Грігорій Александровичъ, Хорошкевичъ

СКАЗАНІЕ ЄЖЕ ВЪ СВ҃ТЫХЪ ОТЦ҃ЕХЪ НАШИХЪ ПРАВИЛЪ

ОДВУНАДЕСАТЕХЪ СВ҃ТЫХЪ АП҃ЛЪ . ГДѢ КОЖДО ИХЪ ПРОПОВѢДА . ИЛИ ГДѢ ОСКОНЧАЛСѧ . ИЛИ ГДѢ ИХЪ ТѢЛЕСА . ГДѢ ПОЛОЖЕНИ СУТЬ .

СВ҃ТЫЙ ПЕ́ТРЪ , БРА́ТРЪ А҃НДРѢѪ ПЕРВОЗВА́НАГО . Ѡ҃ГРАДА НЕСЛА́ВНА ИХ҃ВДА . И҃МЕНЕ́ ВИ҃ФСАЇ́ДЫ . СНЪ І҃ѠННИНЪ . Ѡ҃ПЛЕ́МЕНЕ СІ҃МЕѠ́НѪ . Е҃ЖЕ У҃БО Е҃СТЬ НА́ЧЕТЪ ПЕ́РВЫЙ , И҃ВЕРХО́ВНЫЙ А҃ПЛОМЪ . ПРЕ́НЗѦЩНЫЙ ХВ҃ЪРАЧИ́ТЕЛЬ . ЯКО Ѩ҃ВЛѦ́ЕСѧ Е҃ПИСТОЛІ́ѦМИ СВОЙ́МИ . И҃ПРОПОВѢ́ДА ПЕ́РВѢЕ ВЪ І҃ЮДЕ́И . ТА́ЖЕ ВЪ А҃НТІ́ѠХІИ . И҃ВЪ ПО́НТѢ , И҃ВГАЛАТІ́И . И҃КАППАДОКІ́И . ВЪ А҃СІ́Ю ЖЕ . И҃ВИ ѲНІ́И . И҃ВЪ И҃ТАЛІ́И . И҃ВЪ И҃ЛИРИКѢ , Е҃ВЛІЕ ГА НА́ШЕГО І҃С ХА . СИ́ИДЕЖЕ И҃ДОРИ́МА . И҃СИ́МО НѪ ВОЛХВ҃Ѫ ОБѢЩА́ВШѪ ПРЕЦАРЕ́МЪ , ѲБЛИЧИ́ТИ ПЕТРА̀ . НЕСВ҃Щ҃Ѫ ПОИ҃СТИНѢ СЛВ҃ЖИ́ТИ БГ҃Ѹ . ГЛА́ШЕБО ВЪМА́ЛѢ НАМ҃БСА ВЗЫ́ТИ . И҃ИА́ВѢ ПРЕ ВѢ́ЧНИ НИЗЛОЖИ́ТИ ПЕТРА̀ . И҃ДИ́Ю НАРЕ́КШѪ , Ѡ҃ДЕРЖА́ВНОМѪ НЕРО́НѪ . НАТАКОВО́Е ПОЗО́РНЫЕ СЪМНО́ГНИМИ ПРНШЕ́ШѪ . СИ́МОНЪЖЕ СТРОЕ́НІЕ ВѢСО́ВСКИ ВЪЕХНІЕ́НЪ И҃ДА́ШЕ КЪВЪЗДУ́ХѪ .

Центральна наукова БІБЛІОТЕКА АН УРСР Інв. № 4125 сп

Сты́иже пе́тръ прота́гъ преподо́бнѣи свои́ рѣ
чѣ, помоли́сѧ и҃рече. Гн҃и просла́ви и҃мѧ
тво́е сто́е, и҃вѣсо́вскаѧ мечта́нїѧ дарста́
ю́тсѧ. и҃кси́монъ въ́зрѣвъ, ве́лїи́мъ гла́
сомъ рече, прелице́мъ вѣ́хъ наземли́ зра́щи́н
ты́ па разе́дне́мъ. и҃а́бїе а҃пло́вѣ́мъ гла́со,
вѣ́сове и҃ако о҃гнѧ о҃бѣтго́ша, и҃на́землю
его́ пѹстни́ша, и҃па́дъ ве́сь съкрѹши́сѧ.

Послѣ́диже врѣ́мѧ сты́и пе́тръ приверо́нѣ ца
рѣ́ пропа́тъ бы́сть стре́мглавъ. самомѹ́тко и҃зволшѹ́, погребе́нъ бы́сть вто́мже ри́
мѣ, мца и҃ю́нѧ въ́да́ два деса́ть девя́тыи.

5 А҃ндрѣ́и первозва́нныи бра́тъ петро́въ. прове
вѣ́да є҃ѹ҃лїе хво еки́ѳомъ, и҃ѹгда́емъ. и҃ѳе
рени́омъ. пропове́вѣ́даже, и҃вселастополи́ве
ли́цѣмъ. и҃дѣ́же е҃сть по́лисъ а҃мире́нскъ,
а҃ксаро́вн, и҃ѹлимми́нн, и҃ѳарени́ен, и҃дѣ́же
живѹ́тъ мѹ́рн. и҃е҃ъше́даже до҃е҃ллада́ы. и҃въ
па́трѣхъ а҃ха́нстѣх. и҃акрѹ́тъ прива́занъ
бы́въ, о҃ѳе́гата царѧ тїрьска. ѕкончасѧ тѹ
и҃погребе́нъ бы́сть.

Ѯ Ѯа́ковъ зеведе́овъ, бра́тъ і҃ѡа́нна є҃ѹ҃ли́ста.
о҃бѣ́ма на́десѧте колѣ́нома разсѣ́ѧномъ
проповѣ́да є҃ѹ҃лїе хво. о҃ѡи́родаже тетра́рхле
і҃ю́дейска оу҃бі́е́нъ бы́сть мече. и҃тѹ погребе́
бы́сть въ і҃ю́дѣи.

Іѡа́ннъже бра́тъ є҆гѡ̀ въ а҆сі́и проповѣ́да є҆ѵ҃лі́е
хв҃о . ѿтрома́наже царѧ̀ ри́мска въ́зложе́нїе
по́сланъ бы́сть , впа́тмо́скїи ѻ҆то́къ , словесѐ
ра́ди гн҃а . и҃тѵ̀ напи́са є҆ѵ҃лі́е , и҃вда́стъ е҆ гра́
нію є҆ванпрїи́мцѹ̀ . поскончани́инже трома́на
въ҃ вратне́м ѻ҆то́ка . въ҃ е҆фе́съ , и҃тѵ̀ жи́
ва себѣ̀ погребѐ сы́н лѣ́то , ри҃ . бж҃і́ею во́лею .
Фі́ліппъже а҃пл҃ъ , се́и бѣ̀ ѿвиндсаи́ды ве́си пе
тро́вы а҃ндре́евы . въгорне́иже фрїгі́и про
повѣ́да є҆ѵ҃лі́е хв҃о . въ҃ерапо́лиже ра́спѧ бы́сть
є҆тре́мъ гла́въ . прндоментїа́нѣ . и҃тѵ̀ по
гребе́нъ бы́сть сла́вно съ҃ сво́и́ми е҆мѹ̀ .
Бр҃дѳоломе́иже и҃же ѿгалла́ды , и҃ндїа́номъ про
повѣ́да є҆ѵ҃лі́е хв҃о . и҃же ѿмат҃де́а є҆то́е бл҃го
вѣ҃ствова́нїе . дадѐ и҃мъ въ҃ сво́и и҃ а҃зы́къ
напи́савъ . въ҃ а҃лфенїи́нетѣмже гра́дѣ . въ
вели́цѣи а҃рменїи , ра́спѧтъ бы́сть є҆тре́мъ
гла́въ . и҃тѵ̀ погребе́нъ бы́сть , въ҃ алва́нѣ
вели́кихъ ра́менъ .
Ѳома́же а҃пл҃ъ , и҃́ако преда́нїе пи́ше , бѣ̀ ѿпа
не́ада гра́да галиле́иска . па́рѳоломже , и҃ми́до
проповѣ́да є҆ѵ҃лі́е хв҃о . пе́ресомже , и҃герма́но .
и҃ерака́ном , і҃ндїа́но , и҃вникторо и҃марго
и҃ѿнн҃ копі́и прободе́нъ , є҆скончасѧ и҃ погребе
бы́сть , въградѣ̀ калами́нѣтѣмъ сла́вно .

Ѝ Матѳе́нже є҃ѵлиста́, бѣ́ше ѿ҃і҆ерли́ма. и҆ѳ҃у на
пи́сав є҃ѵліе хв҃о, є҃вре́йскимъ и҆зы́ко҆м. и҆прело
жи́ вѣ҃ і҆ѡа́ннъ бг҃осло́въ ѿ҃е҆вре́йска и҆зы́ка,
въ҃ гре́чєскїи и҆зы́къ. въ҃ е҆ра́полиже па́ртїи.
мече́мъ прободе́нъ ѕконча́сѧ, и҆погребе́нъ
бы́сть сла́вно. напи́сѧ жи́тїе свое́, и҆́ко бы́
сть ста́рѣи мы́тарѣ. а҆́нвъ и҆ѕбра́нїи а҆́пломъ
бы́сть. и҆пе́рвыи пи́сецъ ст҃ы́мъ та́инамъ
гѣ на́шего і҃с҃а х҃а.

Ѓ І҆а́ковъ а҆лфе́ѡвъ, нарече́нныи пра́вєдникъ.
бра́тъ гн҃ь бы́въ по́плоти, и҆́же и҆пе́рвыи въ
і҃ер҃ли́мѣ, поста́вленъ бы́сть є҃пи́скопомъ ѿ҃ѣ
мо́го гѣ. вниѣ́же бы́вши ста́занїемъ,
оу҃бі҆е́нъ бы́сть ѿ҃і҆уде́и въ҃ і҃ер҃ли́мѣ. и҆погре
бе́нъ бы́сть, бли́зъ гро́ба і҃ере́йска сла́вно.

Ѕ Ѳадде́нже, и҆кєлеве́и бра́тъ є҃го, нарече́нныи
і҆у́да і҆а́ковль. є҃дє́сномъ, и҆вѣ҃ве́и ст҃ѣ до
ро́вѣ҃и҆и проповѣ́да є҃ѵліе х҃во. и҆прн҃а҆вгари ца
рѝ є҃дє́ствмъ ѕконча́сѧ, въ҃ е҆ра́тѣ гра́дѣ,
ѣ҃ѵ и҆погребе́нъ бы́сть сла́вно.

Зі҆ у҃да бра́ гн҃ь, по і҆а́ковѣ бра́тѣ свое́, бы́сть
є҃пи́скпъ въ҃ і҃ер҃ли́мѣ сє́дмьлѣ҃т. проповѣ́даже
є҃ѵліе х҃во вѣ҃ве́и і҆у́дє́и, и҆самаре́и. сѣ҃твори
и҆ѣ҃ѕборное посла́нїе. пре́же и҆мѣ҃ дв҃а сн҃а, и
и҆а́кова і҆ѕокна́ла. оу҃мре́ въ҃ і҃ер҃ли́мѣ сла́вне
лѣ҃тъ сы́н. р҃к҃.

Матѳе́нже е́дѝнъ сы́нъ , ѿсе́дмнде сѧ́тѝ о́у҃че
нѝкъ . е́гóже и҃ѧвѝ гь҃ нáшъ повъскрсе́нїи и҃
съмр҃твыхъ . е́же прчтéнъ бы́сть къ҃ѳ́дїно
на́десѧть а҃пло́мъ , въ҃ і҃ю́ды мѣ́сто и҃скарн
ѿ́скаго . проповѣ́даже є҃ѵ҃лїе гa҃ нáшего і҃с х҃а ,
въвнѣ́шнен е҃ѳ́ѵ҃о́пїи . и҃нѣ́ѵ мѵ́кѵ прїѧ́тъ
ѿ҃е҃ѳ́ѵ҃о́пїѧ́нъ . нлі҃е́ѵсовѣ́ прнстáнницн .

П҃а́велъже повнегдѣ́ прїѧ́тн є҃мѵ́ влáсть ѿ҃а́рхї
е҃ре́ѧ и҃дѵ́щѵ є҃мѵ́ въ҃дамáскъ , погѵбле́нїю
предáтн всѧ́ нарнцáющдѧ и҃мѧ і҃с х҃ѵ́ , и҃
прнближáющдсѧ є҃мѵ́ къ҃дамáскѵ . и҃а҃бі҃е
свѣ́томъ и҃зы́мъ о҃блнстáемъ , и҃слы́ша
глáсъ гл҃ющь є҃мѵ́ , и҃ако невъ҃змо́жно е҃сть
є҃мѵ́ чл҃кѵ сѵ́щѵ о҃долѣ́тн снлѣ́ бж҃їн . и҃нтá
мо речéно є҃мѵ́ , дaи҃детъ додамáскѵ , къ
о҃ѵ҃чнкѵ х҃ѵ́ а҃нáнїн , и҃же и҃кр҃тн е҃го . и҃ѿ҃то҃
часà внúде въ҃а҃пльство , и҃бы́сть х҃ѵ́н съсѵ́д
и҃зрáнныи . начéнъ ѿ҃і҃ерлúма , дóнде дo҃и҃лн
рнкá , і҃тáлїѧ , і҃спанїѧ , проповѣ́дѧ
е҃ѵ҃лїе . многóже и҃прéже сего оучéнїѧ о҃жнтїи
и҃одобродѣ́тели бл҃же́ныи съ҃твори , и҃мнóгл
о҃дѣ́ѧнїи чл҃чествѣ́мъ нарекова . е҃щéже и҃по́
рядѵ , въ҃четырена́десѧтн е҃пнстолїѧ́хъ все
жнтїе чл҃чьско напнса .

СПЇСА́НІЄ ДѢЗ҃ПА СВЩЕНІ́СТ҃А ПА҃ПА ПА́ВЛА

ѝ҆зъ А҃ла́нцин вре́ма всѣ́хъ пѫтїи́ є҆гѡ̀ . ѝ
ѿ҆кѫ́дѫ , посла́нїа своѧ̀ пнса́ше .

лѕ́	а	Па́велъ гони́тель , дѣ҃ , зі́ , ѝ кѧ́ . ѝвъзва҃ к
		бы́сть и҆дѫщꙋ̀ є҆мꙋ̀ въдама́скъ . дѣ҃ , кѧ́ .
лѕ́	б	Здама́скꙋ по́нде въ а҃равїю , пропов҃ѣ́дати . кѧ́
		послѣ́дниже въ҃зврати́ѧ въдама́скъ , ѝмꙋ́
		мо хотѧ́хꙋ и҆́мати є҆гѡ̀ . но вни́нде прилежа́нїе
лз́	г	вѣ́рныѧ , о҆ни́же є҆гѡ̀ вкѡ́шницы сѣ́ѧвша по кв
		ствѣ̀нъ . дѣ҃ . кв́ . кор҃и . рчд́ . кга҃ , г҃ .
лѝ	д	ѿтꙋ́дꙋ по́нде въ҃є҆рли́мъ , ви́дѣти петра̀ кг
		дѣ҃ , кв́ . кга҃ , г҃ .
		Єгда̀ хотѧ́хꙋ ѹ҆би́ти є҆гѡ̀ і҃ꙋдє́и . посла́хꙋ є҆гѡ̀ в
лѳ	е	въкесарїю . ѝѿтꙋ́дꙋ въ҃є҆ри́ю . ѝвъта́ресъ . г
мѧ́	ѕ	дѣ҃ , кв́ . кга҃ , г҃ .
мв́	з	Послѣ́дни ѝде въа҃нті҃о҃хїю сварна́вою . ѝдѣ́же д
мѓ	и	пре́жде ѹ҆чн҃ки наречѐ хр҃тїа́ны . клщ҃а
мд́	і	Въ҃та̀ времена̀ гла́дъ въ҃звѣщє́мъ а҃га́вомъ , в
		въ҃цр҃тво клавдїе́во . дѣ҃ , кѝ .
мѕ́	ѕі	Стꙋ́ѝ і҃а́ковъ , є҆гѡ́же нарнца́ютъ , єпр҃ъ г
		ѝшнмъ . ѹ҆бі́ѥнъ бы́сть ѿ҆ ро́да .
мѕ́	ві	Се́ргїе кѝпрьскїи . навраще́ па́вло . дѣ҃ , лѧ́ . д

	А҃в. ѿто	А҃в. ѿна
	пр҃ѣдѣ	пр҃ѣдѣ
	гдⷭ҇нше	сѣтлⷭ҇аѧ
	їс. хр҃а.	пⷭ҇ла.
сл҃ѣт.по		
цр҃ковно		
Нерѡнѡ		
В҃і к҃ѡлоласа́емъ.	л҃д́	х҃н́
Г҃і в҃тороѥ къ тимоѳе́ѡ. ѥ҆пⷭ҇фїлїмо́ѵ҇.	л҃е́	х҃ѯ҆́
Д҃і ѡ҆бновлѥ́нъ бы́сть, повелѣ́нїемъ неро́	л҃ѕ́	ѳ

новымъ.

Сѐ́ѵ҇ о҆́убо бл҃же́нныи а҆пⷭ҇лъ па́велъ, до́бры по҆́ви
гомъ подвизаѥ́мъ. ѥ҆́коже не́мъ рече́, не
тлѣ́нным҃ъ вѣнцемъ, хр҃ъ о҆у҃чн҃къ о҆у҃ва
зѐ́ѥ. рн҃мляне́же въ҃кра́сныхъ цр҃ко́
вныхъ домѣ́хъ, мо́щи е҆го́ по
ложи́ша. сла́вныи дн҃ь
па́мѧти е҆го́ ли
костѵ҇
ю҆тъ

•

ИЗВѢЩЕСТЬСЯ ЖИТІЯ ПРЕПОДОБНАГО ОТЦА НАШЕГО ТИРЬСКА. МУЖА ДРЕВНА БОГОНОСЕНА. ИМЖЕ БЫВША. ВЪВРЕМА ЛИКИНІЯНА. ИКОНОСТАНЪ ТИНА ЦАРЕН.

Сей преченый неъвершеный мужъ, пнеаніа различна остави на. греческаже нрнска. за не обѣма азыкома извыклъбѣ, неъверше врадумѣ. Поумертвійже діоклтіана, ликинія. донде своего жилица, бѣ правитель тирьскіа цркви. доуліана мучителя. занеже неабѣ, но тан, своими кнази оуліанъ оубиваше хрестіаны. пакы дороден донде оудъска града. въне мже нятъ бывъ ноуліановыми кнази, многы раны пріемъ въвелицен старости, хвараден исповѣданіа, мученіемъ скончася, сылѣтъ ҃рз҃. Сей стыи дороден осемидеся техъ аплехъ ноучницѣхъ хѣхъ глетъ. ѡ нихже множайшін епкпн врадличны азыцѣхъ быша, инійже въслужбахъ словоу. ихже бжтвенын павелъ въпосланіи цѣлоу помина етъ. повъскрсенію измртвыхъ

гѣ бга нєпса на́шего і҃са ха , помно́зѣхъ лѣ
тєхъ вєнхъ йхъ о҃брѣтъ , инаписа . йхже
имена сѹ́ть сїи .

А Ї҃а́ковъ бра́тъ гнь , пе́рвыи є҃пкпъ і҃ерли́мѹ .
самѣмъ гдемъ поставленъ . дре́вомъ ели́
нымъ главѹ́ємѹ сѣкрѹши́ша , и҃скончáсѧ .

В Клео́па йже и҃ме́онъ сно́вець гдень бы́въ .
вторы́и є҃пкпъ і҃ерли́мѹ . йже вид҃ѣ гда пов҃ъ
сѣкрее́нїи . домен҃тїа́но царе́ распѧ́ сѣскончáсѧ .

Г Фадде́и , йже донесе́ є҃пистоли́ю а҃вгарю воево́де
се́и и҃сцѣли́въ є҃мѹ недѹгъ .

Д Ана́нїа , йже кр҃тѣ сѵ́таго а҃пла па́вла . въда
ма́сце бы́сть є҃пкпъ .

Є Стефа́нъ первомч҃никъ , ѿ҃і҃ѹде́и ка́менїемъ
побі҃е́нъ скончáсѧ .

Ѕ Фїлїппъ , йже кр҃тѣ сѵ́мона волхва́ , и҃сла́же
ника . въ҃тра́ли а҃ѳинстѣи , бысть є҃пкпъ .

З Про́хоръ є҃ди́нъ ѿ҃сѣдмѣ , въ҃никомидїи вид҃
нїйстѣи бы́сть є҃пкпъ .

И Никоно́ є҃ди́нъ ѿ҃сѣдмѣ въто́нже днь ѹ҃мре ,
во́нже сѵ́тыи стефа́нъ съдвѣма тысѹщама ,
вѣровавшимн въха .

І Ѳи́монъ є҃ди́нъ ѿ҃сѣдмѣ въо҃стровѣ ара́вьстѣ
бы́сть є҃пкпъ . съжже́нъ е҃ллины скончáсѧ .

К Пармена́ и҃то́нъ є҃дїнъ ѿ҃сѣдмѣ . йже пр҃е́очни́ма
а҃пла ѹ҃мре , въсвоен слѹжбѣ .

а҃ Никола́н и҃то́н е҆ди́нъ ѕ҃е́дмѝ, всамарі́ин бы́
сть е҆пі́скпъ. но ѕ҃вѣ́ры оу҆клонѝ́сѧ е҆ни́моно҃.

в҃ Варна́ва. и҆же спа́вломъ сло́во пропов҃ѣ́да, въ
медіола́нѣ бы́сть е҆пі́скпъ.

г҃ Ма́рко е҆ѵ҆ли́ст҃, петро́мъ а҃пломъ въ а҃ле҃ѯа́дре́н
поста́вленъ бы́сть е҆пі́скпомъ.

д҃ Сѝла и҆же спа́вломъ сло́во пропов҃ѣ́давъ, въ
корѝнѳѣ бы́сть е҆пі́скпъ.

е҃ Лѹ́ка҆ и҆же спа́вломъ повселе́нніѣи, сло́во пропо
вѣ́да. въсолѹ́нѣ бы́сть е҆пі́скпъ. лѹка́же
е҆ѵ҆ли́стъ ва҃ша ро́до м҃ѳ҃а́нтіо́хі҆а сѝрьскі҆а,
ше҃ въ҃дѝвѹ македо́ньскѹю прінтро҃а́нѣ царѝ
врачѹ҃а́нѝ. напнса́же пе́рвѣе сѳ҃о́е е҆ѵ҆ліе, къ
ѳео҃филѹ нѣ́кое́мѹ ѝге́монѹ вѣ́ровавшѹ въ
хл҃а. и҆пра́кси полѣ́тѣ҃е мно́ѕ҃е сѳ҃р҃тѣ́нгнн҃. пове
лѣ́вшѹ сѳ҃о́мѹ а҃плѹ петрѹ, и҆зложѝ́тн е҆мѹ
дѣ҃а҃нія҃ сѳ҃тыѝхъ а҃плъ. и҆посе҃ и҆зложѝ сѳ҃тыѝн
лѹка҆ дѣ҃а҃нія҃ сѳ҃тыѝ а҃плъ. ксемѹже ѳео҃филъ,
и҆сія҃ съвершѝ́въ. смѝ́рѳ҃ѹ҃ дшѹ своюгвн҃ѡ҃да,
и҆та́ко почѝ въ҃дѝвѣ. сѳ҃тыя҃же мо́щи е҆го҃ѡ҃
дѝвы, пренесе́ны бы́ша, въцр҃ковь сѳ҃тыѝхъ
а҃плъ. и҆подъсто́ю трапе́ѕою положе́нн҃.

ѕ҃ Сильва́нъ, и҆же спа́вломъ сло́во пропов҃ѣ́да.
бы́сть весолѹ́нѣ е҆пі́скпъ.

ѕ҃і Кри́спъ е҆го́же помина́етъ а҃плъ, вѳ҃тимоѳе́ѣвѣ

О҃ЕДИНЕ́НІЇ НО҃БЩЕ́НІЇ ПО́ЛЗЫ , НО҃ПРИЛОЖЕ́НІЇ ВЪ ПРѢ́ЧЮЩИХЪ . Д҃

О҃НЕЦѢЛЕ́НІЇ О҃ХѠ҃МЪ РОДИ́ВШАСЯ ХРО́МА . НО҃ПЕТРО́ ВЪ ОУ҃ЧЕ́НІЇ . НО҃ОБЛИЧЕ́НІЇ МА́ТЫНА СВИ́ДѢ НІЯ НАСПЕ́ЕНІЕ И҃ХЪ . Д҃

КЪНЕ́ЖЕ И҃НАШЕ́СТВІЇ А҃РХІЕРЕ́О҃МЪ , ЗА́ВНЕТІЮ БЫ́ВШАГО ДѢ́ЛА . НЕѲ҃ДЪ ЧЮДЕСѐ . І҃НЕПОВѢ́ДАНІЕ ПЕТРО́ВО . СИ́ЛЫ ІЕ҃ ХР҃ОВЫ И҃БЛАГОДА́ТИ . А҃

О҃ЗАПРЕЩЕ́НІЇ А҃РХІЕРЕ́НЕСТВЕМЪ КЪА҃ПЛО́М . ЄЖЕ НЕГЛА́ТИ И҃ХЪ ОИ҃МЕНИ І҃ЕВѢ . НО҃ШТ҃ПУЩЕ́НІЇ А҃ПЛЬСТѢ . Б҃

ГЛАГОХВАЛЕ́НІЇ О҃ЦР҃КВЕ . И҃ВѢ́РНЕ ТЕРПѢ́НІЇ А҃ПЛЬСТѢ . Г҃

О҃ЕДИНОДУ́ШНѢЕМ О҃БЩИННѢ , ВСѢ Х҃ВОВЛАВШИ́Х . Є҃

КЪНЕ́НЖЕ О҃ВАНА́НІЇ И҃САПФИ́РѢ . НО҃ГО́РЦѢНІЕ СМЕ́РТИ . А҃

ЯКО А҃ПЛО́МЪ ВЪВЕ́РЖЕНОМЪ БЫ́ВШЕ ВТ҃ЕННИ́Ц҃У . А҃ГГЕЛЪ ГН҃Ь НО́Щ҃ІЮ И҃ЗВЕДЕ́ , ПОВЕЛѢ́ВЪ НЕВЪ ЗБРА́ННО И҃МЪ ПРОПОВѢ́ДАТИ І҃СА . З҃

КЪНЕ́НЖЕ ЯКО ВТОРО́Е А҃РХІЕРЕ́О҃ . ПА́КИ И҃ЄМШИ́Я , ЯКО О҃ТО́МЪ КТО́М҃У НЕОУ҃ЧИ́ТИ . БИ́ВШЕ ПР҃У СТИ́ША Я҃ . И҃А҃

ГАМАЛІ́ИЛОВЪ РА́З҃УМЪ ВѢ́РЕНЪ О҃А҃ПЛѢХ́ . СПРИ́ТЧАМИ НѢКОИ́МИ , НО҃УКАЗА́НІЇ . І҃Б҃

О҃СЩЕ́НІЇ СЕДМІ҃ ДІ҃А҃КОНЪ . З҃І҃

кі ѡпꙋщéніе варнáвле и҃пáвле ѡ҃ст҃áго дх҃а въ҃ки́
пръ , е҃лни́ка сътворúста и҃менемъ і҃с х҃ꙋ҃.
навóлхва е҃лли́мꙋ .
кк пáвелъ свѣ́тлое оу҃чéніе въ҃зá . ѡ҃зако́наже
и҃пр҃о́къ , повѣ́ствованіе е҃ꙋ҃áльско .
кл въ҃мéнже и҃áко о҃блучéніе словéсно .
км о҃преложéнїи провѣ́давшихъ въ҃ꙗ҃зы́цѣхъ .
гонéніеже и҃ т҃ꙋ . и҃ѡ҃ш҃éствїи въ҃и҃конїю .
кн́ а҃ко въ҃и҃конїи , провѣ́даша х҃а . мно́гмже
вѣ́ровавшимъ . і҃нз҃гна́ни бы́ша а҃пли .
кѯ о҃нецвлѣ́вшемъ рождéнѣ хромцѣ́ влнéтрѣхъ
а҃пло́ма . и҃сегѡ ра́ди мни́ма бѣ́ста бга ѡ҃тá
мо жнвꙋ́щихъ .
кѯ а въ҃мéнже и҃ѡ҃повѣ́дéніи , ка́мéніе . а҃плъ҃ѡ҃гра́жа .
кѯ а҃ко неподобáетъ о҃бр҃ѣзовáтнсѧ вѣ́рꙋ́ющимъ
ѡ҃ꙗ҃зы́къ . оу҃чéніемъ и҃ꙋ҃до́мъ а҃пльскм .
кѯ а въ҃мéнже послáніе и҃хъ къ҃ꙗ҃зы́ко о҃съхранéніи .
кѯ б прeтвкáніе пáвле кварнáвѣ мáрка рáди .
кѯ д о҃оу҃чéніи тимоѳéѧ . и҃ѡ҃ш҃éствїи пáвли въ҃
македо́нїю по҃ѡ҃кровéнію .
кѯ а въ҃нéй о҃бр҃ѣ́тъ , і҃о҃спééніи . и҃ѣ҃кїѧжены і҃ꙋдéѧ
нынн . і҃о҃нецвлѣ́вшенрабы́нн , и҃мꙋ́щенꙋ
пытлнвъ е҃ѧже ра́ди госпо́дїе е҃ѧ бн́ша пáвла .
кѯ б о́бы́вше т҃ꙋ трꙋ́сѣ и҃чюдесн , ка́ко вѣ́рова те
мнн́чныи стра́жь . вт҃ꙋ но́щь и҃кр҃тнсѧ съ
всѣ́мъ до́мо свои́м .

Ѩко оу҃молє́на вы́вша а҃пла тѵ̀, тогда҆ и҃зы́до
ста и҃стемни́цы . г҃

Сра́спрѣ́нїи бы́вшемвселѵ́и проповѣ́данїи҆ра́ди кѣ́
бѣжа́нїеже па́вле вбе́рь, и҃ѿтѵ́дѵвъла́дины .

Стре́бницѣ́ пнева́ївъла́дѵ́не . і҃офилосо́фьстѣ кѕ́
проповѣ́данїи . и҃ѻ҃благочести́и па́вловѣ .

Ѩкна́лѣ и҃прнескна́лѣ . и҃ѻ҃непокоре́нїи корни́нъ кз́
дмнъ . ѻ҃блговоле́нїи҆же бжїи, и҃проповѣ́да
нїи, и҃ѿкрове́нїи па́влѵ .

Вънє́же ѻ҃кръ́нѣпѣ ста́рѣи҃шины събо́рѵ . вѣ а҃
ровавшѣ́ съи҃нѣмны и҃зы́кны и҃кр҃тѣ́вшѵсѧ .

Ѩко ра́спрѣ́нїи въ҃звѣ́гшѵсѧ въкорѣ́дѣ . па́ве б҃
ѿ҃́де, прѣ́же въ҃е́фе́ . и҃побесѣ́дова҃ и҃зы́де .

Ѩполо́сѣ мѵ́жи словє́сны и҃вѣ́рны .

Скр҃ще́нїи и҃ѻ҃да́рѣ ста́го дха . да́ны млт҃вою кѳ́
па́влею, вѣ́ровавшимъ въ҃е́фе́сѣ . и҃ѻ҃нѣцѣ
ле́нїи лю́дьсѣ .

Вънє́же и҃ѻ҃сыны҃ хъскєвгнии҃ . Ѩконе подо҃бле а҃
начина́ти невѣ́рны҃, нынедосто́йны҃ сѵ́ще҃
вѣ́ры . и҃ѻ҃неповѣ́данїи вѣ́ровавшѣ҃ .

Сра́спрѣ́нїи бы́вшемъ въ҃е́фе́сѣ нала҃плы ѳ҃ди б҃
мѣ́трїѧ҃ сребростѣ́ца .

Схоже́нїе па́влово . кд́

Вънє́же и҃ѻ҃смє́ртѵ и҃ѻ҃въскресе́нии҃ е҃вѵ́ховѣ а́
млт҃вою въ҃троа́дѣ . оу҃че́нїеже па́стырьско,
къ҃е́фе́сьскы҃ попо҃ .

Б Въне́нже пла́ваніе па́вле ѿ ефе́са доке́саріи ,
палестинскїѧ .
Л Прроче́ство а҃гаво́во , ѻ҆прикла́чьшихсѧ па́влу
въ і҃ерли́мѣ .
ЛА Поꙋче́ніе і҃а́ковле к па́влу . а҃коже немо́гѫтъ ,
неоста́вльщїа жидо́мъ ѻ҆бре́зо́ватисѧ .
ЛБ ѻ҆бы́вшемъ бе́сѣдѣ и҃ напа́вла въ і҃ерли́мѣ . и҃
ка́ко е҃гѡ ты́сѧщьникъ ѿ҃а҃тъ ѿ҃и҃ю́де́и .
Л Въне́нже па́влово ꙋ҆стро́е́ніе , и҃зба́ніе е҃гѡ на
а҆плье́тво .
ЛБ ѻ҆нѫже а҆на́нїа к па́влу в дама́сцѣ . і҃ѡа́вле́ни
и҃гла́сѣ́бжїи . бы́вше тогда въ цр҃кви кнемꙋ .
ЛГ а҃ко хотѧ ѻ҆ни́хъ па́велъ бі҃е́нъ бы́ти . ре́къ
а҃ко ри́мла́нинъ е҃смь , пꙋще́нъ бы́сть .
ЛГ а҃ко па́велъ вше́дъ въ сѡ́нмище по́страда .
и҃ре́че а҃бїе і҃ѡ́нѣтанинъ е҃смь .
ЛД ѻ҆ совѣтѣ бы́вшемъ напа́вла ѿ҃жидо́въ . и҃ѡ
повѣ́данїи е҃гѡ къ́лнеи̑н .
ЛЕ Въне́нже а҃ко по́сла́ бы́сть па́велъ ко́кнѧзю
въ кесарію . свѡ́нны , и҃кни́гами .
ЛЕ Тертѵ́лово ѻ҆клевета́ніе напа́вла . и҃ѿ҃вѣтъ
па́влов҃ъ пре҃вое҃во́до ю .
Лѕ ѻ҆фїлі́ковѣ и҃мѣне́нїи . і҃ѡфне́товѣ введе́нїи
ѻ҆҃ѻ҆҃и҃спыта́нїи̑же па́вловѣ , и҃ѡ҃ста́вле́нїи .
ЛЗ А҆гри́пово , и҃вернікїйно прише́ствїе , и҃въпро
ше́нїе ѻ҆ па́влѣ .

Въне́нже ѿвѣ́тъ па́вловъ ѻ̑зако́нъ ѝвѣ́рѣ
є̑го̀ . ѝѻ̑вѣщава́нїи є̑го̀ , въ̀ бла́говѣ́ствова́нїе . а
Ѩ́ко ничи́мже ѻ̑бы́дитъ і̑ю̑де́и па́велъ . а̑гри́па
речѐ фи́сту . б

Пла́ванїе па́вле ври́мъ . вѣ́дами мно́гими лѝ
ѝвели́кими ѝпо́лнено .

Въне́нже ѝ̑ѹ̑чє́нїе па́вле , кѣ́ѹ̑цимъ сни́мъ а
ѻ̑ѹ̑пова́нїи спсе́нїа .

Мо́рска́а бѣ́да па́вла . ѝка́ко спсе́нъ бы́сть . б
вмилнтїи́нствмъ ѻ̑то́цъ , ѝколи́ка чюдеса̀
сътворѝ вне́мъ па́велъ .

Ка́ко ѿмилнтїа ври́мъ прїи́де па́велъ . лѓ
Ѻ̑бесѣ́дѣ па́вли . є́же ври́мѣ къ і̑ю̑де́ѡмъ . м

Гла́въ ѹ̑бо чє́рныхъ , м . послѣ́дѹ̑ющихъже
и̑мъ , мѝ . є́же и̑мѹ́тъ зна́менїе черве́нїи
ѝсторїа дѣ́а̑нїи а̑пльскихъ .

Сказа́нїе ѝзвѣ́стно напи́саны̑ мы̑ въкни́зѣ сѐи .

Пе́рвое дѣ́а̑нїа сты́хъ а̑плъ .
Посла́нїа , събо́рна а се́дмь .
Ѩ́ковле събо́рное посла́нїе є̑ди́но .
Петро́ва събо́рна а посла́нїа два̀ .
Ѿа́ннова събо́рна а посла́нїа трѝ .
І̑ю́дїно събо́рное посла́нїе є̑ди́но .

Сти́хъ а҃пла па́вла . посла́нїи ѡ҃ра́ли́чнаѧ сꙋ́ть , а҃ї.

а҃ к҃рни́мляномъ посла́нїе , є҃ди́но .
в҃ г҃ къкори́нѳѧномъ посла́нїи , дв҃ѣ .
г҃ къгала́тѡмъ посла́нїе , є҃ди́но .
д҃ къє҃фесе́ѡмъ посла́нїе , є҃ди́но .
е҃ къфїлїппи́сїѡмъ посла́нїе , є҃ди́но .
ѕ҃ къколасса́емъ посла́нїе , є҃ди́но .
з҃ и҃ късолꙋ́нѧномъ посла́нїи , дв҃ѣ .
и҃ і҃ а҃ї кътимоѳе́ю посла́нїи , дв҃ѣ .
ѳ҃ і҃ в҃ї къти́тꙋ посла́нїе , є҃ди́но .
і҃ г҃ї къфїлїмо́нꙋ посла́нїе , є҃ди́но .
ї҃ д҃ї къєврє́ѡмъ посла́нїе , є҃ди́но .

Въ лѣто , ѯ҃ѕ҃ , ч҃а́ . ѡ҃главле́нъ бы́сть а҃пл҃ъ ѡ҃ї҃са́їѧ мни́ха . и҃ ѡ҃кры́ты бы́ша сꙋ́бо́ты . и҃ дн҃и . и҃ пп҃л . и҃ вѣ҃то . и҃ ѳ҃ре . и҃ чт҃е . и҃ пѧ҃тки . дабы́ разꙋ́мно бы́ло , на́скоро и҃ зо҃бр҃ѣтенїе . та́коже и҃ пом҃цемъ а҃пл҃ы сты́мъ . и҃ посла́нїѧ ѡ҃кꙋ́дꙋ пи́сана . и҃ки҃ написаны бы́ша

СКАЗА́НІЄ ДѢАНІЙ АПО́СЛЬСКИ СПИСА́НА СТЫ́М҃Ъ А҃ПЛОМ҃Ъ І҃ОУ҃АННЕ́СТОМ҃Ъ ЛУКО́Ю . ПОЛ҃Ѣ ТЕХ҃Ъ МНО́ЗѢХ҃Ъ СТР҃ТИ ГНА .

СІ҃А КНИ́ГИ ДѢ҃А҃НІЙ А҃ПЛЬСКА НАРИ́ЧЮТСЯ . ЕЛЬ
ма́же дѣ҃а҃нїй а҃пльска съдержа́тъ . Спо
вѣ́дающе е́сть лу́ка е҃ва́нгелистъ . а҃нтїо́хїа
ни́нъбо сы́н ро́домъ , вра́чьже хи́тростїю .
хождя́ше съ а҃пла́ы , па́чеже спа́вломъ . и҃вѣ
дын бо҃е́ственоу пи́шетъ • Повѣ́дастъже .
ка́ко а҃ггело́мъ подъе́мшимъ възнесе́ся г҃ь .
и҃бы́вшее проли́тїе с҃та́го дха впентикоо́стїю ,
на а҃пла́ыже и҃наве́ сы́вшаа тогда тѵ́ . и҃въ
ставле́нїисже матѳе́ово , въ і҃ю́ды мѣ́сто пре
да́телѧ . и҃оустроє́нїе седмн дїа́конъ • і҃н
зра́нїе па́влово . и҃елни́ко постра́да . и҃ѡше́
ствїе е́го въри́мъ . и҃елни́ка съствори́ша чю
деса а҃пли . мл҃твою и҃вѣ́рою хво́ю • А҃пло
мъже и҃мена сѵ́ть сн . пе́рвын си́монъ на
рицае́мын пе́тръ . і҃а́ндре́ѧ бра́тъ е́го . і҃а́ко
въ зеведе́овъ . і҃ѡа́нн҃ъ бра́тъ е́го . филн́
пъ . и҃вардоломе́н . ѳома . и҃матѳе́н , бы́
вын мы́тни́къ . і҃а́ковъ , а҃лфе́овъ . и҃сни́мон́

канан҃ѝ . і҃ѡ҃да і҃аковль . ѝматѳе́м прічте́
нын съ҃е҃дінóмъ на́десѧте , въ҃і҃ѡ҃ды мѣ́сто
преда́телѧ • оу҃строе́ныхже д҃і҃а́конъ ѝмена́ .
сѵ́ть сѝ . стефа́нъ . фїлі҃ппъ . про́хоръ .
ѝ҃никоно́ръ . тѝмонъ . ѝ҃пармена́ .
ѝ҃никола́н • посе́мъ пр҃ї҃ѧ́тъ
бы́сть ѝ҃па́вел҃ъ ѝ҃вра́нныи
сосѵ́дъ . сѝ́хже а҃пл҃ъ
зна́менїѧ ѝ҃чю
деса̀ . ѝ҃же
съ҃тво
рѝша
сѵ́ть
сїѧ̀
•

Центрально-наукова
БІБЛ... АН УРСР
І. 4125 сп

ОАГІѠ ✿ ЛѸКѠ

їѡвѣю нєъбра́тїєю є҃го҃ • Ѝвъдни сїѧ, въ
ста́въ пе́тръ посредѣ оу҃чн҃къ, рече҃ • бѣ же́
наро́дъ и҃менны́хъ вкупѣ, ꙗ҆ко сто҃ и҃два́
десѧте • мꙋ́жїе бра́тїѧ, подоба́ше сконча́
тисѧ писа́нїю семꙋ́, є҆́же пре́же рече҃ дх҃ъ с҃ты́и
оу҃стꙋ́ дв҃вы, о҃ї҆ꙋ́дѣ бы́вшемъ вожди҃ є҆́мъ
шимъ їс҃а • ꙗ҆ко причте́нъ бѣ҃ сна́ми, и҃ до
ше́лъ бѣ҃ є҆мꙋ́ рꙋ́дъ слꙋ́жбы сеѧ • пре, пне.
Сѐ́н о҃у́бо стѧжа́ село҃ ѿмъзды непра́ведныѧ •
и҃ни́цъ бы́в, просѣ́десѧ посредѣ́, і҃ѯлїѧ́сѧ
всѧ҃ оу҃тро́ба є҃го҃ • ꙗ҆вле́нно бы́сть всѣ҃мъ жи
вꙋ́щимъ въ і҃ерли́мѣ • ꙗ҆конарече́сѧ селꙋ́ томꙋ́
свои́мъ и҃хъ ꙗ҆зы́ко, а҆келда́ма • є҆́же є҃сть
село҃ кро́ве • пи́шетъ бо въ кни́зѣ ѱало́мьстен •
да бꙋ́детъ дво́ръ є҃го҃ пꙋ́стъ, и҃ не бꙋ́детъ живы́и
вне҃ • і҃епи́скопьство є҃го҃ прїи́метъ и҃н҃ • ѵ҃тѣ, пне.
Подоба́етъ о҃у́бо съ҃шедшимсѧ сна́ми мꙋ́же́мъ,
въ всѧ҃ко вре́мѧ вне́же вни́де і҃и҃ ꙗ҆зы́де въ на́съ гдь
і҃с • нача́ вѣ҃ отъ крще́нїѧ і҃ѡа́ннова, до негоже́
дне҃ въ҃знесе́сѧ на́мо҃ ѿ на́съ • свидѣ́теля въ
скрнїю є҃го҃ бы́ти сна́ми є҆ди́номꙋ ѿ҃х҃ъ • и҃по
ста́вниша два҃ • і҃ѡсїю, нарица́емаго варса́вꙋ •
и҃же нарече́мъ бы́сть и҃ꙋ́стъ • и҃ матѳе́ѧ • и
помоли́вшесѧ рѣ́ша • ты҃ гн҃и҃ сердца҃ вѣ́дче всѣ҃х҃ъ,
покажи҃ • є҃го́же и҃збра́ ѿ҃ѡ҃ю҃ обою҃ є҆ди́ного

и҃ соборнѣ҃ѣмъ сто҃го дх҃а

пр҃іѧ́ти прнчє́тъ слⷭ҇жє́нїѧ сегѡ҆ а҃посла́нїѧ.
а҃зснегѡ́же а҃спадє҆ і҃ѹда а҃ти҆ вѣмѣ́сто свое҆.
а҃да́ша жре́бїѧ а҃мл҃а. а҃спадє҆ жре́бїи нама
тѳе́ѧ, а҃пр҃нчтє́нъ бы́сть къ҆ є҆дѝномѹ на́де
сѧте а҃пл҃ѹ. коме, пкл҃. А҃гда҆ сконча́
шасѧ дн҃іе пѧтьдесѧ́тницы, бѣ́ша вси
а҃пл҃и є҆дѝнодѹ́шно вкѹ́пѣ. а҃бы́сть внезап҃ѹ
сн҃бсе҆ шѹ́мъ, а҃́ко носи́мѹ дыха́нїю бѹ́рнѹ.
і҃спо́лни вє́сь до́мъ а҃дѣ́же бѧ́хѹ сѣдѧ́ще.
і҃а҃в и́шасѧ а҃́мъ разд҃ѣле́нни ѧзы́цы а҃́ко҆ѻ҆гне
нн. сѣ́дѣже на҆є҆дѝномъ кого́ждо а҃́х҃. і҃спо́
лнишасѧ вси дха ста. а҃́ми҆ѧ́ша глⷭ҇ти.
а҃́ми ѧзы́ки, а҃́коже дх҃ъ да́а҃́ше а҃́мъ
провѣщева́ти. бѧ́хѹже въ і҃ер҃ли́мѣ жива́ю҆ще
і҃ѹде́и мѹ́жїе бл҃гоговѣ́йни, ѿ҃вс҃его ѧзы́ка
а҃́же по҆нб҃се́мъ. бы́вшѹже гла́сѹ сем҃ѹ, сни́
десѧ нар҃о҆ а҃разм҃ѣсне́сѧ. а҃́ко слы́шахѹ є҆дѝ
ного кого́ждо своа҃́мъ ѧзы́комъ глю́щемъ
а҃́мъ. дивлѧ́хѹжесѧ вси, а҃́чюждѧ́хѹсѧ
глю́ще дрѹгъ къ҆дрѹгѹ. несе́ли вси сі҃и сѹ́ть
глю́щи галиле́ѧне. а҃́ка҆ко мы слы́шимъ
ко́ждо своа҃́мъ ѧзы́комъ на́шимъ вне́мже
р҃ѡдѝхомсѧ, пр҃ѳѧне а҃́ми҆ѡдѧне а҃́ел҃ами́тѧне.
а҃́жива́ю҆щи҆ мезопотамі҆ѧ́. въ҆і҃ѹде́и҆же, і҃ка
ппадокі҆и҆. въпо́нтѣ, і҃вѣ́сі҆и҆. въфрнгі҆и҆же

ѿплода чре́слъ его́ , по́плоти въздви́гнути
хⷭа . ѝпосади́ти его́ напресто́лъ его́ • пре́вни
дѣвъ , гла́ѳвъскресе́нїи хⷭв . ѩко неоста́ви
сѧ дша́ его́ въ а́дъ , ниплоть его́ видѣ нетлѣ
нїѧ • сего́ і҃са воскре́си бг҃ъ . е҃мужде вси мы
е҃смы свидѣтели . десни́цею у҃бо бжїею възне
се́сѧ , і҃ѳбѣтова́нїе с҃та́го дха прїе́мъ ѿ҃ѻца .
ѝзлїѧ се , е҃же вы ви́дите ѩслы́шите .
небо дбдъ възы́де наньбса . глетъ бо са́мъ .
рече гдⷭь мое́мꙋ , сѣдѝ ѳдесну́ю мене . до́
ндеже положꙋ враги твоѧ подно́жїе нога́ма
твои́ма . твёрдо у҃бо даразꙋмѣетъ вёсь до́
мъ і҃левъ . ѩко ига ѝха , бг҃ъ сътвори́лъ е҃сть
сего і҃са , е҃гоже вы распасте • коне , ерѣ .

Слы́шавшеже оу҃мили́шасѧ срцем́ , рѣшаже
кѣпетрꙋ , ѝпро́чимъ а҃пломъ . что сътво
ри́мъ мꙋжїе бра́тїѧ • Пе́тръже рече
кни́м́ . покаи́тесѧ ѝдакр҃ти́тесѧ ко́жова́съ
въ и҃мѧ і҃са хⷭа , въѳставле́нїе грѣхо́мъ . ѝ
прїи́мете да́ръ с҃та́го дха . ва́мъбо е҃сть ѳбѣ
това́нїе ѝча́домъ ва́ши́м . ѝвсѣмъ да́льни́м ,
е҃лико а҃ще призове́тъ гдⷭь бг҃ъ на́шь • і҃ни́ѣ
мнѣже словесы мнѡжа́йшими свидѣтель
ствова́ше ѝмола́ше ѧ҃ гла́ , спси́тесѧ ѿ҃ро
да строптиваго сего́ • ѳ҃вѣже у҃бо любе́зно

чи҃ , сѣѣ , нл҃ . въдни́ ѳ҃ны . рече́ пе́тръ клю
де́мъ покаи́тесѧ

пріе́мше сло́во є́гѡ кр҃тн́ишася . и҃приложн́ша
ся въдн҃ьто́и дш҃а и҃ко тр҃ит҃ысѧща . бѧ́хѫ
же терпѧ́ще въоу҃че́нїи а҃пл҃ъ и҃въ҃обще́нїи
и҃въпреломле́нїи хлѣ́ба и҃въмл҃тва́хъ . бы́
стьже навсѧкон дш҃и стра́хъ . мно́гобо чю
дес҃а и҃зна́менїа , а҃пл҃ы бы́ша въе҃рл҃и́мѣ .

конє́цъ , чѣ .

Стра́хже ве́лїи бѧ́ше на
вс҃ѣ́хъ и҃́хъ . вс҃и́же вѣ́ровавшїи , бѧ́хѫ въ
кѹпѣ . и҃и҃мѧ́хѫ вс҃ѧ о҃бща . и҃стажа́нїѧ
и҃мѣ́нїѧ продаа́хѫ , и҃раздаа́хѫ вс҃ѣ́мъ е҃го́
же а҃ще кто́ тр҃ебова́ше . повс҃ѧ́же дн҃и тер҃ъ
пѧ́ще , и҃дѧ́хѫ є҃ди́но дш҃и́но въцр҃ковь . и҃ло
мѧ́ще по домо́хъ хлѣ́бы пр҃іи҃ма́хѫ пи́цѣ въ
ра́дости и҃въпростра́нствѣ ср҃ца , хвалѧ́ще
бг҃а . и҃и҃мѣ́ще бл҃гть къвс҃ѣ́мъ лю҃дє . гл҃же
прилага́ше спса́ющаѧся повс҃ѧ́ дн҃и цр҃кви .

Вѣкѹпѣ́же , пе́тръ и҃и҃ѡа́ннъ , въ҃е҃хожа́ста
въ҃т҃ни́нце намл҃твѣ́ въ҃ча́съ дева́тыи .
и҃и҃мѣ́кїи мѫ́жь хро́мъ ѿ҃ чре́ва ма́тере своє́ѧ
сы́н , носи́мъ быва́ше . е҃гѡ́же полага́хѫ по
вс҃ѧ́ дн҃и предъдве́рми цр҃ко́вными реко́мы
ми кра́сными . проси́ти ми́лостыня ѿ҃ вхо
дя́щихъ въцр҃ковь . и҃́же видѣ́въ петра
и҃и҃ѡа́нна хотя́щихъ вни́ти въцр҃ковь , про
ша́ше ми́лостыня . въ҃зрѣ́въже пе́тръ на́нь

сѣ ї҃ѡа́ннома́, рече҆. вѣзри҆ на́ны. ѻ҆нѫже при
лежа́ше и҆́ма мна҆ нѣ́что ѿнею прїа́ти. ре
че́же пе́тръ, сребра́ и҆ зла́та нѣ́сть ѹ҆́мене҆.
но е҆́же и҆́мам҆, се́ти да. вѣ́зма і҃са ха назо
ре́а вѣстани́ и҆ходи҆. не́мъ е҆́го заде́сн҃ую р҃ку вѣ́здвиже. а҆́бїеже ѹ҆тверди́стеся е҆мѹ҆
плесна́ и҆ гле́зна. и҆вѣскочи́въ ста҆ и҆хожа́
ше. и҆вни́де сни́ма вѣ҃цр҃ковь. ходя҆ и҆скоча҆
и҆хвала҆ бг҃а.

конецъ, пат҃кѹ.

И҆ви́дѣша е҆́го вси҆ лю́дїе ходя́ща, и҆хваля́ща
бг҃а. зна́ахѹже е҆́го, я҆́ко сей бя́ше и҆́же ми́
лостыня ра́ди седа́н прикра́сныхъ две́рехъ
цр҃ко́вныхъ. и҆спо́лнишася чю́да и҆ ѹ҆́жаса
ѻ҆прикличи́вшихся е҆мѹ҆.

Держа́щюже и҆сцелѣ́вшемѹ хромо́мѹ пе́тра і҃и҃
ѡа́нна, притеко́ша кни́ма вси҆ лю́дїе вѣпри
тво́ръ нарица́емыи соло́моновъ, ѹ҆́жасни.
видѣ́вже пе́тръ, ѿвѣщева́ше къ лю́демъ.
Мѹ҆́жїе і҃и҃льтане, что҆ чюди́теся ѻ҆се́мъ. и҆ли҆
на́ны что҆ вз҃ира́ете я҆́ко свое́и҆ли сѝлою, и҆ли҆
бл҃гоче́стїемъ сътвори́хо е҆́го ходи́ти. бг҃ъ
авраа́мовъ, і҃сса́ковъ і҃а́ковль. бг҃ъ ѿц҃ъ
на́шихъ просла́ви ѻ҆́трока своего҆ і҃са. е҆го́же
ѹ҆́бо вы преда́сте, и҆ѿверго́стеся е҆го҆ пре҆лице҆
пила́товѣмъ. сѹ҆ждьшѹ ѻ҆́номѹ пѹсти́ти.

сѹ, сѿ҆, а҆л҃, вѣдми҆ ѻ҆, держа́щю҆ и҆сцѣлѣ҆
вшемѹ хромо́мѹ*

31.

выѣже сѧтаго ѝправенаго ѿвергостесѧ . ѝнеспро
сите мѫжа оубїѝцѫ дати вам . началника
жизни оубите . егоже бг̃ъ въскрес̃ѝ ѿмер
твы . емѫже мы свидѣтеле есмы , ѝ повѣре
ѝмени его , сего егоже видите ѝ вѣсте ,
оутвердѝ ѝмѧ его . ѝ вѣра ѝже его ради ,
даде емѫ всю цѣлость сію предвѣмн вамн .
конецъ , еѵвоѵтѣ . ѝнѣ мѫжїе братїѧ
вѣм . ѝако поневѣдѣнію се сътвористе ѝако
ѝкмѧзи ваши . бг̃ъже ѝакоже провозвѣсти
оусты всѣхъ прр̃окъ своихъ пострадати хр̃ѵ
сконча тако . покаитесѧ оубо ѝобрати
тесѧ , даоцыстите сѧ ѿгрѣхъ вашихъ . ѝако
дапрїидѫтъ времена прохладна ѿлнца гн̃ѧ .
ѝпослетъ пронареченнаго вамъ хр̃а ї̃са . егоже
подобаетъ небесѝ оубо прїѧти , даже долѣтъ
оустроенїѧ . ѝхже гла бг̃ъ оусты всѣхъ свтыхъ своихъ
прр̃окъ ѿвѣка . монсѝ оубо къ ѿцемъ рече ,
ѝако прр̃ока вамъ въздвигне гь бг̃ъ вашъ ѿбра
тїѧ вашегѧ . ѝакожемене , того послѫшаите
овсем . елика ѧще рече къ вамъ . бѫдетъже
всѧка дша , ѝже ѧще непослѫшаетъ прр̃ока
того , потребитесѧ ѿлюден . ивсѝже проѻцы
ѿсамѫѝла ѝпрочихъ . елицы глаша ивъ
звѣстиша дни сїѧ . вы есте сѝнове прр̃окъ

пнл , б , нл . въдни оны , рече петръ кли
демъ покаитесѧ

вго, в, нл. въдни о, глицемъ апломъ

изавѣта, имниже завѣщаѭ бгъ къщемъ
ваши гла, къавраамѹ. иостѣмени его воз
блвятсѧ вса щчествїа земнаа. ва первѣе
бгъ въздвигъ отрока своего іса, посла его
блгвяща васъ щвратитисѧ комѹжо щзлоб
своихъ. коне, пнл. Глицемъже имъ
кълюдем, наидоша маних ецениицы ино
сво да црковныи, иеллдукеи, жалѧще сѧ
зане еже оучити имъ людн. ивъскрѣщати
оц̃е въскресеніе мр̃твыхъ. ивъложиша на
нихъ рѹцѣ иположиша ихъ въсъблюденіе до
оутрѣа, бѣбо вечеръ оуже. мнозиже щслы
шавшихъ слово, вѣроваша. ибысть число
мѹжїи, якотысящь пать. бысть же наоу
трѣи сѣбратисѧ кнзем ихъ иетарцем
иконижникомъ въіерлимъ, іанна архїерен
ликаіафа. іоанно. іалександро. иелицы
бѣша щрода архїертьска. ипоставльше и
посредѣ. въпрашахѹ. коею силою или ко
именемъ сътвористе се вы. тогда петръ
испълнисѧ духа ста, рече книмъ. кнзи
людьстїи иетарцы ілевы, аще мы днесь
истазаеми есмы, облгодѣанїи члка немо
цна, очесомъ сеи спсесѧ. разѹмно бѹди
вемъ вамъ ивемъ людемъ ілевомъ.

дѣ҃ сре҃, в҃, мл҃. въдни о҃ны. видѧще їю҃дéи
ꙗ҆ковъ҆имаа҃ха҃ назорéа҃го́же выраспѧ́сте,
его́же бг҃ъ въскрѣси҃ ѿмр҃твы҃хъ. о҆сéмъ сéи сто҃и
прѣвáми здравъ. коне҃, вто҃. Сéи ѥ҆сть
кáмень о҆у҆кореннын ѿвлáсъ зижда́ющихъ,
бы́вын въглавꙋ҃ о҆у҆глꙋ. и҆мѣ́ть о҆҃нóмъ ни
о҆҃дúноже спнїа. нѣ́сть бо и҆но́го и҆́мене по
нбсéмъ дáнаго въчлцѣхъ, о҆не́мже подобаѥ
спт҃и́сѧ на́мъ. Видѧщеже їю҃дéи петро́во
дрмовéнїе, їѡ҃а́нново. и҆разꙋмѣ́вше, ꙗ҆́ко
чл҃ка некнúжна ѥ҆сть а҆҃ прóста. дивлáхꙋсѧ.
зна́ющеже и҆́хъ ꙗ҆́ко съ і҃сомъ бѣ́ста. чл҃каже
видѧще сни́ма сто҃а́ща нецѣлѣ́вшаго, ни
что́же и҆҃мáхꙋ противꙋ҃ рещи. повелѣ́вшеже
и҆҃ма во́нъ и҆҃зы́ти. ста҃зáхꙋ
сѧ късебѣ́ глющє. что сътвори чл҃кома сни́ма.
ꙗ҆́ко о҆у҆́бо разꙋ́мно зна́менїе бы́сть и҆҃ма,
вс҃ѣмъ живꙋ́щимъ въ і҃ер҃ли́мѣ ꙗ҆҃в҃ѣ. и҆немо́же
ѿврещи́сѧ, но да не бо́лѣ про́стрется сѧ въ лю́дѣ.
прещéнїемъ да запрети҃ и҆҃ма, к томꙋ҃ негла
ти҃ о҆҃имени сéмъ ни е҆дúномꙋ ѿ чл҃къ. и҆ при
зва́вше и҆, заповѣ́давше и҆҃ма ѿню҃ непрове
щева́ти ни оучи́ти о҆҃имени і҃сов҃ѣ. пе́тръже
и҃ѡа́ннъ, ѿвѣщава́вше ки́ мар҃ѣ́ста. а҆́ще
пра́ведно ѥ҆сть пр҃е́дъ бг҃омъ, ва́съ послꙋ́шати
па́че не́жели бг҃а, сꙋди́те. немо́жемъ бо мы

чѣ , в , нл . въдни о , ѡпꙋщена бывша апла

йѧже видѣхомъ йслышахомъ , неглати .
ѻнижде призапрѣщьше йма , пꙋстиша х .
ничтоже ѻбрѣтше како мꙋчити йхъ людїи
ради , йако вси прославлахꙋ бга , ѻбывшн .
лѣтыбо бѣше множайшимн четыре десѧте
тлкъ , ѻнемже бысть чюдо сїе исцѣлєнїѧ .
коне , єрѣ . ѻпꙋщенаже бывша , прїи
доста късвоймъ . йвъздвѣстиста , єлика
кнн архїерєи , йстарцы рѣша . ѻнижде слы
шавше , єдїнодꙋшно въздвигошагласъ къ
бгꙋ йрекоша . вліко , ты бже сътворивын
нбо йземлю йморе йвсѧ йѧже внихъ . йже
дхомъ сты оустꙋ ѻца нашего двда ѻтрока
твоєго рекїи . вскꙋю шатасѧ йзыцы ,
йлюдїе поꙋчишасѧ тщетным . престаша ,
царїе земстїи . йкнязи събрашасѧ вкꙋпѣ ,
нага йнаха єго . събрашасѧ въйстинꙋ ,
вградѣ семъ , настаго ѻтрока твоєго їса ,
єгожде помаза . йродъже йпонтєйскїи пла
съйзыцы йлюдми їлевыми . сътворити
єлика рꙋка твоѧ йсъвѣтъ твои прежде на
рече быти . йнѣгн , призри напрещенїѧ
йхъ . йдаждь рабомъ твоймъ съвѣщѣмъ
дерзновенїемъ глати слово твое , вснгда рꙋ
кꙋ твою прострети , въисцѣленїѧ йзна

менїа ѝчюдесѧ быва́ти ѝменемъ сты́мъ
о҃тро́ка твоего҃ і҃сѹ . ѝпомолѝвшемсѧ ѝмъ ,
подвиѝжесѧ мѣ́сто ѝдѣ́же бѧ́хѹ съ҃бранн .
і҃испо́лнишасѧ вси дха сто҃га . ѝглахѹ сло́во
бжїе съдерзновéнїемъ .

конéцъ , чѣ .

Ѣ Наро́дѹже вѣ́ровавшемѹ , бѣ́ сре҃це ѝдѝна е҃ди́на .
і҃ѝмѣ́нїе е҃ди́но . ѝнѝе҃ди́нъже что҃ ѡ҃ѝмѣ́нїѧ
своего҃ глаше свое҃ быти . но бѧ́хѹ ѝмъ вся
о҃бщѧ . ѝвели́ею сѝлою въ҃здаѧ́хѹ свидѣтель
ство а҃пли въскресе́нїю г҃а і҃сѹ х҃а . благода́тьже
бѣ́ вели́ѧ нарѣ́хъ ѝх҃ . небѧ́шебо нѝщъ ни
е҃ди́нъ вни́хъ . но҃ ѣлѝцыво госпо́дїе се́ломъ
ѝли҃ домовомъ бѧ́хѹ , продаю҃ще приношаа́хѹ
цѣ́ны продаѐмы ѝполага́хѹ прѝногѹ а҃плъ .
даѝшежесѧ кое҃мѹжде҃ ѐже а҃ще кто҃ что҃ трéбо
ва́ше . і҃ѡ҃сїѝнже нарече́нный варна́ва , ѡ҃ апо́
столъ . ѐже ѐсть сказа́емо сѝ҃ъ оу҃тѣше́нїѧ ,
ѝлевви́т҃ . кѝпранинъ ро́до́м҃ . ѝмѣ́ѧ село҃ ,
продавъ прине́се цѣ́нѹ , ѝположѝ пр҃е҃ногáма
а҃плъ . Мѹ́жъже нѣ́кїѝ ана́нїа ѝменем҃ ,
съсапфи́рою жено́ю свое́ю прода́ста село҃ . ноу҃
та́н ѡ҃цѣ́ны свѣ́дѹщи ѝжен҃ѣ҃ е҃го҃ . ѝприне́се
ча́сть нѣ́кѹю , пр҃е҃ногáма а҃плъ положѝ . ре
че́же пе́тръ а҃на́нїе , почто҃ ѝсполънѝ сатана
сре҃це҃ твое҃ . сълга́ти дх҃ѹ сто́мѹ . ноу҃таѝти

ѿцѣны села . несѹ́щеели твое бг҃ъ , и҃продано
въ твое҆м ѻ҃бласти бы́ше . что҃ и҃ако положи въ
ср҃цы свое҆ вѣ́щь сію . нечл҃комъ солга́ , но бг҃ѹ .
слы́шавже а҃нані҆а словеса сі҆а , па́дъ и҃зше .
и҃бы́сть стра́хъ вели́къ навсѣ́хъ слы́шащихъ
сі҆а . въставшеже ю҃ноша , стребѝша его҆ .
и҃знесе́ше погребо́ша . бы́стьже и҃ако трѐмъ
часо́мъ мину́вшемъ , и҃жена҆ его҆ невѣ́дущи
бы́вшаго вни́де . ѿвѣщавже е҃м петръ .
рцы́ми а҃ще натоли́цѣ село҆ ѿда́ста . она́же
рече҆ . е҃м натоли́цѣ . петръже рече҆ кне́м .
что҃ и҃ако съгласи́стася҆ искуси́ти дхъ гн҃ь .
се҆ но́ги погре́бшихъ мужа҆ твоего҆ придвере́хъ ,
и҃знесу́тъта . паде́же а҃бі҆е прѐногама его҆ ,
и҃здъше . вшѐшеже ю҃ноша , ѻ҃брѣто́ша ю҃
ме́ртву . и҃знесе́ше погребо́ша ю҃ ѹмужа҆ е҆м . и
бы́сть стра́хъ вели́къ навсе́м цр҃кви и҃ навсѣ҆хъ
слы́шащихъ сі҆а . коне , па҃ . ро҃ыка́маже а҃пль
скама , бы́ша зна́менія и҃ чюдеса҆ въ лю́дехъ
мно́га . и҃бѣ́ху е҆ди́нодꙋ́шно вси҆ въ притво́рѣ
соло́монѣ . ѿпро́чихже никто́же смѣ́ше
прилѣпла́тися и҃хъ . но велича́ху и҃хъ лю́діе .
па́чеже прилага́хуся вѣ́рующіи гн҃ви мно́же
ство мужѐй и҃ жено́къ . и҃ако нараспѹ́тіи҃ и҃зно
си́ти недужныя , и҃полага́ти напостѐлахъ

зд҃ дн҃ .

дн҃ , домина҆ . въдн҃ ѻ҃ны , ро҃ыка́ма а҃пль
скама

грігорій хомодѣ гл пѣ

инаѳдрѣхъ . дагра́дꙋ́ющꙋ петрꙋ́ , поне́ сѣ́нь
е́гѡ ѳсѣ́нитъ нѣкоего ѿни́хъ . сходя́шежесѧ
мно́жество наро́да , ѿ ѳкрестныхъ гра́дѡвъ
въ іерли́мъ . принося́щие недꙋ́жныѧ нестра́жꙋ
щаѧ ѿдꙋ́хъ нечи́стыхъ . и́же нецѣлева́хꙋсѧ
вси . Въста́вже архіере́и , ивси́ и́же сни ,
сꙋщаѧ е́ресь садꙋке́йскаѧ . испо́лнишасѧ
за́висти . и́въсложи́ша рꙋки́ свои́ на аплы ,
и́послаша и́въсъблюде́нїе о́бщее . а́гг҃елъже
гнь , но́щїю ѿве́рзе две́ри темни́цы . и́зве.
же и́ , рече . и́дѣте , и́ста́вшеглите въцр҃кви
лю́демъ всѧ глы жи́зни сеѧ . коне , мл .
Слы́шавшеже апли въни́до́ша по́ꙋтренницы
въцр҃ковь , и́поꙋча́хꙋ . прише́дже архіере́и ,
и́и́же сни . съзва́ша събо́ , и́всѧ старца сы́нꙋ
и́лев . и́послаша въоꙋзи́лнице привести и́ .
слꙋги́же шеше , необрѣто́ша и́хъ вътемни́
цы . възвраща́вшежесѧ възвѣсти́ша глю
ще . я́ко ꙋ́бо темни́цꙋ обрѣто́хо замкне́
нꙋ , съвсѣ́мъ ꙋ́тверже́нїе́мъ , и́ стражи
тела стоѧ́ща предве́рми , ѿве́рзъше же вну
трь , ни́еди́ного обрѣто́хо . я́коже слы́шаша
словеса сїѧ сщ҃е́нника и́вое́во́ дацр҃ко́вныѧ ,
архіере́и , недоꙋмѣ́ѧхусѧ о́нихъ что ꙋ́бо
бꙋдетъ се . прише́же и́ѣ́кто възвѣсти и́ ,

ѳꙋ , ѳ , на . въдо́ми о́ны , слы́шавше апли

ꙗ҆́коⷭ҆ сѐ мꙋ́жїе х҃ристі҃а҆не вѣ́дѧщете вътемни́цѣ сꙋ́тъ
въцр҃кви стоѧ́щіе ꙗ҆ꙋ҆чѧ́щелюдн • Тогдѣ́ шеⷣ
воєво́да съслꙋга́ми , приведе́ ꙗ҆́хъ . но несн҃ꙋ
жею . боѧ́хꙋсѧ людїи даневсѣ́ ꙗ҆ꙋ́бїю́тъ ꙗ҆ка́ме
нїе́м . привѣ́шежен поставншанасо́нмнцн.
ꙗ҆въпросн ꙗ҆рхїере́нглѧ , незапрещѐнїемъли
запрѣ́тнхомъ ва́мъ неоꙋ́чи́тн ѻ҆́именн сеⷭ҆ .
нее҆ испо́лнисте їерли́мъ оꙋче́нїемъ ва́шнм .
ꙗ҆хо́щете навести́ на́мы кро́вь чл҃ка сего҆ .
Ѡвѣщѧ́вже пе́тръ ꙗ҆́пли рѣ́ша . вѣ́ровати по
добле́тъ бг҃ови , па́че не́желн чл҃комъ .. бг҃ъ
ѻц҃ъ на́шн въздвн́же їс҃а , его́же вы рꙋка́ма
ꙗ҆́сте повѣ́шьше на́древѣ . сего҆ бг҃ъ нача́лни
ка ꙗ҆спа҆ въдне́се десни́цею своє́ю . да́ти по
каꙗ҆́нїе їн҃леви ꙗ҆ставле́нїе грѣ́хо́мъ . ꙗ҆мы
е҆смы того҆ свндѣ́теле , гл҃омъ сн́м . ꙗ҆дхъ
сты́н , ꙗ҆́же да́стъ бг҃ъ вѣ́ровавшн м҃ꙋ е҆мꙋ́ • о҆
ни́же слы́шавше , надыма́хꙋсѧ . ꙗ҆съвѣща́
ша оꙋби́ти ꙗ҆́хъ • коне , сѕ . Въста́вже
нѣкїн насо́нмнцн фарнее́н ꙗ҆́именемъ гама
лїи́лъ законоꙋчи́тель че́стенъ всѣмъ лю
де́м . повелѣ́ , вн҃ѣ ма́ло что҆ а҃пломъ оꙋстꙋ
пи́ти . рече́же кни́мъ . мꙋ́жїе їн҃льтане
вниманѝте себѣ́ о҆́чл҃цѣхъ сн́х . что҆ хо́щете
сътвори́ти . пре҆сни́мнбодьми въста́дѣвда ,

ѧі

ѻ҃родѣ на́ше҃м҃ , нѻ҃зло́бн т҃ца на́ша ѹ҃мори́ти
младе́нца и҃хъ и҃неѻ҃живи́ти . вне́же вре́мя
родѝся мои҃се́и . и҃бѣ҃ ѹ҃го́денъ бгови . и҃же
въспита́нъ бы́сть м҃ца три въ домѹ҃ т҃ца сво
е҃го . ѿве́рженѹже е҃мѹ҃ , взя́тъ е҃го дщи҃ фа
раѻ҃нова . и҃въспита́ е҃го себѣ҃ въ сы́на . и҃мяка
занъ бы́сть мои҃се́и всей премѹ҃дрости е҃гп҃е
тѣи . бѣ҃же си́лен въ словесѣ҃хъ и҃дѣ́лех҃ .
и҃и҃коже наполня́шеся е҃мѹ҃ лѣтъ четы́редесѧте вре́мя , взы́де на́сердце҃ е҃мѹ҃ посѣти́ти
бра́тїю свою҃ сы́ны і҃и҃левы . и҃ви҃дѣ́въ и҃ѹ҃ бы́сего
оби́дима , посо́бьствова . и҃съ҃твори т҃мще́
нїе оби́димому҃ ѹ҃би́въ е҃гп҃тянина . мня́
ше же разѹ҃мѣ́ти бра́тїямъ свои҃мъ . и҃ако
бгъ рѹко́ю е҃го да́стъ и҃мъ спасе́нїе . о҃ни́же не
разѹ҃мѣ́ша . въ ѹ҃тр҃ѣ́нюю же дн҃ь я҃вне́ся и҃мъ
тѧжѹщемся , и҃прикла́ше и҃ въ҃змире́нїе
ре́къ . мѹ҃жїе , бра́тїя е҃сте бы . вскѹю оби́
дите себе . о҃бида́ющаго бли́жняго , т҃ѡрни́ѹ и҃
ре́къ . кто́ та поста́ви кнѧ́за и҃ли сѹ҃дїю
надна́ми . е҃да ѹ҃би́ти мя ты хо́щеши ,
и҃мже о҃бразомъ ѹ҃би́лъ е҃си вчера е҃гп҃тя
нина . бѣ҃жа́же мои҃се́и о҃словесѣ҃ сѣ́мъ , и҃
бы́сть приш҃ле́ць въ҃ земли҃ мадїа́мъстѣи ,
и҃дѣ́же роди҃ сы́на два . и҃и҃спѡлнышемъся

лѣто҃ четыре десѧть . ѥвнесѧ ѥмꙋ въпꙋстыи
ни горы синаискїѧ а҃гг҃ел҃ъ г҃нь въпламени
о҃гнемь въкꙋпинѣ . моисѣиже видѣвъ ,дн
влашесѧ видѣнїю . пристꙋпающюже ѥмꙋ гс҃
звмѣти , быѣть глас҃ъ г҃нь кнемꙋ . ѧзъ бг҃ъ
ѻц҃ъ твои҃ . бг҃ъ авраамовъ , и҃бг҃ъ исаковъ .
и҃бг҃ъ и҃аковль . трепетенъже бывъ моисѣи ,
несмѣѧше смотрити . рече ѥмꙋ г҃ь . разрѣ
ши сапогъ ногꙋ твоею . мѣсто бо нанемже
стои҃ши , земля ст҃а ѥсть . видѣвидѣхъ
ѻзлобленїе людїи мои҃ , и҃же въегиптѣ . и҃сто
нанїе и҃хъ оуслышахъ . и҃сниидохъ и҃зати и҃ .
и҃нѣ гради и҃послюта въегипетъ . сего
моисеа егоже ѿрицꙋша рекше , кто та по
ставн надна҃мн начальника и҃ꙋдїю . сего
бг҃ъ кн҃зѧ и҃збавителѧ посла рꙋкою а҃гг҃ела
и҃авлышагосѧ ѥмꙋ въкꙋпинѣ . сеи҃ и҃зведе и҃
сътвори чюдеса и҃знаменїѧ въземли египе
тьстѣи , и҃въчермномъ мори . и҃въпꙋстыи
ни лѣтъ четыредесѧть . сеи҃ ѥсть моисеи҃
рекїи сномъ и҃илевом . пророка вамъ въздви
гнетъ г҃ь бг҃ъ вашъ ѿбратїѧ вашеѧ , и҃ако
мене того послꙋшанте . сеи҃ ѥсть бывын
въцр҃кви въпꙋстыни съа҃гг҃еломъ г҃лавшем
ѥмꙋ нагорѣ синаистен , ѻц҃емъ нашимъ .

Вѣлоглѣ писат Дѣяния

волхвованїи удивлатиихъ • егда же в҃рова
ша филиппу благовѣствующу яже о҃цр҃тїи
бжїи , іо҃имени іс хв҃ . крщахуся мужїеже
и҃жены . симонъже и҃тои в҃рова и҃крщуся ,
в҃же пребываа оу҃филиппа . видаже силы
и҃знаменїа велїа бываема . оу҃жасенъ дн
вашеся • слышавшеже и҃же въ іер҃лим҃ѣ х҃
а҃пли яко прїа҃тъ самарїа слово бжїе , по
слаша книмъ петра іо҃ана . и҃же шеше ,
и҃помолишася о҃нихъ яко да прїи҃мутъ дхъ
с҃тыи . неоу҃бо бѣ нинае дінагоже и҃ сниде ,
точїю крщени бахуть въима г҃а і҃с҃а . тогда
възложишарукы на ня и҃прїа҃ша дхъ с҃тъ .
конецъ , вто . Видѣвже симонъ
яко възложе҃нїемъ рукъ а҃пл҃ъ даетсѧ дхъ
с҃тыи , принесе и҃мъ сребро гл҃а . дадите
имь҃ѣ власть сїю . даманегоже а҃ще положу
рукы , прїи҃метъ дхъ с҃тъ • петръже рече
кнему , сребро твое стобою дабудетъ въпоги
бель . яко даръ бжїи , непщевалъ еси сре
бромъ стяжати . нѣсть ти части ниже
бїа въсловесѣ сѣ . и҃бо срдце твое нѣсть пра во
предъбгомъ . покаисѧ оу҃бо обло҃бѣ своеи и҃
помолисѧ бгу а҃ще оу҃бо ѡпустить тъ тисѧ по
мышле҃нїе срдца твоего . въжелчно горести

зр҃е , і҃ , кл҃ . въдми с҃ны , видѣвъ симонъ

А ii

51

внегдѧже ѝдѹ́щю . бы́сть є́мѹ прибли́жити
сѧ къдама́ску . ѝвнеза́пѹ ѡбнеста́ є́го свѣ́т
ѿнебе́се , ѝпа́ на́землю . слы́ша гла́съ гла́нць
є́мѹ , са́вле са́вле что́мѧ го́ниши . рече́же ,
кто є́си гди . гдѣже рече , а́зъ є́смь іс , є́го́же ты
го́ниши . же́стоко тѝ є́сть протѝвѹ рожнѹ́ пра́
ти . трепе́щеже ѝ ѹ́жасѧе гл҃ѧ . ги что́ми хо́
щеши творѝти . ѝгдѣ рече́ кнемѹ́ , въста́ни
ѝвни́ди въгра́ . ѝрече́ тъ́тнсѧ что́ти подоба́
є́тъ творѝти . мѹ́жїеже ѝдѹ́щен сни́мъ ,
сто́ѧхѹ чюдѧ́щесѧ . слы́шащебо ѹ́бо гла́съ , ни
кого́же видѧ́ще . въста́въже са́влъ ѿземла́
ѿвере́стомаочи́маего́ , ничто́же ви́дѧше .
водѧ́щеже є́го за́рѹкѹ въведо́ша въдама́ск .
ѝбѣ́ дни три невидѧ , ѝни ѧ́ст҃ъ ни пи́т҃ .

Зѧ Гдѣ́же нѣ́кто ѹ́ченикъ пе́рвыи въдама́сцѣ и́
мене́ ѧнаи́ѧ . ѝрече́ кнемѹ́ гь въвидѣ́нїи ,
ѧнаи́е . ѻ́нъже рече́ , се а́зъ гн . гдѣже кнемѹ́
рече́ . въста́вь , пойди́ настогнѹ́ нарица́емѹю
пра́вѹ . ѝвзыщи́ въдомѹ́ ію́дове , са́вла и́ме
немъ тарсѧни́на . се́бо мл҃твѹ дѣ́ . ѝвидѣ́
въвидѣ́нїи мѹ́жа и́мене́ ѧнаи́ю вше́ша ѝвъ
зло́жьша на́нь рѹ́кѹ , ѩко да про́зри . ѿвѣщѧ́
вже ѧнаи́ѧ . гн слы́шахъ ѿмно́гъ ѻ́мѹжи
се́мъ коли́ка зла́ съ́творѝ сты́мъ твои́мъ

ѳ́ктоврїѧ , къ л҃ . ѧпл҃ѹ ѧнаи́ѧ . въдни ѳ ,
вѣ нѣ́кто

сѵ҃, г҃. въдни ѻны, бы́сть са́вл҃ъ ✠

въіерли́мѣ. и҃здѣ и҃мать вла́сть а҃рхіере́ен
звазѧ́тнвсѧ нарицаю́щаѧ и҃ма твоє. рече́же
кнемѵ҃гъ. и҃дн, и҃ако съсѵ҃дъ нбра́нъмн е҃сть
се́н. пронестн и҃ма моєпре҃на҃ыкн нцарьмн,
и҃снъмн і҃нлевымн. а҃зъбо сказѵ҃емѵ҃елнка
подоба́етъ ємѵ҃ ѻ҃и҃менн моємъ постра́дати.
по́ндеже а҃нанїа и҃вни́де въхра́мннѵ҃. и҃въ
зложь на́нь рѵ҃цѣ, рече. са́вле бра́те. г҃ь по
сла́ма і҃е а҃вле́нтнсѧ напѵ҃тн, и҃мъже и҃да́
ше. и҃ако дапро́зрнши, і҃неполъннишнсѧ дха
с҃та. на҃ѕіе ѿпадо́ша ѿ҃о҃чіюего и҃ако чешѵ҃а.
прозрѣ́же а҃ѕіе, и҃въста́въ кр҃тн́сѧ. и҃прі҃ем
пи́цѵ҃ оу҃кр҃пне́сѧ. коме, пѧ. и҃нѣ́ѵ҃ъ.

Бы́стьже са́влъ съсѵ҃ѵ҃нмн въдама́сцѣ оу҃че
нкн, дни нѣ́кіѧ. на҃ѕіе насо́нмнцн проповѣ́даше і҃с҃а, и҃ако се́н е҃сть с҃нъ бж҃ін. дивлѧ
хѵ҃жесѧ всн слы́шащіе и҃, глахѵ҃. несе́нлне́сть
гонн́вын въіерли́мѣ нарицаю́щаѧ и҃ма сіе.
и҃здѣ насе́прі҃и́де, дасвѧ́заны тѣ́хъприведе
кѣархіерео. савлъжепа́че крѣплѧ́шесѧ и҃немѵ
ща́ше і҃ю҃де́ѧ живѵ҃щаѧ въдама́сцѣ. препи
ра́ѧ и҃ако се е҃сть хс. и҃ако́же и҃спо́нншасѧ дні́е
дово́лны, съвѣщаа́ша і҃ю҃де́е оу҃бн́тнего. и
оувѣ́данже бы́сть са́влѵ҃ съвѣтъ и҃. стрѣжа́
хѵ҃же врата́ дн҃ь и҃но́щь, и҃ако да тогѡ оу҃бі҃ютъ

поѣмшеже его оученцы нощїю свѣсиша посте
нѣ въкошницы . пришеже савлъ въіерлимъ,
покоушашесѧ прилѣплатисѧ оученцѣхъ ,
ивсѣ боѧхусѧ его невѣрующе ѣко есть оуче
никъ . варнаважеприемъ его , приведе къ
апломъ . исповѣда имъ како напоути видѣ
га , ѣко гла емоу . ика́ко въдамасцѣ де
рза́ше о имени і҃сова . ибѣа́ше сни́мн вхо
дѧ іисходѧ въіерли́мѣ . идерза́ѧ о имени
га і҃са . глашеже истѧза́шесѧ съѣллины .
они́же искаху оубити его . разоумѣвшеже
бра́тїѧ , сведо́ша его въкесарїю . иѿпоусти́
ша его вътарсъ • цр҃квиже оубо повсю́ июдеи
галилеи́ самарїи имѣѧ́ху ми́ръ . съзи
да́ющесѧ ихождѧ́ще въстрасѣ гни . иоу҃тѣ
ше́ніе стаго дха оумножа́хусѧ • коне , гѳ.

Зѧ кг Ибы́сть петроу посѣщаѧщу всѣхъ , сни́ти и
късты живоущимъ въли́дѣ . обрѣтеже тоу
чка нѣкоего и҃менемъ ене́ѧ ѡосми́хъ лѣтъ
лежа́ща наодрѣ , иже бѣ разслабле́нъ . ирече
емоу пе́тръ . ене́ѧ . исцѣлѧетъ тѧ і҃с х҃с . въ
стани спостела своегѧ . и҃ абїе въста . ивиде
ша его вси живоущеи въли́дѣ ивъсаро́нѣ .
иже обратишасѧ кгоу • въіоп҃иже бѣ нѣ
кѧ оученица и҃мене тавиѳа , иаже сказа́ема

и҃л , д҃ . ѡразслабле́не . въдми ѡны , бы́сть

гл҃ется се́рна . сїѧ бѣ́ше и҃спо́лънена бл҃ги́хъ
дѣ́лъ , и҃мѧ́тына и҃хже твора́ше . бы́стьже
въдо́ви тыѧ̀ болѣ́вши є҃ю҆ у҆мре́ти . о҃мы́вше
же ю҆ , положи́ша въгорѣ́нцы . бли́же сѹ́щи
ли́дѣ и҃о҃пїи́н , оу҆ченицы́же слы́шавше , и҃ако
пе́тръ є҃сть вне́и . посла́ша два̀ мѹ́жа кнемѹ̀
моля́ще є҃го҆ не҃обле́нити сѧ прїи́ти до́нде́ .
въста́вже пе́тръ и҃де́ сни́ма . є҃го́же приспе́-
дъша , въведо́ша въгорѣ́нцѹ . и҃прѣ́ста́ша
є҃мѹ̀ вса̀ вдовица плачюще , и҃показа́юще
ри́зы и҃о҃дежа . є҃лика твора́ше сни́ми сѹ́щи
се́рна . и҃згна́вже во́нъ вса̀ пе́тръ , и҃прекло́-
нь колѣ́нѣ помоли́сѧ . и҃обра́щьсѧ кт҃ѣ́лѹ
речѐ . тавѳ́а въста́ни . о҃на́же ѿве́рзе о҃чи
своѝ . и҃видѣ́вши петра̀ сѣ́де . пода́вже є҃и
рѹ́кѹ въздви́же ю҆ . при҃ва́вже с҃ты́ѧ и҃вдови́ца
поста́ви ю҆ жи́вѹ . оу҆вѣ́дано́же бы́сть се по
всеи́ и҃о҃пїи́н . и҃мно́зи вѣ́роваша въ҃г҃а .
іконе , на . бы́стьже днѝ дово́льны пребы́ти
є҃мѹ̀ въ и҃о҃пїи́н оу҆ни́коего сѝмона оу҆ѕмарѧ̀ .
Мѹ́жъже нѣ́кїи́н бѣ̀ въ кесарїи́ и҃мене́ корнили́е 3л кд
сотни́ . ѿ҆спи́ры нарица́ющисѧ и҃талїи́скїѧ .
бл҃говѣ́ренъ и҃бо́ѧсѧ бг҃а съ всѣ́мъ до́момъ
свои́м . твора́же мл҃тыня мно́ги люде́м , и҃
моля́сѧ бг҃ѹ всегда̀ . видѣ́ въ видѣ́нїи я҃вѣ

пнл , д , нл . въднѝ о҃ны , мѹ́жъ нѣ́кїи́н аї

ѩковчасъ девѧтыи дне . ѧггелавжіѧсъшеша
кнемѹ нрекшаемѹ . корнилїе . ѻнже възрѣ
нань ипрнестраше бывъ , рече . что естьги .
речежеемѹ . мл҃твы твоѧ имл҃тынатвоѧ ,
възыдоша напамѧть прѣбгомъ . ииѣ по
слн въіѻпїю мужа ипризовн симона нарица
емаго петра . сен пребываетъ оумѣкоего си
мона оусмарѧ . егоже есть храмъ прiморн .
тон речетъ тебѣ глы , вниχъже епсешнеѧ
ты ивесь домъ твон . иѧкоже ѿнде ѧггелъ
глан корнилїю . пригласивъ два ѿрабъ сво
ихъ , ивонна блгочестива ѿслужащн емѹ .
исказавъ имъ вся , посла и въіѻпїю . въ
оутрѣнже идѹщемъ и попѹтн , икъграду
приближающнеѧ . вьыде петръ нагорницѹ
помолитнеѧ , въчасъ шестын . быстьже
прiалчен ихотѧше вкусити . готовѧще
мже онѣм , нападе нань оужасъ . ивидѣ
нбо ѿверсто , исходящьмань съсудъ нѣкїн ,
яко плащеницѹ велнкѹ . почетырехъ кра
ехъ привязанъ инницѹ внсѧщъ наземлю .
въне мже бѧхѹ вся четвероногаѧ земли .
исѣверїе игади иптица нбныѧ . ибысть гла
кнемѹ , въставъ петре заколи ияждь . пе
тръже рече , никакоже гн . яко николиже

ѧдо̀ вемѵ́ко ѣскве́рно , ѩлѝ нечи́сто . сѐе гла́съ
па́ки кнемѹ̀ вторѝцею . ѩже бг҃ъ о҆чи́стилъ
е҆́сть , ты̀ несквернѝ . се́же бы́сть трѝцѣ .
ѩпа́ки взе́мъ съ҆ѣдѹ́ъ на́бо . коме , пнл .

Ѩкоже всѣ́хъ дивлѧ́шесѧ пе́тръ , что̀ у҆́бо бѹ
детъ видѣ́нїе е҆́же ви́дѣ . сѐе мѹ́жїе по́сланїи
ѿ корнилїѧ . въпро́шше ѩ҆ у҆вѣ́дѣвше до́мѹ
си́монова , ста́ша пре́вратыѝ . ѩ҆ въ҃згла́шше
въпроша́хѹ . а҆́ще си́монъ нарицаемыи пе́
тръ , здѐ о҆бита́етъ . петрѹ́же помышлѧ́
ющю҆ о҆ви́дѣнїи , речѐ е҆мѹ̀ дх҃ъ . се мѹ́жїе трїѝ
ѩ҆щѹтъ тебѣ̀ . но въста̀ сни́ди и҆́дѝ сни́ми
ничто́же разе́дѹжда́ѧ . занѐ а҆́зъ посла́хъ ѩ҆ .
Съ҃шеже пе́тръ кмѹже́мъ по́сланы ѿ корни́
лїѧ речѐ кнѝ . се а҆́зъ е҆́смь е҆гѡ́же вы ѩ҆щете .
что̀ е҆́сть вина̀ е҆́ѧже ра́ди прїи́до́сте . о҆нѝже
реко́ша . корни́лїе со́тникъ . мѹ́жъ пра́ве
денъ ѩ҆бо́ѧсѧ бг҃а . свидѣтельствова́мъ ѿ
всего̀ ѩ҆зы́ка і҆ѹдейска . гла́но бы́сть е҆мѹ̀
ѿ а҆́гг҃ела ст҃а , призва́тита ѧ҆ вдо́ мо́ . ѩ҆ слы́
шати гл҃ы ѿ тебѣ̀ , призва́вже ѩ , оу҃чредѝ .
на҆оу҃трѣѩ҆́же пе́тръ въста́въ ѩ҆де сни́ми .
ѩ҆ни́цыи ѿбра́тїѧ е҆́же ѿ і҆о́пїи ѩ҆до́ша снѝ .
ѩ҆на҆оу҃тр҃ѣ ви́ндо́ша въ кесарїю . корни́лїе же
бѣ̀ ча́ѧ ѩ҆́хъ съзва́въ сро́дники своѧ̀ ѩ҆ ближе́

вто҃ , д҃ , нл . въ днѝ о҆́ны , въше́дъ пе́тръ

сныа дѣти. якоже бы́сть вни́ти петръ.
срѣтше є҃го корни́лїе, и҃спа́дъ на́ноги є҃го покло
ни́сѧ. петръже въздви́же є҃го гл҃ѧ. въ
стани, и҃ аз҃ъ са́мъ чл҃къ є҃смь. и҃ сни́ бесѣ
дꙋ҃ѧ, вни́де. і҃обрѣте събра́вшасѧ мно́ги.
рече́же кни́мъ, вы вѣ́сте и҃ако нелѣ́по е҃сть
мꙋ́жꙋ і҃ꙋдє́ѩнинꙋ. прилѣпла́тисѧ и҃ли
прихо́дити и҃ноплеме́нникꙋ. и҃мнѣ бг҃ъ по
каза́ннє́ дїмогоже скве́рна и҃ли нечи́стаглати
чл҃ка. тѣмже и҃безъзꙋмнѣ́нїѧ прїи́до́хъ при
зва́нъ. въпроша́ю вы ꙋ҃бо кои́мъ сло́вомъ
посла́сте по мене. и҃корни́лїе рече, ѿчетве́
рта́го дне́ даже досего́ часа́ бѣ́хъ поста́сѧ.
и҃ вдевѧтыи часъ моля́сѧ въдомꙋ мое́мъ,
и҃ се мꙋ́жъ ста пред домно́ю въ одє́ѩни свѣтлѣ.
и҃ рече. корни́лїе, ꙋ҃слы́шана бы́сть мл҃тва
твоа. и҃ мл҃тыни твоа поманꙋ́шасѧ пре
бг҃омъ. посли ꙋ҃бо въ і҃опїю, и҃ призови си́
мона и҃же нарица́етсѧ пе́тръ. сей о҃бита́етъ
вдомꙋ си́мона ꙋ҃емара, бли́зъ мо́ра. и҃же
прише възгле тебѣ. а҃ѕ ꙋ҃бо посла к тебѣ.
ты́же до́бръ съ творилъ е҃си прише. нн҃ѣ ꙋ҃
бо вси мы пред бг҃омъ прїи́до́хомъ слы́шати
вся повелѣ́нная тебѣ ѿ҃бг҃а. гоме, вто.
вре́зъже пе́тръ ꙋ҃ста рече. поистинѣ разꙋ

ѿнни́хъ мꙋ́жіе ки́прьстіи , и́кирнине́стіи .
и́же вше́дше въ а̑нтіо́хію гла́хꙋ къ є̀ллино́мъ ,
бл҃говѣствꙋ́юще гд҃а і҃са . и́бѣ рꙋ́ка гн҃а сни́
мн . мно́гоже число̀ вѣ́ровавше , о̑брати́шася
ѩ къ гд҃ꙋ . слы́шано же бы́сть сло́во въ ꙋ̑шію
цр҃кве , сꙋ́щей въ і҃ерли́мѣ о̑нни́хъ . и̑посла́ша
варна́вꙋ прейтѝ до а̑нтіо́хіѩ . и́же пришедъ и̑ви
дѣ́въ бл҃гть бж҃ію , възра́довася . и̑ꙋ́тѣ
шаше вс҃ѣ̀ приведѣ́томъ ср҃ца тер҃пѣти о̑гѣ .
и́ бѣ мꙋ́жъ бл҃гъ і҃испо́лнь дх҃а с҃та и̑вѣ́ры .
и̑прилож҃е́ся наро́дъ мно́гъ гви . и̑зы́де же
варна́ва въ та́рсъ възыска́ти сꙋ́вла . и̑ о̑брѣ
тъ є̑го̀ , приведѐ и̑ въ а̑нтіо́хію . бы́сть же и
лѣто цѣ́ло съвира́тися въ цр҃кви и̑ꙋ́чи́ти
наро́дъ мно́гъ . нарещи́же пре́же въ а̑нтіо́хіи
ꙋ̑чи́ники хр҃істі́ѧны . ѹ҃ст҃ꙋпѝ , нл .

3ї̀ Въ тыѧ́же дни сни́до́шася ѿ і҃ерли́ма про́роцы
въ а̑нтіо́хію . въста́въ же є̑ди́нъ ѿнни́хъ и̑ме
немъ а҃гаво́ъ . назна́менаше дх҃о́мъ гла́ ве
ли́къ хотѧ́щъ бы́ти по всеи́ вселе́нѣи . и̑
и̑бы́сть при клавдіи́ кесари́ .
ꙋ̑чи́ники же ѩ̑ще и̑мѣ́ѧше кто̀ . повелѣ́ша ко́
ждо и̑ на слꙋ́жбꙋ посла́ти живꙋ́щимъ въ і҃ꙋдеи́
бра́тіѧмъ . е̑же и̑ сътвори́ша послáвше къ съста́
рцемъ рꙋ́кою варна́вле и̑ сáвле . ѹ҃ст҃ꙋпѝ , нл .

Вѵ, д. въдинѡ, възложи ирѡ цр҃ьрѹцѣ.

Зл ии
кд
а

Въ ѡноже врéма, възложи ирѡ цáрьрѹцѣ. ѡбло́
вити нѣкíа йже ѿцр҃кве. оу҃бийже і҃а́кова
бра́та і҃ѡа́нова мечéмь. йвидѣвъ йако го́дъ
éсть і҃ѹдéомъ, йпрйложи йти йпетра. бѣ
хѹже днíе опрѣсночнíи. егóже нéмъ, вяди
вътемни́цѹ. предáвъ четы́ремъ четверйца
во́иномъ стрещи его. хотѣ попáсти йзве
сти его къмюдемъ. йоу҃бо петра стрежáхѹ
вътемни́цы. мл҃тваже бѣ прилѣжна быва
ема ѿцр҃кве къбгѹонéмъ. егдáже хотáше
его йзвести ирóдъ, вънощи тóн бѣ пéтръ
спѣ междѹ двѣма во́инома. свáзанъ же
лѣзнома оу҃жема двѣма. стражíеже предве
рмн стрежáхѹ темни́цѹ. йсе а҃гг҃ел гнь прї
йде, йсвѣтѣ въсíи въхрáмини. тúкнѹ
вже въребра петра въздвиже его гл҃а. въ
стáни вѣскóрѣ. йпадóша емѹ оу҃жа желѣ
зна срѹкѹ. речéже а҃гг҃ел кнемѹ. препоя́
шисѧ, йвѣстѹпи въплесни́цы своѧ. сътво
ри́же тáко. йгл҃а емѹ облецы́сѧ въри́зѹ свою
йпослѣдѣствуими. і҃йзшéдъ, вѣслѣдъ
его йдáше. йсвѣдáше йáко йстинна éсть
бывшее ѿа҃гг҃ела. мнáшеже сóнъ зрѣти.
прошéшеже пéрвѹю стражѹ йторѹю, прїйдó
ста въврата желѣзна въводящаѧ въгра.

сéже йстóмѹ мч҃нкѹ геѡ́ргїю. і҃йáковѹ
зеведéовѹ

кг

пнл , є , нл . вѣдѝнѡ , смотрѝвъ пе́тръ *

йѧже ѻсебѣ ѿверзо́шлем йма . їйзше́ше пре
йдо́ша сто́гнѹ є́дінѹ . йа́бїе ѿстѹпѝ а́гг҃ел҃ъ
ѿнего . йпе́тръ бы́въ въсебѣ́рече . нѣ вѣм
въйѝстинну йа́ко посла́ бг҃ъ а́гг҃ела своего́ , їи
зя́тъма йзрѹ́кѝ йродовы . йвсего́ чаянїа
людїи їюдейскѝ . коне , сѹбо́тѣ . нетемѹ

гѡрѣ́ю . * Смо́трьже , прїйде въдо́мъ ма́
рїинъ ма́тере їѡа́нновы , нарица́емаго ма́
рка . йдѣ́же бя́ху мно́зи съ́бранн ймоля́
щесѧ . тѡкнѹвшюже петрѹ въврата́ дворѹ ,
пристѹпѝ слы́шати рабы́ни йменемъ родїи .
йпозна́вшн гла́съ петро́въ , ѿра́дости не ѿвѣ́
рзе вра́ . прите́кшиже сказа́ петра́ , сто́ѧща
предъвра́ты . ѻни́же кнѣ́нрѣша . бѣсѣдѹѣшн
лесѧ . ѻна́же кре́пля́шесѧ та́ко бы́ти . ѻни
глахѹ а́гг҃ел҃ъ его́ е́сть . пе́тръже пребыва́ше
толъкїи ѿве́рзшеже , видѣ́вша его́ йѹ́жасѹ́
шасѧ . помла́въже йрѹкѡ́ю молъча́ти . ска
за́ ймъ ка́ко гъ его́ йзведе́ йтемни́цы . ре
че́же , възвѣсти́те їа́ковѹ йпра́тїямъсїа .
їи́зше́дъ , по́нде въ́йно мѣ́сто . коне ,

пнѣ . їа́ковѹ зеведе́ѡвѹ . Бы́вшюже дни .
въ мо́лъвѣ нема́ла въвонмѣхъ . что́ у́бо пе
трѹ бы́сть . йроже поискавъ его́ йнеобрѣтъ ,
їистяза́въ стра́жи , повелѣ ѿвести йхъ .

свѣдо́ста . почте́нїиже закѡна ѻпр҃ро́къ , по
сла́ша нача́лницы съ҃нмица кнн҃ , глюще .
мѫ́жїе бра́тїа , а҃ще е҃сть сло́во въ҃вас҃ъ оу҃тѣ
ше́нїа къ҃лю́де , глнта . въста́вже па́вел҃ъ
ѻпома́въ рꙋко́ю , рече . мѫ́жїе і҃нл҃тане .
ѻбо҃щенем҃ бга , оу҃слы́шите . бг҃ъ людїи сн҃ ,
ѻбра҃ѡ҃ца на́ша . ѻлю́ди възнесе въприше́ль
ствїи въ҃ земли е҃гѵпетьстѣи . ѻе҃съмы́шцею
высо́кою ѻ҃ззведе ѻ҃ѫ҃ъ ѻ҃знем҃ . ѻдочетыри де
сатьлѣтъ препита ѻ҃ѫ҃ъ въпꙋстыни . ѻни
зложи́въ ѻ҃зы́къ се́дмь , въ҃ земли ханаа́нь
стѣи . дад҃е ѻ҃мъ въ҃наслѣдїе зе́мли ѻ҃ѫ҃ъ .
ѻпосл҃ѫ҃ъ ѩ҃ко лѣтъ четыре ста ѻпатьдес҃ ,
дад҃е ѻ҃мъ сꙋдїи дослꙋ́нла пр҃ро́ка . ѻ҃ѿтꙋ́дꙋ
проси́шаца҃ . ѻ҃дад҃е ѻ҃мъ бг҃ъ сло́ꙋла , сна кн
сова . мѫ́жа ѿколѣ́на веніа҃ми́нова , лѣт҃
четыр҃н деся́ть . ѻпрестáвль е҃го , въ҃здви́же
ѻ҃мъ дв҃дца҃ . е҃мꙋ́же ѻ҃рече свидѣтельство
вавъ . ѻбрѣто́хъ дв҃да сна і҃есе́ова , мѫ́жа
по́рцꙋ моемꙋ . ѩже сътвори́ вс҃ хотѣ́нїа
моа҃ . ѿ҃сего сѣмени бг҃ъ по҃обѣтова́нїю , въ҃
здви́же і҃нлю спасе́нїе , і҃са . проповѣ́давшꙋ
і҃ѡа́ннꙋ пре́лнце҃ ви́нѣтїа е҃го крще́нїе покла҃
нїа всѣ́мъ лю́де҃ , і҃нлевымъ . коне҃ , ерѣ҃ . зл҃
лг҃

Ѩ҃ко́же сконча́ваше і҃ѡа́ннъ тече́нїе , гла́ше .

л҃вгꙋ , к҃д҃ . въ҃дни о҃ны . ѩ҃ко́же сконча́ваше

к҃в҃

разумна емꙋ ѡбрѣтеса йже сꙋть бговн всѧ дѣ
ла его . сего рáдн азъ сꙋжꙋ нестꙋжáти йже ѡ
йзы́къ ѻбращáющимсѧ къбгꙋ . но заповѣ
дати ймъ ѻгребáтисѧ ѿтрéбъ йдольскихъ
йѿбладà йоудáвленны йѿкрове . йелника
неоугóдна себѣ бы́ти , йнѣмъ нетвори́ти .
монсéнбо ѿродóвъ дрéвнй , повсѧ грáды про
повѣдáющаѧ его ймать . въсóнмнцй по
всѧ сꙋбóты чтóмы . тогда йзволнсѧ ⁂ апло
йстáрце съвсéю цр҃ковїю . йбрáвше мꙋжа ѿ
нйх , йпослáти вънтїóхїю съпáвломъ йва
рнáвою , їюдꙋ нарицáемаго варслвꙋ . йсйлꙋ
мꙋжа нарóчнты вънбрáтїн , пнсáвше рꙋкóю
своéюсїѧ . ⁂ апли йстáрцы йбрáтїѧ . сꙋщнм
вънтїóхїн йсрїн йкнлнкїн брáтїн йже ѡ
йзы́к , ѻгѣ рáдоватисѧ . понéже ѻ́убо слы́
шахо . йкомѣцын ѡнáсъ йзшéше вънзмꙋ
тйша вáсъ словесы рáвращáющіе дшы вáшы .
глющіе ѻбрѣзáтисѧ йблюсти закóнъ ймже
несложйхомсѧ . йзволнсѧ масъбрáвшимсѧ
вънкꙋпѣ сдйнодꙋшно йбрáвше мꙋжа послáти
кънбáм . съвозлюбленнымн нáшнмн варнá
вою йпáвломъ . чл҃комá йже предáвшема
дшꙋ своѧ ѻйменн гá нáшего їсá хá . послá
хомъ ѻ́убо йюдꙋ йсйлꙋ , йтѣхъ слóвомъ

ρ сказа́ющихъ та́мжде . и҃зволи́вшимъ сто́мꙋ
о дх҃ꙋ и҃на́мъ , иничто́же мнѣ́ше въ҃зложи́ти
в вамъ тѧготꙋ ра́звѣ нꙋ́жныхъ сихъ . о҃греба́
ѧ҃ше ѿ҃ни́хъ ѿ҃ложе́ртвенныхъ , и҃кро́ве ѻ҃ꙋдавле
а нины и҃бла́ꙋда . не҃ли́ка нехо́щете ва́ мы́ти ,
в дрꙋги́мъ нетвори́те . ѿ҃ни́хже съблюда́ющие
ш себѣ . спсе́ни бꙋ́дете . здравъ҃ствꙋ́йте . о҃
м ни́же о҃у́бо по́слани бы́вше . при҃и́до́ша въ҃анті
о҃хі́ю . не҃събра́вше наро́ въ҃да́ша посла́ніе . про
четшеже въ҃зра́довашасѧ о҃ꙋ҃тѣше́нїи . і҃ю҃
даже не҃и́ла и҃та́ пр҃о́ка сꙋ́ща , сло́вомъ мно́
гѣмъ оу҃тѣшиста бра́тїю ѻ҃ꙋ҃тверди́ста .
м пребы́вшеже лѣ́то , ѿ҃пꙋще́на бы́ста смѝро
ѿ҃бра́тїѧ къ҃а҃пломъ . и҃зволи́жесѧ сѝлѣ пре
бы́ти тꙋ́ . і҃ю҃даже въ҃зврати́сѧ въ҃і҃ер҃ли́мъ .

зл конє́цъ , пѧ . * Па́велъже и҃варна́ва жива́
лз ста въ҃ан҃ті҃о҃хі́и . оу҃чя́ще и҃бгов҃ѣствꙋ́юще
сло́во гн҃е , не҃съ҃и҃нѣ́ми мно́гими . по҃тѣми
хже дне́хъ , рече́ па́велъ къ҃варна́вѣ . въ҃зра́
ѧ҃шесѧ подобле́тъ посѣти́ти бра́тїю на́шꙋ
въ҃всѣ́хъ гра́дѣ́хъ . ви́хже пропов҃ѣ́дахомъ
сло́во гн҃е , ка́ко пребываю́тъ . варна́важе въ
схо́тѣ по҃а҃ти съ҃собо́ю і҃ѡа́нна нарица́емаго
ма́рка . па́велъже гл҃аше ѿ҃стꙋпльшаго ѿ҃на́
ѿ҃пампфлі́ю . и҃не́ше дъ҃ша сни́мн надѣ́ло

ѳ҃ѕ , ѕ҃ . въ҃дн҃и о҃ны , па́велъ и҃варна́ва

па́велъгла́ . ничто́же съ҃творѝ себѣ҃ зла́ . вси́
бо́ е҃смы зд҃ѣ . просни́въже свѣ҃тѝла , въскочѝ .
и҃стре́петенъ бы́въ , припадѐ къпа́влу и҃спи́ лѣ҃ .
и҃зведъ и҃хъ вонъ рече҃ . господи́е . что́ мн҃
подоба́етъ творѝти да҃спѣ҃ем҃ . о҃на́же рекó
ста . вѣ́руи въ г҃а і҃са х҃а , и҃спе́шнем҃ ты и҃
вѣ́сь до́м҃ твóи . и҃гласта є҃мý сло́во г҃не и҃вс҃ѣ́мъ
и҃же въдомý е҃гѝ . и҃поѣ́мъ и҃хъ въто́и часъ
но́щїю , и҃змы ѡ҃ра́и . и҃кр҃тне́м҃ са́мъ и҃свои҃
є҃мý всѝ а҃вїе . въ҃вѣ́же и҃хъ въдо́м҃ свóи , поста́
ви трапе́зу . и҃възра́довлем҃ съвс҃ѣ́мъ до́мо́м҃
свóи вѣ́ровавъ бг҃у . коне҃ , дл҃ . Д҃ нѝже бы́
вшý посла́ша воево́ды па́лачники глюще . ѡ҃
пу҃стѝ чл҃ка о҃на . сіка́зáже темни́чныи стра́
словеса сїѧ҃ па́влу . я҃ко посла́ша воево́ды да҃ѡ҃
пу҃сти́ни ву́дете . ни҃ѣ҃ у҃бо и҃зы́ше и҃дѣ҃та
смнро́м҃ . па́вел҃ъже рече҃ къ҃и҃м҃ . би́вше на́съ пре
людьми́ не҃осу҃ждена чл҃ка ри́мл҃анина су҃ща
въсадѝ́ша въ҃темни́цу . ни҃ѣ҃ у҃тан и҃зво́дѧ
на́съ . ни҃ у҃бо , но дапр҃ше́ша са́ми и҃звед҃ѹ
тъны . сказа́ша же па́лачницы воево́дамъ
глы сїѧ҃ , і҃оу҃бо́ѧшасѧ слы́шавше я҃ко ри́мл҃ѧ
нина е҃ста . и҃пр҃ше́ше оу҃молѝ́ша и҃ . і҃и҃зве́
дше моля́ху и҃зы́ти и҃з҃ града . і҃и҃з҃ше́шеже
и҃темни́цы , прїи҃до́шакъ лїдїи . і҃вид҃ѣ́вше

Пре҃лшеже е҃го҃, * на҃рнѣвъ ле́дъ вѣдо́ша гл҃юще. зѧ҃
немо́жемъ разꙋ҃мѣти что҃ но́вое сїе҃ гл҃емое
тобо́ю оу҃че́нїе. стра́ннаго нѣ́кыѧ влага́ешн
въоу҃шесѣ на́ша. хо́ще҃ оу҃бо разꙋ҃мѣти что҃
хотѧ́тъ сїѧ҃ бы́ти. а҃дамѣ́же всѣ҃ и҃прихо
дѧщен стра́ннїн ниѵ҃ъчто́же и҃ко оу҃пражнѧ
хꙋ҃ѧ, ра́звѣ гл҃ати что҃ и҃ли҃ слы́шати но́
вое. ста́въже па́велъ посредѣ҃ а҃рнѣ́ва ле́да, кѕ҃
рече҃. мꙋ҃жїе а҃дамѣ́нстїн. повсемꙋ҃ зрю
и҃́ко въвсѣ́ бл҃вдѧще е҃сте҃. проходѧ́го и҃съ
гла́дѧ бо́ги ва́ша, о҃бр҃ѣто́хъ и҃кꙋ҃мн҃ нане́
мже бѣ҃ напи́сано и҃мѧ невѣ́домъ бг҃ъ. е҃го* зѧ҃
о҃у҃бо невѣ́дꙋще бг҃ол҃вѣ́нѣ чтете҃. сего҃ а҃зъ
пропов҃ѣ́дꙋю ва́мъ. бг҃ъ сътвори́выи ми́ръ
и҃всѣ҃ и҃же вне́мъ, се́н нб҃ꙋ и҃земли҃ гъ҃сы́н.
невърꙋ҃ко творе́ныхъ хра́мѣхъ живе҃. ни҃ѡ҃
рꙋ҃́къ чл҃ческихъ оу҃гоже́нїѧ прїе́мле҃, требꙋ҃ѧ
что҃. са́мъ дѧ҃ всѣмъ живо́тъ и҃дыха́нїе по
вс҃ѧ҃чески҃. сътвори́лъже е҃сть ѡ҃ди́номꙋ кро́ве
вс҃ь и҃зы́къ чл҃чь, жи́ти повсемꙋ҃ лицꙋ҃ зе
мно́мꙋ. оу҃ста́вивъ пр҃еоу҃чине́нѧ времена
и҃предѣ́лы селе́нїѧ и҃х҃, възыска́ти га҃. а҃ще
оу҃бо взы́щꙋтъ е҃го҃, и҃ обрѧ́щꙋтъ, и҃́ко неда
ле́че е҃сть ѡ҃ди́ного кого́жо на́съ сꙋ҃ща. о҃нѣбо
живе́мъ и҃ дви́жемсѧ и҃ е҃смы҃. * коне҃, бто҃.

и вѣ́лисѣ́ соборна́ѧ и҃ апо҃ка҃. лг҃.

дѣѧ

ѩкоже ѝнѣцыи ѿвашѝ кнѧжникъ рекѡша ,
сегѡбо ѝродъ ѥсмы . родъ ѹбо сущіе бжіи ,
недолжни ѥсмы непщевати подобнѹ быти
бжтвѹ златѹ ѝлѝ сребрѹ ѝлѝ каменію наче
ртанію хѹдожнѹ ѥмышленію члка . лѣта
ѹбо невѣдѣнїѧ презрѣвъ бгъ , ѩже нѝнѣ
повелѣваетъ члкомъ всѣмѝ , всюдѹ покаѧ
тисѧ . заѥ ѹставилъ ѥсть дн҃ь вонже хѡ
щетъ сѹдити вселенныи въправдѹ ѻмѹжи
ѻнемъже повелѣ вѣрѹ подаѧ всѣмѝ , въскре
сивъ ѥго ѿмертвыхъ . слышавшеже въскре
сенїе мертвыхъ , ѻви ѹбо рѹгахѹсѧ , ѻвиже
рѣша . даслышимъ тѧ паки ѻсем҃ . ѝтако
павелъ ѝзыиде ѿреды ѩхъ . ѝнѣцыиже мѹ
жіе прилѣпившасѧ ѥмѹ , вѣроваша . вѝиже
бѣ ѝдіѡнисіе ареѡпагитскїи . ѝжена ѩмене
дамарь , ѝдрѹгїи мнѡзи сѝми .

За коне , ѥтомѹ . Посѝхже ѿлѹчисѧ павелъ
ѿ ѳинѝ . ѝпрїиде въкоринѳъ . ѝобрѣте нѣ
кр҃з коегѡ жидовина ѩменемъ акѝлѹ . пѡнтѧ
нина родѡмъ , новѡ пришедша ѿиталіѧ , ѝпри
скилѹ женѹ ѥгѡ . заѥ повелѣ клавдіе ѿлѹчи
тисѧ всѣмъ ѝюдеѡмъ ѿрима . ѝпрїиде
кѝимъ . ѝзаѥ ѥдіно хѹдожникомъ быти
ѩмъ , пребысть ѹ ѡнихъ ѝдѣлаше . бѧхѹбо

ѝаѡбновленіе цр҃ѧ града . въдн҃о , ѿлѹчисѧ

оу҃емаѓѐ хи́тростїю . стазáшежесѧ насо́нь
мнцинхъ повсѧ́ду бо́ты . препирáшажеїюдéи
ѓ҃ллины . и҃́якоже сниндо́ста ѿмакедо́нїа
сѝлаже и҃тнимодéи , стужáше дх҃омъ пáвел.
свидѣтельствуа҃ іюдéомъ хр҃а іс҃а . противá
щимжесѧ и҃мъ и҃хулáщим , ѿтрáсъ рúзы
своѧ́рече кним҃ъ . кро́вь вáша наглáвáхъ вá
шихъ . чúстъáзъ . ѿнѣ́ вънáзыкиидý .
и҃преше ѿтýдý , прiи́де въдо́мѣкоегѐ и҃ме
немъ і҃оу́стъ чтýщáбг҃а . ѥмýже хрáмина
бѣ въекрáй сóнмища • крúспъже началúникъ
събóрý вѣрова гд҃ѣ съвсѣ́мъ дóмомъ свои́ .
и҃мнóзи ѿкорúндамъ слы́шавше , вѣрова
хр҃ѣ́крщáхусѧ . рече́же гд҃ъ вънóщи мощнѣ́
пáвлý . небóися , но глú . и҃даневоу́мóлъкне
ши , зане́ а҃зъ е҃смь стобóю . и҃никтóже при
ложúтъ ѳзлóбитита . зане́ лю́дїе сýтьмн
мнóзи въградѣ сéмъ . стѣ́деже лѣто и҃мѣ́ца
шéсть , оу҃чáвнúхъ слóвýбж҃їю • конéцъ
бы҃тїю ц҃рквградý • Галлнóнýже а҃ндипáтý
сýщýвъа҃хаїи . нападóшаедíно дýшно іюдéе
напáвла , и҃приведóшаегѐ наслýдúлище , глю
ще . и҃́яко кромѣ́ закóна сéи разѣщилáетъ
чл҃кичтúти бг҃а . хотя́щýже пáвлý ѿбрести
оу҃стà , речѐ галлнóмъ къ і҃юдéомъ . ѧ́щевы

ѕѳ , ѕ . въдни ѻны , въ ѣдину ѿ҃бѡтъ *

дѧже долѣи҃н сосипа́тръ бе́ренинъ пи́ровъ . се
лѵ́манеже , ѧ҃рхе́архъ нєкѵ́ндъ , игла́ѧ де
рвани́нъ , и҃тимоде́н . ѧсі́ѧнеже , ти́хи
къ и҃трофи́мъ сїи҃н пре́жде ше́дъше , жда́хѵ
на́съ въ троа́дѣ . мы́же ѿ҃вєзо́хомсѧ по́днехъ
опрѣснѡчныхъ ѿ҃ фі́ліппъ , и҃прїи҃до́хомъ
кни́мъ въ троа́дѵ , до дни́ пѧ́ть . и҃дѣ́же
пребы́хомъ дні́и сє́дмь . Въ ѣдину́же ѿ҃ѵ
бо́тъ съ҃бра́вшимсѧ ѹ҃ч҃ѧко́мъ прелома́ти
хлѣ́бъ . па́велъже бесѣ́дова́ше кни́мъ хотѧ́
и҃зы́ти на ѹ҃́трен . и҃ продо́лжи сло́во до полѵ́но
щи . бѧ́хѵ́же свѣща́ми мно́ги въ гор́ницы и҃дѣ
же бѣ́хомъ съ҃бра́ни . сѣдя́же нѣ́кто ѻ҃́мо
ша и҃́менемъ е҃вти́хъ прноко́нцы , ѻ҃тягче
но́мъ глѵбо́комъ сънѧ́ ѿ҃ мно́гъ .
прекло́нсѧ ѿ҃ сна , паде ѿ҃ тригубо́вника до́
лѵ . и҃ взѧ́ша є҃го мє́ртва . съшед́же па́велъ
нападе на́нь , и҃ обьѣ́мъ є҃го рече . немо́лвите .
и҃́во дша є҃го вне́мъ е҃́сть . възлѣзъ́же и҃ пре
ло́мль хлѣ́бъ и҃ вкѵ́шь . и҃ доволь́но бесѣ́до
вавъ даже до зорѣ́и , и҃ тако и҃зы́де . приведо́
шаже ѻ҃́трока жива́ и҃ ѹ҃тѣшишасѧ нема́ло .
конецъ , ѕѵ́бо́тѣ .

Мы́же прише́дъше
въкора́бль ѿ҃вєзо́хомсѧ въ ѧ҃ссо́нъ . ѿ҃тѵ́дѵ
хотя́ще пое́ти па́вла . тако́во на́мъ бѣ

повелѣ́лъ хотѧ́ сáмъ пѣ́шъ и҃ти. и҃́ꙗкоже
бы́хомъ въ҃ссóмѣ, и҃взе́мъше є҃гѡ прїи҃до́х҃м
въмнтнлни́. и҃ѿтóдѹ ѿ҃вѣ́шесѧ въ҃ѹ́трен
пристáхомъ въ҃нтнкрнхїи. въдрѹгїнже
ѿ҃везо́хомсѧ въсамо́нь. и҃пребы́вше въ҃три
гнлїи. въ҃нлстоѧ́щїинже дн҃ь прїи҃до́х҃м въ
мнли́. сѹдно́ пáвелъ мни́мо и҃тѝ є҃фе́съ,
и҃́ꙗко дл҃небѹ́де є҃мѹ́ закоснѣ́ти въ҃сїи. тщá
шесѧ а҃́ще въ҃змóжно бѹ́детъ є҃мѹ́ въдн҃ь
пѧтьдесѧ́тныи, бы́ти въ҃ерли́мѣ. ѿ҃мн
ли́таже послáвъ въ҃є҃фе́съ, призвáти попы́
цр҃ко́вныѧ. и҃и҃́ꙗкоже прїи҃до́ша кнемѹ́, рече
кни. пр҃е, нл. Вы вѣ́сте и҃́ꙗко ѿ҃пе́рваго дн҃е
ѿ҃не́лижепрїи҃до́х҃м въ҃сїю, кáко свáми всѣ́ лѣ́то
бы х҃. рабо́тлѧгв҃н съвсѣ́мъ смирено́мѹ́дрїе́м,
и҃мно́гими слезáми. и҃напáстьми прилѹ
чи́вшихмнсѧ ѿ҃і҃ѹдéнскн҃ навѣ́тъ. и҃́ꙗко ни
что́же ѿ҃полéзныхъ ѹ҃обинѹ́хсѧ, є҃́же неѧзáти
вáм. и҃нлоѹчи́ти вáсъ пр҃елюдми и҃подомо́х҃.
ꙗзвидѣтельствѹѧ і҃ѹдéѡмже є҃́ллино҃м҃ є҃́же
къб҃гѹ покаа҃́нїе. и҃вѣ́рѹ и҃́же къ г҃ѹ нáшемѹ
і҃сѹ х҃ѹ. и҃нн҃ѣ се а҃́зъ свáзанъ дх҃омъ градѹ
въ҃ерли́м. и҃́же внéмъ хотѧ́щаѧ приключи́
тнсямнѣ, невѣ́дын. ѡ҃бáче и҃́ꙗко дх҃ъ с҃ты́и
по всѣ́мъ грáды свидѣтельствѹетъмн гл҃.

свазáти є҃гѡ вернúгама желѣзнома двѣма.
и҃въпрашáше кто ѹ́бо є҃сть, и҃что є҃сть сътвориⷧ. дрѹзїи҃же и҃но и҃ѣ́что въпїа́хѹ въна
ро́дѣ. немогїи҃же разѹмѣти и҃звѣстное мо́
лвы́ради. повелѣ҃ ѡ҃вести є҃го въпо́лк. є҃гда́
же бы́сть настепе́не, прилѹ́чнем въздви́же
мѹ бы́ти є҃мѹ ѡ҃во́инъ нѹ́жды ра́ди наро́да.
послѣ́довашебо мно́жество людїи҃ хотѧ́ще
взати є҃го. хотя́же вни́ти въпо́лкъ па́вел,
глатысáцинкѹ. а҃ще лѣ́тьми є҃сть глати
тебѣ. ѻ҃нъжерече. то҃ гре́чески ѹ́мѣ́ешинли.
нетыи́лн є҃си є҃гúптянинъ и҃же пре́жде сихъ
дн҃їи҃ превѣщáвъ. ї҃нзѣ̀ въпѹстыи́ню четы́
ре тысáща мѹ́жїи҃ снкаре́н. речéже пáвелъ.
а҃зъ чл҃къ ѹ́бо є҃смь жидовúнъ ѡ҃тáрса кили
кїи҃скаго, слáвнаго грáда жúтель. молю́же
тѧ̀ повели́ми гл҃ати къмю́де҃. повелѣ́вшѹже
є҃мѹ. пáвелъ стоѧ̀ настепе́нех, помаáвъ
рѹкою́ къмю́демъ. мно́гѹже безмо́лвїю бы́
вшѹ, възгласи҃ є҃вре́йски҃ и҃зы́комъ гл҃а.
мѹ́жїе бра́тїе и҃ ѡ҃цы, ѹ́слы́шите мо́и къва
ни҃ѣ ѡ҃вѣтъ. слы́шавшеже и҃ако є҃вре́йски҃
и҃зы́комъ възгласи҃ки҃и҃, па́че прилож и́ша
безмо́лвїе. и҃рече, а҃зъ ѹ́бо є҃смь мѹ́жъ і҃ѹдѣ
а҃нинъ. роди́вем вта́рсѣ киликїинетѣм.

въспнтáнъже въградѣ сéмь . прúногѹ гамалїи́лови . наказáнъ и҃звѣ́стно ѻ҃тéческомѹ закóнѹ . ревни́тель сы́нъ бж҃їн и҃коже вси вы́сте дне́сь . и҃же сéн пѹ́ть гони́хъ дáже до смéрти , вяжá и҃предáя втемни́цѹ мѹ́жа же и҃жены . и҃коже а҃рхїерéи свидѣ́тельствѹет мн . и҃вси старцы . ѿ҃ни́хъже и҃послáнїа прiéмъ къживѹ́щимъ вдамáсцѣ врáтїа́мъ , и҃дáхъ привести сѹ́щаа тáмо связаны въ ґ҃ерли́мъ дамѹчатсѧ . бы́стьжеми и҃дѹ́щѹ и҃приближáющисѧ къдамáскѹ въполѹ́дне . внезáпѹ съ нб҃сѐ ѻ҃блистá свѣ́тъ мно́ѻ҃мнѣ . падо́хъже нáземлю . и҃слы́шахъ глáсъ гл҃ющь мн , сáвле сáвле что́ма гóниши . а҃зъже ѿ҃вѣщáхъ , кто́ е҃си г҃и . речéже къмнѣ , а҃зъ е҃смь і҃с назорéи є҃го́же ты гóниши . а҃и҃же съмно́ю сѹ́щии , свѣ́тъ ѻ҃у́бо видѣ́ша и҃приестрáшни быша . гласаже неслы́шаша гл҃ющаго къмнѣ . рекóже что̀ сътворю̀ г҃и . г҃ъже речѐ къмнѣ . въстáвъ и҃ди вдамáскъ и҃тѹ́ речéтъ тебѣ ѻ҃вестúхъ и҃хже повелѣ́ноти е҃сть твои́ти . и҃коже невидѣ́хъ ѿ҃слáвы свѣ́та ѻ҃ного , за́рѹкѹ водни́мъ ѿ҃сѹ́щихъ съмно́ю , вниде́ вдамáскъ . ана́нїаже нѣ́кїи мѹ́жъ бл҃говѣ́нимъ позакóнѹ , свидѣ́тельствовáнь

ѿвєтѣхъ живущихъ вдамаскѣ іюдеи . при
ще къмнѣ иєтавъ рєємн . савле бра́тє про
зри . їаз въ вто́н часъ възрѣхъ на́нь . о́нже
рєємн . бгъ ѻц҃ъ на́шихъ и҃звол́нтѧ раз8
мѣти хотѣнїе є҃го , и҃видѣти пра́вєнника .
іоуслы́шатн глас҃ъ ѻ҃оустъ є҃го . и҃ако бу́дєши
є҃мѹ свидѣтель къвсѣмъ чл҃ко́мъ , о́нихже
ви́дѣлъ и҃слы́шалъ є҃сн . и҃нѣ что҃ ме́дли
ши . въста́въ крщ҃нсм и҃омы́н грѣхи свои҃м ,
призва́въ и҃ма г҃а і҃са . бы́стьжеми въ҃звра
ща́ющїдсм въі҃ер́ли́мъ и҃моля́щдмнсм въ
цр҃кви , бы́ти въ҃оу́жасѣ и҃ви́дѣти є҃го҃ глю
щамн . потщи́сѧ і҃зы́йти скоро ѻ҃і҃ер́ли́ма .
зане҃ непрїи́мѹтъ свидѣтельства твоє҃го҃ є҃же
о҃мнѣ и҃а҃зъ рѣхъ . г҃и са́ми вѣ́дѧтъ и҃ако
а҃зъ бѣхъ вслажа́ѧ втемни́цѹ и҃вїѧ҃ посо́нми
цихъ вѣ́рѹющѧ вт҃ѧ҃ . и҃егда҃ и҃злива́шесѧ
кро́вь стефа́на свидѣтєлѧ твоє҃го҃ , са́мъ
бѣхъ стоѧ҃ и҃поо҃у́щѧ́ о҃оубї́нствѣ є҃го҃ , и҃
стрегїи ри́зы оу҃бива́ющихъ є҃го҃ . и҃рє҃ къмнѣ .
и҃дн и҃ако а҃зъ въ҃а҃зы́ки далєче послю́ѧ . по
слу́шахѹже є҃го҃ досего словесе . и҃въ҃здвигну́ша
гла́съ свои҃ глющє . въ҃зми ѻ҃зємлѧ тако
ва́го . неподоба́стъво є҃мѹ жи́ти . въпїю́щє
мъже и҃мъ и҃помета́ющимъ ри́зы , и҃пра́х

па́вла . и҃ и҃мѣти о҃слаб҃ у҃ и҃нѣ҆ ді́номѹже въ
зѣбра́ти свои́мъ ѣ҆мѹ̀ слѹжи́ти и҃лѝ прихо
ди́ти кнемѹ̀ . по́дне́хъже мѣ́кнѣхъ прише́
дъ фили́ппъ съдрѹзи́ліе́ю жено́ю свое́ю сѹ́щею
ію҃де́и́нею . призва́ па́вла , дасльі́шитъ
ѡ҃него̀ вѣ́рѹ и҃́же въ҃хл҃ѣ҆ѣ҆ . глющѹже ѣ҆мѹ̀ о҃
пра́вдѣ и҃о҃въ҃здержа́нїи и҃о҃сѹдѣ́хотя́щемъ
бы́ти . престра́шенъ бы́въ фили́ппъ ѡ҃вѣ
ца̀ . мнѣ́ѹ́́бо и҃дѝ . вре́мяже полѹчи́въ при
зовѹ́тя . въскѹпѣ́же и҃надѣ́ѣ҆ся и҃́ко мзда̀
да́стъ ѣ҆мѹ̀ ѡ҃па́вла , и҃́ко да҃ѡ҃пѹститъ
ѣ҆го̀ . тѣ́мже и҃ча́сто призыва́ѣ҆го̀ бесѣ́дова
ше сни́мъ . двѣ́ма́же лѣ́тома сконча́вше л҃ѕ́
маса , прі́и҃́тъ и҃змене́нїе фили́ппъ . по
ркїа фе́ста . хотя́же ѹ҃го́дное сътвори́ти
ію҃де́о́мъ фили́ппъ , о҃ста́ви па́вла сказа
на . фе́стъже ѹ҃́бо прі́е́мъ вла́сть . потре́хъ
дне́хъ взы́де въ і҃е҃рли́мъ ѡ҃кесарїа . ска́за́
шаже ѣ҆мѹ̀ а҃рхїере́еже и҃пе́рвїи ію҃де́о́мъ напа́
вла . и҃молѧхѹ ѣ҆го̀ прося́ще бл҃года́ть на́нь ,
и҃́ко да҃по́слетъ ѣ҆го̀ въ і҃е҃рли́мъ . ловя́твѹ
творя́ще и҃́ко да҃ѹ́бі́ютъ ѣ҆го̀ напѹ́тѝ . фи́
стъже повел҃ѣ҆ па́вла стрещѝ въкесарїи . са́
мъже хотя̀ въскоре и҃зы́ти . и҃́же ѹ҃́бо ни́
лїи въвла́съ речѐ , съмно́ю ше́дше . я҃́ціе́сть

кла҃ непра́вда въмѹжѝ се҃ , дагл҃ютъ на́нь .
пребы́вже оу҃нѝхъ немножа́е десатѝ дн҃їи ,
сни́де въкесарїю . наоу҃тр҃ѣи сѣ́дъ наѕѹдн́и
ци , повелѣ́ па́вла привести . приведе́нѹже
бы́вшѹ е҃мѹ . о҃кресъ ста́ша и҃же ѡ҃ї҃ерли́
ма съ҃шєшєи҃ ї҃ѹде́е . мно́ги и҃тяжки вины
приносѧ́ще напа́вла . и҃хже неможа́хѹ при
тєкнѹ́ти . ѡ҃вѣщава́ющѹ е҃мѹ , я҃ко нина
ѕако́нъ ї҃ѹде́нскїи нинацр҃ковь нинакесара҃
что҃ съгрѣ́шнѝхъ . фи́естъже хота҃ оу҃го́дное
ї҃ѹде́ѡмъ сътвори́ти . ѡ҃вѣща́въ па́вловн
рече҃ . хо́щєшили въ҃ї҃ерли́мъ въ҃ѕше́дъ та́
мо ѡ҃сни́хъ сѹ́дъ пр҃ї҃а́ти ѡ҃мене҃ . рече́же па́ве
лъ . наѕѹдницин кесаре́вѣ стоѧ́҃емь . и҃дѣже
ми досто́и҃тъ сѹ́дъ пр҃ї҃а́ти . ї҃ѹде́ѡ нич́и
мже ѡ҃бн́днлъ е҃смь , я҃коже и҃ты до́бр҃ѣ вѣ
си . а҃ще о҃у҃бо непра́вдѹ и҃ли досто́йно сме́
рти сътвори́хъ что҃ , не҃ѡ҃ме́щѹся о҃у҃мре
ти . а҃щели҃же нич́тоже е҃сть ѡ҃мнѣ҃ е҃же сїи
на́ма клеве́щѹтъ . ни́кто́жема мо́жетъ
тѣ́мъ вы́дати . кесара҃ нарица́ющѹ . то
гда҃ фи́естъ съ҃ста҃ за́вса҃ съсовѣ́тники ѡ҃вѣ
ща . кесарѡ҃ли наре́клъ е҃сн , къкесарю҃ дапо́н
дешн . дн҃е́мъже минѹ́вшнмъ н҃ѣ́кнмъ .
зм҃и҃ А҃гри́ппа ца́рь* и҃верникїи снндо́ша въкесарїю

цѣлова́ти фи́ста . и́коже мно́ги дни́ пребы́
ста тѹ́ , фи́стъ сказа́цаю и́же о́па́влъ гла́.
мѹ́жъ нѣ́кі́и́ е́сть о́ста́вленъ ѿ фи́ли́ха о́ѹ́
жникъ . о́не́мже бы́вшѹмн въ е́рли́мъ ,
и́а́вна́ша а́рхїере́е не́та́рцы і҃ѹде́нетїи проса́ще
на́нь пра́ . кни́мъже ѿвѣща́хъ , и́ако нѣ
сть о́бы́чан ри́мла́номъ вы́дати чл҃ка ко́его̀
напогѝбель . пре́же да́же о́клевета́емын не
и́́ма́ть предъли́це́мъ клеве́цѹ́щихъ е́го̀ ,
и́нѣ́сто ѿвѣта прі́и́мет҃ъ о́свое́мъ съгр҃ѣ
ше́нїи . съше́дъшимжеса́ и́́мъ зд҃ѣ , зако
снѣ́нїа́ нѣ́дѝнаго съ҃творнѣ́въ . на́ѹ́трѣи
сѣ́дъ наса́дѝци́и , повелѣ́хъ привестѝ мѹ́
жа . о́кресть҃ъ е́го ста́вше клеветницы , ни
е́дѝнѹ́ винѝ и́́хже а́зъ непщева́ нанесо́ша .
ста҃зани́а́же нѣ́кла о́свое́и разли́чнѣи вѣ́ре
и́́ма́хѹ кнемѹ̀ , и́о́нѣ́ко́е́мъ і҃е҃ѣ . оѹ́ме́
ршемъ , е́го́же гла҃ше па́вел҃ъ жи́ва сѹ́ща .
коне́цъ , чѣ . Недооу́мѣ́ѧ́жеса́ а́зъ е́же
о́се́мъ о́въ҃ыска́нїи і҃нста҃за́нїи . гла҃хъ ,
а́́ще хо́щет҃ъ и́тѝ въ і҃е҃рли́мъ и́та́мо сѹ́дъ
прі́и́ма́ти о́сни́́ . па́влѹже и́спросѝвшѹ блю
де́нѹ́ бы́ти е́мѹ̀ дора҃сѹжѐнїа́ а́вгѹста .
повелѣ́хъ блюстѝ е́го̀ до́ндеже послю̀ е́го̀ къ
кесарю̀ . а҃грі́ппаже къ҃фи́стѹ речѐ . хо҃тѣ́хъ

ѧ҃зъ йсáмъ чл҃ка сегѡ̀ слы́шати . ѻ҃нже речѐ .
лз҃ ѹ҃тр҃ѣ оу҃слы́шиши є҃гѡ̀ • нао҃ꙋтр҃ѣ́йже при
ше́дшꙋ а҃гри́ппъ йверникі́ю съмно́гою го́рдо
стїю . йвше́дшимъ вездéбнѣи полáтѣ , съ
ты́сѧщники ненаро́чнтыми мꙋ́жи гра́да .
йповел҃ѣ́вшꙋ фи́стꙋ , приведо́ша па́вла . й
речѐ фи́стъ . а҃гри́ппо царю̀ . йвсѣ̀ пришéшен
на́ми мꙋ́жіе . ви́дите сегѡ̀ о҃не́же всѐ мно́
жество і҃ꙋдéи стꙋжáхꙋми въ і҃ер҃ли́мѣ́же , й
здѣ̀ . въпїю́щіе я҃ко неподоба́етъ жи́ти є҃мꙋ̀
ктомꙋ̀ . а҃зъже разꙋмѣ́въ ничто́же достóи
но є҃мꙋ̀ смéрти сътвóрша , йсамомꙋ́же семꙋ̀
марцiáнцꙋ севáста , сꙋдúхъ посла́ти є҃гѡ̀ .
о҃не́мже йзвѣ́стнѣе что̀ писа́ти гдⷭ҃ꙋ нéй
мамъ . тѣ́мже йприведо́хъ є҃гѡ̀ пре́вамн .
наи҃пáче предъ тà а҃гри́ппо царю̀ , я҃ко дара
зꙋжде́нїю бы́вшꙋ ймамъ что̀ писáти . бе
зсловéсного мни́тъмнѣ посылáющꙋ ю҃жни
ка , а҃и҃же на́нь вины̀ нескажáти . а҃гри́ппа
же къпáвлꙋ речѐ . повел҃ѣва́етъ тъ́тнѣ ѻ҃себѣ̀ гла
момꙋ̀ гл҃ати • тогда́ па́велъ ѿвѣщева́ше
простéръ рꙋ́кꙋ . ѻ҃вѣ́хъ о҃ни́хже ѻ҃клевета́
є҃мъ ѥ҃смь ѿі҃ꙋдéи царю̀ а҃гри́ппо . непщꙋю́ себѣ̀
бл҃же́на прїи́ти ктебѣ́ , хотя́щꙋа предъ то
бо́ю ѿвѣщáти днéсь па́че вѣ́дцатà сꙋщꙋа .

въдн҃и ѻ҃ны , а҃гри́ппа къпáвлꙋ речѐ .

мáлоуже ѝвелѝкоу нѝчтóже кромѣ вѣщáм .
ѝхже прóроцы рекóша хотя́щихъ бы́ти ѝмо
нéи . ѝиже мýкоу прїéмлетъ хс , ѝиже пéрвыи
ѿвъскрешéнїм мéртвыихъ , свѣтъ хóщетъ
проповѣдáти людемъ їюдéискы ѝзы́ком .
сїѝже емý ѿвѣщáнїю . фѝстъ вели́емъ
гла́сомъ рече . вѣсноу́шилнем па́ле . мно́
гїѧта кни́ги вънеѝстовьство прелага́ютъ .
ѝнже небесноу́нем рече , держа́вныи фѝсте .
но ѝстины ѝцѣломýдрїм глы вѣщáю . вѣ
стьбо о́сѝхъ цáрь кнемýже нъ дерзновéнїем
глю . оутаѝтибоем емý что ѿсѝхъ невѣдýю
нѝ́дѣно . нѣстьбо въоуглѣ сътворе́но ее .
вѣрýешилн цáрю а́гри́ппо прро́ко . вѣмъ ѝ́ко
вѣрýешн . а́гри́ппаже къпа́влý рече . въма́
лема препирáеши хрїстїѝ́нина бы́ти . па́
велъже рече . молѝлъ о́у́бо бы́хъ бга ѝвъма́
лѣ ѝвъмно́зѣ , нето́кмо тебе , но ѝвѣхъ
слы́шащихъма днéсь бы́ти ѝмъ тацѣм ,
ѝ́коже ѝа́зъ е́смь . кромѣ о́у́зъ сѝх . ѝсїм
ре́кшý емý . въста цáрь ѝгéмонъ ѝверни
кїа ѝстѣдáщеи сѝни́мн , ѝѿшéдъше бесѣдо
вахý дрýгъ къдрýгý глюще . ѝ́ко нѝчто́же
смéрти досто́нно ѝли ѝзамъ творн , члкъ
се́н . а́гри́ппаже фѝстý рече . ѿпýщéнъ

бы́ти можа́ше чл҃къ сі́и. а̋ще нєбы̀ кєсарѧ̀
нарица́лъ. и҃ та́ко сѹдѝ є҃мѹ̀ и҃гемо́нъ, посла́
зи́ ти є҃го къ кєсарю̀. и҃ ѩ̀коже сѹ́жено бы́ть*
и҃ ѡ̃плы́ти на́мъ въ и҃та́лію. преда́хѹ па́вла*
и҃ны́ѧ нѣ́кі҃ѧ ѹ̋зники сѹ́тника сѹ́ ѩ̋менемъ
ли҃ и҃ѹлі́ю, спи́ры севастї́йскі҃ѧ. въше́дше же въ
кора́бль адрами́тьскі҃н. въехо́тѣвше плы́ти
въ а҃сі́йскаѧ мѣ́ста, ѡ̃бѣзо́хомсѧ. сѹ́щѹ
сна́ми а҃риста́рхѹ македо́нанинѹ ѳ̃ссалѹни́ѧ.
въдрѹгі́йже прист҃а́хомъ въсидо́нъ. ѳ̃ли́кол҃ю́бі҃е
же и҃ѹлі́е па́влови дѣ́ѧ. повел҃ѣ къдрѹго́м
ше́дша прилѣ́жа́нїе сѹ́лѹчи́ти. и҃ ѡ̃ттѹ́дѹ
ѡ̃бѣ́гше, пр҃і́йдо́хомъ вы́кипръ. зане
вѣ́три бѣ́хѹ проти́вни. пѹчи́нѹже кнл҃і́кі҃н
скѹю̀ и҃памфил҃і́йскѹю̀ преплы́вше. пр҃і́йдо́
хомъ въми́ры ликі́йскі҃ѧ. и҃ тѹ̀ ѡбрѣ́тъ сѹ́
тникъ кора́бль але҃ѯа́ндрі҃йскі҃н пла́ва́ющь въ
и҃та́лію, вса́ди́ны во́нь. въмно́гиже дни
ко́сно пла́ва́ющє нѣ́два̀ бы́вше въки́дѣ, не
ѡ̃ставля́ющѹ на́съ вѣ́трѹ. преплы́хомъ въ
кри́тъ ѩ̋же въсалмо́нѣ. є҃дваже и҃ѕбира́ющє
кра́н. пр҃і́йдо́хомъ намѣ́сто нѣ́кое нарица́
є҃мое до́брое пристан҃ніще. и҃дѣ́же блі́зъ бѣ̀
гра́дъ лаве́и. мно́гѹже вре́мени мину́вшѹ.
и҃сѹ́щѹ ѹ̋же събла́ѕнено сѹ́ плава́нію, ѕане́же

и҃по́стъ о҃у́же бѣ҆ прише́лъ , съвѣ҆това́ше па́
велъ гл҃а҃ и҃м҆ . мꙋ́жіе вни́ждꙋ а҃́ко съ҆до́лже́
нїемъ , и҃мно́гою тщето́ю . нето́кмо бре́
менѭ и҃корабле҆ . но҃ и҃ дш҃а́мъ на́шимъ хо́
щетъ бы́ти пла́ваніе . сотни́къже ко́рмчїю
и҃ навкли́ра послꙋ́шаше па́че . не́жели па́вло
гл҃емыхъ . недобрꙋ́же пристани́щꙋ сꙋ́щꙋ
къ҃зимѣ́нїю . кора́бленицы съвѣща́ша ѿ҃ве
стне́м҆ ѿ҃тꙋ́дꙋ . а҃́ще ка́ко възмо́гꙋтъ достиг
гше въ҃ фини́кїю о҃́зимѣти въ҃ пристани́щи
кри́тьстѣ́м҆ . зр҃а́щимъ нали́вꙋ и҃къ҃хо́рꙋ .
дъ҃хнꙋ́вшꙋже ю҃гꙋ , мнѣ́вше во́лю свою҃ о҃у҃лꙋ
чи́ти . възе́мше вѣ҆трила ве҃зꙋ́щеся҆ въ҃
е҃кра́н , прї҃нде́ша въ҃кри́т . непомно́зеже въ҃
зѣ҆ма́ противенъ е҃мꙋ́ вѣ҆тръ вꙋре́н , нарица́
е҃мыи҃ е҃вроклидо́н҆ . въ҃ехнще́нꙋже бы́вшꙋ ко
раблю҃ и҃немогꙋ́щꙋ съпроти́вити҆ся҆ вѣ҆трꙋ ,
въ҃дава́шеся҆ волна́мъ носи́ми бѣ҆́хом҆ . о҃́стро
въ҃же нѣ́кїи҃ мни́мо те́кше , нарица́ющыся҆
клавдїи҃ , е҃два́ възмогохо́м҆ о҃у҃держа́ти кора́
бль . е҃го́же взе́мше вси́ки о҃́бразомъ помо
га́хꙋ по҃о҃у҃твержа́юще кора́бль . бо́ющеся҆ да
не въ҃ сне́рть впадꙋтъ , ни́зꙋ пꙋсти́ша па́
рꙋсъ . сни́це носи́ми бѣ҆́хꙋ . велми́же о҃́бꙋрева́
е҃момъна́м҆ , на҃о҃у́тренѭ и҃змѣта́нїе творя́хꙋ .

и̑ въ тре́тїн дн҃ь свои́ма рꙋка́ма и̑ да́дрило кора́
бленое верго́хомъ . нн҃слнцꙋже нн҃зъ҃зда́м҃
и̑а́вльшесѧ намно́ги дн҃и , и̑знемо́гъ нема́лъ
належа́щи . про́чее ѡ̑и́ма́шесѧ наде́жа всѧ
е́же спа́сти́сѧ на҃ . мно́гꙋже неѧде́нїю сꙋщꙋ .

тогда́ ста́въ па́велъ посредѣ̀ и̑́х҃ , рече́ . подо
ба́ше ѹ̑́бо ѿ̀ мꙋ́дрїе послꙋша́вше менѐ , не
ѡ̑свести́сѧ ѡ̑кри́та . и̑збы́тиже доспѣ́нїѧ
сего̀ и̑ тщеты̀ . нн҃е нн҃ѣ молю̀ вы̀ бл҃годꙋ́шь
ствовати . погꙋбе́льбо нне́дꙋ́шꙋ дꙋши ѡ̑ба́че
небꙋ́детъ , ра́звѣ корабла̀ . предъ сто́а́бомн
всю̀ но́щь . его́же а҃зъ е́смь ѿ̀ мꙋ́же и̑ елꙋ́жꙋ ,
а҃г҃гелъ бж҃їи гла̀ . небо́нсѧ па́вле , кесарю́ти
подобле́тъ пр҃ста́ти . и̑́е дарова̀ тебѣ̀ бг҃ъ
всѧ плава́ющаѧ стобо́ю . тѣ́мже дерза́йте
мꙋ́жїе . вѣ́рꙋю бо̀ бг҃ови и̑́ко та́ко бꙋдетъ́ . и̑
мже о҃бра́зо҃ рече́номн бы́сть . въ҃ о҃стровъ же
нѣкїи подобле́тъ на́мъ ѡ̑па́сти . и̑́и҃коже
четвёртаѧ на́десѧть но́щь бы́сть , носи́мо҃
на́мъ въ҃ пꙋчи́нѣ въ҃ полꙋно́щи , непщева́хꙋ
кора́бленицы прибли́жнтисѧ и̑ къ҃ нѣко́ей
стра́нѣ . и̑҃змѣ́рнвше глꙋбинꙋ , о҃брѣто́ша
сажене́н два́десѧть . ма́ложе пр҃ешѣ́ше и̑́пакн
и̑҃змѣ́рнвше , о҃брѣто́ша сажене́н пѧ́ть на́
десѧть . бо҃ѧщежесѧ да́нескако въ҃ пр҃ꙋ́дна

мѣ́ста въпадꙋ́т҃ . ѿ҃ ѡ҃носа кораблю҆ ве́ргше ко
тѝсѝ четы́ре . моля́хомѧ дадн҃ь бꙋ́детъ .
кора́бленикомъже ѻ҃ц҃ꙋщемъ бѣжа́ти ѻ҃ско
раблѧ҆ . ѻ҃нꙁъвѣ́сившемъ ладїю҆ въмо́ре ,
ѻ҃вѣтомъ ѻ҃ако ѡ҃носа хотѧ́щемъ котки
прострѣти . рече́ па́велъ со́тнику҆ ѻ҃во́нно҃м ,
а҃ще несїи҃ пребꙋ́дꙋтъ въкорабли҆ , вы спт҃не́ѧ
немо́жете . тогда во́ини ѡ҃рѣзаша ѹ҃жа
ладїи҃цы ѻ҃ставиша е҃ѧ҆ ѡ҃пасти . до҃ндеже
ѹ҃бо хотя́ше дн҃ь бы́ти , моля́ше па́велъ
всѣ҆ прїа҃ти пи́ц҃ꙋ гл҃ѧ . четы́ре надесѧ́тыи҃
дне́сь дн҃ь ча́ющіе , неа҃дше пребываете ни
что́же въкꙋси́вше . тѣ́мже молю҆ васъ прї
а҃ти пи́ц҃ꙋ . сего́ бо къва́шемꙋ спасе́нїю҆ е҃сть .
ни҃ едино́мꙋже ѡ҃ва́с влас҃ъ ѡ҃главы҃ ѡ҃паде҃ .
ре́къже сїѧ҆ . и҃прїе́мъ хлѣ́бъ , бл҃годари҃ бга
предовсѣ́ми҃ . и҃прело́мль , нача́тъ ѣ҃сти . .
бл҃гонаде́жнѣе бы́вше всѣ҆ , и҃ тїи҃ прїа҃ша
пи́ц҃ꙋ . бѣ́жевъкорабли҃всѣ́хъ дꙋ́шъ двѣ́сте
ѻ҃се́дмьдесѧтъ ѻ҃шесть . насы́тившежесѧ
бра́шна , ѻ҃блегчи́ша кора́бль . и҃ꙁметя́нце
пшени҃ц҃ꙋ въмо́ре . е҃гдаже дн҃ь бы́сть , зе
мл҃ѧ непознава́хꙋ . нѣ́дроже нѣ́кое сма
тра́хꙋ и҃мꙋ́ще пѣсо́къ . въне́же съвѣщя́ша
а҃ще мо́жно е҃сть и҃влещи҃ кора́бль . и҃ ѣ҃гкиры҃

съвра́вше вез҃а́хъмь по҆́морю, и҆́кѹ́пно о҆сла́
бивше о҆́уже кормни́ломъ. и҆въ҃здвиго́ше ма́
лое в҃тро́ило, и҆дыха́ющѹ в҃тре́цѹ вез҃о́хо
мь макра́н. въ҃пашеже въмѣ́сто и҆сто́пно,
о҆ста́вниша кора́бль. и҆мо́ещѹ о҆́уво о҆пр҃тѣ́вшѹ
ѧ, пребы́сть недви́жимъ. кормни́ложе ра
зби́ващесѧ ѿнѹ́жа во́лнъ. во́иномъже съ
в҃тъ бы́сть да҆о҆́ужники о҆у҃бі҃ю́тъ. дане
кто́ поплы́въ и҆҃зб҃ѣ́гнет҃. сотинкъже хотѧ̀
съблюсти́ па́вла, въ҃зб҃ранн҃ съвѣтѹ́и҆. по
вел҃ѣже могѹ́щ҃и плава́ти въ҃скочьшеи пе́рвее
и҆҃зы́ти макра́н. а҆прочі҃и о҆́убо о҆́ви надщи́
цахъ, о҆́виже нан҃ѣче ѿкараблѧ̀. и҆҃тако бы́
сть всѣмъ спт҃и́сѧ на҃ земл҃ю. коне, пѧ.

За ма́ Спе́ниже бы́вше, и҆́же о҆па́вл҃ѣ ѿкараблѧ̀.
тогда́ разѹмѣ́ша и҆́ко о҆́стровъ мелет҃і́и҆ нарн
ца́етсѧ. ва́рварие же твораху́ немно́го мл҃дїе
на́м҃. въ҃зг҃нѣ́вшюсѧ о҆́гнь, прі҃и҆́ша всѣ҃х
на́съ. за҃настоѧ́щі҃и до́ждь и҆҃зн҃ѹ́. съгра
ма́ждьшѹже па́влѹ ро́ждїѧ мно́жество, и҆
въ҃зло́жьшѹ на҆о҆́гнь. е҆́хи́дна ѿ҃теплоты
и҆҃зше́дъшн, сѣ́кнѹ въ҃рѹ́кѹ е҆҃го҃. и҆҃и҆́коже
видѣ́ша ва́рвари внеша́щѹ змі҃ю ѿ҃рѹ́кн҃ е҆҃го҃,
гл҃ахѹ дрѹ́гъ къдрѹгѹ. вемко о҆у҃бі҃и́ца е҆́сть
чл҃къ сен. е҆го́же спсе́на ѿ҃мора, сѹ́дъ бж҃і҃н

е҆ѹ, з҃. въ҃дн҃о҃. спн҃ бы́вше и҆́же о҆па́вл҃ѣ

жи́ти нео҃ста́вн . то́ниже о҃у́бо ѿтра́съ змїѝ
въ҃о́гнь . непострада́ ничто́же зла . о҃нѝже
чла́хѫ҃ е҃гѡ хотя́щіа въ҃згорѣ́тнсѧ и҃ли́ па́сти
внезапѫ мёртва . о҃мно́зѣ же того́ ча́ющемѝ
и҃зба́вленїемъ ничто́же зла вне́мъ бы́вша .
претворшесѧ гла́хѫ бг҃а того́ бы́ти . о҃ѕре
стъже мѣ́ста о҃ного бѣ́хѫ се́ла пе́рваго въ
о҃стровѣ и҃менемъ попліа . и҃же прїе́мъ
на́съ , три́ дни любе́знѣ и҃ерчи́нѣ оу҃чреди́ .
бы́стьже ѡ҃цѫ попле́вѫ о҃гне́мъ и҃водны́мъ
тр҃ѫдо́мъ о҃держи́мѫ лежа́ти . кнемѫ́же па́
вел҃ъ вше́дъ и҃помоли́всѧ , и҃въ҃зло́жь рѫ́цѣ
свои́ на́нь , и҃сцѣли́ е҃гѡ . семѫ́же бы́вшѫ ,
и҃прочі́и и҃мѫщіи недѫги въ҃о҃стровѣ́ прихо
жа́хѫ и҃сцѣлева́хѫсѧ . и҃же и҃мно́гими че́
стьми почто́ша на́съ . и҃ѡ҃возы́ѫщимсѧ
на́мъ даровані́ѧ мно́га въ҃зне́сше , полага́
хѫ и҃а́же напотре́бѫ . потре́хже мѣ́цехъ ѡ҃ве
зо́хомсѧ въ҃корабли́ алеѯа́ндрѣйстемъ попи́
сномъ дио҃скоры , презимѣ́вшимъ въ҃
о҃стровѣ , и҃доплы́вше въ҃сиракѫсы , пре́бы́
хомъ дни три́ . ѿтѫ́дѫже ѿплы́вше . прїи́
до́хомъ въ҃ригі́ю . и҃по҃е́діномъ бо҃ни , въ҃зѣ
ѧвшѫ и҃гѫ . въ҃вторы́и́ дн҃ь прїи́до́хомъ
въ҃потіо́ль , и҃дѣ́же о҃брѣ́тше бра́тїю .

оумолѣнн бы́хомъ ѡ҃нн҃ѣхъ пребы́ти дн҃їи сѣ́
дмь , ѩ҆ко вѣрнмъ прїи҃до́хомъ . ѩ҆ꙁ
бра́тїѧ слы́шавше ѩ҆́же о҆на́съ . ѩ҆зыдо́ша
въсрѣтенїе на́ше да́же до҃а҃пїе́ва торга́ ѩ҆трѣ
ко҃чѣ́мницъ . ѩ҆́хже видѣ́въ па́велъ ѩ҆блго
л҃ф даривъ бга . прїѧ҃тъ дерзновѣ́нїе . ѥгда́же
прїи҃до́хомъ вѣрнмъ , со́тникъ предастъ
о҆у҃жники воево́дѣ . па́влѹже повелѣ́ пребы
ва́ти о҆сѣ́бѣ , съблюда́ющимъ ѥ҆го́ во́нномъ .
бы́стьже по́дн҃ехъ трѣ́хъ , съꙁва́ти па́влѹ
м҃ сѹ́дїѧ і҃ѹдео́мъ пе́рвыѧ . съше́дшемжесѧ
ѩ҆мъ , гла́ше кнмъ . мѹ́жїе бра́тїе а҆ꙁъ
нничто́же съпротивно сътворихъ лю́демъ ,
нли҃ о҆бы́чаемъ о҆тѣ́чествн , о҆у҃жникъ ш҃ієрли́
мла́нъ , пре́данъ бы́ вѣрѹ́ѣ҆ рнмла́номъ .
ѩ҆́же разсѹди́вше ѩ҆́же о҆мнѣ , хотѧ́хѹ пѹсти́
ти . зане́ нѣ́дн҃ѣнвнн҃ѣ смр҃тнѣнвн бы́ти
вѣмнѣ . съпротивѣ́же гл҃ющемъ і҃ѹдео́мъ ,
нѹ́жами бы́ѣть нарица́ти кесарѧ҃ . неѩ҆ко
ꙗꙁы́къ мо́н нмѣѧ что҃ о҆клевета́ти . сегѧ҃
ра́ди о҆у҃бо вины о҆умоли́хъ ва́съ ви́дѣти нѣ
сѣ́дѣвати . надеѫ́ждже ра́ди і҃нлевы , вери́
гамн сни́мн о҆бложе́нъ е҆́смь . о҆нн́же кнемѹ
фѣша , мы нипнсанїѧ о҆тебѣ́ прїи҃́хомъ ѡ҃
і҃ѹдеи́ . нипрнше кто҃ ѡ҃бра́тїѧ вѣ́ꙁвѣсти

Сказа́нїе Ї҃ѧковлѧ съборнаго посла́нїѧ.

Посла́ніе сам҃ъ Ї҃ѧковъ сїѐ пи́ше є҃вцѣнмъ ѿ҃бо҆ю на́десѧте колѣ́нѹ разсѣ́ѧвшимсѧ, и҃ вѣ́ровавшимъ въ҃га на́шего Ї҃са Ха. пи́шетъже оу҃чи́телно посла́нїе, оу҃ча҆ разли́чныхъ и҃скѹше́нїи҃хъ. кое҆ о҆у҃бо е҃сть ѿ҃ба. коѥ́же ѿ҃сво е҃го҆ ср҃ца чл҃комъ. и҃҃ко неслѡ́вомъ то́кмо, но и҃дѣ́ломъ показа́ти вѣ́рѹ подоба́етъ. и҃ ꙗ́ко неслы́шателїе зако́нѹ, но творцы҆ о҆пра вда́ютсѧ. о҆бога́тыхъже завѣщава́етъ дамелѹчши твора́тсѧ бога́тїи҃ ни́щихъ въ цр҃кваѵ҃. но па́че и҃ноу҃ѧзвла́ютсѧ ꙗ́ко презо ри́ви, и҃коне́цъ оу҃тѣшла́ѧ о҆би́дымыѧ. и҃ преповелѣ́ла и҃́мъ до́лго терпѣ́ти доприше́ствїѧ хва. и҃наоу҃чи́въ о҆терпѣ́нїи҃, ѿ҃ѡвова бл҃га́го терпѣ́нїѧ. повелѣ́ваѥ҆ призва́ти сщ҃е́нники надъболѧ́щими, и҃ тща́тисѧ о҆бра ща́ти заблѹ́ждьшаѧ къ и҃́стинѣ. бы́ тнѣ о҆сѣ́мъ въ҃змѣ́здїе ѿ҃га, о҆ставле́нїю грѣхо́мъ. и҃ сѝце ско҃нчева́етъ посла́нїе

•

СОБОРНО ПОСЛАНІЄ ІАКОВЛЕВО ГЛАВА Н̃Е

ІАКОВЪ БГ҃Ъ И҃Г҃Ъ І҃СЪ Х҃Ъ РАБЪ , ѻ҆БѢМА НА
десѧте колѣномА нѩже въразсѣѧнїи рА
добатисѧ • всѧкꙋ рАдостъ имѣите брА
тїемоѧ , єгдА въи҃скꙋшенїѧ въпАдаете
разлічна . вѣдѧще ѩко и҃скꙋшенїе вА
шегѡ вѣры , съдѣловлАетъ терпѣніе .
терпѣнїеже дѣло съвершено и҃мать , ѩко да
бꙋдете съвершени и҃всецѣли , и҃ничѩже ли
шени . а҆щеже кто҃ ѿ҆бласъ лишенъ е҆сть пре
м҃рости , дапроситъ ѿ҆дающаго бга всѣмъ
выкꙋпъ и҃непоношАющаѧ и҃дастъсѧ ємꙋ . да
проситъже вѣрю ничтоже сꙋмнѧсѧ . сꙋ
мнѧвсѧ оу҃подобисѧ волненїю морскомꙋ
вѣтры възмѣтаемꙋ и҃разсѣваемꙋ . дане
мнитъ чл҃къ о҃нъ ѩко пр҃іиметъ что ѿ҆бга •
мꙋжъ двоедꙋшенъ неоустроенъ въвсѣхъ

пѹте́хъ свои́хъ . дахва́литъ мѧ бра́тъ смире́
ный въ высоте́ своей́ . богатыняже , въ сми
ре́нїи своем́ . зане́ ꙗ́коже цвѣтъ травны́и
ми́мо и́детъ . въсїа́во со́лнце съ зно́емъ , и́ссѫ
ши́ трава́ , и́цвѣтъ е́мѫ ѿпаде́ . и́злголѣпїе
лица́ е́мѫ погибе́ . сице́ и́богатыи въ хожде́нїи
своем́ ѹ́вѧдетъ . блаже́нъ мѫ́жъ и́же прете́
рпитъ и́скѹше́нїе . зане́ и́скусенъ бы́въ ,
прїи́метъ вѣне́цъ жи́зни е́гоже ѡ́бѣща бг̃ъ
любѧщи́мъ его́ . никто́же и́скѹша́емъ да́глетъ
ꙗ́ко ѿ бг̃а и́скѹша́емъ е́смь . бг̃ъ бо нѣ́сть и́
скуси́тель злы́м́ . не и́скѹша́етъ же то́и ни
кого́же , ко́ждоже и́скѹша́ется ѿ своей́ по́хо
ти влеко́мъ и́прельща́ем́ . та́же по́хоть за
че́нши ражда́етъ грѣ́хъ . грѣ́хъже сконча́вся ,
ражда́етъ сме́рть . нельсти́тесѧ бра́тїе мо́ѧ
възлю́бленаѧ . всѧ́ко да́ннїе бл̃го и́всѧ́къ
да́ръ съвершен́ , свы́ше е́сть сходѧ ѿ ѻ̃ц̃а свѣ
томъ . ѹ́негоже нѣ́сть преме́нїе и́ли пре
ложе́нїю сѣ́нь . въсхотѣ́въ бо породи́ на́съ
сло́вомъ и́стины , въ е́же бы́ти на́мъ нача́
токъ нѣ́кїи съ зда́нїѧ́ мъ е́го . коне , гр҃ѣ.

Тѣ́мже бра́тїе мо́ѧ възлю́бленаѧ . да бѹ́детъ
всѧ́къ чла́къ ско́ръ ѹ́слы́шати ни́ко́сенъ гла
ти . ко́сенъ въгнѣ́въ . гнѣ́въ бо мѫ́жѫ ,

чѣ , лл́ , ѧл . бра́тїе моѧ́ възлю́бленаѧ да

пра́вдꙋ бж҃ію несъдѣва́етъ . сего̀ ра́ди ѡ҃лож҃ь
ше вс҃ѣкꙋ сквє́рнꙋ і҃збы́токъ зло́бы , въ
кро́тости пр҃і҃и҃мни́те вс҃ажде́нное сло́во мог҃ꙋ
щее спт҃ѝ дш҃а ва́ша . бива́нтеже творцы̀
сло́вꙋ , а҃нето́чію слы́шателе прельща́юще
себѐ самѣ́х҃ . занѐ а҃ще кто̀ е҃сть слы́шатель
сло́вꙋ а҃нетворе́цъ , таковы́и ѹ҃подо́бнсѧ
мꙋ́жꙋ смотря́ющꙋ лицѐ бы́тїѧ своего̀ въ зе
рца́лѣ . ѹ҃смотри́во себѐ н҃ѡ҃и҃де . і҃а҃кѡ забы
каково́ъ бѣ҃ . приникі҃и҃же взако́нъ съверше́
нъ н҃свобо́денъ и҃пребы́въ , сей неслы́шатель
забы́тливъ бы́въ , но творе́цъ дѣ́лꙋ , сей
бл҃же́нъ въдѣ́лан҃іи своем҃ъ бꙋ́детъ . а҃ще
кто̀ мни́тсѧ добродѣтелемъ бы́ти въва́съ ,
и҃необꙋздава́етъ а҃зы́ка своего̀ . но льстѝт
ср҃це свое , сего̀ ср҃етна е҃сть добродѣтель . въ
рабо́чнѣта и҃несквє́рна пр҃ебы́вомъ и҃ѡ҃ще́мъ сі҃ѧ
е҃сть , е҃же посѣща́ти сѝрых҃ъ и҃вдовѝцъ въ
скорбѣ́хъ и҃х҃ъ . и҃несквє́рна себѐ блюстѝ ѡ҃
мира . кѡме҃ чѣ҃ . бра́тїе мо҃ѧ . нена
лица̀ зра́ще и҃мѣ́йте вѣ́рꙋ г҃а на́шего і҃с҃а х҃а
сла́вы . а҃ще бо вни́дет҃ъ въсо́нмище ва́ше мꙋ
жъ зла́тъ пе́ретень носѧ и҃вриз҃ъ свѣтлѣ .
вни́детже и҃нѝщъ въхꙋ́дѣ одѣ́жи . и҃възри
те наносѧщего ри́зꙋ свѣтлꙋ́ , и҃рече́те е҃мꙋ ,

пѫ҃ , лѣ́ , мл҃ . бра́тє , немалиц҃а

ты сѧ́ди здѣ́ добрѣ . и҃нѝцемꙋ рече́те , ты
стáни тáмо . и҃лѝ сѧ́ди здѣ́ напо́ножїн мо
ем҃ , и҃нерасмотри́те всѣ́мъ . и҃бы́сте сꙋ́дїѧ
помышле́нїемъ злы́мъ • слы́шите бра́тїе
мо҃ѧ възлю́бленѧ . не҃бг҃ъли и҃збра́ нѝщѧѧ
мі́ра сего́ бога́тыхъ вѣ́рѣ , и҃насл҃ѣ́дники
цр҃твїю е҃же о҃бѣща́ люба́щимъ е҃го . вы́же
ꙋ҃кори́сте нѝща́го . не҃бога́тїи ли наси́лꙋю́т
ва́мъ и҃ тїи влекꙋ́тъ вы на сꙋ́дѝща . не҃тїи ли
хꙋлꙋ́т . до́брое҃и́мѧ нарече́нное наба́съ . а҃ще
ꙋ҃́бо зако́нъ съверша́ете цр҃ко́вїи пописа́нїю ,
възлю́бишїи и҃скренѧго своего́ ѧ҃коже себе́ са
мого́ , до́брѣ твори́те . а҃ще ли нѧлица зри́те ,
то грѣ́хъ сѣ́дѣва́ете . о҃бли́чи́ми ѡ҃ зако́на
ѧ҃коже преступ҃ни́цы . и҃́жебо вѣ́сь зако́нъ
съблюде́тъ съгрѣши́тъже въ е҃ди́но , бы́сть
всѣ́мъ повѝне́нъ . рекїи́бо не прелюбы сътво
ри́ши . ре́клъ е҃́сть , и҃не оꙋ҃бїе́ши . а҃ще ли не
прелюбы сътвори́ши , оꙋ҃бива́ешиже , бы́сть
преступ҃ни́къ зако́нꙋ . та́ко г҃лите и҃ та́ко
твори́те , ѧ҃ко зако́номъ свобо́дномъ хо
тя́ще сѣ́дъ прїа҃́ти . сѣ́дъбо безмі́лости
несътво́ршемꙋ мі́лости . хва́литсѧ мл҃ть
сѧ
д҃ нг҃ насл҃ѣ́дѣ . конє́цъ . пн҃ . Кѧ́ по́льза

пнл , лв҃ , нл . бра́тїе , кѧ́ по́льза е҃́сть
а҃ще вѣ́рꙋ

дѣлаже неѡмать . ѥда можетъ вѣра спти
его . ащеже братъ или сестра нага бѹдета
лишенн бѹдета дневныа пища , речетъже
имакто ѡвасъ , идета емиромъ грѣита
са ѡнасыщаитаса . недастъже има требо
ваніе телесное , каа польза . такоѡвѣра
ащедѣлъ неѡмать , мертваѥсть осебѣ . но
речетъ кто . ты вѣрѹ имаши . азъже дѣ
ла имамъ . покажими вѣрѹ твою ѡдѣлъ
твоихъ , иазъ тебѣ покажѹ ѡдѣлъ моихъ
вѣрѹ мою . ты вѣрѹеши иакобгъ единъѥсть ,
добрѣ творишн . иѣси вѣрѹютъ итрепе
цѹтъ . хощешили разѹмѣти ѡчлче сѹетне
иако вѣра бездѣлъ мертваѥсть . аврамъ
ѡцъ нашъ , неѡдѣлълн оправдаса . въ
снесъ исаака сна своего наолтарь . ви
дишили иаковѣра поспѣшествоваше дѣло его .
иѡдѣлъ сѣвершиса вѣра . иесѣвершиса
писаніе глюще . вѣровваже авраамъ богови ,
ивмѣниса емѹ въправдѹ идругъ бжіи наре
чеса . зритель оубо иакоѡдѣлъ оправдасса
члкъ анеѡвѣры единыа . такождеже и
раавь блѹдница неѡдѣлълн оправдаса при
емшн сходники инымъ пѹтемъ извеши
их . иакожебо итѣло бездуха мертвоѥсть ,

ꙗ҆́коже

тако́ и҆́вѣра бе҃дѣ́лъ мертва́ е҃сть . коне҃ ,

ѕ҃ а҃ нд҃

пнл҃ . ✠ Немно́зи оу҃чи́тели быва́нте бра́тїе
мо҆́и . вѣ́дуще ꙗ҆́ко ва́ше о҆́сужде́нїе прїи҃
мемъ́ . мно́гобо съгрѣшае́мъ вси҃ . а҆́ще кто҃
въсло́вѣ несъгрѣшае́тъ , се́и съвершенъ мѫ
жъ , си́ленъ о҆́бу҃зда́ти и҆́всѣ тѣ́ло . се́бо ꙗ҆́ко
немъ оу҃́зды въ оу҃стѣ́ влага́емъ , да повину́
ю҆́тем на́мъ и҆́всѣ тѣ́ло и҃́хъ о҆́бращае́мъ . се
ꙗ҆́корабли́ велѝцы сѫ́ще , и҃ѿжестоки́хъ вѣ
тровъ затачае́ми . о҆́бращаю́тем ма́лымъ
корми́лце м҃ ꙗ҆́можде а҆́ще стремле́нїе пра́вящаго
хо́щетъ . та́кождеже ꙗ҆́зы́къ ма́лъ о҆́у҃дъ
е҃сть , ꙗ҆́велми хва́лятем . се ма́лъ о҆́гнь и҆́
ко́ль велѝцы ве́щи съжига́етъ . ꙗ҆́зы́къ
о҆́гнь лѣ́пота непра́вдѣ . си́це ꙗ҆́зы́къ въ
дворе́тем въо҆́у҃дес҃ѣ́хъ на́шихъ скверна́ все
тѣ́ло , и҆́пала́ о҆́около тва́ри на́шем , и҆́опала́
а҆́сем ѿгнє́ны . вса́кобо е҃стество́ звѣре́ниже
и҆́пти́цъ , га́дъже и҆́ры́бъ , оу҃мѫча́етем и҆
оу҃мѫчитем е҃стество́мъ чл҃ческимъ . ꙗ҆́зы́
къже никто́же мо́жетъ ѿ҃чи́къ оу҃мѫчити .
неодержи́мобо зло҆̀ . и҆́поло́нь а҆́да смертоно́
сна . тѣ́мъ бл҃гословла́е м҃ бга и҃ѿ҃ца , и҆́тѣ́м
кле́не м҃ чл҃ки бы́вшаѧ попо́добїю бжїю . ѿ҃тѣ
хже оу҃́стъ и҆́сохо́дитъ бл҃гослове́нїе и҆́кля́тва .

неподоба́етъ бра́тїе моѧ̀ възлю́бленаѧ сѝ́м
та́ко быва́ти . коме , вто . е́да у́бо и́сто́ за
чникъ* ѿе́дѝного у́стїѧ и́сточа́етъ сла́дъкое не
и́гóрькое . е́да мóжетъ бра́тїе мо́ѧ смоко́
вница ма́слины твори́ти , и́лѝ виногра́дъ
лоза̀ смо́квы . та́кожде и́не́дѝнъ и́сто́чникъ
сла́нъ и́нела́дкъ твори́ вóдъ . кто̀ премꙋ́дръ
и́хꙋдо́гъ въва́съ . да покаже́тъ ѿдо́браго жи
тїѧ дѣ́ла своѧ̀ въкро́тости и́премꙋ́дрости .
а́щеже зави́сть го́рькꙋ и́мате и́рве́нїе въсе́рдцы
ва́ши , нехвали́тесѧ и лъжи́те сѧ и́ма́ѥтинꙋ .
не́сть сїѧ̀ премро́сть свы́ше нисхожда́ѧщи .
но зе́мна . дше́вна . е́тьско́ка . и́дѣ́же бо
зави́сть и́рве́нїѧ , тꙋ́ и́нестрое́нїе и́всѧ́ка зла̀
ве́щь . а́ѥ́же свы́ше премꙋ́дрость , пе́рвѣе
у́бо чи́ста е́сть . потомъ́же ми́рна смотре
ли́ва , и́кротка . благопокорли́ва . и́испо́лнь
ма́ти и́плодо́въ бл҃ги́хъ . нелꙋ́кавна . и́не
лицемѣ́рна . плодъ́же пра́вды . съсемире́
нїе́мъ се́ющеѧ творѧ́щимъ ми́ръ . ѿкꙋ́дꙋ
бра́ни и́сва́ры въ̀ва́съ , не ѿсю́дꙋли , ѿ сла
сте́й ва́шихъ воюю́щихъ въ оу́дсѣ́хъ ва́шихъ .
желе́ете , и́неи́мате . оу́бива́ете и́зави́ди
те . и́не мо́жете оу́лꙋчи́ти . сваѧ́тесѧ и́бо́
рете , і́неи́мате , зане́ не прошѝте . прошѝте ,

ѦПЄ

ѦЗ

ѦЗ

ѦЗ

несътворимъ тѹ лѣто единo , никѹплю дѣем
непрнобрѣтенїе . иже невѣсте что оутрѣ слѹ
читсѧ . какво жизнь ваша . парабо есть
иже въмалѣ явлѧетсѧ , потомже нечезаѧ
етъ . вмѣсто ежебы глати ва , ащегъ въ
ехощетъ нжниви бѹдемъ несътворн сїе илн
оно . нѣже хвалитесѧ въгордынѧ вашн .
всѧка хвала такова , зла есть . вѣдѧщемѹ
оубо добро творити инетворѧщѹ , грѣхъ
емѹ есть . прїидѣте нѣ богатїн плачн
тесѧ нрыдайте олютыихъ скорбехъ вашнхъ
градѹщнн навы . богатьство ваше изгнн ,
нризы ваша молїе пождоша . злато ваше
неребронзоржавѣ . нржанхъ , послѹшество
навасъ бѹдетъ . иснѣсть плоти ваша яки
огнь , егоже снискасте въпослѣднѧѧ днн .
се мъзда дѣлателїн дѣлавшнн нивы ваша
лншеннѡвасъ , въпїетъ . нвопїенїѧ жавшнн
въоушн га савлаода внндоша . възвеселн
стесѧ наземлн , инасладнетесѧ . оупнтѧ
сте сръца ваша яки въдньзаколенїѧ . осѹ
днете оубнете праведнаго . непротнвнтсѧ
вамъ . долготерпнте оубо братїе моѧ допри
шествїѧ гнѧ . се земледѣлецъ жде чтныи
пло ѡземлѧ долготерпѧ онемъ , дондеже

Нохрамъ

ѥ҃ иа҃ко҃ ѥ҃ ілѧ, к҃. прр҃окꙋ҃нїи҃ . бра҃. ѻ҃бра҃ прїи҃мꙋ҃тѥ҃

прїи҃метъ до҃ждь ра҃нъ и҃по҃здемъ . долготе
рпи҃те и҃вы҃ . оу҃тверди҃те ср҃ца ва҃ша и҃ако при
ше҃ствїе г҃не приближнем҃ . невъздыха҃нте
дрꙋгъ на҃дрꙋга бра҃тїе дамѳ҃ѳ҃ѵ҃жени бꙋ҃дете .
с҃ѳ҃ѵ҃ѣ҃ѵ҃ѣ҃ сѫдїи҃ предъдвер҃ми стои҃тъ . коне, чѥ .
ѻ҃бразъ прїи҃мꙋ҃тѥ бра҃тїе мо҃ѧ . ѕлострада҃нїю
и҃долготерпѣ҃нїю . прро҃ки и҃же г҃лаша и҃мене҃м
г҃нм҃ . с҃ блажи҃мъ терпѧ҃щимъ . терпѣ҃нїе
и҃ѡ҃вле слы҃шасте . и҃коначи҃нꙋ г҃ню видѣ҃сте .
и҃ако многомл҃тивъ е҃сть , и҃щедръ . пре҃жде
всѣ҃хъ бра҃тїе мо҃ѧ некленитесѧ нинѣ҃мъ
ни҃земле҃ю . ни҃ни҃ю ко҃ею кля҃твою . бꙋ҃дн҃
ва҃мъ е҃же е҃н е҃н . не҃же ни҃ , ни҃ . даневлице
мѣ҃рїе впаде҃те . ѕлострада҃ет кто въва҃съ ,
дамл҃твꙋ дѣ҃ет . бл҃годꙋ҃шьствꙋ҃ет ли кто
дапо҃ѣ҃тъ . боли҃т ли кто въва҃съ , дапри҃зо
ве҃тъ попы҃ цр҃ко҃вныѧ и҃дамл҃твꙋ сътвора҃т
надни҃мъ помаза҃вше е҃го ма҃сломъ въ и҃мѧ
г҃не . и҃молитва вѣ҃ры , спе҃т болѧ҃щего .
и҃въздвиг҃нетъ е҃го , г҃ь . а҃ще грѣ҃хи бꙋ҃де
сътвори҃лъ , ѡ҃пꙋ҃стѧ҃тсѧ е҃мꙋ҃ . и҃испове҃
дайте ѹ҃бо дрꙋгъ дрꙋгꙋ съгрѣшє҃нїѧ . и҃мо
ли҃тесѧ дрꙋгъ за҃дрꙋга и҃ако дасцѣлѣ҃ете .
мно҃гобо мо҃жетъ мл҃тва пра҃веднаго поспѣ
шествꙋ҃ема . коне҃цъ . надъболѧ҃щимъ .

ѥ҃же и҃надъболѧ҃щимъ , и҃ѡ҃бездо҃ждїи .

чтн прокѵ · нвдждю · Ілїа члкъ бѣ г
подобострастенъ нам · имлтвою помолнсѧ
данебѵдетъ дождь · инеодождн поземлн
лѣта трн имць шесть · ипаки помолнсѧ
инбо дождь дастъ , иземлѧ произведе плодъ
свои · Братїе аще кто въвасъ заблѵднтъ
ѿпѵтн истины , обратитъ кто
его · давѣсть яко обративыи
грѣшника ѿзаблѵжденїѧ
пѵтн его , испсетъ
дшѵ ѿсмертн ·
ипокрыетъ
множество
грѣхо
въ

комецъ іаковлн съвѣрномѵ
послнїи · ипрокѵ
илїи · обыздо
ждїи

главы петро́вы є҃пистоли́ї пе́рвыѧ .

а҃ а҃ пи́кн бытїи хв҃ъ . но҃терпѣ́нїи напа́сти .
но҃спе́нїи кв҃ъ проповѣ́данїи прр҃о́ки .

б҃ о҃упова́нїи с҃ты́ни . но҃до́лжномъ къ҃но҃поло
же́нїю . но҃кро҃тки́мъ жителе́ствѣ .

г҃ о҃е҃же достои́нно сповле́нїю о҃х҃ъ жи́тельствова
ти . въслáвѹ бг҃ѹ но҃по́льзѹ вн҃ѣшнихъ .

д҃ о҃е҃́же кнача́льствѹю҆щимъ повинова́нїе . но҃
бра҃толю́бїи не҃гоче́стїи .

е҃ ѕ҃ъне́нже о҃покоре́нїи ра́б҃ . но҃не҃зло́имѣ́телнѣ
терпѣ́нїи х҃а ра́ди .

ѕ҃ ѕ҃ о҃покоре́нїи же́нъ но҃съпета́нїи кмѹже́мъ . но҃
спе́нїи дх҃о́внѣ въ҃о҃бра҃зъ са́ррины .

з҃ о҃помога́нїи мѹже́мъ къжена́мъ .

и҃ о҃послѹша́нїи но҃не҃зло́бїи къвсѣ́мъ . е҃го́же о҃бра҃
чл҃колю́бїе бж҃їе е҃́же прино́н . нана́съже мл҃тѣ
е҃́же кр҃ще́нїемъ х҃вы́мъ .

і҃ о҃҃ложе́нїи зл҃ы́хъ дѣ҃́нїи но҃въспрїа҃́тїи дх҃о́
вны́хъ плодо́въ порази́нчїю даро́мъ .

ѳ҃ а҃ко съ҃о҃бще́нїемъ е҃́же въ҃х҃а о҃долѣ́ти подобле́
стра́стемъ .

ї҃а҃ оу҃че́нїе презвитеромъ , о҃блюде́нїи ста́да .

ї҃б҃ ѕ҃ъне́нже о҃҃бще́нїи немирено́мѹ дро́сти къ
всѣ́комѹ . напобѣ́дѹ дїа҃́волѹ .

ї҃г҃ мл҃тва о҃съвершє́нїи вѣ́рнѹю҆щимъ .

сказа́нїе пе́рваго посла́нїа ст҃а́го апла петра .

Сїѐ пи́шетъ бл҃же́нный пе́тръ посла́нїе оу҃чи́тельно сѹ́щимъ въ разсѣ҃ма́нїи і҃ѹде́омъ . и҃бы́вшимъ хр҃тїа́номъ . поне́жебо ѿ і҃ѹде́и въ ро҃ваша , оу҃тверждле́тъ и҃хъ . и҃пе́рвѣе оу҃бо пов҃ѣ́дуетъ и҃скажетъ и҃́ако и҃́же въ҃ха въ҃ пр҃о́рокъ възв҃ѣщи́лъ . и҃ тѣ́ми и҃зъ҃ма́нни са ѥ҃же кро́вїю ѥ҃го и҃збавле́нїе . и҃́ако тѣ́ми и҃҃зы́комъ бл҃говѣ҃щи́шасѧ всѧ̀ . вни́же желаю҃ а҃г҃гели приникнѹ́ти . та́же съв҃ѣща́в҃ достои́нно звавшаго жи́тельствовати . пов҃е лѣва́етъ и҃цара̀ почита́ти . жена́мже и҃мѹ́ же́мъ ѥ҃дїномы́слїе съв҃ѣщава́етъ . и҃҃о҃нра́ вѣхъ наказа́въ ма́ло , пов҃ѣ́дуетъ и҃́ако и҃҃въ а҃́дѣ бы́сть ѿ҃г҃а про́пов҃ѣдь спсе́нїѧ и҃въскресе́нїѧ . да и҃пре́жде оу҃мре́ршен въскрнѹ́тъ и҃сѹ́ дателѧ оу҃бо съпло́тїю . бл҃г҃тїюже въскрнїѧ пребѹ́дѹтъ . и҃҃а́ко конча́ина вс҃ѣ́хъ оу҃же при бли́жисѧ . и҃подоба́етъ вс҃ѣ́мъ гото́вымъ бы́ти и҃́ако сло́во ѿ҃дава́ющїе сѹ́дїн . и҃та́ко

скончева́етъ посла́нїе

СТОГО АПОСТОЛА ПОСЛАНІЕ СОБОРНОЕ ОКРУГЛОЕ

ПЕтръ а҃пл҃ъ і҃с х҃ў҃ъ , и҃збра́нным҃ъ
пришє́лцем҃ъ разсѣ́янїа . по́нту ,
галатїи́н . каппадокїи́н . а҃сїи́н . и҃вы
днїи́н • попрозрѣ́нїю б҃га и҃̃ц҃а въ
с҃тыи́ню дх҃а . въпослу́шанїе и҃кропле́
нїе кро́ви і҃с х҃вы . бл҃года́ть ва́м҃
и҃мнр҃ъ дало҃умно́житсѧ • преступи , пѧ .

Бл҃гослове́нъ б҃гъ и҃̃ц҃ъ гна́шего і҃са х҃а . и҃же
помно́зѣ свое́и мл҃ти , порожде́н на́съ въ
оу҃повла́нїе жи́во въскр҃нїе́мъ і҃с х҃вым҃ъ ѿме́
р҃твы . вънасл҃ѣ́дїе нетл҃ѣ́нно и҃несквє́рно и҃не
оу҃вѧдле́мо . съблюде́мо на҃бсе҃ въ҃ласъ . и҃
же си́лою бж҃їею съблюде́мы вѣ́рою . въспсе́нїе
гото́во и҃вити́сѧ въ҃врема послѣ́днее . о҃не́
мже ра́дуитесѧ . ма́ло нн҃ѣ а҃ще лѣ́по е҃сть ,
прискорбни бы́вше въразли́чны напа́стех҃ .
да и҃скуше́нїе ва́шеѧ вѣ́ры . многоч҃тн҃ѣише

паремїѧ пе́рвыѧ , напа́мѧть с҃тыи́х҃ъ а҃пл҃ъ
петра́ и҃па́вла . бра́тїе , бл҃гослове́нъ б҃гъ

петро

злáта гúбнущая . óгнéмже úскушéна , óбрáщается въпохвалý úчéсть úслáвý . въ ѿкровéнїи їс хвá , éгóже невúдúвше любúти . úнанегóже нúнѣ незрáще . вѣрýющеже , рáдýитеся рáдостїю неизглáнною úпрослáвленною . прúéмлюще кончúнý вѣрé вáшея , спсéнїе дшáмъ . коне , паремьи , а . чти , пн . óнéмъже спсéнїи взыскáша úспытáша прóроцы . úже óвáшея блгодáти , прорéкшеи . úспытáюще въкáково úлú въкое врéмя úявлáше вúнú дхъ хвъ . прéжде свидѣтельствýя óхвыхъ стрáстехъ úáже послúхъ слáвахъ . úмже ѿкрыся úáко неúмъ самѣмъ , нóвáмъ слýжáхý сúмъ . úáже нúнѣ възвѣстúшася вáмъ , блговѣствовáвшúмú вáмъ дхóмъ стúúмъ . посланнымъ сънбсе , вúáже желáютъ áггели прúнúкнýти . пре

б зл ступúн , пн . тѣмже възлюбленїи . преполáвше чресла помышлéнїя вáшего , трезвáщеся съвершéнѣ . óуповáнте напрúно сúмвю вáмъ блгодáть ѿкровéнїемъ їс хвы мъ . úáко чáда послýшáнїю . непреóбразýющеся пéрвымú невѣдѣнїя вáшего похотéнїи . нóпозвáвшемý вы стóмý , úсáмú стú въвсéмъ жúтїи вýдúте . зане пúсáно éсть .

паремíа , б . възлúбленїи , преполáвше

сти бу́дите я́ко а҃зъ сто́ъ е҃смь . на҃ще ѡ҃ца
называ́ете нелицемѣ́рно сѹда́ща комужда́до
подѣ́лу , състрахомъ жи҃тїѧ ва́шего вре́мѧ
жи́телствуете . вѣ́дуще я́ко нетлѣ́нны҃
сребро́мъ и҃ли҆ зла́томъ и҃зба́вистесѧ ѡ҃т҇ъ
е҃тнаго ва́шего жи҃тїѧ ѡ҃цы҇ пре́даннаго . но
честно́ю кро́вїю я́ко а҃гнца непоро́чна и҃ не
сквёрна х҃а • коне , паремьи , б . пре҃ѹ҃вѣ҃ч҃
дѣ́на о҃у҃бо пре́жде сложе́нїѧ ми́ра . я҃вльша
жесѧ въпослѣ́днѧѧ лѣ́та ва́съ ра́ди . и҃же
е҃го̀ ра́ди вѣ́ровашихъ въ҃бг҃а . въ҃здви́гшаго
е҃го̀ и҃з҃ мёртвы҃ . и҃ сла́ву е҃мѹ̀ да́ша . я҃ко да
вѣ́ра ва́ша и҃ѹпова́нїе бу́детъ на҃бг҃а . дша
ва́ша о҃чи́стивше въпослу́ша́нїе и҃стинѣ дх҃о
мъ . въ҃братолю́бїе нелицемѣ́рно , ѡ҃чи́ста
ср҃ца̀ . дрѹ́гъ дрѹга́ люби́те прилѣ́жно . поро
жде́нни не ѡ҃тъмене и҃з҃нетлѣ́нна , но и҃з҃нетлѣ
нна . сло́вомъ живо́го бг҃а и҃ пребыва́юща въ
вѣ́ки . занѐ всѧ́ка пло́ть , я҃ко трава̀ . и҃ всѧ́
ка сла́ва чл҃ка̀ я҃ко цвѣ́тъ травны́и҃ . и҃зше
трава̀ , и҃ цвѣ́тъ е҃ѧ̀ ѡ҃падѐ . гл҃ъже г҃нь пребы
ва́етъ въ вѣ́ки . се́же е҃сть гл҃ъ бл҃говѣ́ство г
ва́ны҃и҃ въ҃ва́съ . ѡ҃ложьше о҃у҃бо всѧ́кѹ зло́бѹ
и҃ всѧ́кѹ ле́сть . и҃ лицемѣ́рїе . и҃ зависть .
и҃ всѧ̀ клеветы҇ . я҃ко новорожде́нни младе́нцы

Ѵпокоу

словесное ѝнесквѣрное млекѡ възлюбѝте .
ѩкѡ дабѡнѣ́мъ възрастѣ́те въспсѣ́нїе . понѣ́же
вкѹсѝсте ѩкѡбл҃гъ гдь . кнемѹ́же прихо дѧ́щее
ка́менн живѹ . ѿчл҃къ ѹ́бо оу҃ничижѣ́нѹ .
ѿбѣ́гаже ѝзбра́нѹ чѣ́стнѹ . ѝсѧ́ми ѩкѡ ка́ме
нїе живо сѝ́ждетесѧ хра́мъ дх҃о́вен҃ъ . сѵ҃тѝ
тельство сѵ҃то . възнести жѣ́ртвы дх҃о́вны
бл҃гопрїѧ́тны бг҃ови їс хм҃ъ . чти , пѧ҃ .
зане пи́сано е҃сть въпи́сан҃їи . се полага́ю въ
сїѡ́нѣ ка́мень краеѹго́лен҃ъ ѝзбра́нъ чѣ́стен҃ .
ѝ вѣ́рѹѧ́и вонь , непостыдѝтесѧ . ва́мъ
ѹ́бо чѣ́сть вѣ́рѹ́ющимъ , ѩпротивл҃ѧ́ющимсѧ ,
ка́мень его́же небрегѡ́ша сѝ́ждѹщїи . сѐи бы́
сть въглавѹ́ ѹ́гла . ѝ ка́мень претыка́н҃їю .
ѝ ка́мень съблазнѹ . ѻне́мже претыка́ютсѧ
сло́вѹ противл҃ѧ́ющесѧ . ѻне́же ѝположѐни
бы́ша . вы́же ро́дъ ѝзбра́нъ цр҃ко е҃сщѐнїе .
ѩзы́къ сѵ҃тъ . лю́дїе ѻбновлѐнїѧ . ѩкѡ дадо
бродѣ́тели възвѣсти́те , ѩ҃же нѣ́тмы ва́съ
призва́вшемѹ . въчюдны́н его́ свѣ́т҃ . ѩ҃же
ѝногда нелю́дїе . нн҃ѣ́же лю́дїе бж҃їи . ѩ҃же не
помѝловани . нн҃ѣ́же помѝловани бы́вше .

зѧ конѐц҃ъ , пѧ҃ . Възлюблен҃ѝн , молю ѩкѡ
пришѐлца ѝстра́нники . ѻгреба́тнѧ ѿпло
тѣскн҃ы́хъ похоте́й . ѩ҃же боюю́тъ на́дшѝ .

параме́їѧ , тре́тїѧ . възлюблен҃ѝн молю

житїе ва́ше и҃мꙋ́щіе до́бро въ҃ а҃зы́цѣхъ . да
о҃не́мже клеве́цꙋ́тъ ва́съ а҃коꙁлодѣ́мъ . ѡ҃ до́
брыхъ дѣ́лъ видѣ́вше , просла́вятъ бг҃а въ
де҃нь посѣще́нїа . повини́тесѧ о҃у҃́бо вели́ко
мꙋ́чителю съ҃зда́нїю г҃а ра́ди . а҃́ще цр҃ю , а҃́ко
пре҃облада́ющꙋ . а҃́ще лѣнѧ́же кнѧ́зе , а҃́ко ѡ҃не
го́ посла́номъ . въ҃ѡ҃мще́нїе о҃у҃́бо зло́дѣе́мъ ,
въ҃похвалꙋ́же бл҃готво́рцемъ . а҃́ко та́ко е҃́сть
во́ля бж҃їа . бл҃готворя́щемъ . о҃бꙋ́здова́ти
безꙋ́мныхъ челове́къ невѣ́жество а҃́ко сво
бо́дни , а҃не а҃́ко прикрове́нїе и҃мꙋ́щіе зло́бѣ ,
свобо́дꙋ . но а҃́ко рабѝ бж҃їи вс҃ѣ почита́йте .
бра́тство въ҃злюби́те . бг҃а бо́йтесѧ , цр҃ѧ
чти́те . рабѝ повинꙋ́ющесѧ въ҃всѣ́комъ
стра́сѣ влады́кам . не то́кмо бл҃гим҃ъ и҃кро́
тким҃ъ , но и҃ нетропти́вым҃ъ . се́бо е҃́сть о҃у҃го́
дно пре́дъ҃бг҃омъ . а҃́ще со́вѣсти ра́ди бж҃їа
терпи́тъ кто́ ско́рби стражда́ безпра́вды .
ка́ко хвала́ а҃́ще съгрѣшаю́ще и҃мꙋ́чими те
рпи́те . но а҃́ще добро́ твори́ще и҃ стра́ждꙋще
терпи́те . сі҃е о҃у҃го́дно пре́дъ҃бг҃омъ . на сі҃е бо
и҃ зва́ни бы́сте . зане́ и҃ хс҃ъ пострада́ по
на́съ . на́мъ о҃ста́вль о҃́бра́ , да после҃́дꙋе́мъ
стопа́м его . и҃́же грѣ́ха не сътвори , ни҃ обрѣ
тесѧ лсть въ҃ ꙋ҃стѣ́хъ е҃го́ . и҃́же ѡ҃ ки҃ сарѧ́емъ ,

протнѵ́ѵ неоу́кара́ше . стражда̀ , непрѣщіа́
ше . предаѧшеже сѫдѧ́щемѵ пра́вѣно . и́же
грѣхѝ на́ша са́мъ вънесѐ на́ тѣле своѥ́мъ
на́древо . да̄ грѣ́хъ и́збы́вше , пра́вою пожи
ве́мъ . коне , паремьи , г . е́гоже и́ранамъ
и́сцѣлѣ́сте . ѥ́ѣстебо и́ако о́вца заблѵ́жшая ,
неи́мѵщіе па́стыра . но възвратѝстеся ны́
нѣ къпа́стырю , и́посѣти́телю дш̄ъ ва́ш̄ .
б таѧ́коже и́жены повиннѵ́ющіеся свои́мъ мѵ́
же́мъ дана́ѧщіе нѣ́цыи неповиннѵ́ютеся сло́вѵ ,
же́ньскимъ жӣтїе́мъ , бе́зъслова плѣне́ни
бѵ́дѵтъ . видѣ́вше е́же състрахомъ чи́сто
жӣтїѐ ва́ше . и́мже да́е́сть невнѣ́шнее пле
те́нїе вла́съ и́обложе́нїе зла́та и́ли о́дѣ́ѧ́нїе
ри́зъ лѣ́пота . но потаѥ́ный сръ̄ца чл̄къ въне
и́сѣтлѣ́нїе кро́тькаго и́молчалѝваго дха̄ . и́же
е́сть пре́бгомъ многоцѣ́нно . таѧ́коѡ и́ногда
и́сты́ѧ жены оу́повáющіаѧ на́бга , оу́кращá
хѵ себѣ̀ . повиннѵ́ющеся свои́м мѵ́же́м . и́ако
же са́рра послѵ́шаше а̄враа́ма господи́на того
зовѵ́щіи . е́ѧ́же бы́сте ча́да бгоотворя́щіе .
и́нево́ѧ́щеся ни́ѥдіного стра́ха . мѵ́жіе та́ко
жѐ въкѵ́пѣ жившіе съсвои́ми жена́ми пора́
зѵ́мѵ . и́ако немощи́нѣ́йшѵ съсѵ́дѵ же́ньско
мѵ . въздаю́щіе че́сть . и́ако снасльѣ́дницы

блгодатнѣи жизни . въ еже непрекращати
сѧ мл҃твамъ ваш҃и . конецъже , вси є҆дїно
мудрени , милостиви . братолюбцы . ми
лосерди . блгоутробни . мудролюбцы . смн
реномудри . невъздающе зла зло . или
досаждению задосаждение . супротивноже ,
блгословѧще . вѣдуще яко насе зва҃ни бы
сте , да блгословение наслѣдите . коме , пнл .
Хотѧнбо живо҃тъ любити , и҃ви дни
блги . даудержи҃ ѧзы҃ свои ѡ҃зла , устнѣ
свои неглати лести . дауклонитсѧ ѡ҃зла
и҃ да сътвори҃тъ блго . даръзы҃ще смирение ,
и҃ да держитсѧ его . зане о҃чи гн҃и направе
дныѧ , у҃ши его въмл҃тву и҃хъ . лицеже
гне матворѧщиѧ зла҃ , є҆же потребити и҃х҃
ѡ҃земла . и҃кто о҃злобитъ а҃ще блго҃му по
до҃бници бу҃дете . но а҃ще и҃ стра҃жете правы
ра҃ди бл҃жени . страхаже҃ и неоубо҃итесѧ ни
же смущѧитесѧ . гаже бга о҃сти҃те въ҃рцы
ва҃ш҃и . гото҃выже при҃сно къ ѡ҃вѣту всяко
му въпрашѧющему вы сло҃во , ова҃ше оупова
нїи . съкро҃тостїю и҃ стра҃хо҃ , со҃вѣсть и҃му҃ще
блгу . да оне҃мъже клевеци҃ут҃ъ ва҃съ и҃ко зло
дѣа . постыдѧсѧ злословѧщеи ва҃ше блго҃е
о҃х҃ъ житїе . лучебо є҃сть блго҃е творѧще ,

Гєωгпь

ГЛАВЫ ПЕТРОВЫ ЄПИСТОЛІА ВТОРАЯ.

а҃ ОЗВАНІЕ ИВВРНТЕМЪ ДѢЛТ. ИИЗВѢСТВОВАНІЕМЪ ОУ҃ПОВАНІЕ БУДУЩИХЪ БЛГЪ.

в҃ ПОВЕЛѢНІЕ НАВОСПОМИНАНІЕ ОУ҃ЧЕНІА ОШЕСТВІЕ ЕГѠ. ИКАКО НАГОРѢ ДАО҃РЪСТВЕН, ГЛАСЪ БЖІЙ ОУ҃СЛЫША ОСНТ.

г҃ ПОРЕЧЕНІЕ ЯВЛЕНІА БГОМЕРЗКИХЪ ЕРЕТНКЪ, И НЕЧЕСТІА ИХЪ. ИБУДУЩІА МУКИ.

д҃ ПАКИ РЕЧЕНІЕ ОБЛОБЪ ЕРЕТНКЪ.

е҃ ѵ҃ ВЪНЕНЖЕ ЯКО ВНЕЗАПУ, ПРІИДЕТЪ ХС. НАКО НЕЦЪ ВѢКА СЕГѠ.

ѕ҃ ЯКО ПОДОБАЕТЪ ГОТОВНТНЕМ ВСѢМЪ ДОБРЫМИ ДѢТЕЛЬМИ.

ГЛАВЪ ОУ҃КО ВКУПѢ ВСѢХЪ, ѕ҃. ЧНЕЛЕНЫХЪ. ЙХЖЕ, д҃. ПОДЧЕРНІЛОМЪ. АЙХЖЕ, ѧ҃ѵ҃. ЧЕРВЕНЫХЪ. МЕНШИМЪ ЧНЕЛОМЪ. ГЛАВЪ ПЕТРО ВЫХЪ ЄПИСТО ЛІЙ, в҃ѧ.

ХНАМЪ
ИІѦ

сказа́нїе петро́въ съ҃но҃мъ посла́нїю, е҃ мъ.

сїе́ па́ки то́нже пе́тръ посыла́етъ вѣ́ровавшїм
оу҃же і҃уде́емъ на҃зы́комъ, е҃стьже посла́нїе.
въспомина́нїе пе́рвыхъ. вѣ́дыно сконро́е свое҃
бы́ти е҃же с҃плоти распряже́нїе, потща́лсѧ
всѣ́мъ въспомяну́ти, о҃ни́хъже нао҃чи́
шасѧ оу҃че́нїихъ. и҃пе́рвѣе у҃́бо ска́зуетъ
о҃вѣ́ре, и҃вла́ѧ с҃пр҃о́къ е҃ѧ пре҃вѣзвѣще́нъ
бы́вшъ, и҃́ако про́чества и҃́же о҃спе́тъ, не
съ҃́ть чл҃ческа. но с҃́вта глашасѧ. пото́мже
завѣщава́етъ. невнима́ти прельща́ющїм.
гл҃ѧ и҃́ако бу҃́детъ и҃мъ погы́бель, и҃́коже
и҃престу҃́пльшихъ а҃́гг҃елъ бы́сть. пре҃вѣзвѣ
ща́етъже въпосла́нїи и҃́ако бу҃́дутъ дн҃їе. вни́
хже лестцы ходи́ти и҃́мутъ. прельща́ющїе
нѣ́кихъ гл҃ющїе и҃́ако всѣ́е гл҃етсѧ с҃на́съ, вто
ро́е прише́ствїе хр҃во бы́ти. за҃́же всегда гле
тсѧ, а҃́не бы́сть е҃ще. с҃сихъ о҃́у҃бо съ҃́лне
завѣщева́етъ с҃ометя́тнсѧ. оу҃́ча непрене
мага́ти въвремене́хъ, всего́ бо въкупѣ вре́мѧ
и҃́ако ничто́же е҃́сть пре҃гдеми. за҃́же не҃дінъ
дн҃ь и҃́ако тысѧща лѣ́тъ бы́ти, и҃тысѧща

лѣтъ ѩко дн҃ь є҆дин҃ . бы́тиже въ҆ско́рѣ дн҃ю
гн҃ю и҆зв҃ѣ́стьвуетъ и҆показ҃уетъ • и҆повелѣ
ва́етъ гото́вымъ бы́ти вс҃ѣ́мъ , вто́н дѣ́лы
бл҃ги́ми . и҆люби́ти ѩ҆же ѿпа́вла а҆́пла пи́са
нна҃ , и҆невни́ма́ти клев҃ѣ́щ҃ымъ а҆̀ .
за҆̀ и҆̀бо҆̀ бж҃тве́нна҃ писа́нїа клев҃ѣ́
щ҃ютъ . въ҆спомань҃въ҃же и҆на
оу҃чи́въ вс҃ѣ́хъ пр҃ѣ҆вѣ́дѣти
вѣ́щи . зав҃ѣщава́етъ
не҆ѿпа́дати и҆̑сти
ины́м вѣ́ры . и҆
та́ко сконча
ва́етъ
посла́
нїе

•

ТОЖЕ ПОСЛАНІЕ СВ҃ТАГО АПОСТОЛА ІАКОВЛЯ

СІ́МОНЪ пе́тръ , ра́бъ и҃посла́нникъ
і҃е хр҃ъ . вѣра́вно че́стнꙋю на́мъ
полꙋчи́вшимъ вѣ́рꙋ . пра́вдою бг҃а на́шего
и҃спса і҃е ха . бла́года́ть ва́мъ и҃ми́
р҃ъ дало҆у҃множи́тсѧ въ҃позна́нїи бж҃їе и҃ха
і҃са г҃а на́шего . и҃́ко всѣ́мъ на́мъ бж҃тве́ныѧ
си́лы свое҆м҃ и҃́же къ҃живо́тꙋ и҃бл҃гоче́стїю по
да́на ра́зꙋмомъ призва́вшаго на́съ . сла́вою
и҃добродѣтелїю . и҃́мъже че҃стна́ѧ на́мъ
и҃вели́каѧ о҆бѣтова́нїѧ дарова́шасѧ . и҃́ко
да́си́хъ ра́ди бꙋ́дете бж҃тве́наго прича́стни
цы е҆стества́ , и҃збѣ́гше и҃́же въ҃ми́рѣ по́хо
тныѧ тлѣ́ . и҃са́моеже сі҃е тща́нїе все҆ при
вне́сше , подади́те въ҃вѣ́ре ва́шемъ добродѣ
тель . въ҃добродѣтелиже , ра́зꙋ́м҃ . въ҃ра́зꙋ
мѣже , въ҃здержа́нїе . въ҃воздержа́нїиже ,
терпѣ́нїе . въ҃терпѣ́нїиже , бл҃гоче́стїе .

ВЪБЛГОЧЕ́СТЇЇЊЖЕ , БРАТОЛЮ́БІЕ . ВЪБРАТОЛЮ́
БІЇЊЖЕ , ЛЮБО́ВЬ . СИ́МЪБО СѸЦИ́НМЪ ВЪВА́СЪ
ѪМНОЖА́ЩЕМСѧ , НЕПРА́ДНЫХЪ МНИ́ЖЕ БЕСПЛО́
ДНЫХЪ СЪТВОРИ́ТЪ ВЪГА НА́ШЕГО ІС҃А Х҃А ПОЗНА́
НІЕ . ЄМЮ́ЖЕБО НѢ́СТЬ СИ́ХЪ , СЛѢ́ПЪ Є́СТЬ
МЯКА . ЗАБВЕ́НІЕ ПРІЕ́МЪ ЧИЩЕ́НІѧ ДРЕ́ВНИХЪ
СВОЙ́ХЪ ГРѢХО́ВЪ . ТѢ́МЖЕ ПА́ЧЕ БРА́
ТІЕ ПОТЩИ́ТЕСѧ ѪЗВѢ́СТНО ВА́ШЕ ЗВА́НІЕ ѪЙ
ЗБРА́НІЕ ТВОРИ́ТИ . КОНЕ́ЦЪ , ПАТКЮ .

ЗА- ЗЕ́ Б҃ СІ́МБО ТВОРЯ́ЩЕ , НЕЙ́МАТЕ СЪГРѢШИ́ТИ НИ
КОГДА́ЖЕ . СИ́ЦЕВО О҆БИ́ЛЬНО ПРИПОДА́СТЪСѧ
ВА́МЪ ВЪХО́ДЪ ВѢ́ЧНОЕ ЦР҃ТВО Г҃А НА́ШЕГО Ѝ
С҃ПСА І҃С҃А Х҃А . СЕГО́ РА́ДИ НЕО́БЛЕНЮСѧ ВЪСПОМИ
НА́ТИ ПРИ́СНО ВА́МЪ О҆СИ́ХЪ , А҆ЩЕ ѪВѢ́ДИТЕ
ѪУ҆ТВЕРЖЕ́НИ Є́СТЕ ВЪНАСТОЯ́ЩЕЙ ѪСТИНѢ .
ПРАВЕ́ДНОБО МНІ҆ ДОНЕ́ЛѢЖЕ Є́СМЬ ВЪСЕ́МЪ ТѢ
ЛЕСИ҆ ВЪСТАВЛЯ́ТИ ВА́СЪ ВЪСПОМИНА́НІЕМЪ .
ВѢ́ДЫИ ѪКО СКО́РО Є́СТЬ ѺЛОЖЕ́НІЕ ТѢ́ЛЕСИ҆ МО
Є́МЮ , ѪКОЖЕ И҃Г҃Ь НА́ШЪ І҃С҃ Х҃С СКАЗА́ МНѢ́ .
ПОТЩЮ́ЖЕСѧ ѪВСЕГДА ѪМѢ́ТИ ВА́СЪ ПОМО́ЕМЪ
ѪСХО́ДЪ ѪЖЕО́СИ́ХЪ ПА́МЯТЬ ТВОРИ́ТИ . НЕОУ҆
ХИЩРЕ́НЫМЪБО БА́СНЕМЪ ПОСЛѢ́ДОВАВШЕ СКА
ЗА́ХОМЪ ВА́МЪ СИ́ЛЮ ѪПРИШЕ́СТВІЕ Г҃А НА́ШЕГО
І҃С҃А Х҃А . НО САМОВИ́ДЦЫ БЫ́ВШЕ ВЕЛИ́ЧЕСТВІЮ
О҆НОГО . ПРІЕ́МЪБО Ѿ҃ОТЦА́ Ѿ҃ЧТЬ ѪСЛА́ВЮ .

глеⷭ пришеⷭшⷭ кнемⷭ таковⷭ ѡвелѣпныѧ
слáвы . сей ёсть сн҃ъ мóй възлюбленыи óней
мже áзъ блгоⷩзволи́хъ . неéи глáсъ мы слы́
шахомъ съ нб҃се съшéдшъ . снúмъ сⷭ҇ы҃мъ на
горѣ стѣи . ѷмы́ мы йзвѣ́стнѣе прр҃óческое
слóво , ёже дóбрѣ твóрите вниманúце ѧкоже
свѣти́лнику сіáющу вътéмнѣмѣсте дóндеже
дн҃ь óзарúтъ йденни́ца въсіáетъ въсрцы́хъ
вáшихъ . кнѣ , прѣображéнїи . Сїе пре
жде вѣ́дуще ѧкоже всáко прр҃óчество книжное
посвоéмⷭ сказáнїю невы́ваетъ . никóволи бы́
стыкогда чл҃кⷭ прр҃óчество . но ѿ стáго дх҃а про
свѣщáемни гл҃ша стⷭ҇ыи бж҃ыи чл҃цы . бы́шаже
и҃лжни́ви проро́цы вълю́де , ѧкоже и҃въвáсъ
бⷭ҇дⷭтъ лъжни́ви оⷩчúтели ѧ҃же внесⷭ҇тъ ёре
си погúбели . ѷнекⷭ҇пльшаго и҃ вл҃ки ѿмета́
ющеѧ приводя́ще себѣ́ скóрⷭ погúбель . и
мно́зи послѣ́дьствⷭ҇ютъ ѧ҃хъ нечистотá ,
ѧ҃мниже пⷭ҇тⷬ ѧ҃стинныи похⷭ҇лнтеѧ . ѷвъ
преоⷩмноженїи льстúвыхъ словéсъ вáсъ оⷩло
вáтъ . ѧ҃хже сⷭ҇дъ ѧ҃конн҃ некоснúтⷮ . ѧ҃по
гúбель ѧ҃хъ невъздрѣмлетⷮ . áщебо бг҃ъ áгле
ловъ съгрѣшúвшн҃ непощадѣ́ , но плени́ца
мн мракá связáвъ предáстъ наⷭ҇дъ мⷭ҇чи
мы блюстн҃ . ѧ҃пéрваго мúра непощадѣ́ ,

но҃ осма́го но́ѧ пра́дѣ проповѣ́дника сохрани҃ ,
пото́пъ ми́рꙋ нечести́вова́вшихъ наведѐ . и҃
гра́ды содо́мъскїѧ и҃гомо́рьскїѧ съже́гъ , ра
зорє́нїемъ о҃сꙋди҃ . о҃бразъ хотѧ́щимъ нече
сти́вова́ти положи́въ . и҃правє́нника ло́та оби́
дима ѿбезако́нныхъ и҃жива́ющихъ въ нечи
стото҃ѣ жите́йстен и҃зба́ви . видѣ́нїемъ бо
и҃слꙋ́хомъ пра́ведныи҃ живы́и҃ ви́хъ , дн҃ь
ѿдн҃е дш҃ꙋ пра́веднꙋ безако́нными дѣ́лы
мꙋча́ше . в҃вѣсть г҃ь благочести́выѧ ѿнапа́
сти и҃зба́вля́ти . непра́ведникѣже въдн҃ь
сꙋ́дныи҃ мꙋчимы́ блюсти . коне҃ , пѧл҃ .
наи҃па́чеже въслѣ́дъ плотьскїѧ по́хоти скве
рне́нїѧ ходя́щихъ . и҃ѡгоспо́дьствѣ неради́
щихъ . продерза́телехъ . себѣ́ оу҃го́дныхъ҃ .
сла́вы нетрепе́щꙋтъ хꙋля́ще . и҃дѣ́же а҃гг҃ели
крѣпостїю и҃ны́лою болшин сꙋ́ще , нетерпя́т҃
на́ся ѿг҃а оу҃кориз́нен҃ъ сꙋ́дъ҃ . сі҃и҃же а҃ки́ ско́
ти живо́тни е҃стество́мъ бы́вше въпогы́бель
и҃тлю . ви́хъже нераз́ꙋмѣю́тъ хꙋля́ще .
въи҃стлѣ́нїи своє́мъ и҃стлѣю́т҃ . прі҃е́млюще
мъздꙋ непра́веднꙋ . сла́сть мня́ще вседне́
вное насыще́нїе . скверни́тели и҃поро́чни
цы пита́ющесѧ ле́стьми своі҃ми а҃дꙋ́ще
сва́ми . о҃чи и҃мꙋ́ще и҃спо́лнь блꙋдодѣ́ѧнїѧ

ѥнепрестáемаго грѣхà . прельщáюще дш҃а не
оу҃твержены . ср҃це наоу҃чено лихоѥ҃мьствꙋ
ѥ҃мꙋще . клáтвы чáда . ѡ҃стáвльше прáвыи
пꙋ́ть , заблꙋдúша . послѣдовавше пꙋтúва
лáамовꙋ восóрова . ѥ҃же мъздꙋ непрáвенꙋ въ
зл҃юбú . ѡ҃бличéнїеже ѥ҃мъ своегѡ бе҃закóнїа
подъѧрéмникъ бе҃глáсенъ , чл҃ческимъ глá
сомъ провѣщáвш҃ . въ҃збранú пророкꙋ бе҃зꙋ
мїе . сúи сꙋ́ть ѥ҃сточúницы бе҃вóднии ѻ҃блацы
ѥ҃мъглы ѿ҃вѣтръ преносúмии . ѥ҃мже мрá
къ тéмныи въвѣки блюдéтсѧ . прегóръ
дáбо сꙋ́еты вѣщáющие прельщáютъ въ҃скве́
рны плотьскїѧ пóхоти . ѿ҃вѣгáющие ѥ҃ст҃ъ
ѡ҃тúнꙋдь живꙋщúихъ въ҃льсти . свободꙋ
ѥ҃мъ ѡ҃бѣщиваю́щие . сáми рабú сꙋщúе тлѣ
нїю . ѥ҃мжебо кто҃ побѣжéнъ бывáетъ ,
семꙋ ѥ҃рабóтенъ ѥ҃сть . а҃щебо ѿ҃бѣгше скве́
рнъ мúра въ҃рáзꙋмъ г҃а ѥ҃с҃а нáшего і҃с҃а х҃а ,
снúмниже пáки съплéтшесѧ побѣжáемии бы
вáютъ . бы́шаже ѥ҃мъ послѣдняѧ гóрша
пéрвыхъ . лꙋчшебо бѣ҃ ѥ҃мъ непознáти пꙋ́ть
прáвды , нéжели познáвшемъ въ҃зврати
тисѧ ѿ҃предáныѧ ѥ҃мъ с҃тыѧ зáповѣди .
слꙋчúбосѧ ѥ҃мъ ѥ҃стиннаѧ прúтча . пéсъ
въ҃зврáщсѧ насвою блевóтинꙋ . ѥ҃вúнїѧ

ѯре, лд, нл. възлюбленїи, сїе оуже второе

омывшимъ възкалѣ тинѣ. коне, вто.

Сїе оуже възлюбленїи второе ва пишѫ посла
нїе, вниже възбѫжаю васъ въспомнянїе
чистаго смысла, помянѫти прежде речен
ныѧ глы ѿ стыхъ прркъ, и заповѣдеи га непсл
къ апломъ вашѧ. сїе прежде вѣдѫще, яко
пріидѫтъ въпослѣднѧѧ дни рѫгателе посво
ихъ похотехъ ходѧще иглюце. гдѣ есть
обѣтованїе пришествїѧ его. ѿнелиже бо
ѿцы оуснеша, вся тако пребываютъ ѿ нача
ла създанїю. оуталитъ бо сѧ имъ сїе хотѧ
щимъ. иконбсѣ бѣ преди и земля ѿ воды
ды и водою съставлена бжиимъ словомъ,
имиже тогдашнїи миръ водою потопленъ
бывъ погибе. аниѣшнѧѧ небса и земля тѣ
мже словомъ съкровена сѫть, огнемъ блю
дома въ днь сѫда и въпогибель нечестивыимъ
человѣкомъ. единоже сїе да неоуталитсѧ
вамъ възлюбленїи, яко единъ день предъ
гмъ яко тысѫща лѣтъ. и тысѫща лѣтъ
яко день единъ. некоснитъ гь обѣтованїѧ
якоже нѣцыи коснѣнїе мнѧтъ. но долготе
рпитъ нанасъ, нехотѧ данникто же поги
бнетъ, но давсѣ въпокаянїе пріидѫтъ. прї
идетъ же день гнь якотать вънощи. воньже

нб҃са у́бо съшдмо́ мимо и҃дѹ́т . стихі́же
съжега́емы разоря́тся . земля́же и҃ны́же
нанє́н дѣ́ла съгоря́тъ . сі́мъ у́бо всѣ́мъ
разоря́емомъ , кацѣ́мъ подоба́етъ бы́ти
ва́мъ . въсѣ́ты́хъ пребыва́нїи́хъ и҃бго́вѣ
рїи́хъ , ча́ющемъ и҃скорѣ́е бы́ти жела́ющемъ
прише́ствїа бжі́аго дне . є҃го́же ра́ди нб҃са
жего́ма разоря́тся . и҃стихі́а о҃пала́емн ра
ста́ютса . но́вяже нб҃са и҃нову́ зе́млю по о҃бѣ
това́нїю є҃гѡ ча́емъ вни́хже пра́вда живе́тъ .
тѣ́мже възлю́бленїи сихъ ча́юще потщи́те
сѧ несквє́рни и҃непоро́чни томѹ́ о҃брѣ́сти сѧ
въмі́рѣ . и҃га на́шего долготерпѣ́нїе , спсе́
нїе мнцѹ́ди́те . и҃́якоже и҃възлю́бленын на́ш
бра́тъ па́вел҃ъ подаѧ́нѣ є҃мѹ́ премѹ́дрости на
писа́ ва́мъ , и҃́якоже и҃въсѣ́хъ свои́хъ посла́
нїи́хъ гл҃а вни́хъ о҃сни́хъ . вни́хже сѹ́ть неоу́до́бь
разѹ́мнаѧѣ́ка , и҃́же неиспроучє́нни и҃неоу́тве
ржє́нни разврща́ютъ . и҃́якоже и҃прочі́а писа́
нїа късвое́н погибе́ли и҃́мъ . вы́же о҃у́бо въ
зли́бленїи пре́жде вѣ́дще , храни́тесѧ . да
мелє́стїю безако́нны́ сведе́нни бы́вше . ѡ҃пя
дє́те своего́ о҃у́тверже́нїа . но дарасте́те въ
благода́ти и҃ра́зѹмѣ гн҃а на́шего и҃спа і҃с х҃а .
томѹ́ сла́ва и҃нн҃ѣ и҃нъ́дн҃ь вѣ́ка а҃мни́нь .

исаіе , ѯ҃рѣ . и҃поминѧ́нїю второ́мѹ с҃та́го а҃пла
петра .

главы і҃ѡа҃нова посла҆нїа пе́рваго .

а҃ ѻ҆ а҆́льѣско бгосло́вїе о҆х҃ъ .

а҃ а҃ е҆мне́нже нео҆бнима́нїи е҆́же несъгрѣша́ти .

а҃ в҃ и҆́ко съблюде́нїе за́повѣдии бжїи҂ , ра́зумъ оу҃ тверждаетъ .

а҃ г҃ ѻ҆ любвиҁ безнаме́нже нѣ́сть спасе́нїе .

а҃ д҃ в҃ е҆мне́нже оу҃че́нїе о҆благода́ти , комꙋ́ждо повѡ́зра зрастꙋ . нео҆враще́нїи любвеҁ е҆́же къмнр̀ꙋ .

а҃ е҃ г҃ ѻ҆лжи́вы бра́тїахъ ѡ҃мѣ́тникъ ѡ҃бга . и҆́ако бл҃гочести́ї , е҆́же въ҃ха , ѡ҃чее и҆сповѣ́данїе . ѡ҃чебо славосло́вїе сѝҁ҃ е҆́сть бгосло́вїе .

а҃ ѕ҃ а҃ е҆мне́нже о҆бжїи дх҃о́мъ дарова́нїи , въ҃стыиҁ наоу҃пова́нїе ра́зумъ бжїи҂ .

а҃ ѕ҃ в҃ и҆́ко вели́къ и҆́же о҆́гнь , кромѣ́ грѣхаҁ е҆́сть . съ грѣшама́нже ѡ҃дїа́вола е҆́сть .

а҃ ѕ҃ г҃ ѻ҆ любвиҁ и҆́же конїекренемꙋ́ , нео҆бы́чан пода́телъ .

а҃ ѕ҃ д҃ е҆мне́нже о҆сповѣ́сти кл҃зѣҁ хщен въ҃вѣ́ре і҃е х҃ѵ҃ъ .

а҃ ѕ҃ е҃ ра҆смотре́нїи дх҃о́въ , въ҃ неповѣ́данїе въ҃чле нїа҂ гна҂ . ѻ҆братолю́бїи въ҃ бл҃гочести́е .

а҃ ѕ҃ ѕ҃ бгосло́вїи і҃сповѣҁ въ҃слáвѣҁ ѡ҃чи҂ . нопобѣ́дѣ на дїа́вола , вѣ́рою і҃е х҃вою , въ҃ жи́знь .

а҃ з҃ ѻ҆подъа́тїи съгрѣшáющаго бра́та млт҃вою , нонесъгрѣше́нїи .

а҃ и҃ е҆мне́нже ѡ҃мета́нїе бѣсо́въскїа҂ лъстиҁ .

глáвъ ѻ҆́бщее , з҃ . почерни́ло , вниже , з҃ . чер вѣ́нии , ѻ҆́бонже вкꙋ́пѣ , дї . е҃пистоли́а сїа҂ .

а҃ко сам҃ъ е҃сть въсевѣтъ , прича҆стїе и҃мамы
дрꙋгъ къдрꙋгꙋ . и҃кро҆вь і҃сa х҃а сна҃ е҃гѡ о҃чи
стит҃ъ на҆съ ѿвсѣ҆кого грѣха҆ . конец҃ , е҃гѡ
слове҆ . а҃ще рече҆мъ а҃ко грѣха҆ не҃и҃мамы
себѣ прельща҆емъ і҃и҃стины нѣ҆сть въна҆съ .
а҃ще и҃сповѣ҆да҆ м҃ грѣхи на҆ша , вѣ҆рен҃ъ е҃сть
и҃пра҆веден҃ъ да҃оста҆вит҃ъ на҆мъ грѣхи , и҃҃
чи҆стит҃ъ на҆съ ѿвсѣ҆кїѧ непра҆вды . а҃ще ре
че҆мъ а҃ко несъгрѣшихомъ , лъжа҆ творим҃ъ
е҃гѡ , и҃сло҆во е҃гѡ нѣ҆сть въна҆съ . ча҆дца мо҆ѧ
сїѧ пишꙋ ва҆мъ данесъгрѣшла҆нте . и҃а҃ще кто҃
съгрѣши҆т҃ , хода҆таѧ и҃мамы къ ѿц҃ꙋ і҃сa х҃а
пра҆ведника . и҃то҆и҃ о҃цы҆ще҆нїе е҃сть о҃грѣсѣхъ
на҆шихъ . неѡна҆шихъже то҆чїю , и҃҃ ѡвсе҆м҃
ми҃рꙋ . и҃҃се҆мъ разꙋмѣ҆емъ а҃ко позна҆
хомъ е҃гѡ , а҃ще за҆повѣ҆дн е҃гѡ съблюда҆емъ .
глаи҃ а҃ко познахъ е҃гѡ , и҃ за҆повѣ҆дн е҃гѡ не
съблюда҆етъ , ло҆жъ е҃сть и҃все҆м҃ъ и҃҃стины
нѣ҆сть . и҃҃жево а҃ще съблюде҆тъ сло҆во е҃гѡ , по
и҃҃стинѣ все҆м҃ъ любы бж҃їѧ съверше҆на е҃сть .
о҃се҆мъ разꙋмѣ҆емъ а҃ковне҆мъ е҃смы . глаи҃
вне҆м҃ъ пребыва҆ти до҆лъженъ е҃сть а҃коже
ѻ҃нъ ходи҆лъ е҃сть . и҃не҆и҃ та҆коже дахо҆дит҃ .

конец҃ , ме҃ . В҃ъзлюбленїи҃ не҃за҆повѣдь
мо҆ꙋ пишꙋ ва҆мъ , но҃ за҆повѣдь ве҆тхꙋ

ѥ҆́же и҃мате и҃сперваҀ . заповѣ́дь вет҃хаҀ ѥ҆́сть
и҃сло́во ѥ҆́же слы́шасте и҃сперваҀ . па́кы запо
вѣ́дь но́вѫ пишѫ̀ вам҃ъ ѥ҆́же ѥ҆́сть истинѣ̀
вне́мъ и҃мѣ́ва́ѥтъ . я҆́ко тмаҀ ми́мо хо́дитъ .
и҃свѣ́тъ и҃стинныи сей сі҃и҃̀тъ . глѧ҆н въ
свѣ́тѣ бы́ти , а҆бра́та своегоҀ ненавиди҃̀ , въ
тмѣ̀ ѥ҆́сть досе́лѣ . любѧ҆́н бра́та своегоҀ въ
свѣ́тѣ пребыва҃ѥ , и҃съблазна вне́мъ нѣ́сть .
а҆ненавидѧ́н бра́та своегоҀ , въ тмѣ̀ ѥ҆́сть
и҃въ тмѣ̀ хо́дитъ и҃невѣ́сть ка́мо и҃детъ .
я҆́ко тмаҀ ѡ҃слѣпѝ ѡ҃чи ѥ҆̀мѫ . пишѫ̀ вам҃ъ ча́
дца я҆́ко ѡ҃ставѧ́тсѧ вам҃ъ грѣсѣ̀ и҃менеҀ егоҀ
ра́ди . пишѫ̀ вам҃ъ ѿ҃цы я҆́ко познаѥ́те бе
зача́лнаго . пишѫ̀ вам҃ъ ю҃ноша я҆́ко побѣ
дѣ́сте лꙋка́ваго . пишѫ̀ вам҃ъ дѣ́тѧ и҃́ко по
зна́сте ѿ҃цаҀ . писа́хъ вам҃ъ ѿ҃цы я҆́ко позна́
сте и҃скони́наго . писа́хъ вам҃ъ ю҃ноша я҆́ко
крѣ́пцы ѥ҆стеҀ и҃сло́во бж҃їе въ вас҃ъ пребыва́ѥ́тъ
и҃побѣдѣ́сте лꙋка́ваго . нелюбѣ́ите мі́ра ни
жѧ҆́же въмі́рѣ . а҆́ще ктоҀ лю́битъ мі́ра ,
нѣ́сть любвеҀ ѻ҃ц҃а вне́мъ . я҆́ко вс҃ѣҀ ѥ҆́же
въмі́рѣ , по́хоть плотьска́ѧ , и҃по́хоть
ѡ҃чи́ма , и҃го́рдость житѣ́йска , нѣ́сть
ѻ҃ц҃а . но ѻ҃мі́ра сегоҀ ѥ҆́сть . и҃мі́ръ сей пре
хо́дитъ и҃по́хоть ѥ҆гоҀ . а҆твори́ѧ҆н во́лю бж҃ію

пребыва́етъ въ вѣки . конє́цъ , пѧ҃ .

г҃ з҃а҃ ѳл҃ д҃ вѣ́ти послѣ́днѧѧ годи́на ѥ҃сть , н҃ѣ҃коже
слы́шасте ѩ҃ко а҃нтихрестъ гра́дѣ́тъ , и҃
нн҃ѣ҃ а҃нтихрести мно́зи бы́ша . ѿ҃сего
разꙋмѣ́ваемъ ѩ҃ко послѣ́днїн ча́съ ѥ҃сть .
ѿ҃на́съ и҃зы́до́ша . по нетъ́ша ѿ҃на́съ .
а҃ще́бо бы́ша ѿ҃на́съ бы́ли , пре́бы́ли у҃́бо
бы́ша сна́ми . но даи҃ва́тсѧ ѩ҃ко нетъ́ша
вси҃ ѿ҃на́съ . и҃бы́ помаза́нїе и҃ма́те ѿ҃ т҃а́го
и҃вѣ́сте вса҃ . неписа́хъ ва́мъ ѩ҃ко невѣ́сте
и҃стины . но ѩ҃ко вѣ́сте е҃а҃ . и҃ѣ҃ко вса́ка
лъжа҃ ѿ҃и҃стины нѣ́сть . кто҃ ѥ҃сть лъжи́
вын . то́чїю ѿ҃мѣта́ѧ́сѧ ѩ҃ко і҃с҃ нѣ́сть х҃с .
сѣ́н ѥ҃сть а҃нтихрестъ , ѿ҃мѣта́ѧ́сѧ ѿ҃ц҃а
и҃сна . вса́къ ѿ҃мѣта́ѧ́сѧ сна҃ нѣ҃ц҃а и҃
ма҃ть . а҃нсповѣ́да҃н сна҃ , и҃ѿ҃ц҃а и҃ма҃ть .
вы҃ у҃́бо ѥ҃же слы́шасте и҃спе҃рва҃ , въва́съ да
пребыва́е . а҃́ще въва́съ пребу́детъ ѥ҃же и҃спе
рва҃ слы́шасте , и҃бы҃ въсѣ́нѣ и҃ѿ҃ц҃ы пребу́де
те . и҃сїе ѥ҃сть о҃бѣщова́нїе ѥ҃же са́мъ о҃бѣща҃
на́мъ живо́ вѣ́чныи҃ . сїа҃ писа́хъ ва҃ м҃ оль
ста́щи҃ вас҃ . и҃бы҃ помаза́нїе ѥ҃же прїе́мете
ѿ҃него҃ , въва́съ пребыва́етъ . и҃не требу́ете да
кто҃ у҃чи́нтъ вы҃ . но ѩ҃ко помаза́нїе е҃го҃ у҃чи
вы҃ о҃все́мъ . и҃́стино ѥ҃сть и҃нѣ́сть ло́жно .

ѝ҃а҃коже наоучи҃ вас҃ъ , пребыва́нте вне́мъ .
ѝни҃ъ ча́дца пребыва́нте о҃не́мъ , дае́гда
ѧви́тсѧ ѝмамы дерзнове́нїе , ѝнепосрамн
мсѧ ѿ҃негоҀ въпришествїе е҃гоҀ . ѧ҃ще вѣ́сте
ѝ҃ко пра́ведникъ е҃сть , разумѣ́нте ѝ҃ко
всѧ́къ твор҃и пра́вдꙋ , ѿ҃негоҀ родне́сѧ . ви́
дите коковꙋ любо́вь далъ е҃сть ѿ҃цъ намъ да
ча́да бж҃їѧ нарече́мсѧ и҃е҃смыҀ . сегоҀ ра́ди мі
невѣ́сть на́съ занеҀ непозна е҃гоҀ . възлю
блен҃ін . ни҃ъ ча́да бж҃їѧ е҃смыҀ . ѝнеоу҃
ѧви́сѧ чтоҀ бꙋ́демъ . вѣ́мыже ѝ҃ко ѧ҃ще
ѧви́тсѧ , подо́бни е҃мꙋ бꙋ́демъ . ѝоу҃
зримъ е҃гоҀ ѝ҃коже е҃сть . ѝвсѧ́къ ѝмѣ́ѧи
наде́жду свою на́нь , о҃чищае́тъ себе ѝ҃коже
о҃нъ чи́стъ е҃сть . всѧ́къ твор҃и грѣ́хъ ,
ѝбезако́нїе твори́тъ . ѝгрѣ́хъ е҃сть безза
ко́нїе . ѝвѣ́сте ѝ҃ко о҃нъ ѝви́сѧ дагрѣхи
на́ша вѣ́зметъ . ѝгрѣхаҀ вне́мъ нѣ́сть .
всѧ́къ ѝ҃же о҃не́мъ пребыва́и , несъгр҃
ша́етъ . всѧ́къ съгр҃ша́и , невидѣҀѣ е҃гоҀ
ни҃разумѣҀѣ е҃гоҀ . ча́дца , ни҃кто́же даль
сти́тъ васъ҃ . твор҃и пра́вдꙋ , пра́ведникъ
е҃сть ѝ҃коже о҃нъ пра́ведемъ е҃сть . твор҃и
грѣ́хъ , ѿ҃непрі҃ѧзнь е҃сть . ѝ҃ко ѿ҃непервꙋ
непрі҃ѧзнь съгр҃ша́етъ . сегоҀ ра́ди ѧви́сѧ

СЫ́Н БЖЇИ́Н , ДАРАЗРѢШИ́ТЪ ДѢ́ЛА НЕПРІѧ́ЗНЕ
НА • ВСѧ́КЪ РОЖЕ́НЫІН ѠБ́ГА , ГРѢ́ХА НЕТВО
РИ́ТЪ . ЇѦКО СѢ́МА ЕГѠ́ ВНЕ́МЪ ПРЕБЫВА́ЕТЪ ,
ЇНЕМО́ЖЕТЪ СЪГРѢША́ТИ ЇѦКО ѠБ́ГА РОДНЕ́ѦЪ .
СЕГѠ́ РА́ДИ ЇѦВЛЕ́НА СѢ́ТЬ ЧА́ДА БЖЇѧ , ЇЧА́ДА
НЕПРІѧ́ЗНЕНА • КОНЕ́ЦЪ , ѦЛ .

ЗА ОБ Д

ВСѧ́КЪ НЕТВОРѧ́Н ПРА́ВДѢ , НѢ́СТЬ ѠБ́ГА Ї
НЕЛЮБѧ́Н БРА́ТА СВОЕ́ГѠ . ЇѦКО СЕ́ ЕСТЬ ѠБѢ́ТОВА́
НІЕ ЕЖЕ СЛЫ́ШАСТЕ ЇНЕПЕРВѢ́ ДАЛЮБНИМЪ ДРУГЪ
ДРУ́ГА . НЕЇѦКОЖЕ КА́ЇНЪ ѠНЕПРІѧ́ЗНИ БѢ́
ЇЗАКЛА́ БРА́ТА СВОЕ́ГѠ . ЇЗАКЛЮ́ ВИНѢ́ ЗАКЛА́
ЕГѠ́ . ЇѦКО ДѢ́ЛА ЕГѠ́ ЛѢ́КАВА БѢ́ША , ѦБРА́ТА ЕГѠ́
ПРА́ВЕДНА • НЕЧЮДИ́ТЕСѧ БРА́ТІѧ МОѧ́ ѦЩЕ НЕ
НАВИ́ДИТЪ ВА́СЪ МІ́РЪ . МЫ ВѢ́МЫ ЇѦКО ПРЕ
ЇДО́ХОМЪ ѠСМЕ́РТИ ВЪЖИВО́ТЪ ЇѦКО ЛЮБИМЪ
БРА́ТІЮ . НЕЛЮБѧ́Н БРА́ТА , ПРЕБЫВА́ЕТЪ ВЪ
СМЕ́РТЬ . ВСѧ́КЪ НЕНАВИДѧ́Н БРА́ТА СВОЕ́ГѠ ,
ЧЛѢКООУБІѢ́ЦА ЕСТЬ . ЇѢ́ВѢСТЕ ЇѦКО ВСѧ́КЪ ЧЛѢКО
ОУБІѢ́ЦА НЕЇ́МАТЬ ЖИВОТА́ ВѢ́ЧНАГО ВЪСЕБѢ́
ПРЕБЫВА́ЮЩА . ѠСЕ́МЪ ПОЗНА́ХОМЪ ЛЮБО́ВЬ ,
ЇѦКО ѠНЪ ПОНЯ́СЪ ДШѢ́ СВОЮ ПОЛОЖѝ . ЇМЫ ДО́
ЛЪЖНИ ЕСМЫ ПОБРА́ТІѢ́Н ДШ̑А ПОЛАГА́ТИ . ЇЖЕ
ѠУ́БО ЇМА́ТЪ БОГА́ТЬСТВО МІ́РА СЕГѠ́ , ЇВІ́ДИТ
БРА́ТА СВОЕ́ГѠ ТРЕБѢ́ЮЩА Ї ЗАТВОРИ́ТЪ ОУ́ТРО́БѢ́
СВОЮ ѠНЕГѠ́ , ЇКА́КО ЛЮБЫ БЖЇѧ ПРЕБЫВА́ЕТЪ

вне́мъ . ча́дца мо҃ѧ нелю́бн слово́мъ н҃ѧзы́
комъ , но дѣ́ломъ н҃ѣстнном . ѳсе́мъ
разумѣ́емъ ѥ҃ко ѿ҃ѣстины е҃смы , ѵпре
дни́мъ смира́емъ сре҃ца на́ша . зане҃ ѧ҃ще
зазнра́етъ на́мъ сре҃це на́ше ѥ҃ко бо́лїн е҃сть
бг҃ъ сре҃ца на́шего ѵ҃вѣ́сть вс҃ѧ . конец҃ъ ,
вто҃ . Възлюбленїи ѧ҃ще сре҃це на́ше
нерази́рнтъ на́мъ , дерзнове́нїе ѵ҃мамы
къбг҃ѣ . е҃го́же ѧ҃ще про́снмъ , прїе́млемъ
ѿ҃него҃ . ѧ҃ще за́повѣдн е҃го҃ съблюда́емъ ,
ѵ҃оугóднаѧ предни́мъ творни́мъ . нея҃ѧ҃ е҃сть
за́повѣдь е҃го҃ да вѣ́рѹемъ въ и҃мѧ сна е҃го҃ і҃са
ха , ѵ҃любнмъ дрѹгъ дрѹга ѥ҃коже да́лъ ѧ҃ е҃сть
за́повѣдь на́мъ . ѵ҃съблюда́ѧн за́повѣдн
е҃го҃ . вне́мъ пребыва́етъ , ѵ҃тон вне́мъ . но
се́мъ разумѣ́емъ ѥ҃ко пребыва́етъ въна́съ ,
ѿ҃дха е҃гоже да́лъ е҃сть на́мъ . Възлюбленїи
невѣ́комѹ дрѹху вѣ́рѹйте . но ѵ҃скѹша́йте
дрѹхн ѧ҃ще ѿ҃бга е҃сть , ѥ҃ко мно́зн лъжнвн
проро́цы ѵ҃зыдо́ша въмі́ръ . ѳсе́мъ разѹ
мѣ́йте дхъ бжїн , ѵ҃дрѹхъ лѣтѣ́чь . вс҃ѣкъ
дхъ ѧ҃же ѵ҃сповѣ́дѹетъ і҃са ха въпло́ть при
ше́дша , ѿ҃бга е҃сть . ѵ҃всѣкъ дрѹхъ ѧ҃же
не҃ѵ҃сповѣ́дѹетъ і҃са ха въпло́ть прише́дша ,
ѿ҃бга нѣ́сть . сі́и е҃сть а҃нтихрнсто́въ

сі́же ѵ҃вна́вечерїи бг҃ословѹ . чтє́нїе , ѧ҃ є .

ѻ҃н́

исправити

а Ѻ проглаше́нїи о́пе́рвѣмъ житїи, въ любви бжїи, в вѣрою бл҃гочести́ною, и́непрело́жнѣ грѣ́хѣ.

а Ѕ ѣ́не́нже и́ко непода́бле́тъ е́ре́тнїка вдо́мъ прїи́ма́ти, и́ли цело ва́ти о́грѣ́хѣ.

в Ѳ обще́нїи пришествїа е́го, и́оу́пова́нїи на по́ль зѧ.

ГЛА́ВЪ СИ́ЦЕ ЧЕ́РНЫХЪ, Б҃. А҃ЧЕРВЕ́НА Е́ДИ́НА.

О́БОИ́ХЪЖЕ ВЫ́ШЕ, Г҃. ЗНА́МЕ НАНЫХЪ ЄПИСТО́ЛІИ ІѠА́ННА.

сказа́нїе второ́мꙋ събо́рномꙋ посла́нїю с҃таго і҃ѡа́нна бг҃осло́вца.

Сїѐ ѓ́ако ста́рецъ пи́шетъ господы́нѝ ѝча́дѡ е҃мѫ
непщева́нїе́же посла́нїюсе́ е҃сть. ви́дѧ ча́да е҃мѫ
до́бре ходя́щѧ въ и҃сти́не, ѝ мно́ги лестьца́ ѻ
бх҃ѡдя́щихъ и҃гли́щихъ небы́тниприше́ствїю
хв҃ꙋ въплоти́, пи́шетъ посла́нїе сїѐ. ѝпе́
рвѣе у҃́бо хва́литъ ча́да е҃мѫ. та́же оу҃ча́ не
но́вꙋ бы́ти е҃́же понасъ та́йньствꙋ. па́ки
пи́шетъ ѻ҃любви. ѝ҃ запребыва́ютъ въоу҃че
нїи предани́ѣмъ и҃́мъ ѿ҃ него. ѝпро́чее оу҃чи
ти хр҃сту бы́ти гл҃ющемꙋ неприше́дша
ха въплоти. ѕ҃аве́щева́етъже ѓ́ако тако
вы́хъ не҃ди́ного прїе́ма́ти въдо́мъ
ни́же гл҃ати такови́мъ
ра́дова́тнеѧ. ѝсти́це
ѕ҃кончава́етъ
посла́
нїе

СТАПАЛЛОАВГОСЛАСЪВОСЛАНІЄ

Стáрецъ йзбрáннѣи господы́ни йчá
домъ€м . йже а҃зъ люблю въйстй
ны́, йм€а҃зъ тóчїю , но йвсѣ разумѣвшей
йстины́, зайстины́ пребывáющую
внасъ йсемáми бýдетъ въвѣки • дабý
детъ свáми блгодáть мл҃ть мúръ ѿбга
ѿца йгá їса хá сна ѿча въйстиннѣи любви .
възрáдовахсм сѣло йáко óбрѣтóхъ ѿчáдъ
твоú ходáщаа въйстинѣ йáкоже заповѣди
прїáхомъ ѿ҃ца . йнн҃ѣ молю́тм господже
неáко заповѣдь пишý тебѣ нóвý . но є҃áже
ймамы йспéрва далюбнмъ дрýгъ дрýга . й
сїѐ ёсть любы дахóдй по́заповѣдемъ ёгѐ .
сїѐ ёсть заповѣдь йáко слы́шасте йспéрва да
внéи ходúте . зане мнóзи лестцы вниды́ша
въмúръ неисповѣдýющеі їс҃а х҃а пришéдша
въплоти . сéй ёсть льстéцъ йнтихрúст҃ •

пй҃ , лé , йл . стáрецъ йзбрáннѣи

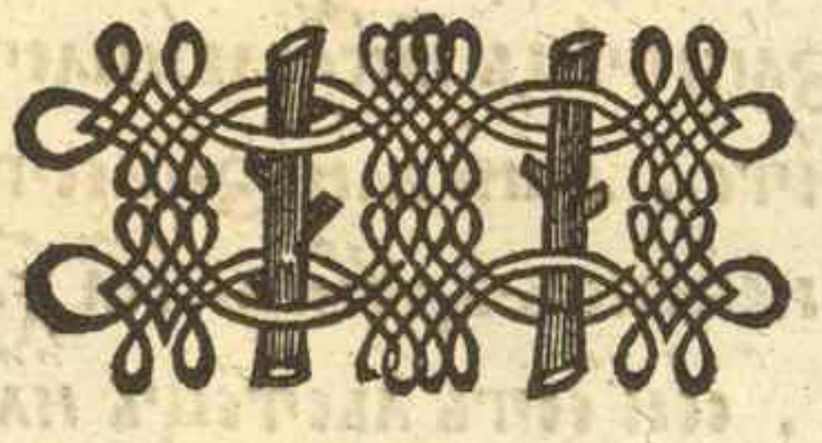
пѣ

блюдѝте себѣ , да не погубѝте ѩже дѣласте
до́бра . но да́ мзду́ соверше́ну въспрїи́мете • вса́къ преступа́я и не пребыва́я въ
оученїи хв̃а бга не и́мать . пребыва́я въ
оученїи хв̃а сего и̃ца и сна и́мать • а́ще
кто гряде́тъ къва́м . и сего оученїа не при
но́сить въ непрїе́млите его̀ въ до́мъ и ра́дования
емȣ̀ не глите . глаго́лющо бо емȣ̀ ра́дования съ
общаѥ́тсѧ дѣ́ломъ его̀ зли́мъ • мно́га и
мѣ́хъ писа́ти ва́мъ . но не въсхотѣ́хъ хар
тїе́ю и чернилом̀ъ , но надѣ́юсѧ прїи́ти къ
ва́мъ и устьı̀ къ устно́мъ глати . да
ра́дость ва́ша бȣдетъ испо́лнена .
цѣлȣю́тъ тѧ чада сестрьı̀ твоеѧ̀
и҃збра́нныѧ ,
а́мнь

•

коне́цъ , пⷭ̃тїю . и҃зъбо́рнаго
посла́нїа и̃ѡа́нова
второ́го

•



и҃ѳ , лѣ , мѧ пⷭ̃ . зⷣ , рⷨ҃ѕ . и҃нѣ , лѣ ,
мѧ пⷭ̃ . зⷣ , рⷨ҃ .

главы їѡа́нновы є҃пистоліа҃ , г҃ .

мл҃тва о҆свершє́нїи , н҃о҆похвал҃ѣ , н҃о҆нєсовѣ҃ а҃
данїи , н҃о҆страннолю́бїи бра́т҃їи х҃а ра́ди .
вънє́мже о҆раззвращє́нїи льсти , н҃братонена в҃
видѣ́нїи .
о҆дми́трїи , є҃мужє свидѣтельствуєт҃ъ о҆́ дѣ б҃
бродѣтели .
о҆пришє́ствїи кънѝмъ г҃
въскоре напи́

158

глáвъ сѝце чє́рныхъ , г҃ . червє́ныхъже є҃ди́на
подлежи́тъ , вскýпѣже
обои́хъ , д҃ . зна́
менаныхъ є҃пи
столи́и бго
слáва

Сказа́нїе Ї҃ѡа́ннова тре́тьяго посла́нїа.

Е́сть посла́нїе сїе о҃стра́ннолю́бїи. и҃пе́рвѣе у҃бо хва́литъ гла́я свидѣтельствема ѡ҃вѣ́хъ о҃стра́ннолю́бїи. и҃мо́литъ е҆го̀ въ таково́мъ и҃зволе́нїи пребы́ти. и҃прїе́ма́ти и҃прово́жа́ти бра́тїю. па́кыже прино́съ е҆го̀ хва́ли. оу҃ка́ра́етъже дїо҃трефа́. я҆́ко многа́мъ да е҆́ть ни́цїимъ, но і҃и́ными́мъ въ҃збраня́ет҃. и҃мно́го блудя́ща. таковы́яже гла́етъ чи́жи́мъ бы́ти ѡ҃́истины, и҃ не вѣ́дѣти бга. дими́ трїе́же прїима́ти свидѣтель ствы҃ а҆ его̀ до́ бра҃ дѣ ла

ѠТОЙ ЖЕ ГРАДА ПОСЛАНІЕ Г

ста́рец , гаіе́ви въ́зліо́бленномꙋ его́ ѧ̀зъ люблю̀ въ и̑́стїнꙋ . въ́злю́бленне па́че всѣ́хъ молю́ѧ ѻ̑тебѣ̀ спѣ́ѧти , и̑дра́ въ̀ствовати и̑́ко спѣ́ѣтъ тъ́тнѧ дша . радовахѧ сѧ̀ бра́тїѧ́м гра́дꙋ́щимъ свидѣтельствꙋ́ющимъ твою̀ и̑́стинꙋ , и̑́коже ты въ и̑́стинѣ хо́диши . бо́лша сея̀ не и̑́мамъ ра́дости да слы́шꙋ мо́ѧ ча́да въ и̑́ стинѣ ходя́ща . въ́злю́бленне вѣ́рно тво ри́ши е̑́же а̑́щедѣ́лешн въ̀ бра́тїю и̑ въ̀ стра́ нныхъ . и̑́же свидѣтельствоваша твое́н лю бвн предъ цр҃ко́вїю . и̑́же до́брѣ твори́ши пре посла́въ досто́йно бг҃ꙋ . ѻ̑́бленно его̀ и̑́зы до́ша ничто́же пріе́млюще ѿ и̑́зы́къ . мы у̑́бо до́лжни е́мы̀ прїѧ́ти таковы́хъ дапо спѣ́шницы бꙋ́демъ и̑́стинѣ . писахъ це́рь кви , но первьство люби́тель и̑́хъ дно́трефе́съ ,

пн҃л , свы́рныи . ста́рецъ , гаіе́ви

пд҃

нокре́стныя и́хъ гра́ды . подо́бнымъ и́хъ
о́бразомъ преблу́дивше и́ходивше въ҃ълѣ҃дъ
пло́ти и́ныя . предъ҃лежа́тъ показа́ніе
о҃гню вѣ́чному сѹ́дъ прі҃е́мше . та́кожде
у҃́бо нѣ́и со́нїя видя́ще , пло́ть у҃́бо сквер
ня́тъ , госпо́дьствіе же ѡ҃мета́ютсѧ .
сла́вы же хѹлѧ́ще не трепе́щѹтъ . михаи́
лъ же а҃рха́г҃гелъ е҃гда съ дїа҃во́ломъ раз҃ѹ
жда́ше глаше о҃мои҃се́овѣ телесѣ , не смѣ
ѣ҃да наве́сти хѹла . но рече́ , да запрети́
тебѣ҃ г҃ь . сі́и же е҃ли́ка у҃́бо невѣ́дятъ
хѹлятъ . е҃ли́каже по҃е҃стествѹ́ яко без҃ъ
словесна́ѧ живо́тнаѧ вѣ́дятъ вси́хъ сквер
ня́тсѧ . конецъ , ѳ҃т҃о .

зл
в он

Го́ре и́мъ я҃ко въпѹ́ти ка҃и́новѣ ходи́ша . и
въ҃лесте́ валаа́мовы мъ҃зды проліа҃́шасѧ . и
въпрерѣка́нїи корее́овѣ погибо́ша . сі́и
сѹ́ть въ҃ лю҃бвах҃ъ ва́шихъ сквернѝтеле сва́мн
ѣ҃дѹщіе . безъ҃бо́ѧзнн себѣ̀ пасѹ́щіе . о҃́блацы
без҃во́дни ѡ҃вѣ́тръ преноси́мн . древеса
е҃се́нна без҃пло́дна дважды у҃мерше и҃скорене́
на . во́лны сверѣ́пыѧ мо́ра въспѣ́нѧющн
свои́ срамы̀ . звѣ́зды прелѣ́стныѧ . и҃мже
мра́къ тмы вѣ́ковѣ блюде́тсѧ . про́чество
важе и҃о҃сн́хъ седмы́н ѡ҃да́ма е҃но́хъ гл҃ .

чѣ , сы́рныи . го́ре и҃мъ я҃ко

се прїи́детъ гь въсѣ́тыихъ тма̀ а҃гг҃елъ свои́хъ ,
сътвори́ти сѵ́дъ о҃бсѣ́хъ . и҃зъобли́чити
всѣ́хъ нечестиво́вы о҃бсѣ́хъ дѣ́лъ нечести́выхъ ,
и҃миже нечествовáша . и҃обсѣ́хъ же́стокихъ
словесе́хъ и҃́хъ , и҃́хже глаша на́нь грѣ́шницы
нечести́вїи • сїи сѵ́ть ропотницы оу҃кори́
тели часть поро́чна въпо́хотѣ́хъ свои́хъ ходя́
ще , нечести́емъ и҃зъзаконопрестѵпле́нїе́мъ . и
оу҃ста̀ и҃́хъ глютъ прего́рдая , чюдя́щеся ли
це́мъ по́лзы ра́ди • выи́же възлюблени́и по
мина́йте глы прежерече́нныя ѿ҃ аплъ га на́ше
го і҃са ха . занѐ глахѵ ва́мъ и҃́ковъпослѣ́днее
вре́мя бѵ́дѵтъ рѵга́тели посвои́хъ по́хотѣ́х
ходя́ще и҃нечести́и́хъ . сїи сѵ́ть ѿ҃дѣля́ющи
себѣ̀ ѿ҃ е́диности вѣ́ры . и҃сѵ́ть телесни , дха
с҃та́го не и҃мѵ́ще • выи́же възлюблени́и сто́ю
ва́шею вѣ́рою назида́юще себѣ̀ дхомъ с҃ты́м
и҃молю́ющеся са́ми себѣ̀ въ любви бжіи́и съблю
да́йте . ждѵ́ще мл҃ть га на́шего і҃са ха въжи́
знь вѣ́чнѵю . і҃ови́хъ о҃у҃бо мило́вѵйте разсѵ́
жда́юще . о҃вы́хъже стра́хомъ спаса́йте ѿ҃ огня̀
въсхищая́ще . о҃блича́йтеже събо́язнїю .
ненавидя́ще и҃́же ѿ҃ плоти о҃скверне́нѵю ри́
зѵ́ • могѵ́щемѵже съхрани́ти вы бе҃згрѣ́хъ
и҃бе҃зскве́рны . и҃поста́вити прес҃ла́вою своє́ю

непоро́чны въра́доств , е́дїномꙋ премꙋ́дромꙋ
бг҃ꙋ не҃бе҃сꙋ на́шемꙋ , і҃с х҃мъ гдемъ на́ш҃и .
сла́ва , ѵ҃величїе , держа́ва ѵ҃область пре́жде
всего́ вѣ́ка ѵ҃нн҃ѣ ѵ҃нꙋнѣ вѣ́ки а҃мни́нь .

коне , ѹ҃ . сы́рномꙋ . ѵ҃поселя́нїю
і҃ѡа́нꙋ

ѳꙋ , сыропꙋ . за҃ , ре҃і́ . ѵ҃нл҃ , сыропꙋ .
за҃ , ре҃і́ .

главы́ ри́мскїѧ ѵ҃пнегоа́їи вт҃а́го а҃пла́ва .

а҃ ѻ҃ ульско оу҃че́нїе сꙋ́щихъ вн҃ѣ бл҃гтнхы́ : ѵ҃сꙋ́щихъ
въ бл҃гти . і҃ѡ оу҃пова́нїи і҃ѡжнтїи дх҃о́внѣмъ .

б҃ ѻ҃ пе́рвѣе ѹ҃бо попредъпнса́нїю ѻ҃сꙋ́дъ сꙋ́щемъ на
а҃зы́цы , ѵ҃мехраня́щихъ е҃стественыхъ .

г҃ ѻ҃ сꙋ́дъ сꙋ́ще ма҃ѳла , мехраня́ще зако́ны .

д҃ ѻ҃ предъвле́чествѣ і҃ѳлевѣ , неоу҃чꙋ́ющемъ
ѻ҃бѣтова́нїѧ .

е҃ ѻ҃ бл҃гти , е҃ѭже то́кмо чл҃цы ѻ҃правда́нни бываю҃ .
ѵ҃непоро́дꙋ разли́чно , но̀ по́дарꙋ бж҃їю . равно
че́стно поа҃враа́млю ѻ҃бразꙋ .

ѕ҃ ѻ҃ оу҃пова́нїи цр҃ствꙋ́ющемъ .

ѕ҃ ѻ҃ въ҃вожде́нїи сꙋ́щемъ наспе́нїе на́ше чл҃ка і҃с
х҃а , зашо́ꙋдшаго ѵ҃пе́рва земна́го а҃да́ма .

и҃ ѻ҃ вѣ́ре сꙋ́щїи до́лжнѣ , ѻ҃дѣ́ѧнїи бл҃зѣ .

о съвокоупле́нїи бл҃года́тнѣ жи҃тїи . ѳ҃ і҃
о зако́нѣ о҃суждє́нїи грѣха̀ ра́ди . і҃
о творя́щихъ по́хоти съ҃чєскимъ є҃стє́ство҃м҃ а҃і҃
нєсы́лное бєзако́нное сма́тїе .
о съвлече́нїи плотьскы́хъ страстє́н . нєъгла́сїе в҃і҃
є҃же късто́мꙋ дх҃ꙋ .
о съвокоупле́нїи но҃съблюда́емѣн сла́вѣ с҃ты́м҃ . г҃і҃
о дола́жнѣ́ любвѝ къб҃гꙋ . д҃і҃
о҃ш҃паде́нїи і҃ла ѡ҃рны́нꙋтаго . но҃зва́нїи ны́ е҃і҃
стыннаго ы҃збра́ннаго въкꙋ́пе съ҃на́зы́ки .
ѕ҃ако поневѣ́рьствїю ѡ҃паде́нїе зло҃ставле́нїе , ѕ҃і҃
є҃же въневѣ́ждьствїи . но҃нєключи́мємъ
проповѣ́дании .
о ра́зꙋме ны́мже ѡ҃вє́рженни бы́ша , ѕ҃ако дапо з҃і҃
слѣ́днїи прїи́дꙋтъ ре́вностїю , пр҃епочте́ных҃
ѕ҃ы́къ нєъ҃оу҃чине́ных҃ъ къвѣ́рномꙋ і҃ла҃.
оу҃че́нїе о҃добродѣ́тели ѕ҃же къб҃гꙋ и҃чл҃ко́мъ . и҃і҃
въме́нже но҃е҃дїномы́слїи є҃же кєбѣ .
о҃слꙋ́жбѣ бж҃їи .
о҃нєзло́бьствѣ къпротивны́мъ .
о҃покоре́нїи вл҃чествїе́мъ .
о҃слꙋ́жбѣ є҃го̀ бы́вшєи навостоцѣ , к҃і҃
ы҃наѕа́падѣ

СКАЗА́НІЄ , ЙЖЕ КРИ́МЛАНОМЪ ПОСЛА́НІЮ С҃ТА́ГО А҃ПЛА ПА́ВЛА .

Сїѐ посылле́тъ ѿкорѝнда . неоу҃ѣ́ѣщѐ ви́дѣвъ
ри́млянъ слы́шаже о҃нѝ . йжелѧ ви́дѣти
йхъ . йпе́рвѣе о҃у҃бо хва́литъ вѣ́ру йхъ , въ
сѣ́вѣщае́му ви́дѧ вс҃юду . пото́мже сказу́
е҃тъ мно́гаждысебѣ въсхоти́вша йти́ ври́ ,
жела́нїемъ е҃же кнѝмъ . йо҃у҃бо невъзмо́же
йти́ , йтако́ про́чее о҃у҃чи́телно посла́нїе тво
ри́тъ о҃сва́нїи йзы́ко́ . йтако́ обрѣ́занїе . до́
време́ бы́ѣть , йни́ѣ прѣ́ста . йтако́ хмъ
разрѣ́шше́мъ грѣхопаде́нїе а҃да́мово . йсѣ́нь
зако́на прѣ́йде . йо҃у҃бо сва́нїе йзы́ковъ лѣ
потно бы́ти о҃у҃строе́ѣтъ , сѝце сказа́въ
всѣ́мъ чл҃ко́мъ , е҃стество́ вожде́ну бы́ти
зако́ну . йвсѣ́мъ безъо҃у҃че́нїѧ е҃стьва йз҃ла
мого́ създа́нїѧ мощи́ познава́ти б҃га . тѣ
мже йвлѣ́поту́ вино́вны творѝтъ е҃ллины
йтако́ о҃у҃бо б҃ъ о҃къ́ѣблшу́ ймъ ѿ҃съ҃творе́нїи
мѝра е҃же о҃сѣ́ѣтъ ра́зумъ . йпрнесо́вущныѧ
сѝлы своеѧ е҃же е҃сть сло́во е҃го . о҃не́мже їнѣ
всѧ съ҃творѝлъ . о҃нѣ́хже непозна́вшихъ
е҃го ѿ҃тва́рен бы́ти б҃га сѝмъ съ҃дѣ́телѧ .

творе́нїѧ҆ жее́го о҆бо́го твори́вша . и҆ тва́ри па́че
не́жели то́мꙋ послꙋжи́вша . вино́вныѧже
твори́тъ и҆́ дне́ѧ , ꙗко несохра́ни́ша зако́на .
и҆ па́че преступле́нїемъ зако́на , бг҃а безче́
ствова́вшихъ . и҆ та́ко обо́и́мъ и҆ю҆де́ѡмже
не́лліно бо́лшема зако́ньствꙋетъ и҆ обли́чаетъ
обо́ихъ зако́нїи . дапока́жетъ ꙗко ра́вни бы́
ша всѣ грѣшницы , равнѣ́ѥ҆ ѥ҆ѕ҆ ꙗкопови́нни
и҆зба́ви́телю мо́литвѣ . бл҃года́тнѣѥ҆ и҆зба
вле́нїю равно и҆ю҆де́ѡмъ бы́вши и҆ ѧ҆зы́цѣ҆ ,
вл҃ѣпотꙋ и҆́ зва́нїе бы́еть ѧ҆зы́комъ зва́нї
и҆же ѧ҆зы́комъ бы́вшꙋ ѡ҆нꙋ́жа прѣ́ста о҆бр҃ѣ
за́нїе , и҆ зако́нна ѧ҆ стѣ́нь . а҆вра́мъ бо рече҆
не во о҆бр҃ѣза́нїи , но прѣ́же о҆бр҃ѣза́нїѧ о҆пра
вда́сѧ . прѣ́и҆менова́сѧ и҆́менемъ а҆вра́амъ ,
ꙗко ѡ҆ц҃ъ мно́гѡ ѧ҆зы́комъ хотя́ше бы́ти
по вѣ́ре и҆́же во не о҆бр҃ѣза́нїи . прїѧ́тъ же по о҆пра
вда́нїи , о҆бр҃ѣза́нїе пло́ти . да зна́менїе
бꙋ́детъ ражде́мымъ ѡ҆нѣго́ по́ плоти . пре
ста́тиже о҆бр҃ѣза́нїю , е҆гда҆ ѧ҆зы́цы бꙋ́дꙋтъ
ча́да а҆вра́амля . начина́ющемъ ходи́ти по
вѣ́ре а҆вра́мо́вѣ҆ , вне́иже о҆пра́вдасѧ е҆гда҆
е҆ѵ҆ не о҆бр҃ѣза́нїи сѝхъ бора́ди прѣ́и҆менова́сѧ
а҆вра́амъ . понꙋ́жиже прише́дшимъ зна́
менаны́мъ , преста́ти зна́менамꙋ .

а҃́ко бесп҃рестáнн пáмать ѡ҃бразъ твор҃ю всегдá
въмл҃твáхъ мои҃ молáсѧ. а҃́ще ѹ҃́бо когдá
поспѣшéнъ бу҃дý волéю бж҃їею пр҃їи҃ти къвá.
желáю бо ви́дѣти вáсъ дх҃овнóе подáмъ вáм
дарованíе дх҃óвное къ ѹ҃тверженію вáшему.
сі҃е́ же е҃́сть съ ѹ҃тѣшитисѧ въвáсъ вѣ́рою ѻ҃бщею, вáшеюже и҃мо҃е́ю. коне҃, с҃ѵ҃. чти҃, в҃то҃.

Нехощý же невѣ́дѣти вáмъ брáтїе. а҃́комно́
жицею въсхотѣ́хъ пр҃їи҃ти къвá, и҃ вънз҃бра
нéнъ бы́хъ досéлѣ. дх҃овны́ихъ пл҃о́ и҃мѣ́ю и
въвáсъ а҃́коже и҃ въпрóчихъ а҃зы́цѣхъ, е҃́лли
нѣхже и҃ варварéхъ. мѫ́дрымже и҃ нер҃азѵ́
мнымъ дóлженъ е҃́смь. толи́ко е҃́сть е҃́же по
мо҃е́мѵ ѹ҃сéрдїю, и҃ вáмъ сѵ́щимъ въри́мѣ
бл҃говѣствити. не стыжѹ́сѧ бл҃говѣствá
нїемъ хр҃́вымъ, сѝлабо бж҃їа е҃́сть въспсе́
нїе всѣ́комѵ вѣ́рѵю́щемѵ. і҃ѹдéовиже пре́же
е҃́ллинѵ. прáвдабо бж҃їа внем҃ъ а҃вля́етсѧ
ѿ вѣ́ры въвѣ́рѵ а҃́коже е҃́сть пи́сано. прáве
дныйже ѿ вѣ́ры жи́въ бу҃де҃т҃. коне҃, в҃то҃.

Ѿкрывáетъсѧ гнѣ́въ бж҃їи сн҃бсѣ, нáвсѣ́ко
нечéстїе и҃ непрáвдѵ человѣ́ческѵ съдержáщихъ и҃
стинѵ въ непрáвдѣ. зане́же разѵ́мное бж҃їе
а҃́вѣ е҃́сть вни́хъ. бг҃ъбо а҃вилъ е҃́сть и҃. не
ви́димаабо е҃го ѿ сътвор҃е́нїѧ мі́ра творе́нми

помышлѧемаѧ ви́димасѹ́ть . и҃пр҃но сѹ́щиѧ
сі́ла е҃гѡ и҃бж҃тво . въ҃е́же бы́ти и҃ безъ҃ѡ҃вѣ-
тномъ . зане́же разѹмѣ́вше бг҃а , не҃́ако
бг҃а прослáвиша и҃ли҆ бл҃годари́ша . но҃ о҃сѹ́етн
шасѧ помышле́нїи свои́ми . и҃о҃мрачне́ѧ не
разѹ́мное и҃хъ се҃рдце . г҃лющесѧ бы́ти мѹ́дры ,
и҃о҃бъ҃юродѣ́ша . и҃҆змѣни́ша сла́ѹ нетлѣ-
нна го бг҃а , въ҃подо́бїе о҃́браза тлѣ́нна чл҃ка .
и҃пти́цъ , и҃четвероно́гъ , и҃га́дъ . тѣ́мже
и҃предастъ и҃ бг҃ъ въ҃по́хоть се҃рдцъ и҃́хъ въ҃нечи
стоту́ . въ҃е́же сквернúтнесѧ телесе́мъ и҃́хъ
въ҃себѣ́ самѣ́хъ . и҃́же премѣни́ша и҃́стинѹ
бж҃їю въ҃лжу́ . и҃почто́ша и҃послѹ́жи́ша тва́рн ,
па́че творца̀ . и҃́же е҃́сть бл҃гослове́нъ въ҃вѣки
а҃ми́нь . сегора́ди предастъ и҃́хъ бг҃ъ въ҃стра́-
сти безче́стїѧ . и҃́жены́бо и҃́хъ и҃҆змѣни́ша
е҃́стество́ственѹю подо́бѹ въ҃прест҃ъ҃е́стество́ственѹю .
та́коже де и҃мѹ́жи о҃ставльше е҃́стество́ственѹю по
до́бѹ же́ньска по́лу , разжего́шасѧ по́хотїю
свое́ю другъ на́друга . мѹ́жи намѹ́жѣ́хъ
сты́дъ съ҃дѣва́юще . и҃въ҃змѣ́здїе е҃́же подо
ба́ше пре́лести и҃ , въ҃себѣ́ въ҃спрїе́млюще .
коне , е҃рѣ . И҃́коже не҃и҃скѹси́ша и҃мѣ́ти
бг҃а въ҃ра́зѹмѣ , сего́ ра́ди преда́стъ и҃́хъ бг҃ъ
въ҃не҃и҃скѹсенъ о҃́ѹмъ твори́ти неподобнаѧ .

зп
па

чѣ , л , дн . бра́тїе , и҃́коже не҃и҃скѹси́ша

чв

неполнены всякоѧ неправы . блжженїѧ ,
кавьства , нхонманїѧ , злобы , неполнены
завнсти , оубїйства , рвенїѧ , лсти , зло
нравїѧ , шепотнїкы , клеветнїкы , бгомр
зкы , досадителѧ , величавы , горды , обр
тателѧ злы , родителе непокорны , нерзу
мны , непримирителе , нелюбомы , некла тво
хранители , немилостивы . нвцы ниже ѡпра
вданїебжїе разумвше , ꙗко таковаѧ творѧ
щен достойни смерти суть , не точїю сїѧ тво
рѧт , но неволю двю творѧщи . сего ради бе
шовтственъесн сущче , всѣсудан . нжесосу
дишн другу , себе осуждаешн . таже тво
рншн судан • вмыже ꙗко судъ бжїн есть
поистинѣ творѧщи таковаѧ . помышлѧ
ешнлиже сїе сущче судан таковаѧ творѧ
щи , нтворѧслтаже ꙗкоты нзбжншлн
суда бжїѧ . нлн обогатьствъ блгостн его
нкротости ндолготерпвнїѧ нерадншн . це
вѣдын ꙗко блгтьбжїѧ въпоканнїета въво
дитъ . пожестокомуже непоканнному срцу
твоемусъбнраешнсевгнвъвъдыгнвл .
нщкровенїѧ нправенагосуда бжїѧ нжевъзда
стъкоемужде подвло его . овмъубо поте
рпвнїю двлабгаго , слву нчесть ннетлвнїе

Нл, б. Брáтїе, слáва нчéсть имнр҃ъ*

йцúмъ живóта вéчнаго . áйже порвéнію про
тивлáющимсѧ óубóйствимъ . повинýющиже
сѧ непрáвдѣ ярость игнѣвъ искóрбь йтвено
тà навсѣкý дшý члíка творя́щагозлóе , іюдéе
внжепрéже éллинý . коне, че . Слáваженчé
сть имн всѣкомý дѣлáющемý блгóе іюдéе
внжепрéже éллинý . нвéстьбоналицàзрѣнїм
óубгà . елúцыбо безакóнно сгрѣшúша безà
кóнно йпогúбнýт҃ . елúцы възакóнѣ сгрѣ
шúша , закóно сýдъ пр҃їймýтъ . неслы́ша
телїебо закóнý , прáведни прéбгом҃ . но тво
рцы̀ закóнý , сúн оправдя́тсѧ . Егдáбо áзы́
цы неймýщіе закóна , естéствозакóннаѧ
творя́т҃ . сúн закóна неймýщіе , сáми себѣ
сýть закóнъ . йже явлю́ютдѣлозакóнное на
пúсано въсéрдцы свои́хъ҃ . спослýшествýющи м
совѣсти . имеждý собóю пóмысломъ óбвжá
ющимилúобвúняющим . вдéнь егдà сýдитъ
бгъ тáйнаѧчлíкоповлговѣстїю моéмý їсóм҃
хмъ . коне, нл . ее ты іюдéи именýешисѧ
йпочивáеши назакóнѣ , йхвáлишисѧ óбзѣ .
йразýмѣеши волю , йразвýжлéши лýчшаѧ
наоучáемъ ѿзакóна . оýповáяже себе вожà
бы́ти слѣпы́м҃ . свѣтъ сýщимвътмѣ . на
казáтелянебезýмны́х҃ . оучúтелямладéнцем҃ .

Пм, а, нл . Брáтїе , егдà язы́цы неймýщіе

имущіа обрд разума нечестины възаконѣ.
плоучами оубо иного, себе ли неоучишн.
проповѣдаи некрасти, крадешн. глаи
непрелюбы творити, прелюбы творишн.
гнушаисѧ идолъ, ста кладешн. иже въ
законѣ хвалишнсѧ, преступлеиемъ закона
бга безчестиши. имаво бжіе, ами хул
ителѧ въиазыцѣхъ иакоже есть писано.
обрѣзаніе оубо пользует, аще законъ тво
ришн. ащеже закона преступникъ еси,
обрѣзаніе твое, необрѣзаніе быеть. аще
оубо необрѣзаніе оправданіе закона съхран
и не необрѣзаніе ли его, въобрѣзаніе въмѣ
нится. иосудитъ иже ѿ естества необрѣ
заніе законъ съвершаюцин, тебе иже пись
мѣмъ іобрѣзаніемъ сущіа преступника за
кону. зач пг небо иже иавѣ іудеи есть, ни иже
иавѣ въплоти обрѣзаніе. но иже вътаинѣ
іудеи, сеи іудеи есть, и обрѣзаніе срца дхомъ.
анепписаніемъ емуже похвала, не ѿ чкъ,
но ѿ бга. д коне, пѧ. что оубо лишьшее
іудею или кам польза обрѣзанію, много по
всякомъ образу. первѣе оубо иако вѣрована
быша словеса бжіа. что бо аще невѣровааша
нѣцыи, еда оубо невѣрьствіе и вѣру бжію

пнл, в, нл. брле, неиже иавѣ іудеи есть

оўпра́зднитъ, да не бу́детъ. да бу́детъ же бгъ
и́стинен҃ъ. всѧ́къ же человѣ́къ ло́жь. и́ко же
е́сть пи́сано. и́ко да о́правдишисѧ въ словесѣ
свои́хъ. и́ победи́ши внегда̀ сужда́тисѧ.
а́ще непра́вда на́ша бжію пра́вду
съставлѧетъ, что̀ речем҃ъ. е́да непра́веденъ бгъ наносѧ́и гнѣ́въ. по человѣ́ку глю да
не бу́детъ. поне́же ка́ко су́дити и́мать бгъ
всемꙋ̀ ми́ру. а́ще бо́ убо и́стина бжіѧ въ мое́и
лъжѝ и́зобы́точьствова въ сла́ву его̀, что̀ е́щѐ
и́аз҃ъ и́ко грѣ́шникъ осужда́юсѧ. и не и́коже
хꙋ́лимсѧ и́коже глю́тъ нѣ́цыи на́съ глати,
и́ко сътвори́мъ зла́ да прии́дꙋтъ на́ны бла́га.
и́хже сужде́ніе пра́веденъ е́сть. что̀ бо́ убо пови́нни е́смы, ни́какоже. преоукори́хомъ бо
убо іꙋдее́хъ ѝ е́ллины всѣ́мъ подъгрѣ
хо́мъ бы́ти и́коже е́сть пи́сано. и́ко нѣ́сть
пра́ведникъ ни́кто́же. нѣ́сть разꙋ́мѣ
ва́ю нѣ́сть взыска́ѧи бга. вси оукло́нишасѧ, вкꙋпѣ̀ непотре́бни бы́ша. нѣ́сть
творѧ́и благостыни нѣ́сть да́же до е́дина го.
гро́бъ ѿве́рстъ гортань и́хъ. и́зыки сво
и́ми льщя́хꙋ, и́ядъ а́спидинъ подъ ꙋстна́ми
и́хъ. и́хже оу́ста клятвы и́горести по́лна
сꙋ́ть. скоры но́ги и́хъ пролива́ти кро́вь.

чд҃

кри

съкрꙋше́нїе ѻ҆бнолобле́нїе напꙋтѣ́хъ и҃хъ . и҆
пꙋтѝ мі́рна непозна́ша . нѣ́сть стра́ха
бж҃їа пре҆дъ҆ очи́ма и҃хъ . конє́цъ, пн҃л .

За пд

Вѣмыже ѩ́ко е́лни́ка зако́нъ гл҃етъ, сꙋщи́м
възако́нѣ гл҃етъ да всѣ́ка ꙋ҆́ста заградѧ́тсѧ
и҆повини́тсѧ бꙋ́детъ вє́сь мі́ръ бг҃ови . занѐ
ѿдѣ́лъ зако́на неоправдитсѧ вса́ка пло́ть
предни́мъ . зако́номъбо позна́нїе гр҃ѣха .
нѣ́же кромѣ̀ зако́на пра́вда бж҃їа ꙗви́тсѧ
свидѣтельствꙋема ѿзако́на и҆пр҃о́къ . пра́
вдаже бж҃їа вѣ́рою і҃с хв҃ою въвсѣ̀ и҆ наве́хъ
вѣрꙋющихъ . нѣ́сть бо разли́чїа, всѣ́хъ
согрѣши́ша и҆ лиша́ютсѧ сла́вы бж҃їа . ѻ҆
правдаю́тсѧ мл҃твою его̀ і҃нзбавле́нїемъ
е҆́же о҆хъ і҃е҃ . его́же предъположѝ бг҃ъ ѻ҆цы
ще́нїе вѣ́рою въкрови его̀ . въ҆ѧвле́нїе пра́
вды своє́ѧ, занѐ прежде́ бы́вшихъ гр҃ѣ
хо́въ . въдолготерпѣ́нїи бж҃їи, и҆ въ҆ сіѧ́
нїе пра́вды его̀ въ҆нн҃ѣ́шнее вре́мѧ . въ҆е҆́же
бы́тнемꙋ правє́нꙋ и҆ оправдаю́щимꙋ сꙋ́щаго ѿвъ҆
ры і҃совы . коне҆ц҃ъ ѳ҃ѵ . гдѣ̀ ꙋ҆́бо похвала
ѿгна́сѧ, кото́рымъ зако́номъ . дѣ́лыли нѝ .
но зако́номъ вѣ́ры . мы́слимъбо вѣ́рою
оправдаѧ́тсѧ чл҃кꙋ, бе҆здѣ́лъ зако́на .
и҆ли і҃ꙋдє́емъ бг҃ъ то́кмо а҃не҃ѧзы́комъ .

ѥ́н нѧ́зы́ком҃ъ . поне́же ѥ́ди́нъ бг҃ъ ѥ́же о҆пра́
вдитъ ѡ҆бр҃ѣзанїе ѿ҆вѣ́ры , и҆необр҃ѣзанїе
вѣ́рою . законо́мъ у҆́бо разорѧ́емъ вѣ́рю , да
небꙋ́детъ . но законъ ꙋ҆твержда́емъ , что҃
ꙋ҆́бо речем҃ъ о҆бр҃ѣсти҃ а҆враа́ма ѿц҃а на́шего по́
плоти . а҆́ще бо а҆враа́мъ ѿдѣ́лъ о҆правда́ем҃ъ ,
ѥ́ матьпохвалꙋ , но некобг҃ꙋ . что҃ бо писа́нїе
гл҃етъ , вѣ́рова́же а҆враа́мъ бг҃ꙋ и҆вмѣ́нисѧ
є҆мꙋ въпра́вдꙋ кконе , кѳ . г҃ . дѣ́лающемꙋ 3а
мзда́ не҆вмѣ́нѧетсѧ* поблгода́ти , но по́ п5
долгꙋ . а҆недѣла́ющемꙋ . вѣ́рующемꙋже на о҆пра
вда́ющанечестива́го . прчитаѥ́тсѧ вѣ́ра е҆го́
въпра́вдꙋ . ѩ҆коже и҆ дв҃ъ гл҃етъ блаженьѥ́ство
чл҃кꙋ , є҆мꙋже прчитаѥ́тъ бг҃ъ пра́вдꙋ безъ
дѣ́лъ зако́на . блаже́нни҆ѩ҆мже ѿпꙋстѣ́шасѧ ,
безъзако́нїѧ , і҆҆ѩ҆мже прикры́шасѧ грѣ́хи . ,
блаже́нъ мꙋжъ є҆мꙋже не҆вмѣ́нитъ гс҃ъ грѣ́ха . ,
блаже́ньѥ́ство ꙋ҆́бо сїе҃ , на о҆бр҃ѣзанїе́ли и҆ли
на не҆о҆бр҃ѣзанїе , гл҃емже . ѩ҆ко вмѣ́нисѧ
а҆враа́мꙋ вѣ́ра въпра́вдꙋ , ка́ко ꙋ҆́бо вѣмъ
нисе́мꙋ , бо о҆бр҃ѣзанїи́ли сꙋщꙋ и҆ли не бо
о҆бр҃ѣза́нїи . не въо҆бр҃ѣза́нїи , но во не҆о҆бр҃ѣза
нїи . и҆зна́менїе прїѧ́тъ о҆бр҃ѣзанїѧ , печа́ть
пра́вды вѣ́ре и҆ѩ҆же во не҆о҆бр҃ѣзанїи . ѩ҆ко бы́ти
є҆мꙋ ѿц҃ꙋ всѣ́мъ вѣ́рꙋ́ющимъ не҆о҆бр҃ѣзанїе ,

бы́вши мꙋ́жꙋ и́номꙋ . тѣ́мже бра́тїе мо҃и ,
и҃ вы оу҃мро́сте зако́нꙋ тѣ́ломъ хⷭ҃вымъ . въ
е҃же бы́ти ва́мъ и҃ному въста́вшемꙋ и҃зме́
р҃твыхъ . да плодъ́ прине́семъ бг҃ꙋ . е҃гда́бо бѣ
хомъ въплоти . страсти грѣхо́вныя и҃же за
коно́мъ дѣ́йствовахꙋ въ оу҃дѣ́хъ на́шихъ . въ е҃же
плодъ́ твори́ти сме́рти . нн҃ѣ́же оу҃пра́дних҃о
см҃ъ ѿ҃ зако́на , оу҃ме́рше и҃мже держи́ми ба
хомъ . и҃ко рабо́тати на бг҃ꙋ въ ѡ҃бнови́ни
дха а҃не въвѣ́тхости пнсме́нн . что о҃у́бо рече́ ,
зако́нъли грѣ́хъ , да не бꙋ́де . но́ грѣ́ха не
зна́хъ то́чїю зако́номъ . по́хотниже не вѣ́
дах҃ , а҃ще не зако́нъ глаше . не пожо́щеши .
винꙋ́же прі҃е́мъ грѣ́хъ за́повѣ́дїю . съдѣ́ла
въмнѣ́ вс҃ѣ́кꙋ по́хоть . бе҃зако́нно бо грѣ́хъ
ме́ртвъ е҃сть . а҃зъ́же живѣ́ кромѣ́ зако́на
и҃ногда . прише́дшиже за́повѣ́дн , грѣ́хъ
о҃у́бо ожи́вѣ , а҃зъ́же оу҃мро́хъ . и҃ обрѣ́темлѣ
за́повѣ́дь и҃́же въжи́вотъ , сїѧ҃ въме́рть .
грѣ́хъбо винꙋ́ прі҃е́мъ за́повѣ́дїю , прельсти́
ма , и҃ тѣ́ю оу҃мертви́ма . тѣ́мже о҃у́бо
зако́нъ с҃тъ , и҃ за́повѣ́дь с҃та и҃пра́ведна и҃
бла . бла́гоели о҃у́бо бы́сть мнѣ́ сме́рть , да не
бꙋ́дет҃ , но́ грѣ́хъ . да явѝ́тсѧ грѣ́хъ бла́гоми
съдѣ́вла́ сме́рть . да бꙋ́детъ по премно́гꙋ

вто҃ , г҃ , нл҃ . бра́тїе , вѣ́мы ѩ́ко зако́нъ

грѣшенъ грѣ́хъ за́повѣдїю • коне҃ , пнл҃ .
Вѣ́мыбо ѩ́ко зако́нъ дх҃о́вемъ е́сть , а́зъже
пло́тенъ е́смь , про́данъ по҃грѣхо́м҃ . е́жево
съдѣва́ю , неразꙋ́мѣю . не́е́жево хощ҃ꙋ , сїе
творю҃ , но́ е́же ненавижд҃ꙋ , то́ съдѣлова́ю .
а́щелн е́же нехощ҃ꙋ сїе творю҃ , хвалю́ зако́нъ
ѩ́ко до́бръ . нн҃ѣ́же не́а́зъ сїе съдѣва́ю , но́
живы́н въмн҃ѣ грѣ́х҃ . вѣ́мъбо ѩ́ко нежи́вѣ
въмн҃ѣ , сирѣ́чь въплоти мое́и добро҃ . е́жебо
хотѣ́ти , прилежи́тъмн҃ , а́е́же съдѣ́ати
до́брое , необрѣта́ю . не́е́жебо хощ҃ꙋ до́брое
творю҃ , но́ е́же нехощ҃ꙋ зло́е , сїе съдѣва́ю .
а́щелн е́го́же нехощ҃ꙋ а́зъ сїе творю҃ , о́у́же не
а́зъ сїе творю҃ , но́ живы́н въмн҃ѣ грѣ́х҃ . о҃брѣ
та́ю о́у́бо зако́нъ , хотя́щ҃ꙋмн творити до
брое , ѩ́ко мн҃ѣ зло́е прилежи́тъ . съѣлажа́ю
бо҃сѧ зако́нꙋ бж҃їю повнꙋ́тренемꙋ чл҃кꙋ . ви́
жд҃ꙋже и҃нъ зако́нъ въ о҃у́дѣхъ мои́хъ , про
тивꙋ́вои́нщь зако́нꙋ ꙋ́ма мое́го҃ . и҃плѣ
ня́ющьма зако́номъ грѣхо́вны́мъ сꙋщи́нм҃
въ о҃у́дѣхъ мои́хъ . о҃каа҃́нем҃ а́зъ чл҃къ .
кто́ма и҃зба́витъ ѡ҃тѣла сме́рти сеѧ҃ , бл҃го
дарю҃ бг҃а мое́го҃ і҃с хм҃ъ гм҃ъ на́шнмъ • тѣ҃ вї
мже о҃у́бо са́мъ а́зъ ꙋ́мо́мъ мои́ рабо́тан за
ко́нꙋ бж҃їю , пло́тїюже зако́нꙋ грѣхо́вно мꙋ .

мничтоже оубо нмъ осуждénіе сущмъ, охъ ісъ.
непоплоти ходящмъ, но подху. Законъбо
дха жизни, охъ ісъ, свободилъмяесть
шзакона грховнаго немерти. коне, вто.
декабр, кн. братіе, немощное закону*

Немощноебо закону, онемяже немощьствова
ше плотію. бгъ сна своего посла, въподобіи
плоти грха иогрсть, осуди грхъ плотію.
дабоправданіе закона вскончаесмвнасъ. непо
плоти ходящи, но подху. ходящебо по
плоти, плотьскамъ мудръствуютъ. аходя
щен подху, духовнам. мудрованіебо плоть
ское смертьесть, амудрованіе духовное живо
имиръ. зане мудрованіе плотьское враждà
набга. законубо бжію непокоряется, нимо
жебо. сущіи въплоти, бгу оугодити не
могу. выже нъсте въплоти но въдсъ. поне
дхъбжіинживе въвасъ. коне, дека. ащели
кто дха хва неймать сен нъсть егобъ. ащe
ли хсъ въвасъ, плоть оубо мертва грха ради.
дхъже живе правды ради. ащелиже дхъ въ
скресившаго іса шмертвы. живетъ въвасъ.
въздвигін ха имертвы. ожиботври име
ртвенам тълеса ваша, живущи дхомъ его
въвасъ. темже оубо братіе долъжни есмы

генвар, къ д. братіе, сущіи въплоти*

сѵ҃, є҃. Бра́тїе, е҆лн́цы дх҃омъ бж҃їимъ

неплѡ́ти, е҆́же по́плоти жи́ти. а҆́ще бо по́пло
ти живе́те, и҆́мате ѹ҆́мрети. а҆́ще дх҃о́м
дѣ́а҆́нїа плотьска́а ѹ҆́мерщвля́ете, жи́ви
бѹ́дете. ісоне, ѯре. Е҆лн́цыбо дх҃омъбж҃їи зл҃
во́дмсїи сѹ́ть сн҃овебж҃їи. ісоне, гев. непрї чз҃
и҆́стебо дх҃ъ рабо́ты па́ки въбо́ѧзнь, но прїе́м
сте дх҃ъ сн҃оположе́нїа. о҆не́мже въпне́ а҃ввa
ѿц҃ъ. са́мыи дх҃ъ спослѹшествѹетъ дх҃ови
на́шемѹ и҆́ако е҆смы ча́да бж҃їа. а҆́ще же ча́да,
и҆наслѣ́дницы. наслѣ́дницы ѹ҆́убо бг҃ѹ, сна
слѣ́дницыже хѵ҃. поне́жесмы страже, да и҆сме
просла́вимсѧ. непщѹ́ю́бо и҆́ако недосто́и҆́ны гї
стра́сти нн҃ѣшнѧго вре́мене, къхота́щен
сла́вѣ и҆́вы́тисѧ въна́съ. чаѧ́нїебо тва́ри,
ѿкровре́нїе сн҃о бж҃їимъ ча҃е. сѹетѣ́бо тва́рь
повинѹсѧ невóлею. но заповинѹвшаго ю҆ на
ѹ҆́повáнїе. и҆́ко и҆сама тва́рь свободи́тсѧ ѿрабо́
ты и҆стлѣ́нїа въсвобо́дѹ сла́вы ча́дъ бж҃їи.
ісоне, сѵ. Вѣ́мыбо и҆́ковсѧ тва́рь сна́мн съ зл҃
въздыха́е и҆съболѣ́знѹетъ, да́же дон҃нѣ. не чи҃
то́чїюже, но сами начатокъ дха и҆мѹ́щие,
и҆мы са́ми въ въздыха́емъ сн҃овле́нїа
ча́ющие и҆зкупле́нїа тѣ́лѹ нашемѹ. ѹ҆́повáнї
е́мъбо спасо́хомсѧ, ѹ҆́повáнїеже ви́днмо,
нѣ́сть ѹ҆́повáнїе. е҆́жебо ви́дитъ кто҃,

чѣ, г҃, нл҃. Бра́тїе, вѣ́мы и҆́ако всѧ тва́рь

что ноуповаетъ. ащели егоже невидимъ
надѣемсѧ, терпѣніемъ ждемъ. сице ндхъ
съпособствуетъ намъ вънемощехъ нашихъ.
что бо помолимсѧ, якожеподобаетъ, невѣмы.
но самъ дхъ ходатайствуетъ онасъ въздыханіи неизглаголанныими. испытаѧй сердца,
вѣсть что есть мудрованіе дха, якопобзѣ
молитсѧ постыихъ. конец, чѣ. Вѣмыже
зач якоже любащимъ бга, всѧ поспѣшествуютъ въ
блго. сущимъ попреоувѣдѣнію званы, ихжебо
преоувѣде. тѣхъ ипреоустави сообразны
быти образу сна своего. якоже быти емоу первородну въмногихъ братіи. ихже преоустави,
тѣхъ ипризва. аиже призва сихъ оправда.
аиже оправда, сихъ ипрослави. что оубо рече
кснъ. ащебгъ попасъ, кто намы. иже оубо сво
его сна непощадѣ, но за насъ всѣхъ предалъ есть
его. како оубо неиспнимъ всѣмъ намъ дарьствоу
етъ. кто поемлетъ набранныѧ бжіѧ. бгъ о
правдаѧй, кто осоужаѧй. хс іс, оумерыи,
паче же ивъскресъ, иже естъ одесноу бга
дї иже иходатайствуетъ онасъ. кто ны ра
злоучи ѿлюбве бжіѧ. искорбьлн, илитѣсноута,
илигоненіе, илигла, илинаготта, илибѣда,
или мечь. якоже естьписано. якотебе ради

оумерщвлемни есмы весь днь. вмѣнихомѧ,
якоже овца закольнію. носи всѣхъ преповѣ
ждаѧ завъзлюбльшаго ны. извѣстнѣйшаѧ,
яко мнемерть мнѣжнѣ, мнѧгглн мнначала
мнѣже силы мнластоѧщаѧ, мнградущаѧ,
мнвысота мнглубина, мнинатваръкаѧ, въ
зможе насъ разлучити шлюбве бжіѧ яже
ѻхъвїсѣвгдѣнаше. коне, велиѥмў. Нетин
ну глю ѻхъ нелжў послушествующимн совѣ
сти моен дхосты, яко скорбьмн есть велїѧ
инепрестающїѧ болѣзнь срцў моемў. мо
лилъ быѧсѧ бѧхъ шлученъбытн шхапобра
тїн моен иродникъ мои поплотн яже сўть
їнльте, ихже сновлєніе нелѣпа изавѣтн,
изаконоположеніе нелѣпженіе. нобѣтованіе
ихже шцы, ншнѣже хе поплотн, иже естьна
всѣмн бгъ, благословенъ вѣкы амнн.
коне. ѕў. Нетакоже яко шпаде слово бжіе,
невснбо сўщїн шїнлѧ, сїн їнль. нзане
сўть сѣмѧ авраамле, всн чада. но ѻсѣмѣ
рече нарече тъмнсѧ сѣмѧ, снрѣчь, нечада
плотьскаѧ, сїѧ чада бжіѧ. но чада ѻбѣто
ванїѧ причитаѥмсѧ всѣмѧ, ѻбѣтованїюбо
слово сице насѣ времѧ прїидў, ибўде сарръ
снъ. неточїюже, но ревекка шедїного ложа

имующин іслка҃ ѡц҃а нашего. неоубо рожьшин
мсм, мнѣ҃ъ твор҃ши чсо блго илн҃ зло. дапо
избранїю прѣ҃ложенїе бжїе пребуде не҃ѡдѣлъ,
но ѡпризывающаго, речесм ен҃ якоже болїн по
работаетъ меншемоу. якоже҃ есть писано.
якова възлюбих҃, исавоже҃ възненавдѣ҃.
что҃ оубо речем҃. ѣда҃ неправда оубга, даневу
дет҃. монсе҃овнебоглет҃. помнлую, є҃гоже҃ аще
помнлую. ноущедрю, є҃гоже҃ аще оущедрю.
тѣмже оубо ниже хотящемоу, ниже текоу
щемоу. но помнлующемубг҃у. глетъ҃ъбопнсанїе
фараѡнови. якоже҃ на҃ сетое се въздвигохтѧ,
якоже҃ дапокажоу тобою силоу мою. и҃якоже҃ дабъ
звѣстисѧ҃ имамое повсе҃нземли. тѣмже
оубо є҃гоже҃ хощетъ҆ мнлуетъ҆, ѓ҃егоже хощетъ҆ ожже
сточ҃н. речешнжемноубо, чсо радноубо оуска
рѧетъмн҃. волнбо҃ его кто҃ противитнсѧ мо҃
же. коне҃, пѧ҃. пачежесѧ҃очаетыкто҃есн, про
тивъ ѡвѣщаи҃ бби҃н. ѣда҃ речет҃ зданїе създа
вшемоу҃ѣ҃, почто҃ма сътвор҃и҃ есн҃ такѡ, илн҃
неимать власти, ескоудѣлникъ врем҃ѧ ѡто
гоже смѣшенїѧ сътворити, ѡвъ оубо съедо҃
въчѣсть, ѡвъжемевъчѣсть. ащеже хотѧбг҃ъ
показати гнѣвъ свои҃, и҃явити силоусвоюпре
несе҃ въмнозѣ долготерпѣнїи҃н съсоуды гнѣва

съвершє́нывъпогибель . і҆даскажебога́тьство
сла́вы своє҃ѧ наєъсѹ́де мѧ́ти , и҆́же пре́же оу҃го
то́ва въсла́ву . и҆́же и҆призва́на́съ , неточїю
ѡ҃і҆ѹдє́н , но и҆ѡ҃ѧзы́къ . я҆́коже і҆ѡсі́ѧ гл҃е .
нарекѹнелю́димоѧ , лю́димоѧ . і҆невъзлю́бле
нѹю , възлюблє́нѹ . и҆бѹ́де намъ́ѣсте и҆́дѣже
рече́сѧ м҃ , нелю́дїемонѣ́стевы . тѹ́нарекѹ́тсѧ
сы́нове бг҃а жива́го . і҆саі́ѧже вопіе́тъ о҆́нли .
а҆́ще и҆бѹ́де число сы́новъ і҆и҃левъ я҆́коже пѣ́со́къ
мо́рскїи , о҆ста́нокъ спасе́тсѧ . сло́вобо скончѧ
ва́ѧ і҆ѡбраща́ѧ въпра́дѹ . я҆́кослово́бо съкраще́но
сътворитъ гъ наземли . і҆я҆́коже прорече і҆саі́ѧ .
а҆́ще небы́ гъ саввао́дъ о҆ставилъ на сѣ́мене , ѕ҃ ,
я҆́кожесодо́ѹ́бо бы́ли бы́хомъ і҆я҆́коже гомо́рѹ
ѹ҃подо́бнилисѧ бы́хо . что ѹ́бо рече́ я҆́ко ѧ҆зы́ ѕ҃і҃ ,
цы негонѧ́щиї пра́вдѹ , постигоша́ пра́вдѹ .
пра́вдѹже и҆́же ѡ҃вѣ́ры . і҆нъ́же гонѧ́ законо́м
пра́вды , възако́нъ пра́вды непости́же . че
во́ра́ди , зане́ неѡ҃вѣ́ры , но ѡ҃дѣ́лъ зако́на .
претко́шабосѧ о҆ка́мень претыка́нїѧ . я҆́ко
же е҆́сть пи́сано , се полага́ю въсїѡ́нъ ка́мень
претыка́нїѧ , и҆ка́мень събла́знѹ . и҆всѣ́къ
вѣ́рѹѧн во́нь , непостыди́тсѧ . ісоне .

Бра́тїе , бл҃говоле́нїе мое҃го ср҃ца
и҆мл҃тва и҆́же къб҃гѹ . поі҃и҃ле́сть въспасе́нїе .

свидѣтельствующю имъ, яко ревность бжїю
имутъ, но непразумъ. неразумѣющее
бжїю правду. невою правду ищущіе поста
вити, правдѣ бжїи неповинушасѧ. кончи
набо законъ хс, въправду всякомъ вѣру
ющемъ. моисїнбо пишетъ, правду яже ѿза
кона, яко сътворивый та человѣкъ, живъ бу
детъ имъ. яже ѿвѣры правда, сице глетъ.
да не речеши въсерцы своемъ, кто вы
детъ на небо, сирѣчь ха свести. или кто сни
детъ въ бездну, сирѣчь ха ѿмртвы въздвести.
но что глетъ писаніе, блиски гла есть, въ
оустѣхъ твои, и въсерцы твое. сирѣчь глъ
вѣры, егоже проповѣдаемъ. яко аще испо
вѣси оустами своими га іса, и вѣруеши въ
сердцы свое яко бгъ того въздвиже имртвыхъ,
спсеши ся, сердцемъ бо вѣруется въправду,
оустыже исповѣдуется въспсеніе. коне, нл.
Зл Гл Рд Но что бо писаніе. всякъ вѣруяи вонь, не
постыдится. нѣсть бо разньства іюдѣ
ска же іелліна. тонбо бгъ всѣмъ, богатя
въсѣхъ призывающихъ его. всякъбо иже
аще призове имя гне, спсется. како убо
призовутъ, вегоже невѣроваша. какоже
вѣруютъ, егоже неуслышаша. какоже

вто, д, нл. брат̃іе, глетъ писаніе

оу҃слы́ша҃ безъпроповѣ́дающаго . ка́коже пропо
вѣ́да҃ , а҃ще непосла́ни бу́дутъ • ѩ҃коже е҃сть
пи́сано , коль красны но́ги бл҃говѣствующи҃х
мно́гъ , бл҃говѣствующихъ бл҃га́а҃ , но не
вси҃ послу́шаша бл҃говѣствова́нїа҃ . и҃са́і҃а҃бо
глетъ . г҃н , кто вѣ́рова слу́ху на́шему .
тѣмже оу҃бо вѣ́ра и҃҃ слу́ха , слу́хъже гло́мъ
бж҃і҃и́мъ . но глю . е҃да неслы́шаша . па́че оу҃бо
въвсю зе́млю и҃зы́де вѣщава́нїе҃ , и҃въконца҃
вселе́ныа҃ глы҃ . но глю е҃да нераз҃у́мѣ і҃и҃ль .
пе́рвыи монсе́и глетъ . а҃зъ раз҃дражу́ вы
не҃о҃а҃зы́цѣхъ , но о҃а҃зы́цѣ нераз҃у́мнѣ про
гнѣ́вляю вас҃ъ • и҃са́і҃а҃же дерза́е҃ глетъ . о҃бр҃ѣ
то́хсѧ не҃и҃щу́щимъ мене , а҃вле́нъ бы́хъ
невъпра́шающи҃м о҃мнѣ . къи҃и҃люже глетъ .
вє́сь дн҃ь възд҃ѣ́хъ рц҃ѣ мои҃ кълю́демъ не
покорны́мъ и҃противѣ́кающи҃м • глю оу҃бо , е҃да
и҃ма́ оу҃҃ъ лю́ди своѧ҃ даневу́дет҃ . и҃бо а҃҃зъ
и҃и҃льтани́нъ е҃смь . и҃҃ѿвѣмене а҃враа́мля҃ .
колѣ́на веніа҃мино́ва . не и҃҃ма́ оу҃҃ъ лю҃ді҃и
свои҃ . и҃хже пре҃же разу́мѣ .

И҃ли невѣ́сте оу҃и҃лі҃и что глетъ пса́нїе , ѩ҃коже
мо́литсѧ ѳ҃ѵи҃ на і҃и҃ля҃ . г҃н , про́роки твои҃
и҃зѵби́ша , и҃҃олтаря҃ твоѧ҃ раскопаша . а҃҃зъ
оста́хъ е҃ди́нъ , и҃и҃щу́тъ дш҃у мою҃ и҃з҃а́тїю .

е҃рє҃ , д҃ , и҃л . бра́тїе , невѣ́сти҃ли оу҃и҃лі҃и

р҃г҃

но что̀ глетъ е҆мꙋ бж҃твеныи ѿвѣ́тъ . ѻ҆ста́
внхъ себѣ̀ се́дмь тысѧщь мꙋжїи , и҆́же не
прикло́нишѧ колѣ́на предъ ваа́ломъ . та́ко
ꙋ҆́бо и҆̀зъныи́нѣшнее вре́мѧ , ѻ҆ста́нокъ по
и҆збра́нїю бл҃года́ти бы́сть . а҆́ще ли побл҃го
да́ти , то не ѿ҆дѣ́лъ . а҆́ще бл҃года́ть , ꙋ҆́же
небы́вле бл҃года́ть . а҆́ще ѿ҆дѣ́лъ , кто́мꙋ
нѣ́сть бл҃года́ть . а҆дѣ́ло ꙋ҆́же нѣ́сть дѣ́ло .
что̀ ꙋ҆́бо , е҆гѡ́же и҆щ҃а́ше і҆и҃ль , сего̀ не получѝ .
а҆и҃збра́нїе получѝ . про́чїи́ же ѻ҆слѣпи́шасѧ .
и҆́коже е҆́сть пи́сано , да́стъ и҆́мъ бг҃ъ дꙋ́хъ
ꙋмлене́нїѧ . ѻ҆́чи невиди́ти , и҆̀ ꙋ҆́ши неслы́
шати . да́же до дне́шняго дне . и҆ дв҃дъ гле́ ,
да бꙋ́детъ трапе́за и҆̀хъ пре́дъ ни́ми въ сѣ́ть и҆ въ ло́въ , и҆ въ соблаз҃нъ , и҆ въ воздаа́нїе и҆̀мъ . да помрача́тсѧ ѻ҆́чи и҆̀хъ
невиди́ти , и҆ хре́бе и҆̀хъ ѿ҆нюдъ преклонѝ .
глю ꙋ҆́бо , е҆да съгрѣ́шиша да ѿ҆падꙋ́тъ , да не
бꙋ́детъ . но тѣ́хъ паде́нїе спасе́нїе а҆зы́ко .
въ е҆́же раздражи́ти и҆̀хъ . а҆́ще ли прегрѣше́
нїе и҆̀хъ . бога́тьство мі́рꙋ . и҆ ѿ҆паде́нїе и҆̀хъ бога́
тьство а҆зы́ко . ко́льми па́че и҆сполне́нїе и҆̀хъ .
коне , ерѣ . Вамъ во́ гл҃ю а҆зы́ко . поне́же
ꙋ҆́бо е҆́смь а҆́зъ а҆зы́комъ а҆пл҃ъ . слꙋ́жбꙋ мою̀
прославлю́ . а҆́ще ка́ко раздражꙋ́ плоть̀ .
и҆ спасꙋ́ нѣкі́и ѿ҆нѝ . а҆́ще ли ѻ҆ложе́нїе и҆̀хъ .

чѣ , д҃ , нл҃ . бра́тїе , вам҃ъ гл҃ю а҆зы́комъ ,

пріимре́нїе мі́рꙋ что҃ прїа́тїе , ра́звѣ жи́
знь и҃зме́ртвыхъ . а҆́ще нача́токъ є҃сть ,
то҃ и҃пріимѣ́шене́ніе . а҆́ще ко́рень є҃сть , то҃
и҃вѣ́тви . а҆́ще нѣ́цыи ѿ҃вѣ́твен ѿ҃ломи́
шасѧ . тыѭже дивїѧ ма́слина сы́и , прищ҃
пи́лъсѧ є҃си вни́хъ , и҃прича́стникъ коре́нїю
и҃ма́сти ма́слинныѧ бы́лъ є҃си . нехвали́сѧ
наві҃́тви . а҆́ще хвали́шисѧ . не ты̀ ко́
рень но́сиши , но́ коре́нь тебѐ . рече́ши у҃́бо ,
ѿ҃ломи́шасѧ вѣ́тви , да҆́ѕъ прищ҃пли́юсѧ .
добро̀ . невѣ́рїемъ ѿ҃ломи́шасѧ . тыѭже вѣ́
рою стои́ши . невысокомꙋ́дрѣ́ствꙋи , но́ бо́
и́сѧ . а҆́ще бо҃ъ е҆́стества́ныѧ вѣ́тви непо
щадѣ̀ . є҃да како́ и҃тебѐ непощади́ . виждь у҃́бо
бл҃гость и҃непоща́дѣ́нїе бж҃їе . на҃ѿпа́дшихъ
у҃́бо непощадѣ́нїе , а҆́ тебѣ̀ бл҃гость бж҃їѧ ,
а҆́ще пребꙋ́деши въ бл҃гости . а҆́ще ли҃ не ,
то҃ и҃ ты̀ ѿ҃сѣче́нъ бꙋ́деши . но́ и҃ни́же а҆́ще не
пребꙋ́дꙋтъ въ невѣ́рьствїи , прищ҃пя́тсѧ .
си́лен бо҃ъ є҃сть бо҃ъ пакы̀ прищ҃пи́ти и҃̑ . а҆́ще
бо ты̀ ѿ҃е҆стества́ныѧ ѿ҃сѣче́нъ дивїѧ ма́сли
ны . чре҆е҆стества́ прищ҃пи́лсѧ є҃си къ до́брѣи
ма́слинѣ . кольми па́че сїѝ , и҃же по е҆стества́
прищ҃пя́тсѧ своеи́ ма́слинѣ . коне҃ц҃ъ сл҃.

Не҆́во хощꙋ́ васъ невѣ́дѣ́ти та́инꙋ сїю̀ бра́тїе

пк҃ , д҃ , нл҃ . бра́тїе , нехощꙋ́ васъ невѣ́дѣ
ти та́ины сеѧ ,

дне бѹ́дете ѻ҆сѣ́ви҃ мѹ́дри . и҃ коне дооу҃мѣ́нїе
ѿ҆чи́сти і҃ и҃ле́ви бы́еть , до́ндеже не҃полне́нїе
и҃зы́йсомъ вни́детъ . и҃ та́ко вѣ́сь і҃ и҃ль спсе́
тсѧ . и҃ ко напи́сано е҃сть пи́сано . прі҃и́детъ ѿ҆ сі҃ѻ́на
и҃зба́вла́и҃н , и҃ ѿ҆врати́т нечести́е ѿ҆ і҃а́кова .
и҃ сіе́ и҃мъ ѿ҆мене́ завѣ́т , е҃гда҆ ѿ҆и́мѹ грѣ́хи
и҃хъ . по благоволе́нїю у҃́бо вра́зи вла́съ
ра́ди . по и҃збра́нїюже възлю́блени ѿ҆цъ ра́ди .
нераская́нно даро́ва́нїѧ и҃збавле́нїе бж҃їе .
и҃ ко́жебо нѣ́когда҆ проти́вни тѣ́мъ бг҃ови .
нн҃ѣ́же помило́вани бы́сте , сѝхъ проти́вле́
нїе́мъ . та́коже и҃ сі҃и́ нн҃ѣ́ проти́вншїмсѧ ва́
шен мл҃тѣ , дла҃нтїи́ помило́вани бѹ́дѹтъ .
затворѝ бг҃ъ вс҃ѣ́хъ въпроти́вле́нїе , да
вс҃ѣ́хъ помилу́етъ . ѻ҆глубина́ бога́тс҃тва
и҃премѹ́дрости и҃ра́зума бж҃їѧ . и҃ ко нево́зпы
тани сѹ́дове е҃го́ , и҃ли кто́ разѹ́мѣ ѹ҃́ма гн҃а . и҃ли кто́ съвѣ
тникъ е҃мѹ́ бы́сть . и҃ли кто́ пре́жде да́стъ
е҃мѹ́ , и҃ вѣ́здастъсѧ е҃мѹ́ . и҃ ко и҃сто́го и҃
тѣ́мъ и҃ вне́мъ всѧ́чески . томѹ́ сла́ва
нї зл҃ рн҃ въвѣ́ки а҆ми́нь . конецъ , пж . Мо́ли
ѹ҃́бо ва́съ бра́тїе щедро́тами бж҃їи́ми . пред
ста́вите тѣ́леса҆ ва́ша же́ртвѹ жи́вѹ с҃тѹ ,
бл҃гоѹго́днѹ вѣ́и . словє́сное слѹже́нїе ва́ше .

ѳ҃в , з҃ . бра́тїе . моли́ ва́съ щедро́тами

Д҃НА , Е҃ . НА . БРА́ТІЄ , ЙЖЕ́ВОЕ҆ДІ́НОМЪ ❋

ЙНЕСОО́БРАЗУ́НТЕСѦ ВЪВСѢ́МУ , ПОПРЕОО́БРАЗУ́
ЙНТЕСѦ ОБНОВЛЕ́НІЄ́МЪ ОУ́МА ВАШЕГО . ВОЕ́ЖЕ Й
СКУ́ША́ТИВА́МЪ , ЧТО҆Е́СТЬВО́ЛѦ БЖІ́Ѧ БЛГАѦ ,
ЙОУ҆ГО́ДНА ЙСОВЕРШЕ́НА . ГЛЮ́ ОУ́БО БЛГОДА́ТІЮ
ДА́ВШЕЙМНЕѦ , ВСѢ́КОМУ СУ́ЩЕМУ ВЪВА́СЪ . НЕ
МУ́ДРЪСТВОВА́ТИПА́ЧЕ , Е҆ЖЕПОДОБА́ЕТЪ МУ́ДРЪ
Е҆ТВОВА́ТИ . ЙМУ́ДРЪЕ҆ТВОВА́ТИ ВЦ҆ѢЛОМУ́
ДРІЙ , КОМУ́ЖДО ЙКОЖЕ БГЪ РАЗДѢЛИ́ЛЪ Е҆СТЬ
МѢ́РУВѢРЫ • КОНЕ́ЦЪ , СУ́БО́ТЪ . ЇА КОЖЕБО
ВОЕ́ДІ́НОМЪ ТѢ́ЛЕСѢ , МНО́ГИ О҆У́ДЫЙМАМЫ .
О҆У́ДЫЖЕ ВСѢ НЕТО́ЖДЕ ЙМУ́ТЪ ДѢЛА́НІЄ . ТА́
КОЖДЕ ЙМНО́ЗИ Е҆ДІ́НО ТѢ́ЛО Е҆СМЫ ОХ҃Ъ . А҆ПО
Е҆ДІ́НОМУ ДРУ́ГЪ ДРУ́ГУ О҆У́ДИ • ПРЕСТУ́ПИ , Д҃ПНА
ЙМУ́ЩЕЖЕДАРОВА́НІѦ ❋ ПОБЛГОДА́ТИ ДАННѢ́ИИ НА ,
РАЗЛИ́ЧНА . А҆ЩЕ ПРРО́ЧЬЕ́СТВО ПОМѢ́РЪ ВѢ́РЫ .
А҆ЩЕЛИ СЛУ́ЖЕ́НІЄ , ВЪСЛУ́ЖЕ́НІИ . А҆ЩЕ О҆У́ЧА́И ,
ВОО҆У́ЧЕ́НІИ . А҆ЩЕОУ҆ТѢ́ША́ѦИ , ВОО҆У́ТѢШЕ́НІИ .
ПОДАВА́ѦИ , ВЩЕДРО́ТЪЕ́ТВЪ Й҃ВПРОСТО́ТѢ .
Д҃ПРЕСТО́Й҃И , СОТЩА́НІЄ́МЪ . МИ́ЛУ́Ю҃И , СЪДО́
БРЫМЪ Й҃ЗВОЛЕНІЄ́МЪ . ЛЮБЫ НЕЛИЦЕМѢ́
РНА , НЕНАВИДА́ЩИ ЗЛО́Е , ПРИЛѢПЛА́ЮЩЕСѧ
БЛГОМУ́ . БРАТО ЛЮБІЄ́МЪ ДРУ́ГЪ КЪДРУ́ГУЛЮ
БЕ́ЗНИ . ЧЕ́СТІЮ ДРУ́ГЪ ДРУ́ГА БО́ЛША ТВОРЯ́
ЩЕ . ТЩА́НІЄ́МЪ НЕЛЕННИВИ ДХ҃ОМЪГОРЯ́ЩЕ ,
ГВ҃И РАБОТА́ЮЩЕ . ОУ҆ПОВА́НІЄ́МЪ РА́ДУ́ЮЩЕСѧ .

Д҃НА , Ѕ . БРА́ТІЄ , ЙМУ́ЩЕ ДАРОВА́НІѦ ❋

вісо́рбн терпя́щіе въмл҃тв҃пребыва́ю҆щіе , въ
требова́нїйхъ с҃тымъприлѣ́жа́щіе . странно
лю́бїм держа́щіесм . бл҃гословла́нте гонм҃щімм
вы҃ . бл҃гослови́те , а҆неклени́те • коне , пл҃.
чтн҃ , пн҃л . ра́довлтнсм сра́дꙋ҆ю҆щимнсм ,
и҆пла́кати съпла́чю҆щимн . то́жде дрꙋ́гъ
къдрꙋ́гꙋ мꙋдрꙑ́ствꙋ҆ю҆щіе , невысо́кам мꙋ
дрꙑ́ствꙋ҆ю҆щіе , но҆смнре́нымн ведꙋ҆щіесм •
небывла́нте мꙋдри о҆вєѣ҆ . нне́дінома҃ зла҃
забло҃ возда́ю҆щіе . промышлм҃ю҆щіе до́брам
пред҃ъвємнчлѣ́ки . а҆́ще возмо́жно е҆́же҃ ѿ҃ лсѣ҃ ,
совѣ́ємнчлѣ́кнмн́ръ и҆мѣ́нте . несебѣ҃ ѿ҃мщіл
ю҆щіевозлюбле́нїн , но҆даднтемѣ́сто гнѣ́вꙋ .
пнсла́но бо҆́есть . мнѣ҃ ѿ҃мщеніе , а҆́зъ возда́
м
гле́тъѣ҃ . а҆́ще о҆́ꙋбо а҆́лчетъ вра́гъ твон , о҆́ꙋ
хлѣ́бн е҆́го҃ . а҆́щелн жа́жде́ , напое́го҃ . сїебо
твора҃ , о҆́ꙋгліе҆́ѻгнено собнра́ешннаглавꙋ҆ е҆́го҃ .
непобѣ́ждс́нъ бывл́н ѿ҃зла҃ , но҆ побѣ́ждан
бл҃гнмъ зло́е • коне , пн҃л . в҃ е҆́ка дшавла́
д҃ зл҃ еѣ҃ предержа́щін даповнндѣтсм . нѣ́сть бо
вла́сть , а҆́ще не҃ ѿ҃бг҃а . сꙋщін҃же вла́сти
ѿ҃бг҃а о҆́ꙋчнненыесѣтъ . тѣмъже противла́
ю҆щесм вла́сти . бж҃ію повелѣ́нію противла́
е҆́тсм . противла́ю҆щесм҃же , сѣбѣ҃ грѣ́хъ
прі҆е́млютъ . кнзнбо несѣтъ во҆́знь

до́брымъ дѣ́ломъ , но҃ злы҃ . хо́щешижели
небо҃ѫ́тнєѧ вла́сти , бл҃го́є твориҀ . і҃и҃мѣ́ти
бу́дешиѧ похвалꙋҀ ѡ҃нєгоҀ . бж҃і҃но҃ слꙋгаҀ ѥ҃сть
тебѣҀ въ҃бл҃го́є . ѫ҃щели зло́є твори́шиѧ , бо́нєѧ .
нєбоҀ безꙋмаҀ ме́чь но́ситъ . бж҃і҃но҃ слꙋгаҀ
ѥ҃сть , ѡ҃мъстн́тель въгнѣ́въ зло́є твора́
щемꙋ . тѣ́мъже потре́ба повинова́тиѧ ,
нетóкмо ꙁагнѣ́въ , но҃ и҃ ꙁа́съвѣсть . сего́бо
ра́ди и҃ да́ни да҃ѥ́те . слꙋжи́телнбо бж҃і҃и сꙋ́ть ,
въ҃ѥ́стое сѐ пребыва́ющіе . въздади́те ѹ҃́бо
вс҃ѣ́мъ должнаѧ . є҃мꙋ́же ѹ҃́бо ѹ҃ро́къ , ѹ҃ро҃ .
да҃є́мꙋже да́нь , да́нь . да҃є́мꙋже стра́хъ , стра҃ .
чє́мꙋ́же чє́сть , чє́сть . нн҃є́ді́номꙋже ни
чи́мъже до́лжни , быва́нте . то́чїю ѥ҃же
люби́ти дрꙋ́гъ дрꙋга . люба́нбо дрꙋга , ꙁа
ко́нъ сконча . ѥ҃жебо непрелюбы сътвори́шиѧ ,
неѹ҃бі҃ѥ́шиѧ , неѹ҃кра́дешиѧ , нелжесвидѣ
тельствꙋешиѧ . непохо́щешиѧ . и҃ѫ́ще и҃на ꙁа́
повѣ́дь , вс҃е́ словесыҀ съвершаѥ́тсѧ . въ҃ѥ́же
въ҃злюбиши и҃скренѧго своє́гоҀ и҃́коже сѧ́мъ
себе . любыҀ и҃скренемꙋ злоҀ нетвори́тъ . и҃спо
лне́нїе ѹ҃́бо зако́нꙋ любыҀ ѥ҃сть .
н҃є҃їҀ вѣ́дꙋще вре́мѧ . и҃́ко ча́съ ѹ҃́же на́мъ
ѡ҃спаҀ въста́ти . * Ны́нѣбо бли́жаншее
на́мъ спсе́нїе . не́жели є҃гдаҀ вѣ́ровахомъ .

ѧ҃л , сыропꙋ . бра́тїе , бли́же на́мъ спсе́нїе *

но҆щь о҆у҃бо прѣ́нде , а҆дн҃ь приближи́мсѧ . ѿло
жи́мъ о҆у҃бо дѣ́ла тѣ́мнаѧ , ѡ҆блачи́мсѧ въ
о҆р҃ѫ́ї҃нхъ свѣ́та . ꙗ҆́ко въдн҃е бл҃гообра́зно
дахо́димъ . некъзлогласова́нїи , пїа́нь
ствы , нелюбодѣа́нїи , нестꙋдодѣа́нїи .
нерѣвнїе́мъ ꙁа́вистїю . но҆блече́тесѧ гм҃ъ
на́шимъ ї҃с хм҃ъ . ѝпло́ти оу҃го́дїѧ нетво
ри́те въпо́хоти . ѝзнемога́ющагоже о҆в҃ѣ́р҃ѣ
оу҃твержа́йте , невъземнѣ́нїе помышле́нїи .
о҆́въбо вѣ́рꙋетъ ꙗ҆́сти всѧ . а҆́нзнемога́ѧн ,
зе́лїе даа҆́ст҃ . а҆́дыи҃ , неа҆́дꙋщаго даѣоу҃ко
ра́ет҃ . ѝнеа҆́дыи҃ , а҆́дꙋщаго даѣо҆с҃ꙋжа́ет҃ .
бг҃ъбо е҆гоҀ прїа҆́тъ , ты ктоҀ е҆сѝ сꙋда́ѧи чю
жде́мꙋ рабꙋҀ . свое́мꙋ гн҃ви стоҀи҃ ѝли па́дает҃ ,
ста́нетъже . ѕи́ленъбо е҆́сть бг҃ъ поста́вити
е҆гоҀ . коне́цъ , мл҃ . ѝржтвꙋ , ѳ҃ѡл҃ .
о҆́въ о҆у҃бо ра҆с҃ꙋжда́етъ дн҃ь чре́зъ дн҃ь . о҆́въже
сꙋ҃дѧи҃ навсѧ́къ дн҃ь . ко́ждо свое́ѧ мы́слїю да
ѝзвѣ҆с҃твꙋе́тсѧ . ✠ мꙋ́дръ҆с҃твꙋѧ́и дн҃ь , гн҃ѣ
мꙋ́дръ҆с҃твꙋе́тъ . ѝнемꙋ́дръ҆с҃твꙋѧ́и дн҃ь ,
гн҃ѣ немꙋ́дръ҆с҃твꙋе́тъ . ѝна́дыи҃ гн҃ѣ ꙗ҆́сть ,
бл҃годарнѣ́е бг҃а . ѝнеа́дыи҃ , гн҃ѣ неа҆́сть , ѝ
бл҃годарѝ бг҃а . никто́жебо на́съ себѣ́ живе ,
ѝникто́же себѣ́ ѹ҃мира́ет҃ . а҆́ще о҆у҃бо живе м҃ ,
гн҃ѣ живе м҃ . а҆́ще ѹ҃мира́емъ , гн҃ѣ ѹ҃мира́е .

ѳ҃ , ѝ҃ . бра́тїе , мꙋ́дръ҆с҃твꙋѧ́и дн҃ь

ѥто҃ , ѕ҃ , нл҃ . бра́тїе , нае́бо хс҃ ї҃ѹ́мре*

а҃ще о҃у́бо живе́мъ , а҃ще оу҃мира́емъ гдⷭ҇н
е҃смы . Нае́бо хс҃ ї҃ѹ́мре* н҃ѣ҆ꙗкр҃се н҃ожнѣ҆ зa҃
дме́ртвыимн н҃жнвы́ми о҃бладае́т҃ . ісме , ѓа҃
сѵкоте҃ . и҃зм҃ѹ́рскои́ . тыѭже почто҃ о҃
сѵжда́ешн бра́та своего҆ҀѠ , и҃лнты чтоо҃у҃ннчи
жа́ешн бра́таевоего҆ҀѠ . всноп҃реста́не сѵдн́цѵ҆
хв҃ѵ . пи́сановоѥ́сть , живѵ҆ а҆зъ глетъгь , и҃со
мнѣ҆ поклонн́тсм всѧ́ко колѣно́ , и҃всѧ́къ
ѩзы́къ и҃сповѣ́стьсм гв҃н . тѣ́мже о҃у́бо
ісо́ждонасъо҃сѣ҆ѣ҆ сло́во да́стъгв҃н . некто́мѵ
о҃у́бо дрѵгъ дрѵ́га о҃сѵжда́емъ . н҃оѥ҆ѥ па́че сѵ
дн́те . е҃же неполага́тнпрнтыка́нѥ бра́тѵвсо
бла́знъ . вѣ́мъ і҃нзвѣщенъ҃е҃смь о҃хѵ҃ѕ҃е҃ѣ҆ ,
и҃ѧконнчтоже скверно҃ е҃гора́дн . то́чїю помы
шля́ющемѵ что́ скве́рнобы́тн , о҃номѵ скве́
рно е҃сть . а҃ще о҃у́бо бра́шна ра́дн бра́тъ твон
скорбн , о҃у҃же неполюбвн хо́днши . небра́шно
свои́м҃ того погѵбля́н , Занего́же хс҃ о҃у҃мре .
данехѵ҃лнем о҃у́бо ва́ше бл҃гое . нѣ҆сть҃во цр҃тво
бж҃їе бра́шно и҃пнтїе , но҃пра́вда и҃мнр҃ъ ,
и҃ра́дость о҃дѣ҆ѣ҆сть҃ѣ҆ . и҃жево сн́мн слѵжн хв҃н ,
бл҃гоо҃у҃го́демъ е҃сть бг҃овн і҃нскѵ҃сенъ чл҃ко́м .
ісме , вто҃ . Тѣ́мже о҃у́бо мнр҃ъ возлюбн , зa҃
н҃ѧжекъсоздан҃ю дрѵгъ къдрѵгѵ҆ . небра́шна рeі
ра́дн , разарѧ́н дѣ́ло бж҃їе . всѧ́во чне́та ,

ѕ҃ѵ , выропѵ҃ . бра́тїе , мнр҃ъ возлю́бнмъ*

но зло чл҃кв претыканїемъ ѧдущемв . до
бро неѧсти мясъ , нипи҃ти вина , нижеже
мъже братъ твои҃ преклѣтсѧ , или събла
жнѧетсѧ или изнемогаетъ . ты вѣрв
имаши , осебѣ самъ имѣи҃ предъбг҃омъ .
блженъ неосв҃ждаѧи себе , онемъже инкв
шаетсѧ . ѧсъмнѧнсѧ , ѧще ѧстъ осв҃ждаѧ
етсѧ , зане҃ нешв҃вры . всѧкоже еже нешв҃ѣ
ры , грѣхъ естъ . могущемвже васъ оутве
рдити поблговѣствованїю моемв , ипро
повѣданїю іс хв҃ѣ . пошкровенїю тѧнны ,
лѣты вѣчнымн оумолчанѣ , ѧвльшнжесѧ
нн҃ѣ писанїн пр҃рческвмн , поповелѣнїю
вѣчнаго бг҃а . въпослушанїе вѣры , въвсѣхъ
ѧзыцѣхъ познавшнсѧ . єдинѣмъ премв
дрымъ бг҃омъ іс хм҃ъ . емвже слава , въ
вѣкн ѧмнн҃ь . конє҃ , бв҃ . Должнже
єсмы мы силнїн , немощн немощныихъ
носити . инесебѣ оугажати . кождоже васъ
блнжнемв дооугажае въблгоекъсъзданїю .
ибо ихже несебѣ оугодн҃ . но ѧкоже естъ писано .
поношенїѧ поносѧщнхъ тебѣ нападоша на
мѧ . єликабо пренапнсана быша , въмаше
наказанїе пренапнсашасѧ . датерпѣнїемъ
ноутѣшенїемъ пнсанїн , оупованїе имамы .

ѧл , з҃ . братїе , должнн єсмы

бг҃ъже терпѣ́нїѧ ноу҃тѣше́нїѧ , дада́стъ ва҃
то́же мудръ҃ствовати другъ къ другу , о҃хѣ
їс҃ѣ . да҃ дїнодушно є҃ди́ными оу҃сты слави
те бг҃а и҃ц҃а г҃а на́шего їс҃а хр҃а . Тѣмже прї
е́млите другъ друга , ѩкоже и҃хс҃ прїѧ́тъ
вла́съ въ сла́ву бж҃ію . коне , ѧл . глюже
хр҃а їс҃а слу҃жи́теля бы́вша о҃бр҃ѣзанїю . пои҃
стинѣ бж҃їи въ е҃же оу҃тверди́ти о҃бѣтова́нїѧ
бж҃їѧ ц҃е́м . ѩзы́ко помѧ́ти прослáвити
бг҃а . ѩкоже е҃сть пи́сано , сего́ ра́ди и҃испов҃ѣ
мѧ тебѣ въ ѩзы́цѣхъ г҃и , и҃мени твоему҃
пою . и҃па́ки гл҃етъ , въсвесели́тесѧ ѩзы́цы
съ лю҃мне́го . и҃па́ки хвали́те га҃ вси ѩзы́цы ,
похвали́те е҃го вси лю҃дїе . и҃па́ки їс҃аїѧ гл҃етъ ,
бу҃детъ ко́рень їе҃сс҃о́въ , и҃ въста́ѧи вла
да́ѣти надъ ѩзы́ки . на того́ ѩзы́цы оу҃по
ва́ютъ . бг҃ъже оу҃пова́нїѧ , да и҃спо́лнитъ
ва́съ всѣ́кѧ ра́дости и҃ ми́ра . въ вѣ́ре и҃зобы
точьѣ́ствова́ти ва́мъ въ оу҃пова́нїи , си́лою
дх҃а с҃та́го . и҃зве́щенъ е҃смь бра́тїе мо́ѧ и҃
са́мъ а҃зъ о҃ва́съ , ѩко и҃ са́ми вы́ испо́лни е҃сте
бл҃гости . и҃испо́лнени всѣ́кого ра́зу҃ма . мо
гу҃ще і҃и҃нѣхъ нау҃чи́ти . дерзнове́же пи҃сахъ
ва҃ бра́тїе мо́ѧ ч҃а́сти , ѩко въспомина́ѧ ва҃ ,
бл҃го да́ть да́нну҃ю ми҃ бг҃а въ е҃же бы́тми

ѓ̑е , ѕ̑ , ѧ̑л . бра́тїе , ѧ̑мамъ похвалꙋ*

слꙋжи́телю і̑с̑ хв̑ꙋ въ ѧ̑зы́цѣхъ . сщ̑е́нно дѣ
ѧ̑е́твꙋющаѧ бл̑говѣствова́нїе бж̑ї̑е . да бꙋ́детъ
прино́шенїе , ѧ̑же ѿ ѧ̑зы́къ бл̑гопрїѧ́тно но̑
сщ̑е́нно дх̑омъ с̑ты́мъ . коне́цъ , ѓ̑ѕ̑ .

Ѧ̑мамъ ꙋ́бо похвалꙋ* ѻ̑хо́тѧщ̑ѧ ѧ̑же къ бг̑ꙋ . не
смѣю́ бо глати что , ѧ̑же несъдѣ́лаѧ х̑с̑ мно́ю ,
въпослꙋша́нїе ѧ̑зы́комъ , сло́вомъ и̑ дѣ́ломъ ,
въсѝлѣ̀ ѧ̑зна́менїй ѧ̑чюдесѣ́хъ , сѝло́ю дх̑а
бж̑ї̑а . ѧ̑ко́мн ѿ і̑ер̑лѝ́ма но̑ кре́стъ да́же до
ѧ̑лли́рїка ѧ̑испо́лнити бл̑говѣствова́нїе хв̑о .
сѝцеже потщ̑а́всѧ бл̑говѣсти́ти , не ѧ̑ дѣ́же
ѧ̑менова́сѧ х̑с̑ . да не на чюжде́мъ о̑снова́нїи
съзи́ждꙋ . но ѧ̑коже е̑сть пи́сано , ѧ̑же не вѣ
сѣ́тѧщ̑ѧ о̑не́мъ тї̑и ꙋ́зрѧтъ . и̑ ѧ̑же не
слы́шаша , ꙋ̑разꙋмѣ́ютъ . тѣ́мже и̑ не
зѣ́лѣ̀ бы́хъ мно́гаѫ́жды прї̑и́ти къва́м̑ .
и̑ нѣ́жекто́мꙋ мѣ́ста не ѧ̑ймы́и въ сѣ́трана сѝ ,
жела́нїеже ѧ̑мы́и прї̑и́ти къва́мъ ѿ мно́гъ
лѣ́тъ . ѧ̑ко а̑ще поидꙋ въ и̑спанїю прї̑и́дꙋ
къва́м̑ . ꙋ̑пова́ю бо мѝ́мо гра́ды и̑ ви́дѣти
ва́съ , ѧ̑ва́ми проводи́тисѧ та́мо , а̑ще ва́съ
пре́жде ѿ ча́сти насы́щ̑ꙋсѧ . и̑ нѣ́же гра́дꙋ
въ і̑ер̑лѝ́мѣ , слꙋжа̀ с̑ты́мъ . бл̑говоли́шасѧ бо
македо́нїа и̑ ахаі́а ѻ̑бще́нїе нѣ́кое съ творити
къ нищи́мъ с̑ты́мъ , живꙋщ̑и́м въ і̑ер̑лѝ́мѣ .

бл҃говоли́шаво, и҃до́лжни и҃мъ сѵ́ть. а҃щево
въдх҃о́вныхъ и҃х҃ъ причⷭ́тники бы́ша а҃зы́
цы, до́лжни сѵ́ть и҃въплотьскѝ послⷭ́жи́ти
и҃мъ. сїѐ у҃́бо скончⷭ́въ и҃запечатлѣ́въ и҃м
пло́сѣ́н, поидѵ́ ва́ми въ и҃спанїю • вѣ́мъже
и҃́ко гр҃ⷣы́н къва́мъ въ и҃сполне́нїе бл҃гослове́
нїѧ, бл҃говѣ́стїю хв҃ѵ́ при҃и҃ⷣѵ́. коне, чⷱ.
Молю́же вы҃ бра́тїе гдⷣемъ на́ши҃м іс҃ хм҃ъ, и҃лю
бо́вїю дха̀ съпосп҃ѣшьⷭ́твѵ́нтеми въмл҃тва̀
о҃мн҃ѣ къб҃гѵ́. да҃и҃зба́вленⷭ҃ѧ҃ѿпротивла́
ющихсѧ въі҃ѹде́и, и҃дослⷭ́жⷭ́ла моѧ҃ и҃́же въ
і҃ер҃лѝ́мѣ бл҃гопрі҃ѧ́тна бѵ́детъ с҃тыі́м҃. дасъ
ра́достїю при҃и҃ⷣѵ́ къва́мъ во́лею бж҃їею, и҃ѹ́по
ко́юсѧ съва́ми. б҃гъже мі́ра съвⷭ́ѣмн ва́мн
а҃мні́нь • коне, ѕѵ́. Бр҃ѵча́ю же ва́мъ
фнвїю сестрѵ́ на́шѵ, сѵ́цѵ слѵжи́телницѵ
цр҃кви и҃́же въ кеѓхре́и҃. да прі҃и҃мⷭ́ѣте ѻ҃́ гдⷣѣ
досто́и҃нѣ с҃тыі, и҃поспѣшьⷭ́твѵ́ите е҃́н, о҃ме́
и҃же а҃́ще ѿва́съ потребѵетъ ве́щи. и҃́бо и҃сі҃ѧ
застѵ́пницамно́гиⷨ бы́ⷭть, и҃самомѵ́ мн҃ѣ.
цѣлѵ́ите прискѵ́ллѵ і҃а҃кѵ́ллѵ, спосп҃ѣшника
моѧ҃ о҃х҃ѣ і҃с҃ѣ. и҃́же подⷣо́мн мое́и҃ свои҃ вы҃и҃
положиша. и҃́хже неа́зъ е҃ди́нъ бл҃годарю
но и҃всѧ҃ цр҃кви а҃зы́ческіѧ҃, и҃домⷭ́шнюю и҃
цр҃кви. цѣлѵ́ите е҃пене́та възлю́бленагомн,

и҃же е҃сть нача́токъ а҃хаи҃нъ въ҃хъ . цѣлу́йте
маріа҃мъ и҃же мно́го тр҃у́дшасѧ о҃на́съ . цѣ
лу́йте а҃ндро́ника і҃оу҃ніа҃, сро́дникы мо҃ѧ
и҃съпле́нникы мо҃ѧ , и҃же е҃сть наро́чныты
въ а҃пле҃хъ , и҃же и҃пре́жде мене҃ в҃ѣ́роваша
въ҃хъ . цѣлу́йте а҃мпліа҃ въ҃злюбленагоми
о҃г҃ъ . цѣлу́йте оу҃рва́на , спосп҃ѣ́шника
на́шего о҃х҃ъ . и҃стахі҃а҃ въ҃злюбленагоми .
цѣлу́йте а҃пелліа҃ и҃скѵ́сна о҃х҃ъ . цѣлу́йте
е҃вы́цихъ ѿ҃арнестовѵ́ла . цѣлу́йте и҃родіо́на
сро́дника мое҃ѧ҆ . цѣлу́йте и҃же ѿ҃нарки́сса
е҃вы́ціа҃ въ҃г҃ъ . цѣлу́йте трифе́нѵ҆ и҃трі҃
фо́сѵ҆ , тр҃ѵжа́ющихсѧ о҃г҃ъ . цѣлу́йте пе
рси́дѵ҆ въ҃злюбленѵ҆ю , и҃же мно́го тр҃ѵ́дшасѧ
о҃г҃ъ . цѣлу́йте р҃ѵфа и҃збра́ннаго о҃г҃ъ ,
и҃мт҃рь е҃го҃ и҃мою҃ . цѣлу́йте а҃сн҃кри́та ,
флего́нта , е҃рма , и҃патро́ва , е҃рмі́на . и҃сѵ҆
цѵ҆ю сни́мн бра́тїю . цѣлу́йте фнлоло́га
і҃оу҃лію , нире́а҃ и҃сест҃рѵ҆ е҃го҃ . і҃олнмпа́на ,
и҃сѵ҆ціа҃ сни́мн вса҃ с҃ты́а҃ . цѣлу́йте дрѵ́гъ
дрѵ́га лобза́нїемъ с҃ты́мъ . цѣлу́ютъ вы҃
вса҃ цр҃кви х҃вы . коне , пл҃ . Мо́лю́же вы҃
зѧ҆ рка҆ бра́тїе блюдѝтесѧ҆ ѿ҃творѧ́щихъ , распр҃а
и҃здо́ры , чре҃съ оу҃че́нїа҃ е҃мѵ́же вы҃ наоу҃чи́
стесѧ҆ . и҃оу҃клонѝтесѧ҆ ѿ҃нѝхъ . таковы́и҃бо

пнл , ѕ , нл . бр҃е , молю҃ вы҃ блюдѝтесѧ҆

гвн нашемꙋ ісꙋ хꙋ нерабо́таютъ , но своемꙋ
чре́вꙋ . ѥ́же блгими словесы ѩблгослове́нїемъ
прельща́ютъ сръца незло́бивыхъ . ва́шебо по
слꙋша́нїе , къвсѣмъ достиже . ра́дꙋюжесѧ
ѵ́ѥже о́васъ . хощꙋ́же васъ мꙋ́дры ꙋ́бо бы́ти
въблго́е , кро́ткомъже възло́е . бгъже мира
дасъкрꙋши́тъ сатанꙋ̀ по́ногн ва́ша въско́рѣ .
блгода́ть га на́шего іса ха сва́ми . цѣлꙋетъ
ва́съ тимоѳе́н съпосп҃ѣшникъ мо́н , ѩлꙋ
кїе , і҃нассо́нъ ѩсосипа́тръ сро́дники моѝ .
цѣлꙋ́ю вы ѩ҃зъ тертїе , написа́выи посла́
ніе сїе о҃гѣ . цѣлꙋетъ вы га́ѩ странноприи҃
мецъ мо́н ѩцр҃кве всеѧ̀ . цѣлꙋетъ вы ера́стъ
строи҃тель гра́скїи , ѩкꙋа́ртъ бра́тъ . блго
да́ть га на́шего іса ха съвсѣ́ми
ва́ми а҃мни҃ь .

коне , пнл . ѩпосла́нїи рим́скомꙋ . пи́сано
въкори́нѳ . ѩпосла́ѧ фиви́ю
дїа҃конни́сꙋ . цр҃кви сꙋщꙋю
въкенхре́хъ . чте́нїи ,
ѕ . гла́въ ,
ѧ҃і

Положе́нїе гла́въ собо́рныѧ . пе́рваго посла́нїѧ .
коринѳѧномъ .

а ѡ ѥ́же небы́ти распр҃ѣ дрⷭ҇гъ съ дрⷭ҇гомъ ѿслабо
а люб҃їѧ , ѥ́же ѡ́чл҃ченъ мⷣ́дрости . в не́ньже
б ѡ́бщїн премⷣ́дрости . ѡ слⷭ҇же́нїйхъ .
г с ѥ́же недосто́итъ сⷭ҇ди́ти оу҃чи́телехъ .
д с ѥ́же недосто́итъ , гордⷭ҇тнѧ .
в с блⷣдни́цⷭ҇ѣхъ ѡ́блⷣдⷭ҇ѣ , ѡ҆сѡ́бщи́нцⷭ҇ѧ м҃ .
г ѡ ѥ́же неподоба҃ѣ прⷭ҇тнѧ , пр҃еневѣ́рными .
а в не́ньже ѩ́ко неподоба́етъ блⷣда҃ , твори́ти .
д ѡ жени́тве ѡ҆́бⷣдовⷭ҇тⷭ҇ѣ ѡ҆́бе҃зъбра́чїн .
а в не́ньже ѩ́ко неподоба́етъ разлⷣча́тнѧ мⷣжⷥ҇
ѿ҃же , ѡ҆́жена м҃ ѿ҃мⷣже́н ѧ҆́ще ѡ҆́невѣ́рнѣетъ .
в ѡ чистоⷮ҇ѣ ѡ҆́дⷭ҇вовра́чїн .
ѕ ѡ разли́чїн бра́шенъ , ѡ҆́шⷭ҇тⷭ҇ѹпле́нїн бⷭ҇совъ
скаго чтⷣи́лища . в не́ньже ѡ҆́схоже́нїн .
ѕ ѡ ѥ́же е҃гѡ̀ многообра́знⷭ҇мъ схоже́нїн .
ѕ ѡ ѥ́же несообща́тнѧ дⷭ҇мономъ .
ѕ ѡ҆ бл҃гообра́зїн мⷣже́н ѡ҆́жене́нъ въ҃ молⷭ҇тва҃ ѡ҆́пр҃ро́
чⷭ҇е́твахъ . ѡ сообще́нїн бг҃олⷭ҇пно́мъ .
и ѕ ѡ разли́чїн дарова́нїйхъ ѡ҆́строе́нїйхъ .
в не́ньже ѡ҆́любвѝ бе́лїкомъ дарова́нїн .
ѕ ѡ҆ пр҃ро́чⷭ҇е́ствѣ .
ѳ ѡ собо́рнⷭ҇мъ въ҃скресе́нїн телесе́мъ .
л в не́ньже ѡ҆́хⷭ҇ѣ ѡ҆́справле́нїн ѡ҆́строе́нїн .

о подо́бїе въстаю́щихъ растущихъ сѣмен.
о҃ изменє́нїи въслове
нє́мъ.

глаго́лъ у҃бо, а҃, чє́рныхъ. вини́хъже, є҃і. кра́
сныхъ. выбо́рѣже всѣхъ, кд҃. є҃пистоли́и
коринѳ́скїѧ.

сказа́нїе є҃же к кори́нѳ҃ом, пе́рваго посла́нїѧ.
с҃таго а҃пла па́вла.

Сїѥ посыла́етъ ѳ҃ефе́са а҃сі́йскаго. ви́дѣвъ
у҃же и҃хъ и҃злоучи́въ. и҃въспомина́етъ и҃м
посла́нїемъ сѥ́мъ. и҃зѣ́тъже посла́нїю сѥ́и
є҃сть. кори́нѳане ѳ҃люѳопрѣ́нїѧ водими.
раздѣла́хусѧ ра́зуми. и҃ѣ́ша про́чаѧ
ви́хъ расколы. и҃зѵ́цимъ раско́ломъ,
пре҃зира́хѵ по҃и́мшаго ма́чехѵ своюҀ. и҃и҃́же
хотя́хѵ о҃ставля́ти жены своюҀ, и҃зѣ́то҃м
въздержа́нїѧ. и҃ѣ́цыи҃же въ тре́бницихъ и҃
дольскихъ а҃да́хѵ. а҃ко непови́нныимъ сѵ
щимъ и҃доложе́ртвенымъ. и҃ни́же и҃ны́хъ
у҃бо у҃ничижа́хѵ. а҃глющихъ разли́чными

ѧзы́цы хвалѧ́хѫ . и҃коне́чнѣ прельщѧ́хѫсѧ
и҃ҧта́йнѣе́тъ въскрсе́нїѧ глюще невъсто́ти
пло́ти сѐн . сѝмъ вскмъ въкорѝнѧ́ѣ двн́
жымы́м . пи́шѫтъ лю́дїе къ҃пѣ . и҃про́чее
протѝвѫ вс҃ѣ́хъ тѣ́хъ въспиѣдетъ . и҃пе́рвѣе
у҃́бо свидѣтельствѣетъ и҃мъ́ , и҃ако и҃мѫ́дрн
и҃разѫ́мни сѫ́ть . нехва́лнтъже и҃́хъ твора́
щихъ раскóлы . но и҃сов҃тѣетъ невъсловѣ ,
и҃повъдѣ́лѣ и҃не́лѣ добродѣтель мнѣтнбы́ти .
та́же запрѣтѝвъ по҃и҃мшемѫ ма́чехѫ , и҃по
у҃чи́въ неѝмѣти тѧжбы́ дрѫгъ къдрѫгѫ .
ѿ҃вѣщѣ́ле про́чее о҃нѫ́же писа́ша . о҃женѝтвѣ
у҃́бо у҃́чѣ нераспра́жнѫ бы́ти спраже́нїю . и҃
наврема́ точїю въздержа́тнсѧ мл҃твы ра́ди .
а҃зѣ́же любѝти и҃мъ въздержа́нїе . пи́шетъ
о҃дѣ́вьѣ́тъ , и҃ако непонѫ́жн , но по҃и҃зво
ле́нїю семѫ́ бы́ти подоба́етъ . та́же о҃и҃доло
же́ртвенныхъ завѣщава́етъ , даненадымѧ́
ютсѧ ра́зѫмомъ , но любо́вїю и҃немнрено
мѫ́дрїемъ дажѝтельствѫ́ютъ . въ҃збрана́
етъже вътре́бницехъ и҃́дольскихъ пирова́ти .
данесъблажня́ютсѧ ма́лїи . та́же о҃дхо́вны
дарова́нїи́хъ пи́шетъ , данера́зньѣствѫ́ютъ
въдарова́нїи́хъ . ни́же данредъпочита́ютъ
и҃мѫщаго дарова́нїе сїѣ и҃мѫщаго о҃но . вѣ҃ѣ

помышле́нїѧ чл҃ческа ѩ҃ко сѵ́ть сѵетна. тѣ
мже никто́же дахва́литсѧ въчл҃цѣ́х҃. вса́
бо ва́ша сѵ́ть. а҃ще па́велъ, и҃ли а҃полло́съ.
и҃ли кѝфа, и҃ли ми́ръ, и҃ли жизнь. и҃ли
сме́рть, и҃ли настоѧ́щаѧ, и҃ли бѵ́дѵщаѧ.
вса́ ва́ша сѵ́ть. вы́же хв҃и. хе́же бж҃ïи.

коне́ц, че҃. Та́ко на́съ данепщѵетъ чл҃къ ѩ҃коже слѵ́ги хр҃ѵ, и҃строи́тела та́инамъ бж҃ïа́м. а҃ е҃же про́чее и҃щетсѧ въстрои́теле, дабѣ́ренъ кто҃ обра́щетсѧ. мнѣ́же невъве́
ли́ко е҃сть, да҃ѿва́съ и҃стажѵ́сѧ, и҃ли ѿчл҃ве
ческаго дне. но нѣса́мъ себѣ въсте́заю. ничесо́же себѣ съвѣ́м. но но́шу оправда́нїѧ.
въстаза́нїе маѓ е҃сть. Тѣ́мже пре́
жде вре́мене, ничто́же сѵ́дите, до́ндеже прїи́детъ гь, и҃же въсвѣ́титъ приведе́тъ та́н
на́ѧ те́мна́ѧ. и҃ объѧ́витъ съвѣ́ты е҃рчны́ѧ.
и҃тогда похвала́ бѵ́детъ комѵ́ждо ѿ҃ бг҃а.

коне́ц, сѵбо́тѣ. Сїи́же бра́тїе мои́, пре
ѡбразих҃ъ насебе́, а҃полло́са ра́ди. да
ѿ҃на́ю наѹ́чи́тесѧ непа́че напи́са́ныхъ мѵ
дръ́ствовати, дане́ е҃ди́нъ по е҃ди́номѵ го
рдитесѧ на́дрѵга. кто́ бо тѧ разсѵ́ждае́тъ.
что́же и҃ма́ши е҃го́же не҃ е҃сн прїѧ́лъ. а҃ще же
прїѧ́лъ е҃сн. что́сѧ хва́лиши ѩ҃коне прїе́мъ.

пѧ҃, ѕ҃, н҃а. бра́тїе, пре́жде вре́мени*

рѕі

се выіти естѣ. се обогатистеся. безмлъствуете. нѣцыіе убо дабоцрнтеся, дан
мы быхо свамн цртвовалн.

мнюбоѧко бгъ ны посланнкы послѣдняѧ

нвн ѧко насмертныкы. ѧзане позоръ быхо
мнрѳ, ѧгглмъ ячлкомъ. мы оубо бѣ
хърадн. выіже мѫдрн ѡхъ. мы немощны.
выіже крѣпцы. выславны, мыіже безчтны.
донѣлшнаго часа ѧлчемъ ѧжаждемъ, ѧ
наготѣемъ ѧстражемъ, ѧскитаемѧ, ѧтрѳ
жаемсѧ дѣланіе своѧмн рѫкамн. оукаѧ
емн, блгословлѧемъ. гонѧмн, терпѧм.
хѫлнмн, оутѣшаем. ѧкоже отребн мнрѳ
быхомъ, всѣмъ попранїе досѣлѣ. несрл
млѧѧ васъ сїѧ пншѳ. но ѧкоже чада моѧ
возлюблѣнаѧ наказѫю. ѧщебо ѧмногы пѣ
стѫнъ ѧмате ѡхъ, но немногы ѿца. ѡхъ
бо ѥсѣ блговѣствованїемъ ѧзъ вы родныхъ.
молюже васъ подобны мнѣ бываните ѧкоже

ѧзъ хѳ. Сего радн послакѵаѧ
тнмодеѧ, ѧжемн ѥсть чадо възлюблѣно
нвѣрно ѡгъ. ѧже ва въспоманетъ пѫтн
моѧ, ѧжеѡхъ ѥсть. ѧкоже нвездѣ ѧвсѣѧ
кон цркви оучю. ѧконеградѫщѫмн къва,

вне҆обрѣ҆заніи҆лн кто҃ призва́нъ бы́сть , да
не҆обрѣ҆заетсѧ . обрѣ҆заніе ничто́же е҆сть ,
и҆не҆обрѣ҆заніе ничто́же е҆сть . но҃ соблюде́ніе
за́повѣ҆дей бж҃іи҃хъ . кі҃ждо въ҃ъ зва́ніи вне́
мже призва́нъ бы́сть , въ҃ то҃ дапребыва́е҃т҃ .
ра́бъ ли призва́нъ бы́лъ е҆сн , даненерадѝшн .
но҃ а҆ще и҆мо́жеши свобо́дъ бы́ти , бо́льшн
порабо́тн себѣ . призва́ный бо гдⷣмъ ра́бъ ,
свобо́дникъ гнⷪ е҆сть . та́кожде и҆призва́
нный свобо́дъ , ра́бъ е҆сть хⷭ҃ъ . цѣно́ю кⷭ҃
плени бы́сте , небыва́нте рабн чл҃ко҃мъ .

За рлн в҃ К і҆́ждо вне́мже призва́нъ бы́сть бра́тіе , въ҃ то҃ * м
дапребыва́е҃тъ пре́дъ бг҃омъ . коне , ерѣ .
о҆́нно́таже и҆дѣ́вахъ повелѣ́ніе ѡ҃бг҃а не҆и҆́ма .
совѣ́тъ́же даю , и҆́ако помило́ванъ ѡ҃гⷯ вѣ́рен
бы́ти . мню́ у҆́бо сі҃е до҃бро҃ бы́ти за настоя҆́
щюю нⷭ҃ждⷭ҃ , и҆́ако до҃бро҃ чл҃кⷭ҃ е҆́же та́ко бы́ти .
прилѣпи́лсѧ жен҃ѣ , не҆и҆́щи҃ разрѣше́
нія . ѡ҃рѣшѧ́лсѧ жены҃ , не҆и҆́щи жены҃ .
а҆́ще ли о҆же́нншисѧ , несогрѣ́шн҆ е҆сн . и҆́а҆ще
посѧ́гнетъ дⷭ҃ва , несогрѣшила е҆́сть . сіко́
рбьже пло́ти и҆мѣ́ти бⷭ҃дⷭ҃тъ таковїи҃ . а҆́же
бы́ щѧдѧ́ , сі҃е́же глю бра́тіе , и҆́ако вре́мѧ пре
кращено́ е҆сть про́чее . да и҆҃ и҆мⷭ҃дщіи жены҃ ,
и҆́ако же не҆и҆мⷭ҃дщіе бⷭ҃дⷭ҃тъ . и҆плаку́ющенѣ҆ѧ ,

чѣ , з҃ , нл҃ . бра́тіе , ко́ждо вне́мже призва́нъ
бы́сть *

ѩ́коже непла́чющеѧ . ѩра́дующюсѧ , ѩ́ко мера́
дующесѧ . ѩкупу́ющен , ѩ́коне́содержа́ще .
ѩ́требующен ми́расего̀ , ѩ́ко не́требующе .
прехо́дитъ́бо о́бра ми́расего̀ . хощу́ же ва́съ
безпеча́лномъ бы́ти . неѡженѝвыинсѧ , пе
че́тсѧ о́гнихъ , ка́ко оу́годи́тигвн . ѡже
ни́выи́сѧ , пече́тсѧ о́мирски́хъ , ка́ко оу́го
ди́тижен̀ѣ . раздѣли́сѧ ѩжена ѩдѣ́ва . не
посѧгшїѧ , пече́тсѧ о́гнѝ , ка́ко оу́годи́ти
гвн , даёсть с҃та ѩ́тѣломъ ѩду́хомъ . ѡпосѧ́
гшїѧ , пече́тсѧ о́мирски́хъ ка́ко оу́годи́ти
мужу́ . сїе́же напо́лзу ва́мъ самѣ́мъ
глю , * не да сни́лу ва́мъ наложу́ , но къ бл҃го о́бра́
зїю ѩбл҃гопристу́па́нїю гвн безъмо́лвну .
коме , че . ѧ́цели́же кто бе́зъобразѝти
о́дѣ́вѣ своёи непщу́етъ , ѧ́це е́сть превозра́
стна , ѩ́та́ко должна е́сть бы́ти . е́же хо́
щетъ датвори́тъ , несогрѣшае́тъ , дапосѧ́
гнетъ . ѧ́ѩже сто́ѩ тве́рдо сре́цемъ неѩмы́и
нужду , вла́стьже ѩ́мать о́своёи во́ли . ѩ́се
разсу́ди́лъ е́сть въсе́рцы своёмъ блюстѝ дѣ́ву
свою , до́бре творѝтъ . тѣмже ѩвдаѧ́ѩ
бра́ку свою дѣ́ву , до́бре творѝтъ . ѩневда
ѧ́ѩ , лу́чше твори́тъ . жена привѧзана е́сть
зако́номъ , вне́лѝко вре́мѧ живе́ мужье́ѧ̀ .

ркѕ

аще же оумретъ мѫжъ ѥѧ҃, свобо́дна ѥ҃сть за
него́же хо́щетъ посѧгнѫти о҃г҃н. блаже́нѣ
ѧ҃шаже ѥ҃сть. аще та́ко пребѫ́детъ помоу́дрѣ
совѣтѫ. мню́сѧ ѧ҃зъ дх҃ъ бж҃їн ѧ҃мѣ́ѧ.
є҃ о҃ѧ҃доложе́ртвеныѣже, вѣмы ѧ҃коесмы ра́зѫмъ
ѧ҃мамы. ра́зѫмъ у҃бо кичи́тъ. аще любы со
зида́е. аще ли кто҃ мни́тсѧ вѣ́дѣти что҃,
неоу҃ ничто́же разѫмѣ ѧ҃коже подоба́етъ ра
зѫмѣти. аще кто҃ лю҃бѧ҃ бга. сѐи познаѧ́нъ
бы́сть ѿ҃него҃. о҃ѧ҃дѐнѣ҃же ѧ҃доложе́ртвены,
вѣмъ ѧ҃коннѐді́нъ ѧ҃дол҃ъ вмі́рѣ. ѧ҃ѧ҃конн
кто́жебг҃ъ ѧ҃нъ, то́кмоѐді́нъ. аще бо ѥ҃сть
глемі́нбо́зи, ѧ҃ли на҃нбси, ѧ҃ли на҃земли,
ѧ҃коже ѥ҃сть бо́зи мно́зи, ѧ҃госпо́дїе мно́зи.
но на́мъ ѐді́нъ бг҃ъ ѿц҃ъ, ѧ҃зъ него́же вса҃, ѧ
мы оу҃него҃. ѥ҃ѐді́нъ гс҃ъ і҃сх҃с, ѧ҃мже вса҃, ѧ
мы тѣмъ. ѥ҃ѐді́нъ дх҃ъ ст҃ъ, вн҃ѥже вса́че
ска, ѧ҃мы внѣмъ. но невовсѣ́хъ ра́зѫ́мъ.
нѣ́цыѣ҃же сове́стїю ѧ҃дольскою да́же досе́лѣ
ѧ҃коже ѧ҃доложе́ртвеное ѧ҃да́тъ. нсо́вѣсть ѧ҃
немощнл сѫ́щи, сквернѧ́тсѧ. коне, па҃.

Бра́шноже на́съ непоста́ви пред҃ъбг҃омъ. ни́
жево́ аще ѧ҃мы ѧ҃збы́точьствѫемъ, ни́же
аще неѧ҃мы лиши́мсѧ. блюдѣтежесѧ дане
ка́ко бла́сть ва́ша сїѧ҃. претъкновѐ́нїе бу́детъ

ѧ҃л, лѐ. мѧ҃пѵ. бра́тїе, бра́шно на́съ непре
поста́витъ

немощны́мъ бра́тїи . а́ще кто̀ ви́дитъ
и́мѫща ра́зѹмъ , вътре́бницѣ возлежа́ща .
несо́вѣстьлн е́го̀ немощна̀ сѹ́ща соблажа́ется
и́дложе́ртвенаѧ и́сти • и́погиба́етъ не́мо
щныи бра́тъ , вътвое́мъ ра́зѹмѣ , е́гоже
ра́ди хс̃ о́у́мре • та́кождеже согрѣша́ющи
въбратїю , и́бьюще и́хъ со́вѣсть не́мощнѹ
сѹ́щѹ , въ́ха согрѣша́ете . тѣмже а́ще бра́
шно соблажна́етъ бра́та мое́го̃ , не́и́мамъ
и́сти мя́са во́вѣкы данесоблажню̀ бра́та мо
е́го̀ . нѣ́смьлн а́пл̃ъ . нѣ́смьлн свобо́дъ .
не́ѣ́сл хлн гна́шего видѣ́хомъ . недѣ́лолн
мое вы е́сте о́гъ . а́ще о́у́бо и́ны́мъ нѣ́смь
а́пл̃ъ , но о́у́бо ва́мъ е́смь • печа́тьбо
моемѹ̀ а́пльствѹ̀ вы е́стѐ о́гъ • коне .
дл . ма пѹ . мо́нво ѡ́вѣтъ востаѕа́
ю̀щимъ менѐ се́и е́сть , е́да не́и́маму вла́
сть и́сти и́пи́тн . е́да не́и́маму вла́сть
сестрѹ̀ женѹ̀ води́тн , и́ко́же и́про́чїи а́пл̃н ,
и́бра́тїа гнѧ , и́кни́фа . и́лн е́ди́нъ а́ѕъ
и́варна́ва , не́и́маму вла́сть е́же дѣ́лати .
кто̀ вои́нствѹетъ сво́и́мн о́бро́кы когда̀ .
и́лн̀ кто̀ насаждае́тъ виногра́дъ , и́ѡ́плода
е́го̀ не́и́е́тъ . и́лн̀ кто̀ пасе́тъ ста́до , и́ѡ́
млека̀ ста́да не́и́е́тъ . е́да почлкѹ сїѧ̀ гл̃ю .

дл , аї . бра́тїе , печа́ть моемѹ̀ а́пльствѹ̀

рка́

кор҃н пнл҃ , и҃ , нл҃ . бра҆тїе , невѣ҆стели ѝ҆ко

неи҃зако҆нъли сїѧ̀ глетъ . въмонесе҆о҆вѣво за
ко҆нъ пи҆шетъ . данезаградишѝ оу҆ста̀ вола
молота҆ща . е҃да о҆волове҆хъ ради҆тъ бг҃ъ .
но на҆съ ра҆ди всѧко глет҃ . на҆съво ра҆ди въпи
са҆ѧ . ѝ҆ко о҆надеѭди до҆лженъ е҃сть о҆ра҆
о҆ра҆ти . ѝ҆молотаи снадеѭжею даевоего оу҆по
ва҆нїѧ причастѝтсѧ . а҃ще мы̀ дхо҆внаѧ
сѣ҆ѧхомъ ва҆мъ , велѝколи а҃ще мы ва҆ша те
ле҆снаѧ по҆жнемъ . а҃ще и҆нїи вла҆сти ва҆шен
причащаю҆тсѧ , непа҆чели мы̀ . но несъ҆тво
рѝхомъ по҆о҆бластисе҆и . но всѧ̀ терпи҆мъ да
непрекраще҆нїе коѐ да҆мы бл҃говѣствова҆нїю
хв҃у . коме҃ , нл҃ . Невѣ҆стели ѝ҆ко
дѣлаи҆цїи сще҆ннаѧ . ѿ҆стилища ѝ҆даѭтъ .
ѝ҆служа҆щїи о҆лтарю̀ , съо҆лтаре҆мъ съдѣла҆
ю҆тсѧ . та҆ко и҆гъ повелѣ҆ , пропове҆дѧ҆
щимъ бл҃гове҆стїе , ѿ҆бл҃гове҆стїѧ пита҆
тисѧ . а҃зъже ннѣ҆ди҆но съ҆творѝхъ ѿ҆сѝхъ .
непнеа҆хже сїѧ̀ дата҆ко бу҆҆де҆тъ о҆мнѣ҆ . до҆
брѣ҆ево мнѣ҆ па҆че оу҆мрети҆ , не҆жели похвалу҆
мою̀ кто̀ да҆ѧ҆ спразднѝтъ . а҃щево бл҃говѣ҆
ствую҆ . нѣ҆стьмн похвала̀ . нужда҆ѧ҆ми на
лежи҆тъ . го҆реже мнѣ҆ а҃ще неблѧ҆говѣ҆ствую҆ .
а҃ще у҆҆бо во҆лею сїѐ творю̀ , мзду҆ и҃мамъ .
а҃щели невo҆лею , строе҆нїе҆мн е҆сть пре҆дано .

внлвѣ , просвѣщенїѧ . брѧ , своѡ сын ѿвѣкъ* а

камн ѹбомн есть мзда . даблговѣствѹ
ющѹмн безъмзды положѹ блговѣстїе хво ,
въеже нетворнтимн поблости моен въблго
вѣствованїн . конецъ , пнл . Своѡ зѧ
денъво сын ѿвѣхъ . всѣмъ себе пора рмг в
бтнхъ . дамножаншнхъ прнобращѹ .
быхъ нюдеемъ , якоже нюден , данюдѧ
прнобращѹ . подъзаконнымъ якоже ло
законенъ , даподъзаконныѧ прнобрѧ
щѹ . беззаконнымъ , якобезаконенъ ,
несын безаконнихъ бгѹ , но законнихъ
хвъ , дапрнобращѹ безаконныѧ . быхъ
немощнымъ яко немощенъ , данемо
щныѧ прнобращѹ . всѣмъ быхъ всѧ да
всѣко нѣкїѧ спасѹ . сеежде творю даблгов
стїе , дасъобщнникъ емѹ бѹдѹ . невѣ
стелн , яко текущїн въпозорнцн . вси
ѹбо текутъ . единъже прїемлетъ почесть .
тако тецѣте дапостнгнете . всѣкъже по
двизанем . ѿвѣхъ въздержнтем . и
онн ѹбо данетлѣненъ вѣнецъ прїнмутъ ,
мыже нетлѣненъ . ѧзъ ѹбо тако текѹ ,
неяко безвѣстно . такоподвизанем , не
яковъздухъбїѧ . но оумершвлѧю тѣло свое
йпорабощѹ . данекако инымъ проповѣдвѧ ,

рѳѣ

наѡ҃щ҇е́нїе водѣ . бра́тїе , нехощ҇ѹ бла́съ ✠

самъ неключи́мъ бу́ду . коне҃ , на́вече

ф҃їе҃ , е҃гда по́стъ е҃стъ . Нехощ҇ѹ́же бла́съ
невѣ́дѣти бра́тїе . ѩ҃коѡ҃цы нашн всиҀ подъ
о҃блакомъ бѣша . и҃всиҀ сквозѣ́ мо́ре про
и҃до́ша . и҃всиҀ оу҃мо́не҃м крщ҃и́шас҃м въ о҃бла
цѣ и҃въмо́рѣ . и҃всиҀ то́жде бра́шно дх҃о́вно
и҃до́ша . и҃всиҀ то́жде пи́во дх҃о́вно пиша .
и҃ х҃во ѡ҃дх҃о́внаго послѣ́дующаго ка́мени .
ка́меньже бѣ хс҃ .

коне҃ , на́вер҃ін҃ , е҃гда
и҃вѣ́сть по́стъ . и҃крще́нїю водѣ . Но҃ нево
множа́и҃шн и҃хъ бл҃говолѝ бг҃ъ . пораже́нно
бы́ша въпусты́нн . сїи҃́же о҃бразы на́мъ
бы́ша , ѩ҃коне҃быти на́мъ похотн҃ико́мъ
зл҃ы , ѩ҃коже о҃нн҃ похотѣ́ша . нн҃и҃долослу
жи́тел҃н бываи́нте , ѩ҃коже нѣ́цыи҃ ѡ҃нн҃и́хъ .
ѩ҃коже е҃сть пи́сано . сѣ́до́ша лю́дїе ѩ҃сти и҃
пи́ти , и҃въста́ша и҃гра́ти . нн҃и́же съблудн҃ ,
ѩ҃коже нѣ́цыи҃ ѡ҃нн҃ съблудн҃и́ша . и҃падо́ша
въе҃дн҃и́нъ дн҃ь , два́десѧте и҃тр҃нты́сѧща .
нн҃да́и҃скушан҃мъ бг҃а , ѩ҃коже нѣ́цыи҃ ѡ҃нн҃
и҃скуше́нша , и҃ѡ҃зм҃ін погибо́ша . нн҃ропцн҃и́
те , ѩ҃коже нѣ́цыи҃ ѡ҃нн҃ пороптаа́ша , и҃погн
бо́ша ѡ҃всегубн҃и́тел҃м . сїи҃́же вс҃мҀ о҃бразн
прилучаа́хусѧ о҃нѣҀмъ . пи́сана́же бы́ша вна́оу҃че́
нїе на́ше . вн҃и́же концы вѣ́къ достигоша .

ѳре , ѝ , ѯл . бра́тїе , мна́ѣмъ сто́а́ти *

Тѣмъже мна́ѣмъ сто́а́ти , да́блюде́тсѧ , зач рмѣ́
да́непа́детъ . коне , кто . напа́сть
ва́съ недостиже , то́чїю чл҃ческа . сѝленъже
бг҃ъ , ѩже не́ѡста́витъ ва́съ ѝскуси́тисѧ ,
па́че е́же мо́жете . но́ сътвори́тъ съ ѝскуше́
нїе́мъ и҃зба́ытїе . ꙗ́коѵ҃ъзмощи́ вамъ поне
сти́ . тѣмже бра́тїѧ мо́ѧ възлюбле́нлѧ .
бѣга́йте ѿ҃ идолослуже́нїѧ . ꙗ́ко мѫ́дрымъ
гл҃ю . сѫди́те вы е́же гл҃ю . ча́ша бл҃гослове́нїѧ
е́́же бл҃гословлѧ́емъ , не́́общени́ѣли кро́ви
хв҃ѣ е́сть . хлѣ́бъ е́го́же ло́мимъ , не́́обще́
нїѣли тѣ́лу хв҃у е́сть . ꙗ́ко е́ди́нъ хлѣ́бъ ,
е́ди́но тѣ́ло е́смы́ мно́зи . вси́ бо ѿ҃ е́ди́ного
хлѣ́ба причаща́емсѧ . ви́дите и҃ли́ѧ по́пло
ти . не́ѣ́дѫщїи́ли же́́ртвы , о́́бѣщницы
о́лтаре́ви сѫ́ть . что́ о́́у҃бо гл҃ю . ꙗ́ко и҃дол҃ъ
что́ е́́сть . и҃ли́ и҃доложе́́ртвено что́ е́́сть . но́
зане́ и҃́же жрѫ́тъ и҃́зы́цы , бѣсо́мъ жрѫ́тъ ,
а҃не́бѣи . нехощѫ́ вас҃ъ о́бѣщникомъ бы́ти
бѣсо́мъ . неможе́те ча́шу гн҃ню пи́ти , и҃
ча́шу бѣсо́вскѫ . неможе́те трапе́зѣ гн҃и
причаща́тисѧ , и҃трапе́зѣ бѣсовѣ́сти . .
и҃ли́ раздража́емъ гд҃а . е́да крѣпча́и҃ши е́го
е́смы . коне , ѳрѣ . Вс҃ѣ́мн лѣ́тъ е́́сть , зл҃а
но́ не́вс҃ѣ́ напо́льзѫ . вс҃ѣ́мн лѣ́тъ сѫ́ть , рмѕ́

ѳѫ , ѕі́ . е҃е не́ѫ ма́пѫ . брѧ́е , вс҃ѣ́мнилѣ́тъе́́сть *

рк҃ѓ

кор҃н

дв҃нестваѧ всѧ въвсѣхъ. коне҃, пн҃л.

за҃ ꙗ҃ рна҃

Комꙋжⷣоже дв҃тел꙳ ꙗвленїе дха҃ наполꙁ8.
ѡбомꙋбо дх҃омъ дв҃тел꙳ слово премꙋдрости.
ꙗномꙋже слово рꙁꙋма, ѡтомже дрⷣ. дрⷣ
гомꙋже вѣра, тⷣмже дх҃омъ. ꙗномꙋже да
рованїѧ ꙗщⷣленїемъ, ѡтомже дрⷣ. дрⷣго
мꙋже дв҃нествїѧ снламъ. ꙗномꙋже прр҃оче
ство. дрⷣгомꙋже раꙁсꙋжденїѧ дх҃овомъ.
ꙗномꙋже родн ꙗꙁыкомъ. дрⷣгомꙋже сказа
нїѧ ꙗꙁыкомъ. всѧже сїѧ дв҃нествꙋетъ
ⷣинъ ꙗтоижде дх҃ъ. раздⷣлѧѧ властїю
комꙋжⷣо ꙗкоже хощетъ. коне҃, с҃томꙋ.

за҃ ꙗ҃ рнв

Якожебо тⷣло ⷣино ⷣсть, ноуды ꙗмать мно
ги. всѧже ѹды ⷣинаго тⷣла мноꙁи сꙋще,
ⷣино сꙋть тⷣло, тако ꙗхс҃. ꙗко ⷣинⷣмъ
дх҃омъ мы вси въⷣино тⷣло крⷭ҃тихомсѧ.
ꙗщ҃е ꙗюдеи ꙗщ҃е ⷭллинн, ꙗли рабн ꙗли свобо
дни, ꙗвси ⷣинⷣмъ пивомъ дх҃омъ напо
ꙗхомсѧ. ꙗко тⷣло нⷣсть ⷣинъ ѹдъ, но
мноꙁи. ꙗщ҃е речетъ нога, ꙗконⷣсмь рꙋка,
нⷣсмь ѡтⷣла. несего рⷣди нⷣсть ѡтⷣла.
ꙗщ҃е речетъ ѹхо, нⷣсмь ѻко, нⷣсмь ѡтⷣла.
несего рⷣди нⷣсть ѡтⷣла. ꙗщ҃е все тⷣло
ѻко, гⷣѣ слꙋхъ. ꙗщ҃е все слꙋхъ, гⷣѣ
ѹхⷣнїе. нн҃ѣже положи бг҃ъ ѹдꙋ ⷣиного

вто҃, ⷣ, н҃л. брⷣтїе, ꙗкоже тⷣло꙳

кор҃м.

и҃ако послоу҃шествова́хомъ на҃бга҃, и҃ако въ
ѣкрѣ҃н хе҃а, е҃го́же невъѣкрѣ҃н. поме́же о҃у҃бо ме́
ртвы҃н невъста́ютъ. а҃ще о҃у҃бо мертвы҃н не
въста́ютъ, то҃ ни хе҃ въста. а҃ще ли хе҃ невъ
ста, сѣтна вѣра ва́ша. е҃ще е҃сте въгрѣсѣхъ
ва́шихъ. то҃ о҃у҃бо ноу҃мерш҃и҃н о҃хъ погибо́
ша. на҃ще въживо́тѣ се́мъ оу҃пова́юще е҃сме
въ хе҃а то́чію, о҃каа҃нѣнши всѣхъ чл҃къ
е҃сме. коне҃, пнл҃. Ны́нѣже хе҃ въста҃
ѿмр҃твы́хъ, нача́токъ оу҃ме́ршнмъ бы́
сть. понѣ́же во человѣ́комъ сме́рть бы́сть.
и҃чл҃комъ въскресе́нїе ме́ртвымъ. и҃ако́же во
а҃да́мѣ вси҃ оу҃мира́ютъ. та́кожде но҃хъ
вси҃ о҃живу́тъ. ко́ждо же въсво́е́мъ чинѣ.
нача́токъ хе҃, потомже хе҃ вѣ́ровавшы́и,
въпршестви́и е҃го. та́же конча́ина, е҃гда пре
да́стъ цр҃тво бг҃у и҃ wц҃у. е҃гда не́празнитъ
всѣ́ко нача́лство и҃всѣ́ку вла́сть и҃ сило́у. по
добае́тъ бо е҃мѹ цр҃твовати, до́ндеже поло
жи́тъ всѣ врази́ подногама́ свои́ма. послѣ
дни́и҃же вра́гъ не́празни́тсѧ сме́рть. всѣ́бо
покори́ подъ но́зѣ е҃го. внегда́же рещи́ и҃ако
всѣ покорена́ е҃сть е҃мѹ, и҃ѧвъ и҃ако́ра́звъ по
ко́рша́го е҃мѹ всѣ. е҃гда́же покори́тъ е҃мѹ
всѧ́чески, тогда́ и҃ сѧ́мъ сы́нъ покори́тсѧ

вто҃, і҃, нл҃. бра́тіе, что҃ твора́тъ*

поко́ршемꙋ ѥ҆мꙋ всѣ́ческам҃. дабꙋ́детъ бг҃ъ
всѣ́ческа́м҃ въ҃вѣ҆хъ. коне҃, мр҃твы́м҃.
поне́же, что҃ съ҃твора́тъ кр҃та́щенсм҃ мр҃твы́хъ ра́ди, а҃ще ѡ҃нꙋ́дъ мр҃тві҃н невъста́
ютъ, что҃ нкр҃ща́ютсм҃ мр҃твы́хъ ра́ди. по
что́же и҃мы бѣ́ды пр҃іе́млемъ навсѣ́къ ча́,
повсѣ҃ дни ѡ҃умира́юще. та́комн ва́ша по
хвала҃ бра́тіе, ю҃же и҃мамы ѡ҃х҃ъ і҃с҃ъ г҃ъ на́
шемъ. а҃ще бо почлꙋ́ съ҃бѣ҆ре́мъ бори́хсм҃
въ҃ефе́сѣ҆. кла́мн по́льза. а҃ще мр҃тві҃н
невъста́ютъ. да҃мы и҃пі҃е́мъ, ѡ҃у҃тре́бо
ѡ҃умре́мъ. нелѣ҆пи́тесм҃. тла́тъ ѡ҃бы́чам҃
бла́ги, бесѣ҆́ды злы҃. нѣ҆трезви́тесм҃ пра́
ведно и҃несъгрѣ҆шѧ́нте. невѣ҆де́нїе бж҃іе
нѣ҆цы́н и҃мꙋ́тъ. къра́мꙋ ва́мъ гл҃ю. но
ре́че҆тъ нѣ҆кто҃. ка́ко въста́нꙋтъ мр҃тві҃н.
ко҃и҃мже тѣ҆́ломъ пр҃и҃дꙋ́тъ. безꙋ́мне.
ты҃ е҃же сѣ҆́еши҃, ѡ҃жнве́тъли а҃ще не҃ѡ҃умр҃е҃.
и҃е҃́же ты҃ сѣ҆́еши҃, нетѣ҆́ло бꙋ́дꙋще сѣ҆́еши҃, но
голо҃ зе́рно. а҃ще лꙋчи́тсм҃ пшени́цы, и҃ли҃
и҃ны́хъ ѡ҃прочи́хъ. бг҃ъ́же да҃е́тъ ѥ҆мꙋ́ тѣ҆́ло
я҃коже въсхо́щет҃. и҃сѣ҆ѥмꙋ́ жд҃о сѣ҆́мени свое҃
тѣ҆́ло. коне҃, вто҃. Невсѧ́ка пло́ть,
пса́же пло́ть. но и҃на́ ѡ҃у҃бо чл҃ко́мъ, и҃на́же
пло́ть ско́т҃о. и҃на́же ры́ба. и҃на́же пти́ца.

бꙋ́, нї҃. бра́тіе, невсѧ́ка пло́ть*

кѡр

ѝтѣлесѣ нб҃сная . ѝтѣлесѣ зе́мна́я . но
ѝна́ о҃у́бо нб҃ны́мъ сла́ва , ѝ҃ѝна зе́мны́мъ .
ѝна сла́ва сл҃нцꙋ , ѝ҃ѝна сла́ва лꙋн҃ѣ . ѝ҃ѝна
сла́ва звѣзда́мъ . звѣзда́бо звѣзды ѝ҃
сѡ҃бнлꙋетъ въсла́вѣ . та́коже ѝ҃въскресе́нїе
мр҃твы́хъ . сѣ́ется въ҃тлѣ́нїе , въста́етъ
въ҃нетлѣ́нїе . сѣ́ется нево́честь . въста́етъ
въсла́вꙋ . сѣ́ется въ҃нево́щи , въста́ев҃ъзло́бѣ .
сѣ́ется тѣ́ло дш҃е́вно . въста́е тѣ́ло дх҃о́вно .
ѐсть тѣ́ло дш҃е́вно , ѐ҃сть тѣ́ло дх҃о́вно .
, та́ко ѐ҃сть пи́сано . бы́сть пе́рвыи чл҃къ а҃да
, въ҃ дш҃ꙋ жи́вꙋ . послѣ́дн҃ии а҃да́мъ , въ҃ дх҃ъ
животворя́щъ . коне́цъ , сѵ́бо́тѣ . но
непре́жде дх҃о́вны́и , но дш҃е́вны́и . пото́
мже дх҃о́вны́и . пе́рвыи чл҃къ ѿ҃ земли
пе́рстенъ . вторы́и чл҃къ гь҃ съ҃нбсе . ѩко́въ
пе́рстны́и , таковїи пе́рстнїи . ѝ҃ѩко́въ
нб҃ны́и , та́цыже и҃нб҃нїи . ѝ҃ѝ҃ѩкоже о҃блеко́
хомсѧ въ҃о҃бразъ пе́рстнаго , да҃о҃блече́мсѧ
ѝ҃въ҃о҃бразъ нб҃наго . сїе́же гл҃ю бра́тїе , ѩко
пло́ть и҃кро́вь цр҃твїѧ бж҃їѧ наслѣ́дити не
мо́гꙋтъ . нитлѣ́нїе нетлѣ́нїѧ наслѣ́дитꙋ
ѥтъ . се та́инꙋ ба́мъ гл҃ю . вси́ бо не҃ꙋ́спе́мъ .
вси́ же и҃змѣ́нимсѧ въ҃ мгнове́нїи
о҃ка , въ҃ послѣ́дн҃ю трꙋбꙋ . въ҃ трꙋбитъ бо ,

вѣ́рмѧтъ сꙋмѣ́рїи . бра́тїе , пе́рвыи чл҃къ

Бѵ҃, а҃і, бра́тїе, тве́рди бывáйте, *

и҃мéртвїи въстáнѹтъ нетлѣ́нни. и҃мы̀ и҃
змѣнúмсѧ. подоблѣ́бо тлѣ́емомѹ семѹ̀
о҃блещúтсѧ вънетлѣ́нїе. и҃мéртвеномѹ семѹ̀
о҃блещúтсѧ въбесмéртїе. е҃гдáже тлѣ́нное сїѐ
о҃блечéтсѧ вънетлѣ́нїе. и҃немéртное сїе о҃бле
чéтсѧ въбесмéртїе. тогда бу҃дéслóво напи́
санное. пожéрта бы́сть смéрть побѣ́дою.
гдѣ́ти смéрте жáло. гдѣ́ти а҃депобѣ́да.
жáложе смéрти, грѣ́хъ. сúлаже грѣ́хѹ, за
конъ. е҃гдѹже блгодарéнїе дáвшемѹ нáмъ
побѣ́дѹ гдемъ нáшимъ і҃схмъ. конецъ,
мéртвымъ. Тѣ́мже бра́тїе моѧ̀ възлюблé
нна, тве́рди бывáйте, непострáпни. и҃
збы́точьствѹю́ще вдѣ́лъ гнѝ всегда. вѣ́
дяще и҃ко трѹ́дъ вáшъ нѣ́сть тóщъ прéдъ
гдемъ. о҃мл҃тынняже, и҃же късѣ́ты. и҃коже
оу҃строúхъ цр҃квамъ, галатї́йскамъ, та́
кожде и҃вы сътвори́йте. по҃еднѝѣи҃ ѡ҃ѹбо
кóждо вáсъ да҃полагáетъ оу҃себѣ̀ съхранá̀,
и҃же а҃ще посп҃ѣшúтсѧ. да҃не҃гда прїи҃дѹ̀,
тогда събрáнїѧ бывáю. е҃гдáжепрїи҃дѹ̀, и҃же
а҃ще и҃скѹ́сите послáнїемъ, сúхъпослю прi
нестѝ блгодáть вáшѹ въі҃ерли́мъ. конецъ.

Бѵ҃ кѳ. А҃ще лидостóйно бу҃детъ и҃мѣ́ти,
съмнóй пóйдѹтъ. прїи҃дѹже квáмъ е҃гда

Сре҃, і҃, нл҃. бра́тїе, а҃ще бу҃детъ достóинъ
и҃мѣ́ти, и҃хже а҃ще и҃скѹ́сите рлл҃.

Йзложе́нїе глава́ъ . ѣ́же къ кори́нѳеномъ вто рáго посла́нїа .

а		Блгодре́нїе ѻбѫ́їен по́мощи . нанюже оу́пова́ти .
в		ѻ любви йѫ́же кни́мъ , йѻпощадѣ́нїи .
г		ѻ ѣ́же ймъ бж̃твенѣи по́льзѣ .
д		ѻ йѫ́же по́бзѣ бж̃твенѣи слу́жбѣ .
е		ѻ бж̃твенѣи сла́вѣ .
ѕ		ѻ теле́снемъ неможе́нїи .
з		ѻ его̀ бголю́бїи .
и		ѻ похвале́нїи кори́нѳяномъ послу́ша́нїа .
і		Подвиже́нїе кпода́нїю ймѣ́нїи с̃тыи́мъ .
ія	в	не́нже ѻ̃бпле́тѣ ти́товѣ .
іб		Повѣ́данїе свои́хъ трудо́въ , йдѫ́щїи нане́м̃ блг̃ти . данепрложа́ся кори́нѳяне лестьце́м̃ .
іг	в	не́нже противостаза́нїе его̀ кни́мъ .
ід	ѻ	ѻбличе́нїи йхъ .
іе		его̀ ра́ди болѣ́знено ѣ́же ѿ̃бга че́стно , поле́ зно самопы́тно .
ѕ	ѻ	оу́готовле́нїи къ его̀ прище́ствїю .

Глава́ъ сни́це , і , че́рныхъ . вни́же , е , черве́ныхъ . всѣ́хже вкѹ́пѣ , ег . вторы́а е̃пистоли́а кори́нѳскїа .

Сказа́нїе е́же къ коры́нѳ́ѳ̀ второ́мꙋ посла́нїи .
ѿ̀ та́го а̏пла па́вла .

Сїѐ посыла́етъ ѿ̀ македо́нїи . вина́же посла́нїю сїе́ е́сть . прїе́мше коры́нѳ̀ане пе́рвое посла́нїе , оу̏мили́шасѧ о̀грѣ́въ прїе́мшаго ма́чехꙋ свою̀ , ѝ̀ оскорби́шасѧ я̀́ко презрѣ́вше ѝ́цевое прегрѣше́нїе . та́кожде прелщи́хꙋсѧ ѿ̀ны́хъ , твори́щихъ ѝ́зъ вѣ́ты на я̀́ко прилѣ́дѣти пнсме́нїи зако́нномꙋ . ѝ не доле́жꙋ мни́ти я̀́же ѿ̀ха бл҃года́ть . ѝ па́че вни́ма́хꙋ влицѐ хва́лѧщимсѧ . вѣ́хꙋже ѝ́хже къ сты́мъ мл҃тыни до́бръ пекꙋщесѧ . къ сни́мъ о̀́убо пи́шетъ , ѝ первѣе о̀́убо хва́литъ ѝ́хъ ѿ̀рини́ꙋвши безако́нновавшего . та́же оу̏тѣ́шивъ ѝ́хъ , ѝ оу̏чи́тъ раска́явшагосѧ о̀́ного прїѝма́ти . оу̏чи́тже ѝ о̀ зако́нѣ , ра зꙋмѣ́ѧ пи́сма , ѝ зрѣ́ꙋетъ , я̀́коне подо бае́тъ прїѝма́ти то́чїю пнсма̀ зако́нное . ѝ о̀ всемо́ пнсме́нн ѥ̀кры́тыи ѝспытова́ти ра́зꙋмъ . не то́чїюбо гл҃ы е́сть зако́нъ , но въ гл҃емыхъ ѝ оу̏мъ дха́ѥ̀сть . та́же оу̏чи́тъ , я̀́ко хр҃ꙋ прише́дшꙋ , но́въ зако́нъ бы́сть . ѝ не подоба́етъ повелхо́мꙋ жи́ти , но я̀́коже

вно́вѣи тва́рн повсемѹ̀ о҃бновла́тнсѧ . и҃пра́
здн҃ѹ про́чее бы́ти о҃бре́занію . хвали́тже
и҃хъ о҃послѹже́нїи къ҃ты́мъ , и҃повелѣва́етъ
и҃мъ наи҃па́че ѹ҃мно́житн е҃ . ѹ҃каря́ѧже
влицѐ хвалѧщихсѧ , и҃спы́тва́етъ всел҃е́нскаѧ
по́стра́да ра́ди . и҃вндѣ́нїѧже ска҃зѹ́етъ
и҃́же вндѣ , и҃́же вра́н и҃до трет҃їа́го нб҃сн
въсхищє́нїе . та́же завѣщава́етъ несогрѣ
ша́ти , и҃согрѣша́ющимъ ка́ѧтисѧ . и҃сн́
це съ҃благодаре́нїе́мъ ск҃ончава́етъ посла́нїе .

и҃но́е ска҃за́нїе .

Всѣ сло́во е҃́сть впосла́нїи се́мъ о҃себѣ , и҃́о҃корн́
нд҃ѧнѣхъ , и҃́о҃лжи́хъ а҃по́столѣх҃ . и҃҃всѣ҃
вины́ прехо́дитъ въ҃и҃́же о҃бл҃го да́ти бж҃їи .
и҃́о҃до́бромъ жи́тельствѣ , по до́брѣи
со́вѣсти . и҃по҃вн҃зѣхъ дх҃о́вны .
и҃нсребролю́бїю . и҃́о҃по да́телнсн
добродѣ́телн . и҃́о҃лы́ка́
вствѣ и҃го́рдости
х҃ лжи а҃по́сто
лвъ .

КЪ КОРИНѲѢМЪ ПОСЛАНІЕ СТАГО АПОСТОЛА ПАВЛА

ПАвелъ посланникъ ІС ХВ̃Ъ, волею БЖІЕЮ, и тимоѳеи братъ, цркви БЖІЇ сущей въ коринѳѣ, съ тыми вѣрными сущими въ всей ахаіи. БЛГОдать вамъ и миръ wтца нашего, и гда ІСА ХА. Блгословенъ БГЪ, и wцъ гда нашего ІСА ХА. wцъ щедротамъ, и БГЪ всякоя оутѣхи, оутѣшаяи насъ овсякои скорби нашеи. Якоже изобилуютъ намъ оутѣшенія сущая въ всякои скорби, оутѣшеніемъ, имже оутѣшаемся сами wтъ БГА. Зане якоже изобилуютъ страданія ХВА въ насъ, такоже и хомъ изобилуетъ оутѣшеніе наше, а щелнже скорбимъ обашемъ оутѣшеніи и спсеніи, дѣйствующимся въ терпѣніи тогожстраданіи, имиже имы стражемъ.

ВЕлиіи мчнкъ. БРатіе БЛГословенъ БГЪ,

РЛД

КОРИ

ВАМЪ СІЄ ЙЄСТОЕ, ДАНЕПРИШЕ СКОРБЬ НАСКОРБЬ
ПРІЙМУ. ѠННЖЕ ПОДОБАЕМНЄМЯ РАДОВАТИ. НА
ДѢЛЕХ НАВСѢХЪ ВЫ. ЙАКО МОЯ РАДОСТЬ ВСѢМЪ
ВАМЪ ЄСТЬ. ѠПЕЧАЛНБО МНОГІЯ ЙТУГИ СРЦА,
НАПНСАХЪ ВАМЪ МНОГНМИ СЛЕЗАМИ. НЕЙАКО
ДАОСКОРБИТЕСЯ, НО ЛЮБОВЬ ДАПОЗНАЕТЕ,
ЄЙЖЕ ЙМАМЪ ЙЗОБНЛНО КЪВА. КОНЕ, НА.
ЙАЩЕЛИ КТО ѠСКОРБИЛЪ МЕНЄ, НЕМЕНЄ ѠСКО
РБИ, НО ѠЧАСТИ ДАНЕОТЯГЧЮ ВСѢХЪ ВАСЪ.
ДОВОЛЬНОБО ТАКОВОМУ ЗАПРѢЩЕНІЄ СІЄ ЄЖЕ Ѡ
МНОГИХЪ. ТѢМЖЕ СУПРОТИВНОЕ ПАЧЕ ВАМЪ
ДАРОВАТИ ЙОУТѢШИТИ. ДАНЕКАКО МНОГОЮ
СКОРБІЮ ПОЖЕРТЪ БУДЕТЪ ТАКОВЫЙ. ТѢМЖЕ
МОЛЮ ВЫ, ОУТВЕРДИТЕ КНЕМУ ЛЮБОВЬ. НАСЕБО
ЙПНСАХЪ, ДАРАЗУМѢЮ ЙЄКУЄЬЄТВО ВАШЕ,
ЙАЩЕ ВЪВСЕМЪ ПОСЛУШЛНВИ ЄСТЄ. ЄМУЖЕ ЙАЩЕ
ЧТО ДАРУЕТЕ, ЙАЗЪ. ЙБО ЙАЗЪ ЙАЩЕ ЧТО ПО
ДАХЪ, ЄМУЖЕ ПОДАХЪ, ВАСЪ РАДИ ѠЛИЦѢ
ІЄХВѢ. ДАНЕОБИДИМ БУДЕ Ѡ САТАНЫ. НЕНЕ
РАЗУМѢВЛЕБО ОУМЫШЛЄНІЯ ЄГО. ПРИШЕЖЕ
ВЪТРОАДУ ВЪБЛГОВѢСТІЄ ХВО, ЙДВЕРИ ѠВЕРЗЕ
НѢМИ БЫВШИ ВЕЛИЦѢИ ѠГѢ, НЕЙМѢХ ПОКОЯ
ДХУ МОЕМУ, НЕОБРѢТШУМИ ТИТА БРАТА
МОЕГО, НО ѠРЕКЪСЯ ЙМ. ЙЗЫДОХЪ ВЪМАКЕ
ДОНІЮ. БГУЖЕ БЛГОДАРЕНІЄ, ЙЖЕ ВСЕГДА

ЗАРОЖ

Б

ꙗвлꙗ́ющꙋ на́съ ѻ҃хⷱ ї҃сⷭ҇ . вонꙋ ра́зꙋма е҆гѡ̀
ꙗвлꙗ́ющꙋ на́ми вⷜсе́комⷴ мⷱ́сте . ꙗ҆́ко
хⷭ҇ꙋ бл҃гоꙋ҆хꙋ́нїе е҆́смы бг҃ови . коне , пнл .
ꙗ҆вⷴсп҃еле́мыхⷴ ꙗ҆впогиба́ющихсѧ . ѻ҆вⷴмⷴ
ѻ́ꙋбо вона смерⷱ́тнлѧ , вⷴсмерⷱ́ть . ѻ҆вⷴмже
вонаⷠ живо́тнлѧ , вⷴⷠживо́ⷮ . ꙗ҆кⷴе́имⷴ кто
дово́ленⷴ . нⷱ́емыбо ꙗ҆коже мно́зїи нечи́
сто проповⷱ́дꙋющε сло́во бж҃ї҆е , но ꙗ҆́ко ѿ҃чⷩ
стоты , но ꙗ҆́коже ѿ҃бг҃а пра́мо бг҃ꙋ ѻ҃хⷭ҇ⷱ́гл҃ⷢ .
зачина́емже па́ки ꙗ҆́же о҆на́съ самⷱ́хⷴ ꙗ҆́зⷱ
ща́ва́ти в҃ⷢ , ꙗ҆ли́ требꙋе́мⷴ ꙗ҆́коже нⷱ́ⷣцыи
ꙗ҆́зⷱвⷱща́ва́телныхⷴ посла́нїи къва́мⷴ , ꙗ҆ли́
ѿ҃вла́съ ꙗ҆́звⷱ́стни́телны҃ . посла́нїево на́шевы
е҆сⷱ́те , напи́сано вⷴсерⷣцы́хⷴ на́шнх҃ . зна́емо
ꙗ҆́прочита́емо ѿ҃всⷱ́хⷴ чл҃кⷴ . ꙗвлꙗ́еми ꙗ҆́ко
е҆сⷱ́те посла́нїе хⷭ҇во , слꙋ́жено на́ми , напи́сано
нечерни́ломⷴ , но дх҃о́мⷴ бг҃а жи́ва . мена
ѕкрижа́лⷱ́хⷴ ка́меныхⷴ , но наскрижа́лехⷴ
сⷴрⷣцⷴ пло́танⷴ . коне , вто . Надⷱ́ꙗ́ ꙁа
нїеже таково* ꙗ҆́мамы хⷭ҇ⷢ къбг҃ꙋ . не ꙗ҆́ко рог҃
дово́льни е҆́смы ѿ҃сⷱ́бѣ помы́слити что҆ ꙗ҆́ко
ѿ҃сⷱ́бѣ . но дово́льⷱ́ство на́ше ѿ҃бг҃а , ꙗ҆́же ꙗ҆ꙋ́до
во́ли на́съ слꙋжи́теле бы́ти но́вꙋ ꙁавⷱ́тꙋ ,
неписме́не , но дх҃ꙋ . писмⷭ҇́во ꙋ҆бива́етⷴ ,
а҆дх҃ⷴ живи́тⷴ . а҆́ще слꙋже́нїе сме́рти

сре , лі , нл . ѕ҃ ѥ҆сⷮо́мꙋ ꙋ҆бр҃вⷱ́ꙋ . бра́тїе , на
дⷱ́а́нїе таково* рлѕ́

кор҃м

пи҃смены҄ о҃бразова́но въ҃ка́менн бы҃ въ҃сла́ꙋ ,
а҃́ко немощи҃н вꙁнра́ти сно́мъ і҃нлево́ на҃лице҄
мои҃се́ово , сла́вы ра́ди лица҄ е҃го҄ престаю́щїѧ ,
ка́ко немно́жае па́че слꙋже́нїе дха҃ бꙋ́детъ въ҃
сла́вѣ . а҃́ще҄бо слꙋже́нїе о҃бслꙋже́нїѧ сла́ва ,
мно́го па́че и҃збы́точьствꙋетъ слꙋже́нїе пра́
вы҃ въ҃сла́ве . и҃́бо непросла́вленое
въ҃чѧ́сти се́и , запревъ҃сходя́щꙋю сла́ꙋ . а҃́ще
бо престаю́ще сла́вою , мно́го па́че пребыва́ю́ще
въ҃сла́вѣ . коне҃ , ер҃ѣ . і҃оꙋ҃вро́ꙋ . и҃мꙋ́ще
ѹ҃́бо тако́во ѹ҃пова́нїе , мно́гимъ дерзно
ве́нїемъ дꙋ́шествꙋемъ . и҃неа҃́коже мои҃се́и
полага́ше покрыва́ло на҃лицы҄ свое́мъ . сꙁа҃́же
немощи҃н вꙁнра́ти сно́мъ і҃нлево́ наконе́цъ
престаю́щаго . но҃ о҃слѣпи́шасѧ помышле́нїѧ
и҃́хъ . да́же бо досе́го дне́ то́же покрыва́ло въ҃
чте́нїи ве́тха́го завѣ́та пребыва́етъ не҃ѿкры
ва́емо , сꙁне҃ о҃х҃ѣ престае́тъ . но҃ да́же до
дне́сь внегда́ чтетсѧ моисе́и , покрыва́ло
на҃ сердцы҄ и҃́хъ лежи́тъ . внегда́же о҃бращае́тсѧ
къ г҃ꙋ , вꙁнима́етсѧ покрыва́ло . г҃ъ же дх҃ъ
е҃сть . а҃и҃дѣ́же дх҃ъ г҃нь , тꙋ́ свобода . мы҃же
вси҃ ѿ҃кровено́мъ лице҄ сла́ꙋ г҃ню вꙁира́юще ,
въ҃то́нже о҃бра҃ преобразꙋемсѧ ѿ҃сла́вы въ҃сла́
ꙋ , а҃́коже ѿ҃г҃на дха҃ . коне҃ , ѕѳвго́ѕ҃ѣ .

ѧ҃ѧ҃ѧ҃ ѧ҃ ѧ҃ѧ҃ѧ҃

нѣдінаго вѣмы по́плоти . а́ще же и́рл҃ѕ
мѣхо́ по́плоти х҃а , но нѣ кто́мѹ нера́ѕ
мѣем҆ . тѣмже а́ще кла҃ѳх҃ѣ , нова́ тва́рь .
дре́вняа мнѝмо и́до́ша , се́ бы́ша вса́ нова́ .
всѧ́чески́же ѿ҃бг҃а , примири́вшаго на́съ себѣ
і҃сомъ хмъ҃ , и́да́вшаго на́мъ слѹже́нїе при
мире́нїа . ꙗкоже бг҃ъ бѣ ѳх҃ѣ ве́сь ми́ръ при
мира́а себѣ . невмѣни́въ тѣ́мъ согрѣше́
нїа и́хъ . и́положи́въ на́съ сло́во примире́
нїа . по х҃ѣ ѹ́бо мо́лимъ , а́ко бг҃ѹ моля́щѹ
на́ми . мо́лимъ ѹ́бо по х҃ѣ . примири́тесѧ
съ бг҃омъ . невѣ́дѣвшаго грѣ́хъ . поне́съ
грѣ́хъ сотвори́ , дамы́ бу́демъ пра́вда бжїа
ѻ́немъ . кноп҃е , бто . По́спѣшьше́ствѹ
ю́щеже мо́лимъ , невотще́ бл҃года́ть бжїю
, прїа́ти ва́мъ . глетъ҃бо . во́врема прїа́тно
, послѹ́шахъ тебе . и́вдн҃ь спсе́нїа помого́
, хти . се́ нн҃ѣ вре́ма бл҃гопрїа́тно , се́ нн҃ѣ
дн҃ь спсе́нїа . нне́дїно мнѧ́вѹе́мже да́юще пре
тыка́нїе , даслѹже́нїе безпоро́чно бу́детъ .
но вовсе́ предъставля́юще себе́ а́коже бжїа
слѹги́ . втерпѣ́нїи мно́зѣ . въскорбѣ́хъ ,
вѣ́да́хъ . втѣсно́тахъ . бра́нахъ . вте
мни́цахъ . внестрое́нїйхъ . вътрѹдѣ́хъ .
вобдѣ́нїйхъ . впощене́нїйхъ . вочнщене́нїйхъ .

пл҃ѧ , ѕі . се́ нмт҃нцамъ . бра́тїе , поспѣшь
ствѹ́юще мо́лимъ .

въра́зумѣ . въдолготерпѣ́нїи . въблгости
въдс҃ѣ сп҃ѣ . вълюбви нелицемѣ́рне . въсло
вес҃и и҃стины . въсѝлѣ бж҃їи . о҆рѫ́жїи пра́
вды , десны́ми и҃шѫ́ми . сла́вою и҃вссчє́
сп҃їемъ . гаждє́нїемъ , и҃блгохвалє́нїемъ .
и҃аколестьцы и҃и҃стинии . и҃аконезна́еми , и
познава́еми . и҃ако ѻ҆у҃мира́ющіе , и҃се жи́ви
є҆смы . и҃аконаказа́еми , а҆неѻ҆у҃мѣща́еми .
и҃ако скорба́щіе , прѝсноже ра́дующіесѧ . и҃ако
ни́щіи , а҆мно́гихъ богата́щіе . и҃аконичто́же
и҃мѫ́щіе , а҆всѣ҆ съдержа́щіе . ѳ҃ре , дн .
ѻ҆у҃ста на́ша ѿверзо́шасѧ къ ва́къ кори́нѳ҆ме . ср҃цє
на́ше распростра́нисѧ . нетлѣ́но въмы́сли́
єтесѧ въна́съ . ѻ҆у҃тѣсня́єтежесѧ въѻ҆у҃тро́ба
ва́шихъ . то́жде възмѣ́здїе и҃ако чадо́м
гл҃ю . распро́страни́тесѧ и҃вы . и҃небыва́йте
ѻ҆у҃до́бь прело́женни къ и҃но́мѫ и҃рмѫ́ , и҃ако
невѣ́рнїи . ко́е́во прича́стїе пра́вдѣ къ бе́за
ко́нїю . ли҆ ко́е о҆бще́нїе свѣ́тѫ къ тмѣ . ко
е҆же съгла́сїе хр҃и , съвелі҃а́ромъ . и҃ли ка҆ча́
сть вѣ́рнѫ съневѣ́рными . и҃ли ко́е сложе́нїе
цр҃кви бж҃їи съ и҃до́лы . ѳ҃ре , дн . Вы́ бо є҆сте цр҃кви
бг҃а жи́ва , и҃ако́же рече бг҃ъ . ѳ҃ре , дн .
ѳ҃ре . и҃ако вселю́сѧ въни́хъ и҃похожѫ . и
бѫ́ду и҃мъ бг҃ъ . и҃ни́и бѫ́дутъ мнѣ́ лю́дїе .

кор҃м

, тѣмъ҆же и҃зы́дите ѿ среды̀ и҃хъ , и҃ѿлꙋчи́
, тесѧ гл҃етъ гь . и҃нечистоты́ѧ не прикаса́и
, тесѧ . и҃а҃зъ прїи́мꙋ вы̀ . и҃бꙋ́дꙋ ва́мъ въ
, ѿц҃ъ , и҃вы̀ бꙋ́дете мнѣ̀ въ сы́ны и҃ дще́ри ,
гл҃етъ гь вседержи́тель . сицева́ѹбо и҃мꙋ́ще
, ѻ҃бѣтова́нїѧ сѻ҃ꙁлю́бленїи . ѻ҃чи́стимъ
себѣ̀ ✠ ѿвсѧ́кїѧ е҃сквє́рны плѡ́ти и҃ дха . тво
ра́ще с҃ты́ню въ страсѣ бж҃їи . коне , нл .
, въмѣсти́те ны̀ . нн҃е́ді́ного ѻ҃бидѣ́хомъ .
нн҃е́ді́ного и҃́стлѣ́хом҃ . нн҃е́ді́ного лихои́мь
ствовахомъ . ненаѻ҃бꙋже́нїе гл҃ю . пре́ждебо
рѣ́хъ и҃́ковъсе́рцы́хъ на́шихъ е҃стѐ , въ҃е́же ѹ҃
мрети сва́мн҃ и҃ съжи́тн҃ . мно́гомн҃ дерзно
ве́нїе къва́м҃ , мно́гомн҃ похвала̀ пова́съ . и҃
спо́лнихсѧ ѹ҃тѣ́хи . пре҃вы́точьствꙋю ра́до
стїю , ѻ҃всѧ́кои печа́ли на́шен . и҃бо прише
шимъ на̀ въмакедо́нїю , нн҃е́ді́ного и҃мѣ́
поко́ѧ пло́ть на́ша . но въвсе́мъ скорбя́ще .
вн҃ѣ́ꙋдꙋ бра́нь . вн҃ꙋтрь҆ꙋдꙋ бо҃ꙁнь . но ѹ҃
тѣшда́вн҃ смире́нныѧ , ѹ҃тѣши́ нас҃ бг҃ъ
прише́ствїе́мъ ти́товымъ҃ . не то́кможе при
ше́ствїе́мъ е҃го̀ , но но́ѹтѣше́нїе́мъ и҃мже
ѹ҃тѣшишасѧ ѻ҃ва́съ . повѣ́даѧ на́мъ ва́ше
жела́нїе . ва́ше рыда́нїе ва́шꙋ ре́вность по
мнѣ̀ . и҃́комн҃ па́че въ҃ зра́довахсѧ , и҃́коѧ́ще

ѻ́скорбнѣхъ ва́съ посла́нїемъ , нераска́нїемъ ,
а́ще ѷраскла́сѧ вни́жбо ѥ́ако посла́нїе о́но а́ще
ѥ́вѣча́съ о́скорби ва́съ , нн҃ѣ ра́дуѭсѧ , не ѥ́ако
ско́рбни бы́сте , но ѥ́ако о́скорбистесѧ въ покаа́нїе . о́скорбѣ́стебо по́бж҃ъ , данно́ е дѣ́ломъ
ѿщетн́тесѧ ѿнла́съ . Печа́льбо ѥ́же по́бж҃ъ ,
покаа́нїе нераска́нно въспе́нїе съдѣ́лова́е .
коне , че . а́сего мн́ра печа́ль сме́рть
съдѣва́етъ . се́бо са́мо ѥ́стое ѥ́же по́бж҃ъ о́ско
рбѣти вѧ , колн́ко съдѣ́ло въва́съ тщан́їе ,
но ѿвѣтъ . но негодова́нїе . но стра́хъ .
но въжделѣ́нїе , но ре́вность . но ѿмще́нїе .
о́бе́мъ предъста́висте себѣ чн́стомъ бы́ти
въве́щи . а́ще бо ѷпнѣ́хъ ва́мъ , нео́бн́дѣ
вшаго ра́ди , нн́же о́бн́днаго ра́ди , но сѧ́же
ѥ́вн́тнѣѧ тщан́ю ва́шемѹ ѥ́же о́ва́съ къвѧ
пре́бг҃омъ . его ра́ди оу́тѣшнхомсѧ о́оу́тѣ
ше́нїи ва́шемъ . лн́шеже па́че възра́дова
хомсѧ о́ра́достн тн́товѣ , ѥ́ако покое́нѣѧ дхъ
его ѿвезѣ́хъ ва́съ . ѥ́ако а́ще что е́мѹ о́ва́съ
похвалн́хѣѧ , непосрамн́хѣѧ . но ѥ́ако всѣ въ
и́стнномѹ глаго́мъ вѧ , та́ко ѷпохвале́нїе на́ше
ѥ́же къ тн́тѹ , и́стинно бы́сть . но оу́тро́ба
его и́зл҃нха въва́съ е́сть . въспомнна́нцѣѹ
всѣ́хъ васъ послѹша́нїе . ѥ́ако състра́хомъ

кор

и трепетомъ пріемсте его. радуйсѧ якоже въ
всемъ дерзаю въвасъ. коне, па. ѳ, вї.
за, рке. ина, вї. за, рни. Сказую же
вамъ братіѧм моѧ, благодать Божію даную въ
рпе церквахъ македонскахъ. яко въмногѡмъ
искушеніи печален, избытокъ благодати
ихъ. иже въглубинѣ нищета ихъ, изби
точьствова въбогатство простоты ихъ. яко
противу силъ ихъ, свидѣтельствую, и
паче силы, самовольны. съмногимъ моле
ніемъ молѧще насъ, благодать и общеніе
служенія еже въсвятыихъ пріяти намъ. и не
якоже надѣахомсѧ. но себе вдаша первіе
гви, инамъ болею Божіею. коне, ѳ
въже оумолити намъ тита. да якоже пре
же начатъ, такоже и скончаетъ въвасъ бла
годать сію. но якоже въвсемъ избыточь
ствуете, вѣрою и словомъ и разумомъ, и
всѧцѣмъ тщаніемъ, и любовію яже отвасъ
кънамъ, да и всеи благодати изобыточьствуй
те. не по повелѣнію глю. но за инѣхъ тща
ніе, и вашея любве истинное искушаѧ.
вѣсте бо благодать гда нашего іса ха, яко ради
ради васъ обнища богатъ сый, да вы нищетою
его обогатитесѧ. и съвѣтъ даю семъ.

пнл, гї, нл. Братіе, яко въвсемъ

сéбѣ вáмъ ёсть напóль58 . вы йже нетóчїю
ёже твори́ти , но нёже хотѣ́ти прéжде нача́
сте ѿпрешéдъшаго лѣ́та , нн҃ѣже нёже тво
ри́ти скончáнте . дан҃áкоже оу҃ сéдїе хотѣ́нїю ,
тáкоже нескончáти ѿёже нм҃ѣти . áщебо оу҃
сéрдїе прележи́т҃ , поéлнко áще кто нмать ,
благопрїя́тенъ ёсть , анепоéлнко неймать .
небо данн҃ѣмъ оу҃бо ѿрáда вáмже скóрбь . но
ѿнзравнéнїя вънн҃ѣшнее врéмя , вáше н
збы́точьствїе , въон҃ъ лишéнїе . дан҃он҃ъ
нзбы́токъ бу́детъ въвáше лишéнїн . йáко
дабу́детъ рáвеньство , йáкоже ёсть пи́сано .
йже мнóгое , непреоу҃мнóжилъ ёсть . нйже
мáлое неоу҃мáлилъ : коне , пнл . блгодаре
нїеже бѣн , дáвшемѹ тóжде тщáнїе óвáсъ
въсрдце тúтово , йáко молéнїе óубо прїя́тъ ,
тщнвъ йже сы́н , своéю вóлею нзы́де къвá .
послáхоже снúмъ йбрáта , егóже похвалá въ
еуáлїи повсѣмъ цр҃квамъ . нетóчїюже . но
нос҃ьмь ѿцр҃кви снáми ходúти , въблго
дáти сéи слѹжúмѣи нáми , късамого гá
слáвъ йспѣхѹ вáшемѹ посылáеми . блюдѹ
щесм того . данекто млъ поречéтъ въбелн
ызѣтвїи сéмъ слѹжúмѣмъ нáми . промы
шлáюще дóбрам нетóкмо прéдъбг҃омъ .

бт҃о , гї , нл . брáтїе , блгодáть бж҃ова

рмá

кор

и́лн҃ дх҃ъ и́нъ прїе́млете , е́гоже непрїе́мете .
и́лн҃ бл҃говѣствова́нїе и́но , е́же непрїе́мете ,
до́брѣ бы́сте прїе́млн . Непщу́ю бо ничи́мже
лишн҃и́тисѧ пре́дни а҃пл҃ъ . а҃ще бо и́неѵ҃ѣжа
сло́вомъ , но не разу́момъ . но вездѣ́ ѧ́вль
шесѧ о҃все́мъ вла́съ . коне , сѵ . ли грѣ́хъ
сътвори҃ себѣ́ смира́ѧ дабы́ вы́сокомѣ́рствова́нїе бл҃говѣсти҃
ва́мъ . и҃ны́хъ це́ркве оу҃и́мъ и҃прїи́мъ
о҃бро́къ ва́шемѹ слѹже́нїю . и҃прише́дъ ква́мъ
и҃въскѹ́дости бы́въ , нестѹжи҃ни́ѣдѣ́номѹ .
скѹ́дость бо мою́ и҃спо́лнища бра́тїѧ прише́дше
и҃ макед҃о́нїи . и҃ во все́мъ безъ стѹже́нїѧ ва́мъ
себѣ́ съблюдо́ , и҃ съблюдѹ́ . е́сть и҃стинна хва
вомн҃ѣ́ , а҃ко похвале́нїе сїе́ не загради́тсѧ
о҃мн҃ѣ́ въ странѧ́хъ а҃хаи́скихъ . почто́ли . за
не люблю́ли вла́съ . бг҃ъ вѣ́сть , е́же творю́
не҃творю́ , да҃ше́дъ вн҃ѹ , хотѧ́щемъ ви
н҃ѣ́ . дло́не́мже хвалѧ́тсѧ , о҃бра́щѹтсѧ
а҃коже и҃мы́ , таково́и҃но . лжи҃ви а҃пли . дѣ
латели́стивїи҃ . пре҃о҃бразѹ́ющесѧ во а҃пы
хвы́ . и҃недиво́ . са́мъ бо сатана́ пре҃о҃бразѹ
е́тсѧ во а҃г҃гела свѣ́та . неве́лїе о҃у́бо а҃ще и҃слѹ
жи́телїе е҃го́ пре҃о҃бразѹ́ютсѧ а҃ко слѹжи́тели
пра́вды . и҃хже конч҃и́на бѹ́детъ по дѣ́ломъ и҃х҃ .

пáкн гл҃ю . данникто́же мни́тъмѧ безꙋмна
бы́ти . а҃ще ли ни , поне҃ а҃ко безꙋмна прі҃и
ми́темѧ , да а҃зъ мáло что̀ похвалю́сѧ .
а҃ ́же гл҃ю , негл҃ю по́гꙋбе , но а҃ко въ безꙋмі҃и
всéи ча́сти похвалы . поне́же мно́зи хвалѧ
сѧ по́плоти . а҃зъ похвалю́сѧ . люб҃е́зно бо прі҃
е҃млете безꙋмны́ѧ , мꙋ́дры сꙋ́ще . прі҃е́мле
тебо а҃ще кто̀ ва́съ порабощáетъ . а҃ще кто̀
поѧдáетъ . а҃ще кто̀ невъзлебо́тꙋ прото́рн҃ .
а҃ще кто̀ полицꙋ бі҃е́тъ вы̀ . а҃ще кто̀ велича́
е҃тсѧ . подосажéнію гл҃ю . зане҃ а҃кобы̀ нѕне
могохомъ . кне , пѧ . о҃не́мъже а҃ще
дерза́етъ кто̀ , несмы́слено гл҃ю . дерза́ю ,
і҃а҃зъ . е҃вре́инли сꙋ́ть , і҃а҃зъ . і҃нлъте́ли сꙋ́ть ,
и҃а҃зъ . сѣмѧ а҃враа́мле҃ли сꙋ́ть . і҃а҃зъ . слꙋ
жи́тели хв҃ли сꙋ́ть . невъмꙋ́дрости гл҃ю ,
па́че а҃зъ вътрꙋдѣ́хъ множа́е . въра́нахъ пре
бо́лѣ . вътемни́цахъ и҃зліха . въсмр҃тех҃ъ
мно́гощи . ѿ҃ і҃ю́дее҃хъ пѧтыкра́ты четыри
десѧть ра́звѣ е҃ди́ныѧ прі҃а҃хъ . три́щи па́
лицами бі҃е́нъ бы́хъ . е҃ди́ною ка́меньми на
ме́танъ бы́хъ . трикра́ты корабль о҃прове́
ржесѧ въмно́ю . но́щь и҃ дн҃ь въглꙋбинѣ̀ съ
твори́хъ . въпꙋ́тныхъ ше́ствіи҃хъ мно́жи
цею . бѣ́ды рѣ́къ . бѣ́ды ѿ҃разбо́нникъ .

и҃ѧ҃ѧ , к҃д҃ . сты̀ а҃пломъ . бра́тіе о҃не́мъже

ри҃д҃

БѢДЫ ѠСРОДНИКЪ . БѢДЫ ѠНАЗЫЙКЪ . БѢДЫ ВЪГРАДѢХЪ . БѢДЫ ВЪПУСТЫЙНИ . БѢДЫ ВЪ МОРѢ . БѢДЫ КЪЛЪЖЕ БРАТІЇН . ВЪТРУДѢ ИПО ДВИЗѢ . ВЪБДѢНІЇ МНОЖИЦЕЮ , ВЪАЛЧЬБѢ И ВЪЖАЖДИ . ВЪПОЩЕНІЇ МНОГОЩИ . ВЪНѢ ИНАГОТѢ . КРОМѢ ВНѢШНИХЪ НАПАДАНІЇ ИЖЕ ПОВСѦДНИ , ИПОПЕЧЕНІЕ ВСѢМЪ ЦРКВА . КТО ИЗНЕМОГАЕТЪ , ИНЕИЗНЕМОГАЮ . КТО СЪБЛАЖНЯЕТСЯ , ИАЗЪ НЕРАЖНЗАЮСЯ . АЩЕ ХВАЛИТИМНСЯ ПОДОБАЕТЪ , ИЖЕ ОНЕМОЩИ МОЕЙ ПОХВАЛЮСЯ .

ВТОРАЯ РѢДЬ

БГЪ ИЩЪ ГА НАШЕГО ІСА ХА , ВѢСТЬ , СЫЙ БЛГОСЛОВЕНЪ ВЪВѢКИ , ИАКОНЕЛЖЕ . ВЪДАМАСЦѢ ИАЗЫЧЕСКІЙ КНАЗЬ АРЕДЫЦАРЯ , СТРЕЖАШЕ ДАМАСКЪ ГРАДЪ , ИЯТИМА ХОТѦ , ИПОКОНЦЕ ВЪКОШНИЦЫ СВѢШЕНЪ БЫХЪ ПОСТЕНѢ . ИИЗВѢГОХЪ ИЗРУКЪ ЕГО . ПОХВАЛИТИСЯ НЕПОЛЬЗУЕТЪМИ . ПРИ ИДУЕО ВЪВИДѢНІЯ ИШКРОВЕНІЯ ГНА . ВѢМЪ ЧЛКА ОХЪ , ПРЕЖЕ ЛѢТЪ ЧЕТЫРИ НАДЕСЯТЕ , АЩЕ ВЪТѢЛѢ , НЕВѢМ . АЩЕЛИ КРОМѢ ТѢЛА НЕВѢМЪ . БГЪ ВѢСТЬ . ВЪСХИЩЕНА БЫВША ТАКОВАГО ДОТРЕТІЯГО НБСЕ . ИВѢМЪ ТАКОВА ЧЛКА , АЩЕ ВЪТѢЛѢ , ИЛИ КРОМѢ ТѢЛА , НЕВѢМЪ , БГЪ ВѢСТЬ . ИАКО ВЪСХИЩЕНЪ БЫСТЬ ВРАЙ . ИСЛЫША НЕИЗРЕЧЕНЫ ГЛЫ ,

ѻ҃ба́ше҆ съвершє́нїи . сего̀ ра́ди несы́и оу҃вла́съ
сїѧ̀ пишѹ̀ , данеприше҆ , всецѣ́ло съ҃творю̀
по́власти , ѿжегь да́лъмнѣ́сть въ҃съ҃зда́нїе ,
а҃ненаразоре́нїе . тѣ́мже бра́тїе ра́дѹ҃йтеся҆ .
съвершаа́нтеся҆ . оу҃тѣшаа́нтеся҆ . то́жде
мѹ́дрѣ́йствѹйте . мі́ръ и҃мѣ́йте . и҃бг҃ъ
любве́ и҃мі́ра бѹ́де сва́мн . цѣлѹ́йте дрѹгъ
дрѹга лобза́нїемъ с҃ты́мъ . цѣлѹ
ю҃тъ вы с҃тїи вси . бл҃года́ть г҃а
на́шего і҃са х҃а . и҃любы бг҃а
и҃҃ц҃а , и҃҃бщє́нїе с҃та́го
дха съвѣ́мн ва́мн .
а҃мі́нь

•

коне́цъ ,
є҃рѣ

•

къ҃рі́ндомъ втора́ѧ є҃пистоли́ѧ , напи́сама
бы́сть ѿ҃ѳ҃і҃ліппи́йскїи . ти́томъ , и҃лѵко́и .
чте́нїи , д҃ . гла́въ , і҃ . свнд҃ѣтелїи , а҃і҃ .
стихо́въ , ч҃ .

Изложе́нїе гла́въ къпосла́нїи е́же къгала́то́.

Попрепне́нїю по́вѣсть о҃свое́мъ преложе́нїи . ла
ѡжидо́вѣствa появле́нїю .
о҃свидѣтельствѣ а҃пловъ и҃ожитїинвѣрнѣ . лв
о҃е҃жекъкнфѣ противърѣчїи .
и҃ковѣроно҃сцїе́нїе а҃незако́номъ . лг
и҃ковраа́мъ ѡвѣры о҃правда́ем , въо҃бра́на .
и҃ковако́нъ нео҃правда́етъ , но о҃блича́етъ ,
ни́кла́твѹ вѣзлагае , и҃же разрѣша́етъ хе . лд
и҃ковеѡзако́на но ѡо҃бѣтова́нїа бга́а .
и҃ковподъсѹдо́мъ бы́ша и҃же вѣзако́нѣ . лѕ
и҃ковсвобо́днюженою а҃враамлею , и҃и҃скреннмѕ
дѣтицемъ предъо҃бразнвшемеа , неподо
ба́етъ на́мъ порабоще́номъбы́ти зако́нѹ . лз
и҃ковзва́нїенаше непо҃лежи́тъ о҃бре́занїю , лѕ
и҃зако́нѹ . захѹ стрѣть .
По҃пне́нїе свободы и҃же по́дхѹ сто́мѹ . лѳ
ѡведе́нїе ѡпривлача́ющихъ , къо҃бре́занїю . м
и҃подвиже́нїе къно́вомѹ
живо҃тѹ дхо́
вномѹ

СКАЗА́НІЄ ЙЖЕ КЪГАЛА́ТО ПОСЛА́НІЄ СТА́ГО А҃ПЛА ПА́ВЛА.

СІЄ посыла́етъ ѠРНІ́МА, ви́дѣвъ и҃хъ оу́же и наоу́чивъ. вима́же посла́нію сі҃ю. наоу́чи́ вы́вше до́брѣ галА́тѣ ѠА҃ПЛА, и҃вѣ́ровавше и҃скрено въ҃ха, по҃ѡше́ствіи а҃пло́въ, пре льсти́шасѧ ѡмѣ́книхъ и҃ако о҃брѣ́заѥнсѧ. сі҃ю оу҃бо оу҃вѣ́давъ а҃плъ, пи́шетъ кни́мъ. и҃пе́рвѣе о҃у́бо свиде́тельствуетъ и҃мъ, о҃не́ и҃же и҃мѣ́ѧхѹ вѣ́рѣ, і҃и҃скреномъ о҃хѣ и҃зволе́нїи. оу҃каря́етъ же, и҃ако несмы́слено съ҃де́ѧвшимъ, и҃преложи́вшемсѧ. таѥ повѣ́ствуе́тъ о҃законо́мъ, и҃вѣ́рѣ и҃же по а҃враа́мѹ. и҃показу́етъ ѡ҃законо́же, и҃ ѡ҃же́нъ а҃враа́мовыихъ, и҃ мно сказа́телне то ли́ѹ ѧ҃ хъ, до́вре́мене да́номъ бы́вшимъ и҃ѕвѣ́ни и҃ѡбрѣ́занію, і҃и҃спразднѝтисѧ и҃мъ про́чее х҃вы прише́ствіе. и҃сно҃це и҃зъ҃ѧсни́ въ, сла҃вѣщавае про́чее и҃мъ ктомѹ невни ма́ти прелщаю҃щи ѧ҃, но па́че держа́тисѧ вѣ́ры и҃же въ҃ха. и҃вѣ́дѣти и҃ако и҃же о҃хѣ бла҃года, оу҃пражняе е҃же по́плоти о҃брѣ́заніе.

сказа́нїе ѝже кѫ̀ ефе́сѣ́омъ посла́нїю с҃та́го а҃пла па́вла.

Сїѐ посыла́етъ ѿ҃рни́ма , неоу҃ ви́дѣвъ о҃у́бо и҃ , слы́шавже о҃ни҃ . вина́же посла́нїю сїѐ ѥ҃сть . ефе́сѣне вѣ́ровавше въ҃га на́шего і҃са х҃а , ѝскре ню и҃мѣ́ах҄ѹ внего҃ вѣ́рѹ . и҃ въ҃всѣ с҃ты́м лю бо́вь . и҃хотя́х҄ѹ ѿ҃пра́вла оу҃тверди́тнѣ . оу҃ вѣ́дѣвъ о҃у́бо сїѐ а҃пл҃ъ , пи́шетъ кни́мъ сїѐ посла́нїе оу҃чи́телно . и҃пе́рвѣе о҃у́бо сказу́етъ ѥ҃же мено́ѵ бы́ти ѥ҃же пона́ѥ тайны́ѥ́тво . и҃ и҃ зна́чала и҃пре́жде сложе́нїѧ ми́рѹ , бы́вше сїѐ бл҃говоле́нїе вж҃ѥ , и҃їко х҄ѹ пона́ѥ ѕ҃страда́ти и҃на́мъ тѣ́мъ с҃пѣ́тнѣ . та́же о҃пи́сѹва́нїи ѩ҃зы́ѥ́ѕ бесѣ́дѹетъ дапоказа́етъ и҃х҄ досто́ и҃но вѣ́ровавши . и҃и҃вла́етъ и҃їко при́зва́нїе на́ше бы́ѥ́ть нечл҃ко́мъ , но і҃сомъ х҃мъ , и҃же ѥ҃сть сн҃ъ бж҃ї . да҃ѿ҃того҃ навы́кнѹтъ . и҃їконечл҃кослѹжи́тели бы́ша вѣ́рова́ше въ҃х҄а , но и҃ѕ҃тѣ́ннїи бг҃очести́ви . сказу́етъ же и҃себе сего҃ ра́ди по́слана бы́вша , дапропове́дѹетъ ѥ҃ѵ҃а́лїе , и҃и҃їко и҃о҃нны́хъ печа́шесѧ . пото́мъ оу҃чи́телна словеса҃ , мѹже́мъ , и҃же́на́мъ , ѿ҃ца́мъ , и҃ча́домъ . господе́мъ и҃рабо́мъ ,

полага́етъ въпосла́нїи . въкꙋ́пѣ всѣ́хъ о̑по
лчава́етъ надїа́вола , и̑бѣсо́въ е̑го гл҃а ,
протнꙋ́ю и̑́хъ бы́ти на́шен бра́нн . и̑́ꙗко
нѣкїи до́бръ подвнѫ́жникъ , бо́рз
жи́лъ всѣ́хъ словесы
набѣсо́вское злохи́
трїе

сни́це скончава́етъ
посла́нїе

рнн́

КЪ ЕФЕСЕОМ ПОСЛАНІЕ СТАГО АПОСТОЛА ПАВЛА

ПАВЕЛЪ посланникъ їс хвъ волею бжіею . стымъ сущимъ въ ефесѣ , и вернымъ о хѣ їсѣ , благодать вамъ и миръ , отца нашего нга їса ха . благословенъ бгъ и отцъ га нашего їса ха , благословивыи насъ всѣмъ благословеніемъ духовнымъ , въ нбныхъ о хѣ . якоже избра насъ о не прежде сложенія мира , бытнамъ стымъ и непорочнымъ предними въ любвѣ , прежде на рекъ насъ въусыновленіе їс хмъ оуного . по благо воленію хотѣнія его , вохвалу славы бла годатиего . вне же облагодати насъ возлю бленемъ . о не мже , Имамы избавленіе кровію его и оставленіе прегрѣшеніемъ . по богатьствѹ благодати его , юже преоумно жилъ есть внасъ , въвсякои премѹдрости

кѣфѣ

ѕѳ , к҃д . бра́тїе , по́мните ѩ́ко бы҃ *

бл҃года́тїнво е҃сте҃ спсе́ни ѩ҃вѣ́рою . и҃сїе҃ не҃ш҃
ва́съ , бж҃їи да́ръ . не҃ш҃дѣ́лъ , дамнкто́же
похвали́тсѧ . того́во е҃смы҃ твое́нїе , създа́нни
о҃х҃ъ і҃с҃ъ . надѣ́ла бл҃гаѧ , ѩ́же пре́жде оу҃го
то́ва бг҃ъ , дабни́хъ хо́днмъ . коме , нл .

ѕа кѕ҃ Тѣ́мже помина́йте ѩ́ковы ѩ́же ѩ́ногда ѩ҃зы́
цы , въплоти гл҃емїи необрѣ́занїе , ѿ҃ре
ко́маго о҃брѣ́занїѧ въплоти рв҃ко твореного .
ѩ́ковѣ́сте въ҃врема о҃но бе҃ха . о҃тбж҃де́нни жи
тїѧ і҃и҃лева , и҃чю́жни ѿ҃завѣ́тъ о҃бѣ́това́нїѧ .
оу҃пова́нїѧ неимѹ́ще , и҃бе҃збо́жни въмі́рѣ .
ни́ѣже о҃х҃ъ і҃с҃ъ , вы бы́вше ѩ́ногда дале́че ,
бли́зъ бы́сте кро́вїю х҃в҃оню . коме , ѕѳ .

нл , к҃д . бра́тїе , х҃с҃ъ е҃сть мі́ръ на́шъ *

ѕа кѕ҃а То́нбо е҃сть мі́ръ на́шъ . съ҃творивы́и о҃бою
е҃ди́но . и҃сѣ҃дости́ѣнїе о҃гра́ды разори́въ вра
жду плотїю свое́ю . зако́на за҃по́вѣ́дей , оу҃
че́нїи оу҃пра́дни́въ . да҃́ба съзи́ждѣ собо́ю въ
е҃ди́ного но́ваго чл҃ка . творѧ мі́ръ , ѩ҃прими
ри́тъ о҃бою х҃ъ е҃ди́нѣмъ тѣ́ло бг҃ови кр҃то́мъ ,
оу҃би́въ вражду́ наме́м҃ . ѩ҃прише бл҃говѣ́сти
мі́ръ ва́мъ , да́лнимъ ѩ҃бли́жнимъ . зане
тѣ́мъ ѩ҃мамы приведе́нїе о҃бо ѩ҃въ е҃ди́нъ дх҃ъ
къ҃ц҃ѹ . Тѣ́мже у҃́бо ктомѹ нѣ́сте прн
ше́лцы ѩ҃страннн , но съжи́тели с҃ты́мъ ,

кт҃о , зі , нл . бра́тїе , ктомѹ нѣ́сте стра́
нни ѩ҃прише́лцы *

и҃пріснїи бг҃ъ . наздáни бы́вше мл҃о҃снова́нїи
а҃пл҃ъ и҃пр҃о́къ . сы́ц҃ꙋ краеꙋго́лнꙋ самомꙋ
і҃сꙋ хꙋ . о҃не́мже вс҃а́ко създа́нїе съста́вла́
е҃мо , расти́ въ цр҃ко́вь с҃тꙋю гн҃а . о҃не́же и҃вы
съзи́дле́тесм въ жили́ще дх҃а . ісоне ; нл
сего ра́ди на́съ па́вел҃ъ ꙋ́зникъ і҃е хꙋ҃ъ о҃ва́съ д
и҃зы́цѣ похвали́мся . а҃ще ꙋ́бо слы́шасте смо
тре́нїе бл҃гт҃и бж҃їи да́нныим мнѣ въва́съ .
и҃́ако по ѡ҃кровє́нїю сказа́мнесм та́инна , и҃́якоже
пре҃напи́са вмали́ . о҃не́же и҃мо́жете чтꙋ́ще
разꙋмѣти разꙋмъ мо́и о҃та́инѣ хꙋ҃ѣ . и҃́же
и҃ны́мъ родо́мъ несказа́ем с҃но́мъ чл҃чески .
и҃́якоже нн҃ѣ ѡ҃кры́ем с҃ты́мъ е҃го а҃пло́мъ , и
про́рокомъ дх҃омъ с҃ты́мъ . и҃́ако бы́ти и҃зы́
комъ сънасл҃ѣдни́ком , нъ҃тва́сенником ,
нъ҃съпричастникомъ ѡ҃бѣтова́нїю е҃го о҃хꙋ҃ѣ
бл҃говѣствова́нїемъ . е҃мꙋже бы́хъ слꙋжи́
тель по́дар҃ꙋ бл҃года́ти бж҃їим да́нныим мнѣ ,
подѣ́йствꙋ си́лы е҃го . ісоне , вто
Мнѣ ме́ншемꙋ вс҃ѣ́хъ с҃ты́хъ , дана́ бы́сть за
бл҃года́ть сїи́м , въи҃зы́цѣхъ бл҃говѣсти́ти вкг
неи҃зслѣдованное бога́тьство хꙋ҃о , и҃просвѣ
ти́ти вс҃ѣ́м . что́ е҃сть смотре́нїе та́инны съкро
вє́нныим ѡ҃вѣкы́ , въбз҃ѣ създа́вшимъ вс҃а́
ческлм і҃с хм҃ъ . дасклжетсм нн҃ѣ нача́ломъ

сре , зі , нл . крас , мнѣ ме́ншемꙋ вс҃ѣ́хъ
с҃ты́хъ

рзл

ѝвлáстемъ нанб҃ныѧ цр҃ковїю , многоразли́
чнаѧ премр҃ость бж҃їа , попр҃еложе́нїю в҃ѣкъ́ ,
ѝхже сътвори́ ѻ҃х҃ъ і҃с҃ъ г҃дъ на́шем́ . ѻ҃не́мже
ѝмамы дерзнове́нїе , ѝприведе́нїе въ҃надѣ́
нїе вѣ́рою е҃го . тѣ́мже молю́ вы не҃стужа́ти
сѧ̀ въ҃ скорбѣ́хъ мои́хъ ѝ́же ѻ҃ба́съ . е҃же е҃сть
сла́ва ва́ша . сего́ ра́ди прекла́на́ю колѣ́нѣ
мои́ къ҃ѿц҃ѹ̀ г҃а на́шего і҃с҃а х҃а , ѝ҆знего́же вс҃а́
ко ѻ҃те́чество нанб҃сѣ́хъ ѝ҆наземли́ ѝмену́
е҃тс҃а . дада́стъ ва́мъ побога́тъе́ствѹ сла́вы
своеѧ̀ , сѝлою ѹ҃тверди́тис҃а дх҃омъ е҃го̀ , въ
вну́трем҃ъ чл҃цѣ̀ , вселѝтис҃а х҃ѹ̀ вѣ́рою въ҃ сердца́
ва́ша , въ҃ любвѝ въ҃коренѐнни ѝ҆сноѧ́нни . да
въ҃змо́жете разѹ́мѣ́ти съ҃ вс҃ѣ́ми с҃ты́ми ,
что̀ широта̀ ѝ҆ долгота̀ , ѝ҆ глубина̀ ѝ҆ высота̀ .
разѹ́мѣ́тиже пресп҃ѣ́ющїи ра́зѹмъ любвѐ
х҃вы . да ѝ҆спо́лнитес҃а въ҃ всѧ́ко ѝ҆сполне́нїе
бж҃їе . могѹ́щемѹ̀ жевс҃а̀ твори́ти попрѣ́зы́
точье́ствїю , ѝхже про́сѝ ѝ҆лѝ разѹ́мѣ́мъ ,
посѝлѣ̀ дѣ́йствѹ́емѣ́ѹ въ҃ на́съ . томѹ̀ сла́ва
въ҃ цр҃квѝ ѻ҃х҃ѣ і҃с҃ѣ , въ҃ всѧ̀ ро́ды вѣ́ка вѣ́ко́
а҃мѝ́нь . коне́ , е҃р҃ѣ . Мо́лю ѹ҃́бо вы а҆́зъ
ѹ҃́зникъ ѻ҃г҃ѣ , досто́йно ходи́ти зва́нїю ,
и҃же́же зва́ни бы́сте . съ҃ всѣ́ки смиреномѹ̀
дїе́мъ ѝ҆кро́тостїю . съ҃ долготерпѣ́нїе́мъ ,

ѩ҆ўтѣшитъ ср҃ца ва́ша. мн҃ръ бра́тїи, и҆лю
бо́вь съвѣ́рою, ѿ҆ бг҃а ѿц҃а и҆г҃а на́шего і҃са хса.
бл҃года́ть совокѹ́пными люб҃ѧщими г҃а на́шего і҃са
хса, вне́стлѣ́нїи а҆мн҃ь. коне, пѧ.

кѣ ефе́сѣ́омъ, напи́сано бы́сть. ѿ҆рѝма тѝ
хнкомъ: чте́нїѧ, в҃. гла́въ, г҃. свѣдѣ
тель, ѕ҃. гра́не,
т҃, вї.

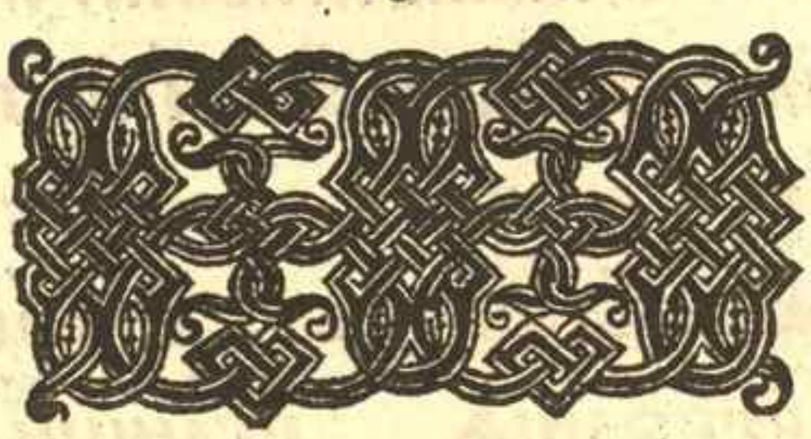
главы фїлїппї́йскаго, посла́нїѧ.

а҆ добродѣтели фїлїппї́йѡвъ. и҆мѣ́тва ѡ҆бъѣ
ршє́нїи.
в҃ пов҃ѣда́нїе по́вн҃жнаго е҆го ѹ҆чє́нїѧ но҃ѹсе́рдїѧ.
г҃ ѹ҆чє́нїе ѡ҆́же по́бѕ҃ѣ е҆ди́номы́слїи, нбж҃тве
нѣи жи́зни.
д҃ тимоѳе́и нєпафроди́тѣ и҆́хже посла́ кни́м҃.
є҃ а҆хо́внѣмъ жи́тельствѣ, и҆́же е҆́сть подржа́
тельство смр҃ти хвы.
ѕ҃ ро҃ѹчє́нїѧ ѡ҆со́бнаж нѣ́кнм҃. нвѣмъ ѡ҆́бща.
з҃ лгодаре́нїе въпосла́ннемъ е҆мѹ̀ требова́нїи.

сказа́нїе , и́же къ фїлїппи́йскїимъ . посла́нїю стаго̀ а̏пла па́вла .

Сїѐ посыла́етъ ѿ̀ри́ма , видѣ́въ и̏ вскꙋ́пѣже и̏наоу́чивъ . вина́же посла́нїю сїѐ . посла́вшимъ фїлїппи́йскїимъ слꙋже́нїе па́влꙋ . и̏ нѣ́кимъ о̏бходя́щимъ и̏ра́стлѣва́ющимъ слꙋ́хи незло́бивѣ́йшихъ , вино́ю сты́ни за ко́нныя и̏ обрѣ́занїѐ , и̏глющи кромѣ́ сты́ни немощѝ о̏правда́тися , оꙋ́вѣ́дѣвъ а̏пл̀ъ . пи́шетъ къ фїлїппи́йскїимъ , и̏пе́рвѣе о̏́бо хва́литъ и̏хъ вѣ́рꙋ , и̏сказꙋетъ себѣ̀ помина́ти и̏хъ . та́же повѣ́дꙋетъ и̏́ко и̏́тъ бы́сть вре́мѧ їс̀ѡ̀вѣща̀ , їи̏́ко нѣ́цыи тя́жцы е̏мꙋ́ бы́ша въ и̏́зѧхъ , за́вистїю на́мь дви́жꙋще . пото́мъ повелѣва́етъ и̏́мъ дрꙋгъ дрꙋга люби́ти , сказꙋ́я сп̀сово̀ чл̀ко̀любїе , и̏́ко бг̀ъ сы́нъ , чл̀къ бы́сть на́съ ра́ди . та́же о̏́обрѣ́занїи , и̏̀ѡвѣтхо̀ зако́нѣ сказа́въ , и̏̀ава́етъ пра́дно бы́вше проче́е о̏́брѣ́занїе , своє́ю при́тчею и̏̀звѣ́стꙋя и̏ и̏гла , и̏́ко сїѐ всѣ̀ вмѣни́хъ тщетꙋ́ зах̀ . тѣмже и̏оу́ча́щихъ е̏щѐ о̏́обрѣ́занїи и̏хота́щихъ

прелести́тн и҃хъ оу҃корнивъ и҃рекъ врагѝ хр҃ы
бы́тн и҃мъ, бл҃годари́тъ фїлїппїсїо҃хъ е҃же
кнемѹ̀ да҃нїи о҃бще́нїа. и҃наоу҃чивъ
па́кн и҃хъ въ҃обы́чаѣхъ, сконча
ва́етъ посла́
нїе



КФЛИППИСІѠ ПОСЛАНІЄСТАПАВЛА

Пⷭ́авелъ и҃тимоѳе́и҃ , раб҃ ї҃сх҃в҃и , всѣмъ сⷮ́ымъ о҃х҃ъ ї҃сѣ сущимъ въ фїлїпⷭ҃ѣ съ҃е҃пⷭ҃копы и҃ дїа҃коны. бл҃года́ть вам҃ъ и҃мн҃ръ , ѿб҃га ѿц҃а нашего , и҃г҃а ї҃са х҃а . бл҃годарю б҃га моего҆ о҃вс҃е́и҃ па́мⷯти ва́шеи҃ все гда҆ , вовсѧ́кои҃ мл҃твѣ моеи҃ за всѣхъ ва́съ . сра́достїю мл҃тв҃ꙋ мою҆ творѧ҆ о҃бще́ и҃нва́шемъ въ бл҃говѣствованїе , ѿпе́рваго дн҃е да́же и҃дон҃ѣ . надѣѧвсѧ сїе҃́стое , и҃́ако начны́и дѣло бл҃го въ ва́съ , и҃совершит҃ъ҃ . да́же до дн҃е ї҃сх҃ва , и҃́коже е҃́сть пра́ведно мн҃ѣ сїе мꙋдръствовати о҃всѣхъ васъ , за҃е́же и҃мⷯти мн҃ въ сердцы́ васъ въ оу҃зах҃ъ мои́х҃ъ и҃ во ѿвѣтѣ . и҃ въ извѣще́нїи бл҃говѣ стїѧ , сообщники́ми бл҃года́ти всѣх҃ъ ва́съ сущих҃ъ . коне́цъ , пнл҃ .

вто́, дї, нл. бра́тїе, свидѣтельмнѣ́сть бг̃ъ *

Свидѣ́тельбомн҃ѣсть бг̃ъ, ꙗ҆́ко люблю́ всѣ́хъ
ва́съ помн҃́ти їс̃ хв̃ѣ, и҆̃о́сѣмъ молю́ѧ, да
любо́вь ва́ша е҆̃щѐ па́че и҆̃ па́че и҆̃зобы́точьствꙋ
е҆́тъ, въра́зꙋмѣ и҆̃ вовсѣ́комъ чю́вьствїи,
ꙗ҆́ко и҆̃скꙋша́ти вамъ лꙋ́чьшаѧ. да бꙋ́дете чи́
сти и҆̃ непрет́кновє́ни въдн҃ь хр̃ъ. и҆̃спо́лне
ни плодо́въ пра́вды їс̃ хм̃ъ. въсла́вꙋ и҆̃по
хвалꙋ бж̃їю. разꙋмѣ́тнѣжехощѝ ва́мъ
бра́тїе, * ꙗ҆́ко ꙗ҆́же о҆́мнѣ па́че въспѣ́хъ бл̃го
вѣствова́нїю прїи́до́ша. ꙗ҆́ко ꙋ́ꙋзамъ мо
и҆́мъ ꙗ҆вле́нѣмъ о҆́х̃ъ бы́вшимъ вовсѣ́мъ сѫ
дни́цѣи, и҆̃ вопрочихъ всѣ́хъ. и҆̃мно́жай
шимъ бра́тїа́мъ о҆́г̃ъ, надѣ́ѧвшимсѧ о҆
ꙋ́ꙋза́ мои́хъ. па́че дерза́ти безстраха́ сло́во
бж̃їе гл̃ати. конє́цъ, вто́. нѣцыи́же
по́зависти и҆̃ ревности. дрꙋзїи́же и҆̃ зла бл̃го
воле́нїе, хр̃а проповѣ́дꙋютъ. ꙋ́бы ꙋ́бо ѿ҆рве́
нїа хр̃а въсвѣща́ютъ нечи́сто. мни́ще пе
ча́ль нанести ꙋ́ꙋзамъ мои́. ꙋ́бы же ѿ҆любве́,
вѣ́дꙗще ꙗ҆́ко въ ѿ҆вѣтъ бл̃говѣствова́нїѧ ле
жꙋ. что ꙋ́бо. о҆́бача всѣ́мъ о҆́бразомъ,
и҆́стиннѣ́ и҆̃ и҆́стинною, хр̃е проповѣ́даемъ
е҆́сть. и҆̃ о҆́сѣмъ ра́дꙋюсѧ, но и҆̃ възра́дꙋюсѧ.
вѣ́мъ бо ꙗ҆́ко сїе събꙋ́детъ мнѣ въспе́нїе,
ва́шею мл̃твою, и҆̃ по подра́нїю дх̃а їс̃ хр̃а.

ѓре, дї, нл. бра́тїе, разꙋмѣ́тнѣ хощѝ, *

почла҃нїю ї҃оу҃пова́нїю мое́мꙋ . конѣ , ѣрѣ .

Ꙗ́ко нно҃е́дїномъ постыи́жуся , ✱но̀ въсе́ко҃мꙋ дерзновѣ́нїи , ꙗ́коже всегда̀ , нн҃ѣ възве
ли́читсѧ хс҃ въ тѣлѣ́ мое́мъ , а́ще живо҃тѣ
а́ще смерті́ю . мнѣ́ бо е́же жи́ти хс҃ . і҃е́же
о҃у҃мрети , прїо҃брѣте́нїе е́сть . а́ще е́же жи́
тїмн тѣ́ломъ , сі҃е́мн пло́дъ дѣ́лꙋ , но̀ что̀
и҃зволю невѣ́мꙑ . о҃бдержи́мже е́смь ѡ҃о҃бою ,
жела́нїе и҃мы҃и рарѣ́шитнѣ́ѧ и҃съхмъ бы́ти
мно́го па́че лꙋ́чше . а҃е́же пребыва́ти въпло
ти , нꙋ́жнѣ́ише е́сть ва́съ ра́ди . и҃е҃ и҃зѣ
ѣ́тнѣ вѣ́мъ ꙗ́ко бꙋ́дꙋ и҃съпребꙋ́дꙋ ва҃ вѣ́мꙑ
въва́шъ о҃у҃спѣ́хъ и҃ра́дость вѣ́рѣ . ꙗ́ко дапо
хвала̀ ва́ша и҃збыточьѣ́ствѣетъ о҃хѣ і҃ѣ , въ
мнѣ мои́мъ прншѣ́ствїемъ паки къва .

То́чїю достои́нѣ бл҃говѣ́ствова́нїю хв҃ꙋ живѣ
те . конѣ , чѣ . да́ аще прише́ и҃видѣ́въ
ва́съ , а́ще лн кромѣ́ сы́н , о҃у҃слы́шꙋ ꙗ́же ова́
съ , ꙗ́ко и҃стинною стои́те въе҃ди́номъ дх҃ѣ ,
е҃ди́нодꙋ́шнѣ , сподвизаю́щесѧ повѣ́рѣ
бл҃говѣ́ствова́нїѧ во́лею . и҃неколеба́щесѧ
нно҃е́ди́номже ѡ҃съпротивны́хъ . ꙗ́же тѣ́мꙑ
о҃у҃бо́ е́сть а҃вле́нїе погибели . ва́мъже спсе́
нїю . и҃е҃ ѡ҃вга . ꙗ́ко ва҃ дарова́хсѧ е́же о҃хѣ ,
нетоко́мо е́же въне́го вѣ́ровати , но̀ і҃е́же поне

пѫ , дї , нл . бра́тїе , достои́нно

ѕтрада́ти , то́ниже по́двигъ и҃мы́ще , ѧ҃ко́
въ́же въ҃мѣ҃ видѣ́сте , и҃ны́мъ слы́шасте
о҃мѣ҃ . а҃ще о҃у҃бо кое о҃у҃тѣ́шеніе їо҃у҃моле́ніе
о҃х҃ѹ҃ , и҃ли а҃ще кое о҃у҃тверже́ніе любвѐ , а҃ще
нѣ́кое о҃бще́ніе дх҃ѹ҃ , а҃ще коѐ мл҃рдіе и҃ще
дро́ты , и҃сполните мою ра́дость , да то́же
мы́дръ́ствуѧ҃те , тѹ́же любо́вь и҃мы́ще ,
ѥ҆ди́нодшни ѥ҆ди́номы́дрени , ни҆ ѥ҆ди́ноже что
порве́нію , и҃ли потщесла́вію , но̀ смирено
мы́дріемъ дрѹ́гъ дрѹга непщѹ́ющіе пре́имъ
ѧ҃ще себѐ , несвоѧ҃хъ сѧ҃ ко́ждо блюдѹ́ще , но̀
дрѹ́жнаго кото́рыѧ҃жо̀ сматра́йте · кѵ҃н҃ѕ ,

ПѦ҃ . Сїе́же дамы́дръ́ствуетсѧ҃ въ҃ власъ ѥ҆́же
о҃х҃ѹ҃ і҃ст҃ , и҃же въ҃ о҃бразѣ҃ бж҃ї сы́н , нев҃ъ
схще́ніемъ непщева́ бы́ти ра́венъ бг҃ѹ҃ , но̀
себѐ о҃у҃ма́лнлъ , зра́къ раба̀ прі́и҃мъ , въ҃по
до́бїн чл҃вѣ҃ствмъ бы́въ , і҃о҃бра́зѣ҃ о҃бр҃ѣ҃тесѧ҃
ѧ҃коже чл҃къ . смирѝлъ себѐ , послѹ́шлнвъ
бы́въ да́же досмр҃ти , смр҃тнже кр҃тнѣ҃ѧ҃ .
тѹ́мже и҃бг҃ъ ѥ҆го̀ превъзнесѐ , и҃ дарова̀ ѥ҆мѹ́
и҃ма ѥ҆́же па́че всѣ́кого и҃мене . да о҃и҃мени
і҃сов҃ъ всѣ́ко колѣ́но покло́нитсѧ҃ , нб҃ны́х҃ ,
и҃земны́х҃ъ , и҃преи҃спо́дних҃ъ , и҃ всѣ́кѣ҃
ѧ҃зы́къ и҃сповѣ́сть , ѧ҃ко гс҃ь і҃с х҃с въ҃слáвѹ
бг҃ѹ҃ о҃цѹ҃ . ко҃нц҃ѣ҃ , пра́здникѹ , бі҃ѧ҃ .

бі҃ѧ҃ . бра́тіе , ѕ҃ дамы́дръ́ствуѣтсѧ҃ въ҃ вла́сть

Т҃ѣмже бра́тїе моѧ̀ , ѩ́коже всегда̀ послу́ша
сте менѐ . неѩ́коже въпрнщее́ствїи мое́мъ
то́чїю , но нн҃ѣ мно́го па́че въ҃шее́ствїи
мое́мъ съ стра́хомъ и҃ трепе́томъ своѐ спсе́нїе
съдѣва́нте . бг҃ъ бо́ е́сть дѣ́йствуѧй въ ва́съ ,
и҃ хотѣ́ти , и҃ дѣ́ати о҃блговоле́нїи .
всѧ твори́те безропта́нїѧ и҃ срамышле́нїѧ ,
да бу́дете непоро́чни и҃ цѣ́ли , ча́да бж҃їѧ
непоро́чна , посре́дѣ ро́да стропти́ва и҃ раз҃ъ
враще́на . ви́хже ѩ҃вля́етесѧ ѩ́коже свѣ
тила въ мі́рѣ , сло́во живо́тно предержа́
ще , въ похвалу́ мнѣ въ дн҃ь хр҃ъ . ісе
пнл . Ѩ́ко невъ́тще тещо́хъ , ни
въ́тще трудихо́мъ . но а҃ще и҃ жре́нъ быва́ю
о҃же́ртвѣ и҃ слу́жбѣ вѣ́ры ва́шеѧ , ра́дуюсѧ
и҃ сора́дуюсѧ всѣ́мъ ва́ми . та́кожде и҃ вы
ра́дуи́тесѧ , и҃ сора́дуи́темсѧ . оу҃пова́
ѩ́же о҃гн҃ь і҃с҃ъ , тимоѳе́ѧ въскорѣ посла́ти
къ ва́мъ , да и҃ а҃ъ҃ зъ всели́ю , оу҃вѣ́дѣвъ ра
зу́мно ѩ́же о҃бра́съ . ни҃ко́ѥго и҃мамъ
равнодушна , ѩ́же прилѣ́жнѣ о҃бра́съ пече́
тѣ́ѧ . вси́бо свои́хъ сн҃ и҃щу́тъ а҃ще́ же ха
і҃с҃ова . и҃скусе́тво же его̀ зна́сте . занѐ ѩ́коже
о҃ц҃ у҃ ча́до , съмне́ю порабо́тахъ въблгов҃
стїи . его́же у҃бо оу҃пова́ю посла́ти и҃ѥ́ , ѳ҃

что̀ мы́слите , и҃сїѐ бг҃ъ ва́мъ ѡ҃кры́етъ .
о҃ба́че вне́же достигохомъ , то́же мѫ́дръ
ствовати . и҃тѣмже пра́вилом҃ъ жи́тель
ствовати • подо́бними быва́нте бра́тїе ,
и҃матра́нте нетако̀ ходѧщіѧ , и҃коже и҃
мате о҃бразъ на́съ . мно́зи бо хо́дѧ и҃хже
мно́гажды гл҃ахъ ва́мъ , нн҃ѣже и҃пла́ча
гл҃ю , врагѝ кр̃та хв̃а . и҃мже кончи́на , поги́
бель . и҃мже бг҃ъ чре́во , и҃сла́ва въ срамѣ̀ и҃ ,
и҃же зе́мна́ѧ мѫ́дръ́ствующе • коне , пѧ .

зл҃ смѣ́ На́шебо жѝтїѐ на небесѣхъ е҃сть , ѡ҃нѫ́дѫже и҃
спе́нтеля ждемъ гд҃а на́шего і҃с̃а хр̃а . и҃же пре
о҃брази́тъ тѣ́ло смире́нїѧ на́шего , и҃ко бы́
ти сему̀ съо҃бра́зну тѣ́лу сла́вѣ̀ его̀ , по дѣ́й
ствую̀ е҃же възмога́ти е҃му̀ , и҃покори́ти себѣ̀
всѧ́ческаѧ • тѣмже бра́тїе мо҃ѧ̀ възлю́бле
нна҃ѧ и҃вождел҃ѣ́нна҃ѧ , ра́дость и҃вѣне́цъ
мо́и , та́ко сто́нте о҃гн̃ѣ̀ възлю́бленїи .
е҃вводїю молю̀ , и҃нн҃тихїю молю̀ , то́же
мѫ́дръ́ствовати о҃гн̃ѣ̀ . е҃и молю̀ и҃тебѐ сѵ
прѫ́жниче при́сныи , спосп҃ѣшьствуи и҃мъ
и҃же въ бл҃говѣ́ствова́нїи сподвизѧ́шасѧ съ
мно́ю , и҃зыскли́ментомъ , и҃зъпро́чими
спосп҃ѣшники мои҃ми , и҃хже и҃мена̀ въкни́
гахъ живо́тныхъ • коне , вт҃ы́мъ •

зл҃ѣ́нно мн҃икомъ . бра́тїе , на́ше жѝтїѐ на
нбсѣхъ е҃сть ,

ѧнл , цвѣ , бра́тїе , ра́дꙋйтеся ѻ҃гн всегда҆ *

ра́дꙋйтеся всегда҆ ѻ҃гѣ , *и҆па́ки рекꙋ ра́дꙋйтеся . кро́тость ва́ша разꙋмна да́ѣть бл҃гѣ чл҃кѡмъ . гдⷭь бли́зъ , ничто́же пеку́йтеся . но въсе́мъ мл҃твою и҆моле́нїемъ съ бл҃годарє́нїе проше́нїя ва́ша да҆ска́зꙋю́тся къ бг҃ꙋ . и҆мѵ́ръ бж҃їй превъзходи́т всѧкаго ꙋ́ма , да съблюда́етъ ср҃ца ва́ша и҆ разꙋмѣ́нїя ва́ша ѻ҃хⷭ ї҃ⷭ . прочее́же бра́тїемо , е҆ли́кажⷣ ѥ҆ ѥ҆ти́нна . е҆ли́ка че́стна , е҆ли́ка пра́ведна , е҆ли́ка пречи́та , е҆ли́ка прелюбе́зна , е҆ли́ка до брохва́лна . а҆ще́ка до́бродѣ́тель . а҆ще́ка похвала҆ . сїѧ помышля́йте , ѩ҆же и҆ нꙋчи́стеся , и҆ прїе́мсте и҆ слы́шасте и҆ ви́дѣсте въ мнѣ , сїѧ твори́те , и҆ бг҃ъ мі́ра да́ⷭ ва́ми .

ѳ҃ коне , ѧнл , цвѣ . Въ҃зра́довахжеся ѻ҃гѣ ве́лми , ꙗ҆ко ꙋ́жеког да въспоманꙋ́сте пещи́ся ѻ҃мнѣ , поне́же и҆ пече́стеся , но непого́ дны́мъ вре́мене , ѻ҃бдержи́стеся . не꙯ꙗ҆ко поскꙋ́дости глю . а҆ зъ́бо навыкохъ вни́хже ѥ҆смь дово́ленъ бы́ти . вѣ́мъ и҆ смири́ти ся , вѣ́мъ и҆ и҆зобы́точⷭ твовати . въ҃сѣ и҆ въ҃сѣхъ . навыкохъ , и҆ насыща́тися и҆ а҆лка́ти . и҆ изобы́точⷭ твовати и҆ нищи́тися . вѣ́мо могꙋ ѻ҃у҆кр҃пля́ющемꙋ мѧ ї҃ⷭ ѵ҃ⷭ . ѻ҃бра́че до́бре съ҃твори́сте спрїѧ́вшеся мои́мꙋ печа́ли .

вѳ҃нл , кѳ҃ , ѧнл . бра́тїе , въ҃зра́довахсѧ ѻ҃гн ве́лми ,

вѣ́стеже ѥ́вы фїлїппі҃сі҃ѧне , ꙗ́ко внача́лѣ
бл҃говѣ́ствова́нїѧ ѥ́гда и҃зы́дохъ ѿмакедо́
нїи , никто́ю ѧ̀мнцр҃кви҃ ѻ҃бщева́ сѧ въсло́во
да́нїѧ и҃ прїѧ́тїѧ , то́чїю вы́ е҃ди́ни . ꙗ́ко
и҃ вѳсалѹни́и , не҃ди́ною и҃ дваци́и въ тре́бова́нїе
мое посла́стеи҃. не҃ꙗ́ко и҃щѹ́ да́нїѧ , но
и҃щѹ́ пло́да мно́жа́щагосѧ въсла́вѹ ва́шѹ .
прїѧ́хже вс҃ѧ і҃ изобы́точьствѹю . і҃спо́лни
хсѧ прїе́мъ ѳ҃е҃пафроди́та посла́нїѧ ѳ҃ва́с҃ъ ,
во́нюбл҃го҃ѡха́нїѧ , же́ртвѹ прїѧ́тнѹ бл҃го ѹ҃
го́днѹ бг҃ѹ . бг҃ъже́мо́и да́и҃спо́лнитъ вс҃а́ко
тре́бова́нїе ва́ше , по́богатьствѹ свое́мѹ сла́
вои҃ о҃х҃ѵ і҃с҃ѵ . бг҃ѹже и҃ ѳ҃ц҃ѹ на́шемѹ сла́ва ,
въвѣки нѣ́комъ а҃мни́нь . цѣлѹ́йте вс҃а́ка
го с҃та́ о҃х҃ѵ і҃с҃ѵ . цѣлѹ́ютъвы́ сѹ́щиѧ съмною
бра́тїѧ . цѣлѹ́ютъвы с҃тїи҃вс҃и . па́чеже и҃же
ѳ҃кесарева́ дому́ . бл҃го да́ть г҃а на́шего і҃с҃а ха
съвс҃ѣмивса́ми а҃мни́нь .

конє́цъ , пн҃л .

къфїлїппі҃и҃о́мъ написа́ѧ ѳ҃ри́мл҃ . є҃пафро
ди́томъ . чт҃е , в҃ . гла́въ , з҃ . гра́е , ѕ҃и҃ .

главы колоссáнскаго послáнїя.

похвалá ѻколассѣ҃ , познáвшимъ бг҃а вѣрою . а 1
мл҃твá ѻнѝ въпремýдрость дв҃нéственý , въсéмý терпѣнїя спохвалóю . познáнне м҃ чтоты . а 1 г 1
ѻтвáрн йсъздáнїи хв҃ѣ посмáтїю бжїю . а 1 д 1
ѻприведéнїи йзы́къ . хвы́мъ тѣ́ломъ и стр҃тїю вѣ́ры рáди . д 1
ѻучéнїе збáны стр҃тьмнéго напрестáвлéнїе бжїе . з 1
ѻ҆́же непрелщáтнсм чл҃ческою фїлосóфїею . и мýдрнм премýдрость хв҃ѣ . з 1
йкоѻ́же къбг҃ý съедїнéнїе протнвý законý ѻ҆́сть въѻ҆́же съхмъ жúтн . з 1
йко плотьскáго законá ѻбрáзн , плотьскúмъ потрéбнн . анедхóвнымъ , снлою бжїю жнвýщнмъ . и 1
ѻучéнїе ѻчнщéнїм сты́нн . чл҃колюбїм пѣ́нїм похвáлна жнтїѧ . и 1
ѻ҆́же къпрнéнымъ е҆дїнодýшїн , нкъчюжнмý мýдрено нсмотрелúвно . и 1

КОЛА
НА

СКАЗА́НІЄ КОЛОСА́НСКОМ8 ПОСЛА́НІЮ СТА́ГО А҃ПЛА ПА́ВЛА .

СІЄ̀ ПОСЫЛА́ЕТЪ ѠРНІ́МА . НЕВНІ́ДѢВЪ О҃У́БО Н҃ИХЪ , СЛЫ́ШАВЖЕ О҃НИ́ХЪ . ВИНА́ЖЕ ПОСЛА́НІЮ СІ́Ѫ . КОЛОСА́ЕХЪ ХОТѢ́ША НѢ́ЦЫИ ПРЕЛЬСТИ́ТИ Е҃ЛЛИ НЕ́КИИМИ ХИТРОСЛО́ВІИ , ѠВѢ́РЫ І҃ЖЕ БѢ́ХА . Н҃О́ЗАКО́ННЫХЪ БРА́ШНѢХЪ , Н҃О́БРѢ́ЗАНІИ . СІ́Ѫ О҃У́БО ОУ҃ВѢ́ДѢВЪ А҃ПЛЪ , ПИ́ШЕТЪ ПОСЛА́НІЄ СІЄ̀ КНИ́МЪ А҃КИ У҃ЧИ́ТЕЛНО . И҃ПЕ́РВѢЕ О҃У́БО БА҃ГО ДАРИ́ТЪ БГА , Н҃ЕКАЗУ́ЕТЪ ѠТМЫ ПРИШЕ́ДЪ ШИХЪ Н҃ХЪ КЪСВѢ́ТУ Н҃ЕСТИНЫ . И҃А҃КО ХС̀ВНЕ ГО́ЖЕ ВѢ́РОВАША О҃БРАЗЪ Е҃СТЬ БЖ̀ІИ Н҃ЕЛОВО , Н҃ МЖЕ ВСѦ̀ БЫ́ША . І҃А҃КО ПОДОБА́ШЕ Є҃МУ̀ СЪДѢ́ТЕЛЮ СВ҃Ѭ , БЫ́ТИ Є҃МУ̀ ПЕРВОРОЖЕ́НУ ТВАРИ И҃ПЕ́РВЕНЦУ ѠМР҃ТВЫХЪ . ДА О҃БОМ СЪВОКУ́ПИТЪ Н҃О́ЖНВОТВОРИ́ТЪ ВСѦ́ЧЕСКАѦ . ПОВЕЛѢВА́ЕТЖЕ Н҃ИМЪ ПРЕБЫВА́ТИ ВЪВѢ́РѢ . СКАЗУ́Ѧ І҃А҃КО СА́МЪ ПА́ВЕЛЪ СЛУЖИ́ТЕЛЬ Е҃СТЬ Є҃У҃ЛІЮ , Є҃МУ́ЖЕ НАОУ҃ЧИ́ШАСѦ . ТА́ЖЕ Н҃О́ЗАКО́НѢ Н҃І҃ЖЕ ПОНЕ́МЪ БРА́ШНѢХ , Н҃О́ДНЕХЪ Н҃ОЛѢ́ТѢХЪ ПОВѢ́СТЬ Е҃ТЪ . И҃ПОКАЗУ́ЕТЪ О҃УПРАЗДНИВШНМСѦ ДРЕ́ВНИМЪ , Н҃О́БРѢ́ЗАНІЕ́МЪ . НЕЪВѢ́СТЬ Е҃ТЪ Н҃ИМЪ НЕПРЕЛЬЩА́ТНСѦ ѠУ҃ХНЦРА́ЮЩИХ

ѥ҆съблажнѧ́ющихъ ѧ҆х҃ . ѧ҆прочее заⷡ҇вщава́ѧ
ѧ҆вто́мъ роди́телемъ ѧ҆ча́домъ , мⷭ҇же́мъже
ѧ҆жена́мъ , рабо́мже ѧ҆господе́мъ . ѧ҆къпро́
чимъ о҆бы́чаемъ наказа́въ ѧ҆хъ , ѕконча
ва́етъ посла́нїе • Заⷡ҇вщава́ѧтъже ѧ҆мъ да
ѥ҆гда̀ прочте́но бу́детъ оу҆нѝхъ посла́нїе
сїѐ , сътворѧ́тъ дапрочте́но бу҇
детъ ѧ҆въцр҃кви лⷪ҇дникї
ѧ҆стѣи , ѥ҆́же ѿ҆ла
о҆дїкїи оу҆нѝхъ
дапрочте́
но бу́де
тъ

КЪ ЕФЕСѢМЪ ПОСЛѦНІЕ СТАГѦПАВЛА

ПѦВЕЛЪ посланникъ їс хвъ , волею
бжіею . и тимоѳе́й братъ , сущи
къ кллвсе́хъ , стымъ и вѣрнымъ
бра́тіѧмъ , ѡ хвѣ їсѣ . прест8пи ,
вто . Блгода́ть вамъ и мир8 ,
ѿ бга ѿца на́шего , и гда їса ха .
блгодарим8 бга и ѿца гда на́шего їсa хa , все
гда ѡ вас8 моля́щеся , слы́шавше вѣ8 ва́ш8
и́же ѡ хѣ їсѣ , и любо́вь и́же и́мате ковсѣмъ
сты . За8пова́ніе лежа́щее ва́мъ на нбсе́хъ .
его́же пре́же слы́шасте в словесѣ и́стин́мъ бла́го
вѣ́ствова́нія сущаго въ ва́съ . и́коже е́сть и
вовсе́ ми́р8 плодоноси́мо и́растѧ́мо , и́коже
и въ ва́съ , ѿ негоже дне слы́шасте , и разумѣ
сте блгода́ть бжію въ и́стинѣ . конецъ ,
сѹбо́тѣ . чтѧ , вто . и́коже слы́ша
сте и ѻ8вѣдѣсте ѿ е́пафра́са възлюбленаго

сѹ , лѧ . бра́тіе , блгода́ть ва́мъ и мир8 ,

НА, КН. БРАТІЄ, БЛГОДАРАЩЕ БГА НШЦА,

рабо́тникамаше́го. и́же е́сть вѣ́рен ъ ова́с ъ
служи́тель хв ъ. и́же и́мавши любо́вь о́
бз ѣ. сегора́ди и́мы шегоже́дне слы́шахо́,
непреста́ем ъ обла́с ъ моля́щеся, и́проса́ще
да и́спо́лнитеся вра́зу́м ѣ во́ля е́го, въсе́м
ко́премо́дрости и́ра́зу́м ѣ дхо́вне. и́ко хо
ди́ти ва́ досто́йн ѣ бгу, въсе́ко́м оу́го
же́нїн, и́все́ко́ дѣлебл ъ. плодоно́сни и́въ
зраста́юще въра́зоу бжїи́н, все́ко́ си́лою въ
змага́ющіе, подержа́в ѣ сла́вы е́го, въсе́м
ко́м ъ терпѣ́нїи́н и́кро́тости, ра́дости́ю.

ГЗА СН КОНЕ, ВТО. Блгодара́щіе бга и́шца, при
зва́вшаго ва въпри́частїе насл ѣ́дїа е́гы въ
свѣте. и́же и́зба́вивша ѧ ѡвла́сти тены́а,
и́преста́ви въцр ⷭ́тво сна любве́ свое́а, о́не́же
и́мамы и́зба́вле́нїе кро́ви́ е́го и́ поста́вле́нїе
гр ѣ́хо́, и́же е́сть о́бра́з ъ бга неви́димаго:
первороже́н ъ всеа́ тва́рн. и́ко о́не създа́на
бы́ша все́ческаа, и́же на нб ⷭ́и и́же на зе
ли. ви́дима и́невиди́маа. а́ще пр ⷭ́то́ли,
а́ще гдⷭ́тві́а, а́ще нача́ла а́ще вла́сти,
все́ческаа тѣ́м ъ и́оне́м ъ създа́шася. и
то́ и́е́сть пре́ждевѣ́х ъ, и́все́ческаа о́не съ
стоа́тся. и то́ и́е́сть глава тѣ́л ѹ цр ⷭ́кве,
ЗА СНА и́же е́сть нача́то, первороже́н ъ и́зъ мр ⷭ́твы.

ЕР, КА, НА. БРАЕ, ХС ⷭ́ е́сть глава тѣ́л ѹ цр ⷭ́кви,

ѩ́ко да́бу́детъ въ всѣ́хъ то́и пе́рвы́ствꙋ́ю .
коне , нл . ѩ́ко въ́нѣ́мъ бл҃гои҃зво́ли всѐ и҃
сполне́нїе вселѝ́тнєю . и҃тѣ́мъ прими́рѝ́ти
вс҃ѣ́ческаѧ къ себ҃ѣ́ , оу҃мири́въ кро́вїю кр҃та
своего́ собо́ю . а҃́ще земна́ѧ , а҃́ще нб҃на́ѧ .
и҃ва́съ и҃ногда́ сꙋ́щихъ о҃тчужде́ны и҃вра́го́въ
помы́шле́нми въ дѣ́лѣ́хъ лꙋка́вы҃хъ . ни҃́же
прими́рѝ въ тѣ́лѣ плѡ́ти е҃го́ см҃рт҃їю е҃го́ , пре
ста́вити ва́съ с҃ты҃ и҃непоро́чны и҃непови́нны
пре҃сосо́бою , а҃́ще о҃́убо пребыва́ете въ вѣ́р҃ѣ о҃сно
ва́ни , и҃тверди , и҃неподвижими ѿ҃ оу҃пова́
нїѧ бл҃говѣ́ствова́нїѧ , е҃́же слы́шасте , про
пов҃ѣ́дано бы́вше повсе́мъ тва́рѝ по҃дн҃ѣ́мъ .
е҃мꙋ́же бы҃хъ а҃́зъ па́велъ слꙋжи́тель . коне ,
ерѣ . Ни҃ра́дꙋ́йте въ҃ стра́да́нїи҃хъ мои҃
о҃ва́съ , ѩ́ко и҃сполня́ю лише́нїе скорбе́й хр҃товы҃
въплѡ́ти мое҃́й , за тѣ́ло е҃го́ , е҃́же е҃́сть
цр҃кви . е҃́йже бы҃́хъ а҃́зъ слꙋжи́тель , посмо
тре́нїю бж҃їю да́номꙋ мнѣ́ въ ва́съ , и҃спо́лни
ти сло́во бж҃їе , та́йнꙋ съкрове́нꙋю ѿ҃ вѣ́къ
и҃ ѿ҃ ро́до́въ . ни҃́же и҃ви́дѣ с҃ты́мъ е҃го́ , и҃́же
въсхо́тѣ бг҃ъ сказа́ти , что́ бога́тьство сла́
вы та́йны сеѧ въ҃ язы́цѣ́хъ , и҃́же е҃́сть
хс҃ въ ва́съ оу҃пова́нїе сла́вы , е҃го́же мы҃ про
пов҃ѣ́дꙋемъ , наказꙋ́юще вс҃ѣ́кого человѣка ,

зѧ , кѧ , нл . бра́тїе , ни҃ра́дꙋ́йте

рѡ́е

нѹча́ще въ всѣ́кѹю премѹ́дрость . да прѣ́ста́
вимъ всѣ́кого чл҃ка съвершена́ хр҃тѣ́ ї҃сѣ . вне́
же и҃ трѹжда́юсѧ и҃ поꙋвнза́юсѧ подъ дѣ́йствѹ́ его́ ,
дѣ́йствѹемомѹ въмнѣ́ сѝлою • коне , че •

за сиг Хощѝ ѹ҃бо васъ вѣ́дѣти , колѝкъ по́двигъ
и҃мамъ о҃ва́съ , и҃ сѹ́щихъ въ лаѻ́дикі́и , и҃ въ
и҃ерополѝи . е҃лѝцы невидѣ́ша лица́ мое́го въ
плоти́ , да ѹ҃тѣ́шатсѧ ср҃ца́ и҃х҃ . съ не́мши
хсѧ въ любви́ , и҃ въ всѣ́комъ бога́тьствѣ и҃
звѣще́нїи ра́зѹма , въ по́зна́нїе та́йны бг҃а
и҃ц҃а и҃х҃а , въ не́мже сѹ́ть всѣ́ съкро́вища пре
мѹ́дрости и҃ ра́зѹма съкрове́ни . сїе́ же гл҃ю ,
да никто́же васъ прельсти́т҃ словопрѣ́нїи . а҃ще
бо и҃ пло́тїю ѿ́стѹ , но дх҃омъ съ вами́ вами́
е҃смь , ра́дѹ́ѧсѧ и҃ видѧ ва́шъ чи́нъ , и҃ ѹ҃тве
рже́нїе ва́шея вѣ́ры и҃́же въ хр҃а . и҃́коже ѹ҃́бо прі
е҃́сте хр҃а і҃са г҃а . та́коже въ не҃ хо́ди́те ѹ҃́коре
не́нни , и҃ назда́нни о҃не́мъ , и҃ ѹ҃тверже́ни ва́ни
вѣ́рою , и҃́коже нао҃ѹчи́стесѧ , и҃зобы́точь
ствѹ́ющіе въ не́н бл҃годаре́нїемъ • коне ,
пѫ . сѵ , кѵ . за , ро́д . ннл , кѵ .
зл зл , ег . Бра́тїе блюдѣ́тесѧ да
з сиг никто́же васъ бѹ́детъ прелщаѧ , хи́тростїю
и҃ тще́тною ле́стїю , попреда́нїю чл҃ческомѹ ,
постихі́ѧмъ сего́ ми́ра , а҃не҃ хр҃ъ і҃ѣ҃ .

ЙАКО ВЪТОМЪ ЖНВЄ ВСЄКО ЙСПОЛНЄНІЄ БЖТВА
ТЕЛЄСНЪ . ЙДАБУДЕТЕ ВНЄМЪ ЙСПОЛНЕНИ .
ЙЖЕ ЄСТЬ ГЛАВА ВСЄКОМУ НАЧАЛУ ЙВЛАСТИ . О
НЄМЖЕ ІОБРѢЗАНИ БЫСТЕ ОБРѢЗАНІЄМЪ НЕРУ
КОТВОРЄНЫ . ВЪСЪВЛЕЧЄНІЙ ТѢЛА ГРѢХОВНАГО
ПЛОТИ , ВЪОБРѢЗАНІЙ ХВѢ , СПОГРЕБШЕСЯ
ЄМУ КРЩЄНІЄМЪ . ОНЄМЖЕ ЙСЪВЪСТАСТЕ ВѢ
РОЮ , ДѢЙСТВОМЪ БГА , ВЪСКРЄСИВША ЄГО ЙЗЪ
МРТВЫХЪ . КОМЄ , ОБРѢЗАНІЙ . ЙВЛАСЪ ЗА СНЄ
МРТВЫ СУЩА ВЪПРЕГРѢШЄНІЙХ , ЙВЪНЄОБРѢ
ЗАНІЙ ПЛОТИ ВАШЕН , СЪОЖИВИЛЪ ЄСТЬ СНМ .
ДАРОВАВЪ ВАМЪ , ВСА ПРЕГРѢШЄНІА , ЙЄТРЕ
БИВЪ ЄЖЕ НАНАСЪ РУКОПИСАНІЄ УЧЄНІЙ , ЄЖЕ
БѢ СЪПРОТИВНО НАМ , ЙТО ВЗЯТЪ ѠТЪ СРѢДЫ ,
ПРИГВОЗДИВЪ Є НАКРТѢ , СЪВЛЄКСА НАЧАЛЪ
ЙВЛАСТЕН , ПОСРАМИ ДЕРЗНОВЄНІЄМЪ ОБЛИ
ЧИВЪ ЙХЪ ВЪНЄМЪ . ДАННКТОЖЕ УБО ВАСЪ Й
ОСУЖАЄТЪ ОЙАДЄНІЙ ЙЛИ ОПИТІЙ , ЙЛИ ОЧА
СТИ ПРАЗДНИКА , ЙЛИ ОНОВОМѢСЯЧІЙХЪ ,
ЙЛИ ОСУБОТАХЪ . ЙЖЕ БѢША СТѢНЬ ГРАДУ
ЩИХЪ . ТѢЛАЖЕ ХВА НИКТОЖЕ ВАСЪ ДАМЕНЕ
БРЕЖЄТЪ , ЙЗВОЛЄНЫМЪ ЄМУ СМИРЕНОМУ
ДРІЄМЪ ЙВЪСЛУЖБѢ АГГЕЛЬСТВИ . ЙЖЕ НЄУ
ВѢДЪ УЧА , БЕЗУМА ДМАЄМ ѠУМА ПЛОТИ
СВОЄА . ЙНЕДЕРЖА ГЛАВЫ , ЙЗНЕЖЕ ВСЄ ТѢЛО

кола

съставы несъоузы подлемо . несънемлемо ,
за ра растн възрацение бжіе . аще оубо оумрете
сно съхм шстнхінмнра . почто аки живуще
д въмнрѣ стазаетеса . коме , пмл . неко
сни , нижде вікуси ннпрнкосннса , аже суть
всѧ въистлѣніе инстоцение заповѣдми и
оученми члческими , аже суть , слово оубо
имуще премудрости , самоволнѣи служѣ
немирено мудріи , инепощадѣніи тѣла , не
въчестинѣкоен късытостиплоти . аще оубо
въскрнсте съхм , вышнихъ ищите ,
ижде есть хс одесноу бга сѣдѧ . горнѧ
мудръствуите , анеземнѧ . оумрестебо ,
иживетъ ваш съкровенъ есть съхм въ
за бзѣ . коне , вто . егда хс явитсѧ
сно животъ ваш , тогда ивы снимъ явите
сѧ въславѣ . оумертвите оубо оуды ваша
иже наземинѣ , блудъ , нечистоту . стра
сть . похоть злую . илихоимание еже есть
идолослужение , ихже ради градетъ гнѣвъ
бжіи насыны противлениѧ . вних же ивы
иногда ходисте , егда живасте вних .
нѣже шверзите ивы всѧческа . гнѣвъ .
ироств . злобу . хуление . иерамословіе
шоустъ вашихъ . нележите другъ другу .

съвле́кшесѧ ветхаго́ чл҃ка съ дѣ́ѧнми его̀ . и
ѡбле́кшесѧ въновàго ѡбновлѧе́маго въ разу́мъ
по ѡ́бразу̀ създавшàго его̀ . и дѣ́же нѣ́сть
е́ллинъ нѝюдеи́ , ѡбрѣ́занїе нѝнеѡбрѣ́занїе .
ва́рваръ нѝскѝ́ѳъ . раб҃ъ нѝсвобо́дъ , нѝ всѧ́че
ѥ́сѧ нѝвъсѣ́хъ хс̃ . ком҃е , нл .
Ѡблецѣ́тесѧ ѹ̑бо ѩ̑коже́ ѝ́збра́ннїи бж̃ии , сѵ̑ти за
нѝвъзлю́блени , въмл̀ть щедро́тъ , нѝблго- сми́
сть . въсмѵ́рено мѵ́дрїе , кро́тость нѝдолго
терпѣ́нїе . прїе́млюще дрѵ́гъ дрѵ́га , нѝѹ́гаж-
да́ющесебѣ̀ , а̑ще кто̀ ѩ̑кого̀ нѝмл̀ть поре-
че́нїе , ѩ̑коже нхс̃ ѹ̑годѝ́лъ е́сть ва́мъ . та́-
коже нѝвы̀ . надовсѣ́мъ же сѝ́ми стѧжи́те
любо́вь , ѩ̑же е́сть съ ѹ̑зъ̀ съвершенѣ́ства .
нѝмѝ́ръ вжї́и да въдварѧ́етсѧ вѣ́рцы́хъ ва́-
шихъ , вне́же нѝзва́ни бы́сте въ е̑ди́но тѣ́ло .
благодарни бывàйте . сло́во хр̃во да вселя́етсѧ
въва́съ бога́тно , въвсѧ́кѡи премѵ́дрости .
ѹ̑чѧ́ще нѝвразумлѧ́юще себѣ̀ самѣ́хъ , въпса-
лмѣ́хъ нѝпѣ́снѝихъ , нѝпѣ́снехъ дхо́вныхъ .
ѡ̑блгода́тни поѧ̀ще въсе́рцы́хъ ва́шихъ гв҃и .
ком҃е , нл . нѝпрпѣ́мым҃ . Нвсе́ е́же а̑ще твo- за
ритѐ сло́во нлѝ дѣ́ло всѧ̀ въ и̑мѧ гс̃а ї҃са хс̃а . сми́
блгодаря́ще бг̃а нѝѡ̑ца ѡ̑мо̀ . жены повинѹ́й- г
тесѧ свои́мъ мѵ́жемъ , ѩ̑коже подоба́етъ ѡ̑гъ̀ .

ѳре , кѳ́ , нл . бра́тїе , вѣ́сѣ е́же творитѐ

мужіе люби́те жены ва́ша , и́мегнѣва́йтесѧ
нани́хъ . ча́да послу́шайте роди́тель свои́х
въвсе́мъ . сі́е́во оу́го́дно е́сть гви . о́цы не
раздража́йте ча́дъ ва́шихъ , данеоу́нываю́т . рабѝ послу́шайте повсемѹ плотьскиѝ
господі́и ва́шихъ . непредъо́чнма то́чію ра
бо́тающе а́ки чл҃кооу́го́дницы , но въпросто
тѣ ср҃ца , бо́ѧщесѧ бга . и́всѧ́ко е́же тво
рите , о҃дшн дѣ́лоите , и́коже бгу́ анечл҃ко
мъ . вѣ́дѧще и́ко о҃бга прі́и́мете възда
а́нїе подосто́а́нію ва́шему́ . гу́во ху́ рабо́та
ете . а҃обида́и , въспрі́и́метъ е́же о҃бидѣ .
и́нѣе́тъ лицу́ о҃бинове́нїе . госпо́дїе , пра́
вду́ и҃уравне́нїе рабо́мъ да́ите , вѣ́дѧще
и́ко и҃вы и́мате гда нанбе́сѣхъ . конец҃ъ ,

зач҃ѧ . Въмлитвѣ терпи́те , пребыва́
юще вне́и съблагодаре́нїе́мъ . моля́щесѧ но́
насъ вскуи́тъ , даб҃ъ о҃ве́рзетъ на́мъ двери
сло́ву , проглати та́йну хву , е́ѧже ра́ди
и҃свя́занъ е́смь , да и҃явлю́ е́ѧ и́коже подо
ба́етъмн глати . Въпремудрости хо
ди́те къвнѣшнимъ , вре́мя и҃скупу́ю́ще .
сло́во ва́ше да́бывае́тъ всегда въблагода́ти со́
лію раст҃воре́но , вѣ́дѣти ка́ко подоба́етъ
ва́мъ е҃ди́ному́ комужда́о҃вѣщава́ти .

лу҃ц҃ѣ е҃вли́сту́ . бр҃ле , въпремр҃ости ходи́те

а҃ѧ́же о҃мнѣ҃ , вс҃ѧ скажетъ ва́мъ , ти
хи́къ , възлю́бленыи бра́тъ , и҃вѣ́рен҃ъ слу
жи́тель , и҃нарабо́тникъ о҃гѣ҃ . е҃го́же и҃по
сла́хъ къва́мъ насѐ и҃сто́е , и҃ако да разу́мѣ҃
е҃те , и҃же о҃ма́сѣ и҃у҃тѣ́шитъ ср҃ца ва́ша .
съо҃нн҃е́нмомъ вѣ́рнымъ и҃възлюбле́нымъ
бра́томъ на́шимъ , и҃же е҃сть ѿва́сѣ . и҃вѣ҃ѧ
ва́мъ скажу́тъ и҃же зд҃ѣ . коне҃ , че҃ .
престу́пи҃ , лу́цѣ҃ . Цѣлу́етъ вы̀ а҃рхипа́рхъ
*съплѣ́нникъ мо́и . и҃ма́рко а҃непсе́и варнави
нъ . е҃го́же ра́ди прїи҃мете за́повѣ́дь . а҃ще же
прїи҃детъ къва́мъ , прїи҃мѣте е҃го̀ . и҃ису́съ
нарече́ныи но́сетъ . сѹ́ѿ҃ѿ҃бр҃ѣзанїѧ .
сїи҃ е҃ди́нн спосп҃ѣшницы въцр҃тво бж҃іе . и҃же
бы́шамн оу҃т҃ѣше́нїе . цѣлу́етъ вы е҃пафр҃а
и҃же ѿва́сѣ ра́бъ і҃с҃ѹ х҃ѹ . всегда подвиза́ѧсѧ
о҃ва́сѣ въмл҃тва́х҃ , дастáнете съвершéнн і҃и҃
спо́лнени въвс҃ѧко́н во́ли бж҃їи . свидѣ́тель
е҃ствую́бо о҃не҃ , и҃ако и҃мать ре́вность мно́гѹ и҃
болѣ́знь о҃ва́сѣ , и҃о҃сѹ́и҃х҃ влад҃ѣ҃кїи , и҃въ
і҃ерапо́лн . чти҃ , лу́цѣ҃ . цѣлу́етъ вы лу́ка̀
бра́чь възлю́бленыи , и҃дїма́сѣ . престу́пи҃
лу́цѣ҃ . цѣлу́и҃те бра́тїю сѹ́ѿ҃ю въла҃о҃дїкїи ,
и҃нимфа́на , и҃дома́шнюю и҃ц҃рковь . и҃е҃гда̀
проч҃те́тсѧ посла́нїе сїе҃ ѿва́сѣ , съ҃твори́те

дн҃вллодникенетен цр҃кви прочтено бу́детъ.
инапи́санное ѿллодникїи, дн҃вы прочтете.
ѹ҃рцете архи́ппу, блюдѧ слу́женїе, его́же
прїѧ҃тъ ѿ҃гл, дадовершѝшн. чти, лѵ҃цъ.
цѣлова́нїе мое́ю рѹ́кою па́влею, помни
мѧ́нте мои҃ ѹ҃зы. бл҃года́ть
съвсѣ́мн ва́мн
а҃мн́
нь

.

коне́цъ, пс҃. и҃лѵ҃цъ.

къкелласле́мъ напи́сано бы́сть ѿ҃ри́ма тихи́
ком́, но҃пи́симо́. чте́нїѧ, в҃. гла́въ, і҃.
гла́вѣ, ѕ҃н.

главы ксолу́нномъ , ѐпистоли́н , а҃ .

похвала̀ солу́нномъ о҆достои́нныхъ подви́гъ а҃
нїи҃ а҆пльскихъ .

жела́нїе е҆го̀ ѝ҆ра́дость о҆нѝхъ , ѝ҆печа́ль ѝ҆́ако да б҃
съверша́тсѧ .

мл҃тва къб҃гу о҆пришє́ствїи е҆го̀ кни́мъ . ѝ҆ра г҃
ствє́нїи , ѝ҆ноу҆тверже́нїи ѝ҆́хъ .

поу҆че́нїе ѝ҆́ако цѣлому́дрено ѝ҆пра́ведно жи́ти д҃
ѝ҆мъ всегда̀ .

у҆че́нїе ѝ҆́ако ѝ҆спразднѝтсѧ смр҃ть , въ҆ѝ҆вле́ е҃
нїи҃ хв҃ѣ .

ѝ҆́ако въ҆не҆за́пу прїи҆́детъ хс҃ . тѣмже ѕ҃
подобле́тъ гото́вымъ бы́ти вс҃ѣ
кою добродѣтелїю ѝ҆пра́ве
дными дѣ́лы .

мл҃тва о҆о҆
сщє́нїи
а҆х҃а ѝ҆
а҆ш҃и ѝ҆
тѣ
ла

СКАЗА́НІЄ ЄЖЕ КЪ СОЛУ́НАНОМЪ , ПЕ́РВОМУ ПОСЛА́НІЮ , СТА́ГО А҃ПЛА ПА́ВЛА .

А҃ПЛЪ ПОСЫЛЛЯ́ЕТЪ ѠЖДИ́НЪ ВИ́ДѢВЪ ИХЪ ПРЕ́ЖДЕ ИПОЖИ́ВЪ ОУ́МНИХЪ . ВИНА́ЖЕ ПОСЛА́НІЮ СІѦ . А҃ПЛЪ МНО́ГИ СКО́РБИ ПРЕТЕРПѢ́ВЪ ВЪВЕ́РІИ . И҃ВЪ ФІЛІППѢ́ХЪ МАКЕДО́НІИ , И҃ВЪ ЪКОРИ́НѲѢ . ВѢ́ДЫЙЖЕ ЕЛНИ́КА ПОСТРАДА́ И҃ВЪ ѲЕССАЛОНИ́КІИ , И҃БОЯ́Сѧ ДАНЕКА́КО СЛЫ́ШАВШЕ СОЛУ́НАНЕ , ЕЛИ́КА ПОСТРАДА́ , ВЪПРЕРЕЧЕ́ННЫХЪ ГРАДѢ́ХЪ , И СКУШЕ́НІИ БУ́ДУТЪ Ѡ҃ НЕСКУША́ЮЩАГО САТАНЫ И СЪБЛАЗНЯ́ѦСѧ . ЄЩЕ Ѡ҃У҃ВѢ́ДѢВЪ Я҃КО Ѡ҃ОУ҃МНЕ́РАНЦИХЪ БЕЗМѢ́РНО СКОРБЯ́ТЪ , ПОСЫЛАЕТЪ ТИМОѲЕ́Ѧ КЪНИ́МЪ СЪПОСЛА́НІЕМЪ СИ́МЪ , ПЕ́РВѢЕ́ ОУ҃БО ОУ҃ТВЕРЖА́ЕТЪ И҃ХЪ ВѢ́РѢ , Я҃КОНЕ ПОКОЛЕБА́ТНЕѦ И҃МЪ СКОРБЕ́Н ДЛѦ , И҃НИЧТО́ЖЕ ЄТРА́ННО ПОСТРАДА́ВШНМЪ МНѢ́ТИ И҃МЪ Ѡ҃І҃Ѡ ДЕ́Н И҃ЖЕ И҃ГА́ ОУ҃БИ́ША . ХР҃ТІА́НОМОБО СВО́ЙСТВЕНО ЄСТЬ ЄЖЕ СКО́РБИ ТЕРПѢ́ТИ ВЪЖИТІИ́ СЕ ГЛЕ́Т҃ . МНО́ГНМНЯЖЕ ЗАВѢЩА́ВЪ И҃МЪ СИ́ЦЕ , Я҃КОЖЕ ПРІЯ́ША Ѡ҃НЕГО , ТА́КО ЖИТЕЛЬСТВОВАТИ . ПИ́ШЕТЪ ПРО́ЧЕЕ Ѡ҃ОУ҃МНЯ́ЮЩИХЪ , ОУ҃ТѢША́Ѧ И҃ХЪ Ю҃ОУ҃ЧА́ , НЕВЕЛМИ́ СКОРБѢ́ТИ . НѢ́СТЬБО СМЕ́РТЬ ПОГИ́БЕЛЬ , Ю҃ПУ́ТЬ КЪВЪЗКРІЮ .

таже ѡлвтехъ ихъ оучитъ , дабезъ
стенъ дн̃ь вѣдмще , выну готови бываю ,
иданнѣдіномꙋ вниманютъ вѣщанщемꙋоне
мъ . бытиво рече пришествію тако , яко
остабшимъ ѡбрѣтаемымъ вдн̃ь он̃ъ ,
живымъ непредварити въстающам ѿме
ртвыхъ . выкупво быти всѣхъ премѣне
нію оучитъ . късимже здравщавам имъ
лучшимъ бывати въобычаехъ , пове
лѣваетъ имъ всегда радоватисѧ
оуповании , имолитисѧ ибго
дарити имъ всегда гви . и
заклинаетъ ихъ прочи
тати посланіе сѣ
предовѣмн
братіи , и
сице ско
нчава
ѣтъ
ѣ

бг҃ъ свидѣтель , нижѝцующе ѿчл҃къ сла́вы ,
нижѐ ѿ҃ва́съ , нижѐ и҃нѣхъ , могу́ще вътажо́тѣ
бы́ти , я҃коже хв҃н а҃пл҃н . но бы́хомъ тихи́н
посредѣ ва́съ , я҃коже до҃и҃лица гре́етъ свои҃
ча́да , та́кожде жела́ющие ва́съ , бл҃говоли́
хомъ пода́ти ва́мъ не то́чїю бл҃говѣ́ствова́нїе
бж҃їе , но и҃дшл свои҃ . зане́же възлю́блени
бы́сте на́мъ . коне , е҃р҃ѣ . По́мните бо
бра́тїе трудъ на́шъ и҃ подвигъ . но́щь бо
и҃дн҃ь дѣла́юще , я҃ко неѡтяготи́ти кого́ и҃зва́съ ,
проповѣ́дахомъ ва́мъ бл҃говѣ́ствова́нїе бж҃їе . вы свидѣтеле , и҃бг҃ъ .
я҃ко пр҃бно и҃пра́ведно и҃непоро́чно ва́мъ вѣ
рующимъ бы́хомъ я҃коже вѣ́сте . зане́ е҃ди́
наго кого́ждо ва́съ я҃коже ѿц҃ъ ча́да своѥ мо
ля́ще и҃ ѹ҃тѣша́юще ва́съ . и҃ свидѣтелствѹ
ю́ще ва҃ ходи́ти досто́йно бг҃ѹ призва́вшемѹ
вы въсво́е цр҃тво и҃ сла́вѹ . сего́ ра́ди и҃ мы
бл҃годари́мъ бг҃а непрестáнно , я҃ко пр҃іе́мше
сло́во слы́шанїа бж҃їа ѿ҃на́съ . пр҃іа́сте не
я҃кѡ сло́во чл҃ческо , но я҃коже е҃сть въ и҃стинѹ
сло́во бж҃їе , е҃же дѣ́йствѹетъ въ ва́съ вѣ́рѹ
ю́щихъ . Вы́бо подо́бни бы́сте бра́тїе
цр҃кважъ бж҃їа́мъ сѹ́щимъ въ і҃ѹде́и хр҃т҃ѣ і҃с҃ѣ
г҃ѣ на́шемъ . коне , ч҃е . зане́ та́ждеи҃ вы

пострадáсте ѿсвоѧ съплемéнникъ , ѧкоже
ѧтїѧ ѿюдéи , оубившѧ гл҃а , є҃го прр҃окы .
ѧнáсъ ѧзгнáвшихъ , ѧбг҃ѵ неоугодившѧ .
ѧвсѣмъ чл҃комъ противящисѧ , ѧвъзбра
нящихъ намъ глати ѧзы́комъ , дасп҃ѵ
тсѧ . въ є҃же ѧсполнитисѧ ѧмъ грѣхóмъ
всегдà . постиженеже нанѧ гнѣвъ доконцà .
б мыѩже брáтїе ѳснрѣвше ѿвасъ квремéни
ѧчасѵ , лицéмъ ѧнесрцемъ , лúшше потща́
хомсѧ лица вáшего видѣти мнóгимъ жела́
нїéмъ . зане въсхотѣхомъ прїѧти къва ,
а҃зже пáвелъ є҃дúною ѧдважды , ѧвъзбранѧ
намъ сатана . ктóбо намъ оупованїе ѧли
рáдость ѧлѝ вѣнéцъ похвалéнїю , а҃ще невы ,
прг҃мъ нáшѧ іс хм҃ъ , въпришéствїи є҃гѡ .

кон҃е ; пѧ . Выбо́сте слáва нáша ѧрáдость .
зл
сѕз
тѣмже оу́же нетерпя́ще , бл҃говолúхомъ
ѳстáтисѧ въѧдúнѣхъ є҃дúни . ѧпослáхомъ
тимоѳéа бра́та нáшего , ѧслужúтела бж҃їѧ ,
ѧпосп҃вшника нáшего , въбл҃говѣстїи
хр҃тѣ , оу́твердúти васъ ѧоу́тѣшити ѳвѣре
вáшеи . ѧко никто́же смущéнїѧ ѧмѣти
въскорбѣхъ сúхъ . самнбо вѣсте ѧко насе
ѧстое лежúмъ . ѧбо є҃гда оубáсъ бѣхомъ ,
пререкóхомъ вáмъ , ѧко ѧмамы скорбѣти .

пѧ , кг҃ , ѧ . брáтїе , кы҃ є҃сте слáва нáша
ѧрáдость .

е́же е҆сть е҆вндѣ́сте . сего̀ ра́ди и҃ аз҃ъ кто
мо҆у не терпѧ̀ , посла́хъ разꙋмѣ́ти вѣ́ру ва́
шꙋ , дане́како е҆искꙋси́лъ вы҃ бꙋ́детъ васъ и҆
скꙋша́ѧи , е҆вѣ́тіѐ бꙋ́детъ тру́дъ на́шъ .
и҃ѣ́же пре́жде шꙋ́ тимоѳе́ю къна́мъ ѡ҃вла́съ ,
и҆бл҃говѣствꙋ́вшꙋ на́мъ вѣ́ру ва́шꙋ и҆ любо́вь ,
и҃ а҃ко и҆мате па́мать о҆на́съ бл҃гꙋ , всегда ,
жела́юще на́съ ви́дѣти и҃ а҃коже и҆мы̀ ва́съ .
сего̀ ра́ди оу҆тѣ́шихомсѧ бра́тіе о҆ва́съ , въ
всеи҃ бѣ́дѣ̀ и҆ скорби на́шеи҃ . ва́шегѧ ра́ди
вѣ́ры . а҃ко мы̀ нн҃ѣ жи́вн е҆́смы̀ , а҃ще вы̀
стои́тѐ о҃гн҃ѣ . конѳ , пнл . К о҆е́во бл҃го
дре́ніе бг҃у* мо́жемъ възда́ти о҃ва́съ , над҃ъ
всею ра́достію е҃юже ра́дꙋемсѧ , ва́съ ра́ди
пре́дъ бг҃омъ на́шимъ . но́щь и҃ дн҃ь прей
зли́ха молѧ́щесѧ ви́дѣти лицѐ ва́ше , и҃ спъ
верши́ти лише́ніе вѣ́ры ва́шегѧ . са́мъже
бг҃ъ и҃ ѡ҃ц҃ъ на́шъ и҃ гс҃ь на́шъ і҃с х҃с да́н҃ спра́вит҃
пꙋ́ть на́шь къ ва́мъ . ва́съже гс҃ь дао҆у́мно́
жит҃ъ , и҃ да́н҃ збы́точествит҃ъ любо́вію
дрꙋга къ дрꙋгꙋ , и҃ къ всѣ́мъ . а҃коже и҆мы̀
о҃ва́съ . оу҆тверди́те ср҃ца ва́ша непоро́чна въ
сты́ихъ . пре́дъ бг҃омъ и҃ ѡ҃ц҃ем҃ъ на́шимъ ,
въприше́ствіе гс҃а на́шего і҃с х҃а , съ всѣ́ми
сты́ми е҃го̀ а҆ми́нь . коне́цъ , гто҃ .

рпг҃

коли҃ждо за сѵ҃д҃ вто

Тѣмже ѹ҃бо бра҃тїе прашаемъ вы * ѝмо҃лнмъ
о҃хъ і҃съ , да҃ѝкоже прїѧ҃сте ѿна҃съ ка҃ко по
добле҃тъ ва҃мъ ходи҃ти ѝоу҃гожа҃ти бг҃ови ,
та҃кожде ѝходи҃те , да҃ѝзбыточье҃ствѹете
па҃че . вѣ҃сте бо каковѣ повелѣ҃нїѧ да҃хомъ
ва҃мъ , о҃г҃ъ і҃съ . сїѧ҃бо е҃сть во҃ля бжїѧ ,
свѧтьба ва҃ша , храни҃те себѣ самъ҃ ѿбладѹа .
ѝвѣ҃дѣти комѹждо ѿва҃съ сво҃и съсѹ҃дъ ста
жава҃ти въ҃стыни ѝче҃сти , ѧ҃невъ҃страсти
по҃хотивѣ , ѝ҃ѧкоже ѧ҃зы҃цы невѣ҃дящїи
бг҃а . ѝ҃е҃же непрестѹпа҃ти ѝлихоѝмъ҃ство
вати въ҃вѣ҃щи бра҃та своего҃ . ѕане҃ мьсти҃те
ль е҃сть г҃ь о҃вс҃ѣхъ сих҃ , ѝ҃ѧкоже ѝпре҃жде реко҃
хомъ ква҃мъ ѝ҃ѕаевидѣ҃телствовахом҃ . не
призва҃бо на҃съ бг҃ъ нанечистоте҃ѹ , но҃ въ҃свѧ
тѣѹ . тѣмже ѹ҃бо ѿмѣта҃ѧйтесѧ , нечи҃ка ѿ
мѣта҃етесѧ , но҃ бг҃а да҃вшаго дх҃ъ сво҃и с҃тыи҃
въва҃съ . о҃братолю҃бїѧже нетребѹете дапи҃ше
тесѧ къва҃ . са҃мибо вы бг҃омъ ѹ҃чени҃ е҃сте҃ ,
ѧ҃же люби҃ти дрѹгъ дрѹга . ѝ҃бо твори҃те то҃
къвсе҃и бра҃тїи сѹ҃щи въвсе҃и маке҃до҃нїи . мо҃
лимже вы бра҃тїе ѝ҃бызточье҃ствова҃ти па҃че , ѝ
любе҃зно прилежа҃ти . безмо҃лвье҃ствовати҃же
ѝѿсвоиѝ҃хъ да҃ѧти про҃стра҃нно , ѝ҃дѣ҃ти
своѧ҃ , ѝ҃дѣ҃лати своѧ҃ма рѹка҃ма ѝ҃ѧкоже

повелѣ́хомъ ва́мъ . дахо́дите бл҃гообра́зно
къвнѣшнимъ . и҃нѣдіна́гоже трєбова́ти ·
коне , ер҃ѣ . Нехощꙋжева́єтъ бра́тїенєвѣ́дѣти
оꙋмє́ршихъ , данєскорби́те , и҃́коже и҃ прочі҃и
неи҃мꙋщіи оꙋпова́нїа . а҃́ще бо вѣ́рꙋемъ и҃́ко
і҃с҃ оꙋмре и҃ воскре́се , та́ко и҃ бг҃ъ оꙋмє́ршыа҃ о
і҃с҃ѣ приведе́тъ съни́мъ . сі҃́е бо ва҃ глемъ словесе
гни҃ , и҃́ко мы҃ живꙋщіи оста́вшєи въприше́
ствїе гне , неи҃́маемы прєварѝти оꙋмє́ршихъ .
и҃́ко сам҃ъ въповелѣ́нїи , въгласѣ архаггєловѣ ,
и҃ въ трꙋбѣ бжі҃и сни́детъ снєбесе . и҃ мр҃тві҃и
о҃х҃ъ воскр҃снꙋтъ пє́рвѣе . потомже мы҃ жи
вꙋщіи оста́вшєи , кꙋпно сни́ми въсхищє́ни
бꙋдемъ на҃́облацѣхъ , въсрѣтєнїе гне на҃въ
здусѣ . и҃ та́ко всегда съгмъ бꙋдем҃ . коне ,
мр҃твы҃ . Тѣмже оꙋтѣшѝнте дрꙋгъ дрꙋга
вѣсловесѣ́хъ сих҃ъ . а҃́ще ѣ҃ лтѣ́хъ но҃времене́х҃
бра́тїе , нетре́бе е҃́сть ва́мъ писа́ти . самибо
вы҃ и҃звѣ́стно вѣ́сте , и҃́ко дн҃ь гн҃ь и҃́коже
та́ть вънощи҃ та́ко прі҃и҃де́тъ . е҃гда́бо рекꙋтъ
мі́ръ и҃ оꙋтвержє́нїе , тогда внезапꙋ нападе́
нанѝхъ всегꙋбѝтельство . и҃́коже и҃ болѣ́знь
и҃мꙋщєи въчревѣ . и҃ не и҃҃мꙋтъ и҃́збѣжа́
ти . выі҃же бра́тїе , нѣ́сте вътмѣ , дадн҃ь
ва́съ и҃́коже та́ть постиґнетъ . всѝбо вы҃

чє , кд́ , ѧл . бра́тїе , ѳлѣ́тєхъ но҃времене҃

сно́ве свѣтѵ́ ѥстѐ нѣно́ве днѐ . нъ́ѥмы но́щи ни́же тмы̀ . тъ́мже о᷈у́бо данеспи́мъ ѧ᷈коже ѧ᷈про́чїи . но̀ дабо́дръ́ствѵ́ѧ᷈мъ ѧ᷈трѣзвѣ́мъ . спа́сенбо , вънощѝ спа́тъ . но᷈у᷈пива́ющїи ѧ᷈ѥ́ , вънощѝ о᷈у᷈пива́ютсѧ . мы́же сно́ве сѵ́щїе дне́ю , да трезви́мсѧ о᷈боле́кшесѧ въ бро́нь вѣ́ры ѧ᷈любвѐ , ѧ᷈шле́мъ о᷈у᷈пова́нїю спасе́нїѧ . коне , чѥ . ѦконеположиЗА СОБ на́съ бг̃ъ въгнѣ́въ , но̀ въснабдѣ́нїе спасе́нїю , гм̃ъ на́шимъ їс̃ хр̃ъ , ѵ᷈мерши́мъ зана́съ . да᷈́щїе бдѝмъ , ᷈́щели спи́мъ , кѵ́пно сни́мъ ѧ᷈ожнве́мъ . сего̀ ра́ди о᷈у᷈тѣшѧ́йте дрѵ́гъ дрѵ́га , ѧ᷈къзида́йте ко́ждо бли́жнѧго ѧ᷈коже ѧ᷈твори́те . мо́лимъже вы бра́тїе , зна́йте тружа́ющихсѧ о᷈у᷈ба́съ , ѧ᷈настоѧ᷈телехъ ва́шихъ о᷈г̃ъ , ѧ᷈наказѵ́ющихсѧ вы . ѧ᷈мни́те ѧ᷈хъ попрѣ́знѝха въ люббѣ̀ , задѣ́ло ѧ᷈хъ . ми́рствѵ́йте въсебѣ̀ .
ПРЕСТѴПИ , пѧ . МоЗА СОЃлимже вы бра́тїе вразѵмля́йте бесчи́нныѧ , о᷈у᷈тѣшя́йте малодѵ́шныѧ . зластѵпа́йте немощныѧ . до лготерпи́те къвсѣ́мъ . блюди́те даникто́же зла̀ зло̀ комѵ́ въздаѥ́т᷈ . но̀ всегда̀ до́брѧ мыслите дрѵ́гъ къдрѵ́гѵ ѧ᷈къвсѣ́мъ . всегда ра́дѵ́йтесѧ . непрестанно молитесѧ .

ѕѳ҃, кг҃д҃. ѕ҃а, рѧ҃а. нн҃л, кг҃д҃. ѕ҃а, ѕк҃а.

ѻвсе́мъ бл҃годарн́ите. сїѧ́во е́сть во́ля бж҃їа ѻх҃ъ і҃с҃ъ въ васъ. дха́ не ѹгаша́ите. прр҃о́че
с҃твїа не ѹничижа́ите. всѧ́же и҃скꙋша́юще,
до́брое держи́те. ѿ всѧ́кїа ве́щи зла́а ѿгр҃ъ
ба́йтеся. самъ́же бг҃ъ мі́ра да́ст҃и҃тъ вы
съверше́ныхъ ѻвсе́мъ и҃всѣ съвъвсе́мъ ва́шъ
дхъ, и҃дшаи҃тъ бл҃омепоро́чно въпришє́ствїа гⷭ
нашего і҃с҃а х҃а дасъхрани́тъся. коне, ѕѳ.
чт҃н, пѧ҃. вре́мъ призва́вый васъ, и҃же
и҃сътвори́тъ. бра́тїе моли́тесѧ и҃о҃на́съ.
цѣлꙋ́ите бра́тїе всѣ лобза́нїемъ с҃ты́мъ.
заклина́ю вы гⷣемъ прочести҃ посла́нїе
сїе҃ предъвсе́ю бра́тїею. бл҃года́ть
гⷭ на́шего і҃с҃а х҃а съва́ми,
а҃мни҃ь

коне́цъ, пѧ҃.

к҃ъ ѳесалони́комъ. пе́рваѧ є҃пистоли́а. на
писа́ѧ, ѿ҃ѳ҃ди́нъ. чте́нїе, а҃. глава́ъ, ѕ҃.
грⷣ҃е, рѵ҃г҃.

главы вторыѧ ѐпистоліѧ солѹ́нскіѧ.

1 а 1 в Похвала солѹ́нѧномъ ѻ вѣ́ре и любвѝ и терпѣ́нїи.
ѻ҃бщен кончи́нѣ, ѻ҃лнтихристъ, и҃же то
гда посла́нъ бѹ́детъ наѻ҃бличе́нїе и҃ѹдео́мъ
невѣ́ровавшимъ хв҃и.

1 г 1 д Бл҃годаре́нїе къ бг҃ѹ ѻ҃прнзва́нїи и҃хъ.
Бъне́же вѣ́жде́нїе пребыва́нїѧ и҃ мл҃тва къ бг҃ѹ
і҃с҃ѹ хв҃ѹ ѻ҃ѹтвержде́нїи и҃хъ.

1 д 2 а Завѣща́нїе и҃ако да мола́тсѧ ѻне́мъ, дасло́во
є҃ѵ҃а́льское тече́тъ.

2 а Бъне́же мл҃тва ѻни́хъ вълюбо́вь бж҃їю.
Моле́нїе дѣ́ланїѧ, и҃ш҃лѹче́нїе злодѣ́латель.
Моле́нїе ѻ҃мнре и҃же ѿ҃бг҃а.

глав҃ъ черны́хъ, ѕ҃. ѥ҃ни́хже черве́ны, ѕ҃.
вс҃ѣ́хъ, и҃.

сказа́нїе и҃же ксолѹ́нѧномъ второ́мѹ посла́нїю с҃тѣ́го а҃пла па́вла.

Сїѐ посыла́етъ ѿ҃ри́ма. вина́же посла́нїю сїѧ.
а҃нфи́пи ѿ҃ѳесалонїкі́ѧ пра́здни и҃вес҃ны́нни,
ѻ҃бходѧ́щее бра́тїю прельща́хѹ, и҃ако ѹ҃же
при҃шє́ствїю гн҃ю наста́вшѹ. прельща́хѹже
слы́шащихъ, и҃ако а҃пл҃ѹ сказ҃ѹ́ющѹ сїѐ и҃ѿ҃дха

вѣ҃шкровенїи гна҃шего і҃са хсъ҃ вѣе҃ въ҃гг҃елы
сїлы своеѧ . въ҃огнѝ пламенне даю҃щемꙋ
ѿмщенїе невѣ҃дꙋщимъ бга , ѝ҃непослꙋша
ю҃щимъ благовѣ҃ствованїѧ гна҃шего і҃са ха .
ѝ҃же мꙋкꙋ прїѧ҃мꙋтъ погꙋбелꙋ вѣ҃чнꙋю ѿ҃
лицѣ гн҃ѧ , ѝ҃ѿ҃слáвы крѣ҃пости его . егда
прїи҃детъ прослáвитисѧ въ҃ свои҃хъ .
ѝ҃дивенъ бы҃ти въ҃ всѣ҃хъ вѣ҃ровавшихъ .
Заго ѝ҃коꙋ҃вѣрнемъ свидѣ҃тельствона҃ше въ҃дн҃ь о҃нъ
въ҃ласъ . конс , гнл въ҃не҃мже ѝ҃молимсѧ
всегда ѻ҃бласъ , ѝ҃ако дабы҃ сподо҃би҃ зва҃нїю бгъ
на҃шъ . ѝ҃испо҃лни всѧкого благоволе҃нїѧ ѝ҃блго
сти ѝ҃дѣ҃ло вѣ҃ры въ҃сꙋ҃лꙋ . ѝ҃ако да҃прослáви
тсѧ ѝ҃мѧ гна҃шего і҃са ха въ҃ васъ , ѝ҃вы о҃не ,
по҃блго да҃ти бга на҃шего ѝ҃га і҃са ха . Мо҃лн
Бгоѣ мже вы братіе ѻ҃прнше҃ствїи гна҃шего і҃са
ха , ѝ҃на҃шемъ сни҃тїи о҃не҃мъ . ѝ҃ако невско҃ро
подвиза҃тисѧ ва҃мъ ѿ҃ꙋма , ни҃ оу҃жласа҃ти
сѧ , ни҃же дхомъ , ни҃же сло҃вомъ . ни҃по
слáнїемъ ѝ҃ако ѿ҃на҃съ по҃слан҃ѣмъ , ѝ҃ако о҃у҃бо
настоѝ҃тъ дн҃ь хв҃ъ . конец , івто .
данникто҃же ва҃съ прельсти҃тъ ни҃по҃ѣ҃дино
мꙋ҃же о҃бразꙋ , ѝ҃ако а҃ще непрїи҃детъ ѿ҃ствѣ
пле҃нїе пре҃же , ѝ҃ѿ҃кры҃етсѧ человѣ҃къ бе
зако҃нїю сы҃нъ погꙋ҃бели , проти҃вникъ ,

ѝпревъзноси́мсѧ па́че всѣ́каго гл҃маго бг҃а,
ѝлѝ чтѝлища . ѝ҆́ко ѥ҆мꙋ̀ сѣ́сти въцр҃кви
бж҃ïи ѝ҆́кѡ бг҃ꙋ, показꙋ́ѧ себѣ̀ ѝ҆́ко бо́гъ ѥ́сть.
непо́мнителн ѝ҆́ко ѥ҆́ще живы́н оу҃вла́съ сïѧ
гл҃ахъ ва́мъ. ѝмн҃ъ ѻ҆держа́щее вѣ́сте, ѝ҆ави́
тисѧ ѥ҆мꙋ̀ въ своѐ ѥ҆мꙋ̀ вре́мѧ. та́ннабо ѻ҆́уже
дѣ́тсѧ безза́кѡнїю. то́чїю держа́ми мн҃ъ,
до́ндеже ѿ҆среды̀ бꙋ́детъ. ѝ҆тогда̀ ѝ҆ави́
тсѧ безза́конныи, ѥ҆го́же гс҃ь і҃с оу҃бї́ѥтъ
дх҃о́мъ ѻ҆́ѹстъ свои́хъ. ѝ҆оу҃праздни́тъ ѝ҆авле́
нїе́мъ прише́ствїѧ своѥ́го. ѥ҆го́же ѥ́сть прише́ствїе подѣ́ствꙋ сатанинꙋ̀, въвсѧ́кои
си́лѣ ѝ҆знаме́нїихъ ѝ҆чюдесѣ́хъ ло́жныхъ.
ѝ҆въвсѧ́кои лъстѝ ѝ҆непра́вдѣ, въпогиба́
ющихъ. занѐ любве́ ѝ҆́стинны непрїѧ́ша
въ́ѥже спасти́сѧ и҃́мъ. сего̀ ра́ди по́слетъ
и҃́мъ бг҃ъ дѣ́йство лъстѝ, въ́ѥже вѣ́ровати
и҃́мъ лъжѝ, да сꙋ́дъ прїи҃́мꙋтъ всѝ невѣ́ро
вавшеи ѝ҆́стинѣ. но̀ блговоли́ша ѻ҆непра́
вдѣ. коне́цъ, ѥ҃рѣ. Мы́іже до́лъжни
ѥ́смы̀ блгодари́ти бг҃а всегда ѻ҆ва́съ бра́тїе
възлюбле́нна ѿ҃г҃а. ѝ҆́ко ѝ҆збра́лъ ѥ́сть ва́съ
бг҃ъ нача́токъ въспасе́нїе. въсты́ни дха҃ѧ
ры і҃́стинѣ. вне́же призва́ ва́съ блговѣ
ствова́нїе́мъ на́шимъ, въснабдѣ́нїе сла́вы

чѣ, кѣ, ѧ҃л. бра́тїе, мы̀ до́лжни ѥ́смы

рпн́

гна́шего і҃са хр҃а . тѣ́мже у҃́бо бра́тіе сто́ите
и҃держи́те преда́ніе и҃́мже наоу҃чи́стесѧ , и҃ли
сло́вомъ и҃ли посла́ніемъ на́шим҃ . са́мже гъ
на́шъ і҃с хр҃с , и҃́бг҃ъ и҃҃ц҃ъ на́шъ , въ҃зльби
вы́н на́съ , и҃да́вы́н оу҃тѣше́ніе вѣ́чно , и҃оу҃
пова́ніе бл҃го въ҃бл҃года́ти , да оу҃тѣ́ш҃и ср҃ца
ва́ша . и҃да оу҃тверди́тъ въ҃всѣ́комъ сло́вѣ
в҃ и҃дѣ́лѣ бла́зѣ . про́чее́же моли́тесѧ о҃на́съ
бра́тіе , да сло́во гн҃е тече́тъ и҃сла́витсѧ ,
и҃́коже и҃въ҃ва́съ . да и҃зба́вимсѧ ѡ҃злы́хъ и
лу҃ка́вы́ѧ х҃ человѣ́къ . невсѣ́мъ бо е҃́сть вѣ́ра .
вѣ́рен҃ъ е҃́сть гь , и҃́же оу҃тверди́тъ вы́ , и҃съхра
ни́тъ ѡ҃лу҃ка́ваго . оу҃пова́емже на́гда о҃ва́съ ,
и҃́ко и҃́же повелѣ́ва́ мъ вам҃ъ и҃твори́те и҃сътво
ри́те . гь҃же да и҃́спра́в҃ѝ ср҃ца ва́ша въ҃ любо́вь
бж҃ію и҃въ҃терпѣ́ніе х҃во . коне , чѳ . Повелѣ
в҃ е҃ со҃ зѧ́ ва́емже ва́мъ бра́тіе о҃и҃́менн҃ гна́шего і҃са
х҃а , ѡ҃лу҃чи́тисѧ ва́мъ ѡ҃всѣ́каго бра́та , бе
счи́нно ходѧ́ща а҃непопреда́нію е҃́же прі҃е҃́ша
ѡ҃на́съ . са́мнбо вѣ́сте ка́ко лѣ́по е҃́сть ва́мъ
подо́бнитисѧ на́мъ . и҃́ко небесчи́новахомъ
оу҃ва́съ . ни҃т҃у҃́не хлѣ́ба и҃да́хомъ оу҃ко́го .
но въ҃ тр҃дѣ и҃ по́дви҃зѣ , въ҃но́щь и҃дн҃ь дѣ
лаю҃ще . да не о҃тѧгчи́мъ ни҃кое́го́же ѡ҃ва́съ .
не҃́ако не҃́имамы вла́сти , но҃ и҃́ако да себе́ о҃́бра

п҃ѧ , к҃е́ , н҃а . бра́тіе , зане҃пов҃ѣща́емъ ва́мъ

дáмы вáмъ , къ҃е́же оу҃подо́битеся на́мъ .
и҃́бо є҃гда бѣ́хомъ оу҃вáсъ , сі҃ѐ завѣщавáхом҃
вáмъ запрещáющіе , и҃́яко а҃́ще нехо́четъ
кто̀ дѣ́лати , дане҃́стъ . слы́шимъбо мѣ̀
кі҃м бесчи́нно ходя́щіа оу҃вáсъ , ничто́же дѣ̀
лающихъ , но лу́кавно о҃бходя́щіам . таковы
запрѣщáемъ и҃мо́лимъ о҃г҃ѣ̀ на́шемъ і҃сѣ̀
х҃ѣ̀ , дасъбезмо́лвіе́мъ дѣ́лающе свóи хлѣ́бъ
и҃да́тъ . вы́іже бра́тіе неистýжáите сѧ̀ до́
брое творя́ще . а҃́щелиже кто̀ непослýшаетъ
словесѐ на́шего , послáніе́мъ е҃го̀ сказýи́те ,
и҃непрiимѣ́шáитеся сѧ̀ , да посрáми́теся .
и҃не҃́како врага̀ и҃мѣ́йте е҃го̀ , но наказýи́те
а҃́коже бра́та . са́мъже г҃ь ми́ра , да да́стъ
вáмъ ми́ръ всегда̀ , въвсѣ́комъ о҃́бразѣ̀ .
г҃ь съвсѣ́ми вáми . цѣлованіе мое́ю рýко́ю
. пáвлею , е҃́же е҃́сть зна́менiе , въвсѣ́
комъ послáніи сѧ̀це пишý . бл҃го
да́ть г҃а на́шего і҃са х҃а
съвсѣ́ми вáми ,
а҃́ми́нь .

коне ,

п҃л҃ .

к҃ѳесалони́кóм҃ , напи́сано бы́сть с҃ѡ҃лдни́нъ .
чтéніе , а҃́ . глáвъ , е҃́ . стихóвъ , к҃а҃́ .

с҃ѳ҃ , к҃е́ . з҃а , р҃ч҃д҃́ . и҃́нл҃ , к҃е́ . з҃а , с҃к҃д҃́ .

р҃п҃д҃́

ГЛАВЫ КТ҃НМ҃ О ДЕ҃НЕ҃ТЕН ЕПНЕ҃ТО́ЛЇИ ПЕ́РВЕН.

А҃ О НАСТАВЛЕ́НЇИ ЛЮБО́ВЬ БЖ҃ЇЮ.
Б҃ О И҃ЗБРА́НЇИ ЕГО́ ВЪ БЛГОВ҃Е҃СТІЕ С҃ТОНН҃ИТЕЛЬ҃СТВА, ПОБЛГОДА́ТИ Х҃В҃Ъ.
Г҃ ПОВЕЛ҃Е҃НІЕ О҃ВТО́РЕ И҃БЛГОДА́ТИ. СО́ВЪ҃Е҃СТНЪ СЛ҃В҃ЖЕ҃Ъ ЕГО́, КРОМ҃Ѣ НАПА́СТИ.
Д҃ О҃ МЛ҃Т҃В҃Ъ ЗАВЕ́СА І҃В҃Д҃Ъ, БЕ҃З҃ЛО́БЇВЕ І҃В҃Е҃СМ҃Ц҃Е́НІА.
Е҃ И҃ЖЕ НЕПОДОБА́Е҃Т҃Ъ ЖЕ́Н҃Ѣ О҃У҃ЧИ́ТИ.
С҃ КАКОВ҃Ъ ПОДОБА́Е҃Т҃Ъ БЫ́ТИ Е҃ПИ́СКОП҃Ъ.
З҃ Е҃Ѕ҃ И҃ЖЕ О҃ ДІ҃А҃КОНЕХ҃Ъ. МЪЖЕ́ХЪЖЕ И҃ЖЕНА́ХЪ.
И҃ О҃ БЖ҃ЇИ ВЪПЛОЩЕ́НЇИ.
І҃ А҃ И҃ЖЕ О҃ БЛ҃Д҃Ъ҃Щ҃ИХ҃Ъ Е҃РЕСТЕХ҃Ъ В҃Ѣ́ЕНЫ́ХЪ.
І҃ Б҃ ЪКЇЙХ҃Ъ ПОДОБА́Е҃Т҃Ъ О҃БУЧА́ТНСА, БЛГОВ҃Ѣ́РНО М҃Ѹ ПРОПОВ҃Ѣ́ДНИКУ, И҃О҃У҃ЧИ́ТЕЛЮ.
І҃ Г҃ О҃ ПРИЛЕЖА́НЇИ ЕГО́ И҃ЦРКВИ.
І҃ Д҃ О҃ ПРИКЛЮЧЕ́НЇИ КА́КОСА О҃БР҃Ѣ́ТА́ТИ КЪ В҃Е҃СА́КОМ҃Ѹ
І҃А҃ О҃ ВДОВИ́ЦАХЪ О҃ВРЕ́МЕНИ И҃О҃БРАЗ҃Ъ. И҃СТРОЕ́НЇИ.
І҃В҃ О҃ ЧТИ ПРЕЗВИ́ТЕ́РЕСТЕН.
І҃Г҃ О҃ СЩЕ́НЇИ И҃ЗВ҃Ѣ́СТНЪ.
І҃Д҃ И҃ КО ННЕ́ДІНО ДЕ҃ЛО ТАЙ҃ТСА.
І҃Е҃ О҃ ПОСЛ҃Ш҃АНІИ РАБЪ.
І҃С҃ Н ЛЮБИ́ТЕЛЯ НЕПРА́ВЕДНЫМЪ ПРИБЫ́ТКОМЪ, И҃О҃ЛЖИ́ХЪ О҃У҃ЧИ́ТЕЛ҃Ѣ́ХЪ.
І҃З҃ ЗАВ҃Ѣ́Щ҃АНІЕ КРЕ҃П҃КО О҃ЧИ́СТОМЪ ПОСЛ҃Ш҃АНІИ.
І҃И҃ БОГА́ТЫМЪ НАСТАВЛЕ́НІЕ ВЪ И҃Е҃СТІННЮ Ю҃ЖИ́ЗНЬ.

сказа́нїе е́же къ тимоѳе́ю пе́рваго посла́нїя ѻ стаго апла па́вла .

Сїѐ посыла́етъ ѿлаѳ́никїи . вина́же посла́нїю сїѐ е́сть . въ ефе́сѣ сѣ́щыи їюде́искнижнѣ́ющїе , начина́хѫ и́наконе́ учи́ти и́прельща́ти простѣ́йшихъ и́зъ зако́на . сїе́же ѹ слы́шавъ а́плъ , вели́тъ тимоѳе́ю та́мо пребы́ти нанаста́вле́нїе и́м . пи́шетъ же посла́нїе сїѐ , и́пе́рвѣе у́бо въспомина́етъ тимоѳе́ю вѣ́дущемѫ и́же въ хр̃а вѣ́рѫ . ѹ́ча е́го ѻ́зако́нѣ въ зѣбра́ти глющи непопра́вомѫ ѹ́ще́нїю , и́запрѣща́ти и́мъ . и́бо и́сама́ъ и́мене́мъ и́алекса́ндра погрѣшѝвшихъ ѻ́вѣ́ре пре́далъ е́сть сатанѣ́ , данаказа́ютем нехѹли ти . сїѧ въспомина́ѧ , про́чее ѹ́ставля́е ѥмѹ́ пра́вила цр̃ко́вная , ѻ́мл̃твѣ , ка́ко и́гдѣ ї̃ко́нѣхъ подоба́етъ молѝтнем . ї̃е́же молча́ти въцр̃кви жена́м , и́па́че ѹ́чѝтнем а́неѹ́чѝти и́мъ . е̃пѝкопѣ́хъ и́презвѝтерѣхъ и́дїа́конѣхъ , ка́ко и́ка́цѣмъ бы́ти подоба́етъ поставля́емымъ . ѻ́сѫ́щихъ въ цр̃кви вдовѝцахъ , ѿколѝкъ лѣ́тъ подоба́е и́мъ съчита́тнем , и́какова́ѣмъ и́мъ бы́ти

ѳре, кѕ, нл. чáдо тнмѳ, сїезлвщáнїеспрелагáютй

вѣробатн ємѹ въжи́знь вѣ́чнѹю. цр҃ю́же вѣ
комъ, метлѣ́номѹ. невúдномѹ є́дúно
мѹ премѹ́дрѹ бгѹ, чтьи́ нела́ва въвѣки
вѣкóмъ а҃мúнь.

Сїе́же завѣщáнїе предаю́тн чáдо тнмоде́е, 3а
побы́вшихъ на́тѫ пре́жде прр҃óчес҃твїи́хъ. да спа́ г
вои́нствѹ́еши вни́ до́брымъ вои́нь҃ствомъ,
и҃мѣ́я вѣ́рѹ и҃бл҃гѹ́ съвѣсть. є҃ѭже нѣцыи
ѿри́нѹвше, ѿ вѣ́ры ѿпадо́ша. ѿни́хже
е҃сть и҃мене́н а҃лекса́ндръ. и҃хже и҃предахъ
сатана́ѣ, и҃ако да научáжѹтсѧ нехѹлнтн.
прест҃ѹпн, ерѣ. Молю́ѹ́бо пре́жде вс҃ѣ́хъ 3а
творúтн мл҃твы, моле́нїѧ, проше́нїѧ, спб д
бл҃годаре́нїѧ сáвсѣ чл҃кн. зацр҃ѧ, и҃сáвсѣ
и҃же въвластн сѹ́ть датúхо и҃безмо́лвно жи
тїѐ пожнве́ѐ, въвсѣ́ко бл҃говѣ́рїи и҃чнстоте́ѣ.
се́бо добро̀ и҃прїа́тно пр҃еспе́нтелемъ на́шнмъ
бг҃о́мъ. и҃же всѣ́мъ чл҃ко́мъ хо́щетъ спастú
сѧ, и҃вра́зѹмъ и҃стнннын прїúтн. є́дúнъбо
е҃сть бг҃ъ. и҃е́дúнъ хода́тан бг҃ѹ и҃чл҃ко́мъ,
чл҃къ хс҃ъ їс҃ъ да́вын себѐ и҃збавле́нїе сáвс҃ѣ. сви
дѣтельс҃тво времены̀ свои́мн. вне́же посте́
влемъ бы̀ а҃зъ пропов҃ѣ́дникъ и҃апл҃ъ. и҃сти
нѹ глю́ѹ́хѣ нелжѹ̀, ѹ҃чúтель а҃зы́ко вѣ́рѣ
и҃нстїнѣ. коне, новомѹ́дѣтѹ. утн, ерѣ

септе́врїѧ, л҃. чáдо тнмоде́е, молю́ѹ́бо
пре́жде всего

рч҃в

ктнм

ѣ Хощѧ́ оу́бо дамл҃твы твори́тъ мꙋ́жіе навсѣ́
комъ мѣ́стѣ , въздѣ́ющіе прⷭ҇бныѧ рꙋ́ки
вѣгнѣва ѡ҆размышле́нїѧ • та́кожде ѡ҆жемы
въѡ҆ꙋкраше́нїи , ѡ҆ꙋтворе́нїи емнре́номъ .
съѣтыдѣ́нїемъ ѡ҆цѣломꙋ́дрїемъ , ѡ҆ꙋкраша́
ти себе . невъплете́нїихъ , мнзла́томъ
ѡ҆ли́вѣ бисе́ромъ , ѡ҆ли́ ри́зами многоцѣ́нны
ми , но ѡ҆́коже подоба́етъ женѧ́мъ , ѡ҆бѣща
ва́ющемсѧ бл҃гочⷭ҇тїю дꙋ҃ховы бл҃ги́ми . жена
въѣ҆змо́лвїи даѡ҆ꙋчи́тсѧ съѣ҆всѣ́кимъ покоре́
нїе́мъ • женѣ́же ꙋчи́ти неповелѣва́ю , ни
влады́ѣти на́дъмꙋ́жемъ , но бы́ти въѣ҆змо́
лвїи . а҆да́мъ бо пре́же съ҃данъ бы́сть , пото́
мже е҃ѵва . и҆ а҆да́мъ непрельсти́сѧ . жена́же
прельсти́вшисѧ , въпрестꙋпле́нїи бы́сть .
спсе́тсѧ же́сѧ чадоро́дїѧ ра́ди , а҆́ще пребꙋ́детъ
въвѣ́рѣ ѡ҆ли҃вѣ , и҆ѣ҆тыи́ни съцѣломꙋ́дрї
е́мъ • коне , ѳ҃ѵ҃ . В҃ѣ́рно сло́во , а҆́ще кто҃
е҃пи́скопьства хо́щетъ , добра́ дѣ́ла жела́
етъ • подоба́етъ же е҃пи́скопа бы́ти непоро́
чна . е҃ди́ноно женѣ́ мꙋ́жа , тре́звена , цѣ
ломꙋ́дра , бл҃гоговѣ́йна , че́стна , стра
нноли҃вна , ꙋ́чи́телна , непїѧ́ницы , не
бі҃ицы , несварли́ва , немшелои҃́мца . но
кро́тка , незлѣ́стлива , небролю́бца .

ѳ҃ѵ҃ , кѕ́ , и҆л҃ . ча́до тимоѳе́е , вѣ́рно сло́во

своего̀ до́ма до́бръ пра́вящ8 . ча́да и҃мущ8 въпослу́шани҃и съвсѣ́кою чистото́ю . а҃щебо кто̀ своего̀ до́м8 неоу́мѣ́етъ пра́вити , ка́ко ѻ҆цр҃кви бж҃ии прилежа́ти възмо́жетъ . нено вокр҃ще́н8 , дамерзгордѣ́вся въгрѣ́хъ впа де́тъ , и҃вѣ́тъ дїа҃волю . подоба́етъже е҆мꙋ҆ и҃невидѣ́тельѣ́ство добро̀ и҃мѣ́ти ѿвнѣ́шнѥ҃ . даневъпоношѥ́нїе въпаде́тъ , и҃вѣ́тъ непрїа҃знен8 . дїа҃коно́мже та́коже чи́стомъ , недвосло́вцемъ , невинꙋ мно́гꙋ вниманцемъ . неѣ́сквернос тажа́телномъ . но и҃м8 цемъ та́иньѣ́ство вѣ́ры въчи́стен съвѣ́сти . и҃ї́и ѹ҆́бо да и҃спꙋ́ша́ютсѧ пре́же , пото́мже даслꙋжатъ непоро́чни сꙋ́ще . же́на́мъже та́коже чи́стам неклеветни́вам , не на ва́дницам . трѣ́звенам . вѣ́рным ѻ҆ всѣ́мъ . дїа҃кони да́бываютъ е҆ди́ною жен҃ѣ мꙋ́жи . ча́да до́брѐ слꙋпа́нще , и҃свои҃ до́мы . и҃бо слꙋжи́вшии до́брѐ , степе́нь себѣ̀ до́бръ сни́скаютъ и҃мно́го дерзновѥ́нїе въвѣ́р҃ѣ ѻ҆́х҃ѣ і҃ст҃ѣ . коне , чѣ . Сїи҃ пишꙋ тебѣ̀ . * ѹ҆́повам прїи҃ти къ тебѣ̀ ско́ро . а҃ще же заме́длю , да ѹ҆́вѣ́си ка́ко подоба́етъ въдомꙋ̀ бж҃ии жи́ти , и҃же е҆́сть цр҃кви бга жива . сто́лпъ и҃ ѹ҆́тверже́нїе и҃стины .

ѣꙋ , препросвѣще́нїе́мъ . ча́до тимоѳе́е , сїи҃ пишꙋ тебѣ̀ *

ктимѧ

З вънѣстинꙋ вéлїѧ ѥсть блгочтїѧ тáинa . бг҃ъ
ѩвнúсѧ въплоти , ѡправдáсѧ вꙋдетъ . пока
зáсѧ а҃ггеломъ . проповѣдан бы́сть въ
ѩзы́цѣхъ . вѣровáжесѧ вънúр҃ъ . възне
А сéсѧ вънебесѣхъ . дх҃ъже ѩвьственъ гл҃етъ ,
ѩко въпослѣдняѧ времена ѡступáтъ нѣ
цыи ѡвѣры , внéмлюще дꙋховóмъ лéстьчѣ
ѡученїемъ бговéщенымъ , въличемѣрїи
лъжесловéсникъ съжжéны своéю съвѣстїю .
въздержáющe женúтнѧ , оудалáтнѧ
ѡбрáщенъ . ѩже бг҃ъ сътвори вънѣдéнїе
съблгодарéнїемъ вѣрнымъ , ѧпознáвшимъ
ѩстинꙋ .
Зане вéлїе сътвóрение бжїе до
спѣ бро , ѧничтоже ѡмéтно съблгодарéнїемъ
прїéмлемо . ѡсщáетвомъ слóвомъ бжїимъ
ѧмлт҃вою . конéцъ , сѵбóтѣ . сїѧ всѧ
сказáѧ брáтїи , добръ бꙋдеши слꙋжúтель
хс҃ꙋ ї҃сꙋ , питáемъ словесы вѣры , ѧ добрымъ
И ꙋченїемъ , емꙋже послѣдовалъ ѥси . сквé
рныхже їꙋдúвшихъ бáснен ѡрицáнѧ .
ѡбꙋчáнже себѣ къблгочтїю . тѣлéсноѥ ѻ
бꙋчéнїе , въмáлѣ ѥсть полéзно . аблгочé
стїе , навсѣ полéзно ѥсть . ѡбѣтовáнїе
ѧмѣѧ живота нн҃ѣшнѧго ѩгрѧдꙋщáго .
Зѧ спé престꙋпи , пѧ . Вѣрно слóво ѧвсéкомꙋ

пріатію достойно , наіе бо нтрбжаемся ,
нпоношаемнесмы , яко оуповахомъ на бга
жива , иже есть спситель всѣмъ члкомъ .
паче же вѣрнымъ . завѣщаваніе сіа ноучи ,
никтоже ою̃ности твоеи даненерадитъ .
но образъ бди вѣрнымъ , словомъ житиемъ ,
любовію , дхомъ , вѣрою , чистотою .
дондеже прїиди , внемли чтенію , оутеше
нію , оученію . ненерадѣ освоемъ даровані
и жившемъ втебѣ , еже дано тебѣ бы
сть прочествомъ , съвъложеніемъ рукы
щенничества . въсихъ поучайся . въси
пребывай . въсихъ разумѣвай , дапредъ
спѣніе твое явлено будетъ въсѣхъ .
конецъ , нл . чти , пл . книмай себѣ
ноученію . непребывай вних . сіа боитво
ра , исамъ спсешися , инослушающен
тебе . конецъ , пл . Старцу* не
твори пакости , но оутѣшай якоже отца .
юноша , якоже братію . старица , яко
же матре . юныа якоже сестры , съвсѣ
кою чистотою . вдовица чти , сущая и
стинныа вдовица . ащели кая вдовица
чада или внучата имать , даоучатся пре
жде свои домъ благочестиво оустроити ,

зa спе

ѳѳ , кѕ , за , ii . ннл , кѕ , за , ікд .

рчд

м
кти

ѝчéтъ къздáти родѝтелемъ . сїéво éсть
блгоóугóдно прéдъбгомъ . áбýщаѧ ѝсти
нмаѧ вдовѝца ѝоýéдннéма , оýповáнáбга .
ѝпребывáетъ вълтвахъ ѝмолéнїѭ , днь
ѝнóщь . áпитáюцинáѧ прóстрáнно , жива
оýмерла . сїѧ слáвѣ цлáви , данепорóчни
бýдýтъ . áщеже кто óсвоѭхъ пáчеже óпри
сныхъ непромышлáетъ ннприлежѝтъ ,
вѣры ѿвéрглъсáéсть , ѝневѣрнаго гóршн
ѐсть . вдовѝцаже дапричитáетсѧ немé
ншн лѣтъ шесть десáтнхъ . быбшн éди
номý мýжý жена , вълéлехъ дóбрыхъ свн
дѣтельствýéма . áщечáдавъспиталáéсть .
áщесты нóзѣ оýмы . áщестрáнныѧ при
áтъ . áщескорбнымъ оýтѣшенїе быéсть .
áщевсáкомý дѣлý блгý послѣдовала ѐсть .

зл спѕ коне , пнл . Юныхже вдовѝцъ ѿрицá
нсѧ . егдáбо разсѣрѣпѣю óхѣ , посягáти
хотѣ . ѝмýщагрѣхъ . ѩко пéрвыѧ вѣры
ѿвергóшасѧ . кýпноже ѝпрáздны оýчáтсѧ
прехождѝщамдóмы . неточїюже ѝпрáздны ,
но ѝбладѝвы ѝбоплазнѝвы , глúце ѩже непо
добае . велю óубо юныѧ вдовѝцамъ посягáти ,
чáдаражáти . дóмъ строѝти . ни éдѝно
мýже вини дáѣтнипротнвномý . хýлырáди .

вто , кз , нл . чáдотнмо , юныѧ вдовѝцъ
ѿрицáнсѧ .

ѣѯ , порохъ . чадо тимодѣе , гони правдѫ

ѡ истинныя вѣры , иесѣ пригвоздиша бо
лѣзнемъ многимъ • тыже ѡчи бжїи
сихъ бѣгаи • кротость . гониже правдѫ ,
благочестїе , вѣрѫ , любовь , терпѣнїе , кро
тость . подвизайся добрымъ подвигомъ
вѣры . ѥмляся завѣтнѫю жизнь . вниже
изваненъ быстъ , исповѣдася добрымъ испо
вѣданїемъ , предмногими свидѣтели .
завѣщавающи предъбегомъ , ожившимъ
всѣческая , хмъ гмъ , свидѣтельствова
вшемъ при понтїистѣмъ пилатѣ , доброе
исповѣданїе . съблюсти нти заповѣдь не
скверну инезазорну , даже доавленїа га
нашего іса ха . ѥже въсвоа времена явитъ
блженныи нединъ силныи , црь царьствую
щихъ игь господьствующихъ . единъ
имыи безсмертїе , инъсвѣте живыи непри
ступнѣмь . егоже нѣсть видѣлъ никтоже
ѡчїю , ниже видѣти можетъ . емуже
чть идержава вѣчнаа въвѣки амнь •

кѳ , кѯѳ . Богатымъ вънынѣ

шнемъ вѣцѣ , запрещаи невысокомудръ
ствовати ниже оупованти набогатьство погн
бающее , но набга жива , дающаго намъ
всѣ обилно вънаслажденїе , благое дѣлати .

чѣ , кѯ , нл . чадо тимодѣе , богатымъ

рѵѳ

богатитнем въдѣлехъ добрыхъ . блгоподатливомъ бити ѻбщительнымъ . скрывающе себѣ ѻснованїе добро въбудущее . дапрїимутем завѣчную жизнь . ѿтимодеѳ преданїе съхрани . оукланмсм скверныхъ словесъ , ипреко словїихъ лъжеименнаго разума . онихже нѣцыи хвалящесм , ѿвѣры погрѣшиша . блго дать стобою амнь .

конецъ ,
чѣ

ктимодею написана быстъ ѿлодїкїа . еже естъ митрополїа . фригїи . икатанїи . чтенїе , а . главъ , ги .
граде , є , лѕ .

Главы тимоѳе́овы є҃пистоли́и , вторы́а .

Похвала́ о҃вѣ́тѣ тимоѳе́ови , и҃подвигза́ніе кътерпѣ́нію . и҃ако подоба́етъ блгодари́ти . а҃

Въне́нже не́а́мъ рече́ претерпѣ́ стражда́. а҃

Оприли́чнѣ подаѧ́нїи бж҃тве́ныхъ догма́тъ . а҃

Онепопече́нѣ жи҃тїи , въжи҃тїи се́мъ , и҃мѣ́ющихъ пи́щи и҃ одѣ́жденѣи . а҃ ѕ҃

Оѧ́же въхрани́ти , и҃терпѣ́нїи о҃надѣ́жнѣ҃ни . а҃ ѕ҃

Опра́вомъ оу҃че́нїи , и҃ чи́стомъ жи҃тїи . а҃ ѕ҃

Проречє́нїе о҃сло́вѣ чл҃вѣ́стѣ , множа́щимъ ле́ѣтнїи о҃блича́емыи . а҃ ѳ҃

Подвигза́нїе своего́ подо́бїа ѿпротивнаго лѣтны́мъ , въпослу́шанїе гн҃е . а҃ і҃

Оразвраще́ныхъ . и҃мже противна творя́тъ тимоѳе́а . а҃ і҃

Освоѣ́мъ ѿ҃тѣ́ла разрѣше́нїи . а҃ і҃

Гла́въ ѕ҃и́це , а҃ . че́рныхъ въни́хже е҃ди́на чербе́на . вѣ́хже , і҃ . є҃пи
столи́и
сѧ

СКАЗАНІЕ ЙЖЕ КЪ ТИМОѲЕЮ ВТОРОМЪ ПОСЛАНІИ СТАГО АПЛА ПАВЛА.

ІЕ ПОСЫЛАЕТЪ ѠРНМА. ВИНАЖЕ ПОСЛАНІЮ СІЄМЪ. ШЕДШИМЪ СЪПАВЛОМЪ ОСТАВЛЬШИМЪ ЕГѠ, ЙХОТѢ АПЛЪ ПРІЙТИ КНЕМѴ ТИМОѲЕѴ, ПИШЕТЪ ПОСЛАНІЕ СІЕ. ЙПЕРВѢЕ ѴБѺ СКАЗѴЕТЪ СЕБЕ ПОМНИТИ ЕГѠ БЛГОГОВѢНЬЕТВА ЙВѢРЫ ПРАРОДИТЕЛІЙ ЕГѠ. ТАЖЕ СКАЗѴЕТЪ ЙКОЖЕ СѴЩІЙ ѠЛСІЙ, ѠННЖЕ ЕСТЬ ФИГЕЛЪ ЕРМОГЕНЪ ѠВРАТИШАСѧ ЕГѠ, ЗРѧЩЕ ЕГѠ ВЕРНГИ. ѺННЕСІФОРАЖЕ ХВАЛИТЪ ПРИШЕДША ВЪРНМЪ ЙПРЕВЫВША СНИМЪ. ЗАВѢЩАВАЕТЪЖЕ ЕМѴ ѠРНЦАТИСѧ БѴЙХЪ СТАЗАНІЙ, ЗАЕЖЕ ѠННРАЖАТИСѧ СВАРАМ, ЙБО ЙМЕНѢНЖЕ ЙФІЛІТЪ ТАКО ПРЕВРАТИВШАСѧ ПРЕСТѴПНША ЙСТИНѴ, ГЛЮЩЕ, ВЪСКРЕСЕНІЕ ѴЖЕ БЫВШЕ. ЙНЄЙСНХ РАЗВРАЩАЮТЪ. ПАЧЕЖЕ ПОВЕЛѢВАЕТЪ ЕМѴ ВНИМАТИ СЕБѢ ЙѴЧЕНІЮ. ЙВѢДѢТИ ЙКО ВЪПОСЛѢДНІЯ ВРЕМЕНА БѴДѴТЪ ЛЩЫ САМОЛЮБЦЫ, ЙСЛАСТОЛЮБЦЫ ПАЧЕ НЕЖЕЛИ БГОЛЮБЦЫ. ЙПРЕДЪВИДАЩѴ СІЄМЪ ѴТВЕРЖАТИ ЙНЫІХЪ, ДАННКТОЖЕ ѠННЙ ПРЕЛЕСТИТСѧ. ЙВЪОБЫЧАЕХ ЙЗВѢСТІЕ ѴЧЕНІЯМЪ МНОГИМИ ПОДВИГЪ ЕГѠ,

ѥказа́въ вре́мени разрѣше́нїю е҃го҆ наста́
ти , ѩхота́ща мѫчи́тнем҃ ѥвидѣте́льство
вати , повелѣва́етъ е҃мѹ҆ прїѩ́ти кнем҃ѹ
ско́ро ѩпринести҆ фело́нь ѩкни́ги . ѩза
вѣщава́етъ е҃мѹ҆ блюсти́нем҃ алекса́
ндра ковача ѩ҆ко мно́га зла
показа́вша е҃мѹ҆ . ѥ҆ги́
це скончя
ва́етъ
посла́
нїе

КТИТОВО ПОСЛАНІЕ СТАГО ПАВЛА

ПАВЕЛЪ посланникъ * Іс хвъ, волею
бжіею, по обѣтованію жизни иже
о хвѣ Іс ѣ. тимоѳею възлюбленно
моу чаду, благодать мть имиръ,
wбга wца, нха Іса гна нашего. * прест
па. Благодарю бга * емоуже служю
wпрародителен, чистою совѣстію. яко не
престанную имамъ wтебѣ памать въмлтвахъ
моихъ днь и ночь, желая видѣти та, по
мнямаслезытвоу, дарадостнеисполнюся.
въспоминаніе пріемля wбоудіен вътебѣ нели
цемѣрнен вѣрѣ. иже вселисѧ прежде въба
бѣ твою лоиду. и вѣмтри твою евникіи.
оуповаюже яко и вътебѣ. еже ради вины
въспоминаютебѣ. въгрѣвати даръ бжіи,
жиоущін вътебѣ възложеніе рукоу моею.
не вѣтьбо намъ далъбгъ духа страху, но силы

стмоу аплоу тимоу. чадотимоу, благодарю бга *

м
кти
неи, ки. чадотимо, непостыдисамуко*
ѧ
ѧ
ѧ

но прищéдъ върнúмú , тощнвс възыскáмя
нобрѣтé дадáстъ емý бгъ обрѣсти мл҃ть ѡ
гл въдньóнъ . нелнúко въефéсѣ послужúми
дóбрѣ ты вѣси . коне , пѧ . їнсповѣдни
ко . сѳ , кз҃ . зá , сгі . ннл , кз҃ , зá , слг

Ты óбо чáдо мое тимоѳéе , въсмагáн óблго зá
дáти , ѥáже óхѣ їсѣ . ѥáже слы́ша ѡмене 1
мнóгими свидѣтели , сїѧ предáждь вѣрны сѳ
члкомъ , ѥже довóлни бýдутъ їны́хъ на
óучúти . ты óбо пострáжи ѥáко дóбръ вóи
нъ хв҃ъ . никтóжево вóинъ бывáѧ обязá
ется кýплями житéйскими , даволюбодѣ
óугóденъ бýдетъ . áщеже ипострáжé кто ,
невѣнчáется , áще незакóнно мýчен҃ъ бý
детъ . трýжáющемýся дѣлателю прéжде г
подобáетъ ѡплодá вкусúти . разýмѣи ѥáже
глю . дáстъбо тебѣ гь рáзýмъ óвсéмъ .
помнúн гá їсá хá въстáвшаго ѡмéртвыхъ ,
ѡ шемене двóва поблговѣствовáнїю моемý .
внéмже злострáжý доóýзъ ѥáко злодѣй .
но слóво бжїе невáжется . сегó рáди всѧ те
рплю йзбрáнныхъ рáди , дабы и спсéнїе óýлý
чáтъ ѥже óхѣ їсѣ съслáвою вѣчною . коне
нл . имчникомъ . Вѣрно слóво . áщебо 2
снúмъ óýмрóхом , то óбо и сúнúмъ óживé . сгі

сý , лг҃ . чáдо тимоѳéе , вѣрно слóво

ѧщіе терпи́мъ , то̑ ненави́мъ ц҃рт҃вуемъ .
ѧщіе ѿвержемсѧ , и̑то́и ѿвержетсѧ на́съ .
ѧщіе невѣ́руемъ , о̑нъ вѣ́ренъ пребыва́етъ .
ѿвращи́тисѧ себѣ немо́жетъ • сі́ѧ въспомни
ни́ зависть́ствꙋѧ пре́дъгмъ . несло
весы̀ прѣ́тисѧ нинакꙋ́же потре́бꙋ . мара
зоре́ніе слы́шащимъ • потщи́мсѧ себѣ не́кꙋ
сна поста́вити пре́дъбе́гомъ , дѣ́лателѧ не
посты́дна пра́вѧща сло́во и̑стинное • сі́кве́
рныхже тщегла́сіи ѿмѣта́нсѧ . наи̑па́чебо
прест҃пю́тъ вънечи́стіе . и̑сло́во и̑хъ и̑́ко га́
гг҃рена е̑гда̀ жи́ръ о̑бра́щет҃ . ѿни́хже е̑́сть
и̑менѣ́и и̑фі́ли́т҃ . и̑́же о̑́и̑стинѣ погрѣши́
ста , гла́нце и̑́ковъскресе́ніе о̑́уже бы́сть , и̑вѣ
змꙋща́ютъ нѣ́которымъ вѣ́рꙋ • твє́рдое́же
о̑снова́ніе бж̑іе стои́тъ и̑мы́и печа́ть сі́ю .
познаⷭ҃ъ сꙋ́щаѧ е̑го̀ . и̑даⷭ҃тꙋ́питъ ѿнепра́
вды всѧ́къ и̑менꙋ́ѧи и̑ма гⷭ҃не • коне , єⷭ҃ .

ꙁа сѣ́д҃ В ъвели́цѣже до́мꙋ , нѣ́сть то́чію съсꙋ́ди зла́
ти и̑сере́брени , но и̑дре́вѧни и̑гли́ни . и̑̑ови
о̑́убо въче́сть . о̑́вниже невъче́сть . а̑́щеже кто̀
о̑чи́ститъ себѣ ѿни́х҃ , бꙋ́детъ съсꙋ́дъ въче́
сть о̑́сщи́енъ и̑благопотре́бенъ вл҃цѣ , навсѧ́ко
є дѣ́ло бл҃гоꙋ́готовлнъ • по́хотен и̑̑ныхъ вѣ
гли , держи́жесѧ пра́вды , вѣ́ры , любвѐ ,

пнл҃ , кѝ , нл҃ . ча́ди тнмо̀ , въвели́цѣ до́мꙋ

мнра , съвѣмн призываюцнмн га҃ѡчн
стаго ср҃ца . бу҃нхже нменакаѕаных҃ъ ста
ѕанїн ѡрнцанем вѣдын ѩкоражан свары .
рабуже гню неподобаетъ сварнтнсм . но тн
хѵ быти къвѣм . оучнтелнѵ , неѕлоби
вѵ , съкротостїю наказуюцѵ противныа .
ѣдакако дастъ ѩмъѣгъ покаанїе разумъ
ѩстины , ѩвъзнкнѵтъ ѡдїаволькїа
ѣти , жнвы оуловлены ѡнего въсвою его
волю . коне , пнл , Сїежевѣждь , * ѩковъ 3а
послѣдняа дни настануть времена люта . сче ѕ
будутъбо члвцы самолюбцы , сребролюбцы ,
велнчавн , горди , хулницы , родителемъ
противѣдкнѣ , неблагодарни , неправедни ,
нелюбовни , непримнрнтелни , продерѕ
ви , возносливи , прелагатае , клеветнцы ,
невоздержницы , некротцы , неблголюбцы ,
предателе , нагли , напышени , властолю
бцы паче , нежели бголюбцы . ѩмуще обраѕ
блгочтїа , снлыже его ѡвергшесм . ѩнхъ
ѡвращанем . ѡнебо сѵть понырающен вдо
мы ѩпленающе женнщца собраны грехи
ѩводнма похотмн различнымн . всегда
оучащнсм ѩнниколнже вразумъ ѩстинынн
прїнтн могуща . ѩкоже ѩаннїн ѩамврїн

противнетасѧ моисею . такоже иеи противлютсѧ истинѣ , человѣцы растлѣнноумомъ , инеискусни ѡвѣре . но преуспѣю паче намнозѣ . безумиебо ихъ , явлено будетъ детъвсѣмъ , якоже ионѣхъ было . коне ,

зѧ счѳ

зѧ счѳ

ѳ. Ты же послѣдовалъмнесѝ ученію , житію , прѣнѣ , вѣрѣ , долготерпѣнію , любви , терпѣнію , изгнанїемъ , страданї ем , якова же мнѣ были вънтїохїи , ввъ конїи , вле стрехъ . якова изгнанїѧ прїѧхъ . ишвсѣхъмѧ избавилъ есть гь . и вси хотѧщїи благовѣрно жити ѡхѣ їсѣ , гонимы будутъ • лукавїи же члвцы и чародѣе преуспѣютъ нагорше . прельщающе и прельщаеми • ты же пребывай вних же наученъси , иверенъ буди , вѣдыи ѿкого научилсѧ . и яко измлада сщнныѧ писанїѧ ѡумѣеши , могущїѧ тѧ ѡумудрити въспсенїе , вѣрою иже ѡхѣ їсѣ • конецъ ,

дл . Всѧко писанїе * бго дхновено и полезно есть , къученію , къобличенію , къисправленію , къназаканїю еже въправдѣ , да съвершенъ будетъ бжїи члвкъ , навсѧко дѣло и благо ѡготовланъ . заевнд ѣтельствуюже азъ предъбгомъ игмъ нашимъ іе хмъ •

втѳ, кн, дл. чадотнимодее, въсѧкописанїе*

хотящимъ сѹднти живымъ имр҃твымъ, въявлєнїи єгѡ ицр҃твїи єгѡ, проповⷣѹдн слово. настои, понѹди, бл҃говремєнно нєвремєнно. обличи, запрѣти, оумо ли, съвсѣкимъ долготрпѣнїємъ ноучє нїємъ. бѹдетъбо врємя, єгда здравааго оу чєнїа непослѹшаютъ. но посвоихъ похотѣхъ изберѹтъ себѣ оучителя, чєшемн слхо. ѳ҃ѡ҃истины слхъ ѡ҃вратѧ, ик҃събаснемъ оу клонатъсѧ. комц҃ъ, вт҃. Тыже тре звнсѧ овсе, слѡ постраж. дѣло съткори бл҃говѣстника. слжєнїе свое ис҃вѣстно съ ткори. азъбо оуже жрєнъ бываю, ивремя мое ѡ҃шєствїа наста. подвигомъ добры подвизахсѧ. тєчєнїе скончахъ. вѣрѹ съ блюдохъ. прочее оубо съблюдаетъмнсѧ вѣ нєцъ правдѣ. єгоже дастъмн г҃ь вънь о҃н праведныи сѹдїа. нетокможе мнѣ, но и всѣмъ възлюблшнмъ явлєнїе єгѡ. комц҃ъ, дл. Потщинсѧ скоро прїити къмнѣ. ди масъбо мене остави възлюбивъмнѣшныи вѣкъ, ѳ҃нде въсолѹнь. крнсп҃ъ въгалатїю. тн҃ въдалматїю. лѹкаєдинъ єсть съмною. мр҃ка поє прнведн съсобою, єстьбомн бл҃гопо трєбенъ въслѹжбѹ. тнхнкаже посла въєфє.

фелóнь егóже óставѝ въ троáдѣ оу кáрпа , грáдыи принесѝ . книги . пáчеже кóжныа . áлексáндръ ковáчь многáми злà сътвори . даáвъ здастъ емý гь подѣлóмъ егò . wнегóже ѝты себѣ блюдѝ . зѣлóбо противѝвитсѧ словесѣ нáшим . въпéрвыи мóи wвѣтъ , никтóже прїйде съмнóю , нó вси мá óставиша . ѝда невмѣнúтсѧ . гьже мнѣ прéста , іоу кр пúмѧ . дамнóю провѣданіе ѝзвѣстно бýдѣ . іоýслы́шавсѝ ѝзы́цы . ѝзбáвлемъ бы́хъ wоýстъ львóвъ , ѝзбáвúмá гь wвсѧкаго дѣлá лýкáва , ѝспсéтъ въцр твїи свое нбнѣ . емýже слáва вѣкы вѣкóмь áмúнь . цѣлýи прискúлý ѝскúла , іоннсифоровъ дóм . ерáстъ óставъкорúндѣ , трофúмаже óставѝ вмнлúтѣ болѧща . потщúсѧ прéжде зимы прїйтѝ . цѣлýютъта ѣвýлъ , ѝпýдъ , ѝлúнъ . ѝклавдїе , ѝвратїмвсѣ . гь ісхс съдхомъ твоúмь . блгодáть свѣтмн вáмн áмúнь . коне , ерѣ .

кътимодéю ефéскїѧ цр̃кве єпúкпý прéже сщéннý . напúсано быéть wрúма . єгдà второéсть пáвелъ прéнерóмь кесарéмъ рúмскúмъ . утéнїе , а . глáвъ , д . свѣ , а . грáне , ров .

главы къ тѝтѣтен е҃пистоли҃н .

о҃учи́телехъ ключи́мыхъ наслу́жбу . и҃на ѧ҃
о҃бличе́нїе прогнѣ́вныхъ .
набела́щихъ плотскаѧ о҃чище́нїѧ твори́ти , ѕ҃
но҃дхо҃внен добродѣ́тел҃н .
о҃учи́тельнѣ́ же подоба́е о҃учи́ти вездѣ́ комꙋ́жо . ѕ҃ ѕ҃ ѕ҃
о҃рабѣ́хъ дѣ́тїихъ въ бла́гости досто́инорабо́тан҃ .
о҃послꙋша́нїи вла́сти , въ хо҃во подо́бїе .
о҃учи́тельнѣ , и҃ко подоба́етъ о҃укланя́тнеѧ ѳ҃ере
тѝческихъ о҃учи́нїи .

сказа́нїе и҃же къ тѝтꙋ , посла́нїи с҃та́го а҃пла
па́вла .

Сїе посыла́етъ ѳ҃никоно́лѧ , та́мобо о҃зни҃ѣ .
вниманже посла́нїю сїѧ . въкрѝтъ о҃ста́ви ти
та . дво҃у҃стро́нтъ погроде́мъ кли́рнкн .
мно́гнмже сꙋщнмъ та́мо начинаю́щнмъ
и҃зъѣ҃то҃ зако́на прелща́ти лю́дн . сїе о҃у҃бѣ
дѣвъ па́велъ пи́шетъ къ тѝтꙋ . и҃пе́рвѣе
о҃у҃бо бла́годарѧ бга҃ зае́го҃ бла́гоговѣ҃нье́ство ,
сказꙋетъ и҃же о҃хъ вѣ́рѣ менѣ́ѣ быти ,

но ѿвѣкы оуготова́нъ, ѝобѣтова́нъ ѐи бы́
вши ѿбга. таѭже ѻпоставле́нїи кли́рико въ
нсегѡ оу́чи́тъ, ка́ко ѝкаковы́мъ ѝмъ бы́ти
подоба́етъ. ѝзапрѣща́ти повелѣва́етъ ѐмѹ
противѧщимсѧ здра́вѣи вѣрѣ, ѝнаи́па́че
сѹщи́мъ ѿбрѣзанїа. вѣдѣтиже кри́тѧ
нехъ ѝ́ако пра́здни сѹ́ть ѝтребѹ́ютъ прѣще́
нїѧ. ѝнаоу́чивъ всѧ бра́шна чи́ста бы́ти
чи́стыи́. ѝкаковѣмъ бы́ти подоба́етъ пре
звѝтеромъ самѣмъ до́лжнымъ сѹщи́мъ
оу́цѣломѹ́дрити ѝнныѧ. сказѹетъ ка́ко
подоба́етъ рабо́мъ слѹжи́ти свои́мъ влады́
кам. ѝвъкра́тцѣ рещи въспомаѧвъ ѝ́ако
спсова благода́ть неѿдѣлъ на́съ ѻправда, но
свои́мъ чл҃колюбїемъ. ѝзлавѣщиа́въ зако́
нныхъ сва́ровъ ѿвращи́тисѧ, ѧ́ки непо́ле
зныхъ сѹщихъ, сказѹетъ ѐмѹ поѐже по
сла́ти кнемѹ арте́мѹ, да́не́мъ прїи́детъ
кнемѹ, ѝповелѣва́етъ ѐмѹ даоу́чи́ть
ѝсвои́хъ до́брымъ дѣломъ
прилежа́ти. ѝтако
сконча́ваетъ
посла́
нїе

КТИТУ ПОСЛА́НІЕ СТА́А ПРАВЛА́ВА

ПА́ВЕЛЪ РА́БЪ БЖЇЙ , посла́нникъ ІС ХВ̃Ъ повѣ́рѣ и҃зра́ныхъ БЖІ́ИХ , и҃ра́зумꙋ и҃стины . и҃́же повлгов҃ рїю о҃у҃пова́нїи жи́зни вѣ́чныя , и҃же обѣ́това нело́жныи бг҃ъ пре́жде лѣ́тъ вѣ́чныхъ . и҃вни́же въвре мена́ свои́ сло́во свое́ провѣ́данїемъ , е҃́же мнѣ́ порꙋче́но бы́сть , поповелѣ́нїю спе́си́ теля́ на́шего бг҃а . ти́тꙋ при́сномꙋ ча́дꙋ , по҃́бщен вѣ́рꙋ , блгода́ть , мл҃ть ми́ръ , о҃́ бг҃а о҃́ц҃а , и҃́ гс҃а и҃́ха спа́са на́шего • престꙋ пи́ , а҃́плꙋ . вза́ , тв҃́ . Сего́ ра́ди о҃ста́ вихтя́ въкри́тѣ , да недокончаная и҃спра́ вишн . но҃у҃стро́ишн повелѣ́хъ градѣ́хъ попы , и҃́коже тебѣ́ а҃́зъ повелѣ́хъ . а҃́ще кто́ е҃́сть непоро́ченъ е҃ди́ной жены́ мꙋ́жъ . ча́да и҃́мы́и вѣ́рна , невъо҃у҃коре́нїи блꙋдъ

чс҃́ , кѝ́ , нл҃ . ча́до ти́те , сего́ ра́ди о҃ста́вихъ хта въкри́тѣ

и҆лѝ непокорн҃ва . подобаетъ҆бо є҆пи҃скопъ бе
зпорока быти , и҆коже бж҃ію строи҃телю .
несебѣ оу҆гажда́ющь , недерзь , ненапра́
снивь , негнѣвли́вь , непїа́ницы , не
бїицы , несквернострастна́телнь . но стра
нолюбивь , благолю́бць , цѣломудрень ,
пра́веднь , преподо́бнь , въздержа́телнь .
посо́бьствующь повѣ́рмѣ словесн оу҆че́нїа .
дасти́лен҃ъ бу́детъ оу҆тѣшити въздра́вѣмъ
оу҆че́нїи , и҆противл҃ающаѧсѧ ѡблича́ти . сѫ
тьбо мно́зи непокоривн , сѫсло́вцы , и҆
оу҆мо́мъ прельще́ни . и҆наи҃па́че сѫщен ѿ
брѣзанїа . и҆хже подобаетъ крѣпцѣ ѡбли
ча́ти ноуета и҆хъ загража́ти . и҆же всѧ до́
мы развраща́ютъ . оу҆ча́ще и҆́же неподобае
сквернаго ра́ди прибы́тка . речѐже нѣкто
ѿ҆ни́хъ свои́ и҆́мъ про҃ро́къ . критѧне прино
лъжливїи зли҃ звѣрїе , оу҆тро́бы пра́зныа .
свидѣтельство сїѐ и҆́стинно е҆́сть . сего҆́ же
ра́ди вины ѡблича́н и҆́хъ безщадно , да здра́
ви бу́дутъ вѣрѣ , невнима́юще и҆ноде́н
скимъ ба́снемъ , и҃ заповѣдемъ человѣ́ч҃ск҃и .
ѿвращающихсѧ ѿ҆́истины .

Зѧ҃ гла҃ Вс҃ѣмъ чи́ста чи́стымъ . ѳ҆́скверне́нымже и҆́ не
вѣ́рнымъ , ничто́же чи́сто , но ѳ҆́скверне́на и҆́хъ

ѻ҃у́мъ ѣ҆зъвѣ́сть . бг҃а ѣ҆сповѣ́дующъ вѣ
дѣти , а҆дѣ́лы ѿмѣ́щющѣмъ е҆гѡ̀ . мѣ́рзцы
сꙋ́щіе ѡ҆непокорѝви , ѡ҆навѣ́жко дѣ́ло бл҃го́е
нен҆скꙋсени . тыѭже гл҃и ѩ҆́же подоба́етъ здра́
вомꙋ ѹ҆чѐнїю . коне , че . ста́рцемъ г҃
тре́звеномъ бы́ти , чи́стомъ , цѣломꙋ
дреномъ . здра́въсѣ́твующимъ вѣ́рою , лю
бо́вїю , терпѣ́нїемъ . ста́рицамъ та́кожде
чтнымъ , въѹ҆краше́нїи сто҃лѣ́пнѣ ,
неклеветѝвамъ , невинꙋ мно́гꙋ порабоще́
намъ , доброѹ҆чи́телнамъ , ѩ҆́ко дла҆ѹ҆цѣ
ломꙋ́дрѧтъ ѡ҆ны́ѧ . мꙋжелю́бицамъ бы́
ти , чадолю́бицамъ , цѣломꙋ́дреным҃ъ ,
чи́стымъ , до́мы до́бре правѧщимъ ,
бл҃гѝмъ , покарѧющимсѧ свои́мъ мꙋ́жем҃ .
данесло́во бж҃ї҆е хꙋ́лится ѧ҆ѹ҆чѐнїе . ѡ҆нота
та́кожде молѝцѣломꙋ́дрѣ́ствовати . ѻ҃бсѣ́же
сѧ́мъ себѣ̀ подова́ѧ ѻ҃бразъ до́брыхъ дѣ́лъ .
въѹ҆чѐнїи незавѝстнѣмъ , о҆чище́нїи ,
нетлѣ́нїи , сло́вѣ здра́вомъ незазо́рном҃ ,
неро́потномъ , дапротѝвныи посрамѝтсѧ ,
ничто́же и҆мѣ́ѧ гл҃ати о҆на́съ ѹ҆ко́рно . ра
бо́мъ , свои́мъ господе́мъ повиновѧ́тисѧ ,
ѻ҃бсе́мъ бл҃гоѹ҆го́дномъ бы́ти , непрекосло́
вны́мъ , некрѧ́дущимъ . но вѣ́рꙋ всѣ́кꙋ

д҃

ѕ҃

накр҃ще́нїе гне҃ . ча́до тѝ тебѣ́ вѝсѧ блг҃тве́ бж҃їѧ*

ѣ́вля́ющимъ блг҃ѹ . дроу҃че́нїе спс҃ѝтелѧ на́
шего бг҃а оу҃кра́ша́ютъ о҃все́мѕ • коне҃ , пѧ҃ .
ѕ҃ѵ , кѝ . ѳфе҃ . зл҃ , сн҃ѝ . їна҃ , кѝ . кола҃ . зл҃ , сн҃

зл҃ ѣ́ вѝсѧво блгода́ть бж҃їѧ , спсѝтелнаѧ вс҃ѣ́мѕ
тв҃ чл҃ко́мъ , нака́зѹющи на́съ , да҃ш҃ве́ргшесѧ
нече́стїѧ ѝмѝре́скѝхъ похоте́н . цѣ́ломѹ
дрено ѝпра́ведно ѝблгов҃е́рно пожнве́мъ въ
нн҃ѣ́шнемъ вѣ́цѣ . ждѹ́ще бл҃же́наго оу҃по
ва́нїѧ , ѝ҃вле́нїѧ сла́вы велѝка́го бг҃а ѝ҃спа
на́шего їс҃ха҃ . ѝ҃же да́лъ е҃сть себѣ҃ за́ны , да
ѝ҃зба́вѝтны ѿ҃зе́мѕкого безза́кѡ́нїѧ , ѝ҃очѝ́
стѝтъ себѣ҃ лю́дѝ ѝ҃збра́ны , ревнѝ́теля до́
брымъ дѣ́ломъ • прест҃ѹпн҃ , кр҃ще́нїю .
ѳтн҃ , тѝ́тѹ . сїѧ҃ гл҃ѝ ѝ҃мол҃ѝ , ѝ҃обли́чѧ́н
съвсѣ́мѕ повел҃е́нїе́мъ . дани́кто́жетѧ
пр҃ѳбѝ́дѝтъ ѝ҃лѝ̀ нерадѝ́тъ о҃тебѣ҃ • въспо
мина́н тѣ́мъ нача́льствѹ́ющимъ ѝ҃владѣ҃
ющимъ повинова́тнсѧ ѝ҃покара́тнсѧ . ѝ҃къ
всѣ́кѡмѹ дѣ́лѹ блг҃ѹ гото́вомъ бы́ти . нн
е҃ди́наго хѹ́лнти . несварли́вомъ бы́ти .
но тѝ́хомъ ѝ҃кро́тькомъ , ѝ҃всѣ́кѹ ѝ҃авля́
ющимъ кро́тость къвсѣ́мъ чл҃ко́мъ • бѣ҃
хомъ́во ѝ҃ногда̀ ѝ҃мы несмы́слени , ѝ҃непо
кори́вн , ѝ҃прельще́нн . рабо́тающе по́хо
тем҃ъ , ѝ҃сла́стем҃ъ разли́чным҃ . възло́бѣ҃

ѿзáвнєти живýщіе. мéрзцы сýщіе, ѷнєма
видáщіе дрýгъ дрýга. преступи, чтиѵ.
чти, крщєнїю. Єгдáже блгодáть ѿчíлко
любїе ѷвúсѧ спсá нáшего бгá, нєшдéлъ прá
ведныхъ, ѧхже сътворúхомъ мы, но по
своéи éго мл҃ти, спсе нáсъ бáнею пáки бы
тїѧ, ѻбновлéнїемъ дха стáго, éгóже ѷ
злїѧ нанáсъ ѻбúлно íс хмъ, спúтелемъ
нáшимъ. дабоправдúвшесѧ блгодáтїю éго,
наслéдницы бýдемъ поýповáнїю жúзни
вéчныѧ. коне, крщéнїю. Чáдо тúте
вéрно слóво, * ѻсúхъ хощýтѧ ѿзвѣщáти
дапекýтесѧ дóбрымъ дéлом҃ прилежáти вéро
вавшен бгý. сїѧ сýть полéзна чл҃комъ ѷдо
бра. сýѧже стазáнїѧ ѷродослóвїѧ ѷрвé
нїѧ ѷсвáры законныѧ ѿстýпáн. сýтьбо
неполéзна ѷсýетна. éретúка человѣкá по
пéрвемъ ѷторóмъ наказáнїи ѿрицáнесѧ,
вѣдúн ѧко разврáтúсѧ таковúн, ѷсъгрѣ
шáетъ ѷсть самоосýжденъ. чти, тúтý.
Єгдá послю артéмý кътебѣ, ѷлúкá.
потщúсѧ прїйтúкъмнѣ вънúкополь. тýбо
сýдúхъ ѕимѣти. зúмý законника ѧпо
лоса, тщúно предъпослн, ѷдамничтóже
ѷма скýдно бýдетъ. преступи, тúтý.

въпúмать, ѣ, го. съкóра. чáдо тúте бѣ
рно слóво *

дво҃у́ча́тъ҃же҃сѧ и҃на́щи до́брымъ дѣ́ломъ при
лежа́ти вънѹ́жнаѧ требова́нїѧ , да не бѹ́дѹ҃т҃
бе҃спло́дни . чти҃ , ти́ту . цѣлѹ́ю тъ҃та
и҃же҃съ мно́ю сѹ҃ще҃ни҃вс҃и҃ . цѣлѹ́и люба́щиѧ ны
о҃вѣ́рѣ . бл҃го да́ть съ҃вс҃ѣ́ми ва́ми а҃ми́нь .
коне́цъ , ти́ту , и҃ъ҃бо́рѹ .

къ тѝту кри́тъ҃скїѧ цр҃кве , пре́же е҃пи́скопъ
сщ҃е́нъ бы́ша . напи́сано бы́сть ѿ ни́кополѧ
и҃ма҃кедо́нїѧ . чте́нїе , а҃ . гла҃ , ѕ҃ . сѫ́дъ
тельство , а҃ . гра
ма́съ , чз҃ .

главы къ фїлїмо́нѣтѣи е҃пистоли́и .

а҃ похвале́нїе къ фїлїмо́нѹ , и҃ бл҃года́ть о҃не́мъ .
в҃ ѹ҃строе́нїе о҃нѝ́сима ѹ҃бо́га раба , и҃ мо́ле́нїе
о҃не́мъ спсе́нѹ бы
вша ѵѣ
ро
ю

сказа́нїе и́же къ фїлимо́ну посла́нїю , с҃таго а҃пла па́вла .

Сїѐ посыла́етъ ѡ҃рѝма . вина́же посла́нїю сїѧ̀ .
о҃нѝсимъ раб҃ъ фїлїмо́новъ бѣ́жа̀ . и҃прѣ́тъ
пль къ а҃плу , наоу҃че́нъ бы́сть ѡ҃не́го̀ , и҃бы́
сть е҃мꙋ̀ потре́бенъ въслꙋже́нїе . о҃се́мъ о҃у҃бо
пи́шетъ къфїлимо́нꙋ , прика́зывая е҃мꙋ̀
о҃нѝсима даприлежи́тъ о҃не́мъ и҃скрено . и҃не
мнѣ́ти е҃го̀ ктомꙋ̀ а҃ки раба̀ , но а҃кожде бра́
тра . заѣ҃щіава́етъже е҃мꙋ̀ и҃о҃би́тель прего
то́вити е҃мꙋ̀ . да а҃ще та́мо по́идетъ о҃бра́
щетъ гдⷭ҇ь пребꙋ́детъ . и҃та́ко ѕконча́ваетъ
посла́нїе .

Вѣ́домо́же дабꙋ́детъ , а҃ко се́и о҃нѝсимъ сви
дѣтельствꙋ сподо́бисѧ , сирѣ́чь мꙋче́нїю .
бри́мѣтѣмъ гра́дѣ . тетрѝлꙋ о҃у҃бо
о҃бласть держа́щꙋ . го́леномъ
съкрꙋше́нїе . и҃ме́чное
претерпѣ́вша
мꙋче́
нїе
.

КЪ ФЛИМОНУ ПОСЛАНІЕ СТАГО АПЛА

ПАВЕЛЪ ЙЗНИКЪ ІС̃ ХВ̃Ъ , И ТИМОѲЕЙ
БРАТЪ . ФЇЛЇМО́НУ ВЪЗЛЮБЛЕ́ННОМУ
И НЕПОСПѢШНИКУ НА́ШЕМУ , И АП̃ДЇИ
СЕСТРѢ ВЪЗЛЮБЛЕ́ННѢИ . И АР̃ХИ́ППУ
СЪУЩЕМУ ВОИНУ НА́ШЕМУ , И ДОМА́
ШНЕИ ТВОЕ́И ЦР̃КВИ . БЛГОДА́ТЬ
ВА́М̃Ъ И МИ́Р̃Ъ , ѠТЦА ѠЦА НГА НАША́ГО ІСА ХА .
БЛГОДАРЮ БГА МОЕ́ГО ВСЕГДА ПА́МЯТЬ ТВОРЯ ВЪ
МЛ̃ТВАХЪ МОЙХЪ . СЛЫ́ША ВЪ ЛЮБО́ВЬ ТВОЮ
И ВѢ́РУ ЙЖЕ ЙМАШИ КЪ ГС̃У НА́ШЕМУ ІСУ ХУ И КЪ
ВСѢМЪ СТЫ́МЪ . ЙАКО ДА ОБЩЕ́НЇЕ ТВОЕ́Я
ВѢ́РЫ ДѢ́ЙСТВОВАНО БУ́ДЕТЪ , ВРА́ЗУМЛѢ ВСЕ
МУ БЛГУ ЙЖЕ ѺХ̃ТЕ ІЕ̃СТЕ . РА́ДОСТЬБО ЙМАМЪ
МНО́ГУ И ОУ̃ТѢШЕ́НЇЕ , ѺЛЮБВИ ТВОЕ́И . ЙАКО
ОУ̃ТРО́БЫ СТЫ́ХЪ ПОЧИ́ША ТОБО́Ю БРА́ТЕ . СЕГО
РА́ДИ ЙМНО́ГО ДЕРЗНОВЕ́НЇЕ ЙМАМЪ ѺХ̃ТЕ , ПОВЕ
ЛѢВА́ТИ ТЕБѢ ЕЖЕ ПОТРЕ́БНО ЕСТЬ ЛЮБВЕ РА́ДИ ,

МЦ̃А НОЕ́МВРЇЙ́А , КВ . НАПА́МЯТЬ СТ̃АГО А̃ПЛА
ФЇЛЇМО́НА .

ЕН

па́чеже и҃молю̀ тако́въ сы́н , и҃́коже па́велъ
стáрецъ и҃мл҃твенникъ , и҃мѣ́же и҃съ́у́зникъ
і҃сѵ̀ х҃сѵ̀ . молю́тѧ о҃мо́е́мъ ча́дѣ е҃го́же ро
ди́хъ въ о҃́у́зáхъ мои́хъ о҃нѣ́мá . и҃ногдà
тебѣ̀ неполтребна . и҃мѣ́же тебѣ̀ и҃мѣ̀
бл҃го потре́бна , е҃го́же въспосла́хти . тыѝже
е҃го̀ , сн҃ѣ́чь мою̀ о҃у́тро́бѵ̀ прїи́мѝ . е҃го́же
а҃зъ хотѣ́хъ о҃у́себѣ держáти , дáвъ тебѣ̀
мѣ́сто послѹ́житмн въ о҃у́зáхъ бл҃говѣ́ствo
вáнїѧ . бе́ствое́мже во́лѧ мнѵто́же въсхо
тѣ́хъ съ҃твори́ти . данеи́ки понѹ́жи бл҃го́е
твоѐ бѹ́детъ , но̀ повóли . не́глибо ра́ди
сего̀ разлѹчи́ѧ въчлéъ . дáвѣ́ча того̀ прїи́
меши . но̀ неи́коже раба̀ ктомѹ̀ , но̀ вы́ше
раба̀ , бра́та възлюблена , па́чеже мнѣ̀
ко́лмиже па́че тебѣ̀ , и҃по́плоти и҃́о҃гѣ .
а҃́ще о҃у́бо и҃́маши менѐ о҃бѣ́щника , прї
и҃мѝ сего̀ и҃́коже менѐ . а҃́щеже въчесо́мъ
о҃би́дъ тебѣ̀ , и҃ли до́лженъ е҃́сть , мнѣ̀
сїѐ вмѣ́нѝ . а҃зъ па́вел҃ъ написа́хъ рѹ́ко́ю
мо́е́ю . а҃зъ възда́мъ . данерекѹ̀ тебѣ̀ .
и҃́ко неа́мъ собою́мнѣ́си до́лженъ ты̀ . е҃́н
бра́те а҃зъ дапослѹ́ч҃ѹ̀ е҃́же прошѹ̀ о҃у́тебѣ̀ о҃́о҃гѣ .
о҃у́покои́ мою̀ о҃у́тро́бѵ̀ о҃́о҃гѣ . надѣ́ѧвсѧ по
слѹшáнїю твоемѹ̀ написа́хъ тебѣ̀ , вѣ́дыи

ѩ́копа́че е́же гл҃ю съ҆твори́ши . кꙋ́пно́же но҆ꙋ́го
то́вими о҆би́тель . оу҆пова́нїе ѩ́ко мл҃тва́ми
ва́шими дарова́нъ бꙋ́дꙋ ва́м҆ . цѣлꙋ́етъ та́
е́пафра́съ сꙋ́щїй съ҆мно́ю плѣ́нникъ , о҆х҃ъ
і҃сѣ . ма́рко , а҆ристарх҃ъ . дима́съ . лꙋ́ка
сълспѣшницы мои . бл҃года́ть г҃а на́шего
і҃с҃а х҃а съ҆ дх҃о́мъ ва́шимъ а҆ми́нь .

къ҆фїлїмо́нꙋ напфїи . гр҃ꙋма о҆ни́симꙋ а҆рхи́пп҃ꙋ дїа́конꙋ колоса́нскїа цр҃кве на
пи́сано бы́сть , о҆ни́симомъ рабо́мъ . чте́
нїе , а҃ . гла҃ , в҃ . глане , мз҃ .

главы къ҆ е҃вре́ѩнѣмъ е҃пистоли́и .

Бг҃осло́вїе х҃ꙋ въсла́ꙋ ѡ҃чю , ѩ҆бл҃гость надо	а҃
всѣ́ми съ҆о҆чине́нїемъ зе́млены҃ . ѡ҃не́лиже	
въ҆зы́де въсла́ꙋ нб҃ну ю҃ .	
Ѩ́ко неслꙋже́бна е҃сть си́ла х҃ва , но҆ бж҃тве́на ,	в҃
но҆ съ҆дѣ́тельна , тѣ́мже невни́нѣшнемъ въ҆	
цѣ вне́мъ слꙋги҃ , но҆ вбꙋ́дꙋщꙋю весе́нноꙋ .	
Ѩ́ко въплоти́м҆ зависть ѩ҆зма́ть . ѩ҆запрї	г҃
а҃знь сꙋ́щꙋю кна́мъ . наспе́нїе чл҃ве́ско .	
ѡ҃смерти запрїа҃знь е҃же кнемꙋ .	
Ѩ́ковѣ́ровати достои́нтъ х҃ꙋ , ѩ́коже мои҆се́ови	д҃
вѣ́роваша , па́чеже къ҆бг҃ꙋ не́же къ҆чл҃кꙋ .	
и҃не́же ѩ́коподоба́е бо҃ж҃тне҆дре́вни҃ ѡ҃паде́нїи .	а҃

кѣѕ

ѱ ѳ ѵ ѯ ѱ ѳ ѵ ѯ ѱ ѳ ѵ ѯ

ѿщагоса сѹда .

Ꙗко достои́нъ до́бръ нача́токъ надобрѹ конча́ нѹ привести . ѕ҃і

Ѻвѣ́ръ просла́вльшеи дре́вняѧ . ѕ҃а

Ѻтерпѣ́ніи ничестоѣ . поспѣшествѹ́ющѹ хѹ . ѕ҃з҃і

Ѻцѣломѹ́дріи до́ндеже вре́мя е҃сть и҃спра́вле́ нїѧ не҃шпаде́мъ ѿнего҃ , Ꙗкоже и҃сла́въ не ѻбрѣте́ мѣ́ста покаа҃нїю . ѕ҃и҃і

Ꙗко страшнѣ́е мона́шескихъ бѹ́дѹщаѧ . нбо́ лша тщаа́нїѧ досто́ина нѣ́щнаѧ . ѕ҃д҃і

Ѻбратолю́бїи не҃странноля́бїи . ѕ҃к҃

Ѻнѣ́нже ѻцѣломѹ́дріи .

Ѻдово́лѣ .

Ѻподо́бїи ѿц҃ъ . ѕ҃г҃і

Ꙗко неподобае́ѣ пло́тьски жи́ти позако́нѹ , но дхо́вно хѹ вѣдобродѣ́тели . ѕ҃к҃а

Мѧ́тва кѣ҃гѹ ѻбвожѐ́нїи вѣдобродѣ́тель , и҃ смотре́нїе . ѕ҃к҃в҃

Гла́вѣ сни́це подъчерни́ломъ , к҃в҃ . кра́сны хѣ́же , и҃ . вс҃ѣхъ ѯ҃ , л҃ .

ѧнл

сказа́нїе є҃вре́йскомꙋ посла́нїю , с҃та́го а҃пла па́вла .

Сїѐ посыла́е ѡ҃ни́талїн . вина́же посла́нїю сїѐ е҃́сть . поне́же їю́де́н противла́хꙋся зако́но҃м не҃мнн . сего́ ра́ди а҃плъ па́велъ ꙋ҃чи́тель ꙗзы́комъ бы́въ , ꙗ҃вѣ ꙗзы́кѣ по́сланъ бы́в проповѣ́дати бл҃говѣ́ствованїе . ꙗ҃посла́нїѧ посла́въ всѣ́мъ ꙗзы́ко҃м , пи́ше про́чее ꙗ҃вѣ́м ѩ҃же ѡ҃бращє́нїѧ вѣ́ровавшимъ є҃вре́ѡмъ , сказа́тельно посла́нїе сїѐ ѻ҃прише́ствїн х҃ѵ̀ . ѩ҃же́ е҃ди́н зако́нѣ преста́вшн ꙋ́же . и҃ пе́рвѣе ꙋ́бо сказꙋетъ прр҃о́комъ , сего́ ра́ди ꙋ́бо пре҃посла́нным҃ъ бы́вшем҃ъ и҃́мъ . да и҃́же о҃е҃́сть въ҃звѣсти́тъ , ꙗ҃пони́хъ са́мъ прїи́детъ . рабы́же бы́ти прр҃о́ки ꙗ҃вѣ́ зв҃ѣ сти́тела е҃го́ прїше́е҃ствїю . самого́же х҃а с҃на бы́ти бж҃їа , и҃́мже вса̀ бы́ша . ꙗ҃́ко семꙋ с҃нꙋ подоба́ше чл҃кꙋ бы́ти , даже́ е҃́ртвою телесѝ своего́ не҃́праздни́тъ сме́рть . некро́вїю бо те́лчею и҃ли ко́злею , но кро́вїю х҃вою хота́ ше бы́ти спсе́нїе чл҃ко҃м . сказꙋетже ꙗ҃́ко нничто́же съверши́лъ е҃́сть зако́нъ . но сѣ́нь и҃мѣ́ше гра́дꙋщнхъ бл҃гъ . їа҃́коне́почи́ша

людіе , но общъ всѣмъ намъ остася день
покоиця • такоже сказуетъ яко архіереи
ска служба преложисм ѿаарона въха . емуже
образъ бѣ мелхиседекъ несыи ѿлевіи . въ
роюже оправданымъ бывшимъ ѿцемъ ска
зуетъ , анеѿдѣлъ закона • таже паки
ообычаехъ наоучивъ ихъ , похваливъ
ихъ еже заха терпѣніе , извѣщивъ почи
тати презвитеры . скончлваетъ посланіе •

второе сказаніе

Сіе еже къ евреомъ посланіе , понѣкимъ ви
дится небыти павле . неклада для пнеме
наго . изае же непрепсати има свое якоже
въвсѣхъ посланіихъ , изае же глати , како
мы оубѣжимъ отоликом нерадивше спе
нін . еже начало пріемше глатнеа ѿга , ѿ
слышавшихъ извѣстиеа въна съ , свиде
тельствующю бгу знаменіи ичюдесы • еже
оубо премѣнену бывшу склада посланію павле
на есть вина . къ евреомъ бо ихъ бѣ дою
списано бывше , опослѣ преведено бывше гле
теа , якоже нѣцыи ѿлукы . аякоже мно
зи ѿсламента , егожебо складъ имаетъ .
аеже непрепсати има свое въ посланіи вина
есть , понеже аплъ изыкомъ бѣ пакелъ ,

а҃не҃і҃ю҃де҃о҃мъ . понеже десни́цѫ да́стъ петръ
н҃а҃пломъ о҃бще́нїѧ , дасѧ́мъ у҃́бо съ варна́вою
въ҃на҃зы́ки , о҃нѝже съ петро́мъ въ҃о҃бр҃ѣ҃за́нїе .
понеже у҃́зо о҃бще́нїе про́повѣдь , и҃слы́ша
вше бѣ́хѫ и҃́же ѿ҃і҃ю́де́н вѣ́ровавшїи , и҃́ако
ѿ҃ст҃ѫпле́нїе ѿ҃зако́на оу҃чи́тъ па́велъ , вл҃ѣ
пѣ҃ѫ пи́шетъ къ҃евре́о́мъ показа́ти хотѧ́
съгла́сїе . писа́же кни́мъ предъ҃писа́ти себѣ
а҃пла въ҃посла́нїи нѣ́сть прилѝ́чно . свѣдѣ
тельствуетъ҃же҃сѧ и҃въ҃про́чи посла́нїи бы́ти
па́вле . въ҃нѝ́хже пи́шетъ гл҃ѧ , и҃́оу҃зомъ
мои́мъ спострада́сте . и҃ш҃е́же гл҃ати пре
и҃зли́шне моли́тнсѧ , даскорѣ́е ва́мъ оу҃
стро́юсѧ . и҃ш҃е́же гл҃ати , позна́нте бра́та на́
шего тимоѳе́а ѿ҃пѹщена . сни́мже а҃́ще ско
рѣ́е прїи́детъ оу҃ви́жѫ ва́съ , никто́жебо о҃у҃́бо
мню и҃́ихъ ѿ҃пѹстѝлъбы въ҃слѫже́нїе тимо
ѳе́ѧ , то́чїю па́велъ . и҃сего́ скорѣ́е о҃жида́ѧ ,
свое и҃́мъ и҃́коже о҃бы́чанѣ́мѫ мно́гажды сни
пришє́ствїе о҃бѣщава́етъ . і҃и҃́наже
мно́га сказу́ютъ на́мъ , е҃го҃
бы́ти посла́нїю и҃́коже и҃сѣ́
мо прочита́нїе пре
и҃дѹщ҃а на
оу҃чи́тъ

ѯ҃ѣ҃ѕ҃ѡ҃ѻ҃ѧ҃ѧ҃ѥ҃ѣ҃ѥ҃ѥ҃ѣ҃ѕ҃ѡ҃ѻ҃ѧ҃ѧ҃ѥ҃ѣ҃

ногочáстнѣ и҃многообрáзнѣ
дрéвле бг҃ъ гл҃авъ ѿщ҃éмъ прр҃óкы, въпослѣдокъ дн҃ïи сн҃ гл҃а
нáмъ сн҃омъ . éгóже положи
наслѣ́дника всѣ́мъ , и҃мже
и҃вѣ́ки сътвори . и҃же сы́н сï
а҃нïе слáвы ѿ҃ча и҃óбразъ и
постáси его҃ , нося́же вс҃éческая гл҃омъ сúлы
своéя҃ , собóю о҃чищéнïе сътворúвъ грѣхóмъ
нáшимъ , сѣ́де о҃десн҃ýю пр҃тóла величéствïя
навысóкихъ . толúко лýчши бы́въ а҃гг҃ел҃ъ ,
елúко преслáвнѣе пáче и҃хъ наслѣ́дъствова
и҃мя҃ . комýбо рече когда ѿ҃а҃гг҃ел҃ъ , сн҃ъ
мóи҃ еси ты҃ , а҃зъ дн҃ь роди́хтя҃ . и҃пáси ,
а҃зъ бýдýемъ ѿ҃ц҃а , и҃ тóи бýдетъ мнѣ
въс҃на . éгдáже пáки въвóдитъ первороднáго
вьвселéнную , гл҃етъ . и҃ да поклонáтся҃ éмý

къѣв

всѣ а҃гг҃елн бж҃їи . ѥкъа҃гг҃еломъ оубо глет҃ .
творѧ́н а҃гг҃елы своѧ̀ дхи , ѥслужн своѧ̀ ѻ҃гнь
палѧщъ . късѣдѫже , прт҃о́лъ твои́ бже
въвѣ́къ вѣ́ка . же́злъ правле́нїю , же́злъ
цр҃твїѧ твоего̀ . възлюби́лъ е҃сн пра́вдѫ , и
възненавидѣ безако́нїе . его ра́ди ..ом҃ за
тѧ бже бг҃ъ твои́ , е҃лео́ ра́дости , па́че при
ча́стникъ твои́хъ . ѝпа́кн , вънача́лѣ ты гн
зе́млю о҃снова , и҃дѣла рꙋ́къ твое́ю сꙋ́ть нбса ,
та погибнꙋтъ , ты́же пребыва́ешн . ѝвсѧ
ѧкоже ри́за обетша́ютъ , їѧко о҃дежду свн
е҃шн и҃х , їизмѣнѧ́тсѧ . ты́же то́жде е҃сн ,
и҃лѣта твоѧ не оскꙋдѣю́т҃ . коне , сꙋ . ѝна́
вечерїю . комꙋ́же ѡа҃гг҃елъ рече когда̀ . сѣдн
о҃десноу́ю менѐ , до́ндеже положꙋ врагѝ твоѧ̀
подно́жїе нога́ма твои́ма . невси́лн сꙋ́ть слꙋ
же́бнїн дсн , въслꙋже́нїе посыла́емн , захо
та́щін наслѣ́довати спасе́нїе . сего̀ ра́ди подо
ба́е на́мъ ли́шьшихе внима́ти слы́шанымъ , да
некогда ѡпа́дше . ѧ҃щебо гл҃аное а҃гг҃елы сло́
во бы́сть и҃звѣ́стно . ѝвсѧ́ко прест҃ꙋпле́нїе
ѝ҃послꙋша́нїе , пра́ведно прїѧ́ мзду воздая́нїе
ка́ко мы оубѣжи́мъ о҃селе́цъ нерадя́вше спасе́
нїн . е҃же нача́ло прїе́мше гл҃аголмъ ѡгда , слы́
шавшнмн въ҃нѫ и҃звѣстн́сѧ . коне , нл .

нѐврїѧ , и , а҃рха҃гг҃ело . бра́тїе , а҃ще гл҃аное
а҃гг҃елы ,

свидѣтельствующꙋ бгꙋ , ѕнáменьмнѧже
ичюдесы йразличнымн снлами , йдха стáго
раздѣлéнми посвоéн емꙋ вóлн . неѓгелобо
покори бгъ вселéннꙋю градꙋщꙋю онéнже гле .
ѕасвидѣтéлствованжен бгдентѣкстогла . что
éсть члкъ , йáко помнишн éго . йли сн члче
скїн , йáкопосѣщáешнй . оумáлн éсн мáлы
нѣчн ѡѓгелъ . слáвою йчтїю вѣнчáлъ éси
éго . йпоставн éсн éго надѣлы рꙋкꙋ твоéю .
всѧ покорнлъ éсн подноѕѣ éго . внегдáже по
корúти емꙋ всѧческаѧ ничтóже остáвн емꙋ
непокорéно . нынеже неоу видн емꙋ всѧче
скаѧ покорéна . доумаленаго мáлымъ чнм
ѡѓгел , видн іс запрїáтїе смрти , слáвою
йчтїю вѣнчáна . йáко даѓтїю бжїею ѕавѣ
кꙋн смрть . подобáшебо емꙋ , éгóже рáдн
всѧческаѧ , йймже всѧческаѧ привéдшꙋ
мнóги сны въслáвꙋ . началника спсéнїю н
страдáнмн съвершúти . коне , бесплóтны .
Невáтáанбо нетáемїн , ѡедíноговен , еѓóже
рáдн вины нестыднсѧ брáтїю нарнцати йх
глѧ . възвѣщꙋ имѧ твое брáтїн моéн . по
средѣ цркве въспоютѧ . йпáкн , лбꙋдꙋ надѣ
ѭсѧнань . йпáкн . ѕелъ̀ъ йдéти йáжелн дá
éсть бгъ . понéже ꙋбо дéтй прїобщúшасѧ

плотвѣщенїю ісы . йнаѣъбóръ пѣсны
егдá имн нетáемїн ,

пло́ти и҆кро́ви , и҆то́ю подо́бнѣ прїѡ̑бщне́ѧ
тѣ́хже . дасмр҃тїю оу҆пра́зднитъ и҃мѹ́щаго
держа́вѹ смє́рти , сирѣ́чь дїа́вола , і҃и҃зба́ви
сихъ є҆ли́цы є҆стра́хо̀ смє́рти повсемѹ̀ жи҃тїѝ
повинны бѣ́ша рабо́тѣ . нєѡ̑а҃гг҃елъ о҆́убо ко
гда̀ прїе́мле , но҃ѡ̑сѣмене а҃враа́мова прїе́мле .
ѡ҃нюдѹ́же до́лженъ бѣ́ повсемѹ̀ подо́бнтнеѧ
бра́тїи , дамл҃тивъ бѹ́детъ и҆вѣ́ренъ перво
ще́нникъ и҃же кѣ́бг҃ѹ , вое́же о҆чи́стити
грѣхѝ людє́кїѧ . о҆не́мжебо пое́страда̀ са́мъ
и҆скѹше́нъ бы́в҃ , мо́жетъ и҃напа́ствованнымъ
помощѝ . коне , ещ҃е́нїи . ѳ , ѕ , мѹ чле́ѹ .

Тѣ́мже бра́тїе є҃тла́ѧ званїю бж҃їю причастни
цы . разѹмѣ́йте посла́нника и҆сп҃ла и҆спо
вѣ́данїю на́шемѹ і҃с҃а х҃а , вѣ́рна сѹ́ща сотво́
ршемѹ̀ є҆го̀ , и҃коже и҃моѝсе́и вовсе́мъ до́мѹ
свое́мъ . множа́ѩшенбо сла́вѣ се́и па́че мои
се́ѧ сподо́бнеѧ . и҃коже є҆ли́ко множа́ѩшѹ че́
сть и҃мать па́че до́мъ сътворѝвыѝ є҆го̀ . вса́
како̀ хра́мина съзи҃да́етсѧ ѡ҃нѣ́кое́го . а҆́съ
тво́рѝвыѝ всѧ́чєскаѧ бг҃ъ . коне , ещ҃е́нїи .
Моѝсе́и о҆́убо вѣ́ренъ є҆сть въ все́ домѹ̀ свое́ и҃ко
слѹ́гѹ до́мнѣ̀ъ свидѣ́тєлство гланы̀ . хѐже
и҃коже сн҃ъ въ до́мѹ̀ свое́ . є҆го́же до́мъ мы є҆смы .
а҆́ще о҆́убо дерзнове́нїе и҆похвалѹ̀ оу҆пова́нїѧ ,

к҃д҃ , л҃а . бра́ , моѝсе́и вѣ́ренъ въ всемъ

да́же доконца҃ и҃звѣ́стно о҃у҃держи́мъ . тѣ҃ мже и҃́коже гл҃етъ дх҃ъ с҃тыи́н , днє́сь а҃́ще гла́са є҃го҃ о҃у҃слы́шите , не҃ожесто́чите ср҃цъ ва́ шихъ , и҃́коже въпрогнѣ́ваніи҃н . подни҃ некѹ шє́нїѧ въпу́стыи́ни , и҃дѣ́же и҃скуси́шама҃ , ѿцы ва́ши҃н . и҃скуси́шама҃ , и҃видѣ́ша дѣ ла мо҃ѧ . четы́ридесѧть лѣ́тъ . сего́ ра́ди н҃ , негодова́хъ ро́да того҃ . и҃рѣ́хъ , пр҃но прелща́ ю҃тем ср҃цемъ . тїи҃же непозна́ша пу́тїи҃н мо и҃хъ . и҃́коже кля́хсѧ въгнѣвѣ́мо҃ѥмъ , а҃́ще вни́ду́тъ въпокои́ мои́н . прест҃у́пи҃н , пи҃л.

Блюдѣ́те бра́тїе , данѣ́когда҃ бу́детъ въни҃ѣ ко҃ѥ́мъ ѿва́съ ср҃це лу́ка́во , и҃спо́лнено невѣ рїѧ и҃́коже ѿстꙋпи́ти ѿ҃бга жи́ва . но о҃у҃тѣ́ши́ ни́те себе́ навсѧ́къ дн҃ь , до́ндеже҃ѥ сїе҃ днє́сь призыва́ется҃ѧ . данеѡ҃жесто́чите҃ся҃ нѣ́кто ѿ҃ ва́съ лє́стїю грѣ҃хо́вною . причаⷭ҃тницы бг҃ѹ бы́хомъ , а҃́ще о҃у҃бо нача́токъ съста́ва да́же доконца҃ и҃звѣ́стно о҃у҃держи́м҃ . внегда҃ гл҃е́т҃ , днє́сь а҃́ще гла́съ є҃го҃ о҃у҃слы́шите , не҃ожесто́ чите ср҃цъ ва́шихъ и҃́коже въпрогнѣ́ваніи҃н . нѣ҃ цы́и҃бо слы́шавше , прогнѣ́ваша . но невси҃ и҃зше́дшеи҃ и҃зъе҃ги́пта съмои҃се́о҃мъ .

коне҃ , ѕ҃ѳ҃ . чтн҃ , пи҃л . коѝ҃хже негодова҃ четы́ридесѧть лѣ́т҃ , неѕъгрѣшѝ́вшихъ҃н .

вто , кд́ , ѧл . бра́тїе , дло́убо́и́мсѧ у́бо

и́хже ко́сти паду́ша въпу́стыни . кото́рымже кла́лсѧ невни́ти въпоко́нце его́ . и́вѣ
и́ко проти́вльшимсѧ . ивни́дѧ и́ко невъзмогу́ша вни́ти за невѣ́рствїе . коме , пѧл .

Дло́убо́и́мсѧ у́бо , дане́когда ѡ́ставлено́ ѡбѣща́нїю вни́ти въпоко́нце его́ , и́вни́тсѧ
кто́ ѿва́съ лиши́всѧ . и́бо є́смы бл҃говѣ́ствованы́ , и́коже и̑они̑ . но непо́лзова сло́во
слу́ха о́нѣ́хъ , нераствореныхъ вѣ́рою слы́шавшимъ . дахо́димъ у́бо въпоко́нце
вѣ́ровавшеи , и́коже рече́ , и́ко кла́хсѧ въ
гнѣвѣ́ моѥ́мъ , а́ще вни́дѹтъ въпоко́нце
мое . а́ще и̑дѣ́ломъ ѿ̑ложе́нїѧ мі́ра бы́
вшем҃ . рече́бо нѣ́гдѣ ѻ̑седмо́мъ сі́це . и̑по
чи́ бг҃ъ въ дн҃ь седмы́и ѿ̑вс҃ѣхъ дѣ́лъ свои́хъ .
и̑о҃сѣ́мъ па́ки . а́ще вни́дѹтъ въпоко́нце мое .
поне́же у́бо лиши́ени нѣ́цыи вни́ти въне́ . і҃и҃
же пре́же бл҃говѣ́ствова́ни бы́ша , невни́до́
ша за непослу́ша́нїе , па́ки нѣ́кїи ѹ̑ставля́
е́тъ дн҃ь , дне́сь въ дв҃дѣ гл҃ѧ по толи́цѣхъ
лѣ́тѣхъ и́коже пре́же гла́сѧ . дне́сь а́ще гла́съ
его́ ѹ̑слы́шите , не ѿ̑жестоки́те ср҃цъ ва́шихъ .
а́ще бо вы̑ и̑сн҃ъ о́нѣ́хъ і҃е поко́илъ , небы о́нно́мъ
бы́ глалъ посл҃ѣ́ . и́бо ѡ̑ста́влено е́сть нѣ́щѣ
суббо́тство лю́демъ бж҃ї́имъ . въше́дыи́бо

въпокóнце его, итóи почи wдвлъсвоихъ,
якоже ишсвои бгъ. потщимсѧ оубо вити
въóно покóнце, дамекто вътóнже прити
противлéнїѧ впадметъ. живобо слóво бжїе
йдтéственно, îострéише пáче всѣкаго меча
обоюдó остра. йпроходѧ дáже дораздвлé
нїѧ дшиняже йдха. члéновъже ймозгóвъ.
йсвдительно помышлéнїемъ ймыслемъсерде
чнымъ. йнвéсть твáрь неявлéна преднн.
всѣмже нáга îобъявлéна пр҃éочнáма его. кне
муженáмъ слóво. конец, вто. Имуще
оубо архїерéѧ велика, прошедшаго нбса, іса
сна бжїѧ, дадержимсѧ йсповѣданїѧ. не
ймамыбо архїерéѧ немогуща спострадáти не
мощемъ нашимъ. но йскушéна повсѧчески
поподóбїю рáзвѣ грѣха. даприступáемъ
оубо съдерзновéнїемъкъпр҃тóлу блгодáти,
йако дапрїймемъ млть, йблгодáть обрáщше
въблговремéнную пóмощь. всѣкъбо перво
щéнникъ, wчлкъ прiéмлемъ, зачлки
поставлáетсѧ наслужбы йже кбгу. да
принóситъ дáрыже йжéртвы огрѣхъ, съпо
стрáдати могїн оневѣжествующихъ йзабл
жающисѧ. понéже йтóи нéмощїю обложéн
естъ. йсегорáди дóлженъестъ йкожеолюдé,
На Лтургїи Втомѹ Свщéнно дѣйствѹ Послдятѹ. Брлнемлюще
Андреѧ Сллика ✠

общество́мъ . бра́е , несобе́къ кто̀ прїе́млетъ чтъ

та́коже несебѣ ра́ди принести́ о҃гнѣвле́хъ .
зач
Нникто́же собо́ю прїе́млетъ чтъ , но҃ зва́нныи
о҃бга . та́коже ааро́нъ , та́ко и҃хс . несебѣ
просла́ви бы́ти первосщ҃е́нникъ , но҃ гла́вы
кнемꙋ . сн҃ъ мо́и е́си ты , а҃зъ дне́сь роди́
хтѣ . и҃ко́же и҃нде глетъ . ты е́си свщ҃е́нникъ
вѣ́ки по́чинꙋ мелхиседе́кова . коне , кл .
и҃же въдне́хъ пло́ти свое́м҃ , моле́нїа́же и
мл҃твы къмогꙋщ҃емꙋ сптѝ е́го҃ смерти́ ,
съво́пле́ крѣ́пкомъ и҃съслезы́ми принесъ ,
и҃ оу҃слы́шанъ бы́въ о҃бгоговѣ́йнѣ́ства , и҃бо
сн҃ъ сы́н , навы́че о҃нꙋдо́же прїе́м҃тъ послꙋша́
нїе , пострада́въже и҃съвершн вс҃м҃ , бы́сть
всѣ́мъ послꙋша́ющи҃м҃ е́го҃ винове́нъ спасе́нїю
вѣ́чномꙋ . наре́че́нъ о҃бга первосщ҃е́ннникъ ,
по́чинꙋ мелхиседе́кова . коне , сѣ́тлемъ .
зач
о҃ нѣ́мже мно́го на́мъ сло́во , и҃ неоу҃до́бь сказа́
е́мо гла́ти . поне́же не́мощни бы́сте слꙋхи .
и҃бо до́лжни сꙋще бы́ти оу҃чи́теле лѣ́та ра́ди .
па́ки требꙋете оу҃чи́тнеа҃ ва́мъ , ка҃ пи́
елена нача́ло словесе́мъ бж҃и́мъ . и҃бы́сте
требꙋ́ще млека̀ , а҃не крѣ́пкїа҃ пи́щи . вс҃а҃
къто̀ причаща́а҃нса҃ млеко̀мъ , неи҃скꙋсенъ
сло́вꙋ пра́вдѣ . младе́нецъ бо҃ е́стъ . съверше́
нымъже е҃стъ твёрда҃ пи́ща . и҃мꙋщи́мъ

ѣре , кѧ , кл . бра́тїе , о҃мелхиседе́це мно́го
на́мъ сло́во

чю́вствїѧ о҃бу́чена до́лгимъ оу҃че́нїемъ , въ́ра
дѣ́ланїе добродѣ́тели . тѣ́мже о҃ста́вльше
нача́ло хр҃ва словесѐ , на҆съверше́нїе веде́мся .
да҆не́паки о҃снова́нїе покла́нїю полага́юще ѿ
мр҃твы́хъ дѣ́лъ и҃ вѣ́ры на́бг҃а , крще́нїемъ
оу҃че́нїемъ и҃ въ҆ложе́нїемъ р҃ѹкъ , въ҆скре́-
нїеже мр҃твы́мъ и҃сѹ҆ дв҃ѹ вѣ́чномѹ . и҃жѐ
сътворим҃ъ а҆́ще бг҃ъ повели́тъ . невъ҆змо́-
жнобо просвѣще́нныхъ е҃ди́ною , и҃вкѹси́вшїи
да́рa҆ нб҃на́го . и҃причасти́никовъ бы́вшихъ
дх҃а ст҃а́го , и҃добра̀ вкѹси́вшихъ бж҃їѧ гла ,
и҃сили́ градѹ́щаго вѣ́ка и҃ѡпа́дшихъ , па́ки
о҃бнови́ти въ҆покла́нїе . второ́е распина́юще
сна бж҃їѧ себѣ́ и҃ о҃кланя́юще . земл҃ѧбо пи́-
вшїѧ сходя́щаго нань҃ мно́жицею дождя̀ ,
и҃ражда́ющїи бы́лїѧ добра̀ о҃нѣ́мъ , и҃хже ра́ди
и҃дѣ́лаема е҃сть , прїе́млетъ бл҃гослове́нїе ѿ
бг҃а . а҆́знося́щїѧ те́рнїе и҃волче́цъ . непо-
тре́бна е҃сть и҃клѧ́твы бл҃и҃ . е҃́же кончи́на
пожьже́нїе .

конéцъ , е҃р҃ѣ . И҃звѣсти́хо ѕа҃ б҃
мжесѧ о҃ба́съ въ҆зли́бленїи , лѹ́чшаѧ и҃при- пг҃і
держа́щихсѧ спасе́нїю , а҆́ще и҃та́ко гл҃емъ .
необи́дливъбо бг҃ъ забы́ти дѣ́ла ва́шего , и҃
тр҃ѹда и҃ любвѐ и҃́же показа́сте въ҃и҃ма̀ е҃го̀ по
слѹжи́вше ст҃ы́мъ е҃го̀ и҃слѹжа́ще . жела́емъ

ѕв҃ , д҃ , пѳ҃ . ера́тїе , и҃звѣсти́хо́мжесѧ о҃ба́съ ,

ѕѕі

когождо васъ навлати тождетущанїе, къ
звѣщенію оупованїа доконца. даленивни
будете. но подобницы наслѣдствующимъ
вѣрою идолготерпѣнїемъ обѣтованїа.

 Авраамуже обѣтовалъ богъ, по
 неженнединомъ имаше болшимклатнеса.
, клалеса собою гла, истиномъ блгослови
, ствуа блгословлюта, имножа оумножу
та. итако долготерпѣвъ, получи обѣто
ванїа. члцыжеболшимъклентеса. ивса
комуи прекословїю кончина въизвѣщенїе
клатваесть. онемже лищьше хота богъ по
казати наслѣдникомъ обѣтованїа, не
преложное съвѣта своего потребова клатвы.
иако дадвѣма вещима непреложнома, понеже
невъзможно сългати богу, крѣпко оутѣше
ніе имамы прибѣгшеи. ятнеа запредъле
жащее оупованїе. еже яко основанїе имамы
душитвердоже иизвѣстно, ивъходящее въ
внутренее завѣсь, идеже пртча онасъ
вънидеис. починъ мелхиседекову, перво
сщенникъ бывъ вѣкы.

 Сенбо мелхиседекъ црь салимьскїи, сщенникъ
бга вышняго. срѣте авраама възвращъ
шаса щьствча црен, иблгослови его. емуже

ѝдесатни́ѵ ѿвсѣ́хъ ѿдѣли́ авраа́мъ . пе́
рвое о҃у́бо сказу́ется цр҃ь пра́вдѣ . пото́мже
цр҃ьсалли́мъскїи , е҃же́е҃сть цр҃ь ми́рѵ безъ ѿц҃а
безм҃тре бе҃спри́чта ро́дѵ . ннача́ла дн҃е́мъ
нижнево́ѵ конца́ и҃мѣ́я , оу҃подо́бленъ сн҃ѵ
бж҃ію , пребываетъ сщ҃е́нникъ выно́ѵ . ви́
дители о҃у́бо е҃ли́къ се́и , е҃мѵ́же ѝдесатни́ѵ
да́лъ е҃сть авраа́мъ патрі҃а́рхъ ѿ҃нзбра́нныѧ .
ѝпрі҃е́млющеи о҃у́бо сщ҃е́нство ѿ҃сно́въ левї
и҃нъ , за́повѣ́дь и҃мѵ́тъ о҃десатъ́ствовати
лю́дн позако́нѵ , сирѣ́чь бра́тїю свою́ . ѝпа́че
ѝзше́дшаѧ ѿ҃чре́слъ авраа́мовъ . непри́чи
та́емыиже ро́домъ ѿ҃ни́хъ о҃десатъ́ствова
авраа́ма . і҃и҃мѵ́щаго о҃бѣтова́нїѧ бл҃гослови́.
коне , чѣ . Безъве́мїкогоже прекосло́вїѧ ме́
ншее ѿ҃бо́лшаго бл҃гословля́ется . ѝзд҃ѣ́ о҃у́бо
десатни́ны чл҃цы оу҃мира́ющіе прі҃е́млютъ . та́
може свнд҃ѣтелствѵемыи и҃ако жи́въ е҃сть .
ѝвъкра́тце рещи́ , авраа́мо́ ѧлевїи́ прі҃е́млѧи
десатни́ны , десатни́ны да́лъ е҃сть . е҃щ҃е́
въчреслѣ́хъ ѿ҃чи́хъ бѧ́ше е҃гда срѣ́те е҃го́ ме
лхиседе́ . а҃ще о҃у́бо съверше́нъ́ство левитъ́ско
сщ҃е́нъ́ствобы было , людїе́во на́не вьзаконени
бы́ша , почто́ е҃щ҃е́ тре́бѣ почи́нѵ мелхисе́де
ковѵ и҃но́мѵ въста́ти сщ҃е́нникѵ , а҃не по́чи́мѵ

мерѣ́темїе г҃не . бра́тїе , безъве́мїкого прекло́вїѧ

ааро́новꙋ гла҃тнєм҃ • прелага́емꙋ ѹ҃ꙋбо сщ҃е́нь
ствꙋ , понꙋ́жи и҃зако́нꙋ прємѣне́нїе бы
ва́єтъ . о҃не́мжебо гла҃ютсѧ сїѧ҃ колѣ́нꙋ и҃мꙋ́
мꙋ причастни́єм҃ , ѿнегѡ́же никто́же причa
стни́єм҃ къѻлтарю҃ . и҃ѧвѣѣво и҃ако ѿколѣ́на і҃ю҃.
дова въсїѧ҃ гь на́шъ і҃с х҃с . о҃не́мже колѣ́нѣ
мо҃не́н о҃сщ҃е́ньѣ́ствѣ ничесо́же гла҃ . и҃ли́шь
шее є҃щ҃е҃ и҃ѧвѣ є҃сть и҃ако поподо́бїю мелхисе́де
ковꙋ въста́нетъ сщ҃е́нникъ и҃ны҃ . и҃же непо
зако́нꙋ за҃по́вѣди плотьскїѧ҃ бы́єть , но по
сѝлѣ живота҃ неразрꙋшє́ннаго . свидѣ́тель
ствꙋєтъво , и҃ако ты҃ є҃си сщ҃е́нникъ въвѣки
по́чинꙋ мелхисе́дєковꙋ . коне , ерѣ́тємїю .
ѕ҃л ѳ҃ ѳ҃ла́гаємїе ѹ҃ꙋбо бывае́ пре́же бы́вшїѧ҃ за҃по́вѣди ,
тзі за҃не́мощное є҃ѧ҃ и҃неполе́зное . ничто́жебо
съверши́лъ є҃сть зако́нъ . приложе́нїеже
и҃сть лꙋчшемꙋ ѹ҃по́ва́нїю , и҃мже прибли́жа́
е҃мсѧ къ бꙋ҃гꙋ . и҃ели́коже небе҃зкла́твы .
о҃нѣ́бо бе҃зкла́твы сꙋ́ть сщ҃е́нницы бы́вше .
е҃ли́же съкла́твою гла҃щемъ къне́мꙋ . кла́
лсѧ гъ и҃нераска́етсѧ , и҃ако ты҃ є҃си сщ҃е́нникъ
въвѣки по́чинꙋ мелхисе́дєковꙋ . потоли́
кꙋ лꙋчшꙋ за҃вѣ́тꙋ бы́єть и҃спорꙋчникъ і҃с .
и҃ѡнѝ множа́йшїи сꙋ́ть сщ҃е́нницы бы́вше ,
за҃не҃ смр҃тїю възбране́нни сꙋ́ть пребыва́ти .

к҃а҃ , к҃д҃ , н҃л . бра́тїе , ѿлага́нїе бываєтъ

се́ниже , за҃е́же пребыва́ти є҃мꙋ въ вѣ́ки ,
непрестꙋ́пно и҃ма́ть сщ҃е́нь́ство . тѣ́мже
не҃мо́щь є҃сть мо́жетъ доконца́ прихода́щихъ є҃го
ра́ди къ бг҃ꙋ . всегда́ жи́въ сы́н , и҃хода́
тае́ствовати о҃ни́хъ • коне́цъ , пѧ҃ .

ѵ҃ , кд҃ . за҃ , ѵ҃к . ннл҃ , кд҃ . за҃ сн҃з́ .

Такѡ́въ о҃у́бо на́мъ подоба́ше а҃рхїере́и . пре҃по
до́бенъ , нездло́бивъ , безъскве́рненъ , и҃ѿлꙋ
че́нъ ѿгрѣ́шникъ , и҃вы́ше не҃бесъ бы́въ . за҃
и҃же не҃и҃ма́ть повел҃ѣ́ дн҃и нꙋ́жꙋ , и҃́коже
первосщ҃е́нницы пре́жде о҃свои҃́хъ грѣ́хъ же́
р҃твꙋ прино́сити , пото́мже лю́дъскихъ •
сі҃е́бо съ҃твори́ є҃ди́ною себе́ при́несъ . зако́нъ бо
чл҃ки́ поста́вл҃ѣе первосщ҃е́нники и҃мꙋ́щꙋ
не҃мо́щь . сло́во же клт҃ве́ное е҃́же по зако́нѣ ,
сн҃а въ вѣ́ки съверше́на . глава́ же о҃гле́мы ,
такова́ и҃́ма́мы первосщ҃е́нника и҃́же сѣ́ де о҃де
снꙋ́ю пр҃то́ла вели́чествїю на́бесѣхъ . сты́м҃
слꙋ́жи́тель , и҃стинно́мъ и҃́стинно́въ , и҃́же съ
о҃рꙋ́жи́ гь , а҃не́чл҃къ • коне́цъ , сѣ҃тле́мъ .

Вели́къ бо первосщ҃е́нникъ , въ е҃́же прино́сити
да́ры же и҃же́ртвы поста́вл҃ѣемъ бы́ва́етъ .
тѣ́мже потре́ба и҃мѣ́ти что́ и҃не́мꙋ , е҃́же
прине́се . а҃́ще о҃у́бо бы́ бы́лъ на земли́ , не́бы
о҃у́бо бы́лъ первосщ҃е́нникъ сꙋ́щи҃м сщ҃е́нникомъ

па́влꙋ и҃споведни́кꙋ и҃и҃мѣ́мъ . бра҃е , вел҃и́к
первосщ҃е́нникъ

пнл , л , мл . бре , ѧцѣвы пе́рвыи зако́нъ

приносѧщимъ позако́нꙋ да́ры . и҃же о҃бра
зомъ не҃тв҃ни слꙋ́жатъ нб҃ны́хъ , и҃коже
глано бы́сть мои҃се́ю , хотѧ́щꙋ съ҃твори́ти
ски́нїю . вни́ждьбо рече́ не҃съ҃твори́ши всѧ̀ по
о҃бразꙋ показа́нномꙋ ти нагор҃ѣ . ни҃ѣ́же лꙋ
чшее оу҃лꙋчи́ слꙋже́нїе , поѣли́кꙋ бо́лшаго за
вѣ́та е҃сть хода́таи , и҃же налꙋчшла о҃бѣ́то
ва́нїѧ вꙁако́нѣѧ . коне , и҃повѣ́днико .

ѧ҃ зд҃і ѧ҃щебо бы пе́рвыи зако́нъ непоро́ченъ бы́лъ ,
, небы̀ второ́мꙋ не҃ска́лося мѣ́сто . оу҃каря́ѧбо
, и҃хъ гл҃тъ . се҃ дни́е градꙋ́тъ гл҃тъ г҃ь . и
, съверш҃ꙋ на́домъ і҃и҃левъ , и҃на́домъ і҃ю́довъ
, завѣ́тъ но́въ . непозавѣ́тꙋ е҃го́же съ҃твори
, ѡ҃цемъ и҃ , въ дн҃ь въ҃нже е҃мшꙋмн и҃хъ ꙁарꙋ
, кꙋ и҃звести и҃хъ ѡ҃земла̀ е҃гипе́скїѧ . ꙁане
, тѝи непребы́ша въ завѣ́тѣ мое҃ . ѧ҃ꙁъ не радѝ
, о҃о҃нѣх҃ , гл҃тъ г҃ь . и҃ако́вле҃и завѣ́тъ е҃го́же за
, вѣщаю до́мꙋ і҃и҃левꙋ , по о҃нѣ́хъ дне́хъ гл҃тъ
, г҃ь . да́ꙁаконы мои҃ въмы́сле и҃х҃ . и҃на ср҃ца
, и҃хъ напишꙋ и҃х҃ . и҃ бꙋдꙋ и҃мъ бг҃ъ . и҃ тїи бꙋ
, дꙋтъ мнѣ лю́дїе . и҃ не҃и҃мать наоу҃чи́ти ко́
, ждо и҃скренѧго своего̀ , и҃ко́ждо бра́та своего̀
, гл҃ѧ . познаи́ г҃а . и҃ако́вси оу҃вѣ́дѧмꙋ ѡ҃мала́
, дѧ́же и҃дове́лика и҃ . ꙁанѐ млт҃ивъ бꙋдꙋ о҃не
, пра́вдахъ и҃хъ . и҃ грѣ́хи и҃хъ и҃ бе҃ꙁако́нїѧ и҃

не҆и҃мамъ помановѹ́ти ктомѹ̀ . внегдѧ́же
гл҃етъ но́въ , о҆бвѣтшѝ пе́ргаго . а҆о҆бвѣтша́
ю҆щее и҆съчезнове́ющееся , блѝзъ е҆́сть и҆сто́лъ
нїѧ . коне́цъ . пн҃л . И҃мѣ́ѧшего пе́рвѧ҃ зѧ
сконе́нїѧ о҆правда́нїѧ слѹ́жбы , сто́еже людь пт҃к
ско́е . скинїа́во съо҆рѹже́на бы́сть пе́рвѧ҃ .
въне́мже свѣтиль́никъ и҆трапе́зѧ и҃ пре҃ложе́нїе
хлѣ́бомъ . и҃же гл҃етсѧ ст҃а́ѧ . повторѣ́мже
глаго́лѣтъ , скинїа́ гл҃емаѧ ст҃а́ѧ ст҃ы́хъ .
зла́тѹ и҆мѹ́щїи кадильни́цѹ , и҆ковче́гъ зѧ
вѣ́сѹ о҆кова́нъ всю́дѹ зла́томъ . вне́мже
ста́мна зла́та и҆мѹ́щїѧ ма́нну . и҃же́ зѣло
а҃ро́новъ прозѧ́бшїи , и҃ скрижа́ли завѣ́та .
превы́шшежеѧ҃ , хер҃ѹвимнеслáвы о҆сѣнѧ́ющїи
о҆лта́рь . о҆ни́хже нѹ́жде ны́нѣ гл҃ати подро
бнѹ́ . сѝмже та́ко оу҃стро́ено҃ , въпе́рвѹю о҆у҃бо
скинїю вы́нѹ вхожа́хѹ ц҃е́ннцы слѹ́жбы
съверша́юще . въвторѹ́ю же҆ е҆ди́ною въсѣ́ко ,
е҆ди́нъ а҆рхїере́и , неве́скрове и҃же прино́сѧщъ
зазе́бе , и҃ ѡ҆ни́хъ съгрѣше́нїи . коне҃ , бц҃ы .
Се҆ навле́ющѹ дх҃ѹ ст҃о́мѹ , и҃ко нѣ́сть а҆вѣ́сѣ
ст҃ы́пѹть , ц҃е҆пе́рвѣи скинїи́ и҃мѹ́щеи сто́ѧ҃ зѧ
нїе . и҃же прите́чѧ вре́мѧ настоѧ́щее оу҃тве пт҃ка
рдѣ́ѧ . въне́мже да́рове и҃ же́ртвы и҃ принесе́мѣ
могѹ́щїѧ по́со́вѣ́сти съверши́ти слѹ́жѧ҃щїи .

в҃ т҃ , л҃ , пн҃л . бра́тїе , е҆вѧ҃нгл҃ї

тѣчію набра́шна ѝпитіѧ, ѝразли́чныхъ
о҃мове́нїйхъ, ѝ҃неправда́нїйхъ пло́ти, ѝ
да́же до́вре мене ѝ҃спра́вле́нїи належа́щїѧ.

гра́дущїи бл҃гъ, бо́лшею ѝ҃съвершенне́йшею
скни́нїею, нерѹкотворе́ною, сирѣ́чь нее́ю
тва́рїю, никро́вїю ко́злїю нителчею, но
своє́ю кро́вїю вни́де е́дино́ю въ с҃та́ѧ, вѣ́чное
ѝ҃збавле́нїе сътворнвъ. а҃ще бо кро́вь ко́злїѧ
ѝтелчѧ, ѝпе́пелъ ю҃нчїи кропа́щїи, о҃скве
рне́ныѧ о҃свѧща́ет҃ъ къплотнѣи чистото҃т҃ъ, ко́
лми па́че кро́вь хва, ѝже дхомъ с҃ты́мъ
себе́ принесе непоро́чна бг҃ѹ, нео҃чи́стити со́
вѣсть на́шѹ ѿмерт҃вы дѣ́лъ, въ е҃же слѹжи́
ти на́мъ бг҃ѹ жи́вѹ і҃ѝстинномѹ. коме, нл.
чтн; вто. ѝ҃сего ра́ди но́вѹ завѣ́т҃ѹ хода́тан
е҃сть. да ѝ҃ко смр҃ти бы́вшн, въ ѝ҃збавле́нїе
прест҃ѹпле́нїи бы́вшн, въпе́рвомъ завѣ́те,
о҃бѣтова́нїе вѣ́чнаго насле́дїѧ прїѧ́мѹт҃ъ
зва́нїи. ѝдѣ́же бо завѣ́т҃ъ, смерти нѹ́жно
е҃сть носи́телѧ завѣща́ющаго. завѣ́т҃ъ бо
на мр҃твы́мн ѝ҃звѣ́стенъ е҃сть. поне́же нн
чесо́же мо́жет҃ е҃гда жи́въ е҃сть завѣща́ва́ѧн.
тѣмже ннпе́рвын безъ кро́ве о҃бнове́нъ бы́
ть. рече́нѣ бо всѣкон за́повѣдн по зако́нѹ

ѿмоне́ем всѣ́мъ лю́демъ , прїе́мъ кро́вь
ко́злію и҃телчїю , съводо́ю и҃бо́лною черьвле́ною
и҃гѵ́вою , са́мыже тыа кни́ги и҃вса́ лю́ди по
кропи́ гла́ , сїа́ кро́вь завѣ́тѵ́ его́же заве́щаа
къва́мъ бг҃ъ . и҃скупи́ и҃вса́ съ́ѵды слѵ́же́
бныа , кро́вїю та́коже покропи́ . и҃ѿнѵ́дъ
кро́вїю вса́ о҃чища́ютсѧ , позако́нѵ . и҃бе
зъ кровопроли́тїа небыва́етъ о҃ставле́нїе . по
тре́ба у҃́бо о҃́бразомъ нб҃ны́мъ сѝла́мъ сѝ́ми
о҃чища́тисѧ . самѣ́мже нб҃ны́мъ , лу́чшими
ми же́ртвами па́че сѝ́хъ . коне́цъ , вт҃о .
Невъ́рькотворе́нам҃бо ст҃а́м вни́де хс҃ . проти́во
о҃бра́зна и҃стинны́х . но въ самое́ нб҃о нн҃ѣ
дасви́тсѧ лицѣ́ бж҃їю о҃на́съ . ни дамно́гащи
принесе́тъ себе́ , а҃́коже первосщ҃е́нникъ вхо́
дитъ въ ст҃а́ѧ ст҃ы́ , повса́ лѣ́та съ кро́вїю
чюже́ю . поне́же подоба́ше ѥ҃мѹ́ мно́жицею прї
и҃ма́ти страсть с҃ложе́нїа всего́ ми́ра . нн҃ѣ
же е҃ди́ною въ кончи́нѹ вѣко́въ , въ ѿмѣта́нїе
грѣ́хѹ , же́ртвою своє́ю а҃ви́сѧ . и҃́коже лежи́
члкомъ е҃ди́ною у҃́мрети , пото́мже сѹ́дъ ,
та́коже и҃́хс҃ , е҃ди́ною приведе́сѧ , въ е҃́же въ
зне́сти мно́гихъ грѣ́хи . второ́е бе҃з грѣ́ха а҃ви́
тсѧ , жда́ющимъ его́ въ спасе́нїе . коне́ц , ѳ҃ѵ . Зач
Сѣ́нь бо и҃мы́й зако́нъ гра́дѹщихъ бл҃гъ ,

аѧнесáмыи ѻ҃бр҃авещіéн , навсѧлѣ́та , тѣ́ми
жéр҃твами , и҃хже прино́сѧтъ выи́нѹ . и҃́же
никогдáже мо́гѹтъ пристѹпáющихъ съ҃бе
ши́ти . понéже престáлибы ѹ҃́бо бы́ша при
носи́мы , зл҃е́же нн҃е́ди́нѹ и҃мѣ́ти є҃щѐ со́вѣ
сть ѻ҃гр҃вєхъ , слѹжáщи м҃е́дино́ю о҃чищéмо .
но вини́хъ въспомина́нїе гр҃ѣхо́мъ е҃́сть нако
е҃́жд҃о лѣ́то . невъзмо́жноо҃ кро́ви ѩ҃́чи и҃
ко́злїи ѿпѹщáти гр҃ѣхи҃ . тѣ́мже входѧ
въмѝръ гл҃е́тъ . жéр҃твѹ и҃ приношéнїе невъ
схотѣ́лъ є҃сн . тѣ́ло же съверши́лъми є҃сн .
всесожъжéнїѧ ѻ҃гр҃вєхъ невзыскáлъ є҃сн .
тогдá рѣ́хъ , се прїи҃дѹ въглавѝзнѣ кни́
жнѣи пи҃шетсѧ ѻ҃мнѣ́ , и҃́ако съ҃твори́ти во́
лю твою бж҃е . вы́ше гл҃а . и҃́ако жéр҃твѹ и҃ при
ношéнїе , и҃всесъжегáемы ѻ҃гр҃вєхъ невъ
схотѣ́лъ є҃сн , ни҃блговоли́лъ є҃сн и҃́же по҃зако́
нѹ приноси́тсѧ . тогдá рече҃ . се прїи҃дѹ съ҃тво
ри́ти во́лю твою бж҃е мо́и . ѿ҃́мл҃е пе́рвое ,
давторо́е поставнтъ . ѻ҃не́ниже во́ли ѻ҃с҃ще́нни
е҃смы , приношéнїемъ тѣ́ла і҃с҃ хв҃а е҃дино́ю .
и҃всѧ́къ ѹ҃́бо с҃ще́нникъ стои́тъ навсѧ́къ
дн҃ь слѹжá . и҃ты́ѧже мно́жицею приносѧ́
жéр҃твы , и҃́женикогдáже мо́гѹтъ ѿ҃́ѧти гр҃ѣ
хи҃ . ѻ҃нъже е҃дино́ю ѻ҃гр҃вѣ҃ прине́съ жéр҃твѹ ,

всегда сѣдѧтъ одесноую бга . прочее ожидаѧ,
дондеже положатсѧ врази его подножіе нога
ма его . єдінѣмъ бо приношеніемъ съвер
шилъ есть выноу осщаемыхъ . свидѣтель
ствуетъ же намъ и дхъ стын . пореченному
прежде . сей завѣтъ егоже завѣщаю кнн ,
по днехъ онѣхъ глетъ гь . дам законы моѧ
на сердца ихъ . и въ помышленіихъ ихъ напи
шоу ихъ . таже глетъ гь . грѣхъ ихъ и беззако
ній ихъ неимамъ поманоути ктомоу .
а иде же ѡпущеніе сихъ , ктомоу нѣсть при
ношенія огрѣху . имоуще оубо
дерзновеніе братіе , входъ стыхъ кровію іс
хвою егоже обновилъ есть намъ поуть новъ ,
и жива въ завѣсою , сирѣчь , плотію своею
и архіерея велика въ домоу божіи , дапристоупа
ем съ истиннымъ сердцем , ѡизбавленіем
вѣры , очищени сердца ѡ совѣсти лукавыѧ ,
ѡизмовени тѣлеса водою чистою . дадержим
исповѣданіе оупованію неоуклонно . вѣренъ
бо есть обѣщавыи . и даразумѣвам другъ
друга въ поощреніи любве , и добрыхъ дѣлъ .
неоставлѧюще церковныхъ събранін своихъ ,
иакоже есть нѣкимъ обычаи . но другъ
другаповизающе . и толикопачемолѧщесѧ ,

вп҃ѧ велікїи на , ѧ , мъ чѧ . братіе , имоу
ще дерзновеніе ,

вка

ѥ҃лнко вни́дите прибли́жа́ющь дн҃ь сѵ́дныи.
во́лею́бо съгрѣши́вшимъ на́мъ попрїи́̈тїи ра́
зѵ́ма ӥ́стины, ктомѹ̀ о҃грѣшє́хъ необрѣ
тла́етсѧ же́ртва. стра́шноже нѣ́кое чаӥ́нїе
сѵ́да̀, ӥ́огнѧ̀ ре́вность поӥ́сти хотѧ́щаго
сѵ́противныѧ. ѿвє́ргсѧ кто̀ закона мои́сє́
о҃ва, бе́милосе́рдїѧ прндвою̀ ӥ́лѝ тре́хъ свн
дѣ́тель оу҃мира́етъ, колѝцѣ мнѝ го́ршен
сподо́битисѧ мѹ́цѣ ӥ́же сн҃а бжїѧ попра́вын,
ӥ́кро́вь завѣ́тнѹю ѥ́скве́рнѹ вѣ́змни́въ,
вне́ӥ́же о҃сщни́сѧ. ӥ́дхъ бл҃года́тн оу҃кори́въ.
вѣ́мъво ре́кшаго. мнѣ́ ѿмще́нїе, а́зъ въ
здѧ́мъ глетъ г҃ь. ӥ́паки. ӥ́ако сѵ́дитъ г҃ь
лю́демъ свои́мъ. стра́шно е҃же впа́сти въ
рѹ́цѣ бг҃а жива́го. коме, пѧ, велнкомѹ.

Въспомина́нтеже пе́рвыѧ дн҃и ва́ша, вни́
хже просвѣти́вшесѧ, мно́гїѧ стра́сти
претерпѣ́сте ӥ́страда́нїи. о҃во о҃у́бо поно
ше́ньми ӥ́печа́лми позо́рѹ бы́вше. о҃вожде
ӥ́ обѣщницы бы́вше живѹ́щимъ та́ко.
ӥ́бо съ҃ю́зами мои́ми пострада́сте. ӥ́грагра
бле́нїе ӥ́мѣ́нїѧ ва́шего съра́достїю прїи́̈стѣ,
вѣ́дуще ӥ́мѣ́ти себѣ̀ ӥ́мѣ́нїе нанбсѣхъ
пребыва́ющее ӥ́лѹчшее.

Не ѿ̀ложи́
те о҃у́бо дерзновє́нїѧ ва́шего, е҃же ӥ́мать

чє, а, нл. бр҃тїе, не ѿ̀ложи́те дерзновє́нїѧ

м҃дов҃ъзда҃нїе велѝко . терпѣ́нїе҃бо и҃мате потре́бу . дабо́лю бж҃ію съ҃тво́рше , прїи҃мете о҃бѣщова́нїе . не҃ще́бо ма́ло е҃лѝко е҃лѝко гра ды́н прїи҃детъ и҃неоу҃ковнитъ . а҃пра́ведныи ѡ҃вѣ́ры живъ бу́детъ . конє́цъ , сбо́тѣ . не҃тыи́мъ . на҃ще́же о҃бнѣ́тема , неблгово лѝтъ дш҃а мо҃а о҃не . мыѝже бра́тїе нѣ́емы о҃бновле́нїа въпогѝбель , но вѣ́ре въспасѣ́нїе дш҃ин . е҃стьже вѣ́ра оу҃пова́емымъ и҃звѣще́ 51
нїе . ве́щемъ о҃бличе́нїе невѝдимымъ . въсе́бо свидѣ́тельствовани бы́ша дре́внїи . вѣ́рою разѹмѣва́емъ съвершѝтнема вѣкомы́ гломъ бж҃ѝимъ . въ҃е́же не҃ш҃ива́емыхъ ви́ дима бы́вша . вѣ́рою множа́ншѹ же́ртвѹ а҃ве́ль , па́че ка́ина принесе́ бг҃ѹ . е҃ю́же свн дѣ́тельствова́нъ бы́сть бы́ти пра́ве́нникъ . свидѣ́тельствѹющѹ о҃дарѣ́хъ е҃го҆ бг҃ѹ . и҃ тома҆ ра́ди но҃у҃мре , не҃ще҆ гла́тема . вѣ́рою е҃но́хъ преложѝма невѝдѣти сме́рти , и҃не о҃брѣта́шесма . зане҆ преложѝ е҃го҆ бг҃ъ . пре́ жебо преложе́нїема е҃го҆ , свидѣ́тельствовалъ бы́сть о҃у҃годи́въ бг҃ѹ . безъвѣ́рыже невъзмо́ жно о҃у҃годи́ти бг҃ѹ . вѣ́ровати҃же подоба́етъ прихода́щимъ къбг҃ѹ , я҃ко е҃сть , и҃вѕы ска́нщимъ е҃го҆ м҃здовъзда́тель бываетъ .

вѣ́рою ѿвѣща́тъ пріе́мъ но́е , ѻнѣ́же неу҃ вѣ́дѣвъ , їоу҃бо́ѧвсѧ съ҃твори кивоти́ѣ̀ въ҃спе́ніе до́мꙋ своего̀ . и҃мже ѻсꙋди́ вре́сь ми́ръ . їа҃́же повѣ́рѣ пра́вды бы́сть насл҃ѣ́дникъ .

кѣ́в̃ ѕа тк ѕ кѣ́в̃ ѕа тк ѕ

ксне ѧ҃ . Вѣ́рою ꙁово́мъ а҃враа́мъ , послꙋша́ и҃зы́ти на мѣ́сто его́же хотя́ше пріе҃́ти въ҃насл҃ѣ́дїе . и҃зы́де невѣ́дыи ка́мо гра́детъ . пре , пм̃ . Вѣ́рою пріи́де а҃враа́мъ на́ ꙁемлю ѻбѣтова́нїѧ а҃́коже начюжде́ . въ҃ кро́вы вселе́нѣ , съ҃ исаа́комъ , и҃а҃́ковомъ , сна́слѣ́дникома ѻбѣтова́нїѧ того́же . жда́ше бо ѻсновáнїе и҃мꙋщаго гра́да е҃мꙋ́же хꙋдо́жникъ и҃ съ҃здѣ́тель бг҃ъ . пре , ѿцемъ . чтн . пм̃ . вѣ́рою и҃ сама́ сарра непло́ды , сѝлꙋ вложе́ нагo сѣ́мени пріе҃́тъ . и҃ па́че вре́мени въ҃зрасте́ роди́ , поне́же вѣ́рна непщева́ ѻбѣ това́вшаго . тѣ́мже ѿ҃ е҃ди́наго родѝшася всѝ . дасѧ̀ ѻу҃мерщвѣ́наго тѣ́ломъ , а҃́коже ꙁвѣ́зды нб҃ны́ѧ мно́жествомъ , и҃а҃́коже пѣ́сокъ въ҃ кра́и мо́ря бесчи́слени . повѣ рѣ ѻу҃мро́ша всѝ непріе҃́мше ѻбѣтова́нїѧ . но и҃здале́че видѣ́вше а҃̀ , и҃ въ҃злюбѝвше , и҃ спов҃ѣ́давше , а҃́ко стра́нни́и , и҃ пр҃ише́лцы сꙋть на ꙁемлѝ , а҃́ бо таковáѧ глаго́лющиі сѧ̀ явлѧ́ютсѧ а҃́ко ѻте́чествїѧ взыскꙋ́ютъ ,

нл , пр҃ѣ́жтвїе хв҃ы́мъ с҃ты́ѧ ѿц҃ъ . бра́тїе , вѣ́рою*

дпл , лѧ , нл . вра́тїе , вѣ́рою приведе*

ѥ́ѧцїе ѻ́на по́мнѧхѹ ѿ́нѣхже ѩ́зыдо́ша ,
и́мѣ́ли ѹ́бо бы́ша вре́мѧ въ҃зврати́тисѧ .
нѣ́хже лу́чшаго жела́ютъ , сирѣ́чь нб҃наго .
тѣ́мже нестыди́тсѧ ѩ́мн бг҃ъ , бг҃ъ нари
ца́тисѧ ѩ́мъ . ѹ́гото́ваѥ ѩ́мъ гра́дъ .

коне , пѧ . чтн , нл . єѳ , л . за , скн .
дпл , л . за , сни́ . ВѢ́рою приведе а҃враа́мъ за
и҃саа́ка , и҃скѹша́емъ . є҃дїноро́днаго прино ткд҃
ша́ше , ѻ҃бѣтова́нїѧ прїе́мыи . кнемѹ́же
гла́но бы́сть . ѩ́ко ѻ҃ѩсла́цѣ нарече́тьтисѧ
сѣ́мѧ . помы́сливъ ѩ́ко і҃нзмр҃твыхъ въ
скр҃ени́ти сѝлен ѥ́сть бг҃ъ . тѣ́мже того ѝ
въпри́тчи прїѧ́тъ . вѣ́рою і҃ѡгра́дѹщи бг҃о
слови҃ и҃саа́къ , і҃ѩ́кова , і҃нса́ва . вѣ́рою і҃ѩ́
ковъ ѹ́мира́ѧ коегѡ́ждо сн҃а і҃ѡ́сифова бг҃о
слови҃ , ѝпоклони́сѧ наконе́цъ же́зла е҃гѡ̀ .
вѣ́рою і҃ѡ́сифъ ѹ́мира́ѧ , ѻ҃нехоже́нїи сно́въ
і҃и҃левъ па́мѧтьствова і҃ѡкостехъ свои́хъ ѕа
повѣ́да . вѣ́рою моисе́и роди́всѧ съкрове́нъ
бы́сть тримц҃а ѡ҃ц҃ъ свои́хъ . ѕанѐ видѣ́ша
кра́сно ѻ҃тро́ча , ѝнеѹбоѩ́шасѧ повелѣ́нїѧ
ц҃ре́ва . престѹпѝ , пнл . ВѢ́рою моисе́и
ве́лик҃ъ бывъ , ѡ҃вержесѧ нарица́тисѧ сн҃ъ
дще́рн фараѡ́новы . па́чеже ѝѕволи́ стра
да́ти слюдьмѝ бж҃ї́ими , не́жели и́мѣ́ти

нл , л , по . брѧ , вѣ́роюмоисе́и велик҃ъбы́въ*

временнаго грѣха сладость . болшее богатьство вмѣнивъ египетьскихъ съкровищъ , поношеніе хво . взираше бо на здовъздаѧніе . преступи , ѧл , а , по . чти , пѧл . вѣрою остави египта , неубоѧвсѧ ѧрости цревы . невидимаго бо ѧко видѧ терпѧше . вѣрою сътвори пасху и пролитіе крови , дане погубляѧи первороженаа , коснетсѧ имъ . вѣрою прейдоша чермное море , ѧкы по суху землѧ . емуже искушеніе пріемше египтане истопишасѧ . вѣрою нетвены ерихоньскіѧ падоша обхожениемъ седмихъ днехъ . вѣрою раавь блудна непогибе съсопротивльшимсѧ , пріимши сходникы съмиромъ . инымъ путемъ изведши . конецъ , пѧл . чти , ѧл , а , по . ичто ещѐ глю . недостанетъ комн повѣствующю ли то , ожедеонъ , варацъ же , исамсонъ , иефѳан , одвдъ же , исамуилъ , и о дрвгихъ прочихъ . Иже вѣрою побѣдиша цртвіѧ , сѣдѣша правду . получиша обѣтованіѧ . загради ша оуста львомъ . оугасиша силу огнену . избыша остреѧ меча . възмогоша ѿ немощи . бышакрѣпцыв ъбранѣ . обратиша въ бѣгъство полкы чюжихъ . пріѧша же

ѩжены ѿвъскрсе́нїѧ мр҃твыѧсвоѧ . ѥнїѩже
ѩзвїе́мн бы́ша непрїе́мше ѩзбавле́нїѧ дадѹ
чшее въскрсе́нїе ѹ҃лѹча́тъ . дрѹзїѩже рѹга́
нїемъ ѩра́намн ѩскѹше́нїе прїѧ́ша . є҆ще́же
ѩ҃ѹ́зъ ѩтемни́цъ . ка́менїемъ побїе́нн бы́
ша . претре́нн бы́ша . ѩскѹше́нн бы́ша .
ѹ҃бїе́ствомъ меча ѹ҃мро́ша . прошдо́ша въ
мно́тѣхъ ѩвъко́зїѧхъ ко́жа . лшене́нн ско
рбя́щне , ѻ҃блобле́нн . ѩхже нетъ досто́нн
мн́ръ . въпѹстыня́хъ скнта́ющесѧ , ѩго
ра́х , ѩвъве́ртпа , ѩвъпро́пастехъ земны .
ѥсїн всѝ послѹше́ствова́нн бы́вше вѣ́рою ,
непрїѧ́ша ѻ҃бѣтова́нїѧ , бг҃ѹ лѹчше что ѻ҃
на́съ пр҃езрѣ́вша , данебезна́съ съверше́нь
е́ство прїѧ́мѹтъ . коне́цъ , ѿц҃е́мъ .

Тѣмже ѹ҃́бо ѩмы толи́къ ѩмѹ́щне ѻ҃блежа́щъ за
на́съ ѻ҃блакъ свндѣ́телен , го́рдость вса́кѹ тла́ зн
ѿло́жьше , ѩ҃ѹдо́бь ѻ҃бстоѧ́телныѩ грѣ́хъ ,
терпѣ́нїемъ датече́мъ , напредълежащїѩ
на́мъ по́двигъ , възира́ющне намача́лника
вѣ́ре , ѩсъверши́телѧ їс҃а . коне́ц҃ , вселѣмъ
с҃тыи́мъ , ѩправосла́вїю . ѩже вмѣ́сто
предълежа́щїѧ є҆мѹ ра́дости , претерпѣ
кр҃тъ , ѻ҃срамотѣ нерадн́ѣ . ѻ҃десн́ѹже пре
стола бж҃їѧ сѣ́де . помы́слнте ѹ҃́бо такове́

ма́рта , ѳ҃ . с҃ты вел мнкъ , м҃ . бра́тїе ,
толи́къ ѩмѹ́щне

сѣ трудъ . брате , егоже любитъ наказуетъ

постра́давшаго wгрѣшникъ , въсебѣ преко
сло́вїе , даместужа́нтесѧ дша́ми свои́ми
ѡслабѣю́ще . неоу́ до́кровн ста́сте проти́ву
грѣхѹ подвизаю́щесѧ , нзабы́сте оу́тѣше́
нїе е́же вамъ ꙗ́ко сно́мъ глетъ , сне мо́н
непремемога́н наказа́нїемъ гнимъ . нн́же
ѡслабѣ́н wнего ѡблича́емъ . егóжебо лю́бн
гь наказуетъ . бїе́тъже всѧкаго сна , его́же
прїе́млетъ . на́ше наказа́нїе терпи́тѣ ,
ꙗ́коже сномъ ѡбрѣта́етсѧ вамъ бгъ . кото́
рынбо е́сть снъ , его́же неказуетъ wцъ .
а́щелн безнаказа́нїѧ е́сте , е́мужде прича́
стницы бы́ша вси , то́ оу́бо преблудодѣ́и
чищи е́сте , ѧнесѣ́нове . ѡбаче , пло́ти на́
шен wца и́мѣ́хомъ каза́теля , и́сѣрамля́
хомсѧ , немно́голи па́че повинѣ́мсѧ wцу́
дхово́мъ и́жнвн бу́дем́ . о́нн́бо вмала́ дн́ї
ꙗ́коже годѣ́ и́мъ бѣ наказа́ху на́съ . ѧсе́и ,
напо́льзу дапричастни́мсѧ сты́ни е́го .

ПА

коне́цъ , м , мчнкомъ . Всѧкобо нака
за́нїе вънастоѧ́щее вре́мѧ немни́тсѧ ра́до
сть бы́ти , но печа́ль . послѣдиже пло́ мн
ренъ . плоу́че́нїемъ тѣмъ въздастъ пра́
вдѣ . тѣмже ѡсла́бленыѧ рцы́н нѡсла́бле
нам колѣна́ непра́витесѧ . нетезѧ̀ пра́вы

ѥгда̀ о҃гнь̀ запале́нїе . ѥр҃е , мі́ръ и҃мѣ́нте

сътвори́те ногама̀ ва́шима данехро́мое съ
врати́тема , но па́че данесцелѣ́етъ . пре
ступѝ , трѣ́сѧ . Мі́ръ и҃мѣ́нте , за
*и҃ нетлѣ́нїю съвѣ́смн . и҃хже кромѣ̀ никто́же гл҃в
о҃у́зритъ г҃а . смотря́ще данникто́же ли
ши́тема бл҃года́ти бж҃їа . ѥ҃да кто̀ ко́рень
го́рести вы́ѣпрь прозѧба́ѧ па́кость съ҃тво
ри́тъ . и҃тѣмъ о҃скверна́тема мно́зи .
ѥ҃да кто̀ блудодѣ́н и҃лѝ сквернн́тель ꙗ҆́коже
и҃сáвъ , и҃же зáдь ѥ҃ди́ну ѡ҃дáлъ ѥ҃сть перво
ро́дьѣ́ство своѐ . вѣ́сте же ꙗ҆́ко и҃посто́мъ похо
тѣ́въ наслѣ́довати бл҃гослове́нїе ѡ҃вéржен҃ъ
бы́сть . покаꙗ́нїюбо мѣ́ста необрѣ́те .
л҃ще и҃съ желе́зами поꙗ́скалъ е҃го . непрѣтꙋ л҃в
пѣ́тебо горѣ̀ о҃сязáемъ , и҃погорѣ́вшем
о҃гне́мъ , и҃҃облакꙋ , и҃҃мра́кꙋ , и҃҃бурѣ .
и҃трꙋбномꙋ гꙋ́кꙋ и҃гла́сꙋ шꙋма́щꙋ гл҃ъ .
е҃го́же слы́шавшем ѡ҃рекó́шася . данепри
ложи́тема и҃мъ сло́во . нетерпа́хꙋбо повелѣ̀
ва́ющаго . и҃лѝ звѣ́рь прико́снетема горѣ̀ ,
то о҃у́бо ка́менїемъ побі҃е́нъ бꙋ́детъ . и҃тако
страшно бѣ̀ ви́димое . мои҃сéво речѐ , при
стра́шенъ ѥ҃смь и҃трепе́тенъ . но приступи
сте късио҃но҃вѣ̀ горѣ̀ и҃къградꙋ бг҃а жи́ва
е҃рли́мꙋ нб҃номꙋ . и҃къпоꙁо́рꙋ тмы́ агг҃ъ

кѣ҃в

нєъбо́рѹ перворо́дныхъ напи́санныхъ на҃бєсѣ҃хъ.
и҃сѹдїи всѣ҃хъ бг҃ѹ. и҃дх҃омъ пра́ведникъ съ
верше́ны҃хъ, и҃къ́ходя́таю завѣта но́ваго хв҃а,
и҃кро́ви и҃кропле́нїѧ лу́чше гл҃ющє и҃па́че а҃вє
левѣ. конє́ц҃ѹ, о҃гню. чтѝ, тр҃ѹ. Блюдѝ
тежде. нєпр҃ѝцѧ́нтесѧ гл҃ющаго. а҃щебо нєй
зѣвѣжа́ша о҃нѝ тр҃е́кшєѧ прр҃о́чєствѹю́щаго
назе́млѝ, мно́жа́е па́че мы҃ тр҃ѝцѧ́нщиесѧ
нб҃наго. є҃го́же гла́съ зе́млю тогда́ поколѣ́ба.
нн҃ѣже о҃бѣтова́ гл҃ѧ. и҃́ко є҃щє є҃ди́ною а҃зъ
потрасѹ́ нетто́кмо зе́млю, но и҃ нб҃о́мъ. пре
ступѝ, вто҃, нако́нє́цъ, посла́нїѧ сего́.
а҃́ще є҃ди́ною є҃щє потрасѹ́, скончаєтъ колє́бле
мыхъ прело́же́нїе а҃́ки сътворе́номъ. да прєбѹ
дѹтъ и҃́же сѹ́ть непод҃вижима́ѧ. конє́ц҃,
за тр҃ѹ. Тѣ́мже цр҃́тво непоколѣ́бѝмо прї
е҃млюще, и҃мамы бла́года́ть, є҃ю́же слу́жим҃
бл҃гоу҃го́дно бг҃ѹ съ бл҃гогове́нїе́мъ и҃ стра́хо҃.
к҃ и҃́бо бг҃ъ на́шъ о҃́гнь пож҃да́ѧ е҃сть. бра́то
лю́бїе да҃пребыва́етъ. страннолю́бїѧ нєза
быва́нте. тѣ́мъбо видѣ́шасѧ нѣ́цыи
прї е҃́мще а҃́гєлы. помина́нте и҃́жниѝсн,
сни́мн сѹ́ща́нн. о҃бѣдова́емыѧ, а҃́ки
и҃ сѹ́ще въ тѣ́лѣ. чє́́стна женѝтва
ло́же нєскве́рно. блѹдникѡ́мъже

по, цвѣтоно́сна. бра́тїе, цр҃́твїе
непоколѣ́бѝмо

ѝпрелюбодѣ́емъ сѫ́дитъ бг̃ъ . нескребролю́
бцы нра́вомъ . довóлни сѫщимн . то́нбо
рече . неѝмамъ тебѣ̀ ѻ̂ста́вити , ни́же
ѝмамъ ѿтебѣ̀ ѿступи́ти . ѩ́ко дерза́ющи
на́мъ гл̃ати , гь̃ мнѣ̀ помо́щникъ ѝне
оу̑бою́ся . что̀ сътвори́тъ мнѣ̀ чл̃къ .

Помина́нте наста́вники ва́ша , ѝже гл̃аша ва́мъ сло́во бж̃ïе . ѝхже взира́юще наскончá
нïе жи́теле́ства , подража́нте вѣрѣ̑ . їе̑ хе̑ ,
вчера̀ ѝдне́сь , то́нже ѝвъвѣки . комéцъ ,
сѫ , цвѣтомѝ́н . вънаоу̑че́нïѧ стра́нна ѝра злична непрнлага́нтесѧ . добро́бо бл̃года́тïю
ѝзвѣщава́ти ѝоу̑твержа́ти срца̀ , ѧ̃мебра́
шны . ѿ̃нѫже непрïѧ́ша по́льзѫ ходи́вшен
вънѝ̑ . ѝмамыѫже ѻ̂лта́рь ѿ̃него́же неѝмѫ́т
вла́сть ѩ́сти служа́щен сѣ́нн . ѝхжебо кро́
вь живо́тныхъ вно́сятсѧ въсвѧ́т̃ѣ̀ сѫгрѣ́хи
первосщéнникомъ , сѝ́хъ тѣ́лесѣ̀ сѫжига́ю
тсѧ вн̃ѣ̀ ста́на . тѣмже їе̑ дабе̑ ти́тъ лю́ди
своéю кро́вїю , вн̃ѣ̀ вра́тъ постра́да́ти ѝзво́
ли́ . тѣмже о́у̑бо да̑нехо́днмъ кнемѫ вн̃ѣ̀
ста́на , поношéнïе его носѧще . неѝмамыбо
зд̃ѣ̀ пребыва́нщего гра́да , но̑ гряду́щаго
взыскѫ́ем . тѣмъ о́у̑бо прино́снмъ же́ртвѫ
хвалéнïѧ выну̀ бг̃ѹ . сирѣ́чь пло́дъ оу̑сте́нъ

ѧ̃вгста їю̑ля къ , ѕ̃і . впа́мать събо́ро̑ . бра́е ,
по́мните наста́вники

кѣ́в ѕе нетѝтелемъ . бра́тїе , повинове́ннтеся*

неповѣ́дающеся и́мени его̀ . бл҃готворе́
нїа́же но́вщенїа незабыва́нте . таковы́
мнво же́ртвами оу҃гожа́ти бг҃у . конє́цъ ,
зл тлѣ́ събо́ромъ . Повинове́нтеся наста́вни
комъ ва́шимъ и҃покара́нтеся тїѝво бда́т
одша́хъ ва́шихъ , а҃ки сло́во въздати хо
та́ще , дасъра́достїю сїѐ твора́ , а҃невъзды
кв҃ ха́ще . нѣ́стьво поле́зно ва́мъ сїѐ . мо
ли́тесѧ о҃на́съ , оу҃пова́хомъбо а҃́ко добрѣ́ со́
вѣсть и҃мамы въвсе́мъ , до́брѣ хота́ще
жи́тн . ли́шеже молю̀ сїѐ твори́те , дабъ
скорѣ́е оу҃стро́юсѧ ва́мъ . бг҃ъже ми́ра въ
ѕведы́н и҃ѕмр҃твыхъ па́стыра о҃вца́мъ ве
ли́каго , кро́вїю ѕавѣ́та вѣ́чнаго , г҃а на́
шего і҃са ха , дасъвершѝ́тъ вы̀ въвсѣ́комъ
дѣ́лѣ бла́зѣ сътвори́тн во́лю его̀ . тво
рѧ̀ въва́съ бл҃гооу҃го́дное предни́мъ і҃е хм҃ъ .
е҃мужде сла́ва въвѣкы̀ вѣко́мъ а҃мни́нь .
конє́цъ , е҃тлемъ . чтн̀ , вп҃о . мо
лю́же вы̀ бра́тїе , прїѝмни́те сло́во оу҃тѣше́
нїа . и҃бо̀ въма́лѣ напнса́въ посла́хъ ва́мъ .
ѕна́нте бра́та на́шего ѡ҃пбщена тнмоѳе́а ,
сни́мъже а҃́ще скорѣ́е прїѝдетъ , оу҃ѕри
ва́съ . цѣлу́йте всѧ̀ наста́вникы̀ ва́ша ,
и҃всѧ̀ с҃тыѧ . цѣлу́ютъ вы̀ и҃́же ѡ҃́нталїи

вуи́ïи . бл҃года́ть съвсѣ́мн ва́ми , а҃ми́нь .

коне́цъ , в҃то .

а҃ре , а҃а́ , а҃л . въ҃и҃а́ковлн посла́нїи наконцы̀

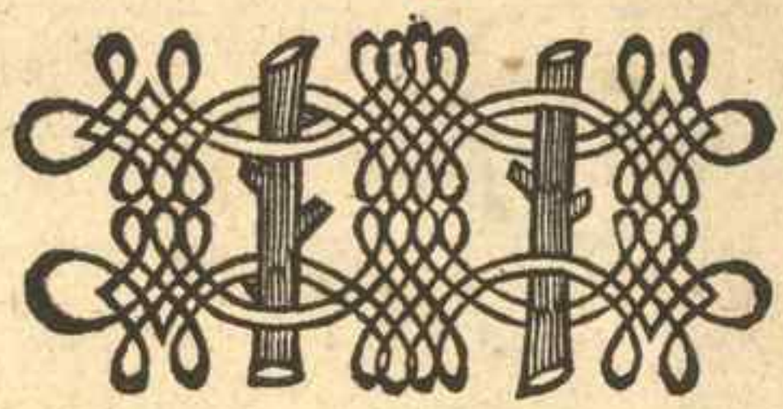
дв҃а҃нїо́мъ .

къ҃евре́о́мъ посла́нїе , напи́сано бы́сть ѿ҃и҃та

лїа , тимоѳе́о́мъ . чте́нїи , г҃ . гла́въ , кв҃ .

свидѣ́тель , мѕ́ .

гран҃е , фг҃



СКАЗАНІЕ ВЕЛІКОЙ СУББОТЫ

ЗАЧАЛО

ВЕЧЕРНИ ПАСХИ. АНТИФОНЪ, А. ГЛАСЪ, ЗЕ.

Воскликните Богови всѣ земля. Молитвами Богородица спасе спаси насъ. Паче иудеи страна тоже. Спаси. Понтеже имени его дадите славу хвалу его. Молитвами Богородица спасе спаси насъ. Спаси. Рцыте Богови коль страшна дѣла твоя. Молитвами Богородица спасе спаси насъ. Спаси. Вся земля да поклонитъ тебѣ. Молитвами Богородица спасе спаси насъ. Слава. И нынѣ. Молитвами Богородица спасе спаси насъ.

АНТИФОНЪ, Б. ГЛАСЪ, ЗЕ. Боже очищеи души неблословныя, и просвѣти лице твое на ны. Спасины сне Божіи воскресъ из мертвыи поющихъ аллилуиа, Г. Паче иудеа страна. Спаси. Да познаемъ на земли путь твои. И ковсѣхъ языцѣхъ спасеніе твое. Спасины сне Божіи воскресъ из мертвыи.

стѣи . Дне́сповѣ́дятсѧ тебѣ́ лю́дїе бж̃е .
дне́сповѣ́дятсѧ тебѣ́ лю́дїе всѣ̀ . спѣ́нны
сне бж̃їи воскре́съ и҃змр̃твыхъ пою́щихъти
а҃ллилу́їа , г҃ . сла . и҃нѣ̀ . є҃дїноро́дныи
сн̃ъ сло́во бж̃їе . а҃нтѝ , г҃ . ѱалмъ , кг .
Давоскр̃не́тъ бг̃ъ и҃расы́дутсѧ вра́зи є҃го̀ и҃да
бѣ́жа́тъ ѿ̃лнца̀ є҃го̀ . тро . хсвоскре́се и҃
змр̃твыхъ . стѣи . я҃́ко и҃счезаѐтъ ды́мъ
дане́че́знутъ . и҃́ако та́етъ во́скъ . тро .
хс̃е воскресе и҃змр̃твыхъ . стѣи . та́ко да́поги́
бнутъ грѣшницы ѿ̃лнца̀ бж̃їа . а҃правѣ́нн
цы возвесела́тсѧ . хс̃е воскре́се и҃змр̃твыхъ .
Та́же возглша́етъ дїа́конъ . премудре́стъ
прости . мы́же . стѣи . вхо́ду . въцр̃кваѧ̀хъ
благословѝте бга гда ѿ̃ исто́чникъ і҃нлевъ . хс̃е
воскресе . сла . и҃нѣ̀ . ко . вмѣ́стоже три
ста́го . сли́цы воха крѣтитесѧ . про . а҃пл̃ .
гла , и҃ . сѐи де́нь и҃́же сотвори́ гдь возра́дуемсѧ
и҃возвеселѝмсѧ во́нь . стѣи . и҃сповѣ́дайтесѧ гѣви я҃́ко бл̃гъ я҃́ко въ вѣки мл̃ть є҃го̀ .
стѣи . Дарече́ оу̃бо до́мъ і҃нлевъ я҃́ко бл̃гъ я҃́ко
въ вѣки мл̃ть є҃го . а҃пл̃ъ . Вдѣ́а҃нїи . За , а
а҃ллилу́їа . гла , д . Ты воскре́съ оу̃ще́дрилиѧ
сїо́на . съи҃зволи́ гдь и҃́ли҃ѣти вса сы́ны
человѣ́чески . при . тѣ́ло хво . вгда́же . и҃л , вѣ́че .

прo . глл҃ , з҃ . кто҆ бг҃ъ вели҆́н ꙗ҆́ко бг҃ъ на́шъ
ты҆ е҆́си бг҃ъ творѧ́и чюдеса҆ . с҃тѝ . и҆рт҃ѣ́хъ
нн҃ѣ́ нача҆́ , си҆ и҆́змѣ́на десни́ца вы҆́шняго .
с҃тѝ . сказа́лъ е҆́си вла҆́дехъ си́лу твою҆̀ . с҃ .
помн҃ѹ́ дѣ́лагн҃ѧ и҆҃проучи́хсѧ . с҃ѹа́ліе . во
и҆скрно , д҃ . ѡ҆ш҃а́нна . с҃ѹ́ц҃ѹ по́здѣ . кое҆̀ .
и҆е҆́мѹ вѣ́ры . вп҃л҃ . с҃вѣ , н҃л . нали҃р .
а҆́нтѝ , недѣ́лным҃ . тѧ҃ . прo . а҆́плу . глл҃ , и҆
вовсю҆̀ зе́млю и҆́зы́де вѣщ҃а́нїе и҆̀х҃ . и҆вконца҆̀
вселе́нныѧ глы҆ и҆̀хъ . с҃тѝ . нб҃са повѣ́даю҆т
сла́ву бж҃ію҆ . а҆́плъ . вдх҃ѧ́нїи҆ . з҃а , б҃ .
а҆лли҃ѹ́ю҆ . глл҃ , е҆ . и҆сповѣ́дѧ нб҃са чюдеса҆
твоѧ҆̀ гн҃ . прѝ . тѣ́ло хво҆ . вт҃о҆́нже пи҃л҃ .
с҃тр҃ . прo . глл҃ , з҃ . бг҃ъ на́шъ на҆́нб҃сѣ и҆́на
земли҆ всѧ҆̀ е҆лни́ся восхо́тѣ и҆҃сотвори҆̀ . с҃тѝ .
конехо́дѣ і҆҃и҃левѣ ѡ҆҃гнп҃та до́мъ и҆҃а҆́ковлѧ .
с҃тѝ . мо́ре ви҆дѣ и҆҃поб҃ѣже і҆҃ѻрда́нъ въ҃звра
тѝ́ся въспа́ть . с҃тѝ . что́ти бы́сть мо́ре
дапоб҃ѣже и҆҃тебѣ҆̀ і҆҃ѻрда́не ꙗ҆́ко возвратѝ́ся .
вт҃о҆ . с҃вѣ , н҃л . нали҃р . а҆́нтѝ . недѣ́лным҃ .
прo . а҆́плу . пѣ́вцы҆ . велѝ́читъ дш҃а мо҆̀ га
и҆҃въ҃зра́довлѧ дх҃ъ мо́и҆ ѻ҆҃бз҃ѣ спсе҆ мо҆е́мъ .
с҃тѝ . ꙗ҆́ко призрѣ҆̀ на҆смнре́нїе рабы҆ свое҆̀ .
себѣ ѡ҆҃нн҃ѣ блаженна҆ вснро́ди . а҆́плъ . вдх҃ѧ
нїи҆ . з҃а , д҃ . а҆лли҃ѹ́ю҆ . глл҃ , и҆ . вскрнн҃ги

въпокоѝ твоѝ ты ѝкноѻтъ сты́ма твоѐѧ .
прн . тѣ́ло хво . вто́ждньве́че . про . гла , ѕ .
гла́сомъ моѝмъ кгу возва́хъ , гла́сомъ мо
ѝмъ къгу ѝвнѧ́тъмн . стн . вдньпеча́лн
моѐѧ бга взыска́хъ . стн . ѡве́ржесѧ оу́тъ
шнтнсѧ дша моѧ . вже востѣмъ пу́ть
твоѝ . вере . свѣ . нл . малнр . ѧнтн . не
дѣ́лнымѧ . про . гла , ѕ . помануѝмѧ твое
вовсѧкомъро́дъ ѝро́дъ . стн . слы́шн дцн
ѝвнѝждь ѝприклонн оу́хо твое . ѧплъ . вдъ
ѧнїн . за , е . ѧллнлу́ѧ . гла , в . велнчн
дша моѧ га ѝвозра́довасѧ дхъ мо́н о́бзѣ
спсе моѐмѝ . прн . тѣ́ло хво . вто́ижедньве
че . про . гла , з . внушн вже млтву мою
ѝнепре́зрн моле́нїѧ моего . стн . вонмнмн
їоу́слы́шнмѧ . стн . ѧзъ къгу возва́хъ
ѝгъ оу́слы́шамѧ . стн . вече їоу́тро ѝполу
дне . вче . свѣ . нл . малнр . ѧнтн . недъ
лнымѧ . про . гла , г . по́нте бгу на́шему
по́нте . по́нте цр҃ви на́шему по́нте . стн .
вси ѝзы́цы воеплещѝа́те рукама . ѧплъ .
вдъѧнїн . за , ѕ . ѧллнлу́ѧ . гла , ѕ .
нлацы ѝсптѐ́н ѝцр҃тву́н . прн . тѣ́ло хво .
вто́ижедньвер . про . гла , з . возлюблю
тѧгн крѣпостн моѧ . гдоу́тверже́нїе мое .

ѝпрѣтѣ́жнице моѐ ї҃ѝзба́витель мо́н . стѣ҃ .
бг҃ъ мо́н помо́щникъ мо́н ѝ҃оу҃пова́ю на́нь .
стѣ҃ . ѡ҃слы́ша ѡ҃цр҃кве с҃тыѧ́ своѐѧ гла́съ
мо́н . стѣ҃ . хвала́мъ призо́ву г҃а ѡ҃бра́гъ
мои҃хъ спе́вѣѧ . вп҃ѧ . сѣ҃ф҃ . нал҃р . а҃нт҃н .
недѣ́лныѧ . про҃ . гла҃ , н҃ . вовсю̀ зе́млю
ѝзы́де вѣщава́нїе ѝ҃ ѝ҃вконца̀ вселе́нныѧ глы
ѝ҃хъ . стѣ҃ . нбса повѣ́даю сла́ву бж҃ію . а҃плъ
вдѣ҃ни҃н . за҃ , з҃ . а҃ллилу́ѧ . гла҃ , а҃ . ѝ҃спо
вѣ́дѧ нбса чюдеса̀ твоѧ̀ г҃н . прн҃ . тѣ́ло хво
вто́ѝ҃же дн҃ь . вер҃ . про҃ . гла҃ , н҃ . да́лъ е҃сѝ҃до
стоа҃нїе бо҃ѧщимсѧ ѝ҃мени твое́го̀ . стѣ҃ .
покры́юсѧ кро́вомъ кри́лъ твои҃хъ . стѣ҃ .
ѡ҃коне́цъ зе́млѧ̀ ктебѣ̀ возва́ . тѣ́ко по́ю ѝ҃
менитвое́мѹ̀ вовѣ́къ вѣ́ка . вед҃ѹ , сѣ҃ф҃ . на
л҃нр . а҃нт҃н . пса́лтѣ . про҃ гла҃ , г҃ . г҃ь просвѣ
ще́нїе моѐ , ѝ҃спѣни́тель мо́н кого́сѧ оу҃бою .
стѣ҃ . г҃ь защи́титель живото̀ѹ мое́мѹ̀ ѡ҃ко
го́сѧ оу҃страшѹ̀ . а҃плъ . вдѣ҃ни҃н . за҃ , н҃ .
а҃ллилу́ѧ . гла҃ , е҃ . г҃ь воцр҃не́сѧ влѣпотѹ́сѧ
о҃бе́че . стѣ҃ . ѝ҃бо оу҃твердѝ вселе́ннѹю ѝ҃же
непоздвиѧ́жетсѧ . прн҃ . тѣ́ло хво . нл҃ , в҃ .
о҃дол҃ѣ . нал҃р . про҃ . гла҃ , г҃ . бе́лен г҃ь на́ш
ѝ҃вѣ́лїѧ крѣ́пость е҃го̀ ѝ҃ра́зѹмѹ̀ е҃го̀ нѣ́сть чи
сла̀ . стѣ҃ . хвали́те г҃а ѝ҃ако бл҃гъ . а҃плъ .

вдвѣ҃нїи҃х . ѕа҃ , ді҃ . а҃лилоу҃ма . гла҃ , ѕ҃ .
прїи҃дѣте возра҃дуемсѧ гв҃и . сто҃и҃ . а҃ко бг҃ъ
ве́лїи҃й цр҃ь ве́лїи҃ повсе́и҃ земли҃ . пр҃и҃ .
похвали҃ не҃рли́мъ бг҃а хвали҃ бг҃а твоего҃ сїо҃нъ .

впнл	а҃плъ	вдвѣ҃нїи҃х	ѕа҃	ѳ҃і҃
вто	а҃плъ	вдвѣ҃нїи҃х	ѕа҃	і҃
вре	а҃плъ	вдвѣ҃нїи҃х	ѕа҃	а҃і҃
вче	а҃плъ	вдвѣ҃нїи҃х	ѕа҃	в҃і҃
впѧ	а҃плъ	вдвѣ҃нїи҃х	ѕа҃	г҃і҃
всв	а҃плъ	вдвѣ҃нїи҃х	ѕа҃	е҃і҃

дн҃а , г҃ . и҃же о҃мнрономо́снцахъ . нлнр . про҃ .
гла҃ , ѕ҃ . сп҃си гн҃и҃ лю́ди свои҃ и҃ бл҃гослови҃ досто
а҃нїе свое҃ . сто҃и҃ . кт҃е҃бѣ гн҃и҃ воззову҃ бѫже
мо́и҃ . а҃плъ . вдвѣ҃нїи҃х . ѕа҃ , ѕі҃ . а҃лли
лу҃ма . гла҃ , и҃ . бл҃говоли́лъ е҃си гн҃и҃ зе́млю
твою҃ . сто҃и҃ . мл҃ть і҃и҃стинна ер҃ѣтѡ́стасѧ .
пр҃и҃ . тѣ́лохво . дрѹгїи҃ . хвали́те гв҃а с҃нбсъ .

впнл	а҃плъ	вдвѣ҃нїи҃х	ѕа҃	ѕі҃
вто	а҃плъ	вдвѣ҃нїи҃х	ѕа҃	и҃і҃
вре	а҃плъ	вдвѣ҃нїи҃х	ѕа҃	ді҃
вче	а҃плъ	вдвѣ҃нїи҃х	ѕа҃	к҃
впѧ	а҃плъ	вдвѣ҃нїи҃х	ѕа҃	кг҃і҃
всв	а҃плъ	вдвѣ҃нїи҃х	ѕа҃	кв҃і҃

пн҃а , д҃ . ѡ҃слаблени҃ѣмі҃ . нлнр . про҃ . гла҃ , а҃ .
ѹ҃дн гн҃и҃ мл҃ть твоѧ҃ нанасъ҃ а҃коже ѹ҃повахѡ҃м҃

на́тѧ . стѣ . ра́дꙋйтесѧ пра́ведніи ѻ҃гѣ .
а҃плъ . вдⷯ҃нїи . за҃ , кѓ . а҃лилꙋ́ѧ .
гла҃ , є҃ . мл҃тви твоѧ҆ гѣ вꙋ́ши воспою . стѣ .
а҃ко рече҆ вꙋ́ши мл҃ть созижетесѧ . прⷪ .
тⷯ҃ло хⷯ҃ . дрⷳгїи . хвалі́те гⷭ҃а снб҃съ .
впнл а҃плъ вдⷯ҃нїи за҃ кд́
вт҃го а҃плъ вдⷯ҃нїи за҃ ке́

вⷯ҃ре преполовє́нїѧ . прⷪ . гла҃ , ѓ . вє́лій гъ
на́шъ и҃вє́лїѧ крⷯ҃пость є҃го҆ и҃ра́зꙋмꙋ є҃го҆ нѣ
сть чи҃сла҆ . стѣ . воспо́йте гⷭ҃ви пⷯ҃снь
но́вꙋ . а҃плъ . вдⷯ҃нїи . за҃ , лд́ . а҃лли
лꙋ́ѧ . гла҃ , а҃ . помни҆ сне́мъ твои́ є҃го́же
є҃си стⷭ҃жа́лъ и҃перва . стѣ . вгъже цр҃ь
на́шъ пре́же вⷯ҃къ съдⷯ҃ла спсе́нїе посредѣ҆ зе
мл҃ѧ҆ . прⷪ . а҃ды́й мою́ пло́ть . и҃пїѧ҆ мою́
кро́вь вомнѣ҆ пребывае́ а҃зъ вне́мъ рече҆ гъ .
вче а҃плъ вдⷯ҃нїи за҃ кѕ́
впѧ а҃плъ вдⷯ҃нїи за҃ кз́
вѕ҃ꙋ а҃плъ вдⷯ҃нїи за҃ кд́

ѧ҃ , є҃ . ѻ҃самарѧны́ни . малⷯ҃р . прⷪ . гла҃ , ѓ .
по́йте бг҃ꙋ на́шемꙋ по́йте , по́йте ц҃ре́ви на́
шемꙋ по́йте . стѣ . вси҃ а҃зы́цы воспле
щи́те рⷳки́ми . а҃плъ . вдⷯ҃нїи . за҃ , кѝ .
а҃ллилꙋ́ѧ . гла҃ , д . а҃лчцы и҃спⷯ҃ни и҃ц҃рⷯ҃квн .
стѣ . вознелюбилъ є҃си пра́вдꙋ , и҃возненавидѣ҆

сла́

БЕЗАКО́НІЄ . ПРН . ТВЕ́ЛОХВО . ДРВ . ХВАЛИ́ТЕГА

ВПНЛ АПЛЪ ВДВА́НІН ЗА Л

ВТО́ АПЛЪ ВДВА́НІН ЗА ЛА

ВЕРЕ АПЛЪ ВДВА́НІН ЗА ЛБ

ВЧЕ АПЛЪ ВДВА́НІН ЗА ЛВ

ВПА́ АПЛЪ ВДВА́НІН ЗА ЛГ

ВСЯ АПЛЪ ВДВА́НІН ЗА ЛД

НЛ , Ѕ . ОБЛВЄПЦЫ . НЛНР . ПРО́ . ГЛА , Н .

ПОМОЛИ́ТЕСЯ НВОЗДАДИ́ТЕ ГВН БГУ НА́ШЕМУ .

СТН . ВВЕДО ВОІЮДЕ́Н БГЪ . АПЛЪ . ВДВА́НІН .

ЗА , ЛИ́ . АЛЛИЛУ́ІА . ГЛА , И . ПРИ́ЗРИНА́МА ИПО

МИ́ЛУЙМА . Є . СТОПЫ МОЯ́ НАПРА́ВИ ПОСЛОВЕСН

ТВОЕ́МУ . ПРН . ТВЕ́ЛОХВО . ДРВН . ХВАЛИ́ТЕГА

ВПНЛ АПЛЪ ВДВА́НІН ЗА ЛА

ВТО́ АПЛЪ ВДВА́НІН ЗА , М ѠПО

ВЕРЕ АПЛЪ ВДВА́НІН ЗА МА

ВЧЕ ВОЗНЕСЕ́НІЯ . НЛНР . АТН . ѰЛО́М , МЅ .

ВСИ́ ЯЗЫ́ЦЫ ВОСПЛЕЩИ́ТЕ РУ́КА́МИ . МЛТВАМИ

БЦА СПСЕ СПСИ́ НА́СЪ . СТН . ЯКО́ ГЪ ВЫ́ШНІЙ

СТРА́ШЕНЪ ЦРЬВЕ́ЛЕН ПОВСЕ́НЗЕМЛИ́ . МЛТВАМИ

БЦА СПСЕ СПСИ́ НА́СЪ . СТН . ПОКОРИ́ ЛЮДИ НА́М

ЯЗЫ́КИ ПОДНОГИ НА́ША . МЛТВАМИ БЦА .

ВЗЫ́ДЕ БГЪ ВЪВОСКЛИКНОВЕ́НІЙ ГЪ ВЪГЛАСЪ ТРУБ

НЕМЪ . МЛТВАМИ БЦА . СЛА . НИНЪ .

МЛТВАМИ БЦА . АНТН , В . ѰЛО́МЪ , МЗ .

Бе́лен гъ хвале́нъ зѣло̀ . сп҃ены сне бж҃ін во
знесы́нсѧ вослáвѣ поющихти а҃ллилýі҃а , г҃ .
стн҃ . го́ры сіо́нскіѧ ре́бра сѣверова гра́ цра́ ве
ли́каго . сп҃ены сне бж҃ін вознесы́нсѧ во
сла́вѣ . стн҃ , бг҃ъ вта́жестехъ его̀ зна́емъ
е҃сть е҃гда̀ застýпа́етъ и҃ . сп҃ены сне бж҃ін
вознесы́нсѧ вослáвѣ . стн҃ . и҃ко сѐ царіе зе
ме́тїн собра́шасѧ . сп҃ены сне бж҃ін . сла .
и҃нн҃ѣ . е҃дінородны́н сн҃ъ сло́во . а҃нти , г҃ .
ѱа́лмъ , мѳ́ . ѹ҃слы́шите сі҃ѧ всѝ язы́цы .
пр҃о . гла , д҃ . вознесе́сѧ вослáвѣ хе҃ бже ра́до .
стн҃ . земні҃йже сы́нове чл҃честїн . вознесе́сѧ
вослáвѣ . стн҃ . прикло́ню вприте́чахъ ѹ҃хо
мое . вознесе́сѧ . в҃хо . вскы́де бг҃ъ въво
е҃склицнове́нїн гъ вогласѣ трýбнѣ . пр҃о .
вознесе́сѧ . сла́ва . и҃нн҃ѣ . ко҃ . е҃же она́съ
соверши́въ смотре́нїе . тр҃а . трїсто́е . пр҃о .
гла , з҃ . вознесы́нсѧ нанбсѣ бже и҃повсе́нзе
мли сла́ва твоѧ . стн҃ . гото́во се҃рдце мое бже .
а҃плъ . вдх҃а҃нїн . за , а҃ . а҃ллилýі҃а . гла , в҃ .
стн҃ . вси язы́цы во́сплещи́те рýка́ми . стн҃ .
вскы́де бг҃ъ въво́склицнове́нїн гъ вогласѣ трý
бнемъ . пр҃н . вскы́де бг҃ъ въво́склицнове
нїн гъ вогласѣ трýбнемъ а҃ллилýі҃а .
вп҃а҃ а҃плъ вдх҃а҃нїн за мв҃

всѣ ѧпл҃ъ вдвнїи за мг҃
ѧпл҃, з҃. сты́хъ ѿцъ. наѧнр. пр҃ѻ. гла, д҃.
пѣ́снь ѿцє́мъ. блгословє́нъ є҃сн гн бже ѿцъ
на́шихъ, хва́лно и҃прослáвлено и҃мѧ тво́е во
вѣки. стнхъ. и҃коправе́дне є҃сн ѻ҃вы́хъ и҃же
сотвори́лъ є҃сн. ѧпл҃ъ. вдвнїи. за, мд҃.
а҃ллилу́їа. гла, а҃. бг҃ъ бого гь гла и҃призва
зе́млю. с҃. собере́те є҃мꙋ прⷭ҇бны́ѧ є҃го. при.
хвали́те гла с҃нбсѣ. дрꙋги. в҃па́мать вѣ́чнꙋю.
впл҃ ѧпл҃ъ вдвнїи за ме́
вто҃ ѧпл҃ъ вдвнїи за мы́
вере ѧпл҃ъ вдвнїи за мз҃́
вче ѧпл҃ъ вдвнїи за ми́
впѧ ѧпл҃ъ вдвнїи за н
всѧ ѧпл҃ъ вдвнїи за на́
и҃л, и҃. наѧнр. а҃нтф. ѱа́лмъ, ни́.
нбса пове́дꙋю́тъ сла́вꙋ бжїю. мл҃твами бц҃ы.
та́же дрꙋга́ страна́ то́же. с҃. вовсю зе́млю
и҃зы́де вѣща́нїе и҃х҃. мл҃твами бц҃ы. с҃тн.
дн҃ь дни ѿрыга́етъ гл҃ъ. мл҃твами бц҃ы спсе
спсн на́съ. сла. и҃нн҃ѣ. мл҃твами бц҃ы.
а҃нтф, в҃. ѱа́лмъ, дї. ѹ҃слы́шитъ тѧ гь.
въдн҃ь печа́ли. спенны сне бжїи ѹ҃тѣшн
телю блгїи пощнхъ тѧ а҃ллилу́їа, г҃. дрꙋ
га́ страна́ то́же. с҃тѣ. послнти по́мощь

шестаго нощнаго. Спасены спе кжїй. Спти.
Да́ждьти сѧ пе́рсть твоемѹ. Спасы спе.
Ела́, мнѣ ѹнѡвре́дный сѣнъ. Дѵнти. Г.
Ѱа́лмъ. к. Гн̃и сѝлою твоего́ возвеселится̀ ц̃рь.
Тропа́рь. Гла́. й. Благословенъ е́си хѐ бжѐ.
Тоже и дрѹгаѧ страна́. Спти. Жела́нїе сердца
его́ далъ е́си ему́. Благословенъ е́си хѐ бжѐ.
Спти. Іа́ко предвари́лъ е́си его́ благословенїѐ
благостыны́мъ. Благословенъ е́си хр̃те.
Ѵ хо́дъ. Возне́сыйсѧ гди̃ сѝлою твое́ю вселе́нное,
ѹпове́мъ сѝлы твоѧ. Благословенъ е́си хр̃те.
Сла́ва. І̃нде сѵ́. Гла́съ и. Е́сда ещѐ. Ближе́го
тре́тїаго. Слы́ши ко́ѧ кр̃тнице́емъ. Про̃.
Гла́. й. Всѣ́го земли́ ѹзы́ѵдѹтъ ѹ̀тщанїѐ и ѹ
вскѡ́ѵ вселе́ныѧ глы́ ихъ. Спти. Нбса повѣ
да́ютъ славѹ̀ бжїю̀. Аплъ. Вдѣлавїй. Зача́. Г.
Ѱа́лмъ. Гла́. ѳ. Слово̀ гнѣ нбса̀ ѹтвер
дѣшасѧ. и дхо́мъ ѹ̀стъ его́ вся сила и.
Спти. Снбсе призрѣ гдь̀ ви́дѣ всѧ сны̀ члчс
кіѧ. Прй. Дхъ твой бла́гій наста́витъ мѧ на
зе́мли. Ѻрѳѳїй. Ѱа́ твоего́ ст҃аго пѣсно́ми
шо́лъ. мнѣ́ти хвалѹ̀. Ѱа́лмъ. Вѣ
ста́го дх҃а. Про̃. Гла́с, ѳ. Спаси гди̃ людїи свѡ̀.
и благословѝ достоѧ́нїѐ своѐ. Спти. Кто́ бѣ
бо́гъ вели́къ гн̃ь
ка́ко бжѐ мо́й. Аплъ, кафо́. Зача́. Е ѱ.
алмъ.

Сѵ́.

Здлилова. Глаг, б. Помилуй мя ѣже повели
цей млти твоей, сти. Несоверзи мене сомнѧ
тивсѧ ѿ дха твоегѡ спсѧ несоими сомене;
При. Дхъ твой блгій наставиимлѧ пазелю;

ктѡ	дпл.	кри	за.	оф
сре	дпл.	кри	за.	п.
чекъ.	дпл.	кри.	за.	пд.
пкъ	дпл.	кри.	за.	пв.
всѧ.	дпл.	кри.	за.	оф сѡпѣ,

Ниа. ѿ всѣхъ стыхъ. Плсть, и прав. Глаг.
Дивенъ гсъ вселенныхъ свои гсъ ілевъ, глъ
црквѧ блгвелови тѧ сѡнетвчникъ ілевъ.
Дпл. ковресѡ. за. тл. здлилова. г. гв
здѧша правдний ѿ вселыша я. г. гдѣ не
ги скорби правдны и ѿвекъ. Причастѣ
хвалите гѧ снбсъ. Брѡ. вламѧ квчнаго.

впл.	дпл.	кри.	за.	пг.
гпѳ.	дпл.	кри.	зд.	пѕ
вре.	дпл	кри.	за.	пѕ.
чѐ.	дпл.	кри.	за.	п.
пѧ.	дпл.	кри.	за.	т.
ск.	дпл.	кри.	за.	пѳ.
ѳ.	дпл	кри	зай	пд.
впѣ.	дпл.	кри.	за.	чѳ.
чѳ.	дпл.	кри.	за.	чѐ.
				вре.

вєрє ѧплъ крн м за чѕ
вче ѧплъ крн м за чи
впѧ ѧплъ крн м за ра
вєѯ ѧплъ крн м за пє
нл , г . гла , в . ѧплъ крн м за пи

впнл ѧплъ крн м за рѕ семи́ца
вто ѧплъ крн м за рд а
вєрє ѧплъ крн м за рє
вче ѧплъ крн м за рѕ
впѧ ѧплъ крн м за рз
вєѯ ѧплъ крн м за чв
нл , д . гла , г . ѧплъ крн м за чг

впнл ѧплъ крн м за рд семи́ца
вто ѧплъ крн м за рдѝ є
вєрє ѧплъ крн м за рзѝ
вче ѧплъ крн м за рнѝ
впѧ ѧплъ крн м за рк
вєѯ ѧплъ крн м за чз
нл , є . гла , ѕ . ѧплъ крн м за р

впнл ѧплъ крн м за ркѧ семи́ца
вто ѧплъ корнн м за ркв ѕ
вєрє ѧплъ корнн м за ркз
вче ѧплъ корнн м за ркд
впѧ ѧплъ корнн м за рл
вєѯ ѧплъ крн м за р

НЛ, Б. ГЛА, Е. АПЛЪ КРН ЗА РЇ

СЕМИ́ЦА ВПНЛ АПЛЪ КОРНН ЗА РЛД́
З ВТО АПЛЪ КОРНН ЗА РЛБ́
ВСРЕ АПЛЪ КОРНН ЗА РЛЗ́
ВЧЕ АПЛЪ КОРНН ЗА РЛН́
ВПА АПЛЪ КОРНН ЗА РЛѲ́
ВСѲ АПЛЪ КРН ЗА РН́

КЛ, З. ГЛА, Б. АПЛЪ КРН ЗА РБЇ

СЕМИ́ЦА ВПНЛ АПЛЪ КОРНН ЗА РМБ́
И ВТО АПЛЪ КОРНН ЗА РМД́
ВСРЕ АПЛЪ КОРНН ЗА РМЕ́
ВЧЕ АПЛЪ КОРНН ЗА РМЗ́
ВПА АПЛЪ КОРНН ЗА РМН́
ВСѲ АПЛЪ КРН ЗА РГЇ

ЙЛ, И. ГЛА, З. АПЛЪ КРН ЗА РКД́

СЕМИ́ЦА ВПНЛ АПЛЪ КОРНН ЗА РН́
Д ВТО АПЛЪ КОРНН ЗА РНБ́
ВСРЕ АПЛЪ КОРНН ЗА РНД́
ВЧЕ АПЛЪ КОРНН ЗА РНЕ́
ВПА АПЛЪ КОРНН ЗА РНЗ́
ВСѲ АПЛЪ КРН ЗА РГЇ

ЙЛ, Д. ГЛА, И. АПЛЪ КОРНН ЗА РКН́

СЕМИ́ЦА ВПНЛ АПЛЪ КОРНН ЗА РНД́
І ВТО АПЛЪ КОРНН ЗА РѲА́
ВСРЕ АПЛЪ КОРНН ЗА РѲЕ́

в чє	аплъ	корнн	за	рѯз́	
в пж	аплъ	корнн	за	рѯд́	
в сѕ	аплъ	корн	за	рѕ́	
нл , і . гла , а .	аплъ	корн	за	рла́	
в пнл	аплъ	корнн	за	рѳа́	семи́ца аі
в по	аплъ	корнн	за	рѳв́	
в сре	аплъ	корнн	за	рѳѓ	
в чє	аплъ	корнн	за	рѳє́	
в пж	аплъ	корнн	за	рѳз́	
в сѕ	аплъ	корнн	за	рікѓ	
нл , аі . гла , в .	аплъ	корн	за	рма́	
в пнл	аплъ	корнн	за	рѳѳ́	семи́ца ві
в по	аплъ	корнн	за	рп́	
в сре	аплъ	корнн	за	рпв́	
в чє	аплъ	корнн	за	рпѓ	
в пж	аплъ	корнн	за	рпд́	
в сѕ	аплъ	корнн	за	ркѕ́	
нл , ві . гла , г .	аплъ	корн	за	рни	
в пнл	аплъ	корнн	за	рпѕ́	семи́ца гі
в по	аплъ	корнн	за	рпз́	
в сре	аплъ	корнн	за	рпѳ́	
в чє	аплъ	корнн	за		
в пж	аплъ	корнн	за		
в сѕ	аплъ	корнн	за		
нл , гі . гла	аплъ	корн	за		

семи́ца	впнл	а҃плъ	корнн	за	рче́
дї	вто	а҃плъ	корни́	за	рчѕ́
	вре	а҃плъ	корнн	за	рчз́
	вче	а҃плъ	гала	за	рчи́
	впѧ	а҃плъ	гала	за	ра́
	вєѯ	а҃плъ	корнн	за	рл́
	нл , дї . гла , є :	а҃плъ	корнн	за	ро́
семи́ца	впнл	а҃плъ	гала	за	рв́
єї	вто	а҃плъ	гала	за	рд́
	вре	а҃плъ	гала	за	рз́
	вче	а҃плъ	гала	за	рн́
	впѧ	а҃плъ	гала	за	рї́
	вєѯ	а҃плъ	корнн	за	рлв́
	нл , єї . гла , ѕ .	а҃плъ	корнн	за	роѕ́
семи́ца	впнл	а҃плъ	гала	за	саї́
зї	вто	а҃плъ	гала	за	свї́
	вре	а҃плъ	гала	за	сдї́
	вче	а҃плъ	ѳфе	за	сзї́
	впѧ	а҃плъ	ѳфе	за	сиї́
	вєѯ	а҃плъ	корнн	за	рмѕ́
	нл , зї . гда , з .	а҃плъ	ѳфе	за	рпа́
семи́ца	впнл	а҃плъ	ѳфе	за	сдї́
ѳї	вто	а҃плъ	ѳфе	за	скв́
	вре	а҃плъ	ѳфе	за	скѓ
	вче	а҃плъ	ѳфе	за	скє́

вПѦ	АПЛЪ	ЄФЄ	ЗА	СКѲ́	
вЄѴ	АПЛЪ	КОРИ	ЗА	РНѲ́	
НЛ , ЗІ . ГЛА , И .	АПЛЪ	КОРИ	ЗА	РПВ́	
вПНЛ	АПЛЪ	ЄФЄ	ЗА	СКЗ́	СЄМНЦА
вТО	АПЛЪ	ЄФЄ	ЗА	СЛ	НІ
вЄРЄ	АПЛЪ	ЄФЄ	ЗА	СЛА́	
вЧЄ	АПЛЪ	ЄФЄ	ЗА	СЛВ́	
вПѦ	АПЛЪ	ЄФЄ	ЗА	СЛД́	
вЄѴ	АПЛЪ	КОРИ	ЗА	РѮВ́	
НЛ , НІ . ГЛА , А .	АПЛЪ	КОРИ	ЗА	РІИ́	
вПНЛ	АПЛЪ	ФИЛИ	ЗА	СЛЄ́	СЄМИЦА
вТО	АПЛЪ	ФИЛИ	ЗА	СЛѲ́	ДІ
вЄРЄ	АПЛЪ	ФИЛИ	ЗА	СЛЗ́	
вЧЄ	АПЛЪ	ФИЛИ	ЗА	СЛИ́	
вПѦ	АПЛЪ	ФИЛИ	ЗА	СЛѦ́	
вЄѴ	АПЛЪ	КОРИ	ЗА	РѮЗ́	
НЛ , ДІ . ГЛА , Б .	АПЛЪ	КОРИ	ЗА	РІД́	
вПНЛ	АПЛЪ	ФИЛИ	ЗА	СМА́	СЄМИЦА
вТО	АПЛЪ	ФИЛИ	ЗА	СМВ́	К
вЄРЄ	АПЛЪ	ФИЛИ	ЗА	СМЃ	
вЧЄ	АПЛЪ	ФИЛИ	ЗА	СМД́	
вПѦ	АПЛЪ	ФИЛИ	ЗА	СМЄ́	
вЄѴ	АПЛЪ	КОРИ	ЗА	РѮИ́	
НЛ , К . ГЛА . Г .	АПЛЪ	ГЛА	ЗА	І	
вПНЛ	АПЛЪ	ФИЛИ	ЗА	СМ	

	вїто	аплъ	кола	за	смд
	вѣре	аплъ	кола	за	сна
	вче	аплъ	кола	за	снв
	впж	аплъ	кола	за	снг
	вѕѯ	аплъ	корн	за	род
	на ,	кд . гла ,	д .	аплъ гала	за сг
семница	впнл	аплъ	кола	за	сне
кв	вїто	аплъ	кола	за	снѕ
	вѣре	аплъ	кола	за	снд
	вче	аплъ	кола	за	сѯ
	впж	аплъ	кола	за	сѯа
	вѕѯ	аплъ	корн	за	рон
	на ,	кв . гла ,	е .	аплъ гала	за сѳї
семница	впнл	аплъ	колу	за	сѯв
кг	вїто	аплъ	колѯ	за	сѯг
	вѣре	аплъ	колу	за	сѯд
	вче	аплъ	колѯ	за	сѯе
	впж	аплъ	колу	за	сѯѕ
	вѕѯ	аплъ	корн	за	рпе
	на ,	кг . гла ,	ѕ .	аплъ єфє	за ѳк
семница	впнл	аплъ	колу	за	сѯз
кд	вїто	аплъ	колѯ	за	сѯи
	вѣре	аплъ	колу	за	сѯѳ
	вче	аплъ	колѯ	за	соа
	впж	аплъ	колу	за	сов

вс҃ѧ аплъ кори за рча

нл҃ , кд҃ . гла , з҃ . аплъ ефе҃ за вка҃

впнл аплъ кслу҃ за сод҃ семи́ца

аплъ кслѧ҃ за сод҃ кѣ҃

аплъ кслу҃ за сое҃

аплъ кслѧ҃ за сов҃

впѧ аплъ кслу҃ за соз҃

вс҃ѧ аплъ гала за сѕ҃

нл҃ , кѣ҃ . гла , и҃ . аплъ ефе҃ за кѧ҃

впнл аплъ тимѳ за сон҃ семи́ца

вто аплъ тимѳ за сод҃ кѕ҃

вере аплъ тимѳ за спа҃

кче аплъ тимѳ за спг҃

впѫ аплъ тимѳ за спе҃

вс҃ѧ аплъ гала за сѣ҃

нл҃ , кѕ҃ . гла , а҃ . аплъ ефе҃ за скѧ҃

впнл аплъ тимѳ за спѣ҃ семи́ца

кто аплъ тимѳ за спѕ҃ кз҃

вере аплъ тимѳ за спз҃

кче аплъ тимѳ за спѧ҃

впѫ аплъ тимѳ за сѕ҃

вс҃ѧ аплъ гала за сѕѕ҃

нл҃ , кз҃ . гла , аплъ ѕ҃ за сѕг҃

кпнл аплъ тимѳ сѕѧ҃ семи́ца

кто аплъ тимѳ сѕз҃

бсре аплъ тимѳ за сѧ
бчє аплъ титѵ за т
бпѯ аплъ титѵ за т҃а
бсѳ аплъ ефє за

нл҃, кн҃. гла, г҃. аплъ кола з҃

сємнца впнл аплъ кѫєвр за
кѧ вто аплъ кѫєвр за тг҃і
всре аплъ кѫєвр за тгв҃і
вчє аплъ кѫєвр за тге҃і
впѯ аплъ кѫєвр за тгз҃і
всѳ аплъ єфє за єіѕ҃

нл҃, кѧ҃. гла, д҃. аплъ кола за єіѯ҃

сємнца впнл аплъ кѫєвр за тгді
вто аплъ кѫєвр за тгѕ҃а
вре аплъ кѫєвр за тгѕ҃г
вчє аплъ кѫєвр за тгѕ҃ѕ
впѯ аплъ кѫєвр за тгѕ҃з
всѳ аплъ єфє за єіѕ҃и

нл҃, л҃. гла, є҃. аплъ кола за єіѳ҃и

сємнца впнл аплъ кѫєвр за тгѕ҃д
вто аплъ кѫєвр за тгѯ҃г
вре аплъ ѿінако за н
вчє аг ѿінако за на
впѯ аг ѿінако за нв
всѳ а кола за сѧ҃д ѿпѳ

НА, ЛА. ГЛА, Б. АПЛЪ ТНМО ЗА, СП ШПО

ВПНА	АПЛЪ	ШІЙКО	ЗА	НГ	СЕМНИЦА
ВТО	АПЛЪ	ШІЙКО	ЗА	НД	ЛБ
ВСРЕ	АПЛЪ	ШІЙКО	ЗА	НЕ	
ВЧЕ	АПЛЪ	ШІЙКО	ЗА	НЅ	
ВПЖ	АПЛЪ	ШПЕТРО	ЗА	НН	
ВСЪ	АПЛЪ	КСОЛЪ	ЗА	СОГ	

НА, ЛБ. ГЛА, З. АПЛЪ ТНМО ЗА СПЕ

ВПНА	АПЛЪ	ШПЕТРО	ЗА	НД	СЕМНИЦА
ВТО	АПЛЪ	ШПЕТРО	ЗА	ХА	ЛГ
ВСРЕ	АПЛЪ	ШПЕТРО	ЗА	ХВ	
ВЧЕ	АПЛЪ	ШПЕТРО	ЗА	ХГ	
ВПЖ	АПЛЪ	ШПЕТРО	ЗА	ХД	
ВСЪ	АПЛЪ	ТНМО	ЗА	СУГ	

НА, ЛГ. ГЛА, И. АПЛЪ ТНМО ЗА СУЅ

ВПНА	АПЛЪ	ШПЕТРО	ЗА	ХЅ	СЕМНИЦА
ВТО	АПЛЪ	ШПЕТРО	ЗА	ХЗ	ЛД
ВСРЕ	АПЛЪ	ШПЕТРО	ЗА	ХИ	
ВЧЕ	АПЛЪ	ШІША	ЗА	ХѲ	
ВПЖ	АПЛЪ	ШІША	ЗА	О	
ВСЪ	АПЛЪ	ТНМО	ЗА	СУЕ	

ЛА, ЛД. ГЛА, А. АПЛЪ КСРНМ ЗА РЛЕ

ГПНА	АПЛЪ	ШІША	ЗА
ГТО	АПЛЪ	ШІША	ЗА
ГСРЕ	АПЛЪ	ШІША	ЗА

В чє апл҃ъ ѡ҃і҃ша҃ за о҃д҃
В пѧ апл҃ъ ѡ҃і҃ша҃ за о҃є

В҃сѹ , л҃і҃ . мцр҃ѹ . про҃ . гла , ѕ . дша҃ ѩ҃хъ
вовлгн̃ водвор҃жтеѧ . сти҃ . кт҃евъ҃ гн̃ во
дв҃нго҃ дш҃ѹ мою҃ . апл҃ъ . корн҃ . за , рмѕ .
ѩ҃мр҃твымъ . ксолу҃ . за , со҃ . аллилѹ҃ѧ .
гла , ѕ . блже҃нн ѩ҃же ѥ҃вра ѩ҃прі҃ѧ҃тъ ѩ҃хъ гь
па҃мать ѩ҃хъ ѡ҃рода ѥ҃вро҃ . прн҃ , тѡ҃же .
Д҃л҃ , л҃є҃ . мцр҃ѹ . про҃ . гла , г҃ . Бе҃лі҃н гь на҃ш҃
ѥ҃ве҃лі҃ѧ кр҃т҃по҃сть е҃го҃ , ѩ҃разѹмѹ҃ е҃го҃ не҃т҃ть
чнсла҃ . сти҃ . хвали҃те гда ѩ҃ко блг҃ъ . апл҃ъ .
корн҃ . за , рм҃ . аллилѹ҃ѧ . гла , и҃ . прі҃н
дѣте во зра҃дѹемсѧ гв҃н . сти҃ . прѣвари҃мъ
лице е҃го҃ во҃испов҃ѣданіи҃н . прн҃ . хвали҃те гда
сн҃бсъ . дрв҃ . ра҃дѹитесѧ пра҃вѣдніи҃ ѡ҃г҃ъ .

В пнл҃ . апл҃ъ ѡ҃і҃ша҃ за о҃ѕ҃
В тѳ апл҃ъ ѡ҃і҃ю҃ды за о҃з҃
В чє апл҃ъ ѡ҃і҃ю҃ды за о҃и҃

В҃сѹ , л҃ѕ҃ . сы҃рмѹ . про҃ . чтна҃ прегм҃ъ
смр҃ть пр҃пбныхъ е҃го҃ . сти҃ . что҃ воздам҃ъ
гв҃н ѡ҃вс҃ѣхъ ѩ҃же воздаде҃мн . апл҃ъ . корн҃
за , рєі . мпр҃пбнымъ . коѣврео҃ . за , тлє .
лѹ҃ѧ . гла , ѕ . блже҃нн вс҃и҃ бо҃ѧщисѧ
прн҃ . епа҃ма҃ в҃ѣчнѹю . Бг҃ан , сы҃рмѹи҃ .
гла , и҃ . помоли҃тесѧ не҃ здади҃те гв҃н

бгу нашему . стѣ . вѣдомъ воиюдеи бгъ .
аплъ . крилмлмо . за , рві . аллилуіа .
благоестъ исповѣдатисѧ гви . стѣ . возвѣ
щати заутра млтъ твою . прч . хвалите
гасвсъ . дроу . радуитесѧ праведніи огѣ .
вту . длю . вір . про . гла , и . неѡвратн
лица твоегѡ ѡотрока твоегѡ . яко скорблю
скоро оуслышимѧ . вонми дши моеи , и
избавнелѧ . стѣ , а . спсеніе твое бже пр
ятъмѧ . стѣ , б . давидатъ нищін ибо
звеселатсѧ .

начало велицеи четвертодесятницы . еуво
тамъ иглмъ . стаго великаго поста .
еу , а . по . про . гла , з . возвеселитесѧ
праведнікъ огѣ іоуповаетъ нань . стѣ . оу
слыши бже млтву мою . аплъ . коеврео .
за , пг . нетомоу . ктимо . за , сѵв .
аллилуіа . гла , д . праведнікъ яко фи
никъ . прч . въпламатъ вѣчноу .
гл , а . по . про . гла , д . пѣснь ѡцемъ .

бл҃гослове́нъ е҆си гн҃и бже҃ о҆ц҃ъ на́ш҃и . хва́лно
и҆просла́влено и҆мя̀ твоѐ во вѣ́ки . сти҃и . я҆́ко
пра́веденъ е҆си о҆в҃е҆ . а҃пл҃ъ . ко҆е҆вре́о . за҃ ,
тр҃и́д҃ . о҆полу́ , а҃лли́лу́и́а . гла҃ , д҃ . мои́се́и
на́ро́нъ во҆е҆вре́о е҆го̀ . при҃и . хвали́те гда҃ . дру́и .
ра́ду́и́теся пра́ведни́и о҆́гн҃ъ . вне́ю , ве́черъ .
про҃ . гла҃ , и҃ . да́лъ е҆си досто́а҃нїе бо҃и́ихмя
тебѐ гн҃и . сти҃и . о҆коне́цъ зе́мля̀ кте́бѣ во
зва́хъ . сти҃и . покры́юся кро́вомъ кри́лъ
твои́хъ . ев҃ , в҃ . по҃ . а҃пл҃ъ . ко҆е҆вре́о . за҃ ,
тр҃и́д҃ . нл҃ , в҃ . по҃ . про҃ . гла҃ , и҃ . ты гн҃и
сохрани́ши́ны и҆сохрани́ши́ны о҆́рода сего̀ и҆
вовѣ́ки . сти҃и . спени́ма гн҃и я҆́ко о҆ск҆ва́рнѣ
прпбны́н . а҃пл҃ъ . ко҆е҆вре́о . за҃ , тр҃и́д҃ .
а҃лли́лу́и́а . гла́ду́ . при҃и . хвали́те гда҃ с҃нбсъ .
ев҃ , г҃ . по҃ . а҃пл҃ъ . ко҆е҆вре́о . за҃ , тр҃ке́ .
нл҃ , г҃ . по҃ . вмѣ́сто . трнста́го . кр҃тву тво
е҆му̀ покланя́емся . про҃ . гла҃ , ѕ . спси
гн҃и лю́ди своѝ и҆бл҃гословѝ досто́а҃нїе своѐ .
сти҃и . кте́бѣ гн҃и во҆ззову́ бже҃ мо́и . а҃пл҃ъ .
ко҆е҆рвео҆ . за҃ , тр҃аі́ . а҃лли́лу́и́а . гла҃ , а҃ . по
мани сне́мъ тво́и е҆жѐ стяжа̀ и҆сперва . сти҃и .
бг҃ъ же҃цы́ на́ш҃ъ пре́жде вѣ́къ . при҃и . зна́ме
нася̀ нана́съ свѣ́тъ лица̀ твое́го̀ гн҃и .
ев҃ , д҃ . по҃ . а҃пл҃ъ . ко҆е҆вре́о . за҃ , тр҃гі́ .

НА, Д. ПО. АПЛЪ. КОЕВРЕО. ЗА, ТДІ.
ЄѲ, Є. ПО. АПЛЪ. КОЕВРЕО. ЗА, ТКВ.
НА, Є. ПО. АПЛЪ. КОЕВРЕО. ЗА, ТКА. ѠПОЛѲ.
СѲБО́ТА, Ѕ. ЛА́ЗАРЕВА. ВМѢ́СТО ТРИСТА́ГО.
ЕЛИ́ЦЫ ВОХАКРѢТНИ́СТЕЕМЪ. ПРО. ГЛА, Г. ГЪ ПРО
СВѢЩЕНІЄ МОЕ НЕПЕНИ́ТЕЛЬ МО́Н КОГО́ЕМЪ ОУ́БОЮ.
Є. ГЪ ЗАЩИ́ТНИТЕЛЬ ЖИВОТѢ́ МОЕ́МѲ ѠКОГО́ЕМЪ
ОУ́СТРАШѲ. АПЛЪ. КОЕВРЕО. ЗА, ТЛГ. ѠПО.
АЛЛИЛѲЙА. ГЛА, Є. ГЪ ВЪЦАРИ́ЛСЯ ВЛѢПОТѢ́ОУСЯ
ОБЛЕЧЕ. СТИ. ЙБО ОУ́ТВЕРДИ ВСЕЛЕ́ННѲЮ ЙЯЖЕ
НЕПОДВИ́ЖЕТСЯ. ПРИ. ЙЗОБУ́ЕТЪ МЛАДЕ́НЕЦ
ЙЕѢВШИЙ СОВЕРШИ́ЛѢСЯ ХВАЛѲ. ВЪЗЛЮЦѢТ
НАЛЙР. АНТІ, А. ѰЛО́МЪ, РДІ. ВОЗЛЮ
БИ́ХЪ ЙАКО ОУ́СЛЫША ГЪ ГЛА МОЛЕ́НІЯ МОЕ́ГО.
МЛТВАМИ БЦА СПСЕ СПСИ НА. ДОВГА́Я СТРАНА,
ТО́ЖЕ. СТИ. ЙАКО ПРИКЛОНИ́ ОУ́ХО СВОЕ́ МНѢ.
МЛТВАМИ БЦА СПСЕ СПСИ НА. Є. ОБЪЙ́ШАМЯ
БОЛѢЗНИ СМЕ́РТНЫЯ ЙВѢДЫ А́ДОВЫ ОБРѢТО́
ШАМЯ. МЛТВАМИ БЦА СПСЕ СПСИ НА. СТИ.
СКО́РБИ ЙБОЛѢЗНИ ОБРѢТО́ ІЙМЯ ГНЕ ПРИЗВА
МЛТВАМИ БЦА. СЛА. ИНЪ. МЛТВАМИ БЦА.
Д, К, ѰЛІ́МЪ, РІІ. ВЪ ЕРО́ВАХЪ ТѢ́МЖЕ
ИЖЕ ВЪ ГЛАХЪ ЖРЕБА́ ПОЙ ГА́Л Є́ТРАН.
ѢДЫН НА ТО́ЖЕ ЙДѲ И КЛЕ́ТЬ МОЮ.

спе҃нны сне҃ бжїи҃ . х҃ . что҃ воздаю҃ гви҃ о҃вс҃ѣхъ ,
и҃хже воздаю҃стъмн . спе҃нны сне҃ бжїи҃ . сти҃ .
чашу҃ спасе҃нїа прїиму҃ и҃ и҃ма гне҃ призову҃ .
спе҃нны сне҃ бжїи҃ . сла҃ . и҃нѣ҃ . є҃дїноро҃дныи҃
а҃нти҃ , г҃ . ѱ҃ло҃ . рзі҃ . и҃сповѣ҃дайтеся҃ гви҃
и҃ако бл҃гъ и҃ако вѣ҃къ мл҃ть҃ его҃ . тро҃ , о҃бщее
воскресе҃нїе . сти҃ . дарече҃тъ у҃бо҃ до҃ і҃илевъ .
о҃бщее воскресе҃нїе . сти҃ . дарече҃тъ у҃бо҃ до҃м҃
а҃аро҃нь . о҃бщее воскресе҃нїе . сти҃ . дарекоу҃тъ
у҃бо҃ всѝ бо҃жїе҃ся҃ га҃ . о҃бщее воскресе҃нїе .
вхо҃ . бл҃гослове҃нъ гра҃дыи҃ бо҃и҃ма҃ гне҃ бг҃ъ
гь҃ и҃зви҃ся҃ на҃мъ . о҃бщее воскресе҃нїе . сла҃ .
спогре҃бшуу҃тися҃ крще҃нїе҃мъ . и҃нѣ҃ , ко҃ .
тлѣ҃же . тріе҃тое . про҃ . гла҃ , д҃ . бл҃гослове҃нъ
гра҃дыи҃ бо҃и҃ма҃ гне҃ бг҃ъ гь҃ и҃зви҃ся҃ на҃мъ .
сти҃ . и҃сповѣ҃дайтеся҃ гви҃ и҃ако бл҃гъ . а҃пл҃ъ .
кфїлїппїе҃сѣ҃ . за҃ , см҃з҃ . а҃лли҃лу҃и҃а҃ . воспо҃
йте҃ гви҃ пѣ҃снь но҃ву҃ . сти҃ . ви҃дѣ҃ша всѝ
и҃зы҃цы спасе҃нїе҃ бг҃а на҃шего҃ . при҃ . бл҃госло
вен҃ъ гра҃дыи҃ бо҃и҃ма҃ гне҃ бг҃ъ гь҃ и҃зви҃ся҃ на҃ .
вели҃кыи҃ вели҃кїи҃ , чс҃ , вер҃ъ . про҃ . гла҃ , з҃ .
на҃зи а҃нтїи҃ собра҃шася҃ вку҃пѣ҃ на҃га и҃ма҃ха
его҃ . сти҃ . и҃зы҃цы .
а҃пл҃ъ . кори҃ а҃ . гла҃ , ѕ҃ .
бл҃же҃нъ ра҃ у҃бо҃га҃ . є҃ .

вра́зи мои́ рѣша зла́а мнѣ . стѣ . ѣдыи́н
хлѣ́бъ мо́и возвели́чилъ е́сть на́ма ко́въ .
прѣ . ве́черн твое́н та́инѣ . ча , а . вели́каго
пака . а́плъ . кгала́ . за , ее́і . ѿпо́ .
ча , г . а́плъ . крн . за , пи́ . ѿпо .
ча , ѕ . а́плъ . коевре́о . за , тѕ́ .
ча , д . а́плъ . коевре́о . за , ткд́ .
втоиже па . ве́че . про́ . гла , ѕ . положи́
шама вро́вѣ преи́споднемъ вте́мныхъ
и́ѣ́ни смр̀тнен . стѣ . гн бже спсе́нїа
мое́го . а́плъ . кори́нфо . за , рке́ .
а́ллилу́а . гла , е . спе́нма бже я́ко вни
до́ша во́ды до́ша мое́а . стѣ . поноше́нїе
прича́а дша моа и́ѣ́тѣть . стѣ . помрачи́
стеса о́чи и́хъ невиде́ти . вос҃тую вели́
кую сѵбо҃тѵ . зау́тра . про́ . гла , з .
воскр̀ни гн бже мои́ дановзнесеса рѵка́ твоа
незабу́ди ни́щи свои́хъ доконца . е . и́спо
ѣ́ма тебѣ гн всѣ́мъ ср҃цемъ мои́ . а́плъ .
кори́н . за , рлѓ . а́ллилу́а . гла , д . дано
е́кро́нетъ бгъ и́разы́дѵтса бра́зи его . стѣ .
я́ко и́счезо́е дымъ . е . тако́ дапогибнѵтъ
грѣшницы ѿ҆лнца . налнр . про́ . а́плѵ .
гла , и . вса зе́мла дапоклони́тнеса , и́пое
тебѣ . стѣ . воскли́кнете гви вса зе́мла .

апл҃ъ . крн҃ . за҃ , ча҃ . аллилоу҃ма . гла҃ , з҃ .
ѱло҃мъ двъ҃ неглемъ . но҃ а҃бїе , чтец҃ъ .
воскрнн҃ бже҃ сѣдн҃ земли҃ . стѣ҃ . бгъ҃ ста҃
въсо҃нмъ҃ бого҃въ҃ посредн҃же бого҃въ҃ разсѣ
дитъ҃ . с҃ . докол҃ѣ҃ сѣдите непра҃вдѣ
нли҃цъ҃ грѣшничь҃ обинуетеса҃ .
стѣ҃ . неоувѣдѣша нпра҃зѣ҃
мѣша вотмѣ҃ хо҃дятъ҃ .
нпа҃ки , чтец҃ъ . во
скрнн҃ бже҃ сѣдн҃ съ҃
мли҃ . нмы҃ то҃ .
прн҃ . воста҃
нкоспа҃ гь҃
нвоскресе҃
спе҃ла҃
на҃съ҃
алли҃
лоу҃и҃
а҃
.

СОБОРНИКЪ. СИ ТИПИКОНЪ СКАЗАНІЕ

КОЕМУЖДО АПЛУ . ІИЗБРАННЫМЪ СТЫІМЪ . ИПРАЗДНИКО . МАЛИТУРГІИХЪ . МЦЪ СЕПТЕ ВРІИ . НАЧАЛО ИНДІКТУ . ИПАМАТЬ ПРПБНАГО ОЦА СНМЕОНА . ПРО . ГЛА , Г . ВЕЛИИ ГЬ НАШ ИВЕЛІИ КРѢПОСТЬ ЕГО ИРАЗУМУ ЕГО НѢСТЬ ЧИ СЛА . СТИ . ХВАЛИТЕ ГА ЙКО БЛГЪ . ИПРЕПОДО БНОМУ . ЧТНА ПРЕДМЪ СМРТЬ ПРЕПОДОБНЫХЪ ЕГО . АПЛЪ . КТНМО . ЗА , СПВ . ДРУИ . АПЛЪ . КОЛА . ЗА , СНИ . АЛЛИЛУІА . ГЛА , Д ТЕБѢ ПОДОБАЕТЪ ПѢСНЬ БЖЕ ВСНОИѢ . СТИ . БЛГОСЛОВИШИ ВѢНЕЦЪ ЛѢТУ БЛГОСТИ ТВОЕА ГИ . ИПРЕПОДОБНОМУ . БЛЖЕНЪ МУЖЪ БОЙНСА ГА . ПРИ . БЛГОСЛОВИШИ ВѢНЕЦЪ ЛѢТУ БЛГОСТИ ТВОЕА ГИ . ДРУГІИ . ВЪПА МАТЬ ВѢЧНУЮ БУДЕТЪ ПРАВЕДНИКЪ .

СТАГО МУНКА МАМАНТА . ЛИТУРГІИ .

ПРО . ГЛА , З . ВОЗВЕСЕЛИТЕСА ПРАВЕДНИКЪ ОГИ , ИУПОВАЕТЪ НАНЬ . СТИ . УСЛЫШИ БЖЕ МЛТВУ МОЮ . АПЛЪ . КРИМЛАНОМЪ ЗА , ЧД . АЛЛИЛУІА . ГЛА , Д . ПРАВЕДНИКЪ

ꙗ҆́ко фини́ксъ процвѣтѐтъ . прⷭ҇. ра́дуйⷭ҇
тесѧ пра́ведниⷧ҇ о҆́гⷴ҇ъ . **нед҃а́го їѡа́нна по́**
сти́ника . а҆пл҃ъ . коⷬ҇вре҃о . за҃ , тⷧ҇і́ .
сⷴ҇та́го сщ҇е́нно мⷱ҇ка а҆ндре́а . **и҆пⷬ҇бнаго**
а҆ѳана́сїа . пр҃о . чⷮ҇на пⷬ҇е́гмъ сме́рть
пⷬ҇бныхъ е҆гѡ . сти́хъ . что возда́мъ гⷧ҇ви
о҆вⷭ҇ѣ́хъ . а҆пл҃ъ . коⷬ҇вре҃о . за҃ , тⷧ҇а́ .
а҆ллилꙋ́їа . сщ҇е́нницы твои҆ о҆блеку́тсѧ вⷩ҇пра́
вдꙋ . прⷭ҇. въпа́мⷹть вⷱ҇чнꙋю . **сⷴ҇таго**
проⷪ҇ка заха́рїи . пр҃о . гла҃ , з҃ . возвесе
ли́тсѧ пра́ведникъ о҆́гⷴ҇ъ і҆оу́пова́етъ на́нь .
сти́ . оу҆слы́ши бⷢ҇е мл҃твꙋ мою҆ . а҆пл҃ъ .
коⷬ҇вре҃о . за҃ , тⷣ҇і́ . а҆ллилꙋ́їа . гла҃ , з҃ .
свⷴ҇тъ восі́ѧ пра́вⷱ҇никꙋ . прⷭ҇. впа́мⷹть .
чⷱ҇де а҆рха́гг҃ела михаи́ла . пр҃о . гла҃ , д҃ .
творѧ́н а҆́гг҃елы своѧ҆ дⷯ҇хи҆ не́лꙋгы свои҆ о҆́гнь па
лѧ́щъ . є҃ . бл҃гослови҆ дше́ моѧ҆ гⷭ҇и . а҆пл҃ъ . ко
ⷬ҇вре҃о . за҃ , тⷴ҇е́ . а҆ллилꙋ́їа . гла҃ , є҃ . хвали́те
гⷭ҇а вⷭ҇и а҆́гг҃ели е҆гѡ . прⷭ҇. творѧ́н а҆́гг҃елы своѧ҆ .
и҆ рⷞ҇ство пⷬ҇есⷮ҇ыѧ҆ вⷣ҇ы . на҃лнр҃ . пр҃о . пⷴ҇снь
вⷣ҇ы . вели́читъ дша҆ моѧ҆ гⷭ҇а и҆ воззра́довасѧ҆
дⷯ҇хъ мо́и҆ о҆бⷥ҇ъ спⷭ҇е мое́мъ . сти́хъ . ꙗ҆́ко
призр҃ѣ҆ на смире́нїе рабы своеѧ҆ . а҆пл҃ъ .
кѳі҃и҃н . за҃ , ѕ҃м . а҆ллилꙋ́їа . гла҃ , и҃ .
слы́ши дщи҆ и҆ вни́ждь и҆ приклони́ ꙋ҆́хо твое҆ .

стѣи . лицꙋ твоемꙋ помо́латсѧ . прн .
ча́шꙋ спсе́нїѧ прїи́мꙋ и҃мѧ гне призовꙋ .
стꙑ вго҃щъ іоа́кима а҃нны . про҃ . гла҃ . д҃ .
дне́мъ бг҃ъ востꙑ свои́хъ бг҃ъ і҃левъ . с .
въцр҃кваблгословн́тега . апл҃ъ . гала҃ . за҃ , сі҃ .
а҃ллилꙋ́ѧ . гла҃ , а҃ . спсе́нїе пра́ведны м҃ц҃а .
прн . ра́дꙋ́йтесѧ пра́веднїи о҃г҃ъ . кѳ҃ , пре
воздвиженїемъ . апл҃ъ . корн . за҃ рік҃ѕ .
а҃л , превоздвиже́нїе . апл҃ъ . гала҃ . за҃ , сеі҃ .
въздвиже́нїе чтна́го кр҃та . налнтꙋ́ръгїи . ѵ҃і҃
а҃нтн , л . ѱлѡ́мъ , ка҃ . Бже бже мо́и по
мнми въскꙋ́и ѡста́вимѧ . мл҃твами бц҃а
спсе спси на́съ . стѣи . далече ѿспсе́нїѧ моего
словесъ грѣхопаде́нїи мои́хъ . мл҃твами
бц҃а спсе спси на́съ . стѣи . бже мо́и вꙁ҃ꙋ во
дне́хъ и҃неꙋслы́шнши . мл҃твами бц҃а спсе
спси на́съ . стѣи . тыже востꙋ́мъ живе́ши
хвала і҃лева . мл҃твами бц҃а спсе спси на́съ .
сла҃ . и҃ни҃ѵ . мл҃твами бц҃а спсе спси на́съ .
а҃нтн , в . ѱлѡ́м , ог҃ . вскꙋ́ю бже ѿрни́ꙋ до
конца . спсенны сне бжїи пло́тїю распны́инѧ
пои҃цнхти а҃ллилꙋ́ѧ , г҃ . стѣи . помани
сне́мъ твои́ , и҃же стажа́ и҃перва . спсенны
сне бжїи пло́тїю распны́инѧ . пои҃цнхти
стѣи . гора сїѡ́нъски вниже веслилѧ еси .

спе́нны сне́ бжїи́н пло́тїю расе́пныйнеⷭ . стꙋ̀ю .
ели́ка лꙋка́вноба бра́ ѡ҆ста́вмъ тво́е . спе́нны
сне́ бжїи́н пло́тїю расе́пм . сла́ . ны́нѣ . е҆дїно
ро́дныи сы́нъ . а҆нтѳ́ , г҃ . ѱло́ , чѝ . гла́ , а҃ .
гⷣ въцр҃не́ⷭ дагнѣ́ваю́теⷭ лю́дїе . тр҃о .
спе́н гн лю́ди свои́ . стꙋ̀ю . гⷣ вено́мъ велѝ́к
ѝвысо́къ е҆́сть надовѣ́мн людмѝ . спе́н гн
лю́ди свои́ . стꙋ̀ю . покло́ни́теⷭ гⷣу̀ во дворѣ́
стѣ́мъ его́ . спе́н гн лю́ди свои́ . вхо́ . во
зноси́те гⷣа бг҃а на́шего ѝкла́ня́йтеⷭ подно́
жїю но́гꙋ его́ ѝ҆́ко стъ́ е҆́сть . тр҃о . спе́н гн
лю́ди свои́ . сла́ . ны́нѣ . кѡ . вознесы́неⷭ
въмѵ́ѕѣто трисвѧ́то . кр҃тꙋ твоемꙋ покла
ня́емеⷭ . пр҃о . гла́ , з҃ . вознеси́те гⷣа бг҃а
на́шего ѝкла́ня́йтеⷭ подно́жїю но́гꙋ его́ ѝ҆́ко
стъ́ е҆́сть . стꙋ̀ю . гⷣ въцр҃неⷭ дагнѣ́ваю́теⷭ
лю́дїе . а҆пл҃ъ . корѝн . за́ , рке́ . а҆ллилꙋ́їа
гла́ , а҃ . помѧнѝ сне́мъ тво́и ѝ҆́же ста́жа
ѝспе́рва . стѝ́хъ . бг҃ъ́же цр҃ь на́шъ пре́же
вѣ́къ сътвори́лъ спасе́нїе посредѣ́ земл҃и . прѝ .
зна́менасѧ нанѝ́съ свѣ́тъ лица́ тво́его гн̃и .

вто́рыѧ дн҃ь , ве́черъ

пр҃о . гла́ , з҃ . бг҃ъ́же на́шъ на́нбсн ѝна
земл҃и всѧ́ е҆ли́ка восхоте́ ѝсотвори́ . стꙋ̀ю .
ѝзы́йдетъ ѿ ѥ҆ѵ́левѣ ѿегѝ́пта до́мꙋ ѩ҆ко́вля .

х̃. мо́ре ви́дѣ и̃ поб҃ѣжé. х̃. что́ти бы̀ мо́ре
и̃́ко поб҃ѣжé. стáго велúко мч̃ника никúты ѓ
про̃. гла̀, з̃. возвеселúтеся прáведницы
о҃г҃ѣ, и̃ уповáетъ нáнь. стн̃. оу҃слы́ши
бж҃е мл҃тв҃ý мою̀. а̃пл҃ъ. ктимо̀. за̀, сч҃в
а̃ллилýи҃а. гла̀, д̃. прáведникъ и̃́ко фи
нúкъ. прн̃. впáмать вѣ́чнýю.
ѕ̃ý, повéдвúженїи. а̃пл҃ъ. корн̃. за̀, рк҃е́.
и̃л̃. повéдвúженїи. а̃пл҃ъ. галл̃. за̀, г҃ѓ.
сты́а мч̃цы е҃фи́мїи. про̃. гла̀, д̃. дни́ ѕ҃і
вемъ бг҃ъ востóцы своѝ бг҃ъ і̃и̃левъ. с̃. цр҃ква
бл҃гослови́те г҃а. а̃пл҃ъ. корн̃. за̀, рпа́.
а̃ллилýи҃а. гла̀, а̀. терпя̀ потерпѣ́ г҃а. прн̃
впáмя̀ вѣ́чнýю. стáго мч̃ника е҃фстáѳїа. к̃
про̃. гла̀, д̃. сты́мъ и̃́же е҃сть на земли́ его
оу҃дивúтъ всю̀ хотѣ́нїя своя̀ вни̃. с̃. предъ
зр҃ѣ́хъ г҃а предо мно́ю вы́ну. а̃пл҃ъ. е҃фѐ.
за̀, слѓ. а̃ллилýи҃а. гла̀, д̃. вовáша прáве
днїи и̃гу҃ оу҃слы́шана̀. прн̃. рáдýйтеся прáве
днїи. зачáтїе і҃ш҃а̀ пр҃тчи. про̃. гла̀, з̃. к҃ѓ
возвеселúтеся прáведницы о҃г҃ѣ. стн̃. оу҃
слы́ши бж҃е мл҃тв҃ý мою̀. а̃пл҃ъ. кгалл̃.
за̀, с҃і. а̃ллилýи҃а. гла̀, д̃. прáведникъ
и̃́ко фини́къ про̃. прн̃. впáмать вѣ́чнýю

кд

стыѧ первомчнцы дѣкалы . про . гла , д .
дивенъ бгъ востыхъ свои бгъ їилевъ . с .
въцрквахъ блгословитє гд . аплъ . ктгнмо .
за , сѵѕ . аллилоуїа . гла , а . терпѧ потє
рпѣхъ гдѣ внѧтмн . прн . радоуитесѧ пра

кѕ стыѧ преставлєніє стаго їѡа бгослова . про .
гла , и . вовсю зємлю изыде вѣщаніє и .
їѵконца вселєнныѧ глы йхъ . стн . нбса
повѣдаютъ славѹ бжїю . аплъ . ѡїѡанова
соборнаго посланїѧ . за , оѓ . ѡпол̃ъ .
аллилоуїа . гла , а . йсповѣдаютъ нбса чю
деса твоѧ . стн . бгъ прославлѧємъ всовѣ
л прн . вовсю зємлю .

стаго гангрїа вели
про . гла , з . чтна прегмъ
кй аѳанасїѧ . смрть прпбныхъ его . стн . что воздамъ
гви овсѣхъ . апл̃ъ . коринѳ . за , рѕѕ .
аллилоуїа . гла , б . сщєнницы твои обле
кѹтсѧ . прн . вплмать вѣчноую .

м цѧ октоврїа вперв̃ын днь . покро прест̃ыѧ
кца д йстаго апла ананїн про . гла , г .
пѣснь вцы . величитъ дша моѧ га . стн .
яко призрѣ насмиренїє рабы своєѧ . їап̃лъ .
вовсю зємлю . апл̃ъ . кѡврео . за , пїѕ .
їап̃лъ . вдѣмнїн . за , ка . аллилоуїа .

гла҃ , и҃ . слы́ши дш҃е и҃вни́жде . сты҃х . лицⷭ҇
твое́мⷭ҇ помо́лятсѧ . а҃плⷭ҇ . и҃сповѣ́дⷯтъ
нб҃са чюдеса̀ твоѧ̀ . прⷪ҇ . ча́шⷭ҇ спсе́нїѧ . дрⷭ҇
вовсю̀ ѕе́млю .

сто҃го свще́нно мч҃ника кипріа́на.

пр҃о . гла҃ , ѕ҃ . чтна̀ пре́гмъ сме́рть . сты҃х .
что̀ възда́мъ гⷭ҇и о҃вс҃ѣ́х . а҃пл҃ъ . ктнмⷭ҇ .
пе́рваго посла́нїѧ . ѕа҃ , сп҃ . а҃ллилⷪ́ѧ .
гла҃ , в҃ . свще́нницы твоѝ . прⷪ҇ . вспа́мⷯтъ

сто҃го свще́нно мч҃ника дїо́нисїѧ ареопагита .

пр҃о . гла҃ , ѕ҃ . восхвали́тсѧ прⷭ҇пⷭ҇ни́нъ въсла́
вⷭ҇и́възра́дⷪ́ютсѧ нало́жахъ свои́х҃ . сты҃х .
воспо́йте гⷭ҇и пⷭ҇е́снь но́вⷪ́ . а҃пл҃ъ . вдⷭ҇
а҃ни́нхъ . ѕа҃ , м҃ . а҃ллилⷪ́ѧ . гла҃ , в҃ .
свще́нницы твоѝ . прⷪ҇ . вспа́мⷯтъ вⷭ҇ѣ́чнⷪ́ю

сто҃го а҃пла ѳомы .

пр҃о . гла҃ , и҃ . вовсю̀
ѕе́млю и҃зы́де вⷭ҇ѣща́нїе и҃́хъ . сты҃х . нб҃са
повѣ́даютъ сла́вⷪ́ . а҃пл҃ъ . кор҃н . ѕа҃ , р҃ла́ .
а҃ллилⷪ́ѧ . и҃сповѣ́дⷯтъ нб҃са чюдеса̀ . прⷪ҇
вовсю̀ ѕе́млю и҃зы́де вⷭ҇ѣща́нїе и҃́хъ .

сты́хъ мч҃никъ сергіа̀ и҃ вакха̀

пр҃о . гла҃ , д҃ .
сты́мъ и҃́же сⷪ́ть наземли́ его̀ оу҃дни́ гⷣь всѧ
хотѣ́нїѧ своѧ̀ вни҃ . с҃ . презрѣ́хъ гⷣа предо
мно́ю вы́нⷪ́ . а҃пл҃ъ . кⷪ́вр҃ео . ѕа҃ , пл҃ .
а҃ллилⷪ́ѧ . гла҃ , в҃ . ѥ҃ что̀ добро̀ и҃ли что̀
кр҃асно̀ . прⷪ҇ . вспа́мⷯтъ вⷭ҇ѣ́чнⷪ́ю бⷪ́детъ .

ѳ сѵ̑та́го а҃пла і҃ѡа́нна а҃лфе́ова . пр҃о . гла , и҃ .
вовсю зе́млю и҃зы́де вѣщава́нїе и҃ . сѵ̑ти . нб҃са
пов҃ѣ́даю сла́ву бж҃ію . а҃плъ . корн҃ . за , рла́
а҃ллилу́і́а . и҃спов҃ѣ́дятъ нб҃са . прн҃ . вовсю
кі҃ зе́млю и҃зы́де вѣщава́нїе и҃хъ . сѵ̑ты́хъ вселе́
нскн҃ , з҃ . собо́ръ . слу́жба сѵ̑ты́ѧ ѿц҃ъ , тн҃і́
и҃же вникѣ́н . а҃плъ . кєврео҃ . за , тла́ .
кі҃ сѵ̑та́го а҃пла і҃ѡа́нна бг҃ослова́ . слу́жба . а҃пла́ка .
а҃плъ . кълколаса́емъ . за , сѯ́ . ѿпо́лъ .
кл҃ а҃ пр҃ѣ́внаго ѿц҃а на́шего . и҃ларі́ѡна вели́каго .
пр҃о . гла , з҃ . чествна́ прѣ́гмъ . сѵ̑ти . что҃
воздам҃ъ гв҃и . а҃плъ кгала́тѡмъ . за , сг҃і́ .
а҃ллилу́і́а . бл҃же́нъ мужъ бо҃и́йсѧ га . прн҃ .
кг҃ впа́мать . сѵ̑та́го а҃пла і҃а́кова бра́та гн҃а .
слу́жба . а҃пломъ . а҃плъ . гала́ . за , с҃ .
кѕ҃ сѵ̑та́го · вели́ко мч҃ника дмми́трі́а . и҃вспоми
на́ніе тр҃ясе́ . пр҃о . гла , з҃ . возвесели́тсѧ
пра́ведникъ ѻг҃ъ . с҃ . оу҃слы́шитъ бг҃ъ мл҃тв҃ѹ
мою҃ . а҃плъ . кєврео҃ . за , тла́ . ѿпо҃ . и҃
сѵ̑то́му . ктнмо҃ . за , сѵ̑ . а҃ллилу́і́а . гл҃ , д҃
пра́вєдникъ и҃ако фини́ксъ . прн҃ . впа́мать

л҃ Мца ноємвріа . сѵ̑ты́хъ бесрє́бреникъ кѡзмы
и҃ дамі́а́на . пр҃о . гла , л҃ . сѵ̑ты́мъ и҃же
сѹ́ть . с҃ . презрѣ́хъ га предомно́ю вы́нѹ .

в҃ Ѯ҃ сѵ̑та́го Свѧще́нна мч҃ника Иоа́нна Ки
е҃пскпа Полоцкаго; Праск. тла. з҃ чтѧ́тіе дѣ́ѣлъ
смр҃ть пріи́мшаго. Аплъ к҃ евреѡ. з҃ а҃: тлі҃
Прича. Сопрѣ́чное сѵ̑тѹю бѹ́детъ Пра́вдни.

ап҃лъ . корн҃и . за҃ , р҃нг҃ . аллилоу҃иа . сѣч тѡ
добро҃ и҃ли что҃ красно҃ . прн҃ . впа́мать .
с҃тагѡ па́вла и҃сповѣ́дника . про҃ . гла҃ , з҃ . 9
восхвали́тсѧ пр҃бнїи вослáвѣ . стн҃ . восп҃о́
и҃те гв҃и пѣ́снь но́вѹ . ап҃лъ . кое҃вро҃ .
за҃ , тн҃і́ . аллилоу҃иа . гла҃ , в҃ . сѡе́нницы
твои҃ о҃блекѹ́тсѧ . прн҃ . впа́мать .
собо́ръ безплѡ́тныхъ . служба . сс҃ , ѕ҃ . и҃
с҃тыхъ ап҃лъ оли́мка и҃родїѡна , и҃прочихъ . і҃
ап҃лъ . ктимо҃ . за҃ , сѵв҃ . с҃тыхъ мч҃никъ аі҃
алі́ны , викто́ра , викє́нтїа . и҃пр҃пнаго
ѻц҃а на́шего ѳеодора студи́та . ап҃лъ .
ктимо҃ . за҃ , сѵв҃ . и҃пр҃бномѹ . ап҃лъ .
коев҃реомъ . за҃ , тл҃е́ . с҃та́го і҃ѡа́нна вї
мла́тиваго . и҃пр҃бнаго и҃на . ап҃лъ . кор҃и .
за҃ , р҃ѳ́ . с҃та́го і҃ѡа́нна златоу́стаго . гі҃
про҃ , гла҃ , а҃ . оу҃ста҃ моа҃ воз҃глютъ премѹ́
дрость , и҃поо҃у҃че́нїе ср҃ца моего҃ ра́зѹмъ . є҃ .
оу҃слы́шите сїа҃ вси҃ и҃зы́цы . ап҃лъ . коев҃рео҃
за҃ , тн҃і́ . аллилоу҃иа . гла҃ , в҃ . оу҃ста҃ пра́
вѣднаго . поо҃у҃ча́тсѧ премѹ́дрости҃ . стѣ҃ .
зако́нъ бга҃ его҃ въ ср҃цы его҃ . прн҃ . впа́мать .
с҃тагѡ ап҃ла фі҃ли́ппа . про҃ . гла҃ , и҃ . коб҃
зе́млю и҃зы́де вѣщ҃а́нїе и҃хъ҃ . стѣ҃ . вѣсѣ҃
вѣ́дѹтъ сла́вѹ бжї҃ю . ап҃лъ . вдѣ҃и҃

ЗА, К. Аллилоуиа. Гла, А. Неповѣдаша небеса.

БІ прн. всю землю. Стаго Апла Іоулиета

мчцы. Служба. Аплому. Апл. Корн

ВІ нд. ЗА, Рла. Стаго Григорїа чюдотворца.

про. Гла, З. Чести на прегмъ смрть. Є.

что воздаде мн. Апл. Корин. ЗА, Рма.

Аллилоуиа. Гла, В. Сѣнницы твои. прн.

КА въпламать вѣчь. Введенїе прчтыа бца.

про. Гла, Г. Пѣснь бцы. величитъ душа

моа. стн. Яко призрѣ насмнренїе рабы

своеа. Апл. Коеврео. ЗА, Тк. Аллилоуиа.

Гла, Н. Слышин дщи и вниждь. стн. лицѣ

твоемѹ помолятсѧ. прн. Чашѹ спсенїа

КВ прїимѹ имѧ. Стаго Апла Филимона.

Апл. Кфїлїмонѹ. посл. ЗА, Тв го.

КГ Стаго Амфилохїа Иконїйскаго. Игригорїа

Акраганьскаго. Апл. Ктимо. ЗА, Сз.

КЕ Сты Климента папы римскаго. Петра

Алеѯандрїйскаго. Апл. Кфїлїппи. ЗА, Смѕ.

КИ Прбна мчника Іепископа, Стефана

новаго. Апл. Ктимо. ЗА, Сча.

Стаго Апла Андреа первозваннаго. Служба.

ломъ. Апл. Корнилом. ЗА, Рла.

Клавдїа, и стыа мчницы Варвары.

апл҃ъ . гала҃ . за҃ , сн҃ . прⷨ҇бнаго ѡ҃ц҃а
на҃шего са҃вы . слу҄жба . прⷨ҇бнымъ . апл҃ъ . ѕ҃
гала҃ . за҃ , сг҃і . и҃же бⷭ҇тыⷯ҇ъ ѡ҃ц҃а на҃шего
никола҃ы , архїе҃пса мирⷣликі҃йскаⷩ҇ . слу҄жба
врархомъ . апл҃ъ . кое҃врео҃ . за҃ , тл҃е҃ .
зачатіе сⷭ҇тыѧ҇ а҃нны . слу҄жба . сѳ , а҃ . апл҃ъ
гала҃ . за҃ , сі҃ . сⷭ҇таго мч҃ника е҃вс҃тра҃тіѧ҇ и҃ѕ҃
и҃же сни҃мъ . апл҃ъ . кое҃врео҃ . за҃ , тл҃а҃ .
сⷭ҇тыⷯ҇ъ трⷯ҇ъ о҃тро҃къ . и҃данн҃ла прр҃ка҃ . ѕ҃і
про҃ . гла҃ , д҃ . дн҃вемъ бг҃ъ востⷭ҇тыⷯ҇ъ своⷯ҇ъ
бг҃ъ і҃и҃левъ . стⷩ҇ . вⷴцр҃квахъ бл҃гословн҃те
га҃ . апл҃ъ . корн҃н҃ . за҃ , рнѕ҃ . аллилу҃іа҃ .
гла҃ , д҃ . вова҃ша прⷭ҇вемі҃н . прⷭ҇н҃ . ра҃дⷭ҇н҃тесѧ҇
сⷭ҇таго ѡ҃ц҃емнаго мч҃ника и҃гна҃тіа҃ бгоно҃сца . к
апл҃ъ . кое҃врео҃ . за҃ , тл҃аі҃ . н҃л҃ , пра҃ѡ҃ц҃е҃м҃ .
про҃ . пⷱ҇снь ѡ҃ц҃е҃мъ . бл҃гословен҃ъ е҃сн҃ гн҃
бⷢ҇е ѡ҃ц҃ъ на҃шнхъ . стⷩ҇х҃ . и҃ако пра҃ведемъ
е҃сн҃ . апл҃ъ . кола҃ . за҃ , сн҃ѕ҃ . аллилу҃іа҃ .
гла҃ , д҃ . монсі҃н҃ ааро҃нъ во҃ерео҃ . прⷭ҇н҃ . ра҃дⷭ҇
н҃тесѧ҇ пра҃вед҃нї҃н . сѳ҃ , прⷱ҇жтво хⷴ҇вмъ .
апл҃ъ . гала҃ . за҃ , се҃ . н҃л҃ , прⷱ҇жтво хⷴ҇в҃ .
сⷭ҇тыⷯ҇ъ ѡ҃ц҃ъ . про҃ . пⷱ҇снь ѡ҃ц҃е҃мъ . бл҃го
словен҃ъ е҃сн҃ гн҃ бⷢ҇е ѡ҃ц҃ъ на҃шнхъ . стⷩ҇ . и҃ако
пра҃веденъ е҃сн҃ . апл҃ъ . кое҃врео҃ . за҃ , тк҃н҃ .
аллилу҃іа҃ . гла҃ , д҃ . бⷢ҇е оу҃шн҃ма на҃шнма .

на , а҃ , м҃ . чс҃в . а҃плъ . коєврео҃ . за҃ , пг҃ .
на , г҃ , м҃ . чс҃в . а҃плъ . галáт҃ . за҃ , єн҃ .
на , б҃ , м҃ . чс҃в . а҃плъ . коєврео҃ . за҃ , тд҃ .
на , д҃ , м҃ . чс҃в . а҃плъ . коєврео҃ . за҃ , тѕ҃ .
нлнр . пр҃о . гла , а . гъ рече комнѣ снъ
мóнѣсн ты ѧ҃зъ днь рождт҃а . стѣ҃ . просн
ѿмене҃ йдáмъпти . а҃плъ . коєврео҃ . за҃ , пг҃ .
а҃ллилýйа . гла , а . рече гъ гв҃н моемý . є҃ .
жéзлъ снлы послетти . стѣ҃ . нечрева прéже
днь ницарождт҃а . прн҃ . хвалúте . ѧ҃ще прн
лýчнтеа . сýбóта . илúнлиа . а҃плъ . гала .
кѳ҃ за҃ , єз҃ . йже пóплоти рж҃тво гá йегá нáшегó
їса ха . нлнр . а҃нти , а . ѱ҃ло , рі҃ . гла , б҃ .
Йсповѣмсѧ тебѣ гн҃ всѣмъ срцемъ моúмъ .
мл҃твами бц҃а спсе҃ спсн нáсъ . стѣ҃ . въсо
вѣте прáвы нéóимма вéлїа дѣлá гн҃я . молúт
твами . стѣ҃ . йзыскáна вовсѣхъ вóлахъ
éгѡ . мл҃твами . стѣ҃ . прáвда éго пребывáе
въвѣкъ . мл҃твами бц҃а спсе҃ спсн на . сла .
йнúнѣ . мл҃твами . а҃нти , б҃ . ѱ҃ло , рлі҃ .
Блжéнъ мýжъ бои҃мсѧ гá . спсенны сúе бжїи
рожéнсѧ ѿдвы поющихъти а҃ллилýйа , г҃ .
стúхъ . сúлно назéмли бýдетъ сѣмя
éгѡ . спсенны сúе бжїи рожéнсѧ ѿдвы .

стїи . слáва ѝбогáтство вдомѣ̀ є҆гѡ̀ . спсны
сне бжїи , с҃ . восїà вотмѣ̀ свѣтъ прáвы .
спсны сне бжїи рожéнсм ѿдвы . сла .
ѝнѣ . є҆дїнорóдный сн҃ъ . аѵтн҃ , г҃ .
ѱлóмъ , рд҃ . гла , д҃ . Рече гдь гви моемѹ̀
сѣди ѻдесн҃ю мене . тро . ржтво твое хе
бже нáшъ . стїи . жéзлъ снлы пóлетти гдь
ѿсїѻна . ржтво твое хе бже нáшъ . стїи .
стобóю начáльство вдрь снлы твоемѫ . ржтво
твое хе бже нáшъ . вхо . ѝзчрева прéже
дньнúца родúхтѧ . тро . ржтво твое хе .
сла . ѝнѣ . ко . въмѣсто трисвтаго .
ѥлúцы вохà кртнúтесѧ . про . гла , и .
всѧ землѧ дапоклонúтсѧ ѝпоётъ тебѣ
стѣи . воскликнúте гви всѧ землѧ . аплъ .
кгалá . зч , єд҃ . аллилýйа . гла , а .
нбса повѣдýютъ славý бжїю . стѣи . дпр
дни ѿрыгáетъ глъ . прч . ѝзбавлéнїе посла
гь людемъ своймъ . втóрнже днь , бéче
про . гла , з . кто бгъ вéлїи ꙗко бгъ нáшъ
ты є҆си бгъ творѧи чюдеса . с҃ . ѝрѣхъ нѣ
начáхъ сѧ ѝзмѣнá . стїи . сказáлъ є҆см
влюдéхъ снлý твою . с҃ . помянýхъ дѣла
тна . áще є҆сть сýбóта . глем . гь воцрúлсѧ
влѣпотóсѧ ѻблéче . въбóръ прéтыѧ бцы

прⷪ. гла, г҃. пѣснь бц҃ы. велича҆етъ душа
моа҆гс҃. х҃. и҆копризрѣ҆насмиренїе. а҆плъ.
коⷬврс҃. за, тⷭ҃. а҆ллилоу҆иа. гл҃а, и҃. воскрсни
гн҃ впокоⷬи твоⷬи. прⷪ. и҆збавленїе послатъ
людемъ своⷬимъ. сѵбо҆та. поⷬ҃ктвѣ҆ хв҃ѣ.
прⷪ. гл҃а, д҃. помаⷬнѵ҆ма твое. с҃. слы҆ши
душа҆ и҆ви҆ждь. а҆плъ. ктимѳ. за, спи҃.
а҆ллилоу҆иа. воскрсни гн҃ впокоⷬи твоⷬи.
вск҃. поⷬ҃ктвѣ҆ хв҃ѣ. прⷪ. гла, д҃. дивемъ
бг҃ъ востⷭы своⷬихъ. с҃. въцр҃квахъ блгослови
те гс҃а. а҆плъ. кгала. за, с҃. а҆ллилоу҆иа.
гла, д҃. помаⷬни гн҃ два. прⷪ. хвалите.
кз҃ сто҆го первомч҃ника стефа҆на. прⷪ. гла, и҃.
вовсю зе҆млю и҆зыде вѣщаніе и҃. стⷪ. нбса
повѣ҆дѵютъ сла҆вѵ бж҃ію. а҆плъ. вдѣ҆ніи҃.
за, зі҃. а҆ллилоу҆иа. гл҃а, а҃. и҃повѣ҆дать
нбса чюдеса твоⷬ. прⷪ. вовсю зе҆млю и҆зыде
існ вѣщаніе и҃хъ. сты҆хъ мч҃къ дв҃ѣ тм҃ѣ.
кѳ҃ а҆плъ. кѣврс҃о. за, тла҆. сты҆хъ млде҆
нцъ, ді҃. ты҆сщъ и҆збі҃е҆нныхъ ѿ҃ ирода
вѣндлі҃омъ. а҆плъ. корі҃нфо. за, рп҃.

ѳ҃ Мца҆ а҃ѵгста въ, а҃. ѡбрѣ҆заніе гн҃е. и҃па҆
сіа҆тъ и҃же востⷭы́хъ ѿ҃ца нашего васі҃лі҃ѧ ве
лі҃каго. прⷪ. гла, а҃. ѹ҃стⷭа моⷬ҃ возгланⷮ

премдрость и проучение сердца моего разумъ.
стїи. услышите сія вси языцы. аплъ.
кола. за, снд. аллилуиа. гла, и. пасыи
израилевъ внемли. прн. хвалите га. дружіи.
вправа. суббота, препрославление. аплъ.
ктнмо. за, спд. на, препрославлением.
про. гла, б. спси ги люди своя. стїи.
ктебѣ ги возвахъ вже мои. аплъ. ктнмо
за, счи. аллилуиа. гла, и. вже оуслыши
дри ны и благослови ны. прн. хвалите га.
въ навечерїи, прославлениа.
на, а, мъ чсв. аплъ. вдхновїи. за, лг.
на, г, мъ чсв. аплъ. вдхновїи. за, мв.
на, б, мъ чсв. аплъ. кримла. за, ча.
на, д, мъ чсв. аплъ. ктитъ. за, тв.
наливгїи. про. гла, г. гь просвѣщение
мое и спситель мои. е. гь защититель
живота моего мъ. аплъ. корни. за, рмг.
аллилуиа. гла, б. шрыгни сердце мое слово
блго. стїи. краснѣвши паче. прн.
хвалите га. стое богоявление га и бга и

спса нашего іса ха. наливгїи. антн, а.
ѱло, ргі. Вонсходѣ ізлевѣ шгипта до
мв іаковля. мтвами бца спое спси на. е.
бысть іюдея стыни его. мтвами бца.

стѣ. мо́ре вндѣ̀ ѝпобѣ́же. мл҃твами вц҃ы.
с҃. что́тнбыѣ́сть мо́ре дапобѣ́же. мл҃твами
вц҃ы. сла. ѝнн҃ѣ. мл҃твами вц҃ы. ѧнтѝ҃ ѳ
ѱло́мъ ѯ҃рдѝ. Вознбнѝхъ ѩ́ко оу҃слы́ша
гь гла моленїѧ моего. спе҃нны сне бжїи ѩ́же
вонердан҃ѣ кр҃тнвыѧ́сѧ поющихти. ѧ́лли
лу́ѧ ѯ҃ г҃. стѣ. ѩ́ко приклони оу҃хо свое ко
мнѣ̀. спе҃нны сне бжїи. стѣ. обѧ́шама
болѣзни смер҃тныѧ. спе҃нны сне бжїи.
с҃. мл҃тивъ гь ѝпра́ведемъ пи́цѹ. спе҃нны
сне бжїи. сла. ѝнн҃ѣ. е҆дїноро́дныи сн҃ъ
сло́во бжїе. ѧнтѝ҃ ѳ ѯ҃рдѝ. г҃. ѱло́мы ѯ҃рзѝ. ѝспо
вѣ́дѧ́тсѧ гви ѩ́ко блгъ. тро. гла, а.
вонердан҃ѣ кр҃щаю́щѹтнеѧ гн҃. стѣ. дарече́тъ оу҃бо до́мъ і҆и҃левъ ѩ́ковл҃ъ. вонердан҃ѣ
кр҃щаю́щѹтнеѧ гн҃. стѣ. дарече́тъ оу҃бо
до́мъ а҆а҃ро́нь. вонердан҃ѣ кр҃щаю́щѹтнеѧ
гн҃. стѣ. дарекѹ́тъ оу҃бо вен҃ бо҃ѧщенѣѧ гл҃а
ѩ́ко блгъ. вонердан҃ѣ кр҃щаю́щѹтнеѧ гн҃.
к҃ѳ. блгословен҃ъ гра́дыи во́нма гне. тро
вонердан҃ѣ кр҃щаю́щѹтнеѧ гн҃. сла. ѝнн҃ѣ.
конда́къ. въмѣ́сто трнс҃та́го.
е҆ли́цы воха кр҃тне́тесѧ. про. гла, д.
блгословен҃ъ гра́дыи во́нма гне. с҃. ѝспо
вѣ́дѧ́тсѧ гви. а҆пл҃ъ. ктѝтѹ. за, тв҃.

аллилоуиа . гла , д . принесѣте гви сн҃ве
бжіи . є . глагнь навода . прн . явнѣмъ блго
дать бжіа спсительнаа всѣмъ чкомъ .
вто́рнже , дн҃ь , ве́че . про . гла , з . бгъ на
нбси и҃наземли вса е҃лика въехотѣ нетъ
твори . стн҃ . мо́ре видѣ и҃повѣже . стн҃ .
вонехо́дѣ і҃илевъ ѡегипта . стн҃ . что́ти
бы́сть мо́ре я҃ко повѣже . собо́ръ пр҃тє́чи .
про . гла , з . возвесели́тсѧ пра́ведникъ
ѻгѣ . є . оуслы́шиши бже млтвоу мою . апл҃ъ .
вдѣсѧтїи . за , мв . аллилоуиа . гла , є .
свѣтъ восіа пра́ведникоу . прн . явнѣмъ
блгода́ть бжіи . дроу . впа́мать вѣчноую .
сѵ , попрсвѣще́нїи . про . гла , з . возве
сели́тсѧ пра́ведникъ ѻги . стн҃ . блже́ни
и҃мже ѡпоустнѣша . апл҃ъ . єфе . за , слг .
аллилоуиа . гла , ѕ . блже́ни я҃же нбра и҃прї
прн . явнѣмъ блгода́ть бжіѧ . нл , попрсвѣ
ще́нїи . про . гла , а . боудн ги млть твоѧ
нанасъ я҃коже оуповахомъ . стн҃ . ра́доуитсѧ
пра́ве . апл҃ъ . єфе . за , скд . ѡпо . аллн
лоуиа . гла , є . млти твоѧ ги . прн .
явнѣмъ блгть бжіѧ . прпбнаго ѻц҃а нашего

деоуѳїѧ ѻбщемоу жи́тїи нача́лника .
пр҃о . гла , з . честна пр҃ѣдъ . стыхъ .

что̀ воздáмъ гв҃и ѻ҆бсѣ́хъ. а҃пл҃ъ. коѥ́вре҃о.
зá, тл҃д́. а҃ллилýи҃а. гла, з҃ блжéнъ мýжъ
дї боѧ́йсѧ гá. прⷭ҇и. впáма҃. с҃тыи҃ ѿцъ йѧже
вели́ан йврáйдѵ. а҃пл҃ъ. крⷭ҇и. зá, ч҃д́.
зї чéстныѧ вери́ги с҃тáго а҃пла петра. прⷭ҇о. гла
и҃. вовсю̀ зе́млю и҃зы́де вѣщáнїе и҃хъ. е҃.
нб҃сá повѣ́дýютъ слáвý бж҃ію. а҃пл҃ъ. вдⷯ
ѧ҃нїи҃. зá, к҃д́. а҃лли́лýи҃а. и҃сповѣ́дѧтъ
нб҃сá чюдесá твоѧ̀. прⷭ҇и. вовсю̀ зе́млю.
зї прⷮ҇бнáго и҃ггоно́снаго ѿц҃а нáшего а҃нто́нїѧ
великáго. слýжба, прⷮ҇бнымъ. а҃пл҃ъ.
и҃ї коѥ́вре҃о. зá, тл҃е́. и҃же бⷭ҇ты҃и҃ ѿц҃ъ нáши҃,
а҃ѳанáсїѧ и҃скрни́ла. слýжба, с҃тльска.
к҃ а҃пл҃ъ. коѥ́вре҃о. зá, тл҃д́. прⷮ҇бнáго ѿц҃а
нáшего е҃ѳи́мїѧ велúкаго. а҃пл҃ъ. корⷭ҇и.
кв҃ зá, рⷭ҇ó́. с҃тáго а҃пла тимоѳе́ѧ и҃сп҃тáго мý
ченикá а҃настáсїѧ. а҃пл҃ъ. кт҃имо҃. зá, с҃чв҃
кг҃ и҃же бⷭ҇тыи҃хъ ѿц҃а нáшего грⷩ҇гóрїѧ бгⷭ҇ослóва.
прⷭ҇о. гла, а҃. ѹ҃стá моѧ̀ воз҃глю́тъ премý
дрⷭ҇ть. с҃тⷭ҇и҃. ѹ҃слы́шите сїѧ̀ вси҃ и҃зы́цы.
а҃пл҃ъ. корⷭ҇и́домъ. зá, рⷭ҇на́. а҃лли́лýи҃а.
гла, б҃. вънéмлите лю́дїе мои҃.. прⷭ҇и.
кз҃ въпáмать вѣ́чнýю. возвращéнїе мóщ҃е
и҃же бⷭ҇тыи҃хъ ѿц҃а нáшего и҃ѡа́нна зла́та
ѹ҃стаго. слýжба, ноéмвр҃ѧ, г҃ї.

а҃пл҃ъ . коѵ҃вре҃о҃м҃ . за҃ , тн҃і́ . прпⷣ҃нагѡ҃ѻц҃а на́ кг҃и́
шего ефре҃ма сі́рина . а҃пл҃ъ . гала҃ . за҃ , сг҃і́
ѡ҃вращеніе мо́ще с҃та́го и҃гна́тїа бг҃оно́сца . к҃ѳ́
а҃пл҃ъ . коѵ҃вре҃о҃м҃ . за҃ , тл҃і́ . с҃та́го и҃пполи́та л҃
па́пы ри́мскаго . вто́рыѧ дн҃ь . с҃тыі́хъ ве
ли́кихъ а҃рхїере́ѡхъ . васи́лїа вели́каго .
григо́рїа бг҃осло́ва . и҃ѡа́нна златоу́стаго .
про҃ . гла҃ , л҃ . вовсю҃ зе́млю и҃зы́де вѣщава́ніе
с҃тⷯ . нб҃ес повѣ́дуютъ сла́ву бж҃ію . а҃пл҃ъ .
коѵ҃в҃ . за҃ , тл҃д́ . а҃ллилу́ѧ . сѵ҃е́ннмцытвоⷯ
прⷯ . вовсю҃ зе́млю и҃зы́де вѣща́ . с҃тыі́хъ л҃а́
безсре́бренникъ и҃чюдотво́рецⷣ . кі́ра и҃ѡа́на .
а҃пл҃ъ . корⷯ . за҃ , рн҃ѓ .

Мц҃а февруа́рїѧ в́ , а҃ дн҃ь . с҃тогмч҃ника трифо́на . 1 а
а҃пл҃ъ . крⷯ . за҃ , чⷣ́ . срѣ́тенїе гн҃е . 1 в
налр҃ . про҃ . гла҃ , г҃ . пⷭ҃ѣ вцы . велі́читъ
дш҃а моѧ га . с҃тⷯ . и҃копризрѣ́ на смире́нїе
рабы́ своеѧ . а҃пл҃ъ . коѵ҃вре҃о҃м҃ . за҃ , тѕ҃ы́ .
а҃ллилу́ѧ . гла҃ , н҃ . ны́нѣ ѿпⷭ҃ща́еши раба
своего́ вл҃ко . с҃тⷯ . свѣ́тъ въ ѿкрове́нїе
и҃зы́комъ . прⷯ . ча́ш҃ѹ спсе́нїѧ прі́и҃мѹ .
с҃та́го симео́на бг҃опрїе́мца . а҃пл҃ъ . г҃
коѵ҃вре҃о҃м҃ . за҃ , тк҃а́ . ѿпо́лъ . ѡ҃брѣ́тенїе кд́
чтны́ѧ главы́ і҃ѡа́на кр҃тла . про҃ . бла҃ , з҃ .

воскресе́ли́тесѧ пра́вєнницы ѻ҃гъ . є . оу҃слы́шитъ
бже гла́ мо́и . а҃плъ . корн҃и . за҃ , ро́ѕ . а҃лли
лꙋ́їа . гла́ , а҃ . пра́ведникъ ꙗ҃ко фини́ѯ .
прн҃ . въпа́мать .

ѧ҃ Мцⷣа мартаѵ́ , ѧ҃ . дн҃ь . с҃ты҃ великомч҃никъ , м҃
и҃жевсевастїи҃ пр҃о . гла́ , є . тꙑгнсохрани́ши
ны ꙗ҃коблюде́шины . є . спѣнмаѧ҃ги ꙗ҃ко о҃скꙋ
дⷭ҃ . а҃плъ . коєврео҃ . за҃ , тла́ . а҃ллилꙋ́їа .
гла́ , а҃ . воскли́кнете гв҃и . є . ꙗ҃коѡ҃скꙋсни́
кѳ҃ прн҃ . впа́мать . бл҃говѣщєніе пр҃тыѧ҃ бц҃ы .
пр҃о . гла́ , а҃ . бл҃говѣсти́те дн҃ь ѿ҃дне спсе́
нїе бга на́шего . с҃тѣ҃ . воспо́йте гв҃и пѣ́сень
но́ꙋ . а҃плъ . коєврео҃ . за҃ , тꙋ́ . а҃лли
лꙋ́їа . гла́ , а҃ . сни́детъ ꙗ҃ко до́ждь на
рꙋно . прн҃ . и҃збра́гъ сїо́на и҃зволи́ его́ вжи
ли́ще себѣ҃ .

кг҃ Мцⷣа прилаѵ́ , кг҃ . дн҃ь . с҃тговеликомч҃никаѳ҃и
кѵ҃ вѣдоно́сца геѡ́ргїа . пр҃о . гла́ , з҃ . воскресе
ли́тесѧпра́вєникѡ҃ . є . оу҃слы́шитъ бже мл҃твꙋ
мою҃ . а҃плъ . вдⷭ҃ѧнїи҃ . за҃ , кѳ҃ . а҃ллилꙋ́їа
гла́ , а҃ . пра́ведникъ ꙗ҃ко фини́ѯъ . прн҃ .
кѳ҃ впа́мать . с҃тагѡ а҃плаи҃ѡ҃ннѹ҃ста мари́ка .
пр҃о . гла́ , и҃ . вовсю҃ зⷣе́млю и҃зыи́де вѣ҃щи́
нїе и҃хъ . с҃тѣ҃ . и҃ѕсла повѣ́дꙋ́ютъ . а҃плъ .
ѿ҃петро҃ . за҃ , хг҃ . а҃ллилꙋ́їа . гла́ , а҃ .

неповѣдѧ нбса чюдеса твоѧ . прн . вовсю
зе́млю . стаго апла їнакова зеведе́ова . л
апл҃ъ . вдхнїн . за҃ , кд҃ .
Мца маа́ѧ б҃ , б҃ . днь . йже востъı ѡца на́шего б҃
адама́нтїѧ велнкаго . про . гла҃ , з҃ . чес́тна
прегм҃ъ . стн . что воздам҃ъ гви . апл҃ъ .
коевре́о . за҃ , тнї . аллилоу́їа . гла҃ , в .
сщенницы твои . прн . впа́мать вѣчноую
стаго апла їеулне́ста їѡа бгосло́ва . про . л҃н
гла҃ , н . вовсю зе́млю . стн . нбса повѣдо
ютъ . апл҃ъ . собо́рнаго посла́нїѧ їѡа́нова .
за҃ , хн҃ї . аллилоу́їа . гла҃ , а . непо҃вѣдѧ нбса
чюдеса . прн . вовсю зе́млю . стаго апла
сн́мона зилѡ́та . апл҃ъ . корнф . за҃ , рла҃ .
прпѣнаго ѡца на́шего пахо́мїѧ . апл҃ъ . е҃ї
гала҃ . за҃ , сгї . стъı цре́н нра́вно апл҃ъ ко кл
нетантнна . їелены . про . гла҃ , г . по́нте
бгу҃ на́шему . с . вси ѩзы́цы воспле́щіа́те .
апл҃ъ . вдхнїн . за҃ , мф҃ . аллилоу́їа .
гла҃ , б҃ . вознесо́ ѩзбра́ннаго ѡлюдїн . с .
йко рукѣ моѧ положе́ ѥму́ йлы́шща моѧ .
прн . въпа́мать . обрѣтенїе чес́тныѧ кб҃
главы їѡа́ннї . про . гла҃ , з҃ . воззвее
ли́тѣѧ пра́вєнникъ . с . оуслы́шн бже мл҃твѹ
апл҃ъ . корнфе́ . за҃ , роѳ́ . аллилоу́їа .
нб҃

свѣтъ всѣмъ правєдникѡ . прн . впáмать

н Мцáгѹмїа в , н . днь стáго великомч̃ка дв
ѳдора стратилáта . про . гла , з . воскресе
лúтєм правєдникъ . стн . оуслы́шн бже мо
лúтвѹ мою . áплъ . ктимѳ . за , счв . áлли
лѹ́їа . правєдникъ я́ко фíнíхъ . прн .
аі впáмать вѣчнѹю . стыѧ áпъ вaрѳоломєа
йваранáвы . áплъ . вдѣ́нїн . за , кн́ .
ді стáго прр̃ока є́лисє́а . нстáго медѡ́дїа конъ
стантúна грáда . про . гла , д . ты є́сн
ге́рєн вѣ́вѣкѡ́ . с . рече гь гв̃н моємѹ . áплъ .
ѿ́їáковлѧ послáнїа . за , нз́ . áллилѹ́їа .
моїсє́ін ѧáарѡ́нъ . прн . впáмать вѣчнѹю .
ді стáго áпла їѹ́ды . áплъ . ѿ́їюдина соборна
кд́ послáнїа . за , оз́ . ржтво прчтéча їѡа́ .
про . гла , з . воскресилúтєм правєдникъ .
стн . оуслы́шн бже млтвѹ мою . áплъ .
крн . за , рві . áллилѹ́їа . блгословéнъ
гь бгъ їлевъ . стн . йты ѿтрочѧ прр̃окъ .
кі прн . вѣпáмать вѣ́чнѹю . стыѧ бц̃ы ребрє
нчкѹ кнза нѣмска . áплъ . крн . за , рна .
кд стыѧ áпъ пєтра йпáвла . про . гла , н .
кѡлєю земли . с . нбса повѣ́дѹю . áплъ .
крнм . за , гѓ . áллилѹ́їа . гла , а .

неповѣдатъ нб҃са . прⷭ҇и . вовсю зе́млю .
собо́ръ , вї , тн҃ апломъ . а҃плъ . корни́нѳо . л
за , рлѳ́ .
Мца і҃юлїа́ в , а . дн҃ь сты́ безсре́бренн҃ко҃змы л҃а
и҃дамїа́на . а҃плъ . корин҃ . за , рнг҃ .
положе́нїе че́стныа́ ри́зы , пр҃тыа́ бца . в
прⷭ҇о . пⷭ҇ѣ бцы . вели́тъ дш҃а моа́ гл҃а . стⷭ҇и .
я҃коⷭ҇ призрѣ́ наемнре́нїе . а҃плъ . ко҃евре́о .
за , тїѯ . а҃ллилу́їа . гла , и҃ . воскр҃сн҃и гⷭ҇и
вполко́н . прⷭ҇и . ча́шу спсе́нїа . и҃же вос҃ты г҃д
ѻц҃а ка́шего , а҃ндре́а крⷭ҇и́тскаго . а҃плъ .
ко҃евре́о . за , тнї . стⷭ҇а́го мч҃ка проко́пїа .
а҃плъ . кстимѳ . за , счѳ . стыа́ мч҃цы аї
е҃вфи́мїи . а҃плъ . корин҃до . за , рпа .
собо́ръ а҃рхагг҃ла гаври́ла . а҃плъ . ко҃евре́о . гї
за , тѳ . стыи҃ мч҃никъ кири́ка , и҃ули́ты . ег҃
а҃плъ . корин҃ . за , рнд҃ . ѻ҃по́лъ . и҃владн҃
мнр҃у . за , рѕ . иⷭ҇и , роѕ . а҃нд҃нногѐма .
и҃стыхъ ѻ҃ц҃ъ , в , х҃ъ собо́ровъ . а҃плъ .
ко҃евре́омъ . за , тлд҃ . стⷭ҇а́го прⷪ҇ка и҃лїи҃ . к
прⷭ҇о . гла , д҃ . ты́ есн҃ і҃ерѐи҃ вѣ҃ко́въ . стⷭ҇и
ѻц҃ѣ гⷭ҇ѣ гⷭ҇и҃ лѣ́ствѹ . а҃плъ . ѻ҃і҃а́ковла собо́
рнагѕ . за , нз . а҃ллилу́їа . гла , и҃ .
монсі҃и҃ и҃лаѳо́нъ . прⷭ҇и . впа́мать вѣ҃чнѹю
бори́съ и҃глѣ́въ . а҃плъ . крⷭ҇и . за , чд҃ . кд҃

ен҃г

кє успе́нїе ст҃ы́ѧ а҃нны, мц҃ре пр҃ты́ѧ вицы. а҃пл҃ъ
кѕ гла҃ . за҃, є҃і . ст҃а́го вели́ко мч҃ника пан҃те
ле́и҃мона . про҃ . гла҃, д҃ . дн҃е́нъ бг҃ъ вос҃ты
свои́хъ . ст҃и . въцр҃кважъ блгослови́те га҃ .
а҃пл҃ъ . кѳ҃тнмо҃ . за҃, є҃ѵ҃ . а҃ллилу́їа . пра́
ве́дникъ а҃ко фини́ксъ . прн҃ . вла́мать .

а҃ ѕ҃ Мц҃ѵ҃ста́в҃, а҃ . дн҃ь ст҃ы́ мч҃н҃ макса́вє́и҃ .
в҃ а҃пл҃ъ . коѵ҃вре́о . за҃, т҃л҃ . ст҃а́го первомч҃ника
и҃первослу́жи́теля стефа́на . про҃ . гла҃, з҃ .
возвесели́тесѧ пра́ве́ники҃ъ . ст҃и . оу҃слы́ши
бже млт҃ву мою҃ . а҃пл҃ъ . вдх҃а́нїи҃ . за҃, зі҃
а҃ллилу́їа . гла҃, д҃ . пра́ведникъ а҃ко фи
ни́ксъ . прн҃ . вовсю зе́млю . преображе́нїе
г҃а҃ бг҃а҃ и҃сп҃са҃ма́щаго і҃са҃ха҃ . налр҃ . блже́ны
пѵ҃, г҃ . и҃, ѕ . про҃ . гла҃, д҃ . а҃ко возвели́чи
шасѧ дх҃ела́ твоѧ г҃и всѣ премѵ҃дрость҃ю сотво
ри́лъ е҃сн҃ . є҃ . блгови́ дше моѧ га҃ . а҃пл҃ъ .
петро҃ . за҃, хѳ҃ . а҃ллилу́їа . твоѧ сѵ҃ть
нб҃са . є҃ . блже́ни и҃ма́ущіе боѧзнь҃ сконе́нїе .
прн҃ . восвѣте лица твоего по́нде҃ и҃ѡ҃и҃мени
твое вокрадѵ҃емсѧ .
в҃ к҃ а҃пл҃ъ . вдх҃а́нїи҃ . за҃, к҃ . успе́нїе пре
ѕ҃ ст҃ыѧ вицы маѳ҃ѳе́и҃ . налр҃їи҃ . про҃ .
а҃лл҃, г҃ . пѵ҃ бц҃ы . велич҃и҃ дша моѧ га҃ .

стѣй . йáко призрѣ̀ нáсмирéнїе . áплъ .
кфїлїппѣн . зá , ѣм́ . áллилýйа . воскрéсни
гн впокóй твóй . с . клáтсz гъ дв̀дý йстѣй
прй . чáшу . ѻбразý гá бгá нерýкотворéномý
прѻ . йáко возвели́чишасz дѣ́ла твоz̀ гн . 51
стѣй . блгослови́ дше моz̀ гá . áплъ . кор̀й .
зá , роѓ . áллилýйа . нáмацы йсп̀ѣй́ . прй
хвалúте гá . вознесéнїе мóщемъ , стáго кг
áпла вар̀фоломéz . йстáго áпла тúта . прѻ .
гла , и . вовсю зéмлю йзы́де . стѣй . нбса
повѣ́дýютъ слáвý бжїю . áплъ . ктúтý .
зá , т . áллилýйа . йповѣ́дятъ нбса .
прй . вовсю зéмлю . прпбнагомойсéймýрина кгй
áплъ . гала . зá , сг̀ . óуспéкновéнїе че кд .
стыz̀ главы пртéчи йкрти́теля їѡáна .
прѻ . гла , д . возвеселúтесz прáвéнiкъ ѻгъ
стúхъ . óуслы́шй бже млтвý мою . áплъ .
вдѣ́мнiн . зá , лѓ . áллилýйа . прáве
днiкъ йáко фúнúкъ . стúхъ . наслаждéнъ
вдомý гнй . прй . впáмять вѣ́чнýю .
положéнїе чтнáго пóсла , престыz̀ бцы . лá
áплъ . коéврео . зá , гк .

прекли́ннн на́пли на́лллилꙋ́йре , навелѧ́кꙋ по
тре́кꙋ рллнчнн . нло́щеніе ма́слꙋ , ѕ . попъ
а . по́пъ . про . гла , а . а́ѕъ рцѣ́хъ гн по
мнлꙋ́нмѧ . стн . гь помо́же е́мꙋ нло́дрѣ
болѣ́знн его́ . а́плъ . ѿ́нко́влѧ собо́рнаго
посланіѧ . ѕа , нѕ́ . а́лллилꙋ́нѧ . гла , а .
блже́нъ разꙋмѣ́вла́н нанні́ца ноу́бо́га .
в . по́пъ . про . гла , в . во́нже дн́ь а́ще при
зовꙋ́тѧ ско́ро оу́слы́шнмѧ . стн . гн оу́слы́
шн млтвꙋ мою . а́плъ . крн . ѕа , рѕі́ .
а́лллилꙋ́нѧ . гла , в . мл́тн твоѧ гн вѣ́кѣ́къ
воспою . г . по́пъ . про . гла , д . гн неѧ́ро
стїю твоею́ о́бличн мене . стн . на́кострѣ́лы
твоѧ оу́нзо́шамн . а́плъ . корн . ѕа , рнѓ .
а́лллилꙋ́нѧ . гла , в . помнлꙋ́нмѧ бже повс
лн́цен мл́тн твоен . д . по́пъ . про .
гла , д . гь оу́слы́шнтмѧ е́гда взовꙋ кне
мꙋ . стн . гнѣ́ванте́ѧ а́несогрѣ́шан́те .
а́плъ . корнн́до . ѕа , рпв́ . а́лллилꙋ́нѧ .
гла , д . помнлꙋ́нмѧ гн я́ко не́мощенъ
е́смь . е . по́пъ . про . гла , е . гнчто́ѧ
оу́мно́жнша стꙋжа́ющенмн . стн . ты́же
гн заступ́нникъ мо́н е́сн . а́плъ . гала .
ѕа , сѓ . а́лллилꙋ́нѧ . гла , е . гн возведн
ѿ́да дш́ꙋ мою . ѕ . по́пъ . про . гла , ѕ .

вънегда̀ возва́хъ оу҃слы́шама бже спсе́нїа
мое́го . стѣ . сы́нове чл҃вестїи докóлѣ тѫ
жкосе́рди . а҃плъ . кола̀ . за҃ , сѝ҃ . а҃лли
лу҃ѧ . гла҃ , ѕ . а҃зъ рѣ́хъ гѝ помы́лу҃йма
їи҃сцѣлѝ дшу҃ мою̀ . з҃ , попъ . про҃ . гла҃ , з҃
гѝ не҃ ро́стїю твое́ю о҃блычи мене . стѣ .
помы́лу҃йма гѝ ꙗ҃ко не́мощенъ е҃смь . а҃плъ
е҃фе҃ . за҃ , слѓ . а҃ллилу҃ѧ . гла҃ , в . оу҃слы́
шѣтѫ гъ в҃ дн҃ь печа́ли . нароще́нїе цр҃кви .
про҃ . гла҃ , д . до́му твоему̀ подоба́е сты́ни
гѝ вдолготу҃ дн҃їи . с . гъ воцр҃ѧ́ ꙗ҃влѣ́по
тѵ҃ѧ о҃блече . а҃плъ . коевре́о . за҃ , тдѣ́ .
дро҃у҃ . а҃плъ . за҃ , тз҃ . а҃ллилу҃ѧ . гла҃ , а .
словесе́мъ гѝ҃имъ нб҃са оу҃тверды́шасѧ .
прн҃ . ча́шу҃ спсе́нїа прїи҃му҃ . ѿтрѹ́ѕа .
про҃ . гла҃ , ѕ . спсѝ гѝ лю́ди своѝ ꙗ҃влгослови
достоѧ́нїе своѐ . стѣ . ктебѣ̀ гѝ возы́ку҃
бже мо́и . а҃плъ . коевре́о . за҃ , тла́ . ѿпо҃ .
а҃ллилу҃ѧ . гла҃ , ѕ . бже ѿрыну́лы е҃сѝ , и
разрѹшы́лы е҃сѝ . стѝхъ . стражсѐ зе́млю
немѹтѝ ю̀ . прн҃ . ча́шу҃ спсе́нїа прїи҃му҃ .
о҃нашествїи бра́ни . про҃ . гла҃ , а . гъ кръ
покъ не҃ны́ленъ гъ сы́ленъ вобрани . стѝхъ .
гѧ҃ е҃сть земл҃ѧ и҃сполне́нїе е҃ѧ . а҃плъ .
е҃фе҃ . за҃ , еќ . а҃ллилу҃ѧ . гла҃ , и .

гь сильнъ знамн застоупникъ нашъ бгъ
іаковль . с . бгъ намъ прибѣжище и сила .
прн . чашоу спнїа . обидѣ цр҃н . про . гла , д
гн силою твоею возвеселится црь . стихъ .
желанїе срца его далъ еси емоу . аплъ . ефе .
за , слг . аллилоуіа . гла , б . оуслышитъ
тѧ гь въдни печали . стн . гн спси цр҃ѧ
іоуслышины . сзапалёнїи огни . аплъ .
кіеврео . за , тлг . наболѧщимъ . про .
гла , а . азъ рѣхъ гн помилоуима исцѣли
дшоу мою іакосогрѣшн ктебѣ . с . блженъ
разоумѣвлаи нанщіа ноубога . аплъ . ѡї
іаковлѧ соборнаго послания . за , нз . аллн
лоуіа . гла , н . призри нама ипомн
лоуима . прн . чашоу спнїа . обождїи .
про . гла , д . обратины бже спсенїи нашн .
с . егда воздвигн прогнѣвлешисѧ гн . аплъ .
ѡїковлѧ соборнаго послания . за , нз .
аллилоуіа . гла , н . призри нама ипомн
лоуима . стн . стопы моѧ направи посло
весн твоемоу . прн . чашоу спсенїа .

проксимнн іапли ипаллилоуіаре обще стымъ .
имже егда творимъ служебоу . бесплотны .
про . гла , д . творѧн аггелы своѧ дхн

нелѹги своѧ ѻгнь палащъ . стѫ . блгословн
дше моѧ га . аплъ . коевреѡ . за , тѣ .
аллилѹиа . гла , в . хвалите га вси ѧггели
его . прн . творѧн ѧггелы своѧ дхи нелѹги
своѧ ѻгнь палащъ . престави бцы .
прѡ . гла , ѕ . помнѹ имѧ твое вовек
комъ роде нроде . стѫ . ѡрыгнѹ срце мое
слово блго . аплъ . коевреѡ . за , тк . аллн
лѹиа . гла , и . слышн дщи нвнжде нпрн
клони ѹхо твое . стѫ . лицѹ твоемѹ помо
лятсѧ . прн . чашѹ спсенїѧ прїемѹ .
стымъ апломъ , ѻбщїи . прѡ . гла , и .
вовсю зємлю изыде вѣщанїе ѧ , и вконца
вселенныѧ глы и . стѫ . нбса повѣдѹютъ
славѹ бжїю . аплъ . корнл . за , рла .
аллилѹиа . гла , а . неповѣдѧ нбса чюдеса
прн . вовсю зємли . стымъ мчнкѡ , ѻбщїи .
прѡ . гла , д . стымъ иже естъ наземан
его ѹдивн гь всѧ хотѣнїѧ своѧ внихъ .
стнихъ . презрѣхъ га предомною вынѹ .
аплъ . ефе . за , слг . дрѹгїн . коевреѡ .
за , тл . аллилѹиа . гла , д . возбѹщи
правединїн игъ оуслышѧ ихъ . стѫ . мнози
вскорби правединымъ . ишвехъ их изба
витъ аго . прн . радѹйтесѧ правединїи огѣ

Ангелн есть единъ стыи . впамать вѣчную .

Стымъ мчнцамъ , общіе . про . гла , д .

Дивенъ бгъ востыихъ своихъ бгъ ізлевъ .
стн . възцква благословите га . аплъ . кори
за , рпа . аллилуіа . гла , а . терпѧ поте
рпѣхъ га ивнатъми . прн . впамать .

Стымъ ерархъ , обцїн . про . гла , а . оуста
моѧ возглютъ премудрость ипооученіе срца
моего разумъ . стихъ . оуслышите сіѧ
вси языцы . аплъ . коеврео . за , тні .
аллилуіа . гла , в . оуста праведнаго поучасѧ
премудрости . с . закономъ бга его въсрцы
его . прн . впамать . Стѣмнмчко , обцїн .
про . гла , з . чтна прегмъ смрть препо до
бныхъ его . стн . что воздамъ гви овсѣхъ
аплъ . коеврео . за , тлі . дуну . за , тле
аллилуіа . гла , б . ерен твои облекутсѧ
въправду . прн . въпамать вѣчную .

Прѣвны , обцїн . про . гла , з . чтна пре
гмъ смрть прѣвныхъ его . с . что воздам
гви овсѣ . аплъ . гла . за , сгі . аллилуіа
гла , е . блженъ мужъ боѧсѧ га . с . силно
на земли будетъ сѣмѧ его . прн . впамать .

Стымъ пррокъ , обцїн . про . гла , д . ты
еси ерен вѣкы по чину мелхиседекову .

стѣи . рече гь гви моемѹ . аплъ . корн .
за , рѕ . аллилѹиа . гла , е . свѣтъ всеи
праведнико . прн . въпамать вѣчнѹю .
стыимъ прпбнымъ женам . про . гла , д .
дивенъ бгъ востыихъ своихъ бгъ ілевъ . е
вцркваухъ благословите га . аплъ . кола .
за , ен . аллилѹиа . гла , л . терпа потерпѣ
гавнатъмн . прн . радѹитеса правеніи .
ламртвыа . про . гла , д . дша ихъ вовлги
водвораса . с . ктекъ гви водкниохъ дшѹ
мою . аплъ . корн . за , рѯ . дрѹ . за , рѯг
третіи . ксолѹ . за , со . аллилѹиа . гла , в
блжени иже избра инріатъ ихъ гь . прн .
радѹитеса праведніи огѣ . дрѹ . блжени
иже избра . напостржение мнихомъ .
про . гла , г . гь просвѣщение мое и спитель
мои кого оубою . стѣи . гь защититель
живота моемѹ шкого оустрашѹ . аплъ .
ктимо . за . сѵѕ . аллилѹиа . гла , и . ссни
ціи возва игь оуслыша и . прн . чашѹ спсе .

проки аллилуиа , воскресы
вова . про . гла , а . бѹдиги мати твоа маиа
иже оупова хо ма та . с . радѹитеса пра
ви . аллилуиа . бгъ дай шмщение мнѣ

стѣ. величáмъ спсе́нїе цр҃во. пр҃о. гла, б.
кр҃пость моѧ и҃пѣ́нїе мое гь, и҃вы́сть
мнѣ во спсе́нїе. с. показ҃áмá наказáмá гь.
а҃ллилꙋ́ѧ. оу҃слы́шитá гь въдн҃ь печáли.
стѣ. гн спсн цр҃ѧ іоу҃слы́шины. пр҃о. гла, г
по́нте бг҃ꙋ на́шемꙋ по́нте. по́нте цр҃е́вн на́
шемꙋ по́нте. стѣ. вси҃ ѩзы́цы воспле́щáте
рꙋкáма. а҃ллилꙋ́ѧ. на́тá гн оу҃повá дамепо
стыжꙋсѧ. стѣ. бꙋ́дими бг҃ъ защи́ти
тель. пр҃о. гла, д. ꙗ҃ко возвели́чишасѧ
дѣ́лá твоѧ гн всѧ премꙋ́дростїю сътвори́лъ
еси. с. блгослови́ дше моѧ гá. а҃ллилꙋ́ѧ.
ма҃лцы и҃спѣ́и цр҃твꙋи. стѣ. возлюби́лъ
еси пра́вдꙋ и҃вънена́видѣ безако́нїе.
пр҃о. гла, е. ты гн сохрани́шины и҃ соблюде́
шины ѡ҃ роднаго сего и҃вънѣки. стѣ. спси́мѧ
гн ꙗ҃ко о҃скꙋдѣ прп҃ебны. а҃ллилꙋ́ѧ. мл҃ти
твоѧ гн вънѣки воспою. стѣ. ꙗ҃ко рече въ
нѣки мл҃ть созижетсѧ. пр҃о. гла, ѕ. спси
гн лю́ди своѧ и҃блгослови достоя́нїе своё. с.
кстебѣ гн воззовꙋ бже мои. а҃ллилꙋ́ѧ.
живы́и вспомощи вы́шнягѡ. с. речетъ гви
ждетвпникъ мои. пр҃о. гла, з. гь кр҃
повсть лю́де свои́мъ дастъ гь блгослови лю́де
своѧ ми́ромъ. с. приидетегви

аллилоуиа . блго есть исповѣдатисѧ гви .
стѣ . возвѣщáти зарáнутра млть твою .
прч . гла , и . помолúтесѧ и воздадúте гви
бгу нашемоу . с . вѣдом во іюдéи бгъ въ
ізрáил вéлïе имѧ егó . аллилоуиа . прïидéте
возрáдуемсѧ гви . стѣ . предварúмъ лице
егó во исповѣданïи .

прокúмнн аллилоуиаре . дневнïи . впсл .
прч . гла , д . творáн áггелы своѧ дхи и плу
гни своѧ óгнь палящъ . стѣ . блгослови дше
моѧ га . аллилоуиа . блгвúте га вси áггели
егó . с . íако тóн рече и бы́ша . прн . творáн
áггелы своѧ дхи . втр , прптéчн . прч .
гла , з . возвеселúтсѧ прáведнúцы óтъ іоу
повáше нáнь . с . оуслы́шн бже молúтвоу мою .
аллилоуиа . гла , д . прáведнúкъ íако фи
нúкъ процвѣтéтъ . с . насаждéнъ вдомоу
гни . прн . впáмать бу . вчр , прптéчн
вцы . прч . гла , г . пѣснь вцы . велúчúт
дша моѧ га и вы́зрадовасѧ дхъ мóй óбзѣ
спсе моемъ . стѣ . íако призрѣ на смирéнïе
рабы своеѧ . аллилоуиа . слы́шн дщи и вни
стѣ . лицу твоемоу помóлитвѣ . прн .
чáшу спсéнïа . вчр . аплмъ . вчр . гла .
вокрсы зéмлн и зы́ди кнцúанïе íхъ и

веселе́нныя гл҃ы и҃хъ . с҃ . нб҃са пов҃ѣ́дуютъ
сла́ву бж҃ію . а҃ллилу́ї́а . гла҃ , а҃ . и҃спов҃ѣ́
дятъ нб҃са чюдеса̀ твоя̀ . стн҃ . бг҃ъ просла
вле́мъ всеоб҃ѣ́тѣ́хъ сты́х҃ . прн҃ . вовсю зе́
млю и҃зы́де . впа҃ , кр҃тв҃ . пр҃о . гла҃ , з҃ .
возноси́те га҃ бга҃ нашего и҃ поклоня́йтеся по
дно́жію но́гъ его̀ я҃коже́ство́ есть . с҃ . гъ воцр҃и́ся
дагиѣ́ваю́тся лю́дїе . а҃ллилу́ї́а . гла҃ , а҃ .
помяни́ сѣ́мм҃ъ твои́ и҃же ста́жа̀ . стн҃ .
бг҃ъже цр҃ь на́шъ пре́жде вѣ́къ . прн҃ . зна́
менася на нася́ свѣ́тъ лица̀ твоего̀ гн҃ .
воскре́ту , всѣ́мъ сты́мъ . пр҃о . гла҃ , и҃ .
весели́тся о҃гн҃ и҃ра́дуи́тся пра́ведни́н҃ . с҃ .
бл҃же́нни и҃мже ѿпу́сти́шася безако́нїа .
погрѣ́шнымъ . дша и҃хъ вовлгни́хъ водво́ра
тся . а҃ллилу́ї́а . возва́ша праведни́н҃ гн҃ъ
оу҃слы́ша и҃ . с҃ . бл҃же́нни и҃же и҃збра и҃ прїа́ .
пр҃ . ра́дуи́тся пра́ведни́н҃ . др҃в҃ . бл҃же́нни
и҃же и҃збра . а҃пл҃н . сѵ҃пско́н . пѣ҃сн҃ь дн҃и .

зрн҃

пнл҃	а҃пл҃ъ	кр҃н҃	за҃	р҃г҃і
пго	а҃пл҃ъ	кр҃н҃	за҃	р҃кв҃
ере	а҃пл҃ъ	кр҃н҃	за҃	рон
че	а҃пл҃ъ	кр҃н҃	за҃	р҃а҃
а	а҃пл҃ъ	кр҃н҃	за҃	р҃аг
	а҃пл҃ъ	кр҃н҃	за҃	ло

Ѧнтиф҃ны повелѣ҃нн . Ѧнтиф҃нъ , а҃ .

Бл҃го е҃сть и҃сповѣ҃датисѧ гв҃и . мл҃твами бц҃ы спсе спс҃н нас҃ъ . ст҃ы҃х . бл҃го е҃сть и҃сповѣ҃датисѧ гв҃и , и҃пѣти и҃мени твоем҃ѹ вы҃шнїн . мл҃твами бц҃ы спсе спс҃н нас҃ъ . ст҃ы҃х . въ҃зв҃ѣщ҃а҃ти зл҃ѹ҃тра мл҃ть твою҆ и҃стинѹ твою на вса҃кѹ но҃щ҃ь . мл҃твами бц҃ы спсе спс҃н нас҃ъ . ст҃ы҃х . и҃ко прав҃ъ гь҃ бг҃ъ на҃шъ и҃нѣ҃сть не пра҃вды въне҃мъ . мл҃тва бц҃ы спсе спс҃н нас҃ъ . сл҃а҃ . мл҃твами бц҃ы спсе спс҃н нас҃ъ . и҃нн҃ѣ . мл҃твами бц҃ы спсе спс҃н нас҃ъ .

Ѧнтиф҃ . в҃ . Гь҃ въ҃цр҃ни҃сѧ влѣ҃пот҃ѹ҃сѧ о҃блече҃ . мл҃твами ст҃ы҃х҃ъ твои спсе спс҃н нас҃ъ . с҃ . гь҃ въ҃цр҃ни҃сѧ влѣ҃пот҃ѹ҃сѧ о҃блече҃ , о҃блечесѧ гь҃ вси҃лѹ и҃препоѧ҃сасѧ . мл҃твами ст҃ы҃х҃ъ твои спсе спс҃н нас҃ъ . ст҃ы҃х . и҃бо оу҃тверди вселе҃нн҃ѹю и҃же не подви҃жетсѧ . мл҃твами ст҃ы҃х твои҃х҃ъ спсе спс҃н нас҃ъ . ст҃ы҃х . свидѣ҃тєлїѧ твоѧ оу҃вѣ҃рншасѧ зѣ҃ло . до҃мѹ твое҃мѹ по добле҃ ст҃ы҃ни гн҃и въ҃долготѹ҃ дн҃їн . мл҃твами ст҃ы҃х҃ъ твои спсе спс҃н нас҃ъ . сл҃а҃ . и҃нн҃ѣ . є҃дїноро҃дныи сн҃ъ .

Ѧнтиф҃ . г҃ . Прїи҃дѣ҃те въ҃зра҃дѹемсѧ гв҃и въ҃скли҃кнемъ бг҃ѹ спс҃ни҃телю на҃шемѹ . и҃же е҃сть мл҃ , глемъ . спс҃н нас҃ъ спсе бж҃їн . въ҃скрес҃ъ и҃змр҃твы҃х҃ ,

пою҃щихъ тн҃ , а҃ллі́лоу́ма , г҃ . а҃ще ли҃ нѣ́ъ
дн҃ь , глемъ , спе́сѣ́ны сн҃е бж҃і́н , въ҃сѣ́хъ
дн҃е́вемъ сы́н . пою҃щихъ тн҃ , а҃ллі́лоу́ма , г҃ .
стѣ҃м . пре҃вари́мъ лице҃ е҃го҃ въ҃непов҃ѣ́дли҃н ,
и҃въ҃ псалмѣ́хъ въ҃склі́кнемъ е҃мѹ҃ . спе́сѣ́ны
сн҃е бж҃і́н , въ҃сѣ́хъ дн҃е́вемъ сы́н пою҃щихъ
а҃ллі́лоу́ма , г҃ . с҃ . и҃ко бг҃ъ ве́лі́и҃ гь҃ , и҃ цр҃ь в҃
лі́и҃ повсе́и҃ земли҃ . спе́сѣ́ны сн҃е бж҃і́н въ҃сѣ́хъ
дн҃е́вемъ сы́н пою҃щихъ тн҃ , а҃ллі́лоу́ма , г҃ .
стѣ҃хъ . и҃ко врѹ҃цѣ҃ е҃го҃ вси҃ концы҃ земли҃ ,
и҃высоты҃ го́ръ того҃ сѹ́ть . спе́сѣ́ны сн҃е бж҃і́н
въ҃сѣ́хъ дн҃е́вемъ сы́н пою҃щихъ тн҃ , а҃ллі́
лоу́ма , г҃ . стѣ҃ . и҃ко того҃ е҃сть мо́ре , и҃ тѡ́и҃
сътворі҃ѣ҃ , и҃ сухѹ҃ рѹ҃цѣ҃ е҃го҃ съ҃зда́сте .
спе́сѣ́ны сн҃е бж҃і́н въ҃сѣ́хъ дн҃е́вемъ
сы́н пою҃щихъ тн҃ , а҃ллі́лоу́ма ,
г҃ . въ҃хѡ҃ , прі҃и҃дѣ́те
поклони́мсѧ . и҃
припадѣ́мъ
хр҃ѹ҃ . спе҃сѣ҃
ма́съ сн҃е
бж҃і́н

Сїѧ оубо повѣсть изъѧвлѧѥ wкѹдѹ начѧсѧ. и како съвершисѧ дръзкарнасїѧ.

Изволе́нїемъ wц҃а, и҃спосп҃вше́нїемъ сн҃а, и҃съверше́нїемъ с҃та́го дх҃а. по҆велѣ́нїемъ бл҃гочт҃и́ваго ц҃рѧ и҃вели́каго кнѧзѧ. и҃ва́на васи́льевича всеѧ рѹсїи. и҃бл҃гослове́нїемъ пр҃еосщ҃е́ннаго мака́рїѧ митрополи́та всеѧ рѹси. дрѹзка́рнасїѧ сѣста́висѧ, въцр҃твѹющемъ гра́дѣ москвѣ. въ лѣто, ҂ѕ҃о пе́рвое. въ тридесѧтое лѣто гдр҃ьствасего. Сїѧ́же оу́бо не́кже начя́хъ повѣ́дати вамъ, но пр҃езѣли́ра́ди о҆бло́блен҃їѧ ча́сто слꙋча́ющагосѧ на́мнеwц҃е́лмого того гдр҃ѧ. но wмно́гихъ нача́ликъ, и҃ще́нно нача́лникъ, но҆ѹчи́тель которы́е нача́съ сла́вности ра́ди мно́гїѧ е҆ре҆ѹмы́шлѧ́ли, хотѧ́чи бл҃го́е въ҆зло превратѝти, и҃бжїе дѣ́ло всконе́ць погꙋби́ти. и҃ѧ҆ко҆бы́чай е҆́сть злонра́вны҃, и҃неѹчи́ны҃ нен҃екꙋсны҃ вра҃зꙋмъ человѣкъ. ни́же грамотическїѧ хи́трости набы́кше, ни́же дх҃о́внаго ра́зꙋма и҃спо́лнени бы́вше, но тꙋне и҃зсѣ

сло́во зло́ проне́сѐша . таково́бо е́сть зла́вность
ѝне́навись , сама́ себѣ́ навѣ́тующи мра
зо́мѣ́сть како́ хо́дить , ѩ́чем оу́твержа́
е́тсѧ • Сїѧ́ оу́бо мно́ги ѿ́земла ѝ́ѿ́чьства ѝ
ѿ́ ма́шего и́гла , ѝ́въ́ѝ́ны страны незна́
е́мы пресели́ . е́гда́же ѿ́тѹ́да сѣ́мо прейдо́хо́ ,
и́ поблгти́ ѥгонача́лнаго и́са ха́ га на́шего , хо
та́щаго сѹ́ди́ти вселе́нне́и въпра́вдѹ . въ
и́ прїѧ́ша на́съ любе́зно бл́гочестнѣ́йшїи гда́рь
и́кигмо́нтъ а́вгѹ́ст кро́ль по́льскїи , ѝ́вели́
кїи кня́зь лито́вскїи , рѹ́скїи , прѹ́скїи ,
ѥмо́нскїи , мазове́цкїи , и́ны́и , съ́вѣ́млн
ны́ радыи своѥ́мѹ • въ́то́же бре́мя съ́тща́
ем̑ъ оу́молн гдра́ , волемо́жныи пла́нъ гри
ѥ́ алеѯа́ндровичь хо́ке́вича , пла́нъ ви́лень
ски , гетма́нъ на́вы́шшїи , вели́кого
кѧ́зьства литовскаго . ста́роста городе́нь
ски , и́могилевскїи . прїѧ́ на́съ любе́зно
вое́н бл́гоѹ́тѣшнѣ́и любвн . и́оу́покое́ва́
на́съ нема́ло бре́мя , и́вѣ́мнми потре́
и́ телесны́ми оу́доволя́ше на́съ . е́щеже
недово́лно е́мѹ́ бѣ́ е́же та́ко оу́строи́ти
ѧ , но и́вѣ́сь нема́лѹ дарова́ми наоу́поко
ное . на́мже рабо́тающи по́мо́ги га на́ше
е́ , и́сло́во е́го повселе́нне́и ра́сте́кла́ющее .

ѥгда́же прїи́ти ѥмꙋ въглубо́кꙋ ста́рость . и
нача́стъ главѣ ѥго́ болѣзнїю ѻдержи́мъ бы
ва́ти , повелѣ на́мъ рабо́танїа сего́ преста́
ти , и҃хꙋдо́жьство рꙋ́къ на́ших ни́вочтоже по
ложи́ти , и҃въ́весь зѣмледѣ́ланїемъ житїе́
ми́ра сего́ препровожда́ти . ѥ҃же неоу҃до́бно́ми
рѣ́ломъ ни́же сѣ́менъ сѣ́мѣнїемъ вре́ма
живота́ своего́ съкраща́ти , но и҃ма́ оу҃бо въ
мѣ́сто ра́ла хꙋдо́жьство нарꙋ́чныхъ дѣ́лъ с
ꙋ́ды , въмѣ́стоже жи́тныхъ сѣ́менъ д҃
вна сѣ́мена повеле́нныѣ разсѣва́ти ,
всѣ́мъ по́чнꙋ раздава́ти дхо́внꙋю сїю пи
цꙋ . наи҃па́чеже оу҃бо а҃хѣ и҃стаза́нїа влк
моего́ х҃а , непреста́нно въпїю́ща къмнѣ ,
ка́вын ра́бе и҃лення́ве почто́ невда́ сребра́ моег
то́ржникомъ , и҃ аз҃ъ пришѣ́ взѧ́лъ бы́ св
ли́хвою . и҃когда́ оу҃бо наоу҃едине́нїи въсѣ
прихожда́ , и҃мно́жицею слеза́ми мои́ми п
стѣ́лю мою́ ѻмоча́ . всѧ сїѧ размышля́ѧ в
д҃рцы своѣ́мъ , дабы́ несъкры́ лъ вземли п
ла́нта ѡ҃бѣща́ннаго ми́ . и҃тꙋжа́цꙋмꙋ
дхомъ сїѧ глаго́лѣ ѥда въ҃вѣки ѡ҃рине́тъ
и҃неприложе́нъ благоволи́ти па́ки , и҃ли
ница́ мл҃ть свою ѡ҃свѣще́тъ . попри́тчи ем
вѣчнаго неплодъ́ствїѧ , и҃ко вседѣ зе́мл

оупражнающ8. нѣгѡ рад8 пон8дихѡм ити
wт8д8. нвъпут8 шествующ8мн мног
кор8н нѣ8ды wбр8тошама, неточ8ю долго
ты рад8 пут8наго шествїа, но непрезѣлном8
вѣтрею дыш8щ8, ипут8 шествїа моего
вснающ8. ипросто рещ8 всѧ зла8 нѕлы
ѣ. итако промыслом8 бжїа чл8ко люб8ї
бгоспса8маго град8 нарнца8маго лво8а пр8
х, нвсѧ ѥже напут8 случающаѧмнѣ
вочтоже въмѣнѧ, даха моегѡ прнобр
. всѧ ѥже здѣ сн8 подобна нѣтнн, пре
атъво. ѥкожебо ды навоздухѣ, блгаѧ
ѧ расходатѣѧ. ѥкоапл8хвлнтѣѧ въ
ѣ, ѕанеже скорь терпѣнїе съдѣвае, те
нїеже оупован8е, оупован8е непосрамн. по
, ѕанеже любовьбжїа възгорѣѧ въсрцы
м8дхом8 стымъ данымн. ѥрсд8дн
8мн се. никогда вселшд8мнѣѧ въпрѣйме.
гом8 град8 лво8ѣ, ѥкопостопам8 ходѧ
топтанымъ нѣкоего бгонзбранна мд8жа
х8 глатн всебѣ мл8тв8 сію. гн вседе
телю бже вѣчнын ибезначалнын, ѥже
тн радн единыѧ, привед8ын wнебыт8ї
ѥтїе всѧческаѧ. слов8мъ своѥмъ вседѣ
ѣ8 оуетъ свои сѧѣлсмѧ

ѥ́же ѥ́промышлѧ́ѧ пр҃но ѥ́съдержѧ̀ . ѥ́зносѧ̀
почнелѹ̀ тва́рь свою̀ , ѥ́поѥ́менн вѣ́зываѧ .
ѥ́же вѣпослѣ́дняѧ лѣта , неѥ́зрече́нныѧ
ра́ди мл҃ти твое́ѧ , ѧ́шее на́ше е҃стество̀ вѣ
зве́лѣе҃сн . схоже́нїемѣ е҃дїноро́днаго сна тво
е҃го г҃а на́шего ї҃с х҃а , ѥ́же ѥ́преда́стьемѧ запре
грѣше́нїѧ на́ша . ѥ́вѣ́сѣкре о҃правда́нїѧ ра́ди
на́шего , е҃го́же ѥ́зволю ѥ́ещелѣ́хом . поѣ́лго
воле́нїю хотѣ́нїѧ твое́го̀ . ѥ́вѣпохвалѹ̀ сла́вы
ѧ҃гѣти твое́ѧ , пре́дже маречѐ на́сѣ вѣоу҃ѣыне́
нїе ї҃с х҃то́мѣ вѣтебѣ , вѣ́е́же бы́ти на́мѣ
е҃то́мѣ ѥ́непоро́чномѣ пре҃тобо́ю вѣлюбвѝ . по
вѣ́дѧ на́мѣ та́нлѹ во́ля свое́ѧ , ѥ́же бы́ти
на́мѣ ѥ́спе́рва нѣ́кое ѡ҃сѣзда́нїн твон҃ . оу҃
крѣпѝ бѫ́же се҃ ѥ́же сѣдѣ́лавна́сѣ , неѥ́звѣще́
нною глѹбино́ю сѹ́дебѣ твои́х҃ , хр҃тїа́номѣ
да́талю , ѥ́стинныѧ премѹ́дрости . вра́зѹ
ми́мѧ ї҃спыта́ю зако́нѣ твон҃ , ѥ́не ѡ҃ѥ́ми
ѡ҃оу҃стѣ мон҃ словесе ѥ́стинна доѕела̀ , ра́ди
бра́тїн мои́хѣ ѥ́бли́жнихѣ мон҃ . оу҃слы́шн
мл҃твѹ моюгѝ , ѥ́моле́нїе мое вни́шн , сле́
мон҃ непремолчн̀ . ѥ́ако пресе́лникѣ а҃зѣ ѡ҃те
бѐ ѥ́пришле́ць , ѥ́акоже всѝ ѡ҃цы мон҃ . о҃сла́
бими ѡ҃страсте́н мои́хѣ , дополецѹ́ дв҃ми
е҃мѣ ѥ́почи́ю видѣ́нїемѣ , ѥ́немре́нїемѣ .

ты́ у́бо сѣ́вліко и́пре́же мно́жицею ѿпу́стѣ-
лъ е́сн нечи́стїе ср҃ца мое́го҃ , мл҃твами с҃ты́х
твои́х , ѿвраще́кла оу́годи́вшихъ ти . и҃ны́мъ слу
жа́щи́ти преподо́бїе́мъ , и́справдою а҃мни́нь .
и́помоли́вшумнѣ , начя́хъ бг҃оно́сно́е сїе
дѣ́ло къоу́строе́нїю наверша́ти , я҃кобы бг҃о
дохнове́нныя догма́ты распростанева́ти . и
обтица́хъ мно́гацїи бога́тыхъ и҃блгоро́дны
въмі́рѣ , по́моцїи просѧ҃ ѿны́хъ , и҃мета́
нїе сътвора́ѧ колѣ́номъ кла́ѧсѧ , и҃припа́
дая землѣ҃ , сердечнока́плюцїими
слезя́ми мои́ми но́ги и́хъ о҃мыва́ , и҃сїе не
ди́ною ни́ дваци́ , но́ и҃мно́гацїи сътворѧ҃ .
и҃въцр҃кви с҃ще́нникѹ вс҃ѣмъ въсѣ́ду́хъ пове-
дати повелѣ́хъ҃ . не҃непроси́ оу́миленныими
глы , и҃ноу́моли́ многослезны́мъ ры́да́нїе́м ,
не҃сходатанствовахъ и҃никое́ѧже мл҃ти і҃ере́и
скими чи́нми . и҃пла́кахсѧ прего́рькими сле
зя́ми , е҃же ме҃обрѣто́хъ ми́лующаго ни́же
помага́ющаго . не҃точїюжевре́йскомъ наро́дѣ ,
но ни́же въгре́кахъ мл҃ти҃ обрѣто́ . но ма́ли
нѣцын въі҃ере́йскомъ [illegible] . и҃ни́же несла́
вни́н въмі́рѣ о҃брѣто́шасѧ , по́мощь пода
ющіе . немнюбо ѿнѣзбы́тка и҃ сїѧ твори́ти ,
но я҃коже о҃на ѹ҃бога вдовица ѿлнше́нїѧ

своего дѣтлѣпте въвергьшїѧ. вѣмъ оубо
ꙗко вмѣнѣшнемъ мирѣ должнаѧ нкнимъ
възкратнѣѧ. вбудущежевѣцѣ ѡбогатодѣ
вца бга сто кратницею въздѣстѣѧ. молю оу
бо васъ непрогнѣвантесѧ нама грѣшнаго,
пишущумн сїѧ, немните оубо ꙗко ѡчрева
глатнмн, нли писати. вѣстьбо всѧ ѡна
чала прочнтанн, въкрацѣ спнсанїю нето
рїю. како ѡего милости пана грнгорїѧ ходъ
ковича, всѧкнмн потребамн телеснымн
пнцею нодеждею оудоволенъ вѣхъ. но всѧ
сїѧ нквочтоже вмѣнахъ, неоупованепра
вдѣ, нмавоехыщенїе нежелахъ, богатьства
ѧще нмногосттѣкалосѧнеприлагатамосрца.
но паче нзволн всѧкїѧ прѣчѣнныѧ скорбн
нвѣдыпретерпѣвати, дамножае оумножѣ
слово бжїе невндѣтелство іе хво. наше оубо
есть. еже съемнреномѣдрїемъ просити нна
чинати, бжїеже еже мнловати нсовершати.
тогобо нцртвїю наслѣдникъ быти надѣюсѧ.
егоже бѣдн всѣмъ намъ полѣчнти. блгтїю
нчлколюбїемъ гана шего іе ха, емѣже подо
баетъ слава чть нпкланѧнїе, съѡцемъ н
съетымъ дхомъ, ннѣ невсеконечныѧ
вѣкн амнь.

Начáсѧ сїѧ̀ кни́га дрѹкова́ти рекóмыи а҃пл҃ъ
въ бг҃оспе́лѣмомъ гра́дѣ лвóвѣ , въне́иже
дн҃ѣ́хъ а҃пльскаѧ , и҃посла́нїѧ събо́рнаѧ ,
и҃посла́нїѧ ст҃а́го а҃пла па́вла . повоплоще́нїи
г҃а бг҃а и҃спса на́шего і҃с х҃а въ лѣ́тѣ то , ѯ҃а фог҃ ●
февръа́рїѧ , въ кѕ҃́ дн҃ь . и҃зъвершнѧ въ лѣ́т҃
то , ѯ҃а́е . того́же мц҃а , въ ѕ҃і́ дн҃ь ● мо́лн
мъже вас҃ъ любо́вїю дх҃а г҃а на́шего і҃с х҃а да́
вшегосе҃бе ѻ҃гресѣ́хъ на́шихъ , вси рабы бл҃ве́
нагѡ бг҃а на́шего . да҃́ще когда́ прилѹ́чи́тѧ
комѹ̀ вни́кнѹти всѣ́ю дш҃еполе́знѹю , а҃пль
скѹю кни́гѹ , и҃ра́зѹмѣти что̀ потре́бно и҃
дш҃еполе́зно . то́и пре́же всѣ́хъ вино́вникѹ
всѣмъ бл҃гни́м , и҃зъдѣ́телю жи́зни на́шеѧ
бг҃ѹ . бли́ть дово́здѧ́тъ , а҃́его̀ мл҃ти па́нѹ
григо́рїю а҃лекса́ндровичѹ хо҃ткѣ́вича , вѣ́чныѧ
па́мѧти . и҃зъстѣ́ми ра́вно пр҃тольными
ѡ҃вѣ́ка бг҃ѹ ѹ҃годи́вшими съселе́нїѧ и҃зъжи́
тельства , полу҃чи́ти дапро́сить . пото́мже
сыно́м҃ мл҃ти , па́нѹ а҃ндрѣ́ю григо́рь
евичѹ хо҃ткѣ́вича , па́нѹ по҃сто́лемѹ велѝкаго
кнѧзьства лито́вскаго . ста́росте могилѣ́в
скомѹ . и҃его̀ мл҃ти па́нѹ а҃лекса́ндрѹ григо́рь
евичѹ хо҃ткѣ́вича , ста́росте городе́ньскомѹ ,
держа́вцѹ а҃́нньскомѹ . дапро́сить дш҃ѣ́вного

спсе́нїа и̑ многолѣ́тнаго здра́вїа, поне́же
о̑нѝ вино́вни сѹ́ть таковы́а по́лзы. на́
мъ̀же непотре́бнымъ, начина́нїа дерзно́
тымъ проще́нїе, и̑ грѣхо́мъ простыни̑ да
про́сятъ. да̑ сами̑ тогоже бл҃гослове́нїа и̑
простыни̑ грѣхо́мъ сподо́битеся, и̑́ще
что̀ погрѣшено бѹ́детъ. бг҃а ра́ди и̑справля́
йте, бл҃гослови́те а̑нєкленѣ́те. поне́же не
пнѐа дх҃ъ с҃тыи̑ нн҃а́гг҃ел҃ъ, но рѹ́ка грѣ́шна
и̑зре́на, и̑́коже и̑прочи̑н ненака́заннїн.

Вы́дрѹковалъ е̑смь, сїю дш҃еполе́
зную а̑пльскую кни́гѹ. въ
пре́и̑менни́томъ мѣ́сте
лво́вѣ, въслáвѹ все
могѹщїа и̑жнвона
ча́лныа трц҃а ѡ̑ц҃а
и̑сн҃а и̑ст҃а́го
дх҃а, а̑
ми́
нь

Acc

264

ѧнъ ѳе́доровичъ

дрѣ́карь москви́тинъ